ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 1 JUNI 1962 — No. 4350

AVION DI NAVEGACION AEREA VENEZOLANO A ACCIDENTA NA AEROPUERTO DI ARUBA

WILLEMSTAD, 1 juni — E aeropuerto di Aruba tabata ajera nochi y awe marduga exclui pa tur trafico aereo despues cu ajera tardi pa alomenos 3.30 un avion C-46 di compania di aviacion venezolana AVENSA a accidenta riba e pista di aterizahe. Segun noticianan publica for di Corsow, ta na momento cu e avion tabata bai baha, su wielnan no a saii, pa cual motibo el a haci un aterizahe riba barica dje avion.

Tantu e pista como tambe e avion mes a sufri danjo formal. Pero no tabatin accidente personal. Corto despues di e accidente un avion DC-6 di KLM a ateriza riba e pista bieu cu ta keda banda dje pista blokea.

E avion aki a hiba un cantidad di pasahero di Corsow pa Aruba, pero e no a sigui bula bai Venezuela, manera anteriormente tabata e idea. Wel el a bini cu un poco pasahero for di Aruba cu destino pa Venezuela y luego el a baha trobe na Corsow pa nan sigui bula despues pa Venezuela.

Pero e vuelo di ajera nochi 9'or vice-versa no por a tuma luga pasobra e pista di reserva no tabatin luz. Segun nan ta spera ajera nochi e puerto aerea lo ta habri normal trobe awe mainta tempran.



Esaqui ta un portret durante e bishita cu S.M. La Reina Juliana, Prins Bernhard y prinses Irene a haci na Austria, na unda nan a pasa momentonan di goso inolvidable.

ARRESTACION NA ARGELIA

ARGEL, 1 juni. — Ayera nan a aresta na Perregaux (Oran) 47 miembro di ehercito secreto. Ademas nan a cohe tambe arma den beslag.

Riba desicion dje comisariado Frances na Argelia nan a saca ayera for di Argelia 42 persona en relasion cu actividadnan, cu nan ta considera destructivo pa orden publico. Na Argelia a muri na incidentenan en total 30 persona entre cual tin 24 Mahometano. Di e 17 heridonan tin siete Mahometano. Nan a nega den anochi den e barrio Mahometano Hoessein Dey na Argel un magasina di comestible na candela. A yega ayera cu bapor na Marseille mas di 1359 refugiado for di Argelia. A yega cu avion mas di mil personae cu cual tur ta Europeo.

STEVENSON TOCANTE KESTION DI NW. GUINEA

NACIONNAN UNI, New York, 1 juni — E representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, a declara na New York durante un reunion cu corresponsalnan, cu ta mustra, cu Hulanda y Indonesia lo bolbe sigui cu nan deliberacionnan. El a bisa, cu e deliberacionnan no trece hopi problema, entre otro, manera esun di personal di Nacionnan Uni pa e periodo di transicion, cu ta provisto den Plan-Bunker.

Nan a puntra e corresponsal hulandes si e plan-Bunker, cu ta contene dos punto riba Nieuw Guinea, lo ofrece na un manera legal Nieuw Guinea e posibilidad pa dispone di autodeterminacion.

Stevenson a responde: „Mi ta supone, cu esaki ta un parti dje tarea di autoridadnan gobernante na e tempu ei.

El a mustra riba e territorio di cual nunca u hende a yega di penetra y a bisa cu e experiencia dje hulandesnan riba terreno y tribu lo ta indispensable. Un periodista indones a puntra si e ta mira algun diferencia entre e aceptacion indones dje plan-Bunker den principio y e aceptacion hulandes dje plan, como base pa deliberacionnan. Riba esaki Stevenson a responde, qu e ta supone, cu ambos lo acepta e propocicionnan.

KENNEDY A CUMPLY 45 ANJA

WASHINGTON, 1 juni. — President Kennedy a celebra ayera su di 45 aniversario. Despues di un dia di hopi trabao na Casa Blanca. El a ricibi entre otro e minister di Sur Slavia di exterior, Popovic.

Di ei el a bai pa su cas den campo Glen, na Virginia pa celebra su aniversario den compania di su familianan. Tabata presente su ruman Robert, minister di husticia y su dos rumannan.

LEY NOBO PA NIGERIA

LAOS, 1 juni. — E parlamento Nigeriano federal a aproba ayera un proyecto nobo di ley riba base di cual e gobernador y gabinete di West Nigeria ta wordu aboli y re-emplasa door di un gobernador, cu ta hanja disposicion riba autorisacionnan mas grandi.

Siman pasa diabiernes polis mester a haci dos biaha uso di gaz lactrimogena pa pone fin na bringamentunan den parlamento di West Nigeria na Abadan, despues cu hefe di tribu Samuel Akintola a wordu aboli como premier.

LANSAMENTU DI SATELITE MERICANO

VANDENBERG, 1 juni. — Dje basis aerea Mericano Vandenberg na California nan a lansa ayera cu ayudo di un raket Thoragena un satelite.

E forza aerea Mericano no kier a duna mas anuncio dje lansamentu aki.

ACUERDO DI EMIGRACION CU CHILI

DEN HAAG, 1 juni. — E relacionnan di emigracion cu ta existi entre Hulanda y Chili ta pone den un acuerdo, cu representantenan di ambos pais a firma e siman aki na Chili. Principalmente pa e emigrantenan Hulandes for dje secretaria e acuerdo aki cu te ainda staten general mester aproba, ta facilita establecimentu na Chili.

Immigrantenan Hulandes ta hanja na Chili gelijkstelling cu Chilenjonan pa loke ta referi credito y derechonan social y obligacionnan.

MINISTER DI SUR SLAVIA NA WASHINGTON

WASHINGTON, 1 juni. — President Kennedy a papia ayera mas di un ora cu e minister di Sur Slavia di exterior, Popovic. E cambio di idea tabata trata riba e diferente aspectonan dje relacionnan entre Merca y Sur Slavia y e kestionnan grandi internacional. Prome Popovic a papia cu su collega Mericano Rusk. Akinan nan a papia tocante e relacion entre Eur Slavia y e mercado comun di Europa, tambe dje kestion di Berlin y ayudo economico Mericano na Sur Slavia.

CLEMENCIA PA EICHMANN

JERUSALEM, 1 juni. — Adolf Echmann a entrega ayera oficialmente un peticion pa clemencia cerca president Ben Zvi di Israal. E defensor Servatius, a entrega un carta cu Eichmann a scirbi di 4 fel na e oficina di president Ben Zvi. E acusado pa morto ta bisa den e carta, cu riba exigencia di su defensor e kier duna aclaracion riba cierto punto, cu durante su proceso no tabata bastante cla. Tambe e ta pidi pa no condene pa morto.

E jiu homber di mas bieuw di Eichmann, cu ta biba na Argentina, a bisa cu su mama a pidi e president di Israel pa clemencia pa su casa. Senjora Eichmann ta permanece actualmente na Beieren.

Dr. Robert Eichmann, un abogado di Austria, a haci por medio di telegram un peticion na president Ben Zvi di Israel pa duna clemencia na su ruman Adolf.

PRINSES BEATRIX PA MADURODAM

DEN HAAG, 1 juni. — Princesa Beatrix tin idea di ta presente na e inauguracion dje portret di senjora Boon van der Starp, e establecidora di Madurodam cu a muri. E inauguracion lo tuma lugar d'a seis di luna den e ciudad di miniatura „Madurodam", na Den Haag.

PROTESTA NA LAOS

VIENTIANE, 1 juni. — E gobierno derechista di Laos na e comision internacional di vigilancia a protesta contra e atake comunista na Hweisai na noreste di e pais. Nan ta hanja esaki un violacion dje acuerdo di armisticio.

CRITICA MERICANO RIBA PAISNAN DI NAVO

WASHINGTON, 1 juni. — E comision pa asuntunan di exterior dje senado Mericano a duna ayera den un rapport como su opinion, cu e necesidad pa construi forzanan convencional di guerra den cierto capitalnan di NAVO no ta wordu acepta henteramente of comprende. Den e rapport e comision ta pleita pa aceptacion di e peticion di president Kennedy pa pone mas di 4 millard dollar y mei disonibel pa ayudo na exterior.

KESTION MERICANO-BRITANICO DI AVIACION

WASHINGTON, 1 juni. — E gobierno Mericano a emprende pasonan pa resolve kestion cu Inglaterra tocante vuelonan entre e dos paisnan aki.

Den cuminzamentu dje luna aki ministerio Britanico di aviacion a amenaza, cu for di cuminzamentu di 15 di juni e companianan Mericano di charter no por bula mas riba Inglaterra, si Merca no consenti pa duna dos compania Britanico permiso pa haci vuelonan riba Merca. E consejo Mericano pa aviacion civil a stipula un fecha na un negosacion tocante peticion Britanico.

Conferencia di desarme ta sigui su curso

GINEBRA, 1 juni. — Union Sovietica actualmente no por pone Merca den un guerra di arma nuclear pafor di combate, ni tampoco na ehecusion di un atake inespera, ni na un tal accion di renumera, asina Arthur Dean, lider dje delegacion Mericano na conferencia di desarme na Ginebra.

Dean a bisa asina na deliberacionnan tocante kestionnan, cu ta sali di proposicionnan Mericano. El a agrega: „Union Sovietica por duna e estado di Merca y nan poblacion perdidanan serio. Si nos suposicion di e situacion no ta corecto y Union Sovietica enberdad ta fuerte riba territorio di armamentu nuclear y su fabricanan ta produci raket cu punta di atoom manera algun hes hosceronan Ruso a bisa, e ora ei Rusia no tin ningun derecho pa keha tocante inhustidad, ora cu nan propone den e plan Mericano di desarme pa reduci den e prome stadium di desarme internacional tur categoria di arma cu 30 porciento". Dean a agrega: „Merca, ta for di nan tradicion, e standarte moraal y suposicionnan constitucional, no un pais cu lo ataké prome".

Dean a bisa cu den e prome stadium di proposicionnan di desarme nan no kier tuma ningun obligasionnan, cu ta kibra nan potencia pa responde un atake inespera cu arma nuclear, of cu ta danja e poder di e forza di guerra, cu ta necesario pa laga Merca defende su mes.

Merca ta dispuesto pa pone un cuminzamentu na e estudio technico di varios punto dje kestion di stipulacion di e cantidad di forzanan nacional, cual mester presede e ehecusion di e prome stadium, asina e Mericano Dean a bisa.

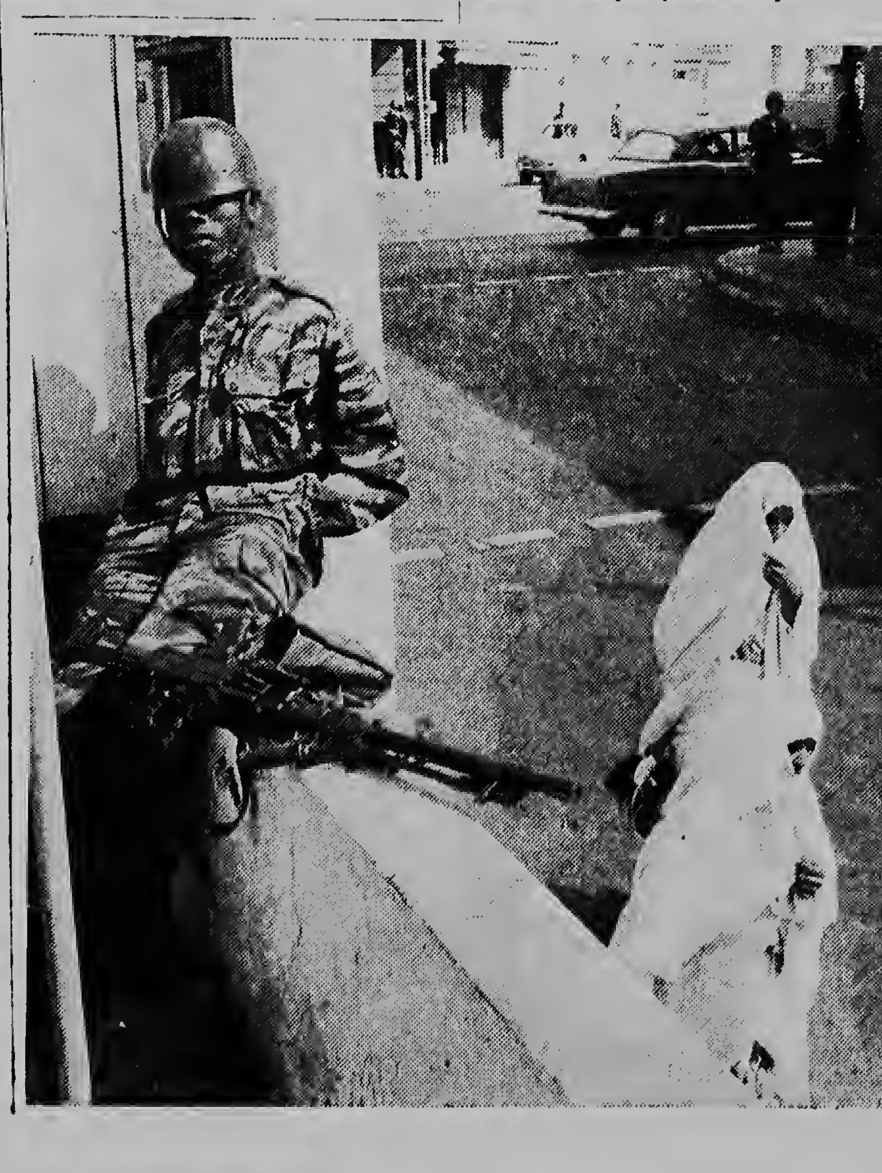
RELACIONNAN MERICANO FRANCES

WASHINGTON, 1 juni. — E gobiernonan di Merca y Francia a cuminza un serie di deliberacionnan pa yega na un mehoramentu di relacionnan mutuo. E deliberacion aki, cual e dos ministernan di exterior a dicidi na e reciente conferencia di NAVO na Athena, a cuminza ayera na Washington cu u deliberacion di dos ora entre minister Rusk y embahador Alphand. Nan lo bolbe contra cu otro mayan. E anochi ei tambe minister Frances di exterior, Couve de Murville, lo tin un conversacion dilanti di un serie di stacion Mericano di television.

ACCIONNAN CONTRA PARACAIDISTA INDONES

HOLLANDIA, 1 juni — E grupo di 14 paracaidista cu cu segun e poblacion a anuncia a baha na este di Klamono na Vogelkop, a worde ataka ajera cerca dje pueblo Maladofok na 50 km na este di Sorong door door di un unidad di infanteria. Tabatin akinan 5 morto entre e indonesnan, nan a cohe shete dje paracaidistanan presu. Dos indones por a scapa lagando atras nan arma. Conferencia di desarme.

Nos ta mira aki un solda di ehercito frances ta cabisha mientras su arma automatico ta pon na un manera cu facilmente OAS por podra di dje.



Aqui nos por forma nos mehor un idea di e vuelo espacial di Carpenter cu a resulta asina exitoso cu hasta premier Krushev a manda su felicitacion y a elogia Carpenter den un di su conferencianan di prensa.





KRUSHEV TA DESEA ORGANIZACION INTERNATIONAL DI COMERCIO

MOSCOU, 1 juni. — Chroesjtsjef a pleita na un reunion na Kremlin, caminda tabata presente un delegacion for di Mali, pa un conferencia internacional pa reforme di e sistema mundial di comercio.

E premier Ruso a insisti na e formasion di un organisacion internacional di comercio pa pone un fin na discriminacion den relacionnan comercial.

Chroesjtsjef a bisa na tres mil espectador cu Union Sovietica ta sigui su caminda pa comunismo Nos enemigonan ta reconoce nos exitonan. Chroesjtsjef a declara cu e mercado comun ta dirigi Union Sovietica y otro paisnan socialista. Pero awor mas esaki no ta un amenaza pa Union Sovietica cu a bira mas poderoso. E premier Ruso ta convenci cu door di e forza uni di paisnan socialista y paisnan di Africa, Azia y Latino America lo ta posibel pa duna un respuesta riba e plannan pa un colonialismo colectivo, cu e imperialistanan ta trata pa realisa door di uso di politico agresivo di mercado comun.

Imperialistanan segun Chroesjtsjef, ta haci uso riba un manera escandaloso di nan sed pa conocimentu y adelanto economico di pueblonan di paisnan cu a keda economicamente patras.

E tal corps di ..., cu poco tempo pasa e gobierno Mericano a establece, y e union pa progreso di latino America ta instrumentonan di imperialista, cu ta trata di obtene medidanan nobo pa alcanza nan finesnan colonial. Y e mercado comun, segun e premier Ruso, ta un acuerdo monopolista di estado di Olicharchia financiero na West Europa, cu ta amenaza tur interesnan vital di pueblonan pasobra e circulonan agresivo di imperialismo ta usa e acuerdonan aki pa fortifica NAVO y haci armamentu nuclear mas grandi mercado comun tabata manera un flecha dirigi contra Union Sovietica y otro paisnan socialista. Pa Union Sovietica e mercado comun sinembargo no tabata un peliger. E peliger aki ta existi si pa estadonan hoben di Azia, Africa y Latino America, cu poco tempu pasa a bira politicamente independiente, pero no ta independiente economicamente. Un dje finesnan mas principal di mercado comun ta e comunica un cantidad di e paisnan liber aki na e economia di estadonan imperialista cu e fin pa tene nan den esclavitud. Segun Chroesjtsjef e fin aki, ta camoufla door di frasenan di „ayudo", na paisnan menos desarolla.

For di hopi tempu caba, segun e premier Ruso, ta existi e necesidad pa desterra e methodonan aki, caminda e fuertenan ta bira gordo di e comercio cu debilnan, for di practica den mundu comercial nesei gobierno Ruso ta hanja necesario pa yama un conferencia internacional di problemanan comercial, caminda nan lo papia dje establecimentu di un organisacion comercial internacional cu mester contene sin ningun descriminacion tur territorionan di mundu.

ARUBAANSE COURANT — BO DIARIO MATUTINO

GEZAGHEBBER INTERINO DI TERRITORIO INSULAR ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIZ,

ta participa cu riba dialuna 4 di juni 1962 (dia di eleccion) ta prohibi denter di distancia di 500 meter di un colegio electoral, di haci uso of larga haci uso di amplificador di resonancia, afin cu esei, haci proclamacionnan na voz altu riba caja publica; e prohibicion aki ta valido di e luga na unda e amplificador di resonancia por ta instala y apesar di e persona y e luga na unda e persona cu ta haci uso di esaqui ta,
cu bao di e lugarnan menciona aqui riba tambe ta comprendi viviendanan y terrenonan particular.



Chinesnan comunista hambriente cu a logra pasa frontera ta gozando aqui di un plato manera hopi tempo nan no a gasta. Pero ora cu nan barlca ta jen, e chinesnan aqui ta ser manda back na nan luga.

LEY DI HUURKOOP A SER TRECE NA PRACTICA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 juni — Dilanti di notario Smeets a tuma luga diasabra mainta e entrega na cincu dje 74 habitantenan dje casnan di gobierno, cu awor a bin haci un pedida pa bini na remarca pa un dje casnan aqui y e cos di mas bunita cu ta cu un di nan a cumpra e cas „cash".

E feliznan aqui tabata Sres. V. E. Laurens cu a paga „cash", F. P. Gravenberg, A. S. Corasol, J. M. Victorina y C. A. L. Henriquez.

Deputado Rozendal cu a procede como testigu na e firmamentu dje actonan aqui a felicita e cumpradornan, mientras despues C. Henriquez y Gravenberg a gradici pa e chens asina bunita ofreci na comunidad.

E ley di huurkoop a ser traba pa duna hombernan chiquito oportunidad na un manera facil di bini na un cas di nan mes. Despues di 20 anja lo nan bira donjo dje cas aqui pero tambe ta bisa den e lef cu esnan cu ta dispone di mas placa por paga tambe anto nan ta bini cla mas lihe.

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOUWE

NEW YORK, 1 juni. — Un miembro di Papoea dje delegacion Hulandes den e comision di Nacionnan Uni pa informacion tocante territorionan cu no tin autodeterminacion, senjor Jouwe a declara ayera na un conferencia di prensa na New York, cu Papoeanan ta desea libertad y independencia y no kier bira victima di chantahe Indones.

Senjor Jouwe, cu ta di dos vice president dje conseho di Nieuw Guinea a duna e punto di bista dje poblacion Papoea. „Nos no kier pasa di un colonialismo pa otro. Nos ta ninga di bira victima di politico di chantahe di ningun pais, cu ta bisa, si mi no ta hanja esaki ni esei, mi ta bira comunista". Segun e Papoeanan tur tin miedu.

NAN A HANJA MUCHA HOMBER CU A PERDE

BRUSSEL, 1 juni. — Un mucha homber di 10 anja di Vilvoorde cerca di Brussel Gustaal van Rillaer, a wordu hanja ayera nochi despues cu nan a perdele pa diez dia. Ta parce, cu nan a secuestra e mucha y mientras polis tabata tene den becindario un accion grandi pa busca e mucha e secuestrador a tene presu den un loods bieuw na 15 km. di Vilvoorde den un mondi. E homber aki, di mas di 30 anja tin segun e mucha un revolver. E mucha a logra di scapa ayera nochi, y un hoben a hanjele.

E mucha por a scapa ora cu e homber a sali pa bai busca cuminda. Polis a sali cu jeep pa busca e secuestrador cu tabata trata pa hui cu un bromfiets.



Un momento di entrga di e cincu casnan na nan donjonan respectivamente. Nos ta mira nan aki huntu den sala di reunion di Bestuurscollege.

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

Plaatselijk Hoofd van Politie,

maakt bekend dat het op maandag, 4 juni 1962 (verkiezingsdag) verboden is binnen een afstand van 500 meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, ten einde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore brengen; dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt zich bevindt;
dat onder de hierboven genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.

PROTESTA CONTRA PELEA DI LEON Y TORRO

DEN HAAG, 1 juni. — En relacion cu e noticia di prensa cu nan ta tene na e arena di Madrid un pelea entre un leon y un torro pa traha un pelicula. E comunidad Hulandes pa proteha animal a manda na Madrid un telegram pa pro esta contra e pelea aki. E opinion publico Hulandes ta masha inquieto, nos ta pidi boso urgentemente pa no admiti e pelea cruel y sin necesidad aki," asina ta para den e telegram.

CHROESJEF TA ACUSA CAPITALISTANAN

MOSCOU, 1 juni. — E lider Ruso Chroestsjef a acusa ayera na un recepsion di un delegacion di gobierno di Mali na Moscou „Capitalistanan", di no ta sigui e ley di Christu. Ta para den biblia, segun Chroesjtsjef cu Christu un bes a cohe un palu y a corre cu tur e bendedornan for di e tempel. Pero mientras e capitalistanan ta papia tocante amor pa prohimo, nan ta horta y horta. Si e pueblonan di mundo mester abraza socialismo, den 10 of 15 anja mundo lo cambia bira un paradijs. Cristianonan ta kere den un paradijs despues di morto, pero nos lo tin uno riba e planeta aki.

E premier Ruso a menciona Francia, Inglaterra, Hulanda y Portugal como paisnan, cu a bisa cu nan tin colonia solamente pa duna nan cultura. Segun Chroesjtsjef capitalismo no por keda existi.

COMENTARIO DI „AL AKHBAR"

BAGDAD, 1 juni. — Segun un noticia cu e corant di Bagdad „Al Akhbar", a publica koerdenan rebelde den districto di Zakho, Noord Irak, a perde mas di 150 homber den bringamentunan cu trupa di gobierno.

Segun e corant e rebeldenan, cu tin necesidad i cuminda, ta rondona door di unidadnan fuerte di gobierno.

Tweede aanbod voor Snoek tegen Clay

AMSTERDAM, 30 mei.— De merkwaardige toestanden op organisatorisch gebied in de Verenigde Staten hebben het mogelijk gemaakt, dat de Nederlandse zwaargewichtkamploen Wim Snoek een tweede aanbod — van andere zijde — heeft gekregen om in juli in Los Angeles tegen de oud-Olympische kamploen Cassius Clay te boksen.

Enkele weken geleden kreeg Snoek een uitnodiging van Freddy Summers. Clay heeft zich echter niet contractueel gebonden aan een manager. Nu is Snoek uitgenodigd door een mede door Joe Louis opgerichte nieuwe boksorganisatie, de „United World Enterprises". Deze organisatie heeft een iets hogere beurs geboden dan Freddy Summers. Maar ook de „United World Enterprises" is nog niet tot het door Snoek gevraagde bedrag gekomen. De onderhandelingen worden met beide partijen voortgezet.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta bai sigui e spoornan di e bandido! Lo bo cuida Presilla te ora cu mi bini bek"? „Bon". 2. „Nan a tira algu pisa aki nan for di e tren"! 3. „E cabai di e bandido tabata mara aki nan"!



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Dialuna mainta sera. Solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna. Bishita nos y keda satisfecho.

Mes ora Olle ta mara su canoa mei mei di dos blokki grandi di ijs. y e ta subi na terra. Ta bon cu bo a bini. Olle bin juda nos trek! E hombernan ta bisa. Pero ta kiko bosonan ta trek. Olle kier sabi. Ta kende ta sali for di e huraeu grandi ey? Warempel ta profesor Hansen. Bon mi chanan. Mira mi a hanele... Pero ta kiko e tin den su man"?



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diado-mingo 27 di mei di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Lulina di preparador G. Andrade. Handicap 50 kilo. Jinete Milton Barra. Distancia 1800 metro. Tempo 115 2/5 sec.

Di dos careda: — Amasijado (54 kilo) di preparador E. Hernandez cu jinete C. Perez. Distancia 1400 metro. Tempo 86 sec.

Di tres careda: — Santanita (50 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Di cuater careda: — Grand Past (49 kilo) di preparador D. Nognera cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1200 metro. Tempo 74 1/5 sec.

Di cinco careda: — Shabatoko (49 kilo) di preparador M. Ziadie, cu jinete G. Avila. Distancia 1400 metro. Tempo 85 4/5 sec.

Ultimo careda: — M.A.P.P.S. (51 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete Milton Barra. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

E resultado di e caredanan di 5 y 6 a duna un bunita sorrpesa cu dividendonan hallo pa e ganadornan di 6 y di 5 cabai. Amasijado, Shabatoko y Grand Past ta tres di e favoritonan cu a responde perfectamente, pero den e promer careda Carretel y Captain Nemo a laga Lulina kita e victoria for di nan.

Lulina tin solamente 8 punto den e concurso di favorito. Y den di tres careda ta Santanita, sin ningun punto den e concurso di favorito, a sorprende e aficionadonan ganando dilanti di Ganadero y My King y derrumbando asina un mayoria grandi di combinacion. Y por ultimo M.A.P.P.S. den e ultimo careda a sorprende como ganador. Santanita y M.A.P.P.S. tur dos a paga pa concepto di ganador Bs. 46. Di e manera aki a bin resulta 7 cuadro ganador di 6 cabai y 635 cuadro ganador di 5. E cuadronan di 6 ta gana cada uno Bs. 117.343.55 y e cuadronan di 5 cabai te gana cada uno Bs. 650,90.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — E competencia a cuminza cu un sorpresa-batacazo pa e apostadornan. E ganador a resulta Lulina cu tin unicamente 8 punto den e concurso di favorito y cu a gana su promer victoria den La Rinconada. Un triunfo sumamente facil cu un cuerpo di bentaha dilanti di e favorito Carretel cu a avanza cu forza na final sin por a logra pasa e ganador ingles corri pa Milton Barra. Metron a haci un bon tercero. E tabata corre den e ultimonan y a avanza fuerte yegando na e meta como numero tres. Di cuater a yega Captain Nemo sigi pa Grosero.

DI DOS CAREDA: — Amasijado na ultimo momento a logra surpasa e puntero Mazarea pa gana su promer careda den La Rinconada. Poco a falta pa Mazarea a gana y duna otro gran sorpresa cu el a ilumina hopi combinacion. Di tres a yega Llanero sigi pa Malbajar cu na altura di 500 metro a ser stroba pa Carlos Perez e jinete di Amasijado. Viajero II a completa e marcador. Balsamino Moreira e jinete di Malbajar despues di e careda naturalmente a protesta contra Carlos Perez pero e comisariato no a hanja e reclamo funda.

DI TRES CAREDA: — E sorpresa mas grandi di e competencia ta e victoria di Santanita cu a resulta un batacazo pagando Bs. 46 pa ganador. Den e careda aki My King y Cogollo tabata e promer dos favoritonan. Cogollo a corre fatal y vega di 11. Cu e victoria aki Carlos Cruz a cumpli cuater victoria den e siman aki. Santanita a sali como puntero pa laga My King pasa na altura di 800 y 900 metro pa despues den e recta final bolbe avanza pa tuma e delantera y cruza e meta como ganador cu suma facilidad. Grosero tambe a alcanza My King pa drenta di dos y Faelon a ocupa di cuater lugar. Incendiario a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Grand Past e segundo favorito di catedra a gana e careda di punta-punta. Na fin so Elverita a trata di alcanza e puntero pero va e ora ev e victoria di Grand Past tabata sigura y Elverita a keda di dos sigi pa e veterano Gui'ry. Ici Paris a yega di cuater y Granillo a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Manera tabata di spera e victoria a keda pa Shabatoko e pupil di Millard Ziadie corri pa Gustavo Avila. Atrobe e „FIJA DI SIMAN DI ARUBAANSE COURANT" a sali victorioso. G. Avila a gana un gran careda cu e mester a defende contra di Bobby II cu a reaparece siman pasa y no a haci nada particular. E biaha aki el a lucha te na fin pa e victoria cu energia y insistencia pa perde den un final di fotografia. E impresion den e recta final tabata cu Bobby II lo ta e ganador pero e foto a mustra victoria pa Shabatoko. Di tres a yega Beau Parleur sigi pa Gyere Gyuri cu a corre cu 57 kilo. Plateao a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Den e careda final e ingles M.A.P.P.S. a repiti su victoria di ultimo biaha y keda ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Original. Milton Barra e jinete a corre cerca di Solares pa despues avanza den e curva y tuma e delantera y soporta e atropellada di Original y Principe de Oro. Original a yega di dos sigi pa Arles y Principe de Oro a yega di cuater. Uapopi a completa e marcador. Solares a bolbe fracasa. Parce ta un cabai manyoso y incontrolable.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustreet 85 . O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga edelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 1 di juni

DE VEER 8.30 „Zij hielden van het leven" 18 j.
RIALTO 8.00 „Twist around the clock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The second time around" a.l.
AURORA 8.00 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Sink the Bismarck" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguille ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 1 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillane
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presente „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presente su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 1 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantieanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 1 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 1 di juni 1962

08.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
08.05 Melodies Matinales
08.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. bring you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economia cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

Diferente reunionnan, consulto y deliberacionnan ta ser teni den ultimo dianan respecto e conflicto serio na Nieuw Guinea. Aqui nos ta mira e debate riba e punto aqui cu a ser continua den segunda camara na Hulanda.



UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 12 —

Harold a draai ta busca un stoel i e baron anciano a jame cerca dje. Harold a cai sinta awor riba sofa banda dje anciano, quende a pone un man riba su skouder.

E man aqui tabata un alivio pa Harold despues dje baida dje maestro, pasobra el a queda tur confus. I tabata visible pa mira cu den brazanan dje anciano e tabata sintie sano i salvo.

I e ora ei e tata di Rolf a bisa:

„Prome cu nos manda Harold na cualquier scool mester adopte den nomber di Degenhard. Mi ta opina cu awor a yega momentu pa nos sigui cu esei, pasobra e no por bai bishita universidad sin cu e tin un apellido. Mi ta spera cu lo bo larga ami regla e asunto aqui i mas pronto posble".

Pa alegria general Agnes a bisa:

„Masha bon. Boso a warda mucho tempo mes caba cu esei".

„Bueno", Rolf a bisa; „anto esei a queda regla.. Papa ta percura pa tur cos. Awor ta resta solamente e pregunta. Ta cual dje scoolnan e ta bai bishita? I ta na unda lo e mester bai logeer"?

Agnes a queda ta mira pensativo su dilanti:

„Si, placa tambe tin algu di bisa den e asuntu aqui, principalmente ora cu e ta bai den asunto di mantenecion. Aunque cu nos hacienda su cunucunan ta bai desarollando i cu nos ta hanja cosecha na abundancia, sinembargo nos mester queda toch economico, ora cu nos quier sigui cumpli cu tur demas obligacionnan. Esei tambe ta depende di e renta cu foi October awor nos tin disponible pa papa".

E anciano a queda ta mira sorprendi.

„Ta quico ta bo plan anto"?

Agnes a sagudi cabez cunè sonriendo:

„Si, mi querido tata. Tambe ta yega e momento cu bo gran deseo lo ser cumpli. Manera bo ta mira, nos tin di gradici tur cos na bo i awor cu cosecha a drenta tur situacion, m'a sabi si yega asina leu, cu mi por facilita bo un renta mensualmente cu cual bo por haci manera bo ta desea".

„Ta parce manera ta bo mes ta Senjora Fortuna awe en persona", e anciano a sonrei. Bo ta tira cu regalonan rond di bo, Agnes. Naturalmente lo mi no pidi ni un cent chiquito mas. E suma mes cu bo a dispone ta mas cu basta pa mi. Ademas mi tin un cos chiquito tambe ta hanja di perhuicio di gera".

I e bieu su cara tabata brilla di alegria.

„Yiunan, si esei lo por tabata posible... si, esei tabata mi gran deseo di por bai biba un dia den ciudad..."

El a queda ta mira Rolf preguntativa:

„Pero por ta berdad cu bo por entrega e suma ei mensualmente"?

„Si mi boekhouder i cahera bisa asina, anto sigur esei lo ta cierto", Rolf a responde hariendo, „Anto bo tin di quere esei tambe. E ta hopi mas na altura cu mi di tur e asunto aki. I lo e percura pa nos no sinti fayo di nada aqui".

Awor Agnes ta bisa:

N' tabata otch semper bo deseo di a bai pasa bo dianan tranquilo na ciudad"?

Rof a queda ta mira su tata:

„Ta com por ta posible cu awor na bo vehez i un edad asina avanza bo por pensa di bai biba solitario, papa"?

„Esei ta sorprende bo asina tantu, mi yiu"? e baron anciano a puntre. Antes enter mi bida mi tabata biba na ciudad. E tempo ei mi tabata oficial mescos cu bo. Mi otro ruman homber lo a queda cu e hacienda riba su cuenta. Ora cu el a bin muri repentinamente, i mi tata a jama mi back, mi mester a bai sigui biba un biba di cunukero i mi tabata sinti mi manera un presu cu a tende cu e mester a bai Siberië. Nunca mi por a lubida e bida liber i goza di ciudad, camina bo por a bishita clubnan, combersa cu amigunan i pasa ratunan berdaderamente dibertido. Larga mi bisa bo berdad... mi ta sinti mi di mes solitario na cunucu......"

Agnes a queda ta mira 'bao pensativa:

E palabranan aqui dje baron bieu a bolbe abri e yaganan cu ya Agnes a considera caba cu nan a sana.

Si, e tambe a sufri hopi tempo aqui den soledad. Tabatin momentunan cu e tabata teme di no por a resisti mas. Ta p'esei e por a comprende masha bon quico e baron antiguo tabata meen.

El a suspira profundamente i a bisa despues:

„Pues bo sonjo ta bai bira realidad, papa".

„I ta quende lo cuida bo pa bo panja i cuminda, etc"? Rolf a informa serio.

„Larga mi bai cu e criar bieu Theresa. „Semper t'e a cuida mi anjanan largu i e ta na altura di tur mi capricho i mi nervio i mal maneranan. I lo e cuida mi te maleria mi".

„Asina mi tambe a propone tata", Agnes a responde.

„Pero quico nos ta haci cu Harold"? Agnes a puntra.

Rolf a bira cara ta mira su protegido.

„Bisa mi prome ta qui estudio bo ta desea i cual bo ta desea di sigui i cual bo ta gusta mas. Bo tin un of otro preferencia? Quico bo ta gusta mas tantu"?

Aqui e baron a bin responde y'e diciendo:

„Ta claro cu e ta mucho mucha ainda pa e decidi riba su mes destino. Ainda e no tin ningun diferencia. ...

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Si, abo ta e ultimo miembro. Abo ta hanja menos". 2. „Menos esaki ta hopi! Placa pa juda algun causa cu ta bal! Algun alma pober". 3. „Pero ken? Nan ta asina hopi". 4. „Pakiko bo no ta cumpra un flus nobo pa bo, senjor Smythe?"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evoporo do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Ainda nan ta biba.. Mi tin cu hanja e entrada di e tumba den scur.." 2. „Bon, awor bosonan por sali!" 3. „Danki, senjoresnan. E biaha aki si mi a sali di mi propio tumba".



De heer Jouwe in N.-York:

„Papoea's willen niet slachtoffer worden van een chantagepolitiek"

NEW YORK, 30 mei — Een Papoea-lid van de Nederlandse afvaardiging in de V.N.-commissie voor inlichtingen over niet-zelfbesturende gebieden, de heer N. Jouwe, heeft op een persconferentie te New York verklaard, dat de Papoea's vrijheid en onafhankelijkheid wensen en niet het slachtoffer willen worden van Indonesische „chantage".

De hee rJouwe, die tweede vice-voorzitter van de Nieuw-Guinearaad is, zei het standpunt van de Papoeabevolking weer te geven. „Wij willen niet van het ene kolonialisme aan net andere worden uitgeleverd. Wij weigeren het slachtoffer te worden van de chantagepolitiek van enige landen die zeggen „als ik dit of dat niet krijg, wend ik me tot het communisme" ". Volgens hem zijn de Papoea's „bang" voor het plan-Bunker.

Wanneer later, zoals voorzien in dit plan, de bevolking van Westelijk Nieuw-Guinea over haar toekomst moet beslissen, zal de regering te Djakarta, zo meende de heer Jouwe, een miljoen Indonesiërs zenden om deel te nemen aan het voorgenomen referendum. De vraag of hij graag zou zien dat het plan-Bunker wordt gewijzigd, antwoordde hij dan ook bevestigend. „Het plan is misschien goed voor de heer Bunker zelf, maar niet voor het Papoeavolk". Hij voegde hieraan toe zeker ervan te zijn, dat het gehele gebied van de Stille Oceaan onder het gezag van de communisten zal komen, als Westelijk Nieuw-Guinea een deel van Indonesië wordt.

Naar Washington

De heer Jouwe deelde op zijn persconferentie, die werd gehouden in de Overseas Press Club, mee dat hij later in deze week naar Washington zou gaan, waar hij hoopte de heer Bunker en leden van het congres te ontmoeten.

Op de vraag of het mogelijk zou zijn, de V.N. te verzoeken waarnemers naar Nieuw-Guinea te zenden en na reeds een volksstemming te houden in plaats vanover enkele jaren, antwoordde de heer Jouwe, dat dit een van de punten was, die de Papoea's de Nederlandse regering verzoeken bij onderhandelingen voor te stellen.

Tenslotte verklaarde hij dat de Papoea's bereid zijn zich te verdedigen. Zij beschikten reeds over een vrijwilligersbataljon van ervaren oerwoudstrijders. Gezien de ervaring van de Papoea's in het oerwoudleven zouden z.i. vijf hunner het kunnen opnemen tegen honderd Indonesiërs. In dit verband zei hij dat de Papoea's er bij de Nederlanders op aandringen wapens voor hen beschikbaar te stellen.

Europese organisatie van olichandelaren

PARIJS, 30 mei — Onafhankelijke olie-importeurs, -handelaars en -distribuanten uit West-Duitsland, Italië en Frankrijk hebben een organisatie gevormd om hun belangen in de Europese Economische Gemeenschap in het oog te houden. De organisatie, Independent European Petroleum Union, is op 18 mei opgericht. Als president is gekozen H. Dupin de Saint-Cyr.

Stanley Rous stelde Zuidamerikanen gerust

SANTIAGO, 30 mei.— Sir Stanley Rous, de president van de Fifa, heeft de Zuidamerikaanse scheidsrechters, die hun ongenoegen hebben uitgesproken over het feit, dat slechts vier arbiters van hun continent — tegen zeventien uit Europa voor het wereldkampioenschap in Chili zijn aangewezen, toegezegd, dat de Fifa de mogelijkheid zal onderzoeken om in de toekomst een groter aantal van hen in de leiding van wedstrijden voor het wereldtoernooi te betrekken. Voor het huidige kampioenschap kan de lijst van scheidsrechters echter niet meer worden gewijzigd.

De voor het wereldkampioenschap uitgenodigde Zuidamerikaanse scheidsrechters hebben besloten van hun boze plannen om te gaan staken of zich terug te trekken, afgezien. De vier hun toegewezen wedstrijden blijven dus onder Zuidamerikaanse leiding.



Een patrouille van de strijdkrachten van het Britse Gemenebest, samengesteld uit militairen van Australië, Nieuw Zeeland en uit Gurrkes, patrouilleert in een boot op de woelige rivier de Perak langs de grens tussen noord-Malakka en Thailand, dat dezer dagen al een vaatje buskruid is genoemd. De patrouille was op weg van fort Tapong naar de vooruitgeschoven post Grik. De waakzaamheid aan de grens tussen beide landen is hoog opgevoerd.

Protest westelijke commandanten in Berlijn

BERLIJN, 30 mei. — De drie Westelijke commandanten in Berlijn hebben maandag bij hun Russische collega, generaal-majoor Solaviev, geprotesteerd tegen schietpartijen aan de Berlijnse sektorgrens. Dit is door Amerikaanse functionarissen meegedeeld.

In het Westelijk protest, dat door de Amerikaanse waarnemende commandant in Berlijn is ingediend, wordt een beroep gedaan op generaal Solaviev „alle nodige maatregelen te nemen om de betrokkenen in het incident van 27 mei te straffen en herhaling van dit soort incidenten te voorkomen". (Oostberlijnse grenswachten schoten zondag iemand dood die naar West-Berlijn wilde vluchten en vuurden op Westberlijnse politiemannen).

Luchtvaartgeschil tussen de V.S.

WASHINGTON, 30 mei — De Amerikaanse regering heeft stappen genomen om een geschil met Engeland over huurvlichten tussen de twee landen op te lossen.

In het begin van deze maand had het Britse ministerie van Luchtvaart gedreigd, dat Amerikaanse chartermaatschappijen met ingang van 15 juni niet meer op Engeland zouden mogen vliegen, als de V.S. geen toestemming geven aan de Britse maatschappijen Cunard Eagle en Caledonian Airways om huurvluchten naar Amerika te maken.

De Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart heeft nu data vastgesteld voor een voorlopige behandeling van de Britse aanvragen.

Nieuwe serie kernproeven door de V.S. aangekondigd

WASHINGTON, 30 mei — De Amerikaanse commissie voor Kernenergie heeft bekendgemaakt dat er een nieuwe serie kernproeven op het program staat. Deze proeven, die op grote hoogte boven het eiland Johnston in de Stille Oceaan genomen zullen worden, zullen over circa vier dagen beginnen.

De eerste proef van deze serie zal genomen worden op een hoogte van „tientallen kilometers". De bom zal van de submegatonklasse zijn. De explosieve kracht van een bom van de megatonklasse is zoals bekend gelijk aan die van een bom van een miljoen ton t.n.t. De commissie zei dat er in totaal drie of vier proeven op grote hoogte genomen zullen worden.

De tweede en derde proef, resp. met bommen van de megaton- en sub-megatonklasse, zullen op een hoogte van honderden kilometers genomen worden.

In haar bekendmaking verdedigt de commissie het besluit van Washington om, ondanks protesten van geleerden uit het buitenland, door te gaan met de proeven. Zoals bekend hebben buitenlandse geleerden en met name Britse verklaard dat proeven op grote hoogten de stralingsgordels rond de aarde, bekend als de Van Allengordels, zullen aantasten. Deze geleerden willen deze gordels eerst grondig onderzoeken. Volgens de commissie is het mogelijk dat een deel van de binnenste gordel door de proeven ontwricht wordt. Maar deze storing zal naar men verwacht binnen enkele weken of maanden verdwijnen. Gevaar voor de gezondheid bestaat er niet, aldus de commissie.

De commissie verklaarde dat vooraanstaande geleerden, onder wie James van Alien, tot deze conclusie waren gekomen na grondige studie. Volgens de commissie zullen de proeven juist de geleerden de gelegenheid geven om belangrijke wetenschappelijke gegevens te verkrijgen over de natuur van de bovenste luchtlagen. De commissie vestigde er de aandacht op dat de proeven op grote hoogten de radioverbindingen op bepaalde golflengten voor korte tijd kunnen ontwrichten.

Spionagegroepen in W.-Duitsland opgerold

BONN, 30 mei. — Het Westduitse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft meegedeeld dat Westduitse autoriteiten in de afgelopen acht weken vijf communistische spionagegroepen hebben opgerold.

Van de 304 agenten van deze organisaties zijn er vele in hechtenis. Een woordvoerder zei het juiste aantal niet te kunnen geven.

Eén van de groepen die in het gebied van Coblenz werkte, had een eigen seiner en verzamelde gegevens van militaire bureaus. Een andere groep opereerde overal in West-Duitsland.

Volgens het ministerie van Binnenlandse Zaken zijn de meeste arrestanten fanatieke Oostduitse communisten.

Duizenden mensen uit Communistisch China zijn de laatste dagen gevlucht en in de Engelse kroonkolonie Hong Kong aangekomen. De meesten onder hen worden echter teruggezonden. Op de foto houdt een Engelse politieman toezicht op een groepje vluchtelingen, dat teruggestuurd zal worden.



Groep para's overvallen in N.-Guinea

HOLLANDIA, 30 mei.— Een groep van veertien Indonesische parachutisten die — zoals door de bevolking gemeld was, ten Oosten van Klamono in de Vogelkop was afgesprongen, is gisteren nabij het dorp Maladofok op ongeveer 50 kilometer ten Oosten van Sorong door een infanterie-eenheid overvallen. Daarbij zijn aan Indonesische zijde vijf doden gevallen, zeven parachutisten werden gevangengenomen. Twee Indonesiërs konden ontsnappen met achterlating van hun wapens.

De patrouille-activiteit op het schiereiland Onin in de omgeving van Fak Fak en in de streek rond Kaimana duurt onverminderd voort. Hierover zijn nog geen bijzonderheden te melden.

Ongeluk

Uit Hollandia is voorts vandaag nog gemeld, dat bij het dichtvallen van een luik aan boord van Hr. Ms. opnemingsvaartuig „Snellius" de 21-jarige korporaal der mariniers zeemiliciën H. C. Hoogink, afkomstig uit Velp (Gelderland), ernstig aan de rug is verwond. Hij is in het hospitaal in Sorong opgenomen.

IN MEMORIAM DI RAMON DE CUBA
(Pa CATHARINA ANGELA).

Riba dia 26 di april, anja sesenta y dos,
A jega e noticia tristo pa nos.
Mientras su familia tabata warde,
O... ki noticia tristo nan a bin cune.
Nunca mas lo e bolbe, maske cuanto nan sper'e

Diripiente mundo a caba p'e,
Un desgracia di trafico a horta su bida bai cune.
Cuanto deseo el a propone,
Ultimo palabra ni un a tende,
Bida no por a favorece,
ainda un momente pa nos por a bis'e.

Ramon de Cuba sosega na paz.
Aunque cu ni un por tuma bo lugar,
Bo a biba semper bon.
Dios lo duna bo bo pordon,
Mientras bo lugar ta keda bas
Aki na mundo den bo cas,
Cada cu nos corda bo, nos ta ripiti,
Ramon de Cuba sosega na paz.

ARIES
21 Maart — 20 April

Neptunus ta poue e accento riba cooperacion cu otronan, aviso. Bo por hanja bon noticianan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Tene cuidao awe cu hendenan cu diripente por cambia di opinion of di manera di trata cu bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Es dia aki por trece bo bon noticia pa via di post of telefon. Cumpli cu bo deber awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Riba terreno di amor bo por alcanza hopi awe no larga nada ganja bo, haci loque bo ta pa haci.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea prudente den asunto di amor y negocio, bo por hanja hende cu kier bruha bo plannan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No cansa bo curpa mucho awe. Parti di merdia bo por spera bon noticia of un bishita bon.

LIBRA
23 September — 22 October

Purba na alcanza esnan cu ta stima bo pa despues no bin duel bo. No tuma nan na bo encargo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Keda traha y k... bo mira con bo... resultado bo t... hanja. No larga nada pa otro: c... bo mes por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sea claro na spl... cacionnan y hac... mento di cita pa... sobra nan por com... prende bo mal... awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

E aspectonan ... favorable awe p... bo. Den asunto di amor ta poc... dudoso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No hala un band... awe pa bo riva... nan y concurencia... nan, pero tum... ehemplo di loqu... nan ta haci.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Cu tacto y ehem... plo bo ta jega ma... leu posibel. Se... na bo punto.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ela bai, na unda?" „Mi no sabi, mi ta bai mira". 2. „Ata e trein ta bini, lo mi sigui comunica mi mes cu bosonan. Ta duel mi di bai laga bosonan mei mei di e fiestanan, pero mi ta enamora y.." 3. „Na unda Pelion ta? Mi a hanja algo cu ta interese.." „Pelion a bai, papa. El a bisa cu lo e comunikele cu nos.."



PEPITA

1. „Nos mester di un despertador". „Bo no ta gusta nos ultimo modelo electronico"? 2. „E ta despierta bosonan cu boroto, e ta cuminsa traha koffie y e ta tosta pan". 3. „E ta regla e temperatura di e kamber, e ta duna e presion di e barometro y e ta dispidi di bosonan cu musica.." 4. „Bo no tin un horloshi chiki'u cu ta limita na duna ora"?



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 2 JUNI 1962 — No. 4351

EHECUCION DI ADOLF EICHMANN

TEL AVIV — Na Tel Aviv nan a anuncia cu Adolf Eichmann a warde mata na paiu di harca pa motiba di su participacian riba asesinata di miliones di hudia. E ex-hefe di 56 anja dje departamenta asuntunan hudio di gestapo a ser cologa den e prisan di Ramleh cerca di Tel Aviv.

Tabata e prome sentencia di morto cu nan a ehecuta na Tel Aviv, for cu dia nan a establece e estado aki cu ta 14 anja pasa. Algun ora prome president Ben Zvi a rechaza peticion pa clemencia di Eichmann. Segun un dje periodistanan cu a presenxcia e sentencia, te delaster Eichman a tene su calma y su seriedad. E no tabatin un krenchi di arrepentimentu. Su delaster palabranan tabata: „Biba Alemania, Biba Argentina, biba Austria. Esakinan ta e paisnan cu cual mi tabata mas uni y cual mi no por lubida. Mi ta saluda mi casa, familia y amigonan. Mi mester cumpli cu ley di guerra y mi bandera".

„Mi ta cla". Prome el a bisa na periodistanan: „aki un poco tempu mas senjores lo nos bolbe contra cu otro — asina ta e destino di tur hende. Henter mi bida mi a kere den Dios y mi ta muri como un fiel"

Despues cu nan a pone un capa pretu riba cabes di Eichmann un burdugo desconoci cu tabata tras di un cortina a kita un luik for di su pianan. Segun e docter di prison el a muri inmediato y nan a kima e cadaver di Eichman loke tabata su ultim deseo y nan a strooi e as riba laman. Segun un comunicado cu nan a saca na Tel Aviv, e sorpresa a tuma lugar a bordo di un bapor israeli di polis, mas o menos 4 ora y mei despues cu nan a cologa Eichmann den e prison na Tel Aviv. Den e anuncio nan a bisa, cu e delaster deseo di Eichmann ta pa nan kima su cadaver. E noticia dje ehecucion tabata un sorpresa desagradabel den e ciudad di Austria Linz, caminda homber di Eichmann cu ta abogado ta keda.

Ehecucion

E predicante canadiense Hull a asisti na e ehecucion di Eichmann. E tabatin un cantidad di conversacion cu e condenado. Nan delaster conversacion tabata un ora y mei prome cu nan a cologele. Sra. Hull cu a actua como tracductora den e conversacionnan, a declara despues dje delaster entrevista cu Eichman, cu e tabata afligido door dje rechaza di su apelacion. Sra. Hull a bisa, cu Eichmann no kier a papia di biblia, cu e argumento cu e no tin tempu pa e cos ei. El a ripara cu e pareha Hull tabata tristu.

Ora cu e predicante y su casa a bisa cu enberdad na ntabata tristu, el a bisa, cu e si no ta tristu. Hull a bisa cu Eichmann ta actua masha provocativo. Riba e pregunta si el a cambia di idea di confesa su pica, el a declara, cu tin paz den su curazon y cu e ta prepara pa muri y cu morto ta un libertad pa su alma. Riba e pregunta si e tin un mensahe pa su casa, Eichmann a bisa, „biselé, di tuma tur e cosnan aki cu calmo, pasobra mi tin paz den mi curazon y cu esaki ta un prueba cu e fe ta bon. E predicante a declara tambe, cu e tabatin speranza di salba e alma di Eichmann.

E jiu di mas bieuw di Eichmann, Klaus a duna como comentario riba e ehecucion di su tata: „Historia lo

Sigui lesa pag. 4

CAMBIO DEN DIRECTIVA DI A.N.V.

ORANJESTAD, — Diarazon anochi Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a tene un reunion den Centro Cultural, pa reforsa e directiva awor cu senjor C. van de Laar a bai. E puestonan awor, a ser reparti di siguiente manera: president F.J. de Vries, vice-president Ty. Hese, secretario C.H. Beaujon, 2ndo. secretario Jos A. van der Schoot, tesorero H. Ahlers, 2ndo. tesorero H. Kroonenberg. Cu departamento di comedia senjor O. Bijl a worde encarga, tur loke ta referi na pelicula ta na cuenta di sr. A.H. der Meer y organisacion di fiesta di San Nicolas ta pa cuenta di sr. A. van Eerden.

Tambe a worde forma un comite di damas den cual tin puesto senjores: Kroonenberg, Beaujon y De Vries.

Durante e reunion a worde decidi tambe pa manda un representante di A.N.V. pa Corsow awe, na unda lo worde funda un Asosacion di „Antilliaanse Boekenweek". Ademas nan a discuti varios otro obheto e.o. tocante e reunion di directivanan di A.N.V. di Aruba y Corsow cu recientemente a worde teni huntu. A worde informa tambe cu senjor H.A. Kemmink, kende te cu awor tabata representante solamente pa e seccion di Aruba na Hulanda, cu awor e ta representa tur e departamentonan di Antillas Hulandes den directiva principal na Hulanda.



AVION DI AVENSA A BAHA RIBA BARICA

ORANJESTAD, — Susto grandi hendenan a hiba ayera tardi na Prinses Beatrix-vliegveld, ora cu un C-46 di Avensa, cu tabata trece carga, tabata bahando normal, y cu diripiente a hanjele den dificultad den aterrizahe, cu hopi boroto 'riba e pista, mientras cu e propellernan tabata coba e beton dje pista.

Principio di un candela, gracias na e jeep di brandweer cu tabata inmediatamente na e lugar di desgracia, por a worde domina mesora. Apesar di e dos miembronan di tripulacion, tabatin tambe un pasahero den e avion. Diahuebs anochi nan a logra lastra e aparato pone unbanda, de la manera cu e aparato di KLM cu ta haci su viahenan normal pa Corsou por a haci su aterizahe. Te ainda no por a hanja ningun particularidad respecto e motibu dje accidente.

E desgracia a tuma lugar un cuarto pasa di tres tra-merdia. Nada tabata endica cu tabatin algo fout. Sinembargo e piloto a haci un aterrizahe desafortunado, pasobra despues cu e wielnan a toca e pista e avion a lamta di golpi 'trobe. E piloto aparentemente lo a dicidi di lamta e avion y sigui bula pa despues di un otro rondu baha di nobo. pasobra mesora cu e avion a lamta e motornan a cuminsa ronca cu mas velocidad y e wielnan a worde hala paden. Pero e piloto no tabatin exito den su maniobra, pasobra e avion a keda cu muchu poco velocidad. Poco rato despues e avion a cai cu un klap 'riba su barica. Despues di a lastra varios meter 'riba e pista e avion a bin para cu e parti abau completamente destrui. E anzuljeep cu semper ta para cla ora cu avionnan ta baha, tabata na e lugar di desgracia den algun seconde, pero fortunadamente no tabatin mester di haci muchu trabao. Ora cu nan a descubri principio di un candela den e motor di banda drechi, nan a paga esaki mesora. Despues pa evita candela tur e otro partinan cu por pega na candela a worde gespuit cu scuma, door di e dos crashtenders nobo di vliegveldbrandweer, cual despues di alarma grandi tabata presente tambe.

Ningun desgracia personal

E dos pilotonan a bandona e avion mesora door di un porta di emergencia. Nan tabata morto spanta door di emocionnan y a worde hiba cu ambulans pa hospital, pasobra tabatin chens cu nan por a hanja shock. Sinembargo poco rato despues nan a bolbe back pa e lugar di desgracia.

Autoridadnan

Poco despues dje desgracia a yega gezaghebber interino I.S. de Cuba y comisario di polis C.A. de Jager, pa pone nan mes na altura di e sucedido. E trabao di brandweer a worde dirigi door di opperbrandmeester N.A.G. Vermeer. Investigacion dje accidente ta na encargo di hefe di luchtverkeerbeveiliging na Aruba, alavez luchthavenmeester interino, A.A. Th. van Herwaarden.

Ultimo avion cancela

Como cu e pista di start di Prinses Beatrix vliegveld algun anja pasa a ser reforsa specialmente, durante e trabaonan di extension dje vliegveld, di manera cu avionnan por subi y baha, e trafico por a continua normal. Ayera tardi poco mas laat un DC-6 di K.L.M. 'riba e pista aki y poco rato despues a continua su biahe. Ayera nochi si e aeropuerto tabata cera pa tur trafico, y e ultimo avion pa Corsow a worde candela. E intencion tabata pa kita C-46 di Avensa for di pista di vliegveld awe den dia.

MOEDER FELICITE A FALLECE

ORANJESTAD, — Diamars anochi u.p. a fallece den San Pedro Hospital zuster Félicité, moeder overste di socurnan di Goddelijke Voorzienigheid (di Steyl) na San Nicolas.

Moeder Félicité kende a traha hopi anja na nos isla, y kende tabata hefe tambe di Maria Reginaschool na San Nicolas, tabata masha aprecia den nos pueblo. Na Hulanda durante e ultimo guerra e soeur aki tabata masha activo den lucha di underground. Diarazon atardi u.p. tabatin un misa di requiem pa moeder Félicité. Mgr. J.M. Holierman a haci e absolucion.

RAAD NOBO PA JEUGD-CENTRALE DI YMCA

ORANJESTAD, — Tres senjoritas y mes tanto joncuman a ser eligi pa forma e raad nobo di jeugdcantine di Y.M.C.A. Nan nomber ta Merida Vanterpool, Patsy Godet, Graciela Gomez, Donald Hassel, Sinclair Barry y Raphael Vanterpool.

CONDADO A HACI GANASHI FOR DI SEGUNDO ANJA ECONOMICO CABA CU HOTEL

ORANJESTAD, 2 juni. — Segun cu nos ta informa di accountant di N.V. Aruken, donjo di Aruba Caribbean Hotel, Condado Caribbean Hotel Inc. cu quende door di Aruven ultimamente a cerra un contract di explotacion, ya fol segundo anja economica a haci un ganashi basta bon. E resumen mensual presenta dje hotel over dje diez prome lunanan actual tercer anja economica, a hustifica e speranzanan, cu e anja aqui e ganashi lo ta notablemente mas grandi.

Costonan dje hotel aqui cu a ser inaugura pa sr. J.E. Irausquin dia 15 di Juli 1959 cu 120 kamber i 20 cabana's a suma tur cos huntu (costonan di arquitecto, trahamentu di hardin, pista, gancha di tennis, inventario, etc.) fl. 8,9 million.

Un parti dje suma aqui a ser cancela pa venta di accionnan na Antillanan Neerlandes i na Venezuela, mientras pa mas o menos f. 5 million a ser fia. Loque ta territorio insular di Aruba, esaqui a cumpra 2 million i mei na accion, mientras despues nan a bolbe haci un fianza di f. 3 million.

E contract di explotacion cu Condado ta anuncia cu perdidanan ta enteramente na cuenta di Condado, mientras cu na ora di ganashi Aruven ta hanja un porcentage. E compensacion di Condado na Aruven pa cancelacion a tuma luga te na e prome dia dje explotacion cu ta dia 25, luna di explotacion. Esei tabata anto 1 Augustus 1961. Como cu e amortisacion aqui no tin necesidad di ser paga.

Ta claro cu esaqui a pone e festin chiquito bira mas grandi.

Sinembargo e anja aqui nan ta bai haci un ganashi formal di fianzanan di e convicto, pasobra propiamente e pagadornan di rente riba fianzanan di placa door di ARUVEN.

Propiamente e pagadornan di rete riba fianzanan di ola door di Aruven por combati e porcentahe. Sinembargo mirando e grandi dje fianzanan, ta di comprende cu esaqui no por ta posible como cu anualmente mester paga f. 200.000,— na renta. Sinembargo Aruven ta cumpli toch cu su debernan door di nota e amortizacion di compensacion.

Riba nos pregunta cu e 3 million di territorio insular di Aruba lo por ser paga nunca mas back, el a bisa cu por lo pronto esaqui ta imposibel. Pero di otro banda e asunto ta di tal manera cu lo por hanje back mucho mas lihe cu e million cu nan a gasta cu Werkverschaffing.

E cincu anja di Werkverschaffing cu a costa territorio insular un million aqui tira asina tantu fruta manera e hotel aqui. Asina nos portavoz ta bisa, cu a munstra incluso e Hotel aqui, com e casino ta facilita trabao na 183 persona. Luego el a munstra com e Hotel aqui ta s'imula hopi actividadnan economico i ta larga florin i dollar lora te leu. Corda p.e. riba e alimento, textiel i otro articulonan cu ta ser facilita na Aruba.

Corda riba e chauffeurnan di taxi cu ta gana nan pam foi turismo. Corda riba e vapornan di turista cu ta bini Aruba awor i cu nos mester gradici pa via dje Hotel i ta duna comercio den centro comercial ban ganamentu. Corda riba e placa di belasting, cu ta ser gana directo of indirecto ta ser paga. E placanan cu ultimamente ta parce un idea masha bon pensa i favorable.

En general nan ta bisa cu un Hotel manera Aruba Caribbean Hotel ta cuminza haci ganashi na un grado di ocupacion ta camanan 55-60%. E cijfernan oficial ta duna un idea dje grado i ocupacion di e bishitante durante e prome cuater lunanan.

	Grado di ocupacion	cantidad di bishitante
Jan. '61	45%	3.273
Febr. '61	83%	5.500
Maart '61	56%	3.900
April '61	41%	2.786
	Grado di ocupacion	**cantidad di bishitante**
Jan '62	57%	4.131
Febr. '62	90%	6.150
Maart '62	69%	4.900
April '62	53%	3.677

Media Maart el a reduci i ta cuminsa medio september p.v.

W.I.P.P. ta menciona mehoracion di base economico na Islanan Ariba

ORANJESTAD — Como ultimo den e serie di publicacian di e diferente partidonan politico cu lo tuma parti den eleccion pa Staten di Antillas Hulandes venidero, nos ta presenta awe na nos lectores e programa y declaracion di W.I.P.P. (Windward Islands People's Party), cual nan a manda nos 'riba nos peticion. Nos ta spera di a complace cu nos lectores di Arubaanse Courant un amplio idea dje diferente programanan dje cinco partidonan cu ta participa den e eleccian cu lo tuma lugar dia 4 di juni proximo.

Aki ta sigui e declaracion di directiva di W.I.P.P. huntu cu algun puntonan di mas interesante di nan programa; cual 'riba nan petician to worde publica na ingles.

Foundation of „W.I.P.P."

The WINDWARD ISLANDS PEOPLE'S PARTY (W.I.P.P.) was originally founded in Aruba on 12th July 1959, immediately following the disappointing of measures against the highest interests of the Windward Islands and their people throughout the Netherlands Antilles by the leaders of the P.P.A. and the D.P., with which parties the Windward Islanders theretofore had allied themselves.

As a direct consequence of this disappointment, our people were rudely confronted with the fact that Windward Islanders in the Netherlands Antilles would never be able to achieve anything worthwhile, unless they organized themselves in a strongly united and independent political party of their own.

Forthwith the W.I.P.P. was established and Mr. Hugh I. Lopes, Windward Islands Representative in the Staten, was chosen as the leader of the party.

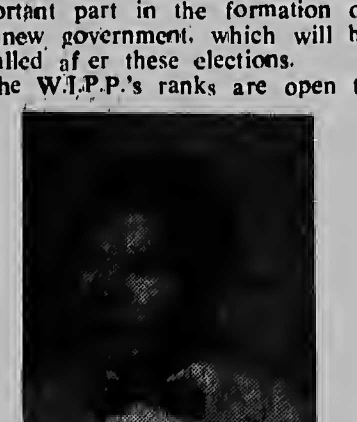
Subsequently, other sections of the party have been established at St. Maarten, St. Eustatius, Saba and Curacao, which sections all operate autonomously on the islands where they are established. A smoothly working system of co-ordination has been developed between these sections, with the result that the party has already grown into a political force that certainly has to be reckoned with.

Two lists

For the coming elections the W.I.P.P. has put up two lists of candidates, viz. one list in Aruba and the other in the Windward Islands, proper. On both of these lists our party leader, Mr. Hugh I. Lopes, is the leading candidate.

The chances are that the W.I.P.P. will elect a seat on each list, so that one can look forward to the possibility of the W.I.P.P. playing a very important part in the formation of the new government, which will be installed after these elections.

The W.I.P.P.'s ranks are open to



H. I. LOPES

all Netherlanders, irrespective of origin. Our Programme of Action (copy enclosed) lays great emphasis on the improvement of the educational standard of our people. The development of the basic means of economy, such as the fishing industry, agriculture and stock-raising on a large and modern scale, as well as the strong stimulation of specialized home-industries on the islands best suited therefor, are points on this Programme of Action that, when put into operation after elections, will ensure that within a very short while, the unemployment problem and the broken-down economy of all the islands will become things of the past.

Our party hopes to introduce a NEW DEAL for the people of the Antilles, which shall consist mainly of the above-mentioned poits, sparked by the establishing and maintaining of a clean, honest and fair admiistration of the government and the prevent of all tendencies to corruption, graft and political-party discrimination, which are the ear-marks of the parties that form the present government.

Our party shall endeavour its utmost to re-establish FREEDOM and JUSTICE in the Netherlands Antilles, where at long last our people shall again enjoy Contentment, Happiness and Peace of Mind, through honest work, decent wages, proper labour legislation, good health and adequate recreation.

Curriculum Vitae of our no. 1 candidate.

Name: Hugh I. Lopes
Born: St. Eustatius, age 43 years.
College education (H.B.S.)
Government service since 1936 — present rank: adjunct-comptroller of Taxes.
Military service 1943/1946.
Elected member of Island Council Aruba in 1951.
Elected member of Staten, as representative of the Windward Islands in 1954.
Re-elected to same office in 1958.
Established Windward Islands People's Party(W.I.P.P.) in July 1959.
Helped to promote, draft and introduce Old-age Pension Law in 1955.
Introduced Bill for better education in the Windward Islands (This Bill, although it was enacted in the Staten since 1958, has not yet been put in force by the present government).

Curriculum Vitae of our no. 2 candidate.

Name: Henry C. Every.
Born: Saba, age 28 years.
College education (H.B.S.)
Government service since 1956 — present rank: adjunct-commies, subs. griffier Hof van Justitie.
Passed lawyer's examination in 1959 cum laude (praktizijn).
Administrator of Saba from February 1960 until January 1962.

Programme of action

We hereby take great pleasure in presenting to our people the following points of our Party's **Programme of action for Aruba and the Netherlands Antilles in general,** to be accomplished after we have helped to win the elections and have obtained **direct representation** in the PEOPLE'S GOVERNMENT, which we shall be instrumental in forming. God being our helper!

Introduction of a NEW DEAL for the people in Aruba in particular and in the Netherlands Antilles in general by the following positive deeds:

a. Help to establish and maintain a clean administration;
b. Help to were all tendencies to corruption in government affairs;
c. Help to were all forms of political-party discrimination;
d. Help to develop and promote modern methods of fishery and small-stock raising;
e. Help to establish fish-and meat factories;
f. Help to promote and activate the tourist industry to its highest degree;
g. Help to further the industrialization of Aruba in particular;
h. Help to promote the establishing of home-industries;
i. Help to negotiate favourable trade-agreements with Holland, Surinam, Venezuela and other surrounding countries;

Sigui lesa pag. 4

OCUPACIONNAN DI COLEGIOS ELECTORALES DIALUNA P.V.

ORANJESTAD, 2 juni. — Dialuna awor durante eleccionnan di Staten e colegionan electural lo ser ocupa pa siguiente persounanan:

Stembureau pa stemdistrict 1
(Don Bosco Club Noord):
A.B. Kuiperi Jr.
M.F. Booi
F.A. Croes
P. Figaroa
F. Kelly

Stembureau pa stemdistrict 2
(Basiruti Club Noord):
F.J. Tromp
E.Z. Lampe
G.B. Figaroa
J.W.J. van Balkom
J.L. Wever

Stembureau pa stemdistrict 3
(Speelplaats R.K. Meisjesschool Noord):
N. Schuit
S.E. Lodrigo
M.J.C. Paaymans
J.A. Eduwardo
Pedro Kelly

Stembureau pa stemdistrict 4
(Jeugdcentrum Tanki Leendert):
W.T.J. Huismans
S.R. Oduber
J.L.H. Engelen
E. Fingal
W.W. Chai

Stembureau pa stemdistrict 5
(Clubgebouw Aruba Jrs.):
J.A. Ruiz
E.J. Brion
A.G. Leo
Th. A. de Cuba
E.J. Vos

Stembureau pa stemdistrict 6
(Gymnastieklokaal St. Dom. College)
A.J.M. Poppe
F.S. Coronel
C.C. Wever
M. Vingal
M.T. Palm

Stembureau pa stemdistrict 7
(Kleuterschool De la Sallestr. - O'stad).
K.J. van Meeteren
A F.M. Spit
F.I. Ponson
E. Oduber
S.A. Henriquez

Stembureau pa stemdistrict 8
(Gymnastieklokaal Maria College O'stad)
J.A. Hille
J.P.M. Waterloo
S. Luydens
U. Amaya
C.L. Ponson

Stembureau pa stemdistrict 9
(Gymnastieklokaal Julianaschool O'stad)
J.A.J. Koppelmans
W.A.M. de Graaf
G.A. Krist
S. Fingal
N. Granadillo

Stembureau pa stemdistrict 10
(Prot. Chr. School - Oranjestad)
J. Ekelenboom
S.D. Bruin
H. Patist
A. Tjie A Loi
A.W. Raven

Stembureau pa stemdistrict 11
(Jeugdcentrum Dakota):
J.G. de Castro
E.O. Lampe
M.E. Ponson
W.E. Croes
Jacobo Webb

Stembureau pa stemdistrict 12
(Club Caribe - Oranjestad):
E.G. Oehlers
A.A. Harms
L.J. Brattinga
A. Arends
W. van de Velde

Stembureau pa stemdistrict 13
(Jeugdcentrum Piedra Plat):
W. van 't Sant
S.A. Frank
Daniel I. Leo
Urbano Maduro
A.F. Dijkhoff

Stembureau pa stemdistrict 14
(R.K. Clubgebouw Paradera):
O.I. Boekhoudt
A.M. Arends
C.A.M. de Jong
J.R. Frank
W.L. Esser

Stembureau pa stemdistrict 15
(R.K. Club SantaCruz):
M.S. Kuiperi
J.M. Lacle
T.K. Leo
F.A. Solognier
Esteban Geerman

Stembureau pa stemdistrict 16
(Santa Cruz Bar - Sta. Cruz):
F. Wernet
S.J. Croes
F.L. Geerman
Mario Vries
H.T. Quilotte

Stembureau pa stemdistrict 17
(Clubgebouw Trappers - Sta. Cruz):
I.O. Marugg
Rigoberto de Windt
F.A. Garrido
M.L. Croes
A.W. Brokke

Stembureau pa stemdistrict 18
(R.K. School Kadushi Largo - Sta. Cruz):
E.E. Goedhoop
A. Thiel
C.J.L. Nuboer
S. Fradl-Vries
Praxista Martinus

Stembureau pa stemdistrict 19
(Commandeursbaai Club - Savaneta):
R. Smit
F. de Hoop
B.M. Yarzagaray
D.R. Christiaans
C.M. Arends

Stembureau pa stemdistrict 20
(R.K. Jongensschool - Savaneta):
J.H. Nunes
P.W. van Aerle
S.P. de Kort
E.R. Arendsz
R.H. Richardson

Stembureau pa stemdistrict 21
(Speelplaats R.K Meisjesschool Brasil):
G.E. Wong A Soy
D. de Veer
F.L. Solognier
P. de Cuba
N.V. Larmonie

Stembureau pa stemdistrict 22
(Club Bonaire - St. Nicolaas):
J.M.H. Beezem
H. Bislip
E.L. de Kort
D.G.N.P. de Palm
Juan A. Adamus

Stembureau pa stemdistrict 23
(Club Suriname - St. Nicolaas):
A.N. de Man
O.B. Arends
A. Rodriguez
W. Geerman
F.F. la Nooy

Stembureau pa stemdistrict 24
(Don Bosco Club - (St. Nicolaas):
D.L. Helmink
Levie B. Wever

Sigui lesa pag. 4

CANTIDAD DI VOTADORNAN SEGUN NAN LUGAR DI NACIMENTO

Lugar di nacimento	Staten '62	Eilandsraad '59	Staten '58
Aruba	12692	11242	10882
Curacao	1302	1195	1173
Bonaire	719	694	670
Indonesië	115	102	
Hulanda	1177	1228	1215
Islanan Barlovento	1623	1710	1743
Suriname	964	1112	1116
Hul. naci na otro parti	1905	1792	1843
Total	20497	19075	18642

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di dia 3 di junio ,, 72 cabai riba e programa. Tin 10 yabi. Tin un chemplar Zeus debutante cu no ta valido pa 5 y 6. R. Salazar tin den e competencia 8 cabai inscribi. Millard Ziadie tin 6. D. Noguera. F. Hernandez y V. Catanese cada uno tin 4 chemplar ta competi. Den e jinetenan ta Gmo. Gonzalez tin e mayoria di monta cu 4 compromiso. E otronan tur tin menos. E caredanan di e siman aki ta parce atractivo. Nos tin un condicional pa yegua cu cual e competencia ta habri. E ultimo careda ta e mehor cu chemplarnan di serie 4 y 5.

Parce cu nos ta bai perde e conocido Mr. Chipps cu actualmente ta na Argentina pa presencia e „Clasico 25 de Mayo". Tin noticia cu na lugar di Mr. Chipps ta bin den e directiva di hipodromo Sr. Hector Perez.

E caredanan di diadomingo lo cuminza 3.30 p.m.

E seies promernan di Arubaanse Courant ta:

Promer careda: — Mi Blanquita. Comoburn. Monerina. Mazarea. Hasty Hazel. Disciplina.

Di dos careda: — Orador. llave 11. Pippin. Belfast. llave 10. llave 9.

Di tres careda: — Controlado. llave 8. Counter Point. llave 7. llave 9. Allegado.

Di cuater careda: — Llave 11. Surcoaf. Tucar. Original. Trueno Sordo. Aguaita.

Di cinco careda: — Zirro. Coco The Clown. Puerto Rico. Farce. llave 9. Glaciar.

Ultimo careda: — Llave 11. Gyere Gyuri. Ta Bueno. Treveris. Morgan. Don Temis.

PROMER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Exclusivo pa yegua di 3 te 6 anja ganador di 2 te 4 careda. Handicap limita. Premio 17%. Ta competi 10 chemplar. No tin yabi. Careda di yegua semper ta complica y dudoso. Den e careda aki e favoritonan ta Mi Blanquita (49 kilo) cu J.E. Cruz. Comoburn (49 kilo) cu G. Avila y Monerina (48 kilo) cu F. Garcia. Den e careda di yegua aki cu en general ta dificil pa analiza nos tin e chemplar Blanquita cu actuacionnan sobresaliente y cu un traqueo di diadomingo di 1000 metro den 59 1/5 sec. cu ta algo excepcional. Basando nos riba e hechonan aki nos mester indica" Mi Blanquita como "e fija di siman". Comoburn y Monerina ta dos chemplar cu lo duna pelea fuerte te na fin. Sorpresa ta Mazarea (48 kilo) cu Marchena.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 14 chemplar di serie 7. Tin 3 yabi. Llave 9 la forma pa Kaki (48 kilo) cu Omar Perez y Español (49 kilo) cu Rogelio Cortez. Den llave 10 ta corre Mayorengo (49 kilo) cu G. Avila y Tomasol (50 kilo) cu I.J. Ferrer. Llave 11 tin Brasilio (50 kilo) cu Edgar Aranzazu y Chasseur (48 kilo) cu S. Miranda. E favoritonan ta llave 10. Interes (56 kilo) cu la e descartado, cu C. Garcia y llave 11. E yabi di Ziadie na nos parecer ta e dos mehor competidornan cu tin nos promer opcion den e careda. E segundo favorito la Orador cu den su penultimo careda a perde cu Monerina pa un pescuezo den e tempo di 131 sec. pa 1800 metro. corriendo cu 52 kilo. Awor e ta bai cu 3 kilo menos. cu e mes jinete y riba e mes distancia. E tercer candidato ta Belfast (52 kilo) cu Walter Carrion. Interes tin e mehor tempo pa e distancia di 1800 metro. Den su segunda salida den hipodromo e cabai a sorprende cu un victoria dilanti di Kazcanuez y Belfast, den un tempo di 112 1/5 sec. pa 1800 metro. E chemplar aki ta un competidor fuerte cu facilmente por sali ganador.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1100 metro. Careda pa primera doble ganador. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e diez promernan riba e estadistica di ganador di e temporada di 1961 y tambe pa esunnan cu no a logra 15 triunfo te na e reunion numero 34 di e temporada actual. Ta corre 12 chemplar di serie 8. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Tucalbina (48 kilo) cu E. Parra y Elvirita (48 kilo) cu J. Rios. Den llave 8 tin Solares (50 kilo) cu I.J. Ferrer y Ici Paris (50 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 9 ta integra pa Guitry (52 kilo) cu F.S. Perez y Semillita II (49 kilo) cu E. Atencio. E favoritonan ta llave 8. llave 7. y llave 9. Llave 7 ta e descartadonan. Den e caredanan aki e componentenan di llave 8 ta e dos mihornan di e competencia. Tur dos ta chemplarnan cu a corre den serie 7. y ta competiendo ya varios siman den serie 8. Ta parce nos cu e handicap di 50 kilo ta favorecenan hopi. Solares, si e no manosea den e ultima curva, ta esun cu tin mas posibilidadnan di gana ariba e distancia cortico aki.

Elvirita ta otro gran candidato, aunque e ta corre subi di agrupacion. Un chemplar cu por sorprende den e careda ta Controlado (50 kilo) cu C. Garcia.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 8. Tin un llave 11 cu ta forma pa Peleador (51 kilo) cu Manuel Camacarro y Pedreiro (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez. E favoritonan ta llave 11. Tucar (50 kilo) cu J.E. Cruz y e descartado Original (56 kilo) cu Oram Perez. Aki den nos promer opcion ta pa llave 11, especialmente pa Peleador, cu a gana su penultimo careda cu 7 cuerpo di ventaha riba Original y den su ultimo a perde cu Monerina y Orador, yegando 4 1/4 cuerpo tras di e ganador. Orador y Monerina, dos competidor di serie 7, awor ta ausente. E ocasion pa Peleador ta di lo mas favorable. Original ta un rival fuerte mescos cu Tucar, cu tin 2 triunfo den dos salida riba 1400 metro. Kiko lo e haci riba 1700 metro, nos no sabil Surcouf (52 kilo) cu E. Aranzazu ta otro competidor di peso. E tin 2 segundo den su ultimo dos salidanan. Cu Aranzazu como piloto y e handicap di 50 kilo e tin gran posibilidad.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%. Careda pa Segundo Doble Ganador. Ta corre 12 chemplar di serie 6. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Carnavalesco (48 kilo) cu I.J. Ferrer y Helsinki (48 kilo) cu Omar Perez. Den llave 10 tin un chemplar Zeus cu no ta valido pa 5 y 6 y Zirro (49 kilo) cu Carlos Cruz. Zirro ta e descartado. E favoritonan ta Coco The Clown (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Glaciar (49 kilo) cu L. Bolivar y llave 9. Nos promer favorito aki den ta e descartado Zirro. Asina mes cu e ta corre subi di agrupacion. Zirro a caba di gana su ultimo dilanti di Persian Park y Apolo Boy. E tin bon chens pa ripiti su victoria. Su temponan ta excelente, y ta bai conduci pa un jinete energico. Nos segundo favorito ta Glaciar. Y e ultimo ta e ingles Coco The Clown.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta competi 12 chemplar di serie 4 y 5.

E careda di mas interesante di e competencia. Tin un llave 11 forma pa Plateao (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez y Virginio (51 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Gyere Gyuri (51 kilo) cu Milton Barra. Bobby II (51 kilo) cu Luis Bolivar y llave 11. Gyere Gyuri ta nos promer candidato. Cu 6 kilo menos e ta luci como e promer favorito. Morgan (56 kilo) cu R.D. Guzman, no obstante e handicap halto, ta e rival mas fuerte. Bon cuidao mester tin cu Bobby II, cu ta un chemplar cu a corre contra competidornan mucho mas fuerte cu esunnan den e grupo aki. Conduci pa Luis Bolivar. Bobby II ta un chemplar cu facilmente por gana. Nos batacazo ta Don Temis (48 kilo) cu F. Garcia.

Puntuacion di e concurso di favoritos di prensa i radio.

Promer careda: — Mi Blanquita 55, Comoburn 17, Monerina 19, Perseguida 3, Hasty Hazel 3, Zazarea 2.

Di dos careda — Llave 10 tin 46, Interes 27, llave 11 tin 11, Belfast 3, Orador 2, Pippin 1.

Di tres careda: — Llave 8 tin 54, llave 7 tin 23, llave 9 tin 5, Counter-Point 4, Controlado 1.

Di cuater careda: — Llave 11 tin 36, Tucar 29, Original 18, Surcouf 3, Trueno Sordo 1.

Penultimo careda: — Coco the Clown 38, Glaciar 24, llave 9 tin 8, Zirro 16.

Ultimo careda: — Gyere Gyuri 35, Bobby II tin 14, llave 11 tin 13, Treveris 12, Morgan 7, Colorado 5.

Nos combinacion di tres cuadros pa valor di Bs. 12,—.

Mi Blanq.	Mi Blanq.	Mi Blanq.
Llave 10 Interes	Llave 10 Interes	Llave 10 Interes
Llave 8	Llave 8	Llave 8
Llave 11 Surcouf	Tucar Llave 11	Surcouf Tucar
Zirro	Coco the Cl	Glaciar
G. Gyuri	Bobby II	Don Temis

Nos combinacion di 6 cuadros pa valor di Bs. 32,—.

Mi Blanq.	Mi Blanq.	Mi Blanq.	Mi Blanq.	Mi Blanq.	Mi Blanq.
Interes Llave 10	Interes Llave 10	Interes Llave 10	Llave 10 Interes	Llave 10 Interes	Interes Llave 10
Llave 8	Llave 8	Llave 7	Llave 7	Controlada	Controlada
Llave 11	Tucar	Tucar	Llave 11	Surcouf	Surcouf
Zirro Coco the Cl	Zirro Coco the Cl	Zirro Coco the Cl	Zirro Coco the Cl	Zirro Coco the Cl	Zirro Coco the Cl
G. Gyuri	Bobby II	G. Gyuri	Bobby II	Llave 11 Colorado	Treveris Don Temis.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN!

ESAKI TA RESULTADO DI VOTONAN DI PREFERENCIA DESDE 1954

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959
* C. A. EMAN	35	1576	2945	2763
D. G. CROES		386	648	807
MAX CROES			170	173
L. V. BRITTEN			114	136
D. FLEMMING		83	109	116
S. GEERMAN		80	87	97
J. C. (Padu) LAMPE		33	59	55
J. P. FALCONI			46	73
M. RAS				21
D. TROMP				98
C. E. ODOR				44
M. REYES				20
E. M. MADURO				
J. A. Croes		40	24	
M. Arends			13	
A. H. Raven		15	55	96
E. M. Lacle			93	103
F. Maduro			142	
E. Kock		57		37
E. M. Croes				19
M. Feliciana				1
J. Croes				22
M. E. Donata				21
F. S. Coronel				32
A. J. Flanegin	13	14		9
F. E. Tromp				46
J. B. Tromp		12		22
P. Croes				16
C. M. Lacle		36		19
J. S. Eman				53
J. H. Eman	2666			
J. Geerman	360			
M. E. de Cuba	62			
L. Lacle	26	13		
S. D. Bruin	80			
W. H. de la Fuente	261			
F. P. Lejuez	120			
M. F. Booi	69			
J. A. Nieuw	14			
J. E. Lejuez	90			
E. Brokke	26			
J. F. Luidens		15		
S. Dirksz		30		
E. O. J. de Cuba		32		
E. de Lange		21		
J. Luidens		10		
L. Geerman		17		
M. Arends		10		
S. Winterdaal		19		
R. Gomes		25		
TOTAL	3822	2524	4505	4899

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959
J. E. YRAUSQUIN	4841	3668	3683	3064
M. HENRIQUEZ			346	250
J. ERASMUS	458	280	465	283
D. CROES	23	30	112	46
E. R. FINCK	698	698	890	766
JOSE GEERMAN			592	555
A. FALCONI				
D. C. MATHEW		577	772	1058
D. S. HENRIQUEZ		28		178
E. O. PETRONIA	155	417	518	743
J. M. LEONARDO		301	155	303
L. A. I. CHANCE				534
I. S. DE CUBA				212
W. C. Anslijn	1050	486	1142	
J. R. L. Beaujon	41	75	139	
F. S. Kelly		264	486	338
C. Angela	62	306	612	
F. V. Lacle		244		229
M. de Cuba		374		211
A. I. W. Wijngaarde		37		57
H. Been				47
F. Hernandez				35
J. Wouters				115
M. Jacobs				69
L. D. Jacobus				28
J. M. Lacle				132
C. E. Lopes				348
C. Herrera				210
C. R. Frank				16
J. Maduro	126	170		66
P. Croes	497	574		
J. Kelly	148			
D. C. Charles	248			
I. Serphos	65			
J. H. Lake		561		
I. E. Faneyte		63		
E. van Dongen		53		
L. Dirksz		26		
L. V. Britten		151		
V. Bermudez		43		
R. A. M. Engelbrecht		184		
A. Thijsen		17		
TOTAL	8412	9627	9912	9893

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959
A. WERLEMAN	722	1113	1087	899
F. FIGAROA	208			
F. WERNET		72		126
G. A. BOEKHOUDT				
J. C. A. M. BEZEMS				22
E. VAN DER BRIEZEN				
D. R. CHRISTIAANS		8	13	15
T. LEEST		45		3
R. A. WEVER				
F. A. SOLOGNIER				
W. E. CROES		1		2
I. P. MADURO		362	262	92
F. B. TROMP	216		344	
A. F. Dussenbroek	458	112	60	38
M. J. Croes		201	148	212
Th. J. Figaroa		9	19	
R. C. Oduber			30	29
L. Wever		7	19	17
T. D. Luydens	24	68	28	29
mej. T. P. Palm			16	16
R. E. Frank			6	15
I. Croes		41	22	
C. P. Schwengle	14			18
R. Oduber				16
Mej. C. M. de Kort				4
A. T. Angela				6
J. M. de Cuba		3		6
C. J. Maduro	5			7
A. M. Every				1
C. Geerman				6
E. R. Arendsz				15
J. Werleman				15
E. Fingal	22			
J. G. Croes	20	19		
L. Henriquez	43	16		
N. Schuit	17	126		
B. J. M. Gomez		8		
C. R. Beukenboom		17		
F. Fingal		16		
M. Vries		11		
H. Th. Erasmus		5		
TOTAL	1749	2254	2054	1609

* E nombernan imprimi capital ta di e candidatonan paeleccion.

COCOMALT TA GANA 11-8 DI FRIESCHE VLAG

(Di nos redactor Deportivo)

Di e campeonato di Junior League a wordu hunga e siguiente wega diarazon anochi den Wilhelmina stadion, den un partido jen di errores Cocomalt a gana 11—8 foi di Friesche Vlag.

Cocomalt a conecta 7 hit, y comete 4 error, mientras cu Friesche Vlag tabata tin 7 hit, y a comete 6 error.

Pitcher ganador pa Cocomalt tabata y perdedor Richardson di Friesche Vlag.

WEGANAN DI KNOCK-OUT PA CAMPEONATO DI PING-PONG DEN ESTRELLA CLUB

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo pasa e finale di e knockout organiza pa A.T.T.B. a termina na Estrella Club, y Emiliano Jansen hungador di Commandeursbaai Club a pone beslag riba e titulo di campeon. No obstante e potente smashnan di su contrario Mario Croes Jr. di Bavaria kende a sali subcampeon, toch Jansen tabata sabi di mantene su mes superior riba e mesa verde. Pa sorpresa di un y tur Jansen a logra gana tur dos set straight 21—15 y 21—15. Hopi vez Jansen tabata pone su drivenan asina schuins cu Mario Croes Jr. tabata banjé den posicion malo pa forza su peligroso smashnan.

Asina Jansen a logra cu su schuinbeweging acumula suficiente puntos pa gana tur dos wega. Cholan Jacobs, kende a conquista e titulo anja pasa den e tienkamp di A.T.T.A. no por a haci nada contra Jansen. Jansen encambio a tuma serio revanche contra di Mario Croes Jr. y Cholan Jacobs, y segun nos lo por vuda hopi pa e proximo encuentronan contra Corsow durante e weganan di A.S.U. Sportweek. Ta di lamenta cu varios participante no a presenta dehi cu nan a bai Corsow pa presencia e wega di futbol entre Dakota y Sithoc. A.T.T.A. su proximo actividad lo ta un tienkamp pa asina jega na un kampeon di Aruba for di e mehor 10-nan durante e competencia. For di nan averahe A.T.T.A. lo selecciona e mehor dieznan pa asina tur midi forza contra otro.

TENNIS RIBA CANCHA DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL

(Di nos redactor Deportivo)

E week-end aki lo tini algun wega di tennis riba canchanan di Aruba Caribbean Hotel entre hungadornan di Cabana Club y S.V. Caribe, en total lo wordu hunga siete partido, un mixed-dubbel, 3 heren-dubbel y 3 singles, ayera tardi a toma lugar e siguiente partidonan, den e match di singles Janny Brokke a gana di Nel Harms di Caribe 6—2 y 6—2. den e wega di heren-dubbel H. van Strien/H. Ponson di Caribe a gana foi H. Scheers y M. Klepper di Cabana Club cu score di 7—5 y 6—4. Aki bao ta sigui e resto di programma pa e week-end:

DIASABRA 2 juni:
E. de Cuba/T. Kuiperi contra A. de Graaf/A. Keyzer — 4.00 p.m.
A. Henriquez/Sra. van Strien contra Koome/Sra. Bergen — 5.00 p.m.

DIADOMINGO 3 juni:
M Kuiperi/E. Ponson contra Valk/Bergen — 4.00 p.m.
Max Tan contra Charles Bruin — 4.30 p.m.
Sid Frigerio contra Fred Wong — 5.00 p.m.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

Awe tardi riba cancha di Lago Sport Park lo tini e siguiente weganan di tennis en coneccion cu e competitie organisa pa Lago Sport Park de singles masculino clase „A" lo hunga contra otro S. Malmberg y M. Henriquez (Esso League), y den Lago League F. Sampson contra R. Dorwart.

Valido pa clase „B" heren-dubbel lo topa otro C. Rimmer y P. Storey versus M. Reyes/S. Frigerio.

DIRECTIVA NOBO DI CLUB „DEPORTIVO"

(Di nos redactor Deportivo)

For di e presidente di e equipo veterano di futbol „Deportivo", nos a wordu poni na haltura di e bestuur nobo di nan team, cual bestuur a reparti e puestonan den un reunion teni diarazon nochi den Clubhuis di RCA na Sololito:

President: — Titi Davelaar.
Vice-presidente: — Eligio Fromp;
Secretario: — Damian Tromp;
Tesorero: — O. Chehin;
Commissarionan: — E. de Cuba, A.B. Kuiperi Jr. y Miguel Pieters.

E proximo reunion di club „Deportivo" lo ta dia 8 di juni den cual reunion e puntonan principal lo ta pa organisa un „Picnic", pa jega na fondo pa yuda e club, tambe tini riba programma pa haci un trip sea pa Corsow of Venezuela.

Manera nos tur sabi e team popular aki di veteranonan tini hopi- exestelarnan di nos futbol pasado den nan afiliacion, manera Mundo Kemp, Janny Brokke, Nel Harms, e hermanos Juan y Mili Briezen, Zep Bislick, Johan de Palm, Eligio Tromp y Mateo Reyes. Den e ultimo competitie di A.V.B. cu nan a hunga e fanaticonan por a goza di nan wega technica cu hopi biaha tabata haci nos recorda tempo di nan gloria. Nos ta desea e directiva hopi exito, y ta spera cu „Deportivo" lo ta un ehemplo pa nos futuro futbolistanan.

W.I.P.P. TA MENCIONA

Cont. di 1

j. Help to promote good labor-legislation;
k. Help to establish a university for the Netherlands Antilles on the island of Aruba;
l. Help to introduce a system of short-and long-team planning for the expansion and improvement of the spiritual and material welfare of the inhabitants;
m. Help to transfer the present „government houses" in ownership to their tenants with FULL reduction of the rent paid up by them at the moment of purchase;
n. Help to transfer homes for government officials in ownership to their tenants on attractiev conditions;
o. Help to subsidize construction of public-housind projects by private capital;
p. Help to decrease the salaries of the Ministers;
q. Help to decrease the income-tax. corporation-tax. car-tax. etc.;
r. Help to bring about generally favourable improvements in the lottery system;
s. Help to introduce a general insurance for the unemployed;
t. Help to improve the law on industrial-and fatal injuries compensation;
u. Help to greatly improve the old-age insurance law;
v. Help to revise the Code of Penal Procedures so that no person may be arrested or taken into custody for longer than 3 hours. without a charge. and also limit the searching of private homes to cases of utmost necessity;
w. Help to develop and strengthen our people's moral, educational and cultural values;
v. Help to establish playgrounds and recreational centers in all districts;
y. Help to promote. foster and strengthen the Antillian Spirit and bonds of fellowship;
z. Help to promote and foster the spirit of Grand Netherlanders among our people.

OCUPACION DI COLEGIONAN ELECTORAL

Cont. di pag. 2

F.H. Ritfeld
P. Geerman
Joseph Maduro

Stembureau pa stemdistrict 25
(Marijkeschool - St. Nicolaas):
J.H.L.M. de Wit
E. Arends
M.A. Bislik
G.J. Croes
L.G. Frans

Stembureau pa stemdistrict 26
(R.K. Club Cecilia - St. Nicolaas):
G.P. Spee
Th. G. Schwengle
J.B. Croes
F.B. Strijdhaftig
Juan de D. Fingal

Stembureau pa stemdistrict 27
(Benikle School - St. Nicolaas):
H. Th. Lopez
B.F. Dirsz
J.A. Nuboer
R. Kemp
A.S. Habibe

Stembureau pa stemdistrict 28
(A. de Veerschool - St. Nicolaas):
M. Hoekstra
A.M. Every
C.C.L. de Windt
J.N. Maduro
F. Lopez

Stembureau pa stemdistrict 29
(Prinses Ireneschool - St. Nicolaas):
B. Vos
E. de Haseth
P.B.A. Sloterdijk
H. Geerman
Karel V. Jacobs

Stembureau pa stemdistrict 30
(Lago Heights Club - St. Nicolaas):
H.E. Pereira
H. Oduber
H.J. Somers
J.W. Larmonie
V.M. Rib

Cumpleanjos

A celebra su feliz cumpleanjos e jovencita Altagracia Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, su mama Petronilla. di su rumannan Andres, Brigilia, Jacintha, Marina, Bartola, Pieter, Lorenzo, Irena, Francisco y Jacobo. Di su madrinanan Rita y Ennie, padrino Louis, di su tantanan y omonan, sobrinanan y sobrinonan y especialmente di su amiganan di 4de klas di Maria School na Sta. Cruz y demas familia Maduro, Wernet, Geerman, Kootes, Erasmus y Curiel.

Diahuebs a haci su promer Sta. Comunion Lucia Veronica Geerman. Felicitacion ta bini di su papa stima Boei, di su mama Keta, di su 5 rumannan Poli, Annie, Enna, Feliz, Casimiro, di su dos welonan, di su wela, di tur su tantanan y omonan. Tur su prima y primonan y tur su amiganan di school y demas familia Rasmijn, y Maduro. Felicitacion ta bini especialmente di su madrina Monica Geerman.

EICHMANN A SER EHECUTA

Cont. di 1

Reaccion

huzga dje crimen cu e estado Israëli a comete di 31 di mei cu mi tata. Historia y henter humanidad lo bolbe stipula loke ta husticia y loke no ta. Judionan a alcanza lo imposible y a mustra un bes mas cu placa ta mas poderoso cu ley y derecho.

Inmediatamente despues dje anuncio di ehecusion di Eichmann polis den e capital di Argentina a tuma medidanan di precausion dilanti di embahadanan Isreli y synagoganan, e oficina di e organisacion Judio y e casnan di personanan Judio prominente nan a pone guardianan. Te na su secuestracion door di un commando Israeli na anja 1961 Eichmann a biba na Argentina. For di Tel Aviv nan a anuncia e noticia di memoracion di Eichmann.

E corant di gobierno „Davar", a scirbi: „No tin alegria awe den nos curason. Nan a haci husticia y nos por biba tranquil. Pero ayera nos mester a pensa mas cu nunca na e millones di nos rumannan cu Eichmann a laga mata". Lamerhav a scirbi, cu e ehecusion no mester wordu tuma como un cuenta entre asesino y victima.

ELECCION PA STATEN 1962

Segun articulo 49 di e reglamento di eleccion pa Staten esun cu tin poder pa vota pa un otro ta worde permiti pa vota solamente, si esun mes cu a duna poder pa vota no a vota ainda, pero NO PROME CU DIESDOS 'OR DI MERDIA.

Hefe di Departamento di Censo y registra civil

— No. 13 —

Agnes a bisa tambe:

„Pa esei ainda tin tempo. pasobra e tambe lo mester pensa ariba di antemano i e deseo na un profesion lo bini di su mes. Pasobra naturalmente lo e mester practica un profesion, pasobra Robert lo bin administra e hacienda aqui despues. De la manera cu no tin luga pa e dos tercionan ci aqui".

Wel ta berdad cu respecto Harold ya e muhe a forma su mes un plan caba, pero tabata mucho prematura ainda di exprese respecto esaqui. I pa e plan aqui ser ehecuta, ainda tabata rest'e basta tempo, pasobra ta su idea ta bira realidad aqui.

Ademas e tabata prudente, pasobra si el a bini cu su plan awor na e momento aqui lo el a hanja hopi resistencia cerca e baron i Rolf mes i hasta Hella cu tabata stima Harold manera un ruman i ta e intimidad ci e quier a quibra a todo costo.

Durante tur e tempo cu tabatin dilanti di Harold den su estudionan na universidad, masha hopi cos por socede. E principal cos tabata: cu e logra dirigi Harold den e direccion cu el a propone of destina p'e.

Atrobe Agnes cu tabatin tur cos di bisa aqui a cuminza:

„M'a pensa tambe cu por lo pronto lo nos por a manda Harold na un internado i dje manera ei su estudionan lo no bin costa nos mucho placa i ademas e ta queda bao di bon vigilancia".

E anciano a sagudi cabez.

„No, mi querida Agnes. Mi ta completamente contra e idea ci di bo", e anciano a bisa energicamente. „Mi sa algu mehor. Mi ta adopte simplemente como mi yiu. E ora ei mi ta obliga na percura p'e i cuide. Lo mi queda responsable p'e den tur cos i e gastunan cu lo e tin di su estudionan, mi ta quere cu lo mi mester por cancela nan. Ademas lo e por bai scool den e mes ciudad camina mi ta bai establece mi hogar. Como externo den un of otro instituto".

Agnes tabata reflecciona awor cu e oferta aqui por tabata aceptable. E ora ei e mantenecion di Harold lo no bin coste nada. Ta mas cu claro cu despues lo e mira mas leu. Den su mes e tabata contentu cu e por a salba tantu di gastunan di Harold i tambe di su presencia. Pasobra maske cu e no tabatin nada personal contra e mucha aqui sinembargo e no tabata quier pa e ocupa e luga asina importante den centro di su famia.

Agnes a queda ta mira Rolf i a bisa:

„Mi ta comprende e deseo di bo tata, Rolf. Mi por ta di acuerdo cuné. E ora ei Harold lo no ta obliga di biba cerca stranjeronan".

„I qui ora lo mi por muda, Agnes"? e baron anciano a puntra manera un hende cu tabata sintie alivia.

I tranquilo Agnes a responde:

„Si bo ta desea, foi dia 1 di October mes".

Rolf a queda ta miré asombra.

„Esei ta nifica anto aqui dos luna? Bo n' pensa cu esei lo por ta un poco pura di mas, Agnes?"

„Ai no. Te na e dia ei lo nos por hanja un habitacion adecuado i como toch cu e separacion lo mester tuma luga toch, ta paquico mester hacie mas largu? Ta quico ta nifica un luna mas of un luna menos? Ami ta hanja cu ta mas mehor di no suspende esaqui mas tantu cu ta necesario".

E baron bieu a camna bini dilanti.

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Agnes. Ainda un punto mas: cual scool lo nos scohe pa Harold"?

Casi na un manera ditactorial Agnes a responde:

„Lo nos mande' na un gymnasium".

„Paquico"?

„Pasobra aya nan ta sinja Latin".

„Bo ta quere cu Harold lo tin mester di estudio di Latin"? Rolf a continua lihe i sonriendo.

Agnes a queda ta mira su casa un poco stranjo i a responde:

„Si. Mi ta quere esei......"

Rolf a bira cara pa Harold, quende tabata sinta ta tende nan ta saca su sentencia sin cu e mes por a dicidi nada.

Nan tabata dicidi di su porvenir, su futuro i su destino i e mes no tabata consulta den e asuno aqui. Tur loque e por a haci ta queda mira cu su wowonan grandi i negro di un camina pa otro.

E tabata consciente cu lo e mester a sintie masha afortunado. Pero ta di com e no tabata sinti nada pa e felicidad aqui awor? Ta di com cu no obstante su gratitud pa e hendenan aqui, toch su curazon tabata na e momentu aqui pisa manera lood?

Rolf a sonrei cuné i a punre:

„Pues, Harold, bo ta contentu? Bo tin algu contra di bai un scool mas altu i tambe di bai biba na ciudad"?

E ora ei Harold a hiza su cabez i a responde cu expresion:

„Si... mi ta masha contentu..."

N'e mes momentu a resona aya for un grito di dolor foi bao dje bentana. Nan tur, cu excepcion dje baron anciano a bula bai na e bentana. I Agnes a inclina ta waak abao. Tabata scur caba i e no por hanja ningun hende mira.

E banki camina Hella tabata sinta tabata bashi.

„Ta di unda e gritu ei por a bini anto?" Agnes a puntra.

E anciano a responde:

„Ta di Hella. M'a reconoce su stem".

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 4 JUNI 1962 | No. 4352

MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO NA VENEZUELA

CARACAS, 4 juni — Na e lucha entre trupanan di gobierno y rebeldenan dje base venezolano di marina na Puerto Cabello tabatin 30 marta. Nan a herida mas di 100 militar. Trupanan di gobierno a cohe mas di cien rebelde presu.

Ayera nochi president Betancourt a bisa den un conversacion di telefoon cu e embahador Venezolano na Francia, cu nan a domina completamente e revolucion na Puerto Cabello. Segun e president Venezolano ta completamente ketu den henter Venezuela.

E situacion

E forzanan di guerra di gobierno a cerra e rebeldenan, cu ayera a ocupa e basis Venezolano di marina na Puerto Cabello, na mas o menos 112 km. di Caracas. Gobierno a anuncia ayera, cu capitan Pedro Medina Silva, cu a ocupa e basis cu mas di 400 homber, ta presu. Nan a aresta 100 otro homber mas. 40 Tanks, bomberonan „Canberra". Jetnan dje typo Sabre, y 4 cazatorpederos a pone accion contra e rebeldenan. E comandante dje basis, cu e rebeldenan a cohe presu, a logra di uni un unidad di marina local pa corre cu e rebeldenan. Ora cu e tanksnan tabata diriginan mes ayera mainta tempran pa e basis, 4 bapor di guerra a rondona e torpedero „Zula", cu tabata den man dje rebeldenan, y nan a reconquistele. E avionnan Canberra di bombardeo y jetnan Sabre tabata ataka e rebeldenan, mientras e bapornan di guerra a tira riba nan durante mei ora.

Nan a anuncia cu na e basis Venezolano di marina na Puerto Cabello, cu ta keda na 218 km. dje capital di Caracas, tabatin un movimentu revolucionario contra e gobierno.

E trupanan di gobierno ta dirigi nan mes den direccion di Puerto Cabello pa oprimi e revolucion.

Cierto unidadnan di ehercito cu ta situa na 30 km. dje puerto Cabello, na Ciudad Moron, a uni nan mes cu e 400 homber dje batallon di marineronan rebelde. Segun otro noticianan, e bapornan Venezolano di guerra, cu tabata den e puerto di Puerto Cabello a sali, despues cu nan comandantenan a ninga di uni cu e movimentu revolucionario aki. Despues nan a anuncia, cu e cantidad di marineronan rebelde ta mas di 1200. Nan a kibra comunicasionnan entre Puerto Cabello y e resto dje pais. Den e ciudad mes unidadnan dje guardia Venezolano nacional ta pone resistencia na e rebeldenan.

E movimentu revolucionario ta di elementonan izquierdista, cu tambe a tuma parti na e revolucion di 4 di mei na Carupano.

Segun un noticia di banda di gobierno e capitein ter zee Manuel Ponte Rodriques ta lider dje revolucion y capitan teniente Pedro Medina Silva ta su ajudante. Kapitein ter zee, Jesus Carbonell, comandante dje basis di marina Puerto Cabello, ta presu door dje rebeldenan, y nan a hibe pa e cazatorpederos „Zulia", cu mes cu hopi bapor di guerra uni cu e revolucionarionan. Esakinan tin poder actualmente riba e basis di marina y e oficina central di polis na Puerto Cabello. E resto dje lugar ta den man di trupanan di gobierno. A sali for dje aeropuerto di Caracas avionnan cu direccion pa Puerto Cabello.

Despues nan a anuncia tambe, cu kapitein ter zee Jesus Carbonell y Quillermo Gimnari, cu ta comandante dje escuadra Venezolano na Puerto Cabello, y comandante dje flota di basis ayanan, presu. Trupanan cu ta fiel na gobierno ta enfrenta na e aeropuerto di Puerto Cabello e atake dje revolucionarionan.

BAPORNAN GRANDI TA BISHITA ARUBA TEMPORADA VENIDERO

ORANJESTAD — Ta casi sigur cu Oranjestad lo hanja bishita di bapornan grandi durante e temporada venidero. Ta fijo caba cu „Statendam" di Holland Amerika Lijn lo drenta 30 di novamber y cu e lo keda di 7'or di mainta te 6'or di anochi den haf.

„Oslofjord" di Norwegian American Line, un bapor grandi di turista, cu nunca anterior a bishita Aruba, ta bini dia 26 di januari 1963. E prome bishita sinembargo lo ta masha corto y lo dura for di 7'or di mainta te 1'or di merdia. Considerable mas largo lo ta e bishita di „Empress of England" di Canadian Pacific Steamship Company, cual lo drenta haf di Oranjestad 22 di februari 1963 pa seis'or di mainta y lo keda te siguiente dia pa 5'or di atardi. E bapor aki ta keda no menos cu 23 ora na Aruba.

„Stella Polaris" di Clipper Line tambe ta planea di haci un bishita na Aruba durante februari di anja venidero. E bapor aki segun calculacion lo trece 150 pasahero, mientras segun nan ta spera cu e otro tres bapornan ariba menciona lo trece di seis te siete-cien pasahero abordo.

Firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente pa tur cuater dje companianan di bapornan aki 'riba menciona.

JPF TA BINI ARUBA PENTECOSTES

ORANJESTAD, 4 juni. — Durante dianan di Pentecostes miembronan dje club Surnam na Corsou JPF lo bin haci un bishita na Club Suriname na Aruba. Riba e programa cu tin traha pa e bishitantenan aqui tin un wega di bridge, un baile di Pentecostes diasabra nochi cu musica di „Ambassadors" i un funcion dje zangkoor cu ta consisti di 50 homber jama „Orpheus" foi Corsou, riba diadomingo.

PROME PELICULA CU TEXTO NA PAPIAMENTO

ORANJESTAD, 4 juni. — E filmotheek di Public Relations Department di Lago ta posee awor un pelicula, di cual e teksto ta na papiamento. E ta e pelicula „Roots of Happiness", na cual corto tempo pasa a ser agrega un cinta magnetofonica Papiamento p'e. E contador ta Sr. Seferiano Luydens. Na Lago nan ta di opinion cu esaqui ta e prome pelicula cu tin un teksto papia na Papiamento", asina „Aruba Esso News" ta bisa.

A. A. WEVER A HANJA f100 DI C.Y.I.

SEROE COLORADO, 4 juni. — Sr. A.A. Wever, un pipefitter na Lago a hanja pa motibu di un sugestion ingenioso un suma di f. 100,— di Coin Your Ideas Comite di Lago. Ademas su opinion a ser aclama como esun di mehor di luna. E tabata esun mehor di april. En royal a paga na e contribuidornan di april f. 1.055 na premionan.

HOPI ENTUSIASMO PA E CONCURSO DELMONTE

ORANJESTAD. — E di cuater sorteo di e grandioso concurso Del Monte organisa pa WIMCO na Oranjestad, a tuma lugar diasabra mainta. E cantidad di ticketnan cu ta worde cambia y cu ta aumenta continuamente ta prueba cu ta reina gran entusiasmo pa e concurso aki, cual na e mesun ora ta comproba cu e productonan di Del Monte ta worde altamente aprecia pa e clientela.

E biaha aki e fortunadonan ta lo siguiente:

1. **Reyna de Holsman**
   Nassaustraat 124-B
   — 1 blender G.E.
2. **Teresita Tromp**
   Nuna 13 — 1 oster Duo Massage
3. **Marietta Petrochi**
   Tanki Leendert 247
   — 1 hern di strika
4. **Roy Tromp**
   Shimaruku-straat 2.
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
5. **Rosa Maduro**
   Tanki Leendert 158 —
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
6. **Catharina Henriquez**
   Nieuwstraat 29
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
7. **Dora Tromp**
   Tanki Leendert 24
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
8. **Tina Thiel**
   Catiri 20-A
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
9. **Filomena Tromp**
   Salinja Cerca
   Caha di Pineapple Juice Del Monte
10. **Orlando Antonio Boekhoudt**
    Kudawecha 22
    Caha di Pineapple Juice Del Monte

Extra premio pa entrega di mas ticket durante mei tabata pa Sra. Wilhelmina Geerman, W.K. 154 — San Nicolas. E Sra. aki a entrega 61 ticket, y a ricibi un caha di Peer Juice Del Monte. E ganadornan por pasa na WIMCO reclama nan premionan mas pronto posible.

E siguiente sorteo ta tuma lugar diasabra 7 di juli, pero ticketnan pa luna di juni mester ta ni Wimco di mas tarda 30 di juni pa 6'or di atardi. Cambia mas ticket posibel, mas grandi e chens pa e bunita premionan ta bira.

EXHIBICION DI ALUMNONAN DI PANDELLIS

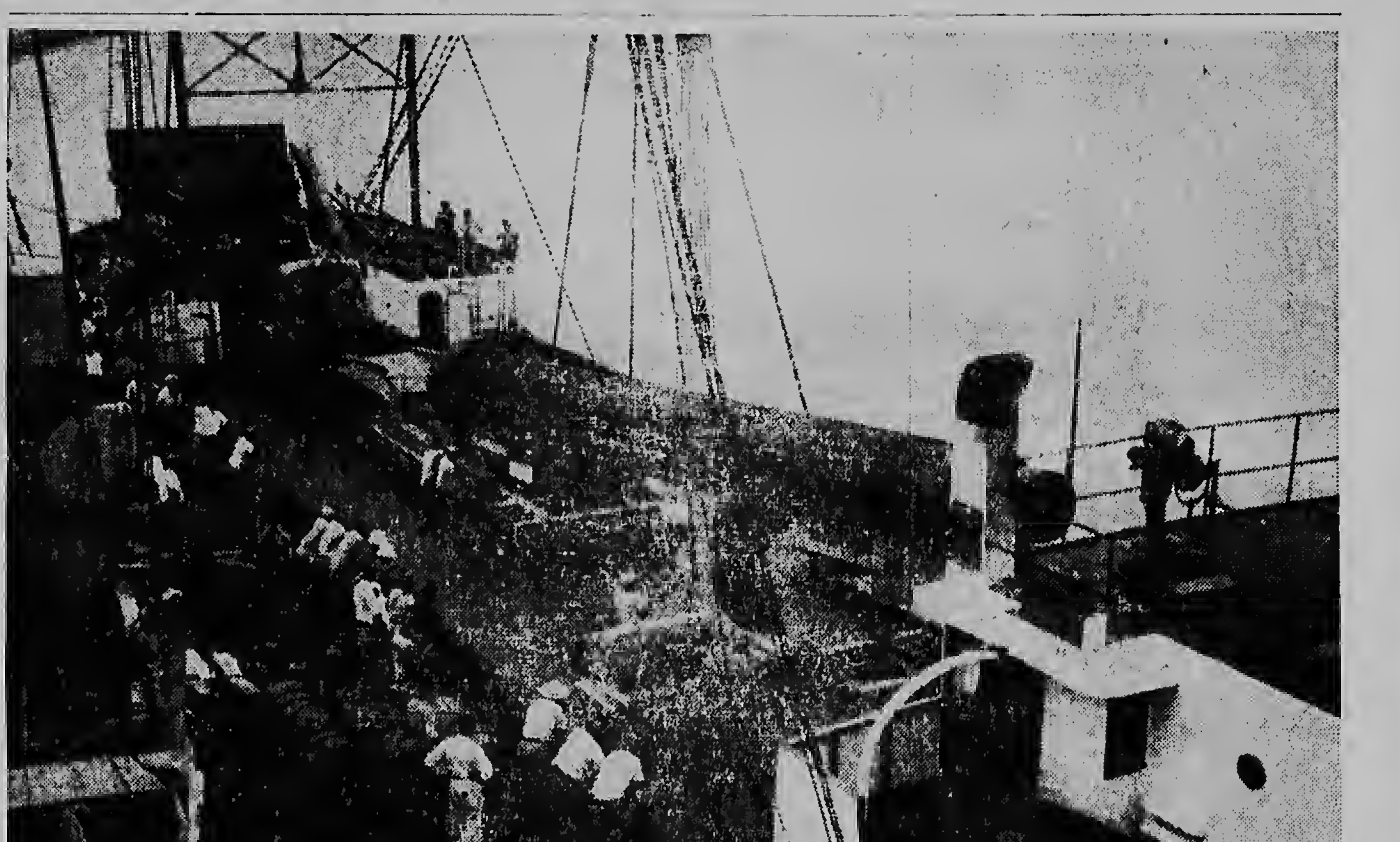
ORANJESTAD, 4 juni. — Diarazon atardi lo tin den club di Vereniging Suriname un exposicion di obranan dje conocido pintor Hulandes Pandellis biba na San Nicolas. Te cu dia 17 di Juni por hanja ocasion di contempla e obranan aqui. Sr. Pandellis cu antes a traha anjanan largu na Surnam, ta miembro particular di Club Suriname.

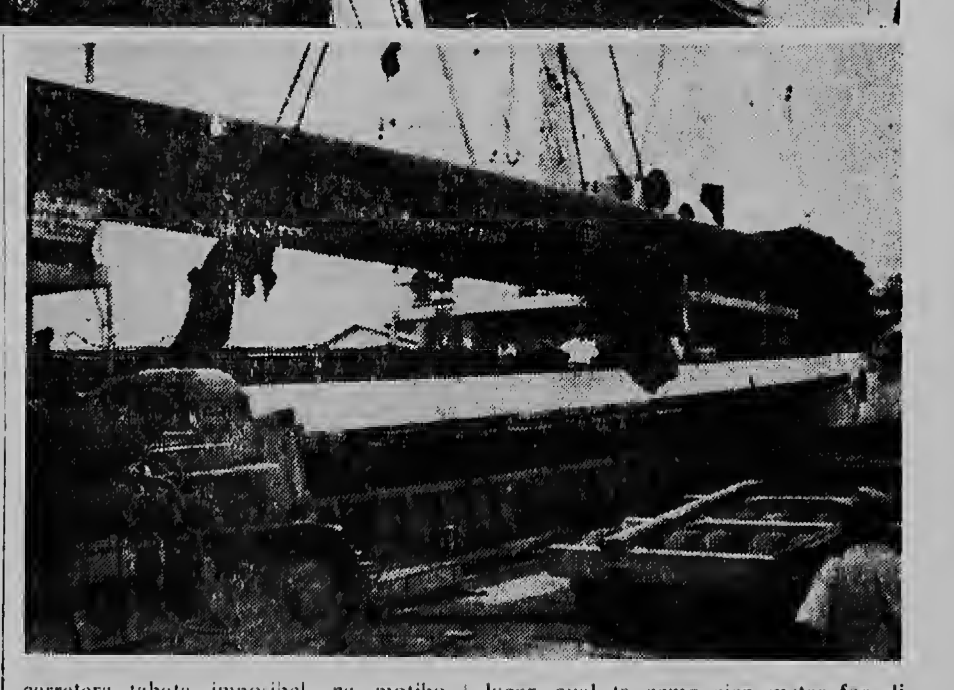
750 EHEMPLAR DI ARUBA PA ESTADOS UNIDOS

SEROE COLORADO, 4 juni. — Tur universidad, e colegionan di mas interesante, i e bibliotecanan di mas grandi di Estados Unidos muy pronto lo ricibi un ehemplar obra cu a caba di bini cla di dr. Joh. Hartog over di Aruba. E cantidad aqui Lago lo manda pornada. En to al lo e cantidad aqui suma 750 ehemplar. Como cu di antemano Lago a priminti di tuma na su cuenta asina tantu ehemplar tabata posible na realiza un edicion ingles dje buki asina popular aqui di dr. Hartog.

PELICULA RESPECTO VUELO DI GLENN

SEROE COLORADO, 4 juni. — E pelicula oficial over di vuelo espacial di John Glenn ta ser presenta awor pa diferente grupo i organizacionnan. Segun cu nos ta informa di „Aruba Esso News" a yega pa intermediacion di North American Assosiation i consulado mericano na Corsou. Dia 9 di juni e pelicula mester bai back 'trobe. Prome cu esei hopi hende lo hanja e chens di mira John completo den su actuacionnan. Entre mas lo e ser presenta dia 9 di juni p.v. pa Mariniernan.





E dos portretnan aki ta duna un impresion durante desbarcamento di e gigantesco „ammonia-converter" cual ta destina pa e planta di ammonia na Barcadera. Nan mester a baba e „converter" for di „Pericles" di K.N.S.M. y pasele abordo di un boto di desembarco cu a worde di charter especialmente pa e trabao aki.

Riba e prome portret momento cu e aparato enorme tabata worde desbarca for di „Pericles". E otro portret cu ta saca for di abordo di „Pericles" nos ta mira e enorme cylindro abordo dje boto cu lo transporta e „converter" via laman pa Barcadera.

„AMMONIA CONVERTER" DI 102 TON A YEGA

ORANJESTAD — Tabata un aventura grandi diarazon mainta, ora cu e „ammonia converter" di 102 ton, y cu ta costa mas o menos 300.000 dollar, cual aparato ta forma e curazon dje planta di ammonia na Barcadera, mester a worde pasa di „Pericles" di K.N.S.M. pa „Inagua Wave" di West Indian Shipping Company.

E ultimo aki ta un dje botonan di desembarque di tempo di guerra, cu a worde gecharteerd especialmente pa transporta e aparato giganteseo for di „Pericles" pa su destino final na Barcadera.

Transportacion di e „converter" via carretera tabata imposibel, pa motibo di e dos brugnan cu e tin di pasa. „Inagua Wave" sinembargo cu tin un diepgang masha poco; facilmente por transporta e „ammonia converter" via laman pa Barcadera. E maniobra aki ta bira facil door cu e bandanan di „Inagua Wave" ta baha, y cu tin manera un trailer cu 44 wiel (Esaki ta costa 22.000,— dollar), 'riba cual e aparato grandi por worde transporta.

Ora cu e yega Barcadera ta kestion di corre e „converter" y deponele na su lugar, cual ta como cien meter for di costa na unda e boto di desembarco ta yega.

Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente pa mira con nan ta baha e aparato gigantesco for di „Pericles" nos a weita e.o. sr. P. G. van Dam, di agencia di K.N.S.M. na Aruba, senjor W. L. Kramer di firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., cual firma ta agente di West Indian Shipping Company, havenmeester C. H. Beaujon y hefe di D.O.W. senjor N. Schuit.



Un bista di e bishita cu S.M. La Reina Juliana, S.A.R. Prins Bernhard y prinses Irene a haci diarazon n.p. cu vapor na Austria.
Mucha muhernan den traje foi e sitio di Wachau a caba di ofrece un paquet na La Reina. Di robes pa drechi La Reina Juliana, luego sinta, dr Adolf Schaerf, „Landeshauptman" ir. Leopold-Figl di Neder-Oostenrijk y na izquierda Prins Bernhard.

ACCIDENTE AEREA SERIO NA PARIS

PARIS, 4 juni — Un Boeing 707 di „Air France", cu tabata di cancuda pa Atlanta na e estado mericano Georgia, a cai ajera despues cu el a subi dje aeropuerto Orly cerca Paris, y a cera candela. E 131 occupantenan, 122 pasahero, tur ta mericano, ocho miembro di tripulacion y un funcionario di „Air France", a muri.

Dos stuwardes, senjorita Gilles y senjorita Authie, a keda bibu. Nan tabata patras den e avion y esaki a bentanan abao. E dos hobencitanan aki solamente tin heridanan leve.

Testigonan oculista, cu tabata riba dak di un dje edificionan dje aeropuerto, a declara cu e boeing a cai despues di a alcanza un altura di 30 meter.

Ambulance y camion di brandspuit a yega inmediatamente na e lugar di desastre. Tur caminda abao tin piedanan destroza. Prome noticianan a bisa cu e avion a cai riba un cas, pero despues nan a anuncia cu e avion a cai den cura di un cas cu ta keda na final dje pista, y cu e cas mes a keda hen bon. Tampoco e habitantenan dje cas a muri, manera nan a anuncia prome. E boeing tabata e charter pa „Atlanta Art Asociation". E segundo tesorero dje union aki, N.A. O'Shea, a anuncia ayera na Atlanta, cu mas di cien miembro dje asosacion aki, cu a viaha durante un luna door di Europa ayera tabata di regreso. Un comision di damas dje asosacion a organisa e viare aki. E compania, caminda tambe tabatin muchanan, a sali dia 9 di mei pa Paris.

Despues „Air France", a anuncia cu e steward dje avion, Marcel Ugon, te ainda ta bibu. Pero e ta mal herida. E cantidad di morto te ainda ta 130. Ta parce cu e piloto a haci un intento desespera pa para e avion riba e pista. Na e torre di trafico nan a ripara un bes cu algo no tabata funciona bon. E technico a declara cu e wielnan na 700 meter dje pista ya a cuminza huma.

Air France a duna un declaracion, den cual nan ta bisa, cu e avion cu a sufri e accidente, a yega te dos of tres meter for di suela. E grupo di Mericanonan cu a muri ta consisti di 81 muher, homber y un mucha.

Un dje dos stuwardesnan cu a salba maneta di milager, senjorita Jacqueline Gilles, a conta dokternan loke a pasa. „Mi tabata sinti cu e fahanan di seguridad ben mara patras den e boeing, hunto cu e otro stuwardes y un steward. Di pronto mi tabata riba suela, entre flor den un jardin. Mi panianan tabata na candela. Mi a lanta y a corre bai for dje avion kibra cu tabata na candela. Hasta mi a bula un curra. Mi no sa pasikiko mi a haciele. Tabata horribel". Segun dokternan, cu ta cuida Jacqueline di 25 anja den e hospitaal militar na Percy, cerca di Paris, su prome palabranan tabata, „tin sobrevivientc?"

E senjorita Gilles, tin kemaduras na su carra, rodilla y pia. E otro stuwardes, senjorita Authie, tin hersenschudding y un shock. Senjorita Gilles a conta cu esaki ta di dos biaba cu e ta pasa un desgracia di avion.

Anja pasa e tabata den un boeing 707 cu mester a haci un aterizahe riba su barrica na Hamburg.

ADENAUER TOCANTE SU RETIRO

DORTMUND, 4 juni. — Canciller Adenauer a declara ayera na un engreso di su partido Cristian Democratico na Dortmund, cu e tempu di Adenauer te ainda no a pasa". Tabatin un aplauso, ora cu canciller federal di 86 anja a agrega cu un carra zuur: „Te ainda boso mester soporta mi un poco mas". Segun e no a menciona nunca un anja o fecha pa su eventual retiro. E decicion pa esaki ta depende, di un serie di deliberacionnan personal y politico. Prome cu nan a eligië pa canciller federal, Adenauer a scirbi su partido, cu e no tin idea di sirbi tur e 4 anja di su puesto. E lo tuma su retiro mas tempran asina cu e por duna su eventual sucesor oportunidad pa prepara su campanja di eleccion.

KRUSHEV TOCANTE ALZAMENTU DI PRIJS

MOSCOU, 4 juni. — E premier Ruso Krushev a declara ayera na un reunion di juventus Ruso-Cubano di amistad, cu nan a tene na Kremlin, cu e alzamentu di cierto prijsnan di comestible, „ta un medidanan necesario, pero temporal", asina Tass a anuncia. El a agrega: „Enemigonan di Union Sovietica k'er a mira un otro desicion di Union Sovietica, etre otro, un limitacion di su gastonan pa defensa militar. Esaki lo a crea e condicion cual nan a warda hopi anja caba. Pero mi ta segura boso, cu esaki lo no socede bamas", asina Krushev a bisa den e declaracion na Kremlin.

CRITICA DI MINISTER DI ALEMANIA WEST

MUENSTER, 4 juni. — Dr. Heins Starke, e minister di Alemania West di financia a duna avera critica riba canciller Adenauer dje republica federal, cu e consenti den deliberacionnan, cu sindicatona tocante aumento di salario pa ambtenaarnan di gobierno. Starke, a bisa, cu e deliberacionnan aki a wordu tene inmediatamente, despues cu e esfuerzo el a logra pa pone e actual presupuesto di gobierno den equilibrio. E sindicatonan di ambtenaarnan ta exigi un aumento di salario di 9 porciento.

DESGRACIA DI TREIN NA INGLATERRA

LINCOLN, 4 juni. — Ayera mainta tempran un trein express Londen-Edingburch a sali for di rail mientras e tabata drenta den station. Door dje accidente aki mas di 7 cauage a boltu.

Tres persona a muri y 80 a hanja herida. 10 Dje heridonan ta grave. E sobra heridonan por a bai cas despues di tratamentu medico. Entre pasaheronan, cu tabata den e coche cama, ora cu e accidente a tuma lugar, tin 30 miembro Escoses di parlamento, di cual ninguno a hanja herida.

MURAJA NA BAD HERSFELD

BAD HERSFELD, 4 juni — Obreronan di Alemania Oost a cuminza awe cu e construccion di un muraja dje „tipo berlines" banda di un parti dje frontera entre Alemania Oost y West cerca di Bad Hersfeld.

Segun polis di Alemania West ta parce cu e alemannan oost kier tapa un muraen di 750 m di caminda obreronan di Alemania Oost a cuminza algundia pasa kita e barricada di prikkeldraad.

ATROBE SUSPENSION DI PRUEBA MERICANO NUCLEAR

HONOLULU, 4 juni — E prueba mericano nuclear cu nan mester a tuma na un altura grandi riba e isla Johnston, a worde suspende pa di segundo biaha. Nan a anuncia cu lo e tuma lugar awe mainta 9.00 ora hulandes. Nan a anuncia e prueba pa ayera pero nan a suspende te awe. Ta parce cu e weer no ta bastante bon pa haci e prueba.

PRINCIPE BERNARDO NA WASHINGTON

WASHINGTON, 4 juni. — Casa Blanca a anuncia cu dialuna proximo principe Bernardo lo bishita president Kennedy na Casa Blanca. Den circulonan diplomatico nan ta yame e bishita di principe Bernardo, un bishita di cortesia.

Ayera principe a vega Washington despues di un bishita na e school aerea Mericano di Colorado, caminda general Curtis Le May a invitele. Durante su estadia na Washington principe Bernardo lo delibera cu e minister Mericano di exterior Dean Rusk, e minister Mericano di justicia, Robert Kennedy, y Roswell Gilpatrick, e subminister Mericano di defensa.

DJILAS TA APELA

BELGRADO, 4 juni. — Un defenso dje ex-vice president di Sur Slavia Milovan Djilas, a firma un apelacion contra e pena di prison di ocho anja y ocho luna, cu nan a pone pa su cliente.

CRISIS NOBO DEN GABINETE TURCO

ANKARA, 4 juni. — E president Turco, general Gursel, a pidi Ismet Inonu di 78 anja cu a tuma su retiro, y cu ta lider dje partido republicano, pa forma un gobierno nobo. E gobierno cu a tuma su retiro te ainda ta satisface e asuntunan dje pais.

Inonu a duna Gursel un tempu di 48 ora pa pensa prome cu e desidi pa acepta e orden pa forma un gobierno nobo.

MACMILLAN NA PARIS

PARIS, 4 juni. — E premier Britanico MacMillan a yega ayera mainta na Paris, caminda e lo delibera cu e president dje estado Frances, cu ta president De Gaulle.

N.U. Y KESTION DI NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, (New York), 4 juni. — Nan a tende ayera di fuentenan bon informa, cu actualmente, tin un poco di speranza, cu banda di medio agosto e kestion di Nieuw Guinea lo ta regla definitivamente, despues di deliberacionnan riba alta nivel entre representantenan Hulandes y Indones den presencia di secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. Segun nan a tende, nan mester stipula un esquema di tempu provisional pa alcanza un tal resultado.





Aqui nos por forma nos mes un idea dje situacion na Djakarta dia cu pa di cincu bez nan a haci un asalto riba bida di Soekarno. Ariba: hariendo y wayando cu man e president ta bai pa un consulto di castigu despues dje asalto haci contra dje. Caranan di su siguidornan ta severo y preocupa. Abao: vigila pa soldanan cu skopetnan arma cla pa tira, ministro di defensa general Nasoetion ta lanzando un speech corto despues dje asalto di Soekarno y e cos di mas stranjo ta cu den su speech e no a papia nada tocante e asalto mes.

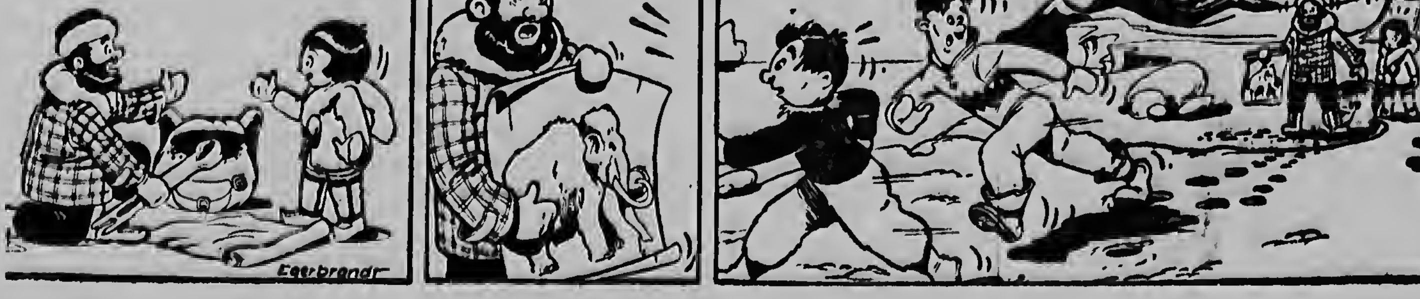
CISCO KID

1. „Segun e rastronan e bandido no ta ti mai pura..." 2. „Pero e tabata anda cu cuidao.. Ela tira su mes den e rio y e awa ta kita tur rastro!" 3. „Cisco e mucha cu bo a manda mi cuida a disparce di golpi"!



AVENTURA DI OLLE

Ta parce cu ta un weso masha grandi e tin den su man. Ki sorto di weso bo tin ev Olle ta puntra. Esaki ta un cos masha stranjo. Mucha! Esaki ta webo di un mammoet e profesor ta contesta. Pero.. mesora cu e profesor a men'a nomber di mammoet e homber grandinan a cuminsa corre. Pasohra cu nan no kier contra cu mammoet „Hei" e profesor ta grita nan. „Bosonan keda aki! Bosonan tin cu mustra mi e caminda.



ACCIONNAN CERCA DI KAIMANA

HOLLANDIA, 4 juni — E oficina di informacion di gobierno na Hollandia, a anuncia awe tardi, cu e paracaidistanan cerca di Kaimana ta fanatico. Hasta nan a tira 5 paracaidista mata cu no kier a obedece. Cerca di Teminabuan na un tiroteo entre unidadnan combina di forza real terrestre y polis general y paracaidistanan Indones nan a cohe 4 indones, presu, entre kende tin un herido.

Na Hollandia e noticia, tocante dos militar Hulandes cu a muri, cu radio Biak a anuncia te despues di dos dia, a causa gran impresion.

E bosero Hulandes militar a pone acento den su declaracion, for dje discurso di president Soekarno na 19 di december por tabatin perdidanan.

Ayera nan a derra e dos soldanan cu a muri na Kaimanan cu tur nan honor militar. E coneccion entre Hollandia cu Kaimana ta masha dificil y hasta comunicacionnan telegrafico riba diadomingo ta masha dificil. E unico cu nan por a saca for dje anuncio di un bosero militar ta cu e dos soldanan cu a muri ta pertenece na un patrulla combina di forza terestre y marineronan y cu e tiroteo cu Indonesnan a tuma lugar den selva. Segun nan a tende nan a laga na Kaimana como 60 paracaidista baha, cu ta equipa cu e armanan di mas automatico y moderno. E patrulla Hulandes parcialmente ta dispone di arma automatico. Maske nan no a duna cifras e cantidad di perdida di banda Indones ta grandi.

Dos militar hulondes o muri.

E gobierno Hulandes a anuncia, cu ayera a muri cerca di Kaimana durante un accion di combate contra infiltrantenan Hulandes, e sargento den servicio militar obligatorio W. Kevelam di 20 anja. E no ta casa y ta biba na Harderwijk y e solda den servicio militar obligatorio di prome classe K.J. Faber, tambe di 20 anja, e no ta casa y a biba na Amsterdam.

Nan a duna e noticia tristu aki na familianan dje dos soldanan cu a fallece.

Accionnon contra poracoidista

Di banda di forzanan Hulandes di guerra na Nieuw Guinea nan a anuncia, cu tabatin na e Peninsula Onin cerca di Fak Fak, algun bringamentu como consecuencia di e paracaidistanan Indones cu a ateriza. Na e bringamentunan aki a muri tres Indones, e sobra paracaidista a hui. E trupanan Hulandes a cohe municion y aparatura di radio.

Evacuacion

Ayera tardi a yega cu un avion di KLM for di Biak algun evacuasion for di Nieuw Guinea. E grupo ta consisti di siete muher, cu huntu tabatin 20 yiu. Nan ta bini di Sorong, Teminaboean, Moanikwari y Hollandia. E avion di KLM a yega tambe cu algun persona cu ta di verlof cu nan familia. E personanan a bisa cu tur cos ta transcuri normaal.

ARRESTACION NA ARGELIA

ORAN, 4 juni — Polis di Oran a anuncia cu ayera na un accion den e pueblo na 80 km na sureste di Oran nan a arresta 66 persona. Entre nan tin varios miembro di un „comando di asesinato", di ehercito secreto. Nan a cohe tambe hopi arma den beslag. For di Argel nan a anuncia, cu trupanan frances di seguridad a detene na Arzew na 40 km di Oran un comando di ehercito secreto.

Papa Johannes a insisti pa pone un fin na e derramamentu di sanger na Argelia. El a bisa na un grupo di expertonan europeo riba e territorio di viahe den espacio, cu e mandamentu na divina, ta streng y firme". Boso lo no mata, ta un orden, duna door di Dios, cu ta nos creador, asina papa a bisa.

PELEA ENTRE LEON Y TORRO LO NO TUMA LUGAR

AMSTERDAM, 4 juni — E Union Jack Lonen hulandes, cu a manda algun dia pasa telegramnan pa e embahada hulandes na Madrid y na e burgemeester ayanan como protesta contra filmacion di un pelea entre un leon y un torro den vecindario di Madrid, a anuncia e embahada hulandes na Madrid, cu e pelicula aki lo no tuma lugar.

MOCION DI PARTIDO FRANCES

DIJOAN, 4 juni: — Den un congreso di e movimentu republicano catolico nan a aproba ayera nochi cu un solo voto un mocion, den cual e gobierno frances ta exigui pa tin e decision mas grandi na e ehecusion dje acuerdonan franco-argelino di Evian y contra e lucha contra ehercito secreto. Den e mocion nan ta desea, cu semper nan lo keda usa e referendum en acuerdo cu constitucion y cu nan lo haci solamente un pregunta na e poblacion.

E congreso ta aproba, cu e ministernan di su partido lo retira for di gobierno, despues cu nan stipula, cu tabata existi diferencianan fundamental entre politiek europeo dje partido y di general De Gaulle. E congreso, a bisa „tur democraticonan", pa reuni pa realisa e husticia social, di prepara un democracia moderno y construi un Europa unifica.



Aqui dos esposa di astronautanan mericano ta poseer cu un sonrisa feliz, pasobra nan esposonan a regresa trobe sano y salvo. Na izquierda Sra. Rene Carpenter, esposa di M. Scott Carpenter, cu dia 29 di mei a haci un vuelo espacial exitoso y na derecho Sra. Anna Glenn, quende su esposo tambe a bai haci un vuelo espacial poco mas prome.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Ster" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 _ O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 4 di juni

DE VEER 8 30 „The inn of the sixth happiness" a.l.
RIALTO 8.00 „Cimarron" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The last sunset" 18 j.
AURORA 8.00 „The 11-man" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The Tennessee's partner" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Moandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazillë 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di juni 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de tus
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume.
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femanino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Ranny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

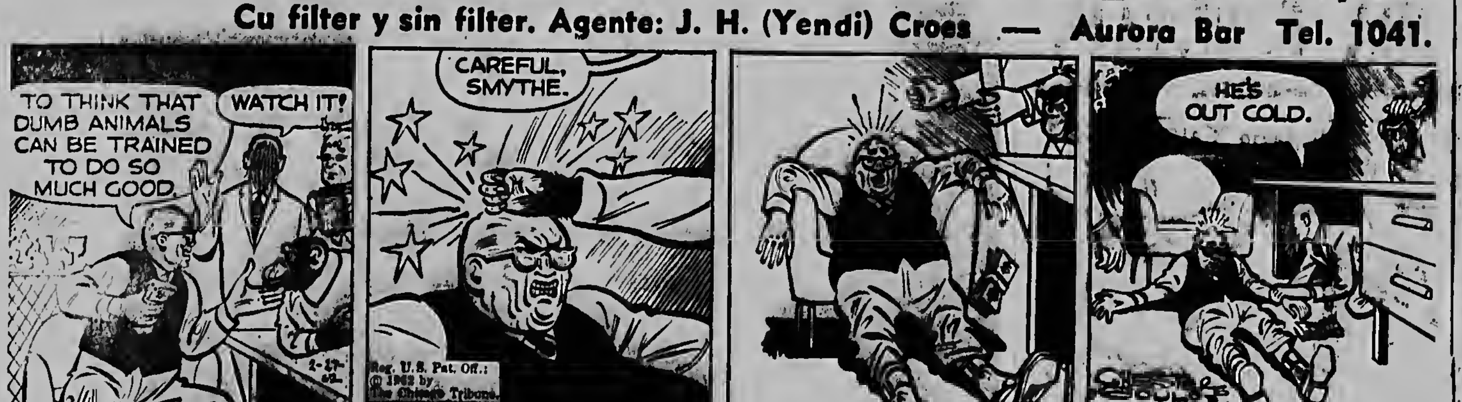
VOZ DI ARUBA

Dialuna 4 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of tha day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nedarland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ken por kere cu animalnan bobo asina por wordu entrena pa traha asina bon". „Tene cuidao"! 2. „Cu cuidao, senjor Smythe". 4. „E a for di tino".



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Nos tin cu saca e damanan inmediatamente for di kinan, capitan". 2. „Tuma un poco di awa prome". 3. „Nos lo usa e tentnan pa traha brancard"!



UN HOGAR SIN AMOR

(Po: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres po Bolo y tur close di pasa-boca. Diariomente fresco.

— No. 14 —

Tabata manera pa un casualidad cu tres paar di wowo a queda diripiente dirigi riba Harold, quende tabata palido mortal.

Unbez e tabata sa ta di com e no tabata sintie feliz na e momenta ei manera en realidad e mester tabata. E aspecto di mester a separa foi su amable princesa, su amiga di infancia cu tabata traté asina bon i jen di amor, tabata causa su curazon un dolor.

Unda Hella tabata?

Nan a queda ta busca Hella den enter e cas, pero ni de capotero nan no por a hanjé ningun camina.

Tempo pa bai cena a pasa masha ora i ainda nan no a hanja ni un razgo di Hella. Nan a saca entér personal dje cas pa buske, pero envano.

Pero porfin ora cu ya anochi a drenta caba di su mes Hella a camna subi e terreno. Aparentemente e no tabata sinti ningun clase di apuro. Cu un grito di alegria Harold a corre bai contre.

Hella tabata para bao di un lanterno den e patio. Cu un arranque Harold a queda para. El a queda ta miré babuca. Su cara tabata masha palido. Tur e elegancia i amabilidad a disparce foi den su cara. Su wowonan tabata hincha di jora. Harold a cohe tur su dos mannan tene diciendo:

„Hella, b'a jora. Ta pa quico, Hella?" ...Violentemente el a ranca su man foi Harold i a responde:

„Oh abo...... abo......" el a grita cu rabia.

Despues di esaqui e mucha muhe a camna bai jorando.

Harold a queda ta mira Hella babuca sin sabi quico e mester a pensa. I e mucha muhe a disparce den cas.

Diripiente el a sinti un man riba su skouder i el a tende e stem di Agnes ta bisa:

„No preocupa bo cuné, pasobra esei ta cosnan cu sa socede".

Tristu te den su alma Harold a baha su cabez.

Agnes a baha su cabez i a bai na cuarto di Hella.

Hella tabata drumi riba su cama cu tur su panja bisti. E tabatin su cara primi den cusinchi. E no a tende su mama ta drenta. Enter su curpa tabata sagudi na un manera convulsivo.

Asombra e mama a queda ta mira su yiu muhe. E arranque di pena aqui a lamta tantu su odio cu su compasion pa e yiu aqui. Como mama e tabata comprende mucho bon ta quico lo tabata origen di su pena i e siguiente momento su sospecho a ser constata, pasobra door di e mucha aqui su pena profundo e tabata expresa siguiente palabranan:

„Nan ta mande bai...... pero e ta pertenece na mi...... na mi solitario. Mi no quier pa e bai......"

Mes silencioso cu el a drenta, mescos tambe Agnes a bandona e cuarto di su yiu, pasobra awor e tabata comprende tur cos.

CAPITULO III

E dia di separacion a yega.

Ya e auto tabata para caba dilanti porta, cual mester a percura pa e mobilario ta barca i e mes lo bini cu e truck di mudacion.

Jorando Hella a garra garganta di su tawela i tabata braza esaqui, mientras suavemente e tabata snik:

„Bam cu mi tambe...... bam cu mi ambe...... Mi no quier queda aqui mas. Mi quier ta cerca bo cu Harold".

I Robert chiquito comovi pa tantu lagrima di su ruman muhe a garra pianan di e baron diciendo:

„No bai opa...... no bai...... Roro bai cu bo tambe......"

Harold tabata para unbanda i e tambe tabata jora. E anciano tampoco no por a domina su lagrimanan. Tabata principalmente e pena di Hella cu a ataca asina fuertemente su curazon.

Casi mester a pone violencia pa por a quita e muchanan foi nan tawela. E jaja di yiu mester a cohe RoRo bai cuné foi cas. E quier a bai tambe cu Hella, pero Harold a camna nan tras i a bisa i suplica:

„Hella, por fabor. Bisa mi siquiera un palabra di carinjo mas...... un palabra di despedida prome cu mi bai..."

Foi dia cu Hella tabata sa cu Harold lo mester a bai ciudad cu su tawela, el a tuma un proceder distinto pa cu Harold. E tabata hui su amigu di infancia tantu cu tabata posible. E no tabata miré mas. E tabata corre bai ora cu Harold tabata bini den su cercania i puntre pa hunga i canta huntu cuné.

Awor e tabata para su dilanti i gustosamente e tabata spera un palabra carinjoso foi su boca.

Pero esaqui no a ser pronuncia. Solamente el a queda ta mira Harold masha rabia i na boz altanera el a bisé:

„Mi ta mira qui contentu bo ta di por bandona nos. ESEI TA UN alegria pa bo......".

„Esei nunca, Hella", el a responde ronco. Com bo ta quere cu mi por ta contento awor cu mi ta mira bo ta jora? Mi ta suplica bo Hella, un solo palabra di carinjo......"

Bon di malo Hella a quita bai foi dje i a grita sara:

„No......".



E dos damanan aki a ser fotografia hopi na Cannes na unda e décimoquinto filmfestival anual a worde efectua. Nan ta e ballarina hulandesa Leontine Snel (robes) y e rubita frances actris Barbara Valentin.

COMISARIO NOBO DI GOBIERNO PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 4 juni — E gobierno di Argentina, a reemplaza hopi comisario di gobierno den diferente provincia, cu nan a nombra despues dje caida di e gobierno di presidente Frondizi. E funcionarionan nobo aki no ta pertenece na ningun direccion politico.

CONDENACION DI LIDER INDONES

Coronel Pirnardie, un ex hefe di staf provicional dje marina indones, ta condena door di un conseho guerrero pa seis anja den prison. Nan ta acuse di a falsifica placa di estado pa un suma di 14 millon roepia na oktober di anja 1958.

FLOTA DI MARINA MERCANTE

WASHINGTON, 4 juni. — E „Matitime administration". Mericano a anuncia, cu e flota mercante di marina cu ta navega di Merca, tabata contene dia prome di mei dje anja aki for di 917 bapor di 1.000 ton of mas. Dia prome di april tabatin 31 menos door cu nan tabata huelga na e fosta este. E flota ta existi di 26 bapor di gobierno y 891 particular.

PELIGER DI PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTN, 4 juni. — E conseho federal Mericano tocante e investigac'on di radiacion a yega na e conclusion, cu e Mericanonan como consecuencia di tur e pruebanan nuclear cu nan a tuma na 1961 cu arma nuclear den e caso di mas peliger cu un riba 300.000 ta corre e riesgo di cancer den hueso. E risico, riba cancer den sanger, ta uno riba 100.000. Tambe e conseho ta hanja posibel, cu door dje pruebanan nuclear menciona lo no tin mas enfermedadnan di cancer. Segun un rapport e conseho a bisa di ta di opinion, cu podiser lo por tin algun caso cu por wordu hereda, y wel segun calculo un riba un millon di persona dje siguiente generacion. Loke e peligernan exacto di salu dje llovida di radio actividad, no por wordu menciona, pero nan por spera algun caso genetico, manera lo siguiente, disfiguracion, ciego, surdo, y mentenan debil. E conseho ta calcula, e pruebanan nuclear cu nan a tuma anja pasa lo aumenta e radiacion den e venidero 30 anja, pa mas cu cincu porciento, riba e cantidad normaal. Nan ta bisa en relacion cu esaki, cu e llovida, di pruebanan nuclear lo no cai den cantidadnan grandi riba mundu, manera nan a spera. Por lo menos mitar dje cantidad normaal di radiacion ta den stratosfeer. Esaki kier meen cu e bomnan Ruso no tabata asina shushi manera nan a kere, y cu nan a tuma e pruebanan na alturanan grandi.

PROPOSICION DI LEY PA HONDURAS

TEGUCIGALPA, 4 juni — Lidernan di oposicion na Honduras a entrega un proposicion di ley pa un amnestia pa desterradonan politico.

Parlamento a rechaza un proposicion di amnestia cu nan a entrega poco tempu pasa. Segun oposicion e amnestia ta necesario pa restablece, derechonan civil na Honduras.

PROF. TINBERGEN TOCANTE SURNAM

Pa estudiantenan surnamenjo prof. Tinbergen a papia tocante e problema di desarollo, caminda el a papia tocante e posibilidadnan economico di un plan di desarollo pa Surnam. Segun su opinion pa un aumento dje economia di Surnam industrianan intensivo capitalista ol no bini den consideracion, pero si e proyectonan di trabou.

LUCHA NA LAOS

HONG KONG, 4 juni — Segun „Voz di Laos", un stacion di radio di Pathet Lao pro-comunista, forzanan di guerra dje movimentu aki a mata luna pasa na contra-ataquenan contra trupanan di gobierno mas di 170 militar y a herida 110. Tambe nan a cohe 22 persona presu y cantidad di arma y municion.

E radio a declara cu e cifranan no ta contene e perdidanan di gobierno na e lucha di Nam Tha y Houei sali.



E PROCESO SALAN — Un dje testigunan den e proceso contra ex-general Raoul Salan ta un ruman dje acusado, dr Georges Salan (izquierda), kende ta companja di kaptein De Boisanger, ta drenta e edificio di tribunal na Paris.

NAN NO TIN MAG DI USA SPIKES

VENLO, 4 juni — E direccion di un instalacion di banco na Venlo a pidi e personal femenino na kantoor pa no usa mas hilchi di spikes pa motibo dje danjo cu e anguhanan aki ta causa na e suela.

Tambe e direccion a ofrec pa tuma e gastonan pa otro zapatu pa su cuenta. E damanan tur tin pantufla corra cu hilo di oro, cu no solament ta conserva e suela pero cu a causa un bon impresion entre e senjoresnan di kantoor.

CONSEHO GUERRERO NA FRANCIA

PARIS, 4 juni. — E corant Frances di estado a anuncia cu nan a instala un conseho guerrero di cincu persona. Esaki lo sentencia crimennan cu ta sali for dje situacion na Argelia. No ta posibel pa apela contra e desicionnan dje conseho guerrero.

"PRAWDA" TOCANTE AUMENTO DI PRIJS

MOSCOU, 4 juni. — E corant Ruso di partido Prawda a scirbi tocante e alzamentu di prijs di carni y manteca, cual e gobierno a dicidi, cu e medinanan ta tuma pa apoyo na empresanan di agricultura y di cria di ganada. Segun e corant e investigacionnan dje delaster anjanan, tabata insuficiente y nan no a alcanza e retrazo na e cria di ganado. Nan lo bolbe rebaha e prijsnan segun e costonan di produccion lo baha.

DIFICULTADNAN NA ALEMANIA OOST

NEW YORK, 4 juni. — „New York Times", a scirbi, cu e peticion di Alemania Oost pa un credito si mas cu un millard dollar di Alemania West ta un indicasion, cu ta existi dificultadnan economico na este dje muraja Berlines.

E anja aki funcionarionan di Oost Europa a keha na e visitantenan occidental. Ulbricht a yega na e conclusion, cu e no por hanja su partners nan comunista, kendenan tin hopi mas dificultad, economico. Door di pidi ayudo na occidente e regimen di Alemania Oost mester a buli tur e broma di Ulbricht di algun anja pasa E pais ta bai hopi atras riba territorio economico, asina ta para den New York Times.

SITUACION ECONOMICA NA MERCA

WASHINGTON, 4 juni. — Funcionarionan Mericano di gobierno te na fin di siman cu a caba ta inqueto tocante e influencia riba e bida economico di Merca, cu lo por cuminzo for dje rebaho fuerte di koersen na Wall Street na cuminzamentu dje siman aki. Maske e restablecimentu di e bolsa di efectivo despues dje desaquilibrio tabata un alivio pa nan, hopi funcionario tin miedu, cu e consumidornan y comerciante, podiser lo vacila pa duna placa en relacion cu e perdidanan riba papel, cu nan a viola di efectivo.

Si esaki mester socede, anto gobierno lo contra cu e eleccion na november di congreso, mientras ta reina un recissie. Hopi experto ta di acuerdo cu e punto di bista di gobierno, cu nada ta bai malu cu economia. E gobierno te ainda ta lucha pa un producto bruto ncional di e anja aki di 570 millard dollar..

Nan a pidi pa baha belasting pa combati un recessie, pero e minister Mericano di financia, Douglas Dillon, a declara na e comision pa caminda y medidanan di camara di delegadonan, cu pa stimula e bida economico e anja aki no ta existi ningun necesicidad pa rebaha impuesto.

UNION DI WEST EUROPA

DEN HAAG, 4 juni. — E plan pa un union politico Europeo ta para ariba den un agenda pa reunion dje asamblea di Union West Europeo, cu nan ta tene di 4 te ocho di juni na Paris. Ta e prome parti dje di ocho sesion simple. Na e reunion aki ta prosede un encuentro dje premier Britanico MacMillan cu e president Frances De Gaulle na Francia. E parlamentarionan di e seis paisnan di comunidad economico Europeo y Gran Britania lo papia tocante e kestion di eventual afiliacion di Inglaterra pa e mercado comun. Tambe tin e kestionnan di e venidero organisacion pa defensa occidental y investigacion Europeo di espacio riba programa.

NAN A LANSA SATELITE

BASIS AEREA VANDENBERG, 4 juni. — E forza aerea Mericano a lansa ayera atrobe un satelite secreto. Nan no a anuncia mas particularidad. Manera nan a anuncia caba antayera tambe nan a lansa un satelite secreto. Pa e amateurnan di radio e forza aerea Mericano a lansa ademas un satelite ayera, yama „Oscar 2-". E ta pisa 4 kilo y mei. E ta transmiti signalnan riba 144.993 megacyclos, asina cu e amateurnan di radio facilmente por cohe e signalnan.

EXPLOSION DEN FABRICA DI EXPLOSIVO NA SUR AFRICA

CIUDAD DEL CABO, 4 juni — Na Somerset West, cu ta 50 km. for di Ciudad del Cabo, caminda un dje fabricanan mas grandi di mundo di explosivo ta situa, tabatin dos explosion. Segun e prome noticianan, bentananan di glas cu ta keda na mas di 14 km. for dje lugar di explosion a kibra.

Un vocero dje fabrica a bisa despues, cu tin seis morto, y un herido, quende su situacion ta serio. Tres edificio caminda tin nitroglycerina, a bula.

SOEKARNO TA BAI RUSIA

DJAKARTA, 4 juni — Un delegado ruso di paz, Boris Burkov, cu ta trece un bishita na Indonesia, a invita president Soekarno pa asisti un congreso internacional pa paz y desarme. Nan ta tene e congreso aki medio juli na Moscu.



NORUEGA—HULANDA 2—1. E noruego Arne Bakker ta den desafio cu un atacador hulandes durante e wega di futbol internacional Noruega - Hulanda, cual wega a ser gana pa Noruegonan cu e score di 2 - 1.



Esaqui ta un momento for di e wega di diarazon anochi hunga na Oslo entre Noruega y Hulanda. Riba e portret aki nos ta mira e keeper hulandes P. v.d. Merwe den desafio cu e midvoor noruego Per Kristoffersen.

ARIES
21 Maart — 20 April

Tira un bista vigilante riba placa contant i propiedadnan valeroso, pasobra perdida tabata menaza pa via di perdida.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Hendenan cu ta malo of cu ta den necesidad tin mester di bo ayudo. Haci algu pa nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Ta masha inhuicioso na confia bo secretonan na hendenan cu bo no conoce. Waak i sondea nan personalidad.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo tin sublime aspectonan riba cada terreno cu ta mas o menos di calidad objectivo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E dia di awe bo haci bo cosecha hopi exito, basta cu bo munstra bo energia i no larga ningun hende ganja bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No fia placa na otro ni tampoco di otro, basta cu bo por evita esei. Pone tino riba bo financia.

LIBRA
23 September — 22 October

Larga tur cos sigui manera e ta bai; tur cos lo bini cla, pasobra bo ta mira e cosnan mucho mas sombrio cu nan ta.

SCORPIO
23 October — 22 November

Loque antes b'a haci bon, awor lo tira su productonan. No tene miedu di papia cu otronan ora cu bo tin mester di algu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Haci tur bo best, pasobra bo por hanja sosten i apoyo di otronan. Tur loque bo haci awe ta bao di bon signo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Percura pa bo recibonan no subi otro. No fia mucho placa i percura di no haci gastu cu bo no por paga.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Influencianan dje dia di awe ta yuda bo mehora relacionnan tanto den bida priva como objectivo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Cuminza tempran pasobra awe hopi cos lo bo por haci. Percura pa bo no queda fayo di energia.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pelion, a bai? Pero mi tin tur esakinan pé.." 2. „Mi no por kere.. ami tras di un homber y mi no tin berguensa"! 3. „Y e trescien anja di Devon..?" „Nos lo cambia e plannan un poco".



PEPITA

1. „Bo a bolbe bruha e noticia! Un machin lo a hacíele mihor"! 2. „Un machin no por reemplasa un homber nunca!" „Y pakiko"? 3. „Machin no tin corazon!" „Cierto! Mi no a pensa ariba esey"! 4. „Y un machin bo no por haci asina cunè!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 5 JUNI 1962 — No. 4353

Asiento den Staten

	1958	1962
Curacao		
N.V.P.-C.O.P:	6	7
D.P.	5	5
K.V.P.	1	—
Aruba		
A.V.P.	2	3
U.N.A.	1	—
P.P.A.	5	5
Bonaire		
D.P.	1	1
Isla 'riba		
D.P.	1	1
	22	22

Partidonan di gobierno: DP, KVP, PPA, UNA)
total tabata 14, awor 12.
Oposicion: (NVP, COP, AVP)
total tabata 8, awor 10.

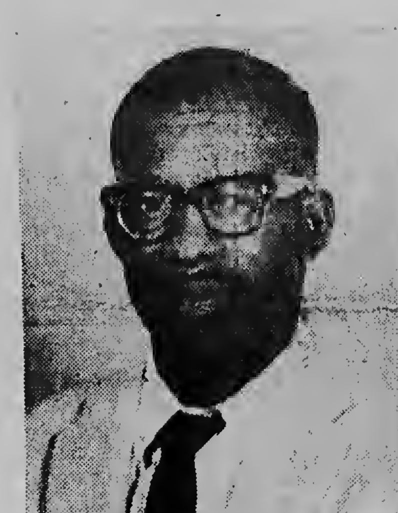
P.P.A. a bolbe saca cinco pa mantene e actual gobierno di Antillas Neerlandes


J. E. Yrausquin


E. O. Petronia


M. Henriquez


J. Erasmus


D. C. Mathew

ORANJESTAD, 5 juni — Porfin a yega e dia grandi di eleccion, cu despues di hopi lunanan di tension a termina sin ningun incidente den tur districto. Tur camina tabata tur na bandera i masha pitamentu di auto ora cu despues cu 9.15 resultado dje eleccion di colegio electoral No. 10 a sali publica na Mont. Pl. School i ora cu e ultimo resultado a drenta pa 10.45 toi Brasil. Stemdistrict 21 tabata tantu aki como na Corsou e ultimo. Resultadonan dje eleccion a sali publica na departamento di informacion. Esakinan a ser anuncia parti p'afo cu krijt riba un bordchi grandi. Como 800 persona tabata aglomera aya ta mira cu calmo com e eleccionnan tabata sigui nan curso.

A. V. P. a bai dilanti cu un asiento

PPA a sali vencedor cu un gran majoria mientras tur e partidonan chiquito a ser elimina. FOA no a yega mas leu cu 372, WIPP a hanja 223 i UNA 1484.

UNA no a hanja voto den 5 districta, mientras PPA a bai dilanti den 9 districto entre cual na San Nicalas.

AVP de la cantrario a bai atras den 4 districto.

En total tabatin 19081 vato valido i 206 vata invalida. E personanan cu tabatin derecha di vota tabata 20497.

E biaha aqui 94,9% poblacion cu tin derecho di vota a bai urna electoral. Na anja 1959 pa Eilandsraad a vota 90,72 porciento di elector. Na Staten 1958 a vota 92,03%. E kiesdeler dje biaha aki ta 2385. Den Staten di anja 1958 AVP a hanja 26,2 dje votonan total, mientras na Eilandraad 1959 ei a hanja 28.3%. Na Staten 1962 ei a alcanza 31.9 porciento di tur voto. Ei a bai dilanti cu 4,6 porciento.

Na Staten di 1958 PPA a hanja 57.7 porciento, Eilandraad 1959 nan a hanja 57,1 porciento. E anja aqui di Staten PPA a hanja 55,6 loque ta nifica cu un porciento i mei na comparacion di anja 1959.

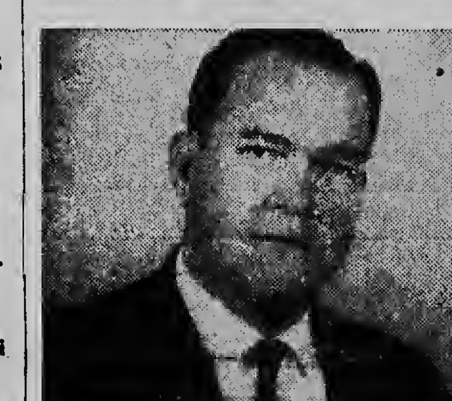
E ocho personanan cu tin derecho riba un siento den Staten ta:

AVP: — C.A. Eman 3189; D.G. Croes 1280 i M. Croes 592.

Di PPA lo ocupa siento den Staten: J.E. Iransquin 3969; M. Henriquez 303; J. Erasmus 306; D.C. Mathew 1587; i E.O. Petronia 1281 voto.

Si acaso J.E. Iransquin i E.O. Petronia no ta dispuesto na ocupa un puesto den Staten, anto Sres. O. Croes i E. Finck lo queda nombra como miembro di Staten.

De la manera cu atrobe pa cuater anja gobierno di Antillas lo ta confia den man di combinacion PPA/DP.


C. A. Eman


D. G. Croes


Max Croes

TRANSMISION DI EHERCITO SECRETO

ARGEL, 5 juni. — E organisacion di ehercito secreto na Argel ayera a bisa den transmision secreto na television cu nan a dicidi pa for di awe cincu di mei anochi nan lo dicidi pa bolbe tuma libertad di actua y nan lo prohibi tur Europeonan pa tin contacto cu tur autoridadnan di Rocher Noir, si no ta riba e nivel mas altu, si no bini contestanan positivo na e Europeonan y e Mahometanonan fiel.

Merca contra ehercito secreto

Awe Merca a bisa cu e ta contra e dslcion di ehercito secreto na Argelia pa bolbe comete un serie nobo di asesinato. Den un declaracion di „State Department", nan a bisa, cu mundu liber, ta sorpresa door dje anuncio di ehercito secreto, cu for di ayera mei anochi nan lo bolbe mata personanan inocente.

Tales asesinato no por wordu disculpa y por conduci solamente pa encurece mas e futuro di Argelia, segun e declaracion.

EXPLOSION DEN FABRICA ARGENTINA

RIO DE JANEIRO, 5 juni. — Na un explosion den fabrica di vuurwerk den e ciudad Argentina Bahia Blanca 13 hende a muri. Sesenta persona cu tabata den tealro pega cu e fabrica a sufri di heridanan serio.

IRAK Y MERCA

BAGDAD, 5 juni. — Segun e diario di Bagdad „Al Thawra", irak lo cuminsa cu un boycot economico di Merca, si Merca no reconoe e derechonan legal di Irak na Koeweit.

DR VAN ROIJEN PA DEN HAAG

DEN HAAG, 5 juni. — E embahador Hulandes na Den Haag, Dr. J.H. van Rooijen, diarason awor lo saii pa Hulanda pa e delibera cu gobierno Hulandes. No ta conoci tocante quico e deliberacionnan lo trata.

REVOLUCION NA VENEZUELA OPRIMI

CARACAS, 5 juni. — E revolucion na e base navai Venezolano Puerto Cabello ayera a worde derroca. Un ataque combinanan di forsanan militar di gobierno na terra y for di den laira a obliga e revolucionarionan pa entrega nan mes.

President Betancourt den un discurseo ayera nochi a bisa, cu e bringamentunan na Puerto Cabello entre e trupanan di gobierno y e revolucionarionan a costa casi cien morto. Di otro fuentenan nan a informa sinembargo cu tabatin 135 morto y algun herido.

Na Puerto Cabello autoridadnan a prohibi pa sali for di ayera nochi mitar di diesdos te ayera merdia mitar di diesdos en conecicon cu actuacion di trupanan di gobiernonan contra guerrilleronan. Na Caracas nan a tira den cuater barrio di e ciudad. E minister Venezolano di ensejanza a sera schoolnan di segunda ensenjanza te cu otro orden.

Ambulance a transporta ayera e personanan cu a muri y heridonan for di Puerto Cabello. Te ayera nochi nan a sigui tira den e puerto.

Trupanan di gobierno a registra tur cas y tanksnan di gobierno a penetra den centro dje ciudad. Segun prome noticianan e movimentu revolucionario a cai den otro. Civilnan cu a yega na Caracas, a bisa cu un delegacion comunista ta entre e pistoleronan, cu ayera nan a cohe presu. E noticianan aki sinembargo no ta confirma ayera.

Mas di 100 prisonero izquierdista, cu e rebeldenan a libra, y dunanan arma, a wordu bombardea.

ELECCIONNAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 5 juni. — Na Bolivia nan a tene eleccionnan pa ocho di e 17 asientenan di senado y 46 di 68 asiento di camara di diputadonan.

Na e eleccionnan a participa cuater otro partido.

CURACAO	Staten 1954	Eiland 1955	Staten 1958	Eiland 1959	Staten 1962
Radical	—	—	—	—	2,72
UnPoKo	—	—	—	—	1,31
NVP/COP	50,2	47,22	45,62	47,16	49,13
D.P.	36,7	41,39	42,08	43,40	41,34
K.V.P.	13,1	11,39	12,30	9,44	5,50
ARUBA					
A.V.P.	27,5	17,57	26,3	28,31	32,96
F.O.A.	—	—	—	—	1,95
W.I.P.P.	—	—	4,0	—	1,69
U.N.A.	12,0	15,64	11,9	9,29	7,78
P.P.A.	60,5	66,79	57,8	57,17	55,62
P.D.C.	—	—	—	5,23	—
BONAIRE					
D.P.	47,5	50,62	54,68	57,45	56,45
B.B.P.U.	52,5	49,38	45,32	42,55	43.55
Isla 'riba					
D.P.	51,5	niet te	63,89	71,74	54,45
W.I.P.P.	48,5	achterhalen	36,11	28,26	45,55

Na comparacion dje porcentagenan dje eleccionnan for di 1954 nos tin e placer di publica awor tambe den porcentage e resultado dje eleccionnan di ajera na Antillias Neerlandes. Dje manera aki nos lectornan por hanja un idea facil dje cambionan cu a tuma lugar den e eleccionnan.

E ACTUAL GOBIERNO LO SIGUI NA MANDO

WILLEMSTAD, 5 juni. — Durante e venidero cuater anja atrohe un gobierno Democratico na Corsou i Partido Patriotico na Aruba lo goberna Antillanan Neerlandes. Esaqui ta e resultado dje eleccionnan di tSaten cu a ser teni ayera. Dos partido chiquito, Partido Constructivo na Corsou i Union Nacional Arubano a ser elimina. Agrupacionnan nohn, cu pa di prome hez a haci un apelacion riba e votadornan, no a alcanza ningun resultado.

Na Corsou Partido Nacional di Pueble a bai dilanti cu un siento i cu esci el a fortifica su posicion di e partido di mas grandi 'trobe. Sinembargo e desarollo aqui a ser elimina pa e resultado di Aruba, na unda e Partido Patriotico Arubano a hanja cinco siento, contra Partido di Pueblo Arubano tres. Islanan Ariba i Bonaire a dicidi tambe di scohe lado di Partido Democraat e ania aqui.

Pa e venidero periodo di gobierno e majoria di 14 siento a bai atras di 14 pa 12 siento. Sinembargo esaqui no por ser jama un base suficientemente fuerte pa hiba un gobierno, sin e necesidad di cooperacion cu otro partidonan. En lo futuro DP i PPA lo para na timon. E influencia di Aruba riba mando di gobierno di Antillanan Neerlandes por ser considera di a aumenta.

Ajera nochi na 11'or e resultado definitivo tabata conoci mas prome cu sa socede na e eleccionnan anterior. Un berdadero deluvio di cijfernan a pasa cranan largu via radio i television na 10 miles personanan. Riba caja tabata masha quetu na tur camina. E resultado final dje eleccionnan a ser scucha na cas entre amigu i conocirnan.

Despues cu e colegionan electoral a cerra 6'or, tur camina a cuminza e contamentu, di Westpunt na Corsou te na St. Eustatius te leu na islanan ariba. Un ora i mei despues e prome resultadonan a cuminza drenta, primeramente cu pausanan largu, despues manera un berdadero avalancha di tur islanan pareu.

Immediatamente Aruba a trece un situacion visible den e fila. Atrobe e Partido Patriotico partner di DP na Corsou, a demostra di ta e partido mucho mas fuerte na Aruba cu e demas agrupacionnan. Como cu e UNA chiquito a queda unbez masha hopi atras. Aruba a contra unbez cu un resultado di 5—3, pues Aruba tin cincu asiento den Staten pa PPA, tres pa oposicion AVP.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur ba aseguronan

Cuartu pasa di och'or Bonaire a anuncia cu e siento di Staten die isla aqui a cai na fabor di DP i un ora despues nos a tende e resultado di islanan ariba. Aya tambe e resultado tabata na fabor di DP. Sr. Lopes cu ultimamente tabata obheto di hopi noticia, a perde su siento i pues no por haci viahenan di servicio mas como miembro di Staten durante 2 anianan venidero.

Entretanto e race a continua na Corsou, un apuesto fuerte entre NVP i DP i nan dos a corre bai larga tur e partidonan chiquito leu nan tras. For di despues di 10 resultadonan di eleccion, por a mira cla cu Radical i UnPoCo no tabatin ningun sorto di chens. Pero tambe e posicion di KVP a queda hopi bao di nivel, mientras e tabata falta hopi pa por a hanja un siento den Staten. Ora cu cuarto pa ocho e resultado a ser publica di Boca San Michiel cu tabata e forti di KVP e destino dje partido aqui tabata sella. Aya Radical i NVP a elimina KVP. I e bista aqui no a cambia mas, aunque cu e algun exitonan chiquito di Radical no tabata di ningun nificacion.

Ta unda e votonan di KVP a queda? Generalmente lo nan a bai pa NVP. E votonan, cu alafin toch a bai pa Radicel i UnPoCo, probablemente lo ta algu mas di DP cu di NVP, mientras cu tin asunto di un cambio leve di DP directamente pa NVP riba enter e linea. Esaqui tabata e bista di Corsou durante e prome ora dje resultadonan i segun wijzernan di oloshi tabata apura nan no a bini ningun cambio esencial mas. Sinembargo e tension a queda manteni te na ultimo momento.

Cuarto pa nuebe mitar di resultadonan dje colegionan electoral va tabata publica. Ya e ora ei caba NVP tabatin 11.600 contra DP 8.300. Un ratu despues nos a tende resultado di 55 dje 70 stemdistrictnan di Corsou. E ora ei NVP a aumenta su ventahe na 17.500, mientras DP a subi te 14.600. Poco poco i tormentoso a sigui e ultimo colegionnan electoral. Pa 10'or e stand tabata: NVP 22.300, DP 18.400. Ya no tabatin di maha cabez mas cu votonan dje otro partidonan, pasobra esaquinan no tabatin ningun sorto di chens mas. E colegio electoral na Suffisant porfin a cohe e record die ultimo district. E ora ei Corsou tabata completo cu 22.500 pa NVP i 18.900 pa DP.

Esaqui tabata e confirmacion di particion dje sientonan 7—5, cu tabata calcula va ta un ora i mei caba. Ora esaqui a ser publica e hendenan a bula sali afor i pitonan di auto tabata quibra e silencio, pero tur cos a queda mes normal mescos cu enter e lucha die eleccion caracteriza pa un calmo notable.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diamars 6 di juni

DE VEER 8.30 „Las rosas del milagro" a.l.
RIALTO 8.00 „Las rosas del milagro" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The last sunset" 18 j.
AURORA 8.00 „Bala de plata en el pueblo maldito" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Zij hielden van het leven" 81 j.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1000
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Angulla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—10 00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.
Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 6 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musia varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schitts" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 6 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 6 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 6 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presents su nov. „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"



HUELGANAN NA ESPANJA

MADRID, 5 juni. — For di circulonan oficial na Oviedo, e capital di Asturia, ta worde informa, cu den e territorio ey nan no ta traha ainda den dos mina. E minanan aqui siman pasa a worde sera door di e autoridadnan, pero awe nan lo bolbe abri nan, di moda cu 1500 homber por bolbe regresa trabao. Por lo demas, situacion den e territorio ey ta normal. Door di aumentonan di sueldo e welga cu a dura seis siman y na cual a tuma parti mas o menos 55.000 obrero di mina a termina.

Mas o menos cuarenta porciento di e mineronan lo hanja un aumento di cinco te diez porciento.

Mayoria di e obreronan ferroviaria tambe a hanja aumento di sueldo.

SITUACION NA LAOS

LOENAG PRABANG, (Laos). — 5 juni. — Principe Soevananan, Phoema, e lider neutralista na Laos, a bisa ayera, cu diahuebs e lo reuni e lidernan izquierdista y derechista den e vlakte der Kruiken, den central Laos, pa trata di forma un gobierno di coalision. Mas di 80 persona ta situa den e pueblo Hoei Sai na noreste di Laos, cerca dje frontera cu Thailandia.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 3 di juni di 1962.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: — Mi Blanquita (49 kilo) di preparador G. Andrade cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

Di dos careda: — Brasilio (50 kilo) di preparador J.R. Hernandez cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1800 metro. Tempo 114 sec.

Di tres careda: — Ici Paris (50 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1100 metro. Tempo 67 sec.

Di cuater careda: — Poleador (51 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete M. Camacaro. Distancia 1700 metro. Tempo 107 2/5 sec.

Di cinco careda: — Coco The Clown (48 kilo) di preparador A. Costa M. cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Di ultimo careda: — Don Temis (48 kilo) di preparador E. Villalobos cu jinete F. Garcia. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Un sorpresa grandi pa tur e apostadornan ta e resultado final di e 5 y 6 cu a duna un „super mercado liber" no obstante cu a gana dos competidor-batacazo.

E promer ta Brasilio den e segund valida, un ehemplar cu tin unicamente 2 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Y e ganador den e ultimo careda ta Don Temis cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito.

Verdad cu e otro ganadornan tur ta favorito, pero cu dos batacazo tur hende ta spera un dividendo decente. Asina cu e resultado ta un desapunto grandi pa e ganadornan di 6 cabai y peor pa esnan cu a gana 5 cabai pasobra e cuadronan ganador di 6 cabai ta gana unicamente Bs. 1.942.75 y e cuadronan di 5 ta gana Bs. 53.70. Tabatin 450 cuadro cu 6 cabai ganador y 10845 cu 5 cabai ganador.

E cantidad di formulario sella ta 315.326 pa un valor di Bs. 3.105.371. E cifranan di e ganadornan no ta definitivo.

Arubaanse Courant cu ta brinda e aficionadonan tur siman un „fija di siman" tin e gran satisfaccion di mira e fija di siman sali victorioso ya cuater siman tras di otro. E ganadornan aki ta 4 siman pasa Pedreiro. Tres siman pasa Blue Fox. Siman pasa Shabatoko y e siman aki Mi Blanquita: Tambe den e seis promernan di Arubaanse Courant e siman aki nos ta hanja tur e seis ganadornan.

CON E CABAINAN A CORRE?

PROMER CAREDA: — Mi Blanquita e „fija di siman" di Arubaanse Courant a keda ganador dilanti di Monerina cu a duna pelea te na fin. Corriendo pega cu e puntero. Negro Cruz a avanza den e recta final pa alcanza Monerina faltando cien metro promer cu e meta. Monerina a keda den e segundo puesto y Halagadora cu un fuerte atropellada na ultimo ora a ocupa di tres lugar sigi pa Coronela. Hasty Hazel a cerra e marcador. Den e careda aki Perseguida a ser retira. Comoburn un di e favoritonan no a responde.

DI DOS CAREDA: — Edgar Aranzazu a gana e careda cu Brasilio componente di llave 11 cu tin unicamente 2 punto den e concurso di favorito. Un batacazo formal anto, cu a paga pa concepto di ganador Bs. 38. Aranzazu a asegura e victoria den e curva di 300 metro ora el a alcanza Mayorengo y despues soporta e atake di Orador cu a corre tur e tempo den e ultimonan pero cu un gran atropellada a logra ocupa di dos lugar. Español cu tambe a atropella fuerte na ultimo a yega di tres, pa Mayorengo keda den di cuater puesto sigi pa su companje di yabi Tornasol cu a completa e marcador. Interes ya na altura di 400 metro no tabatin chens mas. Nini a keda retira.

DI TRES CAREDA: — E dos componentenan di llave 8 cu nos a indica como e dos mehornan di e competencia a sali numero uno y dos den e prueba. Ici Paris a gana sin competencia sino di su mes companjero di llave Solares cu a yega di dos, cu diferencia di un nanishi. Solares anto te ainda no a logra su promer victoria den La Rinconada. E ehemplar Controlado cu nos a nombra como posible sorpresa a ocupa di tres lugar sigi pa Counter Point. Guitry e veterano a cerra e marcador. Den e careda aki Tucalbina a keda retira.

DI CUATER CAREDA: — Peleador e „promer favorito di Arubaanse Courant" a sali victorioso den e careda di 1700 metro ganando cu un pescuezo dilanti di Original. Original a ser indica pa nos como e rival mas fuerte hunto cu Tucar. Mientras cu Pedreiro tabata lucha cu e delantero Antonio y cu Tucar, Peleador a keda corre den e ultimonan. Den e ultimo 400 metro Camacaro a cuminza acciona cu energia pa ocupa di cuater lugar mientras cu Tucar y Original tabata lucha pa e victoria. Den e recta final Camacaro a pasa cu un speed di relampago pa alcanza e punteronan y gana un gran careda. El Zar cu un atropellada na ultimo ora a yega di tres sigi pa Tucar. Surcouf a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Coco The Clown a duna prueba den e careda aki di ta un cabai di calidad. E ingles a gana e careda cu 4½ cuerpo dilanti di Helsinki. E pelea a bai entre Puerto Rico, Helsinki, Zirro y e ganador. Den e recta final Coco The Clown a logra domina e otronan.

Helsinki a insisti te na fin pa yega di dos sigi pa Farce cu tambe na ultimo a avanza fuertemente, pero ya e careda tabata gana pa Coco The Clown. Glaciar a ocupa di cuater lugar pa Carnavalesco completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Don Temis „nos batacazo" den e careda aki a sali ganador cu un cuerpo dilanti di Virginio. Don Temis a gana e careda di punta-punta. Virginio su atropellada na ultimo ora tabata mucho habri. Gyere Gyuri a trata durante tur e careda di alcanza e puntero pero sin resultado. Milton Barra mester a keda conforme cu di tres lugar. Treveris cu a corre cu 58 kilo a lucha duro te na ultimo pa ocupa di cuater lugar sigi pa Morgan cu a completa e marcador. Domenico y Ta Bueno a bolbe fracasa. Colorado a hala atencion haciendo un bon careda pa yega di seis.

PARACAIDISTANAN INDONES A FUSILA PAPOEA

HOLLANDIA, 5 juni. — Na Fak Fak paracaidistanan Indones a haci e prome victima entre e poblacion di Papoea. Segun un comunicado publica na Hollandia un Papoea a worde secuestra door di un grupo di paracaidistanan Indones. Un patrulla militar Hulandes, cu a sigui e grupo Indones, a hanja e Papoea morto. Nan a stipula, cu el a worde mata door di e Indonesnan.

Mas despues nan a informa cu e Papoea cu e Indonesnan a mata a actua como guia pa e patrulla Hulandes den nan accion contra e paracaidistanan Indones. Parce cu nan a sorprende ora cu el a observa nan y nan a mate cu balanan for di un scopet automatico y e municion utilisa ta indica cu e Papoea por a worde mata exclusivamente pa paracaidistanan Indones.

Door di e actitud aqui a surgi e pregunta cu si e paracaidistanan a cambia nan tactica y awor ta hiba un lucha di guerrillero pa asina trece panico den e poblacion local.

Tambe ta surgi e pregunta quico e reaccion lo ta di e Papoeanan na Fak Fak. E posibilidad, cu nan lo stop di sigui yuda e militarnan Hulandes, ta worde considera mas poco, cu e posibilidad cu nan lo bai tuma venganza. Te awor aqui nan a entrega Indonesnan cu nan a cohe presu den man di militarnan Hulandes.

E poblacion den cercania di Teminaboean a entrega algun paracaidista cu nan a cohe presu na e autoridadnan militar local.

Segun un comunicado un patrulla Hulandes di combate a haci un ataque riba un bivak Indones banda di Teminaboean y e Indonesnan mester a hui lagando algun morto atras.

Banda di Teminaboean a baha 60 paracaidista, di cual segun nan ta calcula mas di un tercera parti te ainda

PORTUGAL KIER NEGOCIA CU C.E.E.

BRUSSEL, 5 juni. — Portugal a propone oficialmente pa cuminza cu e stipulacion di condicionnan pa un futuro cooperacion entre Portugal y e comunidad economico Europeo. E proposicion ta den un carta di e minister Portugues di asuntunan economico di exterior, Jose Gonzalo Corea de Oliveira, na e president dje consejo di minister di e comunidad Europeo, Couve de Murville.

E DESGRACIA AEREA NA ORLY

PARIS, 5 juni. — Air France ta participa cu tambe e steward cu a worde herida na e desgracia cu e boeing 707 na e aeropuerto na Orly, a muri loque ta nifica cu awor tin 130 morto den e desgracia, esta 121 pasahero, ocho miembro di tripulacion y un empleado di e compania.

IRREGULARIDAD ESTUDIANTIL NA LISBOA

LISBOA, 5 juni. — Varios estudiante na Lisboa a wordu herida ayera, ora cu polis a kita un cantidad di nan cu klop for di otro den cercania dje universidad na Lisboa. Tambe un cantedratico, cu a pidi e estudiantenan pa bai for di otro a hanja herida. E estudiantenan a reuni dilanti dje edificio universitaria pa pidi autoridadnan pa liberta un estudiante, cu poco tempu pasa nan a aresta en relacion cu e irregularidadnan na e universidad.

Nan a declara cu poco tempo pasa e ministerio Portugues di ensejanza a declara e reunionnan di estudiante ilegal.

NAN A COHE SOLDANAN FRANCES PRESU

BERLIN, 5 juni. — Seis solda Frances, cu tabata paseando den un boto di motor riba e riu Havel, ayera door di polis di Alemania oriental a worde detene, asina polis di Alemania occidental a participa.

Despues di mas o menos cu nan mester a queda tres ora obligatoriamente na Alemania Oriental. Ayera nochi nan a regresa Berlin. E soldanan a huur un boto di motor riba cual nan a hisa un bandera y nan a bai haci un paseo.





DEMONSTRACION DI AVP

Diahuebs merdia A.V.P. a tene un demostracion grandi di propaganda na Aruba. Hopi cien bandera berde y varios lema tabata dorna e autonan cu tabata corre den e parada. E portretnan ta duna algun impresion: un bordchi lugubre 'riba un dje autonan; e candidato Max Croes entre algun partidario y e lider di partido Shon A. Eman, kende ta saluda un di su compatriotanan, mientras cu senjor J. P. Falconi (bachi cu strepi) ta para welta.



MANERA ARUBA A VOTA FOR DI ANJA 1950

No. Distrito	Cantidad di votador pa stembureau St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	A. V. P. St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962
1. Club Don Bosco (Nrd)	479	497	528	583	533	301	172	112	127	153
2. Basi Ruti (Nrd)	560	582	614					182	207	251
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)	482	490	569					170	168	254
Sub total Noord	**1521**	**1569**	**1711**	**583**	**533**	**301**	**172**	**464**	**502**	**658**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	644	652	757	431	457	290	201	263	265	332
Sub total Tanki Leendert	**644**	**652**	**757**	**431**	**457**	**290**	**201**	**263**	**265**	**332**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	521	531	618	39	413	143	117	218	224	284
6. Domin. Coll. (O'st.)	690	687	726	223	230	231	158	236	272	310
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	589	611	683	227	233	104	51	154	178	183
8. Maria Coll. (O'stad)	661	666	718	191	226	158	86	157	171	232
9. Julianasch. (O'st.)	752	764	768	182	171	214	123	233	240	298
10. Mon Plaisirsch. (O'stad)	540	582	619			92	56	155	183	171
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)	790	818	905			89	38	116	137	199
12. Club Caribe (O'stad)	635	657	691			132	87	165	176	255
Sub total Oranjestad	**5178**	**5316**	**5728**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1932**
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)	673	705	800			286	183	220	219	329
14. R.K. Club (Par.)	405	420	459					90	88	149
Sub total Paradera	**1078**	**1125**	**1259**			**286**	**183**	**310**	**307**	**478**
15. R.K. Club (S.C.)	594	608	642	317	299	123	67	164	153	256
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	735	745	830	532	499	101	105	157	145	282
17. Club Trappers (S.C.)	580	596	690					114	113	208
18. R.K. school K. largu (S.C.)	434	455	467	307	270	163	113	70	73	130
Sub total Santa Cruz	**2343**	**2404**	**2629**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**876**
19. C'baai Club (Sav.)	746	772	803	429	461	224	218	306	359	412
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	637	671	729	218	220	190	154	261	278	333
21. R.K. meisjessch. (Braz.)	954	973	1025			202	152	259	264	324
Sub total Savaneta	**2337**	**2416**	**2557**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**1069**
22. Club Bonaire (S.N.)	616	656	758	193	174	111	57	90	102	128
23. Club Surname (S.N.)	602	597	678	121	161	90	58	110	119	145
24. Don Bosco Club (S.N.)	687	689	632	35	41	92	69	107	135	143
25. Marijkeschool (S.N.)	513	507	499	152	173	76	42	53	70	79
26. Cecilia Club (S.N.)	622	625	626	143	149	55	18	27	33	61
27. Benildeschool (S.N.)	854	875	886			168	123	144	163	161
28. A. de Veerschool (SN.)	635	636	644			68	25	51	79	67
29. Ireneschool (S.N.)	426	428	440					34	37	441
30. Lago H. Club (S.N.)	586	580	693			119	51	87	121	116
Sub total San Nicolas	**5541**	**5593**	**5856**	**644**	**698**	**779**	**433**	**703**	**859**	**944**
TOTAL ARUBA	**18642**	**19075**	**20497**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**	**4899**	**6289**
Cantidad di votonan valido	17156	17306	19081							
Votonan valido na porcienta	92,03	90,72	90,09							
Total di votonan invalido	1486	1769	206							
Kiesdeler	2144½		2385⅞							

No. Distrito	P. P. A. St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962
1. Club Don Bosco (Nrd)	37	41	316	405	233	228	209
2. Basi Ruti (Nrd)					226	227	225
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					220	204	228
Sub total Noord	**37**	**41**	**316**	**405**	**679**	**659**	**662**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	96	138	457	511	278	280	326
Sub total Tanki Leendert	**96**	**138**	**457**	**511**	**278**	**280**	**326**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	157	201	154	202	184	198	265
6. Domin. Coll. (O'st.)	152	171	286	339	314	309	337
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	138	160	149	222	250	277	348
8. Maria Coll. (O'stad)	255	339	228	258	236	273	303
9. Julianasch. (O'st.)	93	136	297	339	258	316	342
10. Mon Plaisirsch. (O'stad)			168	200	192	251	340
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)			426	515	527	537	591
12. Club Caribe (O'stad)			297	361	330	341	359
Sub total Oranjestad	**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**2885**
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)			581	634	403	393	417
14. R.K. Club (Par.)					271	261	263
Sub total Paradera			**581**	**634**	**674**	**654**	**680**
15. R.K. Club (S.C.)	306	345	387	320	345	265	314
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	171	230	304	409	449	295	425
17. Club Trappers (S.C.)					343	252	349
18. R.K. school K. largu (S.C.)	178	203	502	521	199	175	179
Sub total Santa Cruz	**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**1267**
19. C'baai Club (Sav.)	193	240	279	278	297	254	318
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	114	197	217	237	240	227	270
21. R.K. meisjessch. (Braz.)			451	501	519	516	525
Sub total Savaneta	**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**1113**
22. Club Bonaire (S.N.)	285	441	339	432	429	455	454
23. Club Surname (S.N.)	300	415	290	327	363	379	416
24. Don Bosco Club (S.N.)	232	382	339	378	448	460	393
25. Marijkeschool (S.N.)	146	463	262	287	339	359	328
26. Cecilia Club (S.N.)	210	343	450	483	424	452	430
27. Benildeschool (S.N.)			498	588	594	617	524
28. A. de Veerschool (SN.)			319	367	433	469	423
29. Ireneschool (S.N.)					319	332	292
30. Lago H. Club (S.N.)			416	513	249	291	420
Sub total San Nicolas	**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**3680**
TOTAL ARUBA	**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**10613**

No. Distrito	U. N. A. St. 1950	E.R. 1951	St. 1954	E.R. 1955	St. 1958	E.R. 1959	St. 1962	N.V.P.A. St. 1958	P.D.C. E.R. 1959	WIPP St. 1962	F.O.A. St. 1962
1. Club Don Bosco (Nrd)	286	315	230	319	118	117	150	6	12	—	3
2. Basi Ruti (Nrd)					134	120	109	9	6	—	6
3. R.K. Meisjesschool (Nrd)					74	78	72	5	12	1	1
Sub total Noord	**286**	**315**	**230**	**319**	**326**	**315**	**331**	**20**	**30**	**1**	**10**
4. Jeugdcentrum (T. Leendert)	292	296	139	207	70	64	60	12	9	—	4
Sub total Tanki Leendert	**292**	**296**	**139**	**207**	**70**	**64**	**60**	**12**	**9**	**0**	**4**
5. Clubgeb. Ar. Jrs. (O'st.)	214	197	27	51	31	32	28	32	8	1	4
6. Domin. Coll. (O'st.)	352	333	41	52	55	26	21	29	9	1	8
7. Kleutersch. la Sallestr. (O'stad)	272	266	75	92	118	69	81	22	9	1	4
8. Maria Coll. (O'stad)	153	194	177	203	181	122	100	25	11	1	3
9. Julianasch. (O'st.)	90	101	103	135	130	66	34	35	20	—	7
10. Mon Plaisirsch. (O'stad)			74	77	65	37	28	38	13	—	10
11. Jeugdcentr. Dakota (O'st.)			42	47	38	28	48	50	17	—	3
12. Club Caribe (O'stad)			50	69	67	44	24	26	44	1	5
Sub total Oranjestad	**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**364**	**257**	**131**	**5**	**44**
13. Jeugdcentr. P. Plat (Par.)			40	73	20	13	15	3	40	—	5
14. R.K. Club (Par.)					39	35	33	2	25	—	1
Sub total Paradera			**40**	**73**	**59**	**48**	**48**	**5**	**65**	**0**	**6**
15. R.K. Club (S.C.)	213	251	60	89	60	46	41	5	111	—	3
16. Sta. Cruz Bar (S.C.)	130	119	67	81	68	60	78	28	209	4	4
17. Club Trappers (S.C.)					100	106	106	5	110	—	10
18. R.K. school K. largu (S.C.)	313	358	206	271	159	161	151	3	37	1	1
Sub total Santa Cruz	**656**	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**376**	**41**	**467**	**5**	**18**
19. C'baai Club (Sav.)	129	140	38	64	76	59	30	6	48	1	7
20. R.K. Jongensch. (Sav.)	69	80	60	71	81	63	58	8	49	—	9
21. R.K. meisjessch. (Braz.)			39	58	75	62	50	33	38	14	45
Sub total Savaneta	**198**	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**138**	**47**	**135**	**15**	**61**
22. Club Bonaire (S.N.)	140	159	21	38	42	43	58	20	8	34	37
23. Club Surname (S.N.)	140	138	35	39	37	26	17	31	14	21	23
24. Don Bosco Club (S.N.)	54	135	33	46	39	28	14	32	4	14	24
25. Marijkeschool (S.N.)	77	89	30	31	23	12	11	25	8	30	17
26. Cecilia Club (S.N.)	124	134	33	30	34	20	12	36	13	17	22
27. Benildeschool (S.N.)			12	20	12	10	13	43	9	68	50
28. A. de Veerschool (SN.)			12	23	31	19	13	48	3	41	24
29. Ireneschool (S.N.)					3	3	3	19	5	44	21
30. Lago H. Club (S.N.)			105	68	74	40	26	49	4	28	11
Sub total San Nicolas	**535**	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**167**	**303**	**68**	**297**	**229**
TOTAL ARUBA	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**1484**	**685**	**905**	**323**	**372**

ADJUDANT DI PRINCESANAN A YEGA SURNAM

PARAMRAIBO, 5 juni. — Ayera mainta a yega cu avion di KLM foi di Hulanda kaputein De Graaf, adjudant di prinsesnan Margriet y Irene, na aeropuerto di Paramaribo.

E lo hiba deliberacionnan na Paramaribo en bista di e programa pa futuro bishita (otro luna) di e dos prinsesnan na Surnam.

VIETNAM

SAIGON, 5 juni. — E comision internacional di control a acusa Noord-Vietnam, cu ta comunista, di a trata na tumba e gobierno di Sur Vietnam. Pero ademas el a critica Merca y Zuid-Vietnam di a forma un poder militar den e republica pro-occidente.

I miembronan di e comision a pasa nan opinion den un rapport na e dos presidentnan di e comision economico, Inglaterra y Union Sovietica.

EHECUCION DI JOUHAUD

PARIS, 5 juni. — Fiscal ayera a pidi tribunal di casacion na Paris pa declara un peticion pa tratamentu di nobo di e caso di Jouhaud fuera di orden.

Jouhaud a worde condena na pena di morto como di dos lider di e organisacion secreto na Argel y pa su participacion den e lantamentu di generalnan aña pasa na Argel.

Nan ta calcula cu mas despues den dia nan lo tuma un decision tocante e asuntu aqui.

MOVIMIENTO NACIONAL ARGELINO

PARIS, 5 juni. — E movimentu nacional Argelino, un organisacion nacional Mahometano, bao di direccion di Messali Hadj, a reorganisa su mes na un partido politico, asina nan a informa ayera den un communicado na Paris.

E nomber di e partido nobo ta partido popular Argelino. El a pidi pa tuma parti na e campana pa referendum na Argelia.

E movimiento en ultimo anjanan tabata hostil contra e frontera nacional Argelino di libertacion, cu a negocia na Evian.

DECLARACION RUSO TOCANTE PRUEBANAN MERICANO

MOSCU, 5 juni. — E agencia Ruso di prensa „Tass" den un communicado oficial a participa, cu gobierno di Union Sovietica ta avisa gobierno di Merca pa e consecuencianan fatal, di e pruebanan nuclear cu Merca tin intencion di haci riba altura grandi. Bao di esey ta cai especialmente e risico cu lo worde crea un orbita nobo di ravanan, asina e declaracion ta bisa.

Nan ta hala atencion di tur pais riba e actitudnan peligroso di Merca, ken de door di ehecucion di e competencia di armamentu den espacio ta bisa cu ta sirbi interes di henter humanidad.

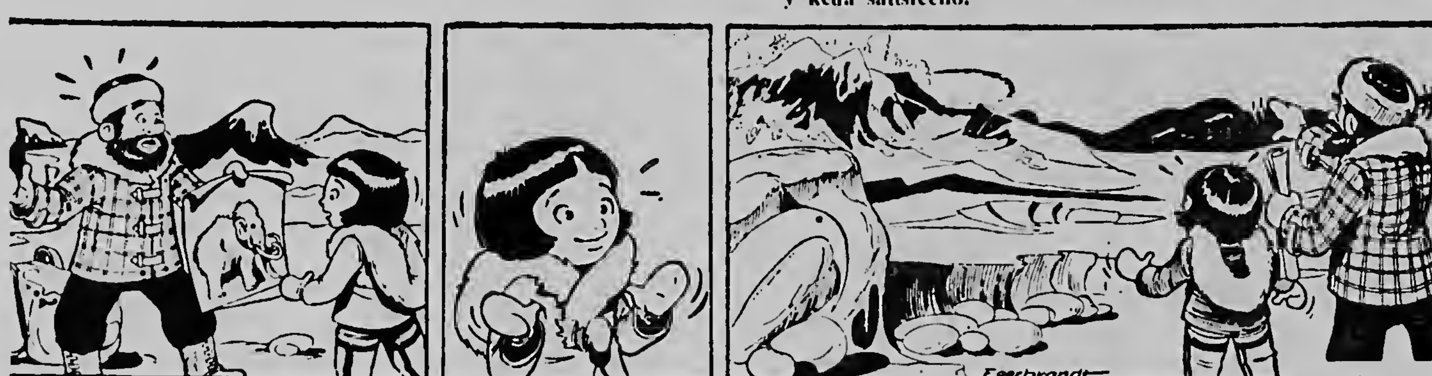
CISCO KID

1. „Mi a bisa e mucha muher cu bo lo bini bek.. pa e warda bo na estacion". 2. „Mi a sali pa telegrafia mi hefenan tocante di e robo.. Ta parce cu ela probecha na hui"! 3. „Bo conoce e dama cu tabata cu e joven"? „Ami? Nunca mi no a miré den mi bida"!



AVENTURA DI OLLE

Pero nan no tin cu nes cu e profesor ta grita „Keda aki!". E hombernan a bai y nan a keda tambe. „Esta un cos". e profesor ta bisa. „nan a corre pa e mammoet y awor no tin ningun hende pa mustra mi caminda di cas. Ami mes por hiba bo Olle ta bisa. „Olle abo si ta un bon mucha". e profesor ta bisa. Tende bo por a mustra mi e caminda pa bai e Umajak-pas. Esey ta un caminda over di e cerru".



DICK TRACY

1. „Net ariba su cabez"! 2. „Y e macacu mester a hanja un herida na su man". 3. „Ami lo hiba Smythe- abo traha cu e macacu". 4. „Gosh, mihor mi hibele bai samina".



RIP KIRBY

1. Cu cuminda y awa e cautivonan ta mehora.. „Com bosonan ta sinti"? „Hopi mehor"! „E biaha aki si mi a baha peso"! 2. „Ta herdad cu nos a sinja un les. Rip". „Nos ta priminti cu nunca mas nos lo bolbe bringa". 3. „Mi por a mira bo, senjor? Ta algo importante...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si. Dundee Greer ta di nos departamentu di historia, pero e ta cu verlof". „Loque cu ami kier sabi ta su direccion". 2. „Aki ta bisa cu ela cambia di direccion. Ta duel mi cu mi no por duna bo mas informacion". 3. „E van Everysman tin hopi di sabuesos.. Com pa descubri Dundee Greer".



PEPITA

1. „Mi a spierta awe cu hamber! Mi kier webo cu speki, tostada cu mermelada.." 2. Y manteca y koffie cu lechi!" „Bo a lubida cu awe bo dieta ta cuminsa.." 3. E unico cos cu lo bo hanja pa desayudo lo ta webo.." 4. „Esey ta meseos cu tira un piedra den un canjon"!



UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

— No. 15 —

E tawela quende ya a drenta auto, a grita Harold rehusante:

„Harold, nos mester apura nos, sino nos no ta yega na tempo pa hanja trein......"

Cu un curazon pisa manera lood Harold a bira su mes. Pero apenas el a yega na e auto cu Hella tabata cerca dje i a pasa su man rond di su garganta ta braz'e.

Bao di snikmentu e mucha muhe a grita:

„Oh Harold mi no quier pa bo bai.. Bo ta pertenece na mi...... mi no por......"

„Hella, awor ta basta". Rolf a rehuse suavemente.

Cu violencia Agnes a ranca Hella bai p'aden cuné i na boz severo i skerpi el a ordena e yiu:

„Bo ta queda ariba te ora cu nos regresa. I foi e momento aqui bo no por bandona bo cuarto..."

Despues di esei el a bai cu Rolf den auto i a companja e baron anciano te na stacion.

E truck di meubel tabata para dilanti porta. Mientras un meubel tras di otro tabata ser carga foi e cuarto di su tawela hiba den e truck. Hella tabata camna bai bini den e cuarto camina su tawela tabata habita. Como despedida su man tabata pasa riba un of otro meubel cu el a lamta conoce i den cual el a sinta asina tantu tempo tende historia of musica di su tawela. E no por a comprende cu ta en realidad e luga aqui lo queda bashi e inhabita pa semper.

Pensando asina lagrimanan tabata corre na su cara, pasobra den hopi ocasionnan di arranquenan violento di su mama, ta e tawela a salba situacion i a sali na su defensa.

Poco poco e cuartonan tabata bira mas i mas bashi i ta aqui i aya sol a resta awor un of otro meubel. Hella tabata hanja esaqui un espectaculo horrible i atrobe e tabata jora lagrimas vivas.

Un dje personanan cu tabata hiza carga i cu a mira com Hella tabata caricia e meubelnan i tabata jora y a hanja masha duele di dje. I hariendo carinjosamente cune el a bisa:

„Ta quico amoreita? Ta idea di bai bo tin? Anto awe tardi mes lo bo ta na ciudad cerca bo tawela".

E homber no tabata sa quico tabata pasando den e cas, pero ta solamente compasion pa dolor i pena pa e mucha muhe chiquito a pone hacie tal proposicion.

Mes momento Hella a stop di jora, „Paquico no"? e trocado di cas a puntre 'trobe. „Tin basta luga ainda pa bo den e truck ci'i

Luego el a hiza un caha grandi i a barca esei trobe riba e truck. Hella a bai den bentana i a queda ta mira e truck. Su curiosidad a dispierta. I ainda algu mas. E insistencia na un viahe. Un insistencia cu ta drenta tur mucha tarde of tempran.

„Ainda tin hopi luga mas den e truck", el a pensa den su mes. „Esei t'e homber mes a bis'e......"

Pero manera un fiel portier e anciana Theresa tabata para banda di e truck. Nunca de la vida lo e permiti esei.

Cada momentu su curiosidad tabata aumentando mas i mas i su deseo pa bai cu e truck aqui tabata birando mas grandi. Si, e no tabata desea mas di queda aqui. E quier bai biba cerca su tawela.

Diripiente e voorman dje trahadornan a bisa:

„Ta tempo pa gasta pida pan, senjores. Tur carga ta riba truck caba... Larga nos come bon, pasobra di aqui ta te na ciudad nos ta stop anto full speed".

Mientras e ultimo pida meubel a ser barca den e truck, e peonnan a drenta cas pa bai come.

Anto e kokki a grita:

„Theresa bin gasta algu bo tambe prome cu bo bai. Ta un viahe largu bo ta bai haci i bo n' por bai sin come".

I porfin Theresa a bandona su post pa e bai den cushina bai come.

Esaqui tabata pa Hella e senjal pa e corre bai abao. E no a pensa mas riba e prohibicion di su mama, ni na su arresto di kamber...... E tabata penso ainda solamente riba su tawela i Harold.

Ora cu e tabata dilanti dje truck, e voorman a hala pa traha un siento p'e mientras el a bise:

„Wel, si ta 'sina gana bo tin di bai haci un viahe, lo nos hiba cerca opa. Ta claro cu lo e trece bo cas 'trobe. Lo bo sinta aqui manera un princesa riba su trono, pasobra aqui e truck no ta sagudi".

Hella a alza su brazanan pa e homber hizé.

„Mi quier sinta solamente un ratu asina aqui den", el a suplica.

Hariendo e homber a hizé pone aden.

„Lo mi larga e porta queda abri i ora cu bo ta desea bo por bula afo. Esei si lo bo por mi ta spera"?

„Si, si. Ta facil pa bula 'bao". Hella a responde exeita.

Ora cu e voorman quier a cerra e porta ora cu e otro peonnan a drenta, nan no a mira Hella mas.

Cu un golpe dof e porta a dal cerra.

ARIES
21 Maart — 20 April



Haci tur bo best, pasobra bo por hanja sosten i apuyo di otronan. Tur loque bo haci awe ta bao di bon signo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe bo haci bo cosecha hopi exito, basta cu bo munstra bo energia i no larga ningun hende ganja bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Larga tur cos sigui manera e ta bai; tur cos lo bini cla, pasobra bo ta mira e cosnan mucho mas sombrio cu nan ta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Influencianan dje dia di awe ta yuda bo mehora relacionnan tanto den bida priva como objectivo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Loque antes b'a haci bon, awor lo tira su productonan. No tene miedu di papia cu otronan ora cu bo tin mester di algu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Cuminza tempran, pasobra awe hopi cos lo bo por haci. Percura pa bo no queda fayo na energia.

LIBRA
23 September — 22 October



Ta masha inhuicioso na confia bo secretonan na hendenan cu bo no conoce. Waak i sondea nan personalidad.

SCORPIO
23 October — 22 November



Hendenan cu ta malo of cu ta den necesidad tin mester di bo ayudo. Haci algu pa nan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



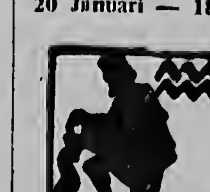
Tira un bista vigilante riba placa contant i propiedadnan valeroso, pasobra perdida tabata menaza pa via di perdida.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo tin sublime aspectonan riba cada terreno cu ta mas o menos di calidad objectivo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Percura pa bo recibonan no subi otro. No fia mucho placa i percura di no haci gastu cu bo no por paga.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No fia placa na otro ni tampoco di otro, basta cu bo por evita esei. Pone tino riba bo financia.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 6 JUNI 1962 — No. 4354

Corto noticianan di resultado di eleccionnan na ARUBA

ORANJESTAD, 6 juni — E sucesonan riba e anochi di eleccion y e resultadonan dje eleccion ta trece pa e observador atento y investigador fuera resultadonan oficial un cantidad di detallenan interesante. Quico bo ta bisa di lo siguiente?

. . .

Na Aruba tur cos a tuma luga masha tranquilo riba dia di eleccion. Esei kier meen cu no a tuma luga incidentenan serio. Bochincha de lo contrario tabatin basta. Centenarionan di persona a haci bon uso dje prohibicion di pitamentu di auto, cu tabata un orden oficial temporal.

E anja aqui e resultado a ser participa masha rapido. E prome resultado a sali pa 7.15 p.m. di colegio electoral den Mon Plaisirschool na unda sr. J. Eikelenboom tabata president.

E ultimo tabata Brasil na unda e resultado di 10,50 a drenta. Pero ningun hende por a tuma Sr. G.E. Wong A Soy na malo como cu Brasil tabata e stemdistrict di mas grandi di Aruba cu 1025 votador, loque ta mas o menos 400 mas tantu cu e otro colegionan.

E anja aqui como 94,09% dje numero dje votadornan a bai tira nan bola, loque nos mester jama masha altu i probablemente ta forma un record den historia di eleccion di Aruba.

E multitud cu tabata sigui e resultadonan riba e bordchi grandi dilanti oficina di servicio informatorio tabata e anja aqui mas chiquito (800) cu na anja 1959. Segun insiders ta bisa esei a socede pasobra entretanto foi e fecha ei a bini un stacion di radio acerca. De la manera cu semper ta birando mas facil pa bo por sinta tende e resultadonan na cas sinta den bo stul di sosiego. Como di nobo nan a pidi un zendvergunning, ta socede e ora ei cu otro anja e interes pa e bordchi aqui ta reduci considerablemente.

Ta riparable, cu na e eleccionnan aqui tur partidonan chiquito, tantu Aruba como na Corsou e partidonan chiquito a queda elimina. E empleada bieu UNA no a logra e ronde aqui; mescos cu e dos partidonan nobo riba escenario politico di Aruba: FOA di Sr. Luciano Wever i WIPP di sr. Huph I. Lopes.

En todo caso e salimentu dje tres partidonan aqui foi arena politica a haci caha di gobierno très bez ricu na f. 1000,—.

Ademas cu no tabata falta masha pa UNA por a logra lucha hanja un siento. Cu un 300 voto mas e partido aqui cu awor a logra yega 1.484 voto, por a queda den arena politica. A resta ainda chensnan pa eleccionnan di eiland na anja 1963.

Ta stranjo cu UNA a bai dilanti den 5 district. I awor na Noord i Santa Cruz nan a hanja mas voto cu na anja 1959.

Entretanto e mashinnan di conta a saca 'fo cu resultado final di eleccionnan lo no tabata di otro manera cu e 1.484 voto di UNA lo a bai pa nan;

Hopi ta di opinion cu lo ta masha duele cu UNA no ta arena politica den Staten mas..

Di fuente digno di confianza nos ta informa cu di parti di PPA nan a acerca UNA, pa uni su lista e anja aqui cu esun di PPA durante e eleccion aqui.

Cu e UNA di antes su votonan, cu actualmente a disparce, e combinacion aki UNA/PPA probablemente lo a hanja di seis siento.

Ta solamente na San Nicolas WIPP i UNA a sabi di hanja algun simpatizador. WIPP a hanja 297 voto foi e voto final di 323, mientras cu FOA den e ciudad aqui a cohe 229 di su total di 372.

Riparable ta: cu AVP ta cohiendo terreno poco poco i cu PPA ta bai perdiendo esaqui. Si na anja 1959 ainda PPA a hanja 55.6% dje votonan valido, e anja aqui tabata 54.1% loque ta nifica un atrazo di 1,5%. De lo contrario AVP a bai dilanti cu 4.6. esta di 28.3% na 32.9%.

AVP tabatin perdida di votonan den 4 districto, di cual 3 na San Nicolas; PPA na 9 districto di cual 7 na San Nicolas; origen di esaqui sin duda ta WIPP i FOA.

Ademas na San Nicolas e hendenan a bai vota mas poco; aya 90,7% dje poblacion a bai urna. Esun di mas altu tabata Noord, unda 97,1% dje habitantenan a bai haci uso di nan derecho electoral.

Varios bez votonan di preferencia ta conta un historia aprisiona. E candidato quende su partido di tur e candidatonan participante na e eleccionnan probable segun nan porcentage a aumenta mas fuerte tabata Osbaldo Croes (PPA). Su votonan di preferencia na anja 1959 ainda 46, a aumenta e anja aqui te na 419 voto loque ta nifica un umento di 810%.

Otro adelanto riparable a cosecha M. Ras (AVP), cu 495.2%, e miembro nobo di Staten Max Croes (AVP) cu 184,4%. E.O. Petronia (PPA) cu 72.4%. D. Croes (AVP) cu 58,6%, O.S. Henriquez (PPA) cu 50,5%, D.C. Mathew (PPA) cu precisamente 50%; J.E. Irausquin (PPA) cu 29,5% i C.A. Eman (AVP) cu 15,4%.

Naturalmente porcentagenan no ta bisa nada, pasobra e 810,8% di O. Croes ta ser elimina door di un aumento di 373 votonan di preferencia, mientras e 15,4% di C.A. Eman en realidad ta nifica un asunto di votonan di 462.

Ainda nos no a bisa nada di J.E. Irausquin quende su aumento di votonan tabata 29,5% ta ser ocasiona door di n real aumento di voto di 905. Cu esaki Irausquin a sali e persona hanja e mehor votonan di preferencia dje candidatonan cu ta participa nè' eleccion.

E.R. Finck (PPA) e candidato pa e ytunan di Surnam a uni riba su cuenta 811 di votonan di proferencia.

Como cu pa e eleccion aqui tabatin 964 votador na Aruba. Tabata mas cu claro cu e major partida di Surnam a vota riba dje.

Mas cla ainda ta e figura aqui cerca islaribanonan. E dos candidatonan di isla riba D.C. Mathew i L.A.I. Chance di PPA a hanja hunto 1778 voto di pre ferencia, mientras e anja aqui tabatin na Aruza 1623 votador di isla riba.

Un elogio pa e cooperacion estrecho entre e grupo di isla riba. Pa hanja un islaribano den Staten, loque por a socede solamente door di votonan di preferencia — Sr. Chance a apoya su partidarionan continuamente pa durante eleccion nan vota solamente riba Sr. Mathew.

Door di esaqui por socede cu mientras ultimo eleccionnan di eilandsraad na 1959 Sr. Chance a hanja ainda 534 votonan di preferencai i sr. Mathew 1058, e biaha aqui Sr. Chance a hanja solamente 70 i su amigu Mathew 587, pa cual votonan no obstante su numero 8 riba lista, toch e ta bini den Staten.

Ora cu e candidatonan scohi den Staten pa PPA, J.E. Irausquin i E.O. Petronia no haci uso di nan eleccion, anto e dos prome candidatonan cu ta bini na remarca ta Osbaldo Croes i Ernst Finck di PPA.

Cu e eleccionnan na Aruba a tuma luga na manera di orden i disciplina, ta di gradici na bunita proceder di poliznan cu durante e dianan aqui tabatin trabaonan masha pisa. Nan ta merece sin duda un elogio.

Cu e resultadonan por a aparece den corantnan rapido i extenso, ta di gradici pa un parti importante di Servicio Informatorio Arubano i Landsradiodienst i den e ultimo organizacion aqui un elogio specialmente na Sr. J.M. van Eyck.



Esaki ta e referi hulandes Leo Horn, un arbitro di fama internacional cu a haci un gran impresion riba torneo internacional di na Chili. Horn lo ta grensrechter tambe na e wega Alemania-Chili.

NO TIN ACUERDO DI COMUNIDAD EUROPEO

BRUSSEL, 6 juni. — E conseho di ministernan dje comunidad economico Europeo no tabatin exito ayera despues di delibera henter dia, pa alcanza un fondo nobo pa ayudo financiero na territorionan asocia di ultramar pa e venidero cincu anja.

E causa di esaki ta, cu nan mester a pidi e representantenan ministerial, dje principalmente exterritorionan Frances na Africa, cu kende nan lo delibera na Brussel for di 20 te 21 di juni tocante acuerdonan nobo di asosacion, pa suspende e conferencia te 4 y cincu di juli.

No solamente e extension dje fondo ta e unico problema.

Tambe nan ta para dilanti e pregunta con nan mester haci e acuerdo riba e seis paisnan asocia. Hulanda tin na e fondo bieuw 12 porciento of 70 millon dollar, di cual e mitar ta pa Nieuw Guinea. Ayera minister Zijlstra a bisa, cu e tempu ei nan a stipula e yabi di reparticion dje fondo bieuw, ora cu Italia y Francia no tabata asina bon economicamente. E ta hanja e yabi di reparticion di Hulanda pa e fondo nobo inaceptable.

E ta hanja mas mihor, un esquema pa fondonan Europeo di investigacion den cual Hulanda ta contribui cu 7 porciento.

400 MORTO NA VENEZUELA

CARACAS, 6 juni. — Segun noticianan, cu nan a ricibi ayera nochi na Caracas parce cu na e bringamentunan na Puerto Cbello tabatin 400 morto y 700 herido.

Den capital Venezolano nan a haci atakenan cu bomnan di candela. Ayera mainta seis homber arma a haci un atake riba un pomp di gasolin y nan a tira na cende e tankinan di e pomp na candela

E lider Venezolano di partido comunista Gustavo Machado, kende nan a aresta ayera mainta despues di su regreso di Moscu a worde liberta ayera nochi riba peticion di e president di camara di diputados.

Ayera nochi na un plaza den centro di Caracas un bom fuerte a explota, door di cual hopi danjo a worde causa, pero no tin victimanan.

Trabao den haf di Kingston paralisa

KINGSTON, 6 juni. — Trabao den haaf di Kingston ta paralisa for di fin di siman cu a caba. E dunadornan di trabao den e empresa di haag a duna orden pa esey y lo queda para riba nan exigenci te ora cu un cierto bapor worde descarga. E trahadornan di den haaf a stop di traha bordo di e bapor, pasobra nan ta hanja cu cargamentu di sacu di aros directamente for di den bodeganan riba trucknan ta peligroso.

AVION RIBA RESIDENCIA DI DE GAULLE

PARIS, 6 juni. — Polis Frances ta investigando cual ta e avion cu diadomingo a bula hopi abao riba residencia di De Gaulle na Colombey-les-deux-Eglises. Segun e letternan di indentificacion di e aparato e mester a pertenece na un club di aviacion na Bonn, Oost Argelia, pero despues di verificacion a resulta cu e aparato no ta conoci na Bonn, asina polis a informa.

UNION DI WEST EUROPA

PARIS, 6 juni — Sub minister ingles di Union di West Europa, a bisa, cu Inglaterra kier segura na deliberacionnan pa afiliacion den un mercado comun, cu e interesnan esencial di mancomunidad lo keda den seguridad. El a bisa di ta convencí, cu e afiliacion lo bolbe supla bida den e relacionnan cu mancomunidad. E continuo lazonan constitucional y deliberacionnan cu mancomunidad lo nifica un fuente di forza pa Europa.

Nada no ta stroba nos di ningun manera pa tuma parti completamente na e crecementu di un Europa nobo, segun Heath.



E austronauta mericano Scott Carpenter ta larga un di su yiu muhenan mira com ta interiòr dje capsulo espacial. „Aurora 7" ta para exhibi na base di Cape Canaveral.

SOEKARNO TA CONTESTA OE THANT

President Soekarno a bisa den su respuesta na e secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant, cu Indonesia tabata obliga, di atza su actividad militar cerca di „West Tiriam", pa motibo di amenaza seguridad door di reforsa di rupanan hulandes y pa proteha e poblacion di West Inrian contra actuacionnan barbaro di trupanan hulandes.

President Soekarno a bisa, cu e actitud indones lo keda mesun cos den e sentido, cu su pais lo apoya tur intentonan cu ta conduci pa un solucion pacifico, basa riba e plan, Bunker.

DR. W. BEEBE A MURI

NEW YORK, 8 juni. — Dr. William Beebe, descubridor mundialmente conoci, a muri ayera nochi na Trinidad na un edad di 84 anja, asina e asosacion zoologico na New York a anuncia. Dr. Beebe, ta gradici su fama na e hecho, cu na anja 1934 el a baha den un drukbol na altura di Bermuda mas di 923 meter den atlantico.

Lo dura mas di 19 anja prome cu nan lo por cambia e record aki. Na anja 1899 Beebe tabata hefe dje departamento di para den e jardin zoologico di New York. Tambe e tabata director dje departamento investigacion tropical. For di 1952 e ta biba principalmente na Trinidad.

MORTO DI LAPUSNYIK

VIENNA, 6 juni. — Nan a tende di un comunicado oficial na Vienna, cu un examinasion provicional di e cadaver no a duna ningun indicacion, cu e agente cu ultimamente a hui for di Hungria, di e servicio di contra espionahe cu ayera den un hospital di Vienna, a muri un morto innatural. Pero si nan a hanja indicacionnan cu e homber a muri di un hirltacion di tripa, y tabata hanja tambe un pulmonia. El a muri como causa di un verlamming den su cabes.

Accionnan na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 8 juni — Paracaidistanan indones den cercania di Kaimana, cu ta opera bou di direccion di un teniente cu ta conoci pa su fanatismo, a aplica un tactica nobo pa trata na recobra confianza di poblacion Papoea di Nieuw Guinea. Segun un comunicado oficial tocante curso di e accionnan contra e infiltrantenan, cu nan a publica na Hollandia, nan ta presenta nan mes como militarnan hulandes.

Nan ta papia Hulandes y nan ta sconde nan armanan, na cual nan lo por reconoce nan. E poblacion den cercania di Kaimana a pone e autoridadnan militar Hulandes na altura di e tactica nobo aqui. Nan a pone un guardia di e diferente pueblonan pa anochi.

Entre tantu por deduci for di e noticianan, cu hopi circunstancianan ta indica, cu pa e paracaidistanan na Teminaboean tur cos ta decidi caba. Mas cu mitar di e paracaidistanan cu a baha eynan ta presu of a muri den combate. Den e territorio pantanoso aqui den cual, na moda di bisa, cada paso ta costa masha trabao, e paracidistanan cu nan a cohe den ultimo siman tabata haci un impresion di ta completamente incapaz na haci algu mas.

E hendenan aqui ta worde amenasa pa un fin doloroso, asina noticianan for di Hollandia ta bisa.

E comunicado ta bisa finalmente, cu na oost di Fak Fak un patrulla di combate a bringa cu algun paracaidista, na cual rastronan di sanger a indica, cu algun di nan ta herida.

Na parti noord di Fak Fak nan a ataca algun paracaidista y a cohe nan presu.

Situacion na Nieuw Guinea

Gobernador Platteel a participa, cu gobierno Hulandes tin un schema prepara pa evacuacion di poblacion civil di Nieuw Guinea den caso di extremo situacion di emergencia.

Den un combersacion cu periodistanan Hulandes y estranhero el a bisa cu e ultimo aterrizahenan di e Indonesnan pa loque e Indonesnan a spera di nan a resulta fracaso, ay cu e Indonesnan no a ranja e yudansa cu nan a spera di e poblacion Papoea.

E crimen, cu paracaidistanan Indones a comete contra un Papoea, a haci e rabia crece contra di e Indonesnan entre e poblacion Papoea.

Caminda cu nan a mata e Papoea, esta den cercania di Fak Fak, nan a participa polis cu nan no por garantisa cu paracaidistanan Indones cu e poblacion cohe presu prome cu militarnan yega, lo sobrevivi.

Contestando preguntanan Dr. Platteel a bisa, cu na Nieuw Guinea tin dos grupo chiqui di Papoeanan, cu ta kere, cu pa e pais un gobierno Indones lo ta mas mihor cu esun Hulandes.

E agrupacionnan aki, un na Fak Fak y un na Seroei na e isla Japen, sinembargon o ta anti Hulandes y nan no ta forma ningun problema pa e actual gobernacion.

Contesta di Soekarno

President Soekarno a contesta secretario general Oe Thant riba esey su peticion, pa haci un fin na e hostilidadnan na Nieuw Guinea y pa reanuda e deliberacionnan cu Hulanda tocante e disputa na e territorio. Den e contesta ey Soekarno ta bisa, cu Indonesia te ainda ta dispuesto pa negocia a base di e proposicion di e Mericano Bunker. Pero Soekarno ta agrega na esey, cu e perspectivonan pa un acuerdo segun e ta parce masha obscuro.

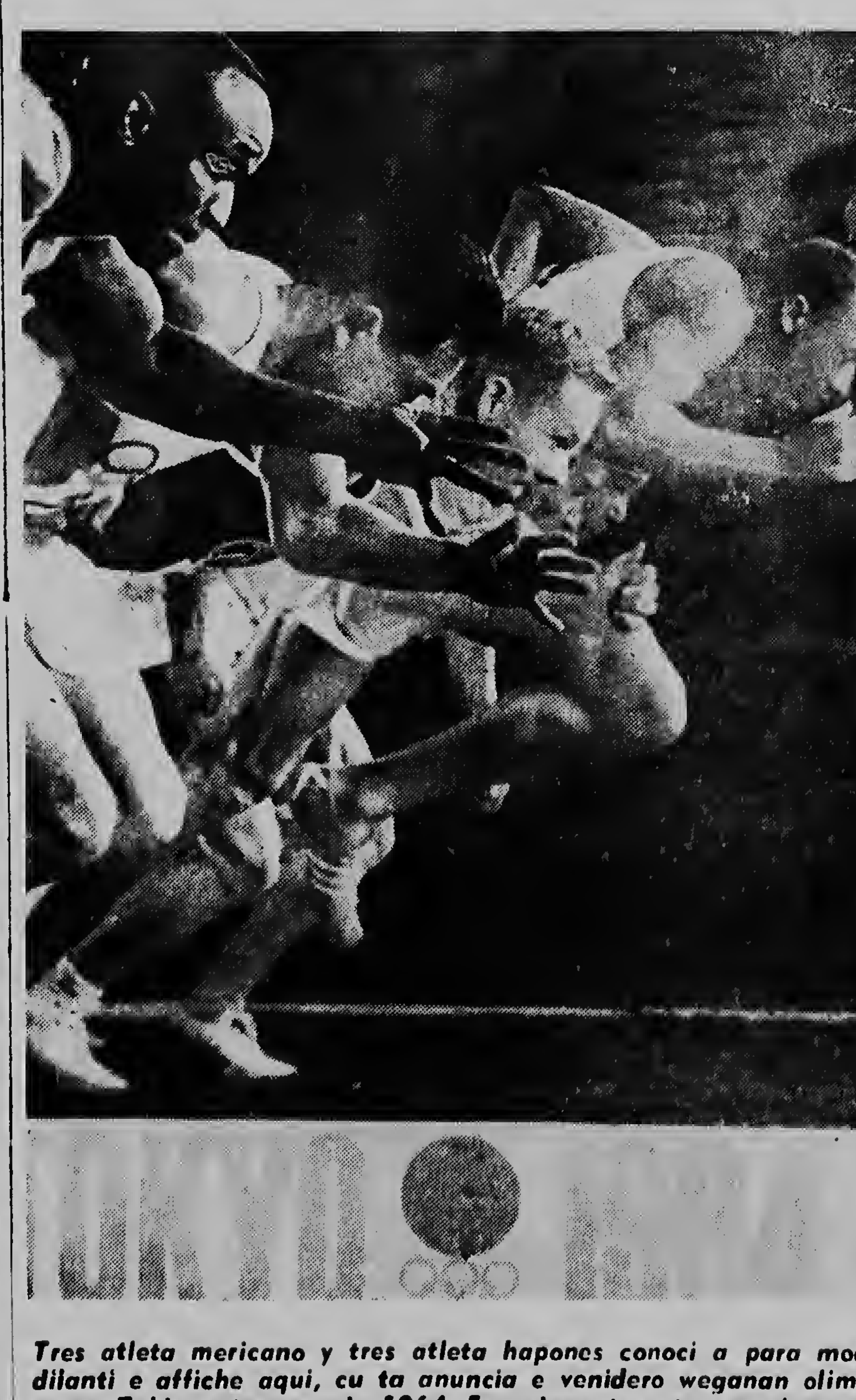
Debate den reunion frances nacional

PARIS, 6 juni — E delegado ultimamente derechista Jean Mariele Pen a declara na e debate den e asamblea frances nacional tocante e mocion di desconfianza cu nan a entrega contra gobierno, cu esaki a dicidi di laga checuta ex-general Edmond Jouhaud, cu tabata e segundo homber di ehercito secreto, awe mainta 4'or di marduga. Asina un noticia for di Paris a bisa.

Democraticonan Cristian di Alemania West

Na final dje congreso di e partido Democratico Cristian di Alemania West nan a acepta un resolucion, den cual nan ta di acuerdo cu e lucho di e gobierno pa completo di gran Britania den comunidad economico europeo.

E comunidadnan europeo cu ta existi, mester ta uni politicamente, segun e resolucion. Cooperacion cu Merca ta di interes vital pa Alemania West. E partido ta desea bon relacionnan cu paisnan di Oost Europa.



Tres atleta mericano y tres atleta hapones conoci a para model dilanti e affiche aqui, cu ta anuncia e venidero weganan olimpico na Tokio, esta na anja 1964. Esaquinan ta e tres mericanonan Franklin Armsten, Donald E. Turcker y Glin G. Evans y e haponesnan Kyohei, Ushio, Norihiko, Kubo y Mesaki Okamoto durante un start emocionante.

DILLON Y E LEY DI BELASTING

WASHINGTON, 6 juni. — E minister Mericano di financien, Douglas Dillon, dentro di un anja di tempu, como parti di un programa drastico pa reforma di belasting, a anuncia e rebaho ta pa inkomsten belasting.

Papiando na un reunion di e sociedad New Yorquino di publicidad financiero Dillon a bisa, cu e bida economico di Merca lo sigui demostra progreso den e anja cu ta bini.

E modificacionnan di belasting lo no ta un reaccion pura na considera riba e diferencianan den koersnan na bolsa di New York.

Pero mas bien e lo ta un cambio fundamental di estructura di e sistema di inkomstenbelasting, cu tin como intencion pa progreso di un crecemento economico maximo di largu duracion.

Lider di Daroel Islam arresta

SINGAPORE, 6 juni. — E lider di e grupo Indones Islamita di lucha „Daroel Islam" na West Java, su esposa y binti otro miembro di Daroel Islam, a worde cohe presu door di forsanan militar Indones den un lugar banda di Bandoeng. Asina Radio Djakarta a anuncia segun autoridadnan na Djakarta e lider menciona a ordena prueba di e miembronan di su organisacion pa mata president Soekarno, lo cual a resulta den e atentado fracasa di 14 di mei.

POLIS HERIDA

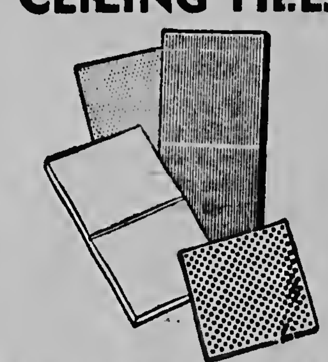
PARIS, 6 juni. — Den cercania di Marseille avera mainta un polis a worde mata y un herida durante un control. E asesino, un persona di Noord-Afrika, a worde fusila pa polis.

RESULTADO DI DISTRICTONAN NA CURACAO

Stemdistrict		1958 Staten			1959 Eilandsraad			1962 Staten				
No.	Nomber	1 NVP/COP	2 D.P.	3 K.V.P.	1 NVP/COP	2 D.P.	3 K.V.P.	1 Radical	2 UnPoKo	3 NVP/COP	4 D.P.	5 K.V.P.
1	Westpunt	468	126	112	441	158	99	6	6	445	187	60
2	Josefsch. Barber	448	74	7	440	65	5	4	3	474	67	4
3	Soto	702	109	40	711	91	39	4	15	556	64	21
4	Jansch. Barber	444	51	25	451	49	26	1	8	511	56	15
5	Dokterstuin	364	95	28	371	98	20	7	7	609	126	21
6	Willebrordus	354	245	59	345	250	41	5	2	389	233	30
7	Kl. St. Michiel	117	73	248	132	80	240	95	1	156	74	145
8	Jan Doret	435	228	84	438	238	72	20	9	455	252	46
9	Julianadorp	515	51	111	544	70	85	8	2	371	137	64
10	Pinssch. Juicio	355	322	42	366	303	28	12	15	428	272	22
11	Joriscoll. Santa Maria	—	—	—	—	—	—	17	1	587	177	26
12	Theresiassch. Santa Maria	429	279	49	435	264	40	17	1	303	168	25
13	D'Arccoll. Santa Maria	} 980	458	218	1012	469	146	21	9	400	151	21
14	Club, Santa Maria							15	13	418	281	72
15	Antonis. Santa Maria	439	294	96	447	278	85	23	0	347	254	33
16	Marthasch. B. Vista	—	—	—	—	—	—	22	4	416	229	26
17	Paraisoh. Rooseveltweg	445	395	51	467	388	44	17	6	327	270	20
18	G. L. O. B. sch. B. Vista	—	—	—	—	—	—	21	11	331	247	30
19	Laurentiussch. B. Vista	417	439	25	407	435	23	19	10	290	295	47
20	Bernhard. kl. sch. W. Afo	—	—	—	—	—	—	32	11	362	279	17
21	Suffisant	105	565	54	125	541	36	24	8	215	543	18
22	Bernhardsch. W. Afo	359	398	44	373	372	32	12	1	136	329	33
23	Marnixsch.	598	167	210	537	152	118	17	1	277	259	51
24	Carmelcoll. Gr. Kw.	377	279	124	378	278	93	25	6	268	240	16
25	Paulluscol. Gr. Kw.	459	328	55	331	220	36	26	3	249	186	33
26	Lauffersch.	259	284	146	265	275	83	26	9	374	300	59
27	Pauluscoll. Brievengat	—	—	—	} 193	502	67	28	16	227	352	36
28	Glorieuxcoll. Brievengat	—	—	—				16	10	195	326	30
29	Stuyvesantcoll.	291	278	142	360	164	79	14	6	335	230	53
30	Wallbeecksch. Mahaai	294	214	169	268	263	110	14	10	261	247	52
31	Radulphuscol.	324	175	140	343	191	92	18	7	281	211	42
32	Lourdessch. Bonnam	—	—	—	—	—	—	11	3	275	234	18
33	Luciasch. Bonnam	357	338	24	381	339	18	4	7	304	152	10
34	Pirecoll. Fransc Bl. weg	—	—	—	—	—	—	16	2	283	299	76
35	Margaretha sch. Janwé	327	382	79	324	379	47	16	3	266	295	24
36	Franciscus coll. Ianwé	348	257	147	354	253	89	37	5	289	305	50
37	Schweitzersch.	—	—	—	—	—	—	12	7	305	291	38
38	Scherpenheuvel	328	232	97	330	252	72	11	3	388	250	36
39	Christina kl. sch. Sta. Rosa	418	276	150	442	263	148	17	11	368	249	92
40	M. de Porressch. Sta. Rosa	437	167	42	450	149	37	17	9	532	120	18
41	Clubh. Sta. Rosa	417	261	50	424	268	30	11	6	448	214	32
42	„Maris-stella" Sta. Rosa	319	307	149	334	321	92	19	5	520	163	26
43	Jozefsch. Montagne	543	272	44	552	290	32	17	15	517	197	18
44	Dominicus sch. Montagne	615	256	47	604	266	34	23	8	547	173	15
45	Thar. sch. Salinja	324	374	115	317	382	75	24	10	276	344	76
46	Balaocstr. Marie Pompoen	—	—	—	242	476	64	23	10	193	416	29
47	Centro Venezolano	} 1023	1771	295	824	1317	145	23	6	253	431	36
48	Beatrix. sch. Steenrijk							33	15	299	358	34
49	Brionsch. Steenrijk	184	239	68	168	235	30	22	10	237	350	27
50	Richarduscoll. Oost B. str.	—	—	—	—	—	—	19	3	272	428	29
51	Oranjeschool	261	431	77	255	446	55	17	8	262	414	26
52	Philom. sch. M. Pompoen	258	493	71	199	463	54	15	5	221	443	35
53	Albertcoll. Pietermaai	259	295	134	248	303	103	26	5	265	251	48
54	Agnessch. Scharloo	284	406	37	286	424	22	18	6	256	363	22
55	Soc. Bolivariana	186	387	27	196	371	14	25	2	152	318	15
56	Dokterskamer. Bitterstr.	124	512	21	135	466	21	23	4	134	395	17
57	Emmasch. Ruyterkade	240	323	70	207	330	30	15	2	211	251	18
58	Martinuscoll. Brionplein	214	438	106	197	426	88	13	17	196	333	19
59	Zwijgersch. Frederikstr.	194	469	93	180	447	73	15	45	247	399	23
60	Jozefsch. Niewindtstr.	230	390	138	238	345	118	9	14	244	325	78
61	Thomascoll. Smithplein	254	380	91	244	350	65	16	11	236	287	50
62	Philomenasch. Martinusstr.	158	381	163	166	381	148	19	16	251	300	29
63	Mauritssch. Leeuwenh. str.	238	271	208	219	260	145	16	12	233	290	63
64	Willebr. coll. Nieuwindtstr.	247	392	134	237	388	99	8	16	286	317	48
65	Maria coll. v. Lansbergew.	193	245	146	198	245	101	8	10	257	234	54
66	Elisb. sch. M. Noho	299	356	83	292	357	53	10	16	318	385	30
67	Nieuwindt col. M. Noho	318	491	36	323	477	29	21	14	296	393	11
68	Immaculata v. Lansbergew.	230	373	42	235	359	26	7	24	260	315	16
69	Aloys. sch. Juleio	267	397	41	252	376	37	12	14	288	364	24
70	Theresiasch. Habaai	280	287	186	272	274	169	15	13	348	265	43
		20,352	18,776	5,490	20.505	18,872	4,102	1.249	603	22,526	18.953	2,521



TONEELGROEP „30 APRIL 1962"
ta presenta
na ocasion di hubileo di plata di Profesion Religioso di Rev. Soeur Aletta
"HET WITTE SCHAAP VAN DE FAMILIE"
dia 6 di Juni 8'or p.m. den CENTRO CULTURAL
Dirigi pa: JEANE LOCK - PIET EELVELT
ENTRADA Fl. 2.50
Kaarchi obtenible serca miembronan di Toneelgroep, na St. Maria College y Aruba Boekhandel.



ELECCION PA STATEN 1962

TERRITORIO ELECTORAL ARUBA

Riba diarazon 6 di juni 1962 pa 10'or di mainta Oficina Central Electoral den Territorio Electoral Aruba lo tene un reunion unda cu votadornan por ta presente den sala di reunion di Eilandsraad, J. G. Emanstraat 39, den cual reunion lo ser stipula e resultado di e votacion pa miembronan di Staten.

Aruba, 5 juni 1962.

Na nomber di President di Oficina Central Electoral
Hefe di Oficina de Censo y Registro Civil.



ARRESTACION NA ARGELIA

ROCHER NOIR, 6 juni. — Segun un participacion di e servicio informativo di e altu comisariato na Argelia den e ultimo dos dianan aki nan a aresta 48 persona, di cual 36 a queda detenc.

Nan a pone beslag riba un importante cantidad di arma.

Na Mostaganem, ochenta kilometer west di Oran, nan a cuminsa cu un importante accion di purificacion. Tur comunicacionnan cu ciudad ta kibra.

Trupanan mericano pa Thailandia

WASHINGTON, 6 juni. — Un bosero dje ministerio Mericano pa asuntunan di exterior a segura ayera, cu e partinan dje forzanan Mericano di guerra cu ultimamente nan a manda Thailandia cu vista riba e situacion na Laos, actualmente ta na Sur Vietnam. Nan ta ayanan como observadornan na e ehercicio di militar nan Surviet-names, cu ta wordu signa door di instructornan Mericano. E bosero no kier a bira cuanto militar e grupo aki ta contene.

OE THANT Y E PRUEBANAN MERICANO

NEW YORK, 6 juni — Oe Thant a yama na su conferencia di prensa na New York e pruebanan mericano propuesto riba gran altura indesea y un signal di un psychosis masha serio.

En relacion cu esaki el a expresa contrariedadnan serio, cual hopi cientifico prominente a pone contra e plan.

Tambe e a bisa cu espacion no ta pertenece na ningun pais.

OE THANT TOCANTE ARGELIA

NEW YORK, 6 jan. — E secretario general interino di N.U., Oe Thant a declara na su conferencia di prensa, cu e no por a hanja palabra pa expresa su aborecimentu tocante e asesinatonan di ehercito secreto. E a expresa e esperanza cu algun dia e personanan cu ta responsabel pa e asesinatonan aki lo bolbe bini na nan tino atrobe.



VOTONAN DI PREFERENCIA PA ELECCION DI STATEN '62

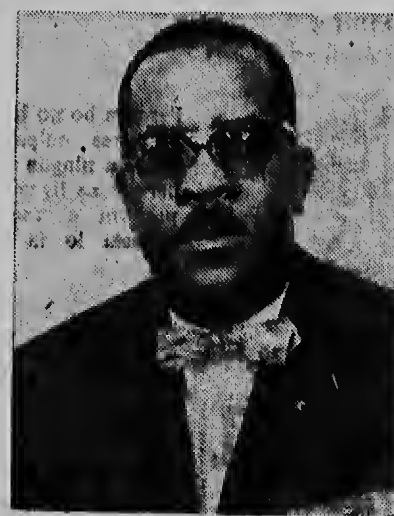
F.O.A.	
1. L. Wever	75
2. R. F. Vlaun	104
3. R.T. de Cuba	27
4. C.N. Pellegrim	24
5. J. M. Diaz	9
6. C. A. Juliao	24
7. L. F. Croeze	2
8. F. J. Arrindell	13
9. R. F. Lo	10
10. J.B. Thijzen	12
11. B. P. Christiaans	2
12. R. B. Statie	17
13. M. Maduro	17
	372

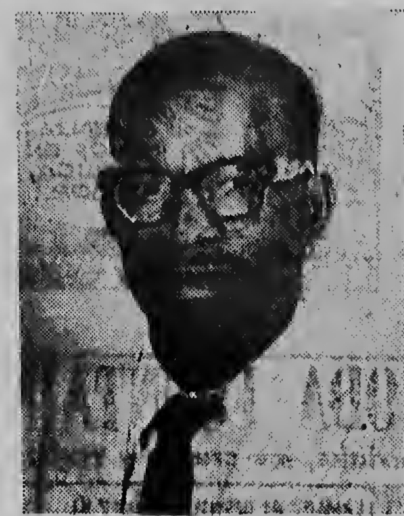
W.I.P.P.	
1. H. L. Lopez	192
2. H. C. Every	28
3. G. L. Arrindell	15
4. J. W. Thompsonl	3
5. J. E. Richardson	12
6. N. J. Peterson	10
7. R. S. Nicholson	22
8. C. E. Lopes	8
9. C. N. Gumbs	9
10. R. H. Murray	24
	323

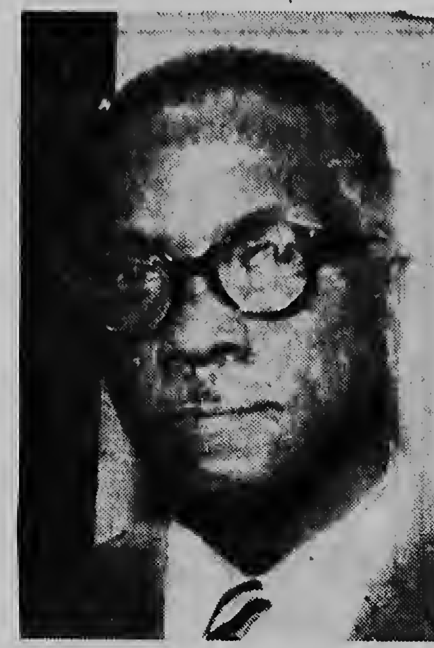
COLEGIO DI STATEN PA VENIDERO CUATER ANJANAN

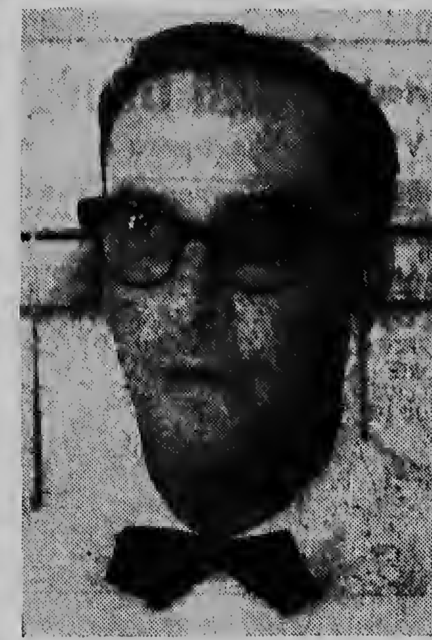

E. Jonckheer (D.P.)


H. L. Broam (D.P.)

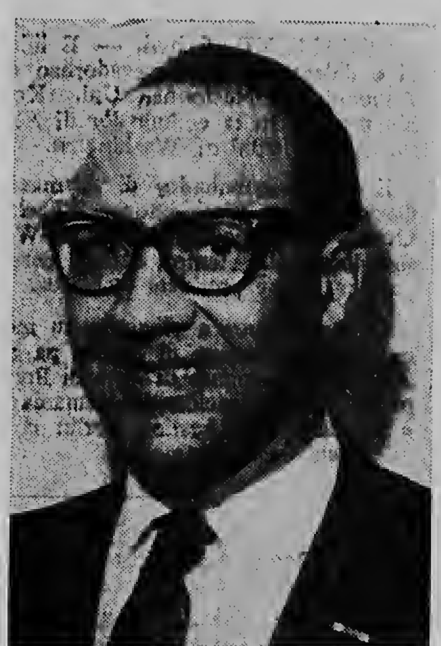

E. O. Petronia (P.P.A.)

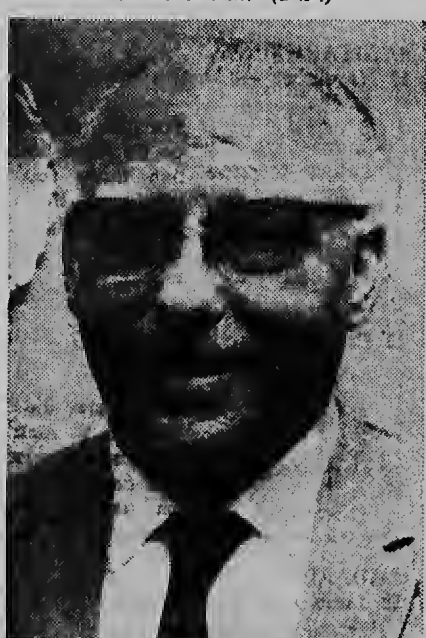

D. C. Mathew (P.P.A.)


H.G.M. Pieters Kwiers (N.V.P.)


Ch. E. W. Voges (N.V.P.)

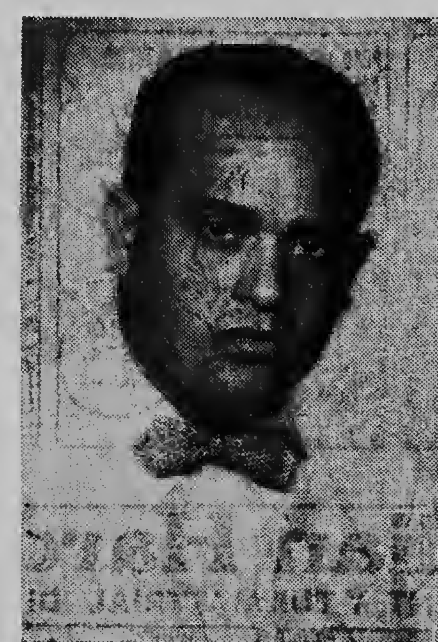

C. A. Eman (A.V.P.)

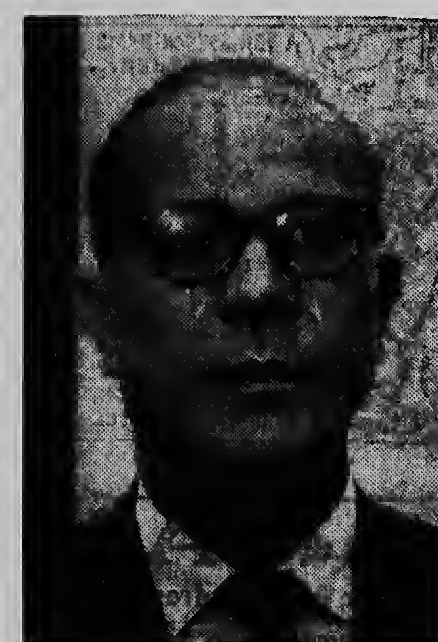

C. D. Kroon (D.P.)


C. H. W. Hüeck (D.P.)


J. Erasmus (P.P.A.)


Claude Wathey, lid Bovenwinden


B. Ph. Römer (N.V.P.)


S. D. Abbad (N.V.P.)


D. G. Croes (A.V.P.)

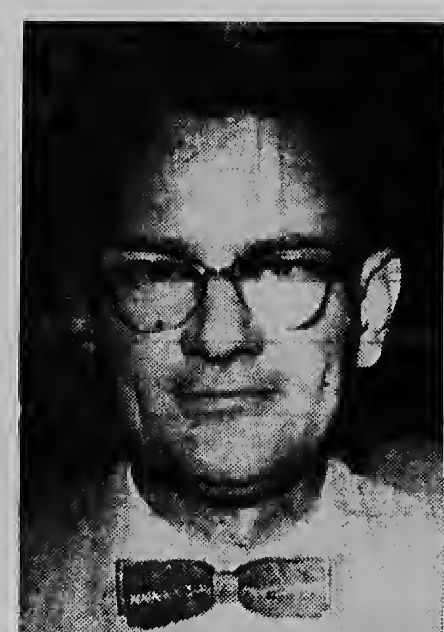

Max Croes (A.V.P.)


R. J. Isa (D.P.)

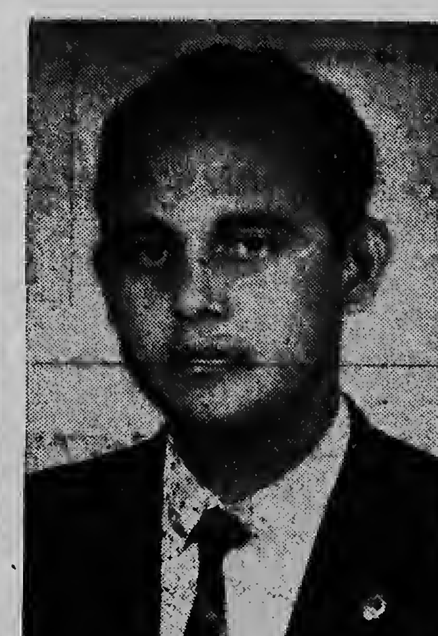

J. E. Yransqnin (P.P.A.)


M. Henriquez (P.P.A.)


Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez (N.V.P.)


Drs. Willem de Boer (N.V.P.-C.O.P.)


Mevr. C. C. Campman - geb. Zielinski (N V.P.)


L. A. Abraham afgevaardigde Bonaire

CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK**

e prome cigarilla tamanjo **IMPERIAL**

1. „Mi tin cu contra cu e mucha muher ey! Kizas algun hende a hibé na su tio. Mi ta bai investiga"! 2. „Pancho, bai na e rancho di Juan! Si su ruman ta eynan bin bisa mi". „Bon". 3. „Y si e no tey.. Trata di no preocupa Juan". „Bon".



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

Aiireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Dialuna mainta sera. Solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna. Bishita nos y keda satisfecho.

Umka-pas profesor? Oh si, mi por hiba bo ey nan. Pero e ta masha peligroso. Tin asina hopi sneeuw ta bini abao for di e cerrunan y esey nan por trece desgracia. Pero pakiko bo kier bai eynan"? Olle ta puntra. Pasobra mi a descubri ariba un baranca banda di e luga ey un pintura cu ta mustra cu tin hopi mammoet dera ey nan.

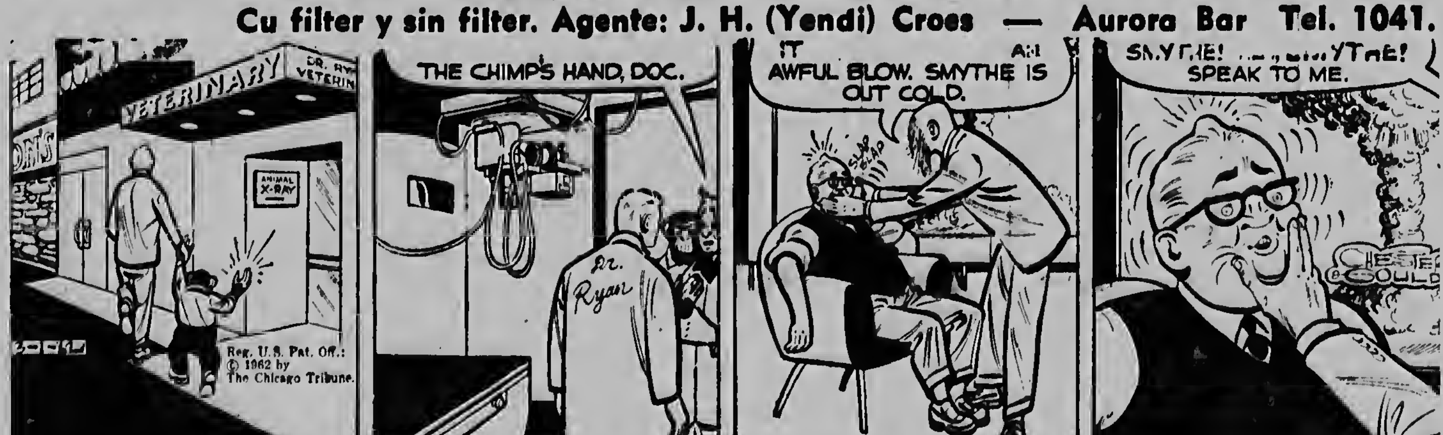


DICK TRACY

pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

2. „Mi a bini cerca bo pa bo mira e macacu su man, doctor". 3. „Esey tabata un slag teribel. Smythe ta for di tino". 4. „Smythe! Hey, Smythe! Papia cu mi".



— No. 16 —

CAPITULO IV

„Pia drechi dilanti...... pia robez p'atras...... abri pianan anchu foi otro... Haci awor un bunita inclinacion"

E maestra di baile Sorenta tabata larga su palabranan bai acompanja di gestonan.

„Damas i Caballeros, e pasonan cu bo ta duna ta mucho chiquito...... Senjor Heinze", el a grita e pianista, „Paquico bo ta maltrata bo instrumento na un manera asina impio? Ta quico el a haci bo? Mi ta suplica bo no toca pa haci hende surdu... I tambe un poco menos pura, por fabor. Bo ta haci asina tantu lawaai awe cu hende ta capaz di quere cu ta trobbel bo tin cu bo suegro, mientras bo a bin caba bo rania riba e piano".

E alumnonan a hari. Sorenta tabata satisfecho. De bez en cuando un carinjo no por haci malu.

Anto e ta bati den su mannan.

„Damas i Caballeros...... Un biaha mas, pone tino. Pia drechi dilanti...... pia robez atras...... Srta. Degenhard ta manera bo quier biba na grandi, como semper bo ta usa pianan di bo partner como dansvloer...... Esei ta pasobra bo ta tuma bo pasonan mucho chiquito..." Hella a coloriza. Confus el a tira un bista riba su partner bailable di mas acerca cu tabata Walter Hallbach.

Esei tabata un hoben estudiante balente i jen di energia di bida i smaak pa esudio. Semper e tabata parti su oranan di tal manera cu e tabata resta algun ora liber pa e tuma les di baile. Hella quier a pidi dispensa cu el a trapa su pia, pero e no a bisa nada, como Sorenta a dirigie 'trobe na un otro hobencita, cu tabata un artista masha hoben cu jama Rita hlenhorst cu tabata balia cu Harold. Rita tabata e unico yiu dje director di teatro di ciudad i e por tabata sigur di un belleza envidiable.

Tabaa solamente un suplica di Sorenta, cu tabata un bon amigu bieu di su tata, cu e dama por a bin participa den e curso di baile. El a obliga e tata pa e por a duna e hobencita aqui un cachete mas altu na su les di baile.

Mester bisa acerca cu e cursonan bailable aqui no tabata goza di mucho bon reputacion, sinembargo como director dje teatro tabata un homber masha serio cu tabata cria su yiu masha decente, hopi mama a larga nan yiu muhe bishita e scool aqui pasobra e artista hoben ei tabata cursista aya.

Ta dje manera ei cu e curso bailable tabata goza di gran popularidad general.

I Sorenta tabatin tur derecho di tabata satisfecho, pasobra masha mucha muhe tabata bin haci nan peticion pa bira cursista.

I na tono alegre Rita a bisa:

„Pone cuidao, damita... no sea asina nervioso... calma bo un poco... Si bo rek bo pianan un poco mas, esei lo no haci danjo na bo belleza".

Rita a hari pa e palabranan aqui, pero na boz baho el a bisa na Harold su partner:

„Pa mi e bailenan moderno ei no ta existi mes...... Mi ta hanja un valse di strauss mucho mas mehor".

I sagudiendo cabez Harold a sonrei cuné.

Hella a mira e sonrisa aqui i a tende nan ta papia na boz baho sin por a comprende ta quico nan tabata papiando. I enteramente sin cu e por a yuda, ata e ta balbe trapa pia di su partner.

Atrobe Sorenta a ripara esei i a sagudi cabez rehuzando. Awor Hella a birra corra te tras di su orcanan i a murmurra cu su partner:

„No tuma mi na malo...... mi t'asina bruha awe......"

„Hopi bruha"? e joncuman a responde hariendo.

No. Hella su cabez no tabata na su trabao awe. Cada bez di nobo e tabata tira un bista riba Harold i tambe riba e artista hoben asina bella. E dosnan aqui a balia ya enter anochi cu otro. Hella tabata sinti jalurs, pero na e momentu ei e no tabata sa ta quico esei tabata nifica.

X X X

Harold a bira tio di Hella. Pues e no tabata mas su amigu di infancia cu tabata sinta ta hunga enter dia den hardin cu otro.

Su tawela a adopte manera el a priminti, de la manera cu awor Harold a bira ruman di su tata cu tabata su tio. De la manera cu awor e mucha di compagnie a bira baron von Degenhard.

Naturalmente Hella no tabata preocupé como e tabata ser jama su tio. Foi mucha nan a lamta huntu como rumannan un cu otro i e adoptacion di awor no por trece ningun cambio den e asunto. Foi dje dia di nan salida foi e aldea a pasa ya siete anja. Si, ta unda a qued e tempo cu Hella como mucha di 10 anja a sconde bai ciudad cerca su tawela den e truck di troca cas?

E anciano baron no por a quere su orcanan ora cu e anciana Theresa a bin conte cu ata nan a descubri Hella den e truck meimei dje cahanan como stowaway. Na principio e tawela tabata masha sara i e tabatin intencion di corre cuné mandé bai unbez. Pero ora cu e mucha a tira su mes na garganta di su tawela i a cuminza ta jora, bisando cu bao di ningun condicion lo e no bai mas back, e tawela no por a haci otro cos cu warda su calmo i goza di tanto curashi di e mucha aqui i tanto amor i fieldad cu e tabata munstra n'e. Despues el a rehusa Hella suavemente pa loque el a haci, pero el a dicidi toch di tene cerca dje. Su nieta a cuminza ta haci impresion riba dje.

Pero e ora ei a cuminza e lucha contra su yerna. Immediatamente despues cu e anciano a telefonea na Mismarck-Domein i bisa e majornan cu Hella ta na ciudad cerca dje, e bochinchanan a cuminza. Agnes tabata exigi pa e manda e mucha immediatamente cas p'e. Ora cu e tawela a bisa cu e tabata prefera di tene e mucha muhe cerca dje, Agnes su furia no tabata conoce limite. Ya su manece e mes en persona a aparece aya pa e bin busca su yiu muhe. Pero e no tabatin suerte, pasobra pa nada di mundu e mucha no quier a bai i a tranca ta bringa i ta lora bao na suela pa e queda. I e tabata grita continuamente:

„Mi quier queda cerca opa... Mi ta queda cerca opa......".

RIP KIRBY po cortesio di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

ogente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evopora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Nos a hanja e placa aki. E senjoresnan a debolbe esun cu e macacu a tira pa nan". „Hmmm ta pesey cu Drake a trata di mata nos y a termina perdiendo su bida. ." 2. „Lo mi haci cu bo hendenan sea bon recompensa pasobra cu nan a salba nos, capitan". 3. „Mi ta roga bosonan pa hiba e damanan abordo mientras nos lo busca Dr. Packer". „Nos lo cuminsa mesora, senjor".



EL DIARIO DE UNA VIDA presento po cortesio di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres po snocks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bam mira. . Conta mi con e tal Greer ey ta. ." „Ora cu bo puntra un muher enamora con su enamorado ta, ta invitele pa exagera, senjor Cleves". 2. „Pero lo mi bisa bo. . E ta masha haltu, cabei bruin, wowo blauw, cachete para, boca adorable y. . „Si, si ta basta, juffrouw. ." 3. „Lo mi jama e instituto na unda e ta sinja. . Mi ta kere cu nan lo por duna mi informacionnan mas exacto".



PEPITA pa cortesio di: Antillian Hardware Co

Bo mehor odres po HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bam mira Elmer. sinta Elmer. ." 2. „Lagami mira con bo ta bira rond. . lagami mira. ." 3. „Trata na bula pasa mei mei di mi brazanan, Elmer. ." 4. „Bueno por lo menos e no ta morde".



ARIES
21 Maart — 20 April



Loque cu bo haci na fabor di otronan ta para bao di bon signo i lo bira despues na bo mes probecho.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Percura bo no haci bo mes culpable awe na ningun deber of negligencia, pasobra e consecuencia lo ta fatal.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe ta interesante pa negoshi i personanan na un atencion no loque bo ta haci

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dia di awe no ta mucho bon pa haci speculacionnan, ni tampoco pa tuma ningun risico. Evita tur aventura.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta bin hanja bo dilanti di situacionnan cu ta bin forma un punto culminante den bo existencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo mira un asunto den un perspectiva nobo, contal cu bo haci algun molester pa esei.

LIBRA
23 September — 22 October



Pasa algun tempo den compania di personanan queri, eventualmente yiunan cu tin mester di bo consebo of ehemplo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bon aspectonan despues di merdia lo percura pa discusionnan satisfactorio, resultadonan favorable riba preguntanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por ta necesario pa bo reuni hechonan tantu cu ta posible. Bo por logra ganashi i cosecha hopi exitonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Aspectonan dje dia di awe ta mescla. Pues sea prudente ora cu bo ta anda pa asuntonan interesante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Felicidad ta na bo lado den contactonan personal, den tur loque cu tin di haber cu matrimonio i cosnan por estilo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por presenta awe dificultadnan, chiquito cu lo no crece bira cosnan grandi. Munstra bon boluntad.

Embahador aleman nobo na Merca

DORTMUND, 6 juni. — E lider di e delegacion di observadornan di Alemania na Nacionnan Uni, Karl Knappstein, lo ta embahador di Alemania occidental na Washington.

E actual embahador di Alemania Occidental na Washington, Wilhelm Grewe, segun noticianan for di Washington basta tempu caba a perde confianza di e president di Merca.

Grewe no por a climatisa su mes na e politica suave di Merca pa cu Alemania y e punto di bista di Bonn pa cu e reunificacion di Alemania y e solucion di e kestion Berlin el a interprete dogmaticamente.

ESAKI TA RESULTADO DI VOTONAN DI PREFERENCIA DESDE 1954

A. V. P.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Staten 1962
* C. A. EMAN	35	1576	2945	2763	3189
D. G. CROES		386	648	807	1280
MAX CROES			170	173	592
L. V. BRITTEN			114	136	318
D. FLEMMING		83	109	116	194
S. GEERMAN		80	87	97	116
J. C. (Padu) LAMPE		33	59	55	70
J. P. FALCONI			46	73	45
M. RAS				21	125
D. TROMP				98	131
C. E. ODOR				44	33
M. REYES				20	14
E. M. MADURO					254
J. A. Croes		40	24		
M. Arends			13		
A. H. Roven		15	55	96	
E. M. Lacle			93	103	
F. Maduro			142		
E. Kock		57		37	
E. M. Croes				19	
M. Feliciana				1	
J. Croes				22	
M. E. Donato				21	
F. S. Coronel				32	
A. J. Flonegin	13	14		9	
F. E. Tromp				46	
J. B. Tromp		12		22	
P. Croes				16	
C. M. Lacle		36		19	
J. S. Eman				53	
J. H. Emon	2666				
J. Geerman	360				
M. E. de Cuba	62				
L. Lacle	26	13			
S. D. Bruin	80				
W. H. de la Fuente	261				
F. P. Lejuez	120				
M. F. Booi	69				
J. A. Nieuw	14				
J. E. Lejuez	90				
E. Brokke	26				
J. F. Luidens		15			
S. Dirksz		30			
E. O. J. de Cubo		32			
E. de Lange		21			
J. Luidens		10			
L. Geerman		17			
M. Arends		10			
S. Winterdaal		19			
R. Gomes		25			
TOTAL	3822	2524	4505	4899	6289

P. P. A.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Staten 1962
J. E. YRAUSQUIN	4841	3668	3683	3064	3969
M. HENRIQUEZ			346	250	303
J. ERASMUS	458	280	465	283	306
O. CROES	23	30	112	46	419
E. R. FINCK	698	698	890	766	811
JOSE GEERMAN			592	555	652
A. FALCONI					530
D. C. MATHEW		577	772	1058	1587
O. S. HENRIQUEZ		28		178	268
E. O. PETRONIA	155	417	518	743	1281
J. M. LEONARDO		301	155	303	191
L. A. I. CHANCE				534	70
I. S. DE CUBA				212	226
W. C. Anslijn	1050	486	1142		
J. R. L. Beaujon	41	75	139		
F. S. Kelly		264	486	338	
C. Angela	62	306	612		
F. V. Lacle		244		229	
M. de Cuba		374		211	
A. I. W. Wijngaarde		37		57	
H. Been				47	
F. Hernandez				35	
J. Wouters				115	
M. Jacobs				69	
L. D. Jacobus				28	
J. M. Lacle				132	
C. E. Lopes				348	
C. Herrera				210	
C. R. Frank				16	
J. Maduro	126	170		66	
P. Croes	497	574			
J. Kelly	148				
D. C. Charles	248				
I. Serphos	65				
J. H. Lake		561			
I. E. Faneyte		63			
E. van Dongen		53			
L. Dirksz		26			
L. V. Britten		151			
V. Bermudez		43			
R. A. M. Engelbrecht		184			
A. Thijsen		17			
TOTAL	8412	9627	9912	9893	10613

U. N. A.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Stoten 1962
A. WERLEMAN	722	1113	1087	899	757
F. FIGAROA	208				311
F. WERNET		72		126	104
G. A. BOEKHOUDT					16
J. C. A. M. BEZEMS					88
E. VAN DER BRIEZEN				22	18
D. R. CHRISTIAANS					14
T. LEEST		8	13	15	28
R. A. WEVER		45		3	21
F. A. SOLOGNIER					8
W. E. CROES					15
I. P. MADURO		1		2	0
F. B. TROMP	216	362	262	92	104
A. F. Dussenbroek	458		344		
M. J. Croes		112	60	38	
Th. J. Figaroa		201	148	212	
R. C. Oduber		9	19		
L. Wever			30	29	
T. D. Luydens	24	7	19	17	
mej. T. P. Palm		68	28	29	
R. E. Frank			16	16	
I. Croes			6	15	
C. P. Schwengle	14	41	22		
R. Oduber				18	
Mej. C. M. de Kort				16	
A. T. Angela				4	
J. M. de Cuba				6	
C. J. Moduro	5	3		6	
A. M. Every				7	
C. Geerman				1	
E. R. Arendsz				6	
J. Werlemon				15	
E. Fingal				15	
J. G. Croes	22	19			
L. Henriquez	20	16			
N. Schuit	43	126			
B. J. M. Gomez	17	8			
C. R. Beukenboom		17			
F. Fingol		16			
M. Vries		11			
H. Th. Erosmus		5			
TOTAL	1749	2254	2054	1609	1484

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAHUEBS 7 JUNI 1962 No. 4355

REACCION OFICIAL RIBA CARTA DI SOEKARNO

DEN HAAG, 7 juni. — Un bosero dje ministerio di asuntunan interino, cu nan a pidi pa comentario riba e teksto dje carta di 5 di juni, di president Soekarno na secretario general interino di Nacionnan Uni, a declara lo siguiente:

„E insinuacion cu Indonesia ta ehecuta su actividadnan militar cu e fin pa proteha e poblacion di West Papoea contra e oprecion cruel di Hulanda cu ta aumenta, ta mes mentiroso y ridiculo manera e insinuacionnan, cu cientos di inocente a muri y ta presu y cu nan a kita libertad di algun door di ponenan den e campo di concentracion na Digoel. E unico Papoea cu nan a mata na Nieuw Guinea Hulandes, a wordu tira door di un dje paracaidistanan Indones. Hopi periodista interno y di exterior, cu ta goza na Nieuw Guinea Hulandes di completo libertad di movimentu y por manda nan noticianan pa tur parti di mundu sin censura, ta den oportunidad di pone nan mes na altura.

Hulanda a declara mas di un biaha, cu e no tin nada di sconde pa observadornan di Nacionnan Uni y a invitanan di pone nan mes na altura. Pero ta Indonesia cu ta contra.

EEG CONTRA MERCA

BRUSSEL, 7 juni. — E ministernan di EEG ayera a duna nan aprobacion oficial na aumeto di e tarifa di exterior di e comunidad pa un cierto cantidad di productonan Mericano, como representante contra e aumento di e derechonan Mericano di importacion riba tapijtnan y glas di bentananan door di cual especialmente Belgica ta worde perhudica.

E tarifa di EEG pa dos clase di plastic, materianan sintetico y cabuya artificial lo worde aumenta cu cien porciento te na 150 porciento y esun di vernis y verf di awa cu trinta porciento.

Ta trata aqui di productonan di cual anualmente nan ta importa 27 millon dollar den paisnan di EEG y e medida lo tin como consecuencia, cu caheronan nacional di e seis paisnan di EEG, lo drenta anualmente cincu millon mas na derechonan di importacion. E tarifa nobo pa e paisnan di EEG lo drenta na vigor for di dia prome di augustus.

MALCONTENTU ENTRE CAMPESINONAN NA AUSTRIA

VIENA, 7 juni. — Mas o menos tres mil campesino for di tur parti di Austria awe lo bini Viena pa expresa nan malcontentu tocante e prijsnan, cu nan ta hanja pa nan productonan.

Nan ta hanja, cu nan situacion door di e prisnan di produccion cu ta aumenta mas y mas, ta birando imposible.

Mayoria di e campesinonan ta pertenece na e partido popular conservativo, cualnan tin un coalicion cu e socialistanan kendenan ta na mando. E socialistanan semper tabata contra concesionnan na e campesinonan.

PARLAMENTO FRANCES TA RECHAZA MOCION

PARIS, 7 juni — Asamblea General di Francia a rechaza cu un mayoria aplastante e mocion den cual nan ta desaproba politica di gobierno.

E gaulistanan, e partido M.R.P., socialistanan y e centro democratico a vota contra di e mocion. S praccion di e independientenan y derecho, cu a sinti nan mes ofende door di palabranan di premier Pompidour, a dicidi na ultima ora pa nan vota na fabor di e mocion. E mocion a worde presenta door didi e partido pa union di e republica.

Prome cu nan a vota riba e mocion premier Pompidou a tene un discurso emocionante, den cual el a acusa esnan cu a entrega e mocion di falsedad, unda cu nan ta bisa cu gobierno frances ta comete traicion den e caso pa un Europa uni.

E ELECCIONNAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 7 juni — Un huez na Buenos Aires, Hector Vallejo, ayera nochi a declara cu e decision di 25 di april di gobierno argentino den cual eleccion di e 47 delegadonan peronista ta worde declara nulo, ta contra di constitucion. Di circulonan oficial nan a informa, cu gobierno lo apela inmediatamente.

Manera ya tabata anuncia anteriormente e eleccion di delegadonan peronista a trece cu ehercito a tuma poder over den e pais, y nan a baha president Frondizi pa nombra na su luga Jose Guido. President Guidò, dia binti di mei a manda congreso pas tempo ilimita, te ora cu nan lo por tene eleccionnan nobo.

INGLATERRA Y MERCADO EUROPEO

LONDEN, 7 juni. — Diesdos miembro conservativo di parlamento Ingles a pidi gobierno pa stop e negosacionnan na Bussel cu e seis paisnan di EEG y mihor e gobierno atende su mes cu desarrollo di un politica comercial positivo pa mancomunidad.

Nan ta kere, cu e seis paisnan di EEG a participa Heath, cu nan no ta dispuesto na negocia riba e base di posibilidadnan igual di venta pa paisnan di mancomunidad.

VICTIMANAN NA E RACES RIBA E ISLA MAN

DOUGLAS, 7 juni. — Na e races riba e isla Man dos dje manehadornan a hanja avera tardi herida serio. E habitante di Nueva Zeelandia di 28 anja Colin Meehaba sali durante e races for di caminda y a muri inmediatamente. Den e mesun race e Australiaco Tom Phillis a perde poder riba su honda. El a sali for di camin da y ta seriamente herida. Na caminda pa hospital el muri. Despues den e mesun race e Ingles Eccles a cai, y nan mester a transporte pa hospital. Na e start di clase 125CC e coredor Hapones Takahasi, tambe a hanja herida serio. Dje dos coredornan cu a muri Tom Phillis ta esun di mas conoci. Na anja 1961 e tabata e campeon mundial di Honda den clase 125CC. Phillis cu ta biba na Sydney, a gana anja pasa e prijsnan grandi di tantu e clse 125 como 250-CC. na Francia. Hulanda y Argentina y tambe e anja aki e tabatin exitonan grandi den e Grands Prix di Spanja, Francia y Inglaterra.

CONDENACION NA ALEMANIA WEST

VERDEN, 7 juni. — Heinrich Wessel, ex guardia di campo di 57 anja, dje campo di concentracion di Nazi Saehsenhausen, a wordu ayera condena na Alemania West pa siete anja den prison pa motibo di complicidad na asesinato riba 16 persona. Wessel tabata mas di dos anja den aresto provicional. Nan lo kita e tempu aki di su pena.

Orquesta Sinfonica Venezuela ta bini Aruba

ORANJESTAD, — Na principio di juli venidero Aruba lo por gosa di un presentacion di Orquesta Sinfonica Venezuela, cual durante su gira via Trinidad y Corsow lo bishita nos isla tambe, asina nos a worde informa diasabra pa e director, dr. Samuel Lisman Baum, cu kende nos tabatin un intrevista cortico den oficina di Consulado Venezuela na Oranjestad.

Ta prome bez cu e orquesta aki ta pasa na Aruba y Corsow pa duna un presentacion. Nan a bishita varios otro paisnan caba, entre otro Peru y Colombia na unda nan presentacionnan tabatin exito grandi. Durante e gira aki cu ta cuminsa na fin di juni, nan lo duna un programa dia 30 di juni na Trinidad, dia 1 di juli na Corsow, 2 di juli na Aruba, 3 di juli na Maracaibo y dia 4 di juli na Caracas na unda nan ta finalisa e gira cu un gran fiesta.

E gira aki a bira posibel door di yudanza di ministerio di Educacion na Venezuela, den nan esfuerso pa mira mas intercambio artistico entre nos islanan y Venezuela. Pa e gira aki nan tin como huesped especial e famoso director Jacques Singer y e famoso pianista Sydney Foster kendenan tambe lo bini Aruba pa reforsa e agrupacion cu ta conta di menos di 104 persona.

E director dr. Samuel Lisman Baum, durante e entrevista no por a informa nos ainda, na unda e presentacion lo tuma lugar exacto na nos isla, pasobra nan mester busca un sitio adecuado cu por carga e orkesta grandi aki y cu por duna un bon reproduccion dje zonido dje orquesta. Un cos e director a segura nos cu nan lo mantene e entrada minimo posibel di manera cu tur hende por assisti na e unico presentacion cu lo tuma lugar na nos isla, y pa cual ocasion un programa masha especial a worde selecta.

Nos ta spera di bolbe cu mas informacion tocante binimento di e orquesta Sinfonica Venezuela na su debido tempo.



Riba „Memorial Day" tambe riba e gran cementerio di honor na Limburg, e mericanonan a ser recorda cu a muri den gera mundial II. Hopi muchanan di scool ta pone flor riba e grafnan.

FISICA CULTURA NA EAGLE BEACH

ORANJESTAD. — Aruba Amateur Association lo tene un encuentro di hisamento di peso i cultura fisica na „Club San Martino" na Santa Cruz (patras di „Club Estrella"), Diadomingo, Juni 10, 1962, cuminsando pa 10.00 a.m. en punto. Esaki lo ta prome biaha cu A.A.W.A. lo tene tal sorto di encuentro na Santa Cruz. Precio di entrada ta Fls. 0.50 pa persona.

For di resultado di e encuentro aki hisadornan lo worde selecta, basa ariba totalnan di cualificacion estableci door di A.A.W.A., pa biaha pa Corsouw pa tuma parti den un contest di „tryout", cual lo worde teni door di Curacaosche Gewichtheffers Bond diasabra, juni 16, 1962. Motibo di e contest di „tryout" aki ta pa selecta e mihor team posibel pa representa Antillas Neerlandes na e Juegonan Centro Americano i Del Caribe, cual lo worde teni na Jamaica durante luna di Agosto 1962.

Tambe lo tin un encuentro di fisica cultura na aire liber, cual lo worde teni na Eagle Beach, dialuna, Juni 11, 1962, cuminsando pa 11.00 'or di mainta, pa selecta ganador di e titulo „Mr. Muscle Beach". Directiva di A.A.W.A. ta spera cu lo tin un gran cantidad di landador na e playanan pa e dia di fiesta ki, i pa via di esci e show lo worde presencia pa varios cientos di hende. Tur hende ta cordialmente invita pa ta presente.

MAJOOR HEINEN NA LIGA DI MUHENAN

ORANJESTAD, 7 juni. — Ayera nochi, Majoor Heinen, comandant di guarnicion di Marinicrnan na Savaneta a tene un conferencia Liga di Muhenan Protestant Cristian. E majoor a papia over di „Palestina", e luga na unda en realidad e tabata comandant di un destacamento den servicio di Nacionnan Uni. Esaqui tabata den e periodo di un gera corto entre Israël i Egipto.

TERCER DOMI NA ARUBA!

ORANJESTAD, 7 juni. — Den e ultimo reunion di kerkeraad di Comunidad Protestant na Aruba a ser discuti respecto e posibilidad di extension dje cantidad di dominan na tres. A duna encargo na investiga tur posibilidadnan.

ACCION DI MIEMBRONAN DI FILMLIGA

ORANJESTAD, 7 juni. — Filmliga Aruba a instrui trobe un accion grandi pa por conquista mas tantu miembro. E organizacion aqui ya ta conta cu 500 persona. Ta parce cu e anja aqui nan quier pasa e cijfer di 600. E as cu cual nan ta spera awor na trek e mucha muhenan i cu nan inscribi nan foi awor, nan por hanja etrada liber foi awor te na fin di anja. Aqui ta asunto dje pelicula corona „Ansiktet" di Ingrid Bergman, e cineast conoci Sueco. Mientras kende cu bira miembro awor lo por goza di mira tur e peliculanan na un prijs hopi reduci. Den un edicion anterior nos ta recorda cu dia 10 i 11 p.v. lo presenta tambe e pelicula di Parcha Real.

PICNIC DI FAMIA RIBA DOS DIA DI PENTECOSTES

ORANJESTAD, 7 juni. — Miembronan di Indische Club lo tene un picnic segundo dia di Pentecostes, den cunucu di Jan Besems. Lo tin un magico pa tene muchanan dibertido.

Pa 10'or di mainta tur hende ta bonbini cerca famia Bezems.

RIVERPLATE A REPARTI PUESTONAN

ORANJESTAD. — Den reunion di directiva, teni dia 29 di mei p.p., e miembronan electo a reparti e puestonan den Directiva, pa anja 1962/1963 y e siguiente personanan ta forma e directiva:

H.E.L. — Presidente;
F. Marquez. — Vice-presidente;
G.F. Tromp. — Secretario;
J. Perez. — Segundo secretario;
L.D. — Thomas. Tesorero;
A. Chirino. — Segundo tesorero
J. Andrews, W. Andrews, y D.R.E. Jackson. — Ta Comisarios.

TRES MIEMBRO DI AVP PA CORSOW

ORANJESTAD, 7 juni. — Ayera mainta un delegacion di tres miembro di AVP a sali pa Corsou cu KLM. Esaquinan tabata Sres. C.A. Eman, D.G. Croes i e miembro nobo di Staten Max Croes. Respecto e combersacionnan cu lo nan bai tene na Corsou, ainda nan no por a duna ningun participacion.

LIGA DI CANASTA ESTABLECI

ORANJESTAD, 7 juni. — Door di como seis club di Canasta na Aruba nan a yega na e idea di instala un liga di canasta aqui na Aruba. Nan a dicidi na esaqui durante un reunion teni riba dia 29 di mei, cual a ser representa pa 14 apoderadonan di e seis clubnan. Ya nan a traha algun arreglo principal. Asina nan a bin dicidi cu tur clubnan afilia lo bin hunga e sistema Gulbertson; cu lo tin solamente un clas: cu e competitie lo dura di september te medio december. I cu cada wega lo dura 3 x 45 minuut. Directiva di Liga Arubano di Canasta lo consisti di un representante di cada club.

ALFIN VERANO NA HULANDA

DEN HAAG, 7 juni. — Den e dianan venidero e weer ta keda secu y bunita. Asina nan ta bisa na Hulanda. Invierno cu a keda te den mei no solamente a bruha e weer di verano, pero tambe henter naturalesa. E tempu riba cual e tulipanesnan, narcissen y hyacin nan mester a keda di floria caba, ta awor numa nan ta sali for di suela. E centro di flor den e bollenstreek „Keukenhof", na Lisse a habri cu un poco flor.

NIXON CANDIDATO PA GOBERNADOR

SAN FRANCISCO, 7 juni. — E ej vice-president, Richard Nixon, a worde eligi como candidato pa bira gobernador di California pa partido republicano, su rival, Joseph Shell, a admiti cu el a worde derrota ora cu Nixon a hanja 221.438 voto contra Shell 102.447 voto. E eleccion di Nixon ta un prome paso pa regreso den politica, despues cu na eleccionnan presidencial di Merca na anja 1960 el a worde derrota door di Kennedy.

Ehercito secreto a sigui su actuacion liber

ARGEL, 7 juni. — E organisacion ultimamente derechista di ehercito secreto, a declara den un tai transmicion pirata di radio, cu for di ayera nochi, e lo reanuda su actuacion liber.

E locutor, cu a yama su mes „bosero dje comando supremo di ehercito secreto", a declara cu e deliberacionnan entre representantenan di comunidadnan Europeo y Mahometano na Argelia a fracasa.

Tambe el a declara „cu e gobierno „Gaullista", a sabotea e deliberacionnan". Nos a cai den un impasse, pasombra nos no por a acepta cu e unico condicionnan pa e futuro dje comunidad Europeo na Argelia lo consisti di condicionnan dje acuerdo di Evian.

Esaki lo nifica cu e Europeenan lo ta somete na e precion dje ehercito Argelino di liberacion.

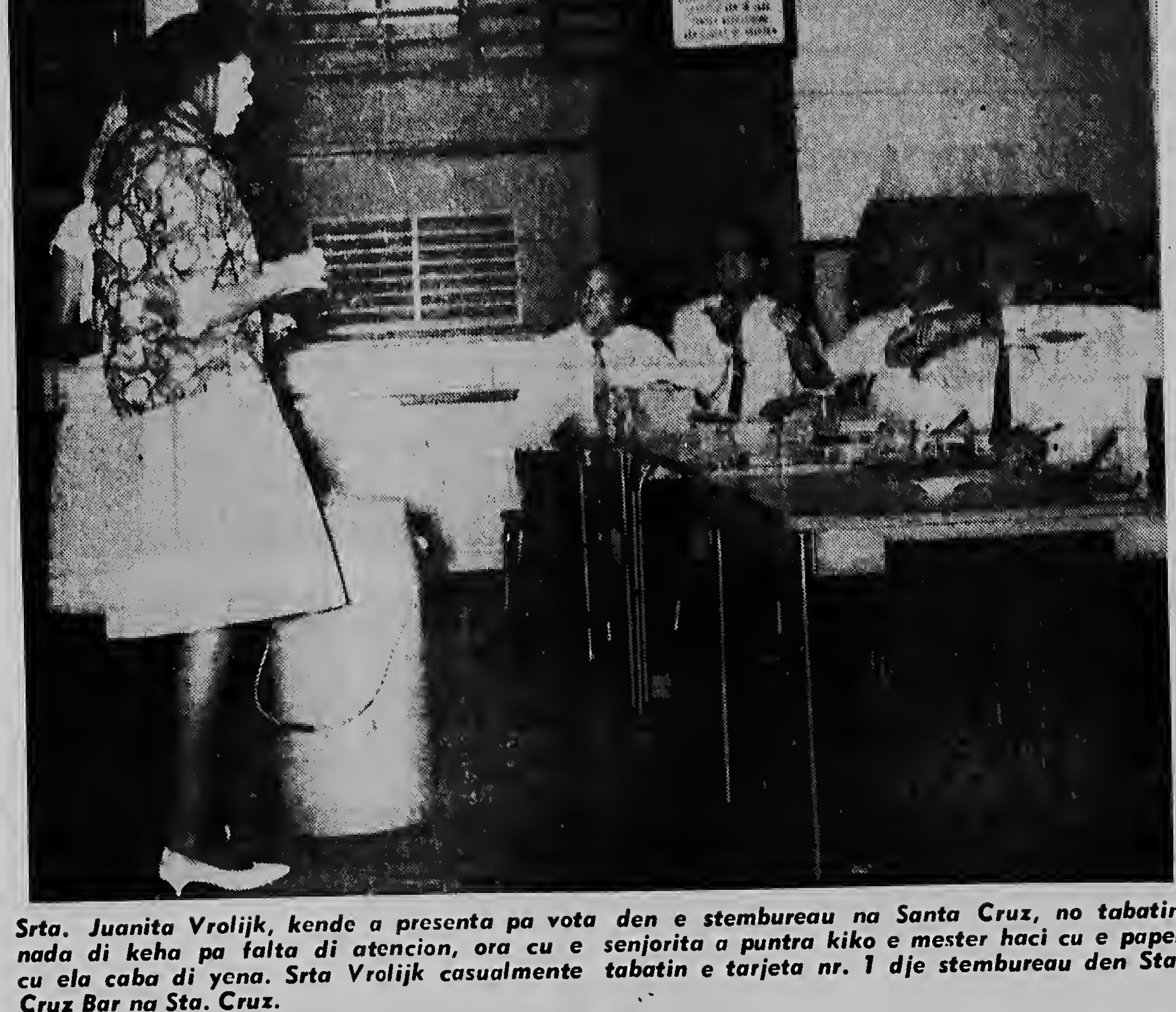
Pesei ehercito secreto lo reanuda ayera nochi su ola di terror, caminda e actuacion ta dirigi contra e bienesnan economico, segun e locutor di ehercito secreto.

El a declara, cu e carta di ex-general Jouhaud, den cual e ta haci un peticion pa stop, e operacionnan di ehercito secreto na Argelia, ta un fasyficacion, „crea door dje oficina di president De Gaulle". E locutor a bisa cu te ainda ta posibel na habri deliberacionnan entre representantenan dje comunidad Europeo y Mahometano na Argelia.

REPORTAGE FOTOGRAFICA DI ULTIMO EVENEMENTONAN DI ELECCIONNAN



Diputado O. S. Henriquez tambe a corre den e parada di demostracion cu a worde teni diadomingo pasa. Durante e parada e tabata den compania di srta. Lydia Henriquez, cu kende nos ta mirele sinta den un auto convertible.



Srta. Juanita Vrolijk, kende a presenta pa vota den e stembureau na Santa Cruz, no tabatin nada di keha pa falta di atencion, ora cu e senjorita a puntra kiko e mester haci cu e papel cu ela caba di ycna. Srta Vrolijk casualmente tabatin e tarjeta nr. 1 dje stembureau den Sta. Cruz Bar na Sta. Cruz.



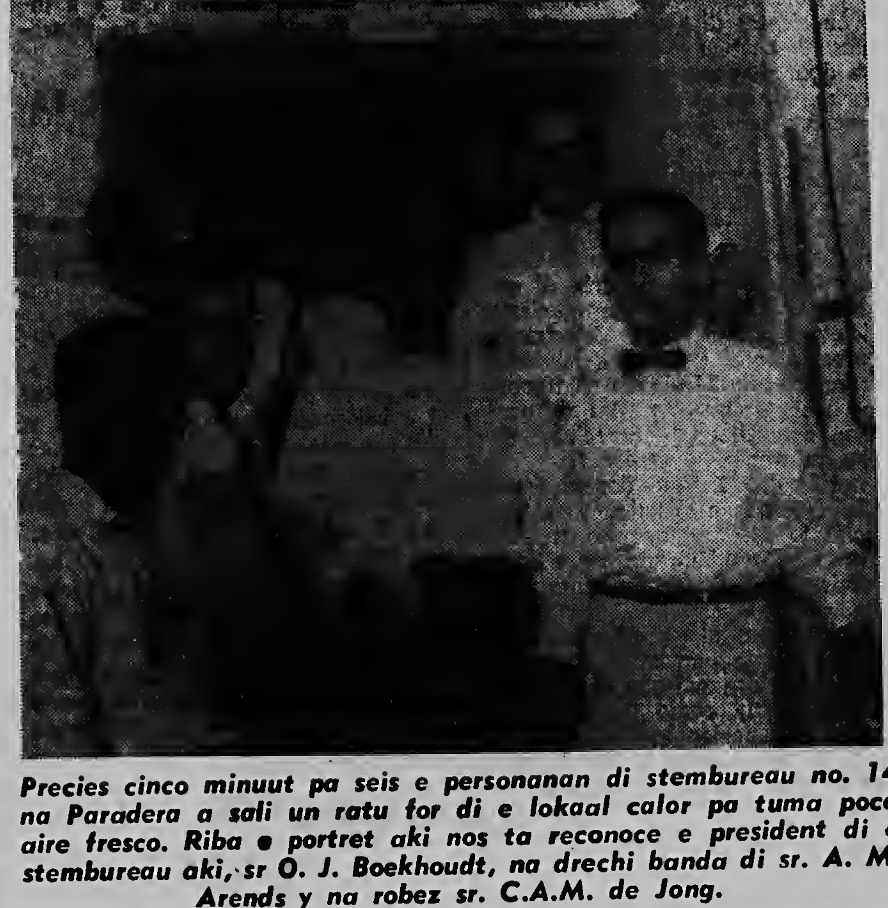
Aki 'riba ministro E. O. Petronia durante e parada di diadomingo.



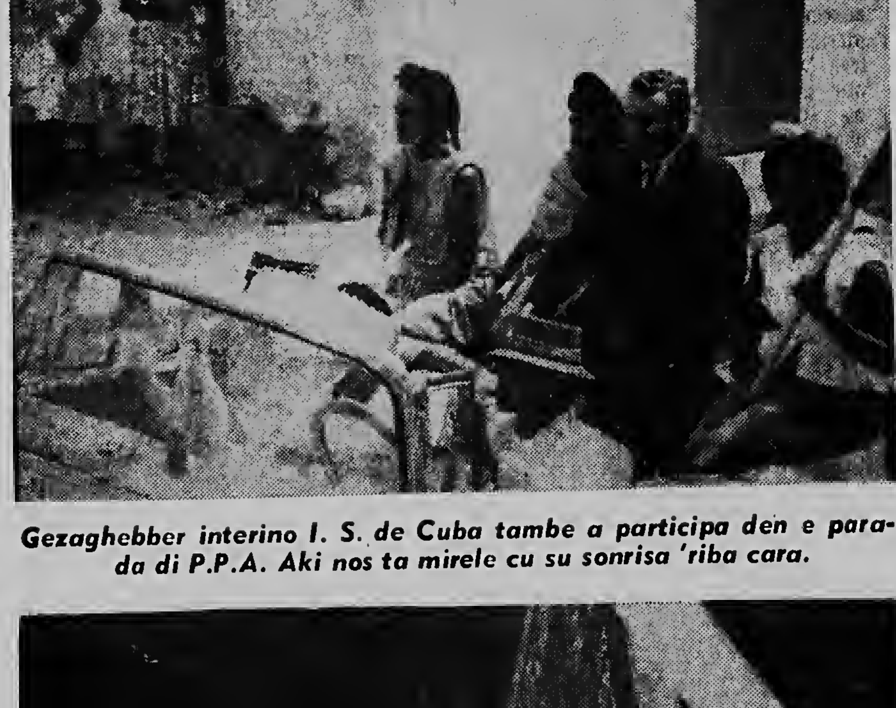
Diadomingo atardi nos a mira tambe ministro J. E. Yrausquin y senjora Yrausquin den e parada.



Durante e parada di P.P.A. diadomingo atardi, tabatin diferente dificultad na varios sitio na unda e parada tabata pasa. Dilanti Banco Hulandes den Nassaustraat algun mirones a ranca banderanan di P.P.A. for di autonan cu tabata pasa y benta esakinan 'riba caja. Ora cu e autonan pasa 'riba e banderanan nan tabata grita di pret. 'Riba e portret nos ta mira varios bandera tira 'riba caminda, mientras cu un di e mironesnan, cu no ta di acuerdo cu e procedimiento aki ta worde amenaza.



Precies cinco minuut pa seis e personanan di stembureau no. 14 na Paradera a sali un ratu for di e lokaal calor pa tuma poco aire fresco. Riba e portret aki nos ta reconoce e president di e stembureau aki, sr O. J. Boekhoudt, na drechi banda di sr. A. M. Arends y na robez sr. C.A.M. de Jong.



Gezaghebber interino I. S. de Cuba tambe a participa den e parada di P.P.A. Aki nos ta mirele cu su sonrisa 'riba cara.



Tabata Hugo Gari di Servicio Informativo, kende tabatin e honor dialuna anochi di scirbi resultadonan dje votonan ariba e borchi grandi, cu tabata pàra banda di oficina di Servicio Informativo den Zoutmanstraat.



Na tur e stembureaunan tabatin un multitud grandi dialuna for di mainta tempran te ora cu e stembureaunan a cera. Cada grupo di simpatizadornan tabata carga nan borchinan y banderanan. Apesar cu hopi dje supporternan tabata hoben, tech tabatin hopi actitud un poco violente de bes en cuando.

DELIBERACION DI DESARME

GINEBRA, 7 juni. — Na e conferencia di desarme na Ginebra e minister Ingies di estado pa exterior, Godber a papia tocante liquidacion di armanan nuclear. E a critica e proposicion Ruso pa den prome etapa di desarme deshaci tur medio pa hiba armanan nuclear na nan destino y te den di dos etapa deshaci di e armanan mes.

E Ingles a mustra, cu entre otro Rusonan tin mas di cien avion di pasahero di e tipo TU-104, cu ta traha segun e model di e avion di bombardea TU-16.

Pues den e sala aqui por warda suficiente di e cargamentunan pa destrui capitalnan di tur paisnan cu ta aqui presente.

El a admiti tambe cu tambe e avionnan di aviacion civil na occidente por worde reconstrui pa uso militar, pero esey lo ta mas dificil ya cu e avionnan ey ta construi especialmente pa aviacion civil. Pues el a pidi pa stipula medidanan extenso di control.

E Ruso Zorin a declara, cu e plan Mericano — cu e otro participantenan di occidente na e conferencia — ta worde apoya, no ta duna un solucion pa e kestion di eliminacion pa semper di un guerra nuclear. El a bisa cu ora e di dos etapa cumins por cierto e ins alacionnan militar lo keda existi den forma actual.

IRREGULARIDAD ESTUDIANTIL NA BARRANGUILLA

BOGOTA, 7 juni. — Varios agente di pol's y solda a wordu herida ayera, ora cu estudiantenan a batiele cu piedra. Polis a trata pa stroba un demostracion prohibi na e puerto di Barranquilla, na e costa Caribe di Colombia. Gobierno di Colombia a manda un mocion special pa Barranquilla pa trata pa obtene un solucion pa e huelga di mas di un siman di maestronan di school y estudiantenan.

E estudiantenan na varios instulacion universitario na Bogota a proclama pa ayera un huelga.

PRIKKELDRAAD PA SUR VIETNAM

MELBOURNE, 7 juni. — Trahudoman di haf na Melbourne a protesta ayera contra e orden di nan sindicato pa reanuda e cargamentu di prikkeldraad pa Survietnam abordo dje bapor Hulandes di carga „Houtman". Ayera e trahadornan a stop di traha despues cu un funcionario di e sindicato a bisa na un reunion di trahadornan di haf cu e ta kere, cu nan lo usa e waya pa acmponan di concentracion. Un funcionario di gobierno di Australia a bisa despues, cu e waya ta pa proteha e poblacion Sur Vietnames contra atakenan inespera di guerilleronan comunista.

OTRO PUESTO PA MIN ST R DI FINANCIEN CUBANO

HAVANA, 7 juni. — E minister Cubano di financien, capitan Rolando Diaz Aztarain a worde nombra como hefe di e armada revolucionaria. Como minister di financien a worde nombra Luis Alvarez Rom.

FALTA DI ZETA DI MOTOR NA CUBA

HAVANA, 7 juni. — E ministerio Cubano di comercio interior a stipula, cu automobilistanan Cubano en lo futuro no tin mag di grease y cambia zeta, si no ta ora cu esey a bira berdaderamente necesario. Tin un falta di zeta di motor na Cuba.

COOPERACION ENTRE CUNARD Y BOAC

LONDEN, 7 juni. — Cunard Steamship Co. Ltd. y BOAC a establece un compania bao dje nomber BOAC-Cunard, cu lo forma e desafio Britanico di mas grandi pa e concurencia di exterior riba routanan Atlantico den aire, asina nan a anuncia ayera.

Den e capital di accion di 30 millon libra esterlina BOAC lo contribui cu 70 porciento y Cunard cu 30 porciento.

Tambe BOAC lo trece ocho avion dje typo boeing 707 y Cunard dos Boeing 707. E compania lo checuta tur e servicionan riba e hemisferio occidental. E territorio di explotacion dje empresa nobo aki lo keda entre Gran Britania, Merca, Mejico, Centro America, Golfo de Mejico y territorio Caribe, cu prolongacion pa Peru, Equador, Colombia, Venezuela y Guyana Ingles.

EXPLOSION NA MADRID

MADRID, 7 juni. — Dilanti dje edificio, cu poco tempu pasa e nunciatura di Papa tabata usa, un kneedbom chiquito a explota. Ningun persona a hanja herida. Pero si tin danjo material.

Ta posibel, cu e miembronan di ehercito secreto Frances a pone e bom como protesta contra e desaprobacion di nan methodonan.

Por ta cu nan no tabata sa cu nan a translada e nunciatura. Observadornan ta para sceptico dilanti dje hypothesis aki.

PETICION PA ENTREGA DI CRIMINALNAN DI GUERRA

BRATISLAWA, 7 juni. — Na un conferencia di prensa cu e Union Slovako a tene ayera na Bratislama, na Tsjecho Slovakia, contra e fascismo nan a anuncia cu e gobierno Tsjecho a pidi dia 29 di mei e autoridadnan di Alemania West pa entreganan dos persona, cu nan ta considera criminalnan di guerra. Ta trata akinan di Franz Karmasin y Ferdinand Durcansky, cu ta biba ambos actualmente na Beieren.

LIDER DI PAPOEA A REGRESA DI MERCA

SCHIPHOL, 7 juni. — Ta mas cu cla, cu e actitud di e ministerio Mericano di exterior en cuanto e kestion di Nieuw Guinea lo bai cambia. Awor nan ta reconoce e derecho di autodeterminacion di e Papoeanan. Asina e vice president di e conseho di Nieuw Guinea, Nicolaas Jouwe a bisa na Schiphol. Senjor Jouwe na Merca entre otro a hiba deliberacionnan cu representantenan di e ministerio Mericano di exterior y cu senjor Bunker.

Senjor Bunker durante di e entrevista a mustra senjor Jouwe riba su posicion delicado. Riba esey mi a conteste cu su proposicion riba cierto puntonan ta mas miserable pa e Papoeanan cu e oposicion di senjor Bunker pa e mes, asina senjor Jouwe a bisa.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „de Stoer" Edicion suelto' obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Radaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dishuabs 7 di juni

DE VEER 8.30 „The crowning experience" a.l.
RIALTO 8.00 „The Tingles" 18 j.
PRINCIPAL DOUBLE PROGRAM 8.00 „The gian of Marathon" & „Morgan the pirate" 18 j.
AURORA 8.00 „Remolino" 18 j.
SAVANETA 8.00 „La ultima lucha" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emaustraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zona 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 7 di juni 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM
Dishuabs 7 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillaus
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merenguea
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 7 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 7 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Calaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbe
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amatel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

DELIBERACIONNAN ECONOMICO COMUNISTA

MOSCU, 7 juni. — Nan ta di opinion cu ayera na Moscu entre e lidernan comunista a cuminsa deliberacionnan tocante medidanan ecoomico como contesta riba e mercado comun Europeo.

Chresjtsjef ta un di e siete lideman di gobierno na e reunion aki di e conseho comunista pa yudansa economico mutuo.

UN HOGAR SIN AMOR

(Po: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres po Bolo y tur clase di pasa-boco. Dioriomente fresco.

— No. 17 —

Cu ningun sorto di palabra suavesante no por a logra mas na hiba e mucha aqui cas. Ni cu palabra suave, menos ainda cu amenaza e mucha no quier a bai cas.

Luego, riba intervencion di e bondadoso anciano Agnes a baha su armanan i a declara e pelea venci, e anciano a recorda e mama alavez cu a yega tempo cu e mucha aqui mester bishita un scool mas altu i el a dicidi di tuma tambe e gastunan di scool di Hella riba su cuenta, bao di condicion cu nan larga e mucha bao di su direccion i no molestié.

Porfin Agnes a bin comprende cu ta di berde mes e no tabata un mama cu tabata goza di carinjo di su yiu i el a comprende cu a lo largo cu tabata den su mes interes cu e larga e tawela paga tur gastu dje mucha. E muhe aqui tabata un mama mucho inteligente pa e larga di comprende e ventahe aqui. I Agnes tabata un muhe masha economico, pasobra unda cu e por a mira un chens di spaar un suma, e no tabata larga esaqui bai voorbij. Ademas Harold i Hella te ainda tabata mucha i di e banda ei no tabata amenaza ningun peligro. Ainda por a larga e muchanan aqui hopi tempo hunto tranquilo sin cu nada pasa. Kizas despues e situacion lo por cambia ainda.

X X X

Si, foi e dia aqui, ya a pasa siete anja. Ta parce manera chanza i toch ta cierto. Ta unda e anjanan aqui a queda?

Ambos muchanan, Hella i Harold, tabata recompensa e anciano pa su bondad i tabata reina un berdadero felicidad den e casita na ciudad. Tur dos tabata haci nan best na scool, esta pa di parti di cas no tabatin mester di bini ningun kickmentu. Nan tabata incansable den nan energia i un tabata yuda otro cu trabaonan di scool.

Tabata como si fuera nan tabatin un empenjo, esta: di proba nan bienhechor cu nan tabata digno di su amor pa nan.

Den dia nan tabata studia i anochi nan tabata cerca e baron, cu awor a bira tata di Harold.

Anochi nan tabata toca i forma gran musica, pasobra e anciano baron tabata toca guitara. Hella tabata toca piano i Harold tabata mancha viool. Varios bez nan tur tres tabata toca guitara. E anciano a sinja nan toca e instrumento aqui masha bon.

Varios bez ora cu e anciana Theresa aqui tabata tendiendo e armonia asina intima cu tabata sali foi e trio aqui hasta den musica. I lagrimanan di alegria tabata sali foi su wowo.

Pero union aqui tabata asina estrecho, cu ningun di tres por a pensa, ni quier a pensa tampoco cu un dia por a bini un fin na e felicidad aqui.

Sinembargo poco poco Hella a cuminza ta sinti of hanja un presentimiento di algu cu por a bin trece un kibra den e felicidad. E tabata sinti amenaza di un nubia scur cu tabata den nan firmamentu.

Na principio Hella tabata masha contentu i nunca e por a hinka mes den su cabez cu un dia lo nan por a separa foi Harold. Foi momentu cu el a mira Harold ta balia i combersa cu e mucha muhe bunita, el a sinti manera un sumpinja den su curazon. Nunca di su bida e por a pensa cu Harold lo por a balia cu un otro mucha muhe, mescos cu hamas e tambe por a pensa di balia cu un otro joncuman. I awor contra su bolumtad e mester a sinta mira con Harold tabata balia cu e artista, si...... hasta caricie tambe.

E dama intrusa a confisca Harold su libertad asina tantu, cu esaqui no a resta ni un minuut mas pa Hella. Loque tabata consumi Hella mas tantu cu Harold no tabata haci ningun esfuerzo pa e salba foi garra dje mucha muhe aqui. Tabata como si fuera e mes tambe tabata hanja su compania agradable.

Tabata como si fuera e tabata completamente bao di influencia dje artista hoben aqui i pa di prome bez den su bida Hella a bin sinti un dolor manera antes e tabata conoce i esei tabata e dolor di jalurs.

Sorenta a bati den man.

„Pa awe nos tin basta, damas i caballeros...... corda cu mi ta quere cu cada caballero cu tabatin un dama como su partner lo ta obliga moralmente di companja esaqui hiba cas si esei ta necesario".

Mesora un murmuracion di aprobacion. Hella bira bleek. El a mira mucho bon com Harold a inclina dilanti Rita, quende a hari masha satisfecho cuné. I ta e sonrisa aqui tabata e pena di mas grandi di Hella. Su wowonan a bira humedo.

Hallbach a inclina p'e i a bisa carinjosamente:

„Anto mi ta considera esei pa mi como un gran honor......"

Silenciosamente el a sagudi cabez. Hallbach a queda masha contentu.

„Un momentu. Mi ta bai trece nos mantel......"

I el a corre bai busca nan. Hella a queda solitario atras den e sala. Tur e otronan a corre bai den e vestuario. Harold tambe quier a bandona e sala. Diripiente el a bira su mes, como si fuera el a sinti wowonan di Hella den su lomba. El a miré para ei asina solitario el a camna bai cerca dje i ora cu el a mira com palido el a bira, el a puntre:

„Hella, ta qui falta? Bo n' ta sinti bo curpa bon"?

Hella a queda ta miré i tur loque e por a contesta tabata: „Bo ta companja Srta. Uhlenhorst hiba cas?"

„Mi n' meser haci esei anto? Mi a ser indica como su partner i pues..."

Hella su orgullo hubenil di antes a dispierta.

„I si mi n' ta desea esei, lo bo hacie toch"?

„Mi mester. Ta Sorenta a ordena esei..." Hella a bati pia bao di cuna.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigorilla tomonjo IMPERIAL

1. „Pober Juan! Ta lastima cu el a kibra su pia"! 2. „Pancho y bo socio y mi ruman muher"? „E no ta aki"? „E no ta aki". 3. „Kiko a pasa? E trein a desvia"? „No, no e trein no a desvia.. Un bandido a atake"!



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

„Mira", Olle ta bisa. „mira e skelet den un bayena." „Bo lin mester di dje"? „Si e ta mas cu mil anja bieuw"! E profesor ta bisa. „E ta mucho jong ainda"! Mes ora nan ta tende un sonido raro. „Bini, profesor" e ta grita spanta. „Tene cuidao cu e lawine ey"! „Y ata e sneeuw ey ta bini abao.



Conferencia cumbre di comegon ta bai cuminza

MOSCOU, 7 juni. — Ayera a cuminsa tras di portanan cerra e conferencia cumbre di comecon, e consejo pa ayudo mutuo economico di paisnan comunista. For di algun dia pasa nan a anuncia e deliberacionnan, cu segun nan ta spera lo dura te na fin di siman, pero te ayera nochi nan kier a segura oficialmente cu nan a cuminza.

Segun un anuncio inoficial e lidernan di Union Sovietica, Polonia, Tsjecho Slovakia, Bulgaria, Alemania Oost, Roemenia y Hungria a reuni na Kremlin.

Un observador a representa buitenmongolie. Tantu for di fuentenan occidental como comunista nan a menciona pa e pintonan di agenda di e reunion:

1. Un contra-accion comunista contra e comunidad economico Europeo.
2. E stipulacion di un programa di versobering pa paisnan comunista, cu ta necesario door dje desicion pa keda dilanti di Merca den e carrera riba territorio di armamentu nuclear y armamentu cu raket.
3. Un consideracion nobo di coordinacion di e plan di 20 anja di paisnan comunista, cu ta yega te 1980.

Ya nan a haci un cuminzamentu cu e coordinacion aki.

HUDIU Y NEO FACISTANAN NA ROMA

ROMA, 7 juni. — Polis di Roma ayera nochi mester a interveni cu bomnan lactrimogeno pa pone un fin na bringamentunan entre neofascistanan y hudiunan. Simpatisadornan di e partido Neo - fascista a regresa di un reunion di partido riba un plaza na Roma y na rand di e barrio hudiu a cuminsa bringa cu ciudadanonan hudiu.

Dos homber a worde herida door di e bringamentu y nan mester a worde transporta pa hospital. Mas laat den anochi autonan cu altu parlante tabata bai den direccion di e bario di hudiunan, pero polis a forma un barrera y a stroba nan di drenta den e barrio. Nan a detene cuater homber pa interrogacion.

INGLESNAN PRESU DI PATHET LAO

VIENTIANE, 7 juni — E embahada ingles na Vientiane ta bisa di ta informa di fuente fidedigno cu dos miembro di e embajada a worde cohe presu door di soldanan di Pathet Lao comunista.

Parce cu nan a cohe nan den e provincia Swravane, unda nan a bai pa haya contacto cu dos medico ingles, cu un biaha caba a worde coge presu door di Pathet Lao.

Segun observadornan e comunisctanan, cu anteriormente a declara nan mes dispuesto pa laga e dokternan sali liber, ta malcontentu di e hecho cu Thailandia a manda avionnan di caza pa Inglaterra.

DERECHONAN DI IMPORTACION NA MERCA

WASHINGTON, 7 juni. — E comision pa caminda y medionan di e camara Mericano di diputados a igualisa e caminda pa un discusion tocante e peticion di president Kennedy pa dune autorisacion pa rebaha derechonan di importacion

E proposicion di gobierno, segun nan ta calcula, aki dos siman lo worde presenta den e camara pa votacion riba dje. E lo duna president Kennedy oportunidad pa rebaha cierto tarifa na acuerdo a hase di mutual cu casi cincuenta porciento.

REGIMEN NA GUINEA PORTUGUES

CONAKRY — Amilcar Cabral, lider di un dje partidonan, cu ta pone resistencia contra e regimen portugues na Guinea, a bisa e miembronan dje comision special di investigacion di Nacionnan Uni, cu e reforma portugues di anja pasa solamente a aumenta e opresion na Guinea. Na december di anja pasa Asamblea General a establece e comision aki, despues cu Portugal a ninga di duna informacion di su territorionan di ultramar.

Algun dia pasa e comision aki a yega Conakry for di Ghana. Na Ghana nan a interroga refugiadonan for dje territorio portugues. E comision ta consisti di 7 miembro, y tambe a bai Congo y Tanganyika. Cabral a declara, cu e nivel di bida na Guinea portugues, a baba door di e rebaho di export, y aumento di prijsnan di importacion, cu cual nan lo paga e gastonan pa e lucha na Angola. Segun Cabral, solamente tres riba cada mil africano na Guinea portugues ta goza di cierto derecho y 99 porciento dje poblacion ta analfabeto.

YAMAMENTU DI JOUHAUD

ARGEL, 7 juni. — Den circulonan Europeo na Argel nan a ricibi e yamamentu di ex-general Jouhaud pa pone un fin na e terror di e orgaisacion di ehercito secreto favorablemente. E unico reserva lo ta cu nan ta hanja cu Jouhaud mester a tuma e paso aki mas tempran, si e no kier a duna e impresion di kier salba su bida. E Mahometanonan tambe ta favorece e yamamentu.

MINISTER IRLNDES PRESIDENT DI ILO

GINEBRA, 7 juni. — Nan a eligi e minister Irlandes di comercio, industria y relacionnan laborista, oJhn Lunch, pa president dje organisacion internacional di labor.

ELECCION PA STATEN 1962

Territorio Electoral Aruba

Conclusion di Oficina Electoral di Territorio Electoral Aruba unda cu resultado di e votacion di 4 di juni 1962 pa miembronan di Staten a ser stipula, ta na disposicion di un y tur cu ta desea di mira nan, na Oficina di Censo, J. G. Emanstraat 39, Oranjestad.

Na nomber di Presidente di Oficina Central Electoral.

Hefe di Departamento di Censo y Registro Civil

Oranjestad 6 juni 1962.

Openbare Oproeping

Heden de vijfde (5e) juni 1900 en twee en zestig, ten verzoeke van PETRA ROMANA JACOBS, zonder beroep, echtgenote van JUAN PRESBITERO CORNELIE, kleermaker, die verklaart zijn echtgenote bijstand en machtiging te verlenen tot het instellen van de onderhavige vordering, beiden wonende aan de Socotorolaan no. 21 te Oranjestad op Aruba en voor deze zaak aldaar te hare woonplaats domicilie kiezende;

heb ik, Modesto Oduher, deurwaarder bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en wonende op gemeld eiland aan de Sibeliusstraat no. 17 te Oranjestad;

aan LAURENTIUS JACOBS, laatst gewoond hebbende te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woonplaats, mitsdien mijn exploit doende door aanplakking van een afschrift dezes en van na te melden stukken aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, terwijl gelijke afschriften door mij, deurwaarder, zijn overgegeven aan de Edelachtbare Heer Officier van Justitie bij voormeld Gerecht, door wie het oorspronkelijk van dit exploit met „gezien" is getekend, terwijl eindelijk dit exploit zal worden geplaatst in de Arubaanse Courant;

1) BETEKEND

een uittreksel der minuten, berustende ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, houdende een verzoekschrift, waarmede verzoekster zich tot voormeld Gerecht heeft gewend, zomede de daarop gegeven rechterlijke beschikking van de 17de mei 1962;

2) DE GEREQUIREERDE GEDAGVAARD

om op woensdag TWAALF (12) september 1962 des voormiddags te 8:30 uur, te verschijnen ter terechtzitting van he Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingplaats Aruba;

ten einde aangezien gedaagde, vader van de eiseres, in het jaar 1917 van Oranjestad op Aruba, alwaar hij toen woonachtig was heeft verlaten zonder orde op zijn zaken gesteld, of volmacht tot het waarnemen daarvan gegeven te hebben;

aangezien derhalve sedert de laatste tijding van gedaagde meer dan 5 jaren zijn verlopen en dat sedert zijn vertrek geen bericht is ingekomen, waaruit van zijn aanwezen of overlijden blijkt;

aangezien eiseres belang heeft, dat er ten aanzien van gedaagde rechtsvermoeden van overlijden worde uitgesproken en zij verlof gevraagd en bij de betekende beschikking verkregen heeft om de gedaagde vnd. bij openbare dagvaarding op te roepen;

Mitsdien ten aangewezen dage in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door eiseres, na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten zal worden geconcludeerd; dat bij vonnis wurde verklaard dat er ten aanzien van de gedaagde voornoemd sedert het jaar 1917 rechtsvermoeden van overlijden bestaat; kosten rechtens.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd.,
(get) M. Oduher.

Gezien de Officier van Justitie vnd., AOM
(get) F. Wernet.

Pa media di esaki nos ta mando nos mas sincero gratitud na tur esnan kende a demostra nan atencion durante e corto enfermedad di nos inolvidable mama y esposa

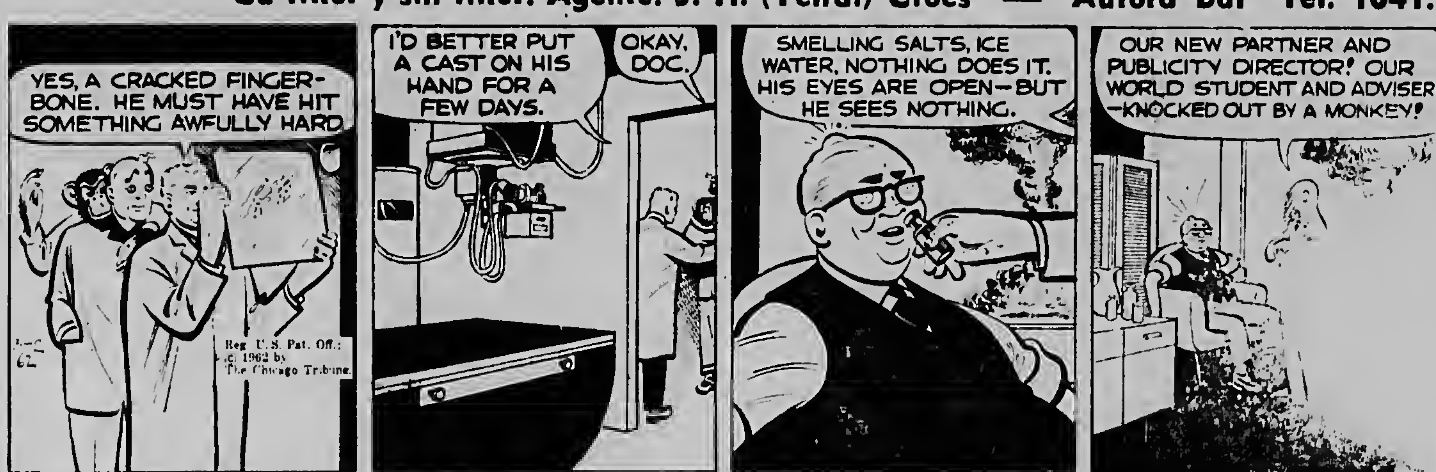
EPIFANIA WERNET

Tambe un palabra di gradicimento na dokter J. R. Chan y su ajudante.

Na nomber di su jiunan, esposo y familianan.

Mei 27, 1962.

1. „Si un weso di dede gekraak. E mester a dal un hende terribel duro". 2. „Mihor mi pone su man un poco dia den yeso". „Okay doc". 3. „Hole salu, awa di ijs, nada no ta juda. Su wowonan ta habri- pero e no ta mira nada". 4. „Nos socio nobo y director di publicidad! Nos gran estudiante y advisor"! Manda for di su conocementu door di un macacu"!



1. „Dr. Packer tabata herida y e no por a bai mucho leeuw...." 2. El campamentu di chicleros.... 3. „Com ta bai Dr. Packer"? „Rip, bisa e persona aki cu ya mi por move. E ta un enfermero masha stricto..".



1. „Nan ta bisa cu e criminal ta bolbe semper na e luga di e crimen.. pero.. 2. E victima no ta bolbe. Ser sincero cu bo mes Dundee.. 3. Ta e crimen ta haci bo curioso of ta Van Every"?



1. „Mi ta cansa di mira television tur anochi". 2. „Tur ora cowboy y gangsternan cu ta mata otro"! 3. „Y papa"? „E tabata un poco nervioso y ela sali bai keiro pa varia un poco.."



ARIES
21 Maart — 20 April



Esaki ta un bon weekend pa bo haci viahenan, bishitanan i paseitonan en general i tambe e ta bon pa contacto.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E bista general ta satisfactorio pa compranan i tambe pa intentonan priva, hobbynan i cosnan por estilo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo tin e poder pa bo aplica bo na persona i circumstancianan. Haci uso di esei.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Ayudo ta disponible, contal cu bo dirigi bo na e persona preciso i trece bo problemanan dilanti sin vavila.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea e weekend aqui altruistica, haci algo pa otronan, aunke cu esei ta perhudica bo un poco.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por bini awe den relacion cu personanan cu di un of otro manera ta bira interesante.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo por mira e desarollonan dje weekend-plan aqui favorablemente. Tur cos lo ta na bo fabor.

SCORPIO
23 October — 22 November



Un aspecto venidero ta avisa pa sea economico. No custumbra na haci gastu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ta tempo pa uni bo forzanan cu esnan di otronan, pasobra den esei bo tin bo ventaje.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Lo nan haci fuertemente un apelacion riba bo servicialidad i bo ayudo eventual. No larga di yuda si bo por.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo ta goza di influencianan favorable di planetanan cu principalmente ta di interes pa hobby i semehante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na tur manera na pasa e weekend aqui dibertido cu hendenan den bo ambiente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNE 8 JUNI 1962 No. 4356

CONFERENCIA TOCANTE VIAJE DEN ESPACIO

GINEBRA, 8 juni — E delegacion ruso pa e conferencia di viahe den espacio a entrega owe un proposicion pa serra un acuerdo internacional, cu ta contene stipulacionnan tocante e salbamentu di astronautanan y di navionan di espacio, cu mester haci aterrizahe farzaso den otra pois, cu for di estado cu nan a lansa nan.

Lider dje delegacion mericano a declara cu Merca no por acepta e proposicion y cu e rusonan tabata sa esaki prome cu nan a entrega e proposicion. El a bisa cu un subcomision dje conferencia, den cual e rusonan, a haci nan proposicion", no mester ser usa manera un echo pa propaganda".

E mericanonan mes a entrega dos projecto di resolucion, cu tin relacion cu e dunamentu di ayudo y yuda navionan di espacio y astronautanan y desgracianan, cu lo tin durante viahe den espacio.

Den e proposicion ruso nan a bisa cu e navionan di espacio cu instrumentonan, caminda nan por obtene datonan di otro pais, no mester worde regresa pa e pais cu a lansa nan si e cohete cai pafor dje territorio dje pais aki.

Den un otro proposicion entrega door dje delegacion ruso, cu ta consisti di nuebe punto, e rusonan ta propone un prohibicion riba lansamentu di satelitenan di spionahe".

Den esaki nan a bisa, cu investigacion y uso di espacio mester sosede den interes di henter humanidad.

SUCESONAN NA SPANJA

MADRID, 8 juni. — E obispo di Madrid, a suspende te cu otro orden cincu pastoor di e paroquianan di obrero, pasobra nan a duna nan aprobacion publicamente na e huelganan. E pastoornan no tin mag di tene misa mas de obispado di Madrid. Solamente un di e pastoornan aki ta conoci. Manera ta conoci obispo di Madrid, dia 24 di mei a suspende e consehero espiritual di e „jubentud catolico di obrero".



Diasabra tabata na nos isla, dr. Samuel Lisman Baum, director di Orquesta Sinfonica Venezuela, cual na principio di juli ta bin duna un presentacion na Aruba. E portret aki a worde saca den terraza di oficina di consulado venezolano na Oranjestad. Nos ta mira di r.p.dr. honorable sr. consul general di Venezuela, tnt. coronel M. Nuceto Paoli; dr. S. Lisman Baum y sr. Don J. de Lima.

COMUNICADO OFICIAL DI DP Y PPA

ORANJESTAD, 8 juni — Ajera tardi e partidonan politico PPA y DP na Corsow, Bonaire y Isla 'riba a haci siguiente declaracion oficial:

„Partido Patriotico Arubano, Partido Democratico na Corsow, Bonaire y Islanan ariba, ta declara cu e miembronan scohi di nan respectivo partidonan, formando e majoria den Staten di Antillanan Neerlandes a dicidi den e colegio nobo di Staten di bolbe procede como un agrupacion, esaki na bienestar general di Antillanan Neerlandes.

E declaracion aqui ta firma pa e 12 miembronan escohi di Staten di PPA y DP na Corsow, Bonaire y Isla 'riba.

ARUBA COMMERCIAL SCHOOL MIEMBRO DI U.B.S.A.

ORANJESTAD, 8 juni. — Como resultado di e unidad di dos organizacion a ser estableci awor na Merca, United Business Schools Association, cu mas di 500 miembro na Estados Unidos i p'afor y mas di 150.000 alumnonan inscribi. E original organizacionnan foi cualnan e UBSA a bin nace, tabata e American Association of Business Schools i National Association and Council of Business Schools, ambos cu cuartel general na Washington. President dje sociedad nobo aqui ta Sr. Weldon L. Strawn, director Massay Business College na Houston, Texas. Aruba Commercial School na Weg Rooi Hundo na San Nicolas a afilie cerca UBSA. Sr. Carlin Browne ta director dje scool aqui.

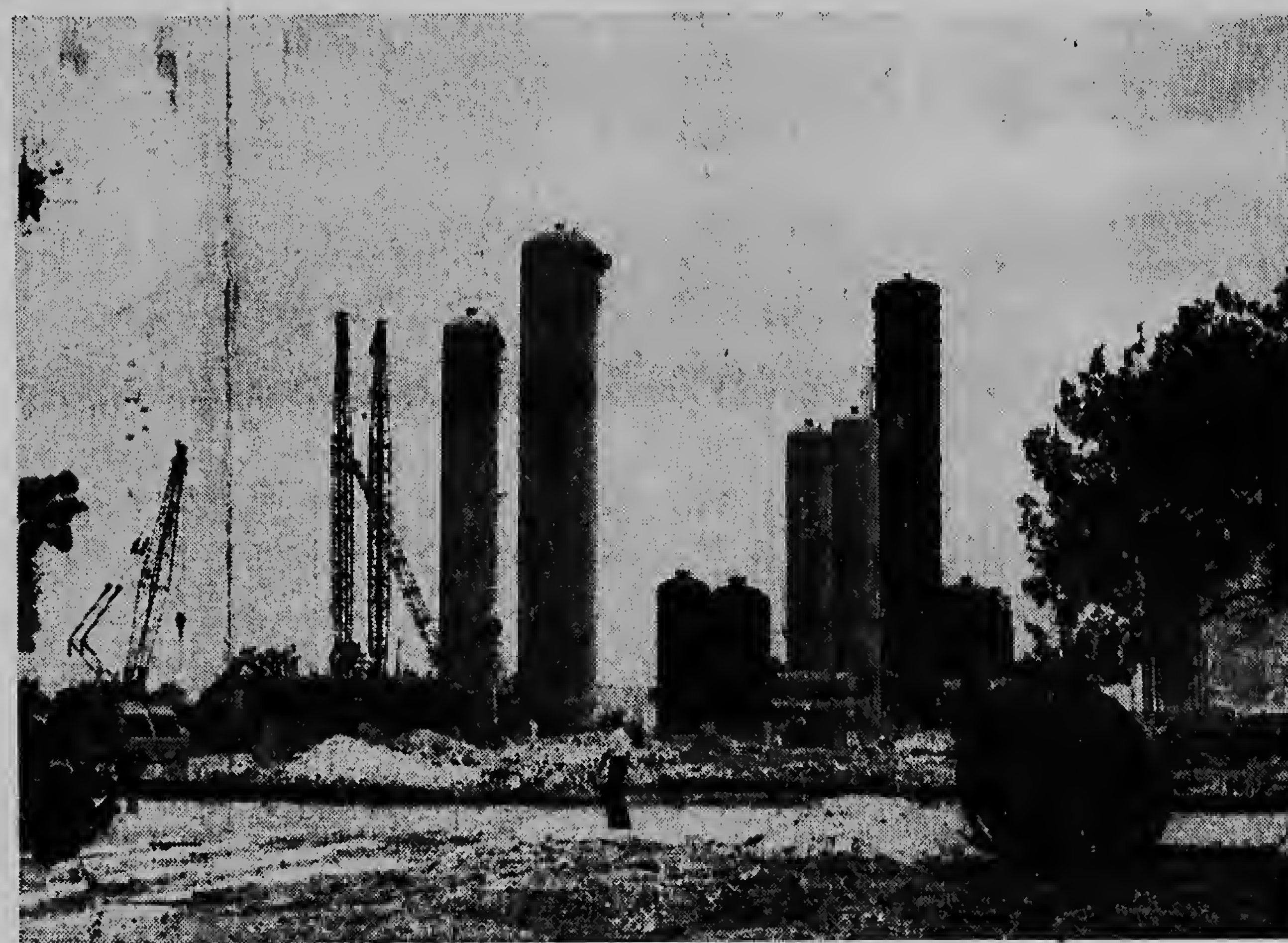
DEMONSTRACION DEPORTIVO CERCA YMCA

ORANJESTAD, 8 juni. — Diarazon lo tin un demostracion dje ultimo deportenan introduci den i cerca e edificio di YMCA. Esaqui ta e asunto di judo, hizamento di peso, body building i corrementu di schaats. Judo lo ser demonstra pa „Y" bao di direccion di Sr. Walter Wong.

Bao di direccion di Sr. Sylvester Etienne un grupo di hizadonan di peso lo presenta e puntonan di mas atractiva dje deporte aqui. E anochi aqui cu ta cuminza pa 8'or, lo queda pa un demonstracion di rolschaats, door di un grupo di mucha homber i mucha muhenan foi Seroe Colorado. Esakinan ta alumnonan di sra. Anderson. Ta promete di bira un presentacion di alta caliber di rolschaatsen.

LIONEL ROBERTS A BAI CONVENCION MUNDIAL DI Y's

San Nicolas, 8 juni. — Awe diaviernes Lionel Roberts a bai Estados Unidos i Canada pa no bolbe prome cu fin dje luna aqui. Sr. Roberts cu ta miembro directiva di Y's Men's Club aqui, lo asisti na convencion mundial di Y's Men's. cual lo ser teni foi dia 19 te 23 di juni na Banff, Canada. Prome despues dje convencion lo tin hacimentu di bishitanan na clubnan di Y's Men's den estadonan Connecticut i Massachusetts. Durante e bishitanan aqui sin duda Sr. Roberts tambe lo tene conferencianan over di Aruba i trabaonan di su club na e isla aqui. Tambe el a promete durante su convencion di haci e necesario tamtab pa Aruba, pa cual el a bai cu un gran cantidad di material di propaganda.



Ta trahando duru na Barcadera pa bini cla cu e fabrica di ammonia di Antilles Chemical Company (Standard Oil). Riba e portret aqui nos ta mira com ya caba algun instalacionnan colosal di fabrica ta resucitando. E ketelnan cu nos ta mira aqui ta hopi decenanan di meter altu.

E ARMISTICIO FRACASA CU EHERCITO SECRETO

ARGEL, 8 juni — Durante mas o menos ocho siman en relacion cu deliberacionnan cu nan a haci cu lidernan argelino segun nan ta bisa, a worde termina ajera cu un serie di explosion di bom, tiroteo, 6 asaltonan di banco door di nan miembronan.

Nan a anuncia cu Abderrahmen Fares, president dje conseho provicional, tabatin siman pasa encuentro cu varios Europeo prominente. Despues cu tabatin na varios lugar tiroteo e autoridadnan a hanja pa pone mas mihor un tempu limita pa sali. Terroristanan Europeo a pega un universidad na candela na Argel. Ora cu e bomberonan a paga e candela despues di un ora algun departamento dje universidad tabata henteramente kima door di candela.

Partida politica na Argelia

E movimentu Argelino di liberacion a laga registra su mes ayera nochi como un partido politico cu kier tuma parti na e referendum di autodeterminacion pa Argelia. Manera ta conoci caba e partidonan cu kier tuma parti na e eleccion mester inscribi nan partido prome cu diadomingo awor.

Situacian na Argelia

E explocion den universidad a worde causa door di bomnan di fosfor cualnan a causa un candela fuerte.

Den e barro Mahometano Hoessein Dey na Argel nan a tira un Mahometano mata ayera mainta y herida un otro.

Dos otro asalto riba banconan a produci 14.000 florin Antillano pa e organisacion di ehercito secreto.

Accion di ehercito secreto

Ayera ehercito secreto a bolbe drenta accion na Argelia. Na dos asalto cuater Mahometano a perde nan bida.

Den e ciudad Hoessein Dey Europeonan a tira, for di den auto, tres Mahometano mata. Den e ciudad mes nan a mata un hoben partidor di corant. Nan no a logra detene e autornan.

Miembranan di ehercita secreta ehecuta

Dos miembro di e organisacion di ehercito secreto, un Frances y un habitante di Sur Slavia, a worde ehecuta na Paris den un forti. Nan tabata condena na pena di morto pasobra nan a asesina un comisario di polis na Argel, na Mei di anja pasa.

J. R. A. SIMOONS A PROMOVE

ORANJESTAD, 8 juni. — E boticario Surnam J.R.A. Simoons, cu antes tabata traha na Aruba i Corsou i pa quende su persona mas o menos ocho anja pasa cu el a bandona Corsou a lamta un conflicto serio, a ser promove dia 23 di Mei u.p. na universidad di Amsterdam como doctor den wis- en natuurkunde. E titulo pa su tesis tabata resona: „Formulation and experimental evaluation of oral sustained release medication based on the principle of delayed diffusion". E promocion a ser asisti pa diferente paisano di dr. Simoons.

LECTURA Y PELICULA PA MIEMBRONAN DI C.U. STA. THERESITA

SAN NICOLAS. — Credit Union Sta. Theresita di San Nicolas a organisa pa diarazon awor 13 di juni, un anochi cu lectura y pelicula pa su miembronan den Club Sta. Cecilia, cual ta cuminsa pa 8or di anochi. E sala lo ta habri como un ora prome cu e reunion cuminza, specialmente pa duna e miembronan oportunidad pa haci transaccionnan y tambe miembronan nobo por duna nan nombei na e ocasion aki. Durante e reunion sr. Carlos de Cuba di Lago Industrial Relation Dept. lo papia ariba seguridad den cushina, despues ta sigui presentacion di un pelicula tocante e mesun obheto, mientras cu despues lo tin un pelicula comico cu ta titula „Busy Buddies".

E lectura y peliculanan aki ta masha interesante pa awanan di cas, y ta masha recomendable pa familia, y amigonan di e miembronan, cual tur ta bonbini na e ocasion aki.

TE NA SEPTEMBER KABINET TA DEMISIONARIO

ORANJESTAD, 8 juni. — Te na September formacion di un gobierno nobo lo por tuma luga. Di fuente fidedigno nos a tende cu no tin ningun motibo pa desvia foi loque Staatsregeling ta prescribi.

Den articulo 39 di Staatsregeling ta determina: cu ministronan ta ser cada biaha nombra pa e mes periodo cu miembronan di Staten, de la manera cu ta na fin di nan periodo di siento cu cos ta di tal manera cu na fin di un periodo di mando lo mi sigui coopere cu gobernador tantem cu nan sucesornan no a ser nombra ainda i hura.

E periodo di sesion di Staten ta termina riba dia 22 di September. Te na e fecha ei e gobierno actual lo sigui cu su actividadnan atende su asuntonan masha formal. Te despues di tur esakinan ta bini formacion di conseho di ministronan.

CLAUSURA DJE FIESTA RELIGIOSO DI PLATA DI SOEUR ALETTA

ORANJESTAD, 8 juni. — Diarazon anochi e grupo di comedia especialmente forma jama „30 April 1962", a presenta pa un gran numero di invitadonan premiere dje pitipieza „Het Witte Schaap"; regisor di Sticusa Piet Eelvelt cu ayudo di e grupo aqui a trece dilanti principio di regie. I ta di spera cu lo e queda un bon alumno ora cu exito continua. Aunque cu aki na Aruba nos ta masha maleria den asunto di decor, sinembargo nos no por laga di expresa un palabra di elogio pa e incansable Sr. Tjalling Alkema (I Texas Furniture Store). E comedia mes tabata — e tabata trata riba conflictonan domestica di un gentleman den un ambiente di ladronnan — agradable i facil pa comprende i e tabata sabi di aprisiona i tabata ofrece tur sorto di posibilidadnan di prestacion, di cual e participantenan a haci bon uso tambe. Nos mester felicita Soeurnan Dominicanes cu un cuerpo cu ta dispone di asina tantu talento, elan i energia. E hungadornan a munstra un pa un cu nan ta dispone di donnan di amateur di comedia i tur loque nos tin pa nan ta respet i elogio. Rob Lopez Henriquez tabata parce nos un tata di famia jen di conducta, ehemplo i experiencia i como ama di cas. Gwelde Lacle tampoco no a queda tras. Burny Every naturalmente a hunga con fuego yiu muhe di cas i ora cu despues e carner blancu desvia di cas a aparece anto Theo no sa mas qui proceder e mester tuma pa cuné. Benny Huisken a pone nos corda unbez riba Mac Millan, asina britanico manera un hende di „Yard" i tambe e figura di gangster foi den mundo di malbadonan Sam Jackson, hunga pa Peter ten Hagen. Cheddy Orman ta presenta te den di cuater acto i e dificultadnan tecnico pa haci esei algu di un rol den termino corto, e ta sabi di domina den algun momento. E ta sabi di cai na smaak tantu den e famia como tambe den sala. Koen Hollander tabata hunga papel di un domi consehero asina bon, cu tabata un smaak pa miré. Maria Irausquin tabatin e papel inevitable di criar di cas cu ta masha sentimental pa cu virtudnan dje famia aqui. Tambe e papel aqui a ser hunga cu masha smaak.

Masha hopi flornan a ser ofreci despues i demas regalonan i un aplauso bien mereci i Soeur Aletta a gradici e grupo pa e prestacion i dedicacion.

No por larga di haci mencion di e damanan Aida Croes i Tiny van Schaik, cu a percura pa direccion di decor i soufleur. Firma Spritzer & Fuhrmann tabata asina simpaitca di fia tur articulonan necesario.

Intervencion Spanjo na congreso di movimento di Europa

MUENCHEN, 8 juni — Bon di gran interes nan a cuminza ajera na Muenchen e di 4 congreso internacional di e movimentu europeo. For di 15 pais nan a manda delegadonan dje movimentu pa e capital di Beieren pa tuma parti na e deliberacionnan, cu ta trata principalmente dje expansion di cooperacion riba territorio politico.

Tabata, riparable cu banda dje delegacion di Spanjonan cu ta biba den exilio, cu a bishita e ex congresonan internacional, actualmente tabatin tambe un delegacion di mas di 40 persona for di Spanja bao di direccion di Gil Robles. Nan a tuma contacto cu e politico Spanjo cu a emigra.

E actividad dje delegacion Spanjo a conduci pa un intervencion diplomatico di gobierno di Franco. E grupo Spanjo e politiconan Spanjo cu ta biba en exilionan a stipula un proyecto di solucion. Aki den nan ta pidi e congreso pa bisa, cu Spanja por wordu asocia cu e comunidadnan Europeo, despues lo establece situacionnan democratico. Gobierno Spanjo a pidi cooperacion dje gobierno dje republica federal di Alemania pa evita, cu e congreso lo acepta e resolucion. E gobierno na Bonn a hiba e peticion dje gobierno Spanjo na e direccion di congreso, pero te ainda nan no a tuma ningun desicion tocante e actitud cu nan lo tuma.

En todo caso e lider dje grupo Spanjo, Salvador de Madariaga, tin idea di trece e resolucion dilanti. Akinan e por conta cu e apoyo di otro delegacionnan, entre otro esun Hulandes.

Den e grupo di 40, politiconan cu ta bini di Spanja, tin varios, ex Falangistanan, liberal, cristian democratico y estudiantenan. Tin tambe entre nan pastoornan.



Na Peel, Nourd Brabant chercicionan extenso di aliadonan ta tumando luga. Tambe trupanan di „Numdeswehr" aleman ta tuma parti na e maniobranan aki y aki nos ta mira com pontonniernan hulandes cu ta asisti alemannan na ora di nan transportacion di aparatonan beligerante over di e riu Maas.

PAREHA MERICANO A DESPARCE CERCA DI FRONTERA CHECO

EISENSTADT (Austria), 8 juni — E pareha mericano Raimonus y Martha Harold, cu tabata permanece den un hotel di Austria na e territorio di frontera entre Austria y Checo Slovakia a disparce.

E pareha ta gusta haci paseonan den e territorio di frontera, caminda tambe nan sa saca hopi portret.

Tur nan equipahe ta den hotel. Ministerio di Austria di exterior y embahada mericano na Vienna a trata ultimamente pa obtene informacionnan dje desaparecidonan. Autoridadnan di Checo Slovakia no a reacciona riba e disaparicion aki.

ACUERDO NA LAOS

LAOS, 8 juni. — E tres prinsnan Laosiano ayera en principio a yega na un acuerdo tocante ortogacion di e ministerionan di defensa y di interior den un eventual gobierno di coalicion, asina nan a participa na e lugar di conferencia na Laos.

Manera ta conoc e tres prinsnan di Laos, prins Soevanna Phoema (neutralista), prins Soephanoevong (comunista) y prins Boen Oem (derechista), ta reuniendo pa trata na forma un gobierno di coalicion na Laos. E intentonan cu nan a haci anteriormente riba e terreno aqui a fracasa, pasobra Boen Oem a keda para riba cu den un eventual gobierno di coalicion su agrupacion di derecho mester hanja e puestonan di minister di defensa y interior.

MILITAR HULANDES HERIDA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 8 juni — Segun un comunidad cu nan a publica ajera na Hollandia dialuna tres militar hulandes a worde herida y cuater indones a ser mata durante un tiruteo corticu.

E militarnan a worde herida durante un atake riba paracaidistanan Indones na Wersar, 15 kilometer sur di Teminaboean. Ademas e comunicado, pa di dos biaha ta haci anuncio cu un comandante Indones ta tira riba su propio soldanan.

Segun informacionnan di e poblacion y for di interrogacion di soldanan Indones cu nan tin presu a resulta cu e comandante di e paracaidistanan na parti noord di Fak Fak a tira tres di su propio soldanan mata.

Tambe e comunicado ta bisa cu na parti Oost di Fak Fak nan a cohe dos paracaidistanan Indones presu.

A resulta cu e paracaidistanan Indones tin radionan transistor via di cual nan ta scucha radio Biak pa tende con e accionnan ta transcurri. E calculacion ta cu di e 400 of 500 paracaidistanan cu a baha 150 ta mata, herida of presu.

Peticion di Oe Thant riba Soekarno

E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a haci un peticion riba president Soekarno pa bai di acuerdo pa reanuda e negosacionnan cu Hulanda tocante Nieuw Guinea mas pronto posibel.

Den un telegram na e president di Indones Oe Thant a pidi tambe pa nombra un delegado pa e negosacionnan reanuda cu Hulanda mas pronto posibel cu bo por ..awor cu Hulanda a duna di conoce cu e ta dispuesto pa reanuda e negosacionnan.

..Tambe mi ta spera cu lo por bini un fin na e hostilidadnan di ambos banda si e negosacionnan worde reanuda.

Cu aprecio Oe Thant a papia di e carta di Soekarno cual el a ricibi diamars, cu Indonesia ta dispuesto pa regla e kestion di Nieuw Guinea, segun e principionan di e plan Bunker.

En bista di e hecho, cu gobierno Hulandes a laga mi sa cu e ta dispuesto pa reanuda e deliberacionnan cu bo delegado a base di e plan Bunker, mi ta sinti cu mi mester haci un peticion riba bo pa mas pronto posibel bai di acuerdo cu reanudacion di e negosacionnan," asina Oe Thant a bisa den su telegram na Soekarno.

Intercambio di idea

For di fuente autorisa di Indonesia nan a tende ayera cu Indonesia kier tin seguridad cu su delegadonan enberdad lo yega cu e Hulandesnan na e asuntu ora cu nan reanuda deliberacionnan tocante Nieuw Guinea. Pesei nan lo ten prome loke nan ta yama un intercambio di idea cu Hulanda. E bosero Indones a declara, cu Oe Thant y Bunker mester trata, pa realisa e intercambio di idea aki.



MAYAN WELGA NA AEROPUERTO DI PARIS

PARIS, 8 juni — E personal terrestre di „Air France" na e aeropuerto Orly na Paris a laga sa, cu mayan mei anochi nan lo welga pa pone forsa riba nan exigencianan pa mas sueldo y mihor condicionnan di trabao.

Nan ta spera cu e welga lo trece un bruhacion serio. Tambe no ta imposibel cu algun vuelo lo caduca mayan.

Te ainda ta masha druk riba aeropuerto Maison Blanche na Algeria. Esaqui a ser ocasiona door di e cantidad grandi di europeanonan cu kier bandona Algeria y cu awor debatido ta sinta ta spera un ocasion pa nan repatria den e salanan dje stadion.

INVESTIGACION PA CONSECUENCIANAN DI HUMAMENTU

WASHINGTON, 8 jan. — E director general di Sanidad Publica na Merca, dr Luther Terry, a anuncia ajera cu e lo nombra un comision cu lo estudia e danjo cu humamentu ta trece pa salu.

Den su declaracion corticu dr Terry no a papia di cancer di pechu, tampoco el a papia di eventual relacion entre e enfermedad aki y humamentu di sigaria. Nan lo stipula e comision di expertonan special.

Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy lo contesta preguntanan tocante cancer den pechu y humamentu, durante su conferencia di prensa awe nochi. Nan ta supone cu e ta evita di bisa algu cu lo influencia e accionnan di tabaco, principalmente den e actual situacion labiel di beurs.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarillo tomonjo IMPERIAL

1. ..E bandido a hiba mi ruman muher?" ..No, no senjor!" 2. ..Bo ruman muher a jega sano y salvo!" ..Y na unda e ta?" 3. ..Mi no por bisa bo... Cisco a recomenda mi pa mi no alarma bo!"



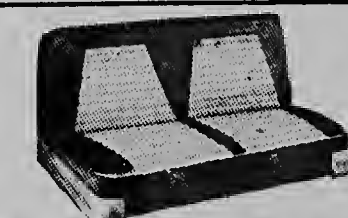
AVENTURA DI OLLE

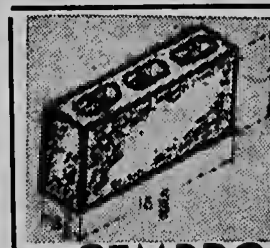
presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

E sneeuw di e lawine a dera e profesor completamente cu ni su punta di nanishi hende no por mira. Olle a spanta. „Profesor bo ta bibo ainda". Olle ta puntra. „Si Olle", profesor ta contesta hariendo. Laga nos bai manera nada no a pasa. Okay Olle ta bisa y nan ta sigi nan caminda.

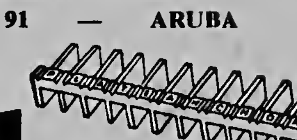














ELECCION NA BONAIRE

COLEGIO ELECTORAL

1. P.P.B.U.	I	II	III	Totaal
Gerharts, L. D.	388	326	151	865
Beukenboom, Ch. J. A.	51	22	9	82
Frans, J. M.	32	42	31	105
Chirino, F. C. A.	20	11	3	34
Frans, E. M.	1	1	19	21
Marchena, C. S.	11	2	1	14
	503	404	214	1121

2. D.P.	I	II	III	Totaal
Abraham, L. A.	289	512	359	1160
Crestian, C. D.	2	7	120	129
Snijder, A. J. H.	26	27	9	62
Emerenciana, A. A.	32	2	0	34
Martines, M. N.	2	18	7	27
Statia, P. A.	20	17	4	41
	371	583	499	1453

ACUERDO MERICANO ARGENTINO DI VALUTA

WASHINGTON, 8 juni. — Segun e ministerio Mericano di financia a anuncia Merca a renoba un acuerdo di valuta di 50 millon dollar cu Argentina cu e fin pa contribui den e stabilisacion di economia di Argentina. E acuerdo ta reemplasa un af'spraak pa un suma mes grandi cu nan a haci na december di anja pasa.

Segun e cuerdo Argentina por pidi e fondo Mericano di stabilisacion di valuta pa bende pesos di Argentina. E pesonan, cu e caha fuerte Mericano ta obtene na e manera aki, lo wordu cumpra bek despues door di Argentina contra pago den dollar.

INGLATERRA Y E KESTION DI NIEUW GUINEA

LONDEN, 8 juni. — E ministerio Britanico di exterior Lord Home, tabatin un entrevista ayera di 20 minuut cu e embabador di Indonesia na Londen, Mohamed Dia, tocante e kestion di Nieuw Guinea.

Segun un bosero a anuncia despues dje conversacion, Dia a 'expresa su apresio di su pais pa e apoyo Britanico na e proposicionnan di Bunker. Un bosero dje ministerio Britanico di exterior a yama e plan un basis fuerte pa deliberacionnan.



Papa Diamante Negro y Johnson, quendenan awe nochi lo enfrenta otro den un pelea pa titulo capta pa 12 rounds.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sita. Aminta Maria Velasquez y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su mama Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinonan Kurel, Ronnie y Wimmie, di su dos ihanan di tur su amiganan y demas familia.

Awe ta cumpli anja Medardo Lopez. Felicitacion ta bini di su dos jiocnan Ingrid y Jolanda, di su tata Ovinio di su mama Colastica, di su rumannan, di su sobrinonan y familianan y especialmente di Edwin, Ludwina, Hubert y Regina Lopez.

NEGACION DI REBAHO DI BELASTING NA MERCA

WASHINGTON, 8 juni. — Casa Blanca y e ministerio di financien na Merca ayera a desmenti e noticianan publica, cu president Kennedy a haci un peticion urgente na congreso pa rebaho di belastingnan na Merca.

Segun e noticianan e president ta considerando seriamente pa pidi congreso un rebaho di belasting cu fecha prome di januari 1963.

SITUACION ECONOMICA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 8 juni. — Pa medio di cifranan e ministerio di asuntunan economico di Alemania Occidental ta pidi pa haci tur cos cu midi. E poblacion ta worde anima pa no trece e resultadonan cu nan obtene te awor den desarello economico, den peliger door di haci cosnan exagera.

Den industria di Alemania occidental sueldo pa ora den e prome tres lunanan di e anja aki a subi cu 13 porciento, pero produccion a aumenta cu solamente cincu porciento y mei.

INGLATERRA Y EEG

LONDEN, 8 juni. — Hugh Gaitskell, e lider di oposicion labor na Inglaterra ayera den Camara de los Comunes, a duna como su opinion, cu e argumentonan economico pa afiliacion di Inglaterra na EEG „ta hopi exagera".

Di otro banda el a pensa, cu esnan, cu ta contra afiliacion di Inglaterra, ta exagera e peliger politico di e afiliacion hopi.

E punto di bista oficial di labour tabata, cu ni e argumentonan na fabor, ni esnan contra ta asina aptasante, cu labour por tuma un decision sin cu e ta na altura.

Conferencia Internacional di Obrerismo

GINEBRA, 8 juni. — Ayera a cuminsa na Ginebra e di 46 sesion di e conferencia internacional di obrero. E agenda di e sesion aki ta contene entre otro e puntonan: instruccion y profesion, seguridadnan social igual pa propio ciudadanonan y esnan estranhero, kibra di servicio y duracion di trabao.

TREIN DI MERCANCIAS NA CUBA A SALI FOR DI RAILS

HAVANA, 8 juni — Na ocho km for di Havana un trein di mercancias ajera a sali for di rails y a cai den un rio seco, caminda el a pega candela. E maquinista dje trein a muri, y e fogonero ta seriamente herida.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1118 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 8 di juni

DE VEER 8.00 „The crowning experiences" a.i.
RIALTO 8.00 „The tingles" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cimarron" a.l.
AURORA 8.00 „Remolino" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING

Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Braziilë 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Paplamentu".
.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in bet Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 8 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings yo „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

EXPLOSION STRANJO

BRUSSEL, 8 juni. — Tempu excelente na Belgica ayera a causa un desgracia masha stranjo mes na Charleroi. Solo tabata kima duru y banda di merdia a resulta cu e solo tabata muchu pa 400 blaas di hunga cune cu tabata den un truck cual tabata corre den un optocht di propaganda. E blaasnan tur tabata yena cu waterstofgas. E consecuencia tabata, cu e auto, a abri for di otro cu un tremendo explosion. E chofer di e truck mester a worde hospitalisa cu quemaduranan, causa pa pida blaasnan cu tabata bula na candela.

ASAMBLEA DI UNION DI WEST EUROPA

PARIS, 8 juni. — E minister Ingles pa defensa di pais, Harold Watkinson, a declara ayera den e asamblea cu nan a teniendo actualmente na Paris di e union di West Europa, cu e forsa di e ehercito Ingles di Rijn mas pronto posibel lo worde aumenta na 55.000 homber, pero „mas aleu nos no por bai".

E minister a pone enfasis riba e hecho cu Inglaterra mester mantene e equilibrio exacto entre su obligacionnan dentro y pafor di Europa.

El a declara cu reino uni lo carga su contribucion completa den gastunan y responsabilidadnan di NAVO y e union di West Europa. Pero tambe pafor di Europa Inglaterra tin obligacionnan pisa.

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Bo ta cla. Okay Yo-Yo?" 2. „Cuanto doc?" „Hmm laga mi mira". 3. „Oh diez dollar", el a bisa. 4. „Bini, Jo-Jo laga nos bai".



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Drake a wordu dera banda di e tumba, doctor. Esey tabata e delaster cobamentu di e ...aki". „Si, mi ta contentu di bolbe bek na New York". 2. „Ora cu nos regresu nos lo debolbe e placa cu Drake a horta." 3. „Bo tin cu huzga un caso, Rip......" „Nos a bolbe cuminsa pleita......"



— No. 18 —

„No, esei absolutamente no ta un obligacion. Sorenta no tin derecho di ordena bo nada. Bo mester obedece ami i ningun hende otro. Bo ta pertenece na mi i mi n' quier pa bo bai. Bo ta comprende mi? Mi no quier".

Si na e momento ei Harold no tabata asina sin experiencia anto lo el a comprende e momento ei e motibu dje orgullo cu tabata brota den interior di Hella.

Pero e tabata falta conocimiento di hende ainda i su mes orgullo a opone contra e dominio aqui. No tabata pasobra Hella a orden'e di no bai cu e mucha muhe, pero ta e tono cu cual Hella a papia cuné no tabata gusta e hoben absolutamente. Di repente el a bira masha serio. I ela puntre:

„Hella, corda bon cu nos na ta muchanan chiquito mas. B'a pensa bo bon riba loque b'a caba di expresa ei? Ta quico bo ta figura bo anto. Mi quier sa un aclaracion di esei. Bo por ta mira den mi anto un esclavo'?

Asombra Hella a queda ta miré.

Tabata pa di prome bez cu e manera di ordena di Hella tabata zona masha ridiculo den orcanan di Harold.

Cu qui derecho e mester bisa: „E ta pertenece na mi"? Simplemente pasobra un dia el a salbe como mucha na cunucu foi un posicion precaria? Mi Dios! Si acaso cada hende cu haci su prohimo un servicio mester procede dje manera ei contra dje, cu e mester dispone di su bida, anto ta te na unda nos ta bai para dje manera ei? Si acaso Hella mester cai den awa awe i un hende salbe i bisé despues cu el a salbé: „Foi awor bo ta pertenece na mi i mi ta haci cu bo manera mi ta desea"; é mes lo n' hanja cu esei ta un cos di hende loco?

Ta stranjo con ainda nunca e mes no a corda riba esei.

I Harold tabatin razon. Hella su sonjo a pasa. El a dispierta. Harold no tabata pertenece na dje nunca. Paquico esaqui mester a cause asina tantu pena?

Hella a hala un suspiro profundo i a responde exteriormente calmo:

„Harold, acepta esei di mi, cu hamas lo bo tende e expresion foi mi boca cu bo ta pertenece na mi......"

I pura el a bira su mes i a bai.

Harold a queda ta mire bai.

„Awor mi a cause dolor i esei ta bustamente loque no tabata tampoco mi intencion".

E tabata suspira profundamente. E tabata sintie manera hende cu a perde algu, anto algo masha costoso.

Rita Uhlemhorst a aparece den e porta.

„Pues, sr. Degenhard, lo mi mester bai busca awor na un otro protector"?

Harold a domina su mes.

„Bao di ningun condicion".

Stijf i silencioso e tabata camna banda dje mucha muhe i Rita tabata waak'e di banda i tabata puntra su mes a di com asina repentinamente e hoben su cara a bira asina serio.

„Ta qui falta esaqui awor"? asina Rita tabata pensa: „E ta traha un cara mnera ta di malo el a bira pasobra e mester a hiba mi cas."

I e pensamentu aqui a haci e mucha muhe tristu.

Mescos cu Hella e tambe a goza masha di admision di su majornan pa e por a bai e lesnan di baile. Tabata manera un transaccion di un ,mundo clausura na un mundo abierto. E tabata considera esaqui como di prome paso den bida berdadero. Awor e tabata hanje cu hobencitonan di su edad, pasobra e no tabata conoce otro homber, cu solamente su tata. Qui felicidad e tabata sintie ora cu el a hanja Harold von Degenhard como su partner. Den su bistanan e tabata e hoben di mas atractiva i bunita cu tur e otro tiponan presente. Ora cu el a balia cu Harold pa di prome bez, e tabata sintie manera el a muda pa un otro mundo. Bida tabata parce awor infinitamente mas bella.

Antes e tabata someti na e vigilancia severo di su tata i tabata biba un bida solitario. Ma diripiente pa via di Sorenta e ta sintie awor manera un pajaro cu a hui foi su kouwchi. Tabata parce cu tur hende rond di dje tabata trate cu masha carinjo i alegria.

Pero awor cu Harold tabata camnando asina silencioso banda di dje e tabata sintie poco sobresalta.

Cuantu el a desea den su bida hoben di por a camna combersa cu un joncuman di su edad.

I den su mes el a bisa: „Wel ta bon, si bo n' ta papia nada, anto ami a bira muda foi awor.

I cu orgullo i rabia mescla e tambe tabata camna mes serio banda di dje. Te ora cu Rita a queda para diripiente i a bise „T'aqui mi ta biba", e hoben a ser dispierta foi su pensamentunan.

„Ya caba? Esei ta un fabor libe". Rita a bisa poco poco. „Bonochi Sr. Degenhard. I mi gratitud di mas grandi pa bo amable compania......"

I e mucha muhe no por a yuda cu su wowonan a bira humedo.

E siguinte momento el a habri heki di cura i pura el a pasa den bardin bai. Harold a queda ta miré. E tabata consciente cu e no a comporte nechi pa cu un dama. El a propone cu un otro bez lo e ser un compania dibertido i simpatico".



Un gran numero di balente damas hulandes a inangura e temporada di banjo na Hulanda oficialmente. Esaqui a tuma luga durante e pustamento anual tradicional na Scheveningen. Nos ta jama e damanan aki balente pasobra nan ta bai desafia e lamar friu manera ijs di Noordzee.

ESTUDIANTENAN NA COLOMBIA A DEMOSTRA

BOGOTA, 8 juni — Ayera nochi un grupo di demostrantenan estudiante a kibra bentananan di glas na Bogota y nan a herida nuebe polis.

Polis a detene tres persona. Estudiantenan den e cindad portuario Barranguilla cu ya ta welgando un siman, ayera a haci un marcha door di cindad.

Esey no a produci ningun incidente. Estudiantenan na Medellin y Bucaramanga tambe a proclama un welga en solidaridad cu nan companjeronan di estudio na Barranquilla. Entre tantu gobierno a prohibi cualkier demostracion cu lo por trece irregularidad, na Bogota.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 8 juni — E lider di e delegacion di Union Sovietica na e conferencia di desarme na Ginebra, Zorin, a rechaza e proposicionnan di occidente tocante investigacionnan detaya riba problemanan di control internacional, asina nan ta informa di fuente autoriza.

Zorin a duna como su opinion, cu e delegadonan actualmente ta den stadium di un decision nolitica y cu pa esey no ta deseable, quizas hasta perhudicable, pa actualmente bai den detayes tocante control.

Prome cu esey e mericano Dean a declara, cu e firmantenan di e tratado di desarme na cuminsamentu di e di dos fase di desarme sin ningun condicion mester oaepta jurisdiccion di corte internacional di husticia.

En conexion cu esey Dean a recorda, cu mas di mitar di e participantenan na e actual conferencia a acepta e jurisdiccion asina.

E CARTA DI JOUHAUD

PARIS, 8 juni. — Tocante e reaccion di Salan, riba e carta cu general Jouhaud, companjero di Salan den e organisacion di ehercito secreto y awor tur dos presu di gobierno Frances, pa ordena pa stop cu actividad di e organisacion te ainda no a sali ningun publicacion oficial.

E defensornan di Salan, kende mescos cu Jouhaud, ta cera den e prison Fresnes na Paris, a protesta cu nan no ta hanja oportunidad pa bishita Salan.

Parce cu Salan no por tuma un decision encuanto e peticion cu Jouhaud a haci riba dje, tanten cu e no consulta cu su abogadonan.

EVENTUAL CREDITO PA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN, 8 juni. — E organo di e partido comunista di Alemania oriental den un comentario riba exprecionnan di Adenauer haci e siman aqui a rechaza relacion politico na un eventual credito di Alemania occidental pa Alemania Oriental.

Adenauer na e congreso di su partido a bisa cu na un tal ortogacion di credito mester por conta recuperacion di trafico liber entre oost y west Berlin. E corant di Alemania oriental ta bisa cu esaki ta chantage politico.

ESTAFA DI ABONONAN DI ENTRADA NA CHILE TABATA EXAGERA

SANTIAGO, 8 juni. — Ernesto Alveal, miembro di e comite organizador Chileno di e campeonato mundial di futbol, a aclara cu no tabatin ningun clase di estafa encuanto e abononan di entrada pa e partido di futbol, den e organismo sino cu e dos ex-empleadonan cu a ser detene, ta ser acusa pa otro personanan cu no tin nada de haber cu e organizacion.

Alveal a bisa tambe, cu e total di e estafa di cual e dos ex-empleadonan ta ser acusa ta menor. Anteriormente UPI a informa cu e suma aki lo a monta un millon di escudos, pero esei tabata un error den e transmision, ya cu originalmente e noticia tabata indica e suma di milion pesos, cu ta mas o menos 600 dollar.

NAN TA PIDI ENTREGA DI EX-GENERAL

DUSSELDORF, 8 juni. — Un delegado di bringadornan Frances di tempu di guerra y victimanan di guerra ayera a pidi e minister di husticia na Neord Rijn Westfalen pa entrega di e ex general di SS Heirich B. Lammerding di Duesseldorf na Francia. Lammerding kende tabatin comando riba e divicion di SS „Das Reich", a worde condena na anja 1953 door di un tribunal militar na pena di morto (el a worde condena en ausencia), pasobra nan tabata considere responsabel pa morto di 124 homber den e comunidd di Tulle na juni di anja 1944 door di su division.

Segun e delegacion Frances e mesun division riba e mesun fecha a mata na Oradour 644 hende.

Ammerding actualmente encabeza na un empresa di construccion na Duesseldorf. Ya algun anja pasa Francia a pidi pa entregé, pero el a tene su mes scondi e tempo ey.

HAROLD MARTINA A SLAAG CUM LAUDE NA VIENA

(Di nos corr. na Corsow)

Nos a hanja e noticia grato di cu Harold Martina a slaag „cum laude" pa su pruebanan final na e Academia di Arte na Viena cerca profesor Richard Hauser como pianista. E estudionan a tumele cuater anja pa a yega na pasa e pruebanan final.

En conexion cu e gran exito aki cu a ser obtene pa e hoben pianista talentoso, lo ser tene na luna di october den concertgebouw di Amsterdam, un concierto den cual lo e actua como solista. E concierto aqui lo ser auspicia pa Stiensa y gobierno antillano. Harold Martina ta spera di bolbe Corsow na luna di november y for di aqui nos kier extende un palabra di felicitacion na Harold Martina pa e gran exito aqui y ta desele tur clase di ventura den su carrera como pianista.

DOS VAPOR DEN HAF DI CORSOW CU DESTINO PA INDONESIA

(Di nos corr. na Corsow).

WILLEMSTAD, 8 juni. — Diarazon anochi a drenta nos puerto e submarino „Walrus" i e vapor di carga „Pelikaan". Ambos vapor lo sali diasabra cu destino pa Nieuw Guinea.

Manera nos sa masha hopi militar a bula over pa Corsou. Esaquinan lo queda aqui te na fin di luna pa despues nan sigui pa nan destino, cu ta Nieuw Guinea. E trupanan aqui lo bai cu „Zuiderkruis".

Caminda deber di patria ta yama, aya ta luga di un bon militar.

Scorenan final di campeonato di football na Chili

CHILI, 8 juni — E scorenan final di ajera den e torneo pa campeonato mundial di futbol hunga na Chili ta:

Grupo 1: Sur Slavia—Colombia 5 - 0. halftime (2—0). Grupo 2: Italia—Suicia 3 - 0 (halftime 1—0). Grupo 3 Checo Slovakia—Mexico 1 - 3 (halftime 1 - 2). Grupo 4: Inglaterra—Bulgaria 0 - 0.

GRUPO 1:
Rusia 5, Sur Slavia 4, Uruguay 2, Colombia 1.

GRUPO 2:
Alemania West 5, Chili 4, Italia 3, Suicia 0.

GRUPO 3:
Brazil 5, Checo Slovakia 3, Mejico 2, Spanja 2.

GRUPO 4:
Hungria 5, Inglaterra 3, Argentina 3, Bulgaria 1.

Cu esaki e gruponan a caba di hunga. A sali pa e cuarto final: for di grupo 1 Rusia y Sur Slavia, grupo 2 Alemania West y Chili, grupo 3, Brazil y Checo Slovakia, y grupo 4 Hungria y Inglaterra.

A sali for dje gruponan, den di prome Uruguay y Colombia di dos Italia y Suicia, den di tres Spanja y Mejico y den di 4 Bulgaria y Argentina.

E weganan pa cuarto final, cu lo tuma lugar diadomingo awor ta:

Arica: Rusia - Chili.
Santiago: Alemania West - Sur Sluvia.
Vina del Mar: Brazil - Inglaterra.
Rancagua: Hungria - Checo Slovakia.

AYUDO MERICANO NA PAISNAN COMUNISTA

WASHINGTON, 8 juni — E senado mericano a aproba ajera cu 57 contra 21 voto e proposicion pa kibra cada ayudo mericano na paisnan comunista. Prome cu e votacion e gobierno mericano a conseha di no aprobe. E proposicion ta un amendement riba un proyecto di ley pa duna ayudo mericano na exterior pa un suma di 4.662 millard dollar.

Segun e gobierno mericano e consecuencia dje amendement ta, cu eayudo di Merca na Sur Slavia cu ya no ta masha grandi y ta den forma di productonan agriculo, lo staop. Segun e gobierno mericano actualmente e equilibrio politico den mundu comunista ta „masha delicado". E amandement cu e senado mericano a aproba ta desea e retiro di ayudo entre cual tin oferta of bendemento di sobranan di agricultura na cual kier pais, cu ta goberna door di comunista of marxismo.

„MARTIRNAN" DI PROGRESO AVIATICO

Durante un ceremonia di luto cu a ser realiza na Paris diarazon mainta, un clero a declara na e 300 personanan cu tabata presente cu e 121 victimanan di e accidente aereo den cercania di Paris ta martirnan di progreso di aviacion.

Entre e presentenan tabatin oficialnan alto di embahada Mericano na Paris y autoridadnan Frances, turistanan di Georgia y stewardesnan di Air France.

„Naturalmente tin un grito di agonia y un ta keda perpleho", e clero a bisa: „Cristu a scuchele claba na cruz... „Mi Dios, di con"?

„Di con un inocente tin cu sufri". Di con Dag Hammarskjoeld y un avion yen di hendenan contento mester muri violentamente mientras cu un Stalin ta muri pacificamente den su cama. Awa di Dios ta cai riba un y tur. Podiser e personanan cu a muri aki lo ser considera como martir, nan morto lo empuha conocementu di ser humano riba e tereno aki, y nan sacrificio lo haci cu ta mas sigur pa otronan cu lo bini mas sigur pa otronan cu lo bini despues, viaha cu mas seguridad. Y esaki ta e gran balor di tur e cos aki, cu un homber ta duna su bida pa un otro homber".

HUELGA CERCA S.A.S.

COPENHAGUE, 8 juni — E pilotonan danes di Scandinavian Airlines System (SAS), lo pone nan trabou para awe mei anochi, pasobra segun nan e wisselkoersnan cu e compania a pone den vigor, ta conduci, cu nan lo bai gana menos cu nan coleganan sueco.

Un vocero di S.A.S. a declara cu mayan tur e servicionan lo sigui normal manera di custumber. E danesnan ta forma mas o menos 20 porciento di henter e personal. En caso di huelga nan por mantene e trafico mayan cu 85 porciento dje personal, segun e vocero.

JAMAICA TA MANDA OBSERVADOR BRUSSEL

KINGSTON, 8 juni — Gobierno di Jamaica a dicidi, di manda un delegado pa Brussel como observador na e deliberacionnan entre Gran Bretania y Comunidad Europeo. E ministro di comercio e industria di Jamaica, Robert Lichtbourne, a bisa esaki en relacion cu afiliacion di Gran Bretania den e mercado comun sin garantianan comun pa paisnan di mancomunidad.

CONSEHO NACIONAL ANTI-GAULISTA

PARIS, 8 juni — Redaccionnan di e corantnan parisiense ajera a ricibi participacionnan di stencil, cualnan a worde manda door di e conseho nacional di resistencia anti-Gualista.

Den e participacionnan ta worde anuncia, cu nan a forma un conseho ehecutivo, cu lo dirigi e lucha, cual lo mester duna victoria, kico cu lo mester pasa prome.

Riba e participacion e letter di ehercito secrcto (OAS) y e palabranan „oficina exterior di informacion" tabata aparece. Den e carta tabata para, cu delegadonan for di Francia, Argelia y otro paisnan a asisti na un reunion di e conseho, cual a worde tene dia 13 di mei na un lugar no indica.

E reunion tabata bou di direccion di ex-premier Bidault. Manera ta conoci ex-premier Bidault tres luna pasa a sali for di Francia cu destino desconoci.

ENSAYO GENERAL — Na Londen nan a tene ensayo general pa „Trooping the colour" diasabra. Riba e portret nos ta mira duque di Gloucester y sr. Doreen-Archer-Houblon durante e ensayo. Sra Archer a ocupa luga aki di Reina Elisabeth, cu diasabra a asisti na e gran parada na Londen.



ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe ta particularmente adecuado pa convenio i contractnan, cuidao pa nan no cohe bo cabez abao.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Fortifica bo lazo cu otronan i pa haci esaki bo tin mester dje sosten planetario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe ta trece bon chens pa bo aumenta bo entrada personal. No acepta ningun obligacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin poder di influencia riba otronan. Percura tambe pa bo haci bon uso di dje.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Si bo trata na tene bo poco reserva, lo bo no perde nada. Alcontrario, lo bo gana.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na confia tur hende, pasobra e ora ei bo tambe lo goza di nan confianza i no net contrario.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo posicion ta basta fuerte den negosacionnan i trabamentu di convenionan.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe ta pa bo bao di aspecto di porvenir i ta masha bon pa discuti plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo gana masha hopi ora cu bo tuma conseho cerca otronan den asunto financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sali un poco afor i busca contacto cu otronan, pasobra esei lo ta na bo mes interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por hanja acohida cerca hendenan cu ta na bo interes awe. Percura no larga e chens aqui bai perdi.

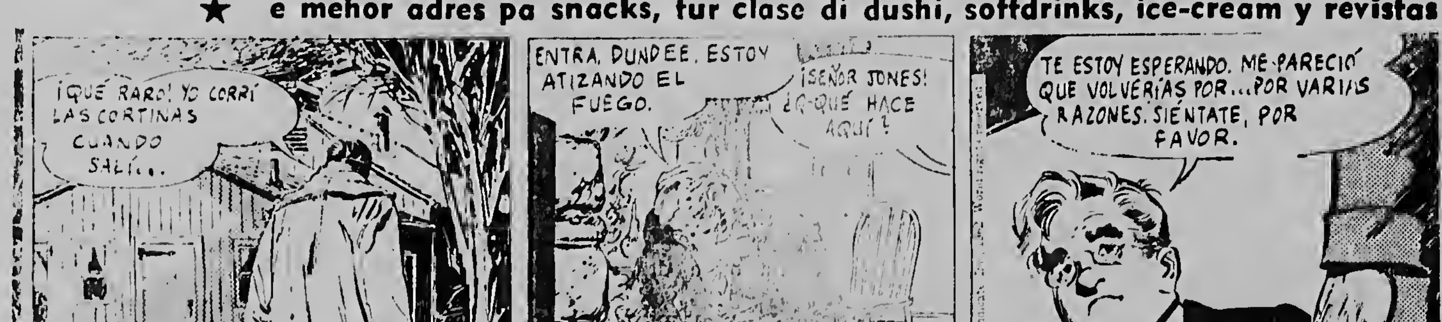
PISCES
19 Februari — 20 Maart



Concentra bo awe principalmente riba debernan, sea den bo ambiente of na trabao. Bo ta bon mira.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esey ta stranjo! Ami a hala e cortinanan sera ora cu nos a sali..." 2. „Drenta Dundee. Mi ta hincando mas palu den candela". „Senjor Jones! Kico bo ta haci aki"? 3. „Mi ta sperando ariba bo." „Mi ta kere cu lo bo a bolbe pa varios razon, Sinta bo, por fabor."



PEPITA

1. „Mira ki un bunita bisti ami a cumpra awe, Lorenzo!" 2. „Bo tin cu sinja controla bo mes, Pepita!" 3. „Prome cu bo a cumpré bo mester a puntra bo mes: „Berdad cu mi mester e bisti ey?" „Mi a haciele". 4. „Mi tin e culpa cu e contesta tabata si?"





ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIASABRA 9 JUNI 1962 No. 4357

Rebaho di impuesto Mericano ta yama atencion general

WASHINGTON, 9 juni — Na su conferencia di prensa president Kennedy, a anuncia ayera nochi, cu el a propone rebaha di tarifanan pa impuestonan personal y social den henter e linea, cu mester ta den vigor dia prome di januari proximo.

Tambe e president a anuncia, cu pronto congreso mester actua en vista cu otro proposicionnan, cu ta dirigi pa apresura e restablecimentu economico na Merca. No ta necesario, asina el a bisa, cu e pais lo keda un banda sin ayudo, y mira cu economia ta bin hanja falta di combustible. Kennedy a bisa di tin confianza, cu aceptacion di congreso di proposicionnan cu nan a entrega algun tempo pasa, lo stimula e bida economico.

President a insisti cerca congreso, di aproba un proyecto di ley, door di cual bida comercial lo hanja un descuento di impuesto di ocho porciento riba investicionnan nobo y mashinnan, locual lo yega na un suma di 1.3 millard dollar huntu.

Segun president Kennedy economia mericano tin hopi progreso for di despues dje recien recessie, pero segun e e cresementu economico no ta basta grandi. El a declara, cu e actual structura mericano di impuesto en comparacion cu esun di entre otro e comunidad economico europeo ta cherce un gran tension riba un economia progresivo.

Si Merca conoce un oportunidad completo di trabou y haci uso completo di e capacidad, anto e anja aki lo tin na e actual tarifanan di impuesto un sobra di presupuesto di mas di 8 millard dollar.

ROEANDA EOROENDI DEN ASAMBLEA

NEW YORK, 2 juni — E comision di gobernacion di Nacionnan Uni, ta cuminza awe, door di un decision di ayera nochi dje asamblea cu a reuni, cu estudio di e rapport tocante Roeanda Oeroendi. E rapport aki tabata entrega door di un comision di representantenan di cinco pais. Den e rapport aki nan ta ordena independencia pa Roeanda Oerandi pa dia prome di juli proximo.

DIA 14 INSTALACION DIRECTIVA NOBO DI LIONS
Enid Marugg reina nobo

ORANJESTAD — Diarazon anochi durante un reunion di Aruba Lions Club a worde dicidi cu e directiva nobo cu algun siman pasa a worde eligi lo worde lo ser instala dia 14 di juni venidero. Tambe nan a eligi un reina nobo pa nan club, srta. Enid Marugg, kende 'riba e mesun dia lo worde corona.



SRTA. ENID MARUGG
Reina di Lions Club Aruba

Srta. Enid Marugg ta jiu mayor di e vice-president actual sr. Oscar Marugg y senjora Marugg-Croes. Na juli 1961 Enid a caba MULO y ta trahando na oficina di Aruba Trading Company.

E flesta di instalacion di Lions lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel.

MINISTER STRAUSS NA WASHINGTON

WASHINGTON, 9 juni: — E minister di defensa di Alemania Occidental, Strauss, ajera a hiba deliberacionnan na Washington cu e minister mericano Gilpatrick, segundo minister pa asuntonan di defensa na Merca.

Minister Strauss a declara despues di e entrevista, cu Alemania Occidental lo aumenta su compra di armanan na Merca. Segun funcionarionan di e ministerio di defensa Merca ta gasta anualmente 770 millon dollar na nan trupanan na Alemania Occidental. Minister Strauss a bisa, cu satisfecho e ta bai Alemania Occidental despues di a haci un bishita na Casa Blanca pa un combersacion cu president Kennedy. E tabata acompanja pa e embahador di Alemania Occidental na Washington, Wilhelm Crewe.

Despues di su entrevista cu president Kennedy, cual a dura mas di un ora, e minister a bisa na periodistanan, cu Kennedy y e a papia tocante Berlin y un enorme cantidad di problemanan relaciona cu e defensa Noord-Atlantico.

Ora cu nan a puntre cu si e ta contentu cu e opinion mericano tocante Berlin, en bista di e expresionnan di canciller Adenauer, cu e Investigacionnan ruso mericano no ta trece ningun solucion, Strauss a contesta „mi no tin ningun motibu di ta malcontentu. Mi ta kere cu a worde pania muchu y mi ta completamente convenci cu Merca lo cumpli cu su debed.

EPIDEMIA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA — E epidemia di darmcatar di stoma cu ta reina na Honduras, a costa ya bida di 200 persona.

Diariamente tin casonan nobo dje enfermedad aki.

E DELIBERACION ENTRE E PRINSNAN LAOSIANO

CHANG CHAY, 9 juni. — E tres prinsnan di Laos ayera a alcansa un acuerdo tocante formacion di un gobierno di coalicion te na un milimeter, asina e prins neutralista Seovanna Phoema a participa. El a bisa cu e prins izquierdista, Soephannevong, e prins derechista Boen Oem y e mes ta spera pa dialuna awor nan a yega na un acuerdo completo, despues di a regla algun particularidad chiqui.

Ayera tabata e di dos reunion di e tres prinsnan. Anteriormente nan a kere cu e reunion aki mes lo a resulta den un exito completo.



E aparato di carga di AVENSA cu dia 31 di mei a haci un aterrizahe di emergencia na aeropuerto di Aruba a haci un vuelo di regreso pa Venezuela trohe diarazon. Expertonan di AVENSA a repara e danjo na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira com e lidernan di luchtverkeer A. H. de Meer (l.) y Sjoerd J. Heering ta para mira mecaniconan di AVENSA traha cu e motor averia.

Plannan di „Pos Chiquito" ta hanjando formanan fijo

POS CHIKITO — Na principio di anja pasa nos a dedica un relato na e plannan di sr Adolfo Oduber di „Oduber Welding Shop" na Pos Chiquito, kende su ideal ta pa traha un centro atractivo pa turistanan den e bahia di Pos Chiquito. E plannan ta den stadio asina leuw cu ya sr. Oduber a hanja tur e terrenonan necesario for di gobierno, y e plannan di e edificio y brugnan ta den estudio na Openbare Werken.

For di anja 1960 „Dochi" kende ta biba na Pos Chiquito pega cu e mangelnan y e bahia a descubri cu un poco boluntad y animo e sitio aki por cambia pa un lugar atractivo pa turistanan y tambe pa habitantenan di nos isla. Pa haci un prueba na principio di anja 1961, e la traha un casita 'riba e isla y un brug di palo den e mangelnan como experimento. E idea tabata maravilloso, esnan cu tabatin e oportunidad di bishita e lugar aki ta convenci di esey.

Awor casi un anja despues e plannan ta tumando forma fijo, cu ya tin un proyecto traha cual ta den estudio na Openbare Werken, tur e terrenonan necesario sr. Oduber a hanja den huur for di gobierno. Di parti di Bestuurscollege tin hopi cooperacion pa realizacion dje plannan aki, segun sr. Oduber ta informa nos. Specialmente awor cu e instancianan halto ta dedica hopi atencion na industria turistico.

Ora cu e lugar aki ta cla, e turistanan tin un sitio mas pa bishita, cual ta unico den su sorto. Prome nan mester cruza un brug largo cu ta pasa den mangelnan na Pos Chiquito, cual ta duna nan e sensacion di ta den un „jungle" di Brasil, despues cu un lancha di motor nan ta worde transporta pa „The Golden Isle", un isla chikito poco afo den bahia. „Riba e isla aki nan lo hanja e sorpresa di nan bida, den forma di un edificio cu bar, restaurant, lugar pa descansa, lugar pa cambia panja pa banja, pa tuma solo, te hasta lo tin facilidad pa haci biaha cu botonan di motor den e lagoen, y hopi otro facilidadnan sumamente atractiva ta 'riba programa di e pionero Arubano. Asina cu tur vergunning ta den su poder, sr. Oduber ta cuminsa e construccion inmediatamente, segun e ta informa nos.

Lider di A.V.P. ta considera declaracion D.P.-P.P.A. di poco valor

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 juni — Ayera sr. Albert (Shon A) Eman, miembro di Staten y lider di Partido di Pueblo Arubano (A.V.P.), a pasa dia na Corsow. El a haci e bishita aki pa felicita doctor M. F. da Costa Gomez cu e victoria cu e partido N.V.P. a obtene durante di e eleccion di Staten dialuna ultimo na Corsow. Ademas el a biba combersacion informal cu e lider di N.V.P., sinembargo e no a desea di bai mas aleuw

Sr. Eman a jega anteayera for di Aruba den compania di srs. Dominico G. Croes, tambe miembro di Staten pa A.V.P., cual partido den e ultimo eleccion pa Staten a sabi di conquista tres asientos, a bini Corsow especialmente pa felicita doctor Da Costa Gomez, cu e victoria di N.V.P. y tambe pa tene combersacionnan informal. E combersacionnan tabatin un curso agradable. Sinembargo e no kier a bai mas den detalles tocante loke nan a delibera.

Rumores solamente

El a desmenti tur e rumornan tocante di un eventual cooperacion di su partido cu cu e partidonan di gobierno. „E diez miembronan di oposicion ta forma un bloque solido, contrario na e posicion precaria di e partidonan na mando.

Mi ta puntra mi mes si nan grupo lo resulta mes solido cu esun di nos", segun sr. Eman.

El a declara ademas di a tene combersacion cu solamente partido Nacional di Pueblo y cu ningun partidonan di gobierno. „E declaracion di e partidonan di gobierno no ta nifica mucho cos pa nos", asina el a agrega.

Indemocratico

E intencion pa forma e gobierno Antillano nobo te na fin di september proximo senjor Eman a jama indemocratico. El a basa su mes riba e Kiesreglement, mustrando cu denter di cinco siman despues di eleccionnan tur e miembronan di Staten mester tin nan cartanan credencial bon prepara y cu nan mester worde huramenta door di gobernador. E no ta comprende pakiko e miembronan di Staten, recien eligi door di e poblacion, mester camna asina tanto tempo pornada, prome cu nan drenta sala di Staten. „Di e manera aki nos ta hanja un colegio di Staten cu mas di bintidos miembros: miembronan den sala y miembronan pafor di sala", tabata e conclusion cu el a saca.

Mas fuerte

tural, no uno artificial". Cu esaki e kier meen cu A.V.P. ta defende principalmente e causa arubiano, pero cu e partido ademas ta habri pa tur otro gruponan di poblacion di buena fe. Senjor Eman a sigi cu: „Na cada eleccion nos ta resulta mas fuerte, y aki den mi ta mira un victoria ta acercando, un victoria cu a lo largo lo ta uno dicaracter duradero. Otro anja na eleccion pa Eilandsraad sigur nos ta hanja mas cu siete asientos, mas ainda door cu tambe e otro gruponan di e poblacion ta mustrando comprendemento pa nos lucha".

Manera tradicion A.V.P. lo tene dialuna awor, na cas di sr. Julio Croes, Pos Chiquito 59, un reunion publico na unwa nan lo gradici tur cu a mustra apoyo na e lucha di A.V.P.

Papiando di su partido, senjor Eman a mustra riba e hecho cu A.V.P. keto ,bai ta sigi crece. „Nos ta un partido na-

COOPERACION METEOROLOGICA INTERNACIONAL

GINEBRA, 9 juni — Representantenan di Merca y Union Sovietica a haci nan respectiva gobiernonan recomendacionnan pa cooperacion riba terreno meteorologico, un investigacion di e capa magnetico di mundu y riba terreno di telecomunicacionnan cu yudanza di satelitenan. Asina nan a participa na Ginebra unda nan ta teniendo un conferencia di e organisacion internacional meteorologico.

E conferencia a bisa tambe cu mester bin un plan coordina internacionalmente pa lansa satelitenan na interes di meteorologia.

Esaki ta un sketch di e edificio cu Sr. Adolfo Oduber ta spera di traha 'riba e Isla den lagoen di Pos Chiquito. E construccion ta bini parti di beru y parti di concreto, masha fresco y espacioso, cu bar, restaurant, lugar pa baila etc. Aki na principio como diez hende lo hanja empleo. „The Golden Isle" sin duda lo ta un atraccion sublime pa turistanan.





E trafico ferrovaria y e caminanan di trafico cu ta hiba pasaheronan Brenner-pas na frontera Suecia-Italia ta pa un gran parti dera bao di terra pa motibo di un temblor. Na un distancia un poco mas leu barancanan a lora cai foi ceru riba un auto cu tabatin dos hende aden y un di nan a queda mortalmente herida.

Avion Cubano a spera enbano riba studiantenan Colombiano

WILLEMSTAD, 9 [illegible] Britannia prop-jet di [illegible] Cubano e queda ta spera aiera [illegible] riba un grupo di 87 estudiantenan comunista for di Colombia cu [illegible] a bai asisti na un [illegible]. E estudiantenan no a [illegible] 1962 pa [illegible] pasobra na [illegible] nan a ser manda back [illegible], como nan no tabata dispone di documentonan valido.

Enter e transporte pa Cuba [illegible] un resultado tur bruha. [illegible] pasa nan a pidi un permiso di [illegible] pa un avion jet di [illegible] Cubano. Antillas a concede [illegible] pa ateriza i diarazon pa 2'or di tramerdia e avion jama Bristol Britania a baha na aerodromo di Hato. E avion aki tin custumber di bini Corsou.

E prome bruhacion [illegible] cu nan a bin descubri [illegible] tabata bashi i cu ta aki lo [illegible] pasaheronan. Aparentemente [illegible] no tabatin amantenan pa un viahe pa Cuba — e tripulacion aboordo i e comisario abordo tabata para cu [illegible] den cabei.

Tabatin masha consultonan i ta te laat atardi te casi anochi [illegible] a bini e noticia cu a baha na Aruba [illegible] cu 85 Colombianonan [illegible] abordo.

Ningun dje pasaheronan [illegible] ta batin un retourpassage pa Colombia. Solamente nan tabatin di declara cu nan lo ser busca pa un avion Cubano. Emigracion na Aruba no tabatin suficiente cu solamente e declaracion [illegible] pa e avion Colombiano pone e 87 pasahero na Aruba i bula bai Barranquilla back bashi. Na a tende laat cu e avion Cubano en cuestion tabata spera riba nan na Corsou. I despues tabatin mas dificultad cu e avion no por a ateriza na Aruba.

Luego a pensa di larga e studiantenan aqui bula cu KLM, pasobra e avion Colombiano no tabatin permiso pa baha na Hato. Ora cu un i otro a ser regla, ya e studiantenan aqui tabata caba riba nan viahe di regreso pa Barranquilla.

Tripulacion dje avion cu a baha na Hato a queda ta spera oranan largu enbano riba e avion Colombiano cual nan a spera cu lo por a regresa Corsou. Na principio ta esaki tabata en realidad e idea, pero anochi e plan a bin fracasa.

Indigna

E Cubanonan tabata masha indigna respecto e mal manera di a regla e vuelo aqui. Nan a desaproba e mal organizacion i pa 10.30 di anochi nan a fada di warda i a bai.

Na Barranquilla ainda e studiantenan tabata spera enbano.

LIGA ARABE Y COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

CAIRO, 9 juni — E Liga Arabe lo insisti cerca su miembronan, cu nan mester laga e paisnan dje comunidad europeo sa, cu nan lo papia atrobe dje relacionnan comercial cu e estadonan di comunidad economico europeo, si nan admiti Israel como miembro of miembro asocia. Asina un vocero dje Liga a declara ayera despues di un conferencia di apresura e formacion di un mercado economico Arabe pa por enfrenta, tur eventualidadnan como consecuencia dje agrupacionnan economico.

COMENTARIO DI PRENSA NA POLONIA

WARSCHAU, 9 juni — E corant di Warschau „Zygie Warszwy", a eherce critica riba un orden di e hierarchia catolico na Polonia, pa stop e atheismo den e pais. Esaki ta e prome reaccion oficial riba e carta episcopal, cu nan a lesa diadomingo den misanan na Polonia y den cual nan ta pidi e catoliconan, di opone nan mes contra atheismo y di mantene nan fe den e generasionnan venidero. Segun e corant di Warschau e carta episcopal ta un trece un repartimentu. Tambe e ta un intento pa kibra e unidadnan dje poblacion polaco.

NOTA RUSO TOCANTE BERLIN

MOSCU, 9 juni. — Den e notanan Ruso nan no a menciona e causa di e tiramentu di 23 di mei.

Funcionarionan Mericano na Washington pues a duna como comentario, cu e notanan ta parce di ta un capa pa e tiramentu brutu e innecesario riba hendenan cu ta trata pa hui den libertad.

FIN DI ESTADO DI SITIO NA PAKISTAN

KARATSJI, 9 juni — Na Pakistan nan a aboli estado di sitio, cu nan a proclama ayanan dos anja y ocho luna pasa. President Mohammed Ajoeb, cu anja pasa a bira president, a pidi e 150 miembronan dje asamblea nacional nobo di duna e constitucion, nobo, cu awor ta den vigor, un chens. Na anja 1958 nan a proclama estado di sitio durante e gobierno di ex-president Iskander Mirza. cu a declara, cu e integridad dje pais, ta seriamente amenaza door di traidornan y aventureronan politico, y cu e situacion no por worde tene den man door di gobierno.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1961 en de eerste 3 maanden van 1962 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1961,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend.

Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
J. G. BLIKSLAGER, Wnd.

DELIBERACIONNAN ENTRE SALVADOR Y HONDURAS

SAN SALVADOR, 9 juni. — E ministernan di asuntonan interior di El Salvador y Honduras a cuminsa cu deliberacionnan tocante e problemanan di imigrantenan, cu especialmente ta relaciona cu e algun mil famianan for di El Salvador cu ta biba na Honduras.

Ya dos biaha caba nan a suspende e reunion riba peticion di gobierno di Honduras, cu tabatin objeccion contra presencia di coronel Armando Velasquez Cerrato na El Salvador.

E coronel, kende ta e principal adversario di Ramon Villeda Moralles, president di Honduras, entre tantu a ofrece pa bai Nicaragua pa haci e deliberacion posibel.

HUELGA DEN PUERTO DI JAMAICA A TERMINA

KINGSTON, 9 juni — E situacion den puerto di Kingston, Jamaica, ta normal atrobe despues di arreglo dje kestion. E obreronan a hanja orden di paralisa e trabou te ora cu na un cierto bapor nan reanuda e trabou. E obreronan a ninga dia 28 di mei di descarga un bapor, pasobra nan ta hanja e descarga di sacunan di arroz inmediatamente riba e camionnan peligroso.

Pero awor e cuminza huelga di 1500 obrero. E obreronan cu ta traha na e hotel Sheraton y na un stadion nobo di deporte, a pone trabou un banda. Nan a protesta pasobra conseho di industria pa industria di construccion no a aproba e reparto, cu nan a duna na arbritagenan di un serie di huelga anja pasa.

BISHITA DI DOS PRINCESA NA ANTILLAS Y SURNAM

DEN HAAG, 9 juni. — E princesanan Irena y Margriet lo sali dia dos di juli for di Schiphol pa bishita Surnam y Antillas Neerlandesas. Nan lo viaha via New York y lo yega tres di juli na Surnam na e aeropuerto di Zanderij.

Dia 17 di juli e princesanan lo sali pa Corsow. Di ayanan nan ta bishita Aruba, Bonaire, y Isla riba. Dia 31 di juli e princesanan lo regresa Hulanda.

Como 130 persona a queda victima mortal den e gran calamidad aerea riba aerodromo Orly na Paris. Un chartered jet di Air France den cual tabatin 133 persona y cu tabatin destino pa New York a cai repentinamente na fin dje startbaan. No obstante e hecho cu inmediatamente equiponan di salbacion tabata na e lugar di calamidad, solamente dos persona dje 133 a mira chens di por a queda bibu. Riba e portret aqui riba nos por hanja un idea dje desastre.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „No, Cisco! Mi [illegible] re. Si es [illegible] asiaa bunita [illegible] bisa anto lo m[illegible] pare!" 2. Cisco [illegible] tur... „No C[illegible] mire". [illegible] sabi nada". [illegible] e joven. [illegible] „Ningun he[illegible] Y si el [illegible] cerca su rum. [illegible] a bin avisa mi. [illegible] hanjele. Dios Mi[illegible]"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradna cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa ellentenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta sercanov, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

„Toch [illegible] dao. Olle!" [illegible] bisa. [illegible] camna. [illegible] esey. Olle [illegible] cerca di jega [illegible] nan no ta rip[illegible] la nan so [illegible] bo pensa [illegible] moet. [illegible] ta mi [illegible] I ta bisa pensa[illegible]





BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 27 di Juni 1962 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad Aruba, bendementoe publico di:

I. segun poder irrevocable:
E cas di blokki P.P. No. 143 banda Noord dje caminda Santa Cruz-Paradera na Piedra Plat-Aruba riba 300 M2 di terreno erfpacht conteniendo:
stoepl, sala-comedor, cushina, 2 kamber, banjo.
Na huur pa f. 75.— pa luna.
Inscribi na nomber di Augustino Geerman defunto (C. 90-45).

II. Segun orden Judicial:
1. e cas di blokki vivienda De Ruyterstraat No. 15 cu annexo van Speykstraat No. 6 na San Nicolaas, Aruba, riba 266 M2 di terreno erfpacht:
— e vivienda conteniendo: stoepl, sala-comedor, cushina, 2 kamer y banjo. Na huur pa f. 75.— pa luna sin contracto.
— e annexo conteniendo: 4 cuarto y toilet. Liber di huur.
2. dos cas di tabla Theaterstraat Nrs. 13 y 14 na San Nicolaas riba 285 M2 di terreno erfpacht:
— e cas No. 13 na huur den dos parti pa f. 40.— resp. f. 25.— pa luna sin contracto.
— e cas No. 14 liber di huur.
3. e cas di blokki van Galenstraat No. 8 na San Nicolaas cu annexo riba 121½ M2 di tereno propiedad
Liber di huur.
E parcelanan 1, 2 y 3 ta inscribi na nomber di Sr. Worrel Bristol, comerciante, biba na Aruba (C. 86-40 resp. C. 95-75 resp. C. 84-32).
4. un parcela di 450 M2 di tereno propiedad situa banda Noord dje caminda biew Oranjestad-San Nicolaas na Zeewijk.
Inscribi na nomber di Calvin Bristol, comerciante, biba na Aruba (C. 96-10).

Un copia autentica dje condicionnan di vindishi ta deposita na Oficina di Juez.
Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.
HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.
Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:
Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

Congreso di Camaras di Comercio di paisnan Americano

PUNTONAN DI GRAN IMPORTANCIA PA PAISNAN LATINO A SER DESCUTI

Algun dia pasa a regresa for di Miami, e delegacion di Corsow cu a tuma parti na e duodecimo congreso di Camaras di Comercio di paisnan Americano y durante un conferencia di prensa cu senjor R.A.C. Henriquez a tene antajera mainta nos a ser informa di e acontecimientonan y resultadonan cu e delegacion aki a experimenta na Miami.

E delegacion di Corsow tabata forma pa senjor Richard Henriquez, presidente di' Cur. Ver. voor Handel en Nijverheid y senjor A. Jessurun y senjor A. Samander, ademas di senjor J. Taytelbaum como representante di Kamer van Koophandel.

E congreso cu a ser tene di dia 28 te 31 di mei luna pasa, anja pasa a ser tene na Aruba, bao di presidencia di senjor Clinton Whitfield, kende e anja aki tambe a forma parti di e delegacion di Aruba cu a participa na e congreso aki.

En general por ser bisa cu e punto principal riba cual a ser trata tabata e papel di fomentacion privado en relacion cu e programa di president Kennedy, Alianza pa Progreso.

Esei principalmente pa via cu durante e ultimo congreso internacional cu a ser tene na Punta del Este na Uruguay, y for di cual a resulta e programa Alianza pa Progreso di Kennedy, tabata visto cu esei tabata ignora e iniciativa priva, y esei lo tabata bin ser un punto desfavorable encuanto desarrollo y ehecucion di e programa aki.

Durante e ultimo dia di e congreso a drenta e noticia cu premier Kruschev di Rusia a critica e Alianza pa Progreso y mesora un resolucion a ser entrega y acepta unanimamente. pa expresa solidaridad cu president Kennedy encuanto e programa aki y tambe e voluntad di cooperacion encuanto esaki. E resolucion aki a ser entrega pa e delegacion di Trinidad y a ser acepta directamente no obstante e regla cu mester entrega un resolucion 24 hora promer cu e ser trata.

Otro punto di gran importancia tabata e resolucion cu a ser entrega pa Panama y respalda pa e delegacion di Corsow cu tabata trata riba e proyecto di ley Mericano HR10650 y cu ta relaciona cu leynan cu ta ser institui pa congreso Mericano, pero cu ta contrariamente na e obheto y metanan cu ta ser propone den e programa Alianza pa Progreso. E ley aqui ta masha desfavorable pa algun pais y ta surti un efecto completamente contrario na e obheto di e programa di yudanza economico y financiero di Kennedy. E resolucion ta expresa cu ora cu e proyecto di ley aki ser trata den Congreso mericano, pa tene cuenta y considera e resolucion cu a ser trata pa e congreso di Camaranan di Comercio di paisnan Mericano, ya cu si e ser acepta lo e bin kita un porcentahe grandi di algun paisnan latino-Americano.

Durante e congreso varios panel a ser tene y durante un di nan cu tabata trata riba E.C.L.A., senjor Henriquez y senjor Jessurun a ser invita pa tuma lugar na e mesa principal y participa den e discusionnan encuanto e topico aki. Manera ta conoci E.C.L.A. tá un organizacion cu ta atende y promove e interesnan economico di paisnan latino-Americano.

Aruba tambe a entrega un resolucion durante e congreso aqui y cu tabata trata riba reapertura di consulado Mericano na Aruba. E resolucion aki ya for di anja pasa a ser entrega y esaki tabata segundo bez cu el a ser trata.

Durante e congreso aki a ser eligi como segundo vice-presidente senjor Arthuro J. Jessurun di Corsow y senjor Harold Oduber di Aruba a ser nombra como un director di e congreso aki pa anja 1962-1963.

Senjor Richard Henriquez a informa nos cu riba peticion di Republica Dominicana, a ser acepta pa e congreso pa otro anja organiza e evento aki na Santo Domingo.

Pa medio di esaki nos ta manda nos mas sincero gratitud na tur esnan kende a demostra nan atencion durante e corto enfermedad y morto di nos inolvidable mama y esposa

EPIFANIA WERNET.

Tambe un palabra di gradicimento na dokter J. R. Chan y su ajudante.

Na nomber di su jiunan, esposo y familianan.

Mei 27, 1962.

„TRADE WEEK" DEN LUNA DI FEBRUARI

Den un reunion di e „Board" di „INTRACUR" (Industry and Trade week Curacao) cu a ser tene ayera tardi den sala di conferencia di Cerveceria Amstel, a queda decidi cu e prome Trade Week pa ser organiza aki na Corsow, lo tuma lugar den e prome mitar di februari 1963. Tabata e intencion pa e organiza e Trade Week cu October di e anja aki pero tin varios motibunan — manera mas tempu pa preparacion — cu a haci februari 1963 mas adecuado. E reunion di antayera tardi di „Intracur" a ser dirigi pa senjor Norman Chumaceiro, Presidente di e organizacion.

DISCURSO DI PRESIDENT DE GAULLE

PARIS, 9 juni. — President De Gaulle ayera anochi a tene un discurso na televicion den cual el a papia cu optinismo y debido tocante e futuro di Argelia. El a declara, cu e problema di Argelia „Den su puntonan principal lo ta soluciona dentro di 23 dia".

Gracias na establecimentu di un gobierno Frances fuerte na anja 1958 a bira posibel pa Europeonan na Argelia scapa di e eleccion entre nan valies di viahe of morto, asina De Gaulle a bisa.

E president a pone enfasis riba e necesidad pa sigi mantene e union nacional. Tambe el a mustra riba e posibilidad di rechazo pa Francia pa provee su mes di medionan di lucha, cu lo trece morto y destruccion pa cualkier estado, cu lo trata na ataca Francia.

General De Gaulle a laga sa cu via di un referendum e lo bolbe haci un peticion riba pueblo Frances, cu e fin pa sigura cu den futuro republica Frances lo queda independiente y stabiel independiente di personanan. Den circulonan cu ta yega na president De Gaulle, nan ta bisa cu esaki e president a indica cu e ta prefera un cambio den constitucion, cual lo haci posibel pa laga pueblo indica e proximo president.

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y ESSO

(Di nos redactor Deportivo)

Un total di nueve partido di tennis tin ariba e programa di un encuentro amistoso entre Aruba Jrs y Esso Tennis Club. Ariba e canchonan di Lone Palm lo worde hunga awe tardi cinco wega y majan e restante cuatronan. Ambos cancha di Lone Palm lo ta den uso simultaneamente.

Pa 3'or awe tardi tin planea e weganan: Dobbel di damas Sras. Roeloffs Valk y van Stirien (Aruba Jrs.) contra Sras. Voiles y Nolthenius (EEso) y single di caballero entre H. van Strien y C. Rimmer.

Pa 4'or singles di caballeros entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y C. Kerr (Esso) y e dobbel mixto entre C. Kipp y Sra. van Strien (Aruba Jrs.) y Lankford y senjora.

E ultimo partido di awe lo ta di dobbel masculino. Hungando lo ta Luis Brion y Herman Kuiperi pa Aruba Jrs. y Burton y Goley pa Esso.

Majan atardi pa 3.30 e encuentronan ta worde continua. Promer weganan ta: Dobbel masculino C. Bruyn y C. Paris (Aruba Jrs)) contra di Helms y Speziale (Esso). Na e mes ora lo worde hunga e partido di singles caballero entre E. Kelkboom (Aruba Jrs.) y H. Wagemaker (Esso).

Pa finaliza lo worde hunga un encuentro mas di dobbel masculino. C. Kipp y S. Frigerid (Aruba Jrs.) contra di Sehrit y Van der Ban (Esso), cual ta worde sigi di e match di singles femenino entre Sra. RoeloffsValk (Aruba Jrs.) y Sra. Koulman.

AMSTEL (CORSOW) TA HUNGA TRES PARTIDO NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo di baseball subcampeon AA di Corsow, Amstel, lo ta guest di Marlboro durante e weekend aki na nos isla pa hunga tres partido. Promer encuentro lo ta awe nochi contra di Heineken's. Majan mainta pa 10'or lo tin e segundo partido contra di Marlboro, mientras cu e tercer y ultimo encuentro lo ta contra di Zenith majan merdia pa 2.30.

Tur e tres encuentronan aki lo tuma luga den Lago Spot Park.

Esaki ta e cuarto intercambio entre equiponan di baseball di Aruba y Corsow.

Anja pasa Zenith a hunga na Corsow cual bishita poco siman despues a worde respondi door di e equipo di Sta. Rosa Indians na Aruba. E anja aki Sta. Rosa Indians a hunga su segundo serie na nos isla y awor ta e subcampeonnan di Amstel lo hunga aki.

E equipo Curazolenjo ta ocupando actualmente un puesto halto den e campeonato di Corsow.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 9 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
RIALTO 8.00 „The second time around" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Cimarron" a.l.
AURORA 8.00 „Tarzan and the she-devil" a.l.
SAVANETA 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.

DIADOMINGO 10 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
matinee 6.00 „Las rosas del milagro" a.l.
RIALTO 8.00 „The second time around" a.l.
matinee 5.45 „Las rosas del milagro" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The inn of the sixth happiness" a.l.
matinee 6.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „Tarzan and the she-devil" a.l.
matinee 5.30 „The story of Ruth" a.l.
SAVANETA 8.00 „Jungle cat" a.l.
matinee 6.30 „Cinderella" a.l.

DIALUNA 11 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
matinee 6.00 „Tarzan and the Amazons" a.l.
RIALTO 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The inn of the sixth happiness" a.l.
matinee 6.00 „Pride of the plains" a.l.
AURORA 8.00 „Las cuatro nilpas" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The great St. Louis bank robbery" 18 j.
matinee 6.30 „Frontier investigator" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 9 y 10 di juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta 9, 10 y 11 di juni — Dr. M.R.W.R. Berkenveld.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Nevis 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

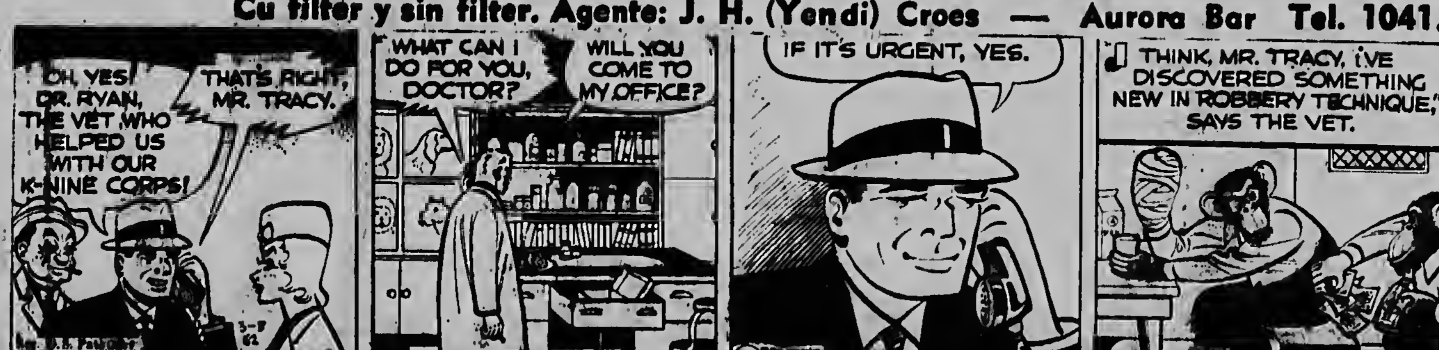
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: Ds. Jakobs - Pinkstergezinsdienst 9.00 uur v.m.
Piedra Plat: Ds. Visser. Pinksterdienst. 8.30 v.m.
San Nicolas: Ds. Visser 10.00 v.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai. Iglesia di San Nicolas na Essoville.

1. „Oh, si! Dr. Ryan, e dokter cu a juda nos cu nos K-9 corps!" „Si, senjor Tracy". 2. „Kiko mi por haci pa bo, dokter?" „Bo por a bini na mi ofecina?" 3. „Si ta urgente si." 4. „Mi ta kere, senjor Tracy. cu mi a descubri algo nobo den ladronicia," e dokter ta bisa.



1. „Bringa pakiko?" „Nos tur dos kier ta enfermera di Dr. Packer." „E ta masha simpatico.." 2. „Bosonan mester particle den bosonan si boso no kier bai prison..." 3. „Mi ta kere cu lo mi pasa masha bon den e viahe di regreso aki.."



— No. 19 —

Ora cu Rita quier a abri e porta dilanti di cas, diripiente esaqui a ser abri parti p'aden i su tata tabata para su dilanti.

I sorprendi el a grita:

„Oh pachi, bo ta na cas caba"?

„Si, mi diamante. Especialmente m'a bini cas. Mi no tabata sinti tranquilidad ni sosiego. Figura bo, com bo a quere cu mi unico yiu a sali cas pa di prome bez, anto pa bai curso di baile. Esaqui toch ta enter un suceso. Mi no quier a faya bo yegada na cas. Mi quier a tende cu e curso a gusta bo".

Jen di amabilidad Uhlenhorst a queda ta mira su yiu muhe hoben i bunita. Luego el a bin yuda quita su mantel.

„Queda un cuarto di ora mas cerca mi i larga nos bebe thee aqui hunto. Entretantu bo tin chens di conta mi com tur cos a bai. Bo ta satisfecho"?

Rita a bira confus. E no tabata desea na e momento ei di queda sinta den e luz asina skerpi dje comedor huntu cu tu tata, pasobra unbez e tata lo por comprende loque tabata pasa den su interior.

I prudentemente el a elimina e proposicion di su tata:

„Papa, mi tin un terrible dolor di cabez. Lo mi quier a bai drumi directamente".

„Pobercitu mi yiu...... Mi ta comprende cu ta pa di prome bez cu lo b'a hanja bo den asina tantu babel. Pues mainta lo bo conta mi com tur cos a bai...".

Desde morto di su muhe stimá tur su amor a bai na su unico yiu muhe.

Suavedad di su tata a comove asina tantu, cu e sensacion cu el a pasa durante e ultimo ora, a pone lagrimanan jena su wowonan. El a larga su cabez cologa na pechu di su tata i tabata jora amargamente. Uhlenhorst cu no tabata comprende nada di esaqui a queda ta mira su yiu sorprendi.

„Ta quico a pasa anto, mi yiu. No bin ganja cu ta solamente e dolor di cabez por ta pone bo jora asina......"

„Mi diente tambe ta morde, papa..."

„Guli un aspirin unbez i esei lo pasa, mi yiu. Mi ta spera cu majan mainta lo bo ta completamente recupera 'trobe'.

„Bonochi papa".

Rita a sunchi su tata bondadoso cordialmente i a bai den su dormitorio.

Sagudiendo cabez Uhlenhorst a queda ta mira su yiu. Tabata como si fuera cu e no a pasa mucho bon na e curso aqui di baile.

X X X

Ora cu Harold a yega cas, enter e villa tabata cubri den un scuridad inmenso. Semper ta custumber cu su lawela sa bai drumi masha tempran. Probablemente Hella tambe lo ta na sonjo caba.

Pa no tin di spierta ningun hende e tabata subi e trapi silenciosamente riba su dedenan di pia. E mester a pasa cuarto di su „subrina" (Hella). Diripiente el a queda para sorprendi. El a tende snikmentu......

Largo rato el a queda para ei manera encanta. Hella tabata jora...... E tabata sinti manera un cuchiu a traspasa su curazon.

Ta un pena asina grandi anto lo e por a ocasioné? Paquico propiamente e tabata jora? Pasobra el a ofend'e? E quier a bati porta di su cuarto na e momentu ei i puntre ta quico por tabata e motibu...... Pero prudentemente el a bandona e idea aqui, pasobra e no por a bati porta di cuarto di un mucha muhe mei anochi. Bao di ningun concepto esei no tabata pas.......

E tabata sinti contricion i berguenza... Su palabranan na Hella tabata mucho duro. E mester a corda com fini i sentimental e mucha aqui tabata. E no a tene cuenta cu nada di escinan.

El a camna awor bai na su cuarto desgusta, sin sa quico e mester a haci.

E no a pensa ni un momento mes riba drumimento. Inboluntariamente el a cohe un buki. Tabata casualmente un bundel cu poesianan di Ernst von Wildenbruch. E tabata bira e paginanan i „Adios"...... „Ora cu m'a bandona bo" i diferente otro tekstonan mas.

Su wowonan a queda sosega riba algun verso:

Mi ta bo propiedad. Mi ta bo mes
Mi alma ta bisa mi esei hopi bez
Usa bo cabez i bo tino bon...
I sigui e boz di bo curazon......

Diripiente tabata parce Harold cu tur cos a bira visto p'e. El a bin comprende unbez ta qui sintimentunan e sobrina tabata caricia p'e. Esaquinan no tabata nada otro sino amor puro i berdadero. Ea com por tabata posible anto cu te awor esei no a penetra den dje?

Cu cuanto boluntad lo e quier a bira awor su esclavo di berde mes, basta cu e quier a trate 'trobe cu amor i carinjo.

Senchando na un insistencia irresistible, el a cohe un pen i papel i a copia su versnan. El a sconde e papel den su sacu p'aden pa e por a duna Hella esaqui ora cu e hanja un chens.

Awor numa e tabata sintie un poco mas calmo i sinembargo a dura masha hopi prome cu e por a pega sonjo.

CINCO Y SEIS

Un programa cu 72 cabai tin pa e caredanan di 5 y 6 pa diadomingo 10 di juni. Tin 11 yabi y tin 2 chemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E siman aki „primera y doble ganador" ta inclui pa ultimo biaha den e caredanan di 5 y 6. En lo futuro e apuesta aki lo keda elimina for di e caredanan di 5 y 6. E competencia di diadomingo ta habri cu un prueba pa ehemplarnan di serie 9. Di dos careda ta un condicional pa yegua y di tres ta pa ehemplarnan di categoria C y D.

Asina ta cu e apostadornan tin hopi cos pa kibra cabez. E mehor careda ta e ultimo pa e cabainan di serie 5 y 6. Sinembargo riba papel ta parce cu nos por tin un mercado libre atrobe. Pero en realidad por bai tin varios sorpresa cu por elimina mercado libre. E preparadornan cu tin e mayoria di cabainan inscribi ta Millard Ziadie y J.R. Fernandez, cada uno cu 6 ehemplar y R. Salazar cu 4. E cabai „moronan" en lo futuro lo carga e nomber di „tordillo". Den e jinetenan Camacaro tin mas monta cu 5. Guillermo Gonzalez y H. Marchena cada uno tin 4 monta. Omar Perez a bira profesional ganando su careda no. 60 cu Bentella.

E caredanan di 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m. E seis promernan di Arubaanse Courant ta:

Promer careda: Carretel, Knavesmire Queen, Tito, Hasty Nance, llave 11, Lusco Fusco.

Di dos careda: — Llave 9, llave 8, Canaille, Gavina, Capa Mora, Hasty Hazel.

Di tres careda: — Llave 9, llave 10, Andry, Talcahuano, Prendefuego, Brown Veda.

Di cuater careda: — Llave 11, El Zar, Original, Pedreiro, Verdin, Lisheen.

Di cinco careda: — Llave 11, Pinkerton, Atbarah, Malinco, Grand Past, Ribita.

Ultimo careda: — Llave 8, llave 7, Poseido, Solariego, Jet, Bobby II.

Distancia 1700 meter. Handicap liber. Exclusivo pa jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica oficial di e temporada di 1961 y tambe pa esunnan cu no tin 15 triunfo te na e reunion no. 36 di e presente temporada. Ta corre 12 ehemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Metron (50 kilo) cu T. Bello y Jejen (48 kilo cu L. Villalobos.

E favoritonan ta Carretel (52 kilo) cu Walter Carrion, Uapopi (54 kilo) cu Guillermo Gonzalez, y llave 11. Nos promer opcion ta pa Carretel. Nos segundo favorito ta Knavesmire Queen (48 kilo) cu Omar Perez y di tres ta Tito (50 kilo) cu F.S. Perez. E careda aki ta e careda pa „primera doble ganador". Llave 11 y Lusco Fusco (50 kilo) cu F. Gomez por resulta sorpresa den e careda.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 meter. Exclusivo pa yegua di 5 te 6 anja, ganador di 1, 2 of 3 careda na Venezuela. Premio 10%. Ta competi 12 ehemplar. Tin 3 yabi. Llave 7 ta forma pa Ticer (52 kilo) cu Atilio Bracho y Coronela (52 kilo) cu Carlos Cruz. Den llave 8 ta corre Mazarca (52 kilo) cu H. Marchena y Dance of Spain (48 kilo) cu Luis Bolivar. Llave 9 ta e descartadonan. E favoritonan ta llave 9. Gavina (50 kilo) cu Balsamino Moreira y Hasty Hazel (52 kilo) cu R. Bustamante. Monerina su penultimo ta un triunfo riba 1800 meter, den 113.1 sec. dilanti di Orador y Peleador. Su ultimo el a perde pa un pezcuezo cu Mi Blanquita riba 1400 meter den tempo di 85.1 sec. Cu Mi Blanquita ausente Monerina ta e indicada pa gana e careda. Dos fuerte rival ta Hasty Hazel (52 kilo) y Gavina. Canaille (48 kilo) cu Teofilo Tosta por sorprende.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Careda pa segundo doble ganador. Ta competi 12 ehemplar di categoria C y D. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Crillon (52 kilo) cu G. Avila y Guaimaro (51 kilo) cu J.E. Cruz. Den llave 10 ta corre Bronce (50 kilo) cu F. Betancourt.

E favoritonan ta llave 9, Andry (54 kilo) cu Carlos Perez y Talcahuano (52 kilo) cu Manual Camacaro. Crillon ta e cabai superior den e careda aki.

Den su ultimo cinco salidanan e tin 3 triunfo. El a perde e „Clasico Jose Antonio Paez", gana pa Fergus, den cual el tabata un rival fuerte te na ultimo. Su ultimo el a perde cu Betel pa mala suerte. Awor riba e distancia cortico cu 1 kilo di aumento y pilotea atrobe pa G. Avila, ta dificil pa e perde. Crillon ta nos „fija di siman". Como escolte Andry, cu ta reaparece despues di un largo ausencia. Ta un chemplar cu un record extra-ordinario cu 2 triunfo y tres segundo di su ultimo 5 caredanan. Batacazo ta llave 10.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 12 chemplar di serie 8. Tin un llave 11, forma pa Sornette (50 kilo) cu M. Valencia y Principe de Oro (49 kilo) cu Manuel Camacaro. Tin un chemplar, Bandeado, cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Original (55 kilo) cu H. Marchena, Pedreiro (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez y Bandajo (49 kilo) cu F. Betancourt. Original tin 10 careda corri sin e gana ainda. Su ultimo tresnan ta tres segundo tras di Peleador y M.A.P.P.S. Den e careda aki bao pilotaje di Marchena e por logra su promer triunfo E rival mas peligroso ta El Zar (52 kilo) cu Walter Carrion Bandajo cu ta corre baha di serie y peso di estampilla, tambe por haci desastre den e careda aki y llave 11 ta otro cu mester tene cuenta cuné.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 7. Tin un llave 11, forma pa El Tamao (54 kilo) cu G. Avila, y Ici Paris (49 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta llave 11, Malinco (49 kilo) cu Balsamino Moreira y Pinkerton (49 kilo) cu H. Marchena. E yabi di Ziadie ta e dosnan mas fuerte den e careda di velocidad aki. El Tamao, den su ultimo careda a corre cu tropiezo y sinembargo na ultimo el a acerca suficiente pa yega di dos tras di Persian Park. Ici Paris ta bai subi di serie, pero cu solo 49 kilo. E ta bai conduci pa Teofilo Tosta, cu kende el a gana su ultimo careda. Grand Past tambe ta corre subi di serie, pero cu peso pluma. Talvez e por resulta un ganador-sorrpesa. Y por ultimo Pinkerton cu Marchena por resulta un competidor di peso.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 12 ehemplar di serie 5 y 6. Ta e mehor careda di e 5 y 6 di diadomingo. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Shabatoko (52 kilo) cu Gustavo Avila y Cortical (48 kilo) cu J.A. Guzman. Den llave 8 ta corre Bajadon (50 kilo) cu Manuel Camacaro y Chricilar (50 kilo) cu S.J. Oster y llave 9 ta integra pa Niso (52 kilo) cu J.E. Cruz y Plateao (52 kilo) cu L. Bolivar. E favoritonan ta llave 7, llave 8 y llave 9. E dos mehor candidatonan ta Shabatoko y Bajadon pero den e careda aki tin hopi peligro. Pa di promer Jet (52 kilo) cu Luis Bolivar por sorprende. Ta un animal cu ta corre bon riba distancia cortico. Caba nos tin den e careda Bobby II un ehemplar cu ta hopi baha di agrupacion y den su penultimo salida a haci un careda cu a hala nos atencion. El a yega di dos tras di Shabatoko cu diferencia di un cabez. Tambe nos tin aki den Solariego un competidor subi di serie, pero peligroso ariba e distancia aki.

E ta bai cu Marchena cu tin ya dos triunfo consecutivo cu e animal riba 1300 meter. Asina cu e careda aki no ta parce mucho facil no obstante e dos ehemplarnan Shabatoko y Bajadon ta luce como e mas indicadonan pa sali victorioso.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Carretel 25, Uapopi 20, llave 11 tin 12, Tito 10, Hasty Nance 10, Knavesmire Queen 9, Lusco Fusco 2, Carta Magna 2.

Di dos carede: — Llave 9 tin 58, Gavina 13, Hasty Hazel 10, llave 8 tin 5, Disciplina 2, Canaille 2.

Di tres careda: — Llave 9 tin 60, Andry 15, Talcahoano 5, Prendefuego 5, Cast Oscuro 4, Brown Veda 1.

Di cuater cardea: — Original 52, Pedreiro 15, Bandajo 6, llave 11 tin 6, El Zar 5, Lisheen 5, Verdin 1.

Di cinco careda: — Llave 11 tin 53, Malinco 29, Pinkerton 2, Atbarah 2, Ribita 2, Grand Past 2.

Di ultimo careda: — Llave 7 tin 45, llave 8 tin 16, llave 9 tin 15, Jet 7, Solariego 4, Bobby II tin 2, Poseido 1.

Nos combinacion di cuater cuadro pa valor di 12 bolivar.

Carretel	Kn. Queen	Uapopi
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Original Llave 11	Llave 11 El Zar	El Zar Original
Llave 11	Malinco	Pinkerton
Llave 7 Llave 8	Llave 7 Llave 8	Llave 7 Llave 8

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di Bs. 32.

Carretel Tito	Carretel Tito	Kn. Queen L. Fusco	Kn. Queen L. Fusco	Uapopi	Uapopi
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Original	Llave 11	Original	Llave 11	El Zar	Lisheen
Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco
Llave 7	Llave 8	Llave 8	Llave 7	Jet Bobby II	Jet Bobby II

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

ESTUDIANTE BRAZILENJO NA PORTUGAL CONDENA

LISBOA, 9 juni. — Na Lisboa nan a condena ayera un estudiante Brazilenjo di 23 anja pa cincu anja den prisun, pasombra el a drenta Portugal cu explosivo den su maleta. Segun un kelio e tabatin idea di comete atentadonan terrorista entre otro riba e embahada Mericano na Lisboa.

CORONEL ARBENZ NO A MURI

HAVANA, 9 juni. — Coronel Jacobo Arbenz, ex president di Guatemala, den un entrevista a desmenti un noticia cu el a muri.

E noticia cu ta bini di e refugiadonan Cubano na Miami y cu ta di fecha seis juni, tabata anuncia cu Arbenz a hoga ora cu su bapor na caminda di Cuba pa Guatemala cu solda abordo a hundi.

E corant Cubano cu ta bao di vigilancia di gobierno „Revolucion" ayera a publica un portret di Arbenz unda e ta sinta den su cas ta lesa un corant di ayera.

Arbenz a hui for di Guatemala na anja 1954, despues cu nan a tumba su gobierno izquierdista. For di anja 1960 e ta na Cuba.



Sr. Lou Lichtveld a bira doctor honorifico di universidad di comunidad di Amsterdam na ocasion di 33 anja di existencia di e universdad aki. Nos ta mira e doctor honorifico aqui para na entrega di e condecoracionnan huntu cu cuater otro mas.

CONTRALMIRANTE REESER TOCANTE NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 9 juni. — Comandante dje forzanan di guerra na Nieuw Guinea, Schout-bij-Nacht Reeser, a yama ayera na un reunion cu prensa na Hollandia, e posicion di paracaidistanan Indones „desespera".

El a agrega acerca: „Mi no tin di minimo idea qui dia e accion lo termina". Como contesta sr. Reeser a bisa: „Segun mi punto di bista militar, lo no tin kestion di un infiltracion Indones of un linea di demarcasion na Nieuw Guinea.

El a bisa esaki den respuesta riba preguntanan, cu nan a dune en relacion dje declaracion Indones na New York, cu Indonesia tin na Nieuw Guinea varios territorio ocupa. En respuesta riba un pregunta si nan por spera, cu Indonesia lo bai usa avionnan Ruso di bombardeo dje typo Tupolev, contra Nieuw Guinea, e comandante Hulandes a declara: „Tin indigacionnan, cu lo tin mayan, un guerra cruel y total". El a agrega, cu mira for di punto di bista militar, por tin un invasion. Tocante e accion con paracaidistanan senjor Reeser a anuncia, cu actualmente nan ta „honga core sconde". No ta den bon posicion.

Schout-bij-Nacht Reeser a bisa, cu e ta agradecido, cu di banda Hulandes te ainda tabatin un cantidad chiquito di victima. E perdidanan ta dos morto y seis herido.

New York Times tocante Nieuw Guinea

„New York Times" ta di opinion, cu president Soekarno ta hanja e opinion internacional contra dje, si e sigi cu e guerra sin nodi ei.

Culpabel, si e ta busca principalmente awor cu e chens pa un solucion pacifico a bira mas grandi e atakenan nobo ta inhustifica. Den lugar di checuta su actividad militar, Soekarno mester coopera pa crea un esfera favorabel, pa deliberacionnan door di haci e actividad nan mes chiki, asina New York Times ta scirbi.

Soebandrio tocante plan-Bunker

Minister Indones di exterior, Dr. Soekarno, a bisa ayera cu Indonesia no kier reanuda e deliberacionnan cu Hulanda tocante e kestion oi Nieuw Guinea cu ora cu e ta sigur cu Hulanda a acepta e plan Bunker den principio. Minister a bira periodistanane cu despues cu el a papia cu president Soekarno tocante e peticion di secreto pa stop e enemistadnan entre Hulanda y Indonesia y delibera riba basis dje proposicion di senjor Bunker.

HUELGANAN NA SPANJA

MADRID, 9 juni. — E gobernador dje provincia Spanjo Bilbao nan a cerra ayera algun fabrica chiquito di metal, pasombra hopi trahador a pone trabao pasa pa pone mas exigencia na nan peticion di salario.

E fabricanan ta un fabrica caminda nan ta basha metaal y un fabrica caminda nan ta traha e esqueleto di auto. Polis ta haci investigacion riba base di e situacion excepcional cu e fin di detene e eventual organisadornan di e huelga.

ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe ta particularmente adecuado pa convenio i contractnan, cuidao pa nan no cohe bo cabez abao.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Fortifica bo lazo cu otronan i pa haci esaki bo tin mester dje sosten planetario...

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E dia di awe ta trece bon chens pa bo aumenta bo entrada personal. No acepta ningun obligacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo tin poder di influencia riba otronan. Percura tambe pa bo haci bon uso di dje.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Si bo trata na tene bo poco reserva, lo bo no perde nada. Alcontrario lo bo gana.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Trata na confia tur hende, pasobra e ora ei bo tambe lo goza di nan confianza no net contrario.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo posicion ta bai ta fuerte den negosacionnan i trahamentu di convenionan.

SCORPIO
23 October — 22 November

E dia di awe ta pa bo bao di aspecto di porvenir i ta masha bon pa discuti plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Lo bo gana masha hopi ora cu bo toma conseho cerca otronan den asunto financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Sali un poco afor i busca contacto cu otronan, pasobra esei lo ta nan bo mes interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo por hanja acohidu cerca hendenan cu ta na bo interes awe. Percura no larga e chens aqui bai perdi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Concentra bo awe principalmente riba debernan, sea den bo ambiente of na trabao. Bo ta bon mira.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y bo di cu bo a hanja e papelnan aki den bo desvan?" „Alli nan a cria beskein durante generacionnan." 2. „Na ta autentico esey si ta sigur!" 3. „Bo no ta bai come? Tin un bistec ta asando". „Ami come awor?"



PEPITA

1. „Conta mi algo di bo secretaria nobo, querido." „E ta un bon typista, y mecanografa.." 2. „E ta atende e telefoon masha bon y masha cuidadosa pa e archief." 3. „Stop di haci cos di kens!" 4. „Loke cu ta interesa mi ta cu si e ta bunita..".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAMARS 12 JUNI 1962 No. 4358

Apuntes Editorial
ANJA FASCINANTE NOS DILANTI

Resultadonan di eleccion semper ta trece alegria y decepcion. Huntu cu alegria den partidonan di P.P.A., y un optimismo moderado den circulo di A.V.P. tabatin decepcion serca e hendenan di U.N.A.

Despues di e prome eleccionnan na Antillas, esta esun di 1949, semper U.N.A. tabata activo den politica y sin interrupcion tabatin su representantenan tantu den Staten como den Eilandsraad. Awor su paridarionan a bira asina poco, cu nan no por tin nan mes representante den Staten.

U.N.A. un dje prome luchadornan pa autonomia, cu pa eleccion di 1949 tabatin mas di 43% di tur e votonan awor pa di promer bez a keda completamente foi linia. E anja ey A.V.P. tabatin 56% di e votonan mientras cu e lista di senjor F. J. Kwartsz a hanja solamente 51 votos di e total di 11.107 votos cu tabatin pa e eleccion di '49.

———

Esaki sin duda ta lastima, tantu pasobra U.N.A. ta un dje dos partidonan di mas bieuw di Aruba, y tambe pasobra nos a sinja conoce e miembronan di Staten y di Eilandsraad di e partido aki como personanan di conciencia, kendenan semper a tuma nan tarea serio y semper a mantene un formacion di politica 'riba un nivel haltu.

Cu U.N.A. lo a hanja e golpi duro aki tabata di spera. Den seno dje partido aki tabatin hopi desunion y e rumbo politico no semper tabata consecuente. Nos ta pensa aki na e division den U.N.A. pa eleccion di 1950 y '51, ora cu diriplente nos por a mira dos UNA 'riba e stembiljet, UNA di campo y UNA di Playa. Na 1951 nan tabatin huntu 3305 votos ainda, mientras cu e cantidad aki pa eleccion di Staten pa 1954, tempo cu nan a forma unidad 'trobe, a mengua te na 1749. E hecho cu U.N.A., na principio den oposicion, como dos anja pasa a join e partidonan den gobierno, y despues di e nombramento di un ministro di U.N.A. y un diputado di U.N.A., a mustra un satelite masha docli, cu en realidad a produci poco ideanan original di U.N.A., segun nos opinion tabata e razon final cu a cera e porta pa nan.

E votadornan kendenan na 1958 a tira nan voto pa U.N.A., juist pasobra e partido aki tabata den oposicion, pa nan desilusion despues di e boiteamento a sali pa semper for di e partido aki, y cu esaki a elimina U.N.A. for di e eleccion recien pa Staten. Sinembargo U.N.A. no tin intencion di bandona terreno di bataiia y apesar di e perdida aki lo bolbe participa den eleccion di eilandsraad pa 1963. E decision aki ta di admira, pa motibo cu e fraccion di U.N.A. den Eilandsraad sa hunga un papel simpatico. Si e situacion keda manera cu e ta actualmente, anto U.N.A. por ta sigur di un siento den eilandsraad venidero.

———

E ultimo afirmacion aki nos ta basa 'riba e hecho, cu si e resultadonan dje ultimo eleccion tabata valido pa eilandsraad, anto e sientonan lo tabata PPA 13, AVP 7, UNA 1 actualmente esaki ta PPA 12, AVP 6, UNA 2 y PDC 1). Apesar cu esaki lo nifica, cu e oposicion den raad (actualmente A.V.P. solamente) lo hanja un siento mas acerca, di

Sigui lesa riba pag. 4

MEDIDANAN DRASTICA TUMA PA GOBIERNO SPANJO

MUENCHEN, 12 juni — E di cuater congreso internacional di e movimentu europeo cu nan a tene ayera na Muenchen a yega na un punto culminante espectacular, door di un actitud inespera di 80 miembro di e delegacion for di Espanja.

E fraccion di e congreso na escena di fraternisacion, cu e politiconan Frances bao di direccion di Gil Robles y e Spanjonan cu ta biba en Exilo a presenta, no tabata di doble sentido. For di tur skina di e sala di conferencia nan a aplaudi e Spanjonan sin fin, despues cu conhuntamente nan a duna un splicacion di nan resolucion. Den e resolucion nan ta pone restablecimentu di e relacionnan democratica na Espanja como un condicion pa afiliacion di e pais na e comunidad Europeo.

Solemnemente profesor Madariage a proclama fin di e guerra civil di Espanja. E demostracion, cu asina a tuma lugar na fin di e sesion di mainta, no a worde prolonga mas den sobra di e reunion.

Ningun dje Spanjonan a insisti pa esey. Al contrario Gil Robles a declara den corridornan di e lugar di conferencia, cu su compania ya tabata sumamente satisfecho cu e tremendo recepcion cu e declaracion a hanja den congreso.

E Spanjonan a considera e aprobacion aki como un apoyo suficiente di nan accion. Di banda di direccion di e congreso nan no a duna declaracion di e motibu cu no tabatin votacion. Si tabata conoci mas prome cu esey, cu gobierno di Espanja a pidi gobierno Aleman, oportunidad pa interveni.

Gobierno di Alemania, manera nan a anuncia den circulonan di e conferencia a pasa e objeccion di e gobierna Spanjo contra tratamento di e resolucion, pero eseynan no por a stroba, cu e politiconan Spanjo a logra expresa nan malcontentu pa eu e regimen di Franco dilanti di e forum Europeo aki.

E medidanan di Espanja

Gobierno di Espanja a pone cuater lider di oposicion entre cual e cristian Democrat, Gil Robles, dilanti di e seleccion pa acepta riba territorio Spanjo un residencia obligatoria of bandona Espanja y biba en Exilio. Riba e mesun dia, manera ya ta conoci, gobierno di Espanja a anuncia cu e ta aboli e ley cu un ciudadano di Espanja tin mag di establece su mes unda cu e kier riba territorio di Espanja.

E cuater lidernan di oposicion a regresa di Muenchen unda nan a participa na e congreso Europeo y cu lidernan Spanjo en Exilio nan a yega na un acuerdo tocante e necesidad pa bolbe re-establece libertadnan democratico na Espanja.

Ademas di Gil Robles ta trata aki di Fernando Alvarez de Miranda, Jesus Prado Arrarte y Joaquin Sastrustegui.

E cuaternan aki a hanja un residencia indica den sur di Espanja of na e islanan Canaria.

Otro participantenan na e congreso

Segun fuentenan bon informa, Gil Robles a sali pa Madrid, mientras cu Prado Arrarte for di prome a sali cu avion pa Amsterdam di unda su manece el a cohe trein na Paris.
na Muenchen kendenan ayera a regresa Madrid, por a bai nan cas sin ningun dificultad.

SURNAM A PERDE DI GEORGETOWN

GEORGETOWN, 12 juni. — E equipo nacional di Surnam di futbol a perde e prome di un serie di cincu wega cu e ta hunga na Guyana. Na Georgetown e Surnameyonan a sufri un derrota di 2—1 contra un club yama „Georgetown".



E draga cu nos ta mira corto tempo banda di aeropuerto den e lagun, ta „Rio Zulia" di Koninklijke Nederlandsche Maatschappij voor Havenwerken N.V. na Willemstad, cu e aparato aqui cu anochi ta duna un aspecto di feria cu su tantisimo luznan chiquito color geel, melmel di cualnan bo ta hanja algun corra y blancu, lo coba enter e lodozal ei por completo, cu tin net den e lagun aqui, unda despues lo bini e startbaan prolonga. Despues cu „Rio Zulia" a retira e lodo foi e luga aqui, anto „Barlow" di Atlantic Gulf and Pacific Company lo bini na accion y lo jena e luga cu un mes cantidad di santu, cual lo sirbi como base pa e startbaan. E cantidad di lodo cu lo mester ser retira ta 200.000 m3. Aqui algun dia mas lo nan cuminza cu e trabao aqui y ta Ir. Braaksma di K.N.M.H. ta e persona cu lo dirigi e actividadnan aqui. E ta calcula cu e tin mester di dos luna pa e fix e trabao aqui.

SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 12 juni. — Awe nochi 8.15 Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludonan foi Hulanda. Durante e transmision aqui lo nos por tende stemnan di Erwin Tjin A Kwoei, Hugo Kock i Egbert Don cu ta studia na Dongen.

E mes programa aqui lo ser ripiti diarazon 11.25 di mainta.

JUAN GARIO MR. MUSCLE BEACH

ORANJESTAD, 12 juni. — Ayera mainta bao di gran interes na strand di Eagle a eligi mr. Muscle Beach. E honor di por carga e titulo aqui un anja a cai riba Sr. Juan Gario di San Nicolas. Numero 2 tabata Sr. Clarence Frazer. Tabatin siete participante.

MELOCOMICO PA SAVANETA

SAVANETA 12 Juni. — Diarazon anochi 7.30 Trupialnan Senior lo duna un funcion na Savaneta cu nan show „Melocomico" de teatro Savaneta. E show aqui a cosecha entretanto na Noord, Paradera, Oranjestad i Sta. Cruz masha acogida i salanan jen. Cu ta awor numa Savaneta ta bini na turno tin su motibu pasobra ta te awor numa e teatro



Como Burgemeester di Madurodam di Den Haag, Prinses Beatrix tabata testigu di descubrimiento dje portret di Sra. Boon-Van der Starp, fundador di Madurodam. Riba e portret nos ta mira e momento di inauguracion door di un nieta di sra. Boon, Renee van Loon di 9 anja di edad. Prinses Beatrix para na lado izquierda banda di loco-burgemeester di Madurodam Diek de Brauw.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo dia 10 di junio di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Knavesmire Queen (48 kilo) di preparador C. Muñoz cu jinete Omar Perez. Distancia 1700 metro.

Di dos careda: — Monerina (54 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1300 metro.

Di cuater careda: — El Zar (52 kilo) preparador L. Marquez cu jinete R Ferrer. Distancia 1300 metro.

Di cuater careda: — El Zar (52 kilo) di preparador O. Rivera cu jinete W Carrion. Distancia 1800 metro.

Di cinco careda: — El Tamao (54 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete Gustavo Avila. Distancia 1300 metro.

Ultimo careda: — Bajadon (50 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1200 metro

E triunfo di Selva den di tres careda a ilimina un enorme cantidad di combinacion pero toch no bastante pa haci e 5 y 6 cambia den 4 y 5. Posobra a resulta toch 8 cuadro cu 6 cabai ganador y 910 cu 5 cabai ganador. Tabatin sella 317.292 formulario pa un valor di Bs. 3.093.248. E ganadornan di 6 cabai ta hanja cada uno Bs. 109.053.55 y e cuadronan di 5 cabai ta gana Bs. 639.10.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Knavesmire Queen a keda ganador despues cu Carta Magna a ser distancia pa via cu el a stroba Knavesmire Queen visiblemente na e ultimo metronan promer cu e meta. Asina cu Carta Magna cu a cruza e meta promer a bai nan di dos lugar. Carretel a yega di tres cu tres cuerpo tras di e ganadornan. Di cuater lugar a ser ocupa pa Doroncito sigi pa Uapopi cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Victoria pa Monerina, componente di llave 9 cu nos a indica den nos pronostico como e candidato ganador. Di salida J.E. Cruz a percura pa e ocupa un posicion bentahoso hunto cu Ticer y Mazarca. Na altura di 500 metro el a pasa adilanti, pero den e curva Capa Mora ocupa e cabez di e peloton cu idea di gana e careda. Pero Monerina a bolbe avanza cu forza pa pasa adilanti trobe y sostene e delantera te na fin pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di Capa Mora. Hasty Hazel a haci un bon tercero. Canaille a ocupa di cuater lugar sigi po Coronela cu a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Nos „fija" di s'man Crillon a fracasa completamente. Selva un tremendo batacazo a sali victorioso. R. Ferrer a reemplasa T. Bello den e careda aki. Ferrer a corre e cabai a la expectativa. Guaimaro y Bronce a lucha pa e victoria henter tempo, pero ningun por a soporta e fuerte atropellada di Selva cu a domina e careda den e propio raya. Guaimaro a keda den segundo lugar y Bronce a ocupa di tres. Brown Veda a logra drenta di cuater sigi pa Artemisa cu a completa e marcador. E gran favorito Crillon a yega te di siente. Andry cu a reaparece tampoco no a mustra nada.

DI CUATER CAREDA: — Original cu nos a kere por a logra su promer victoria e siman aki no a responde. E ganador a resulta El Zar cu nos a menciona como e rival mas fuerte den e careda. Lisheen den e ultimo 300 metro a saca como tres cuerpo di bentaha y ya tur hende a kere cu R.D. Guzman a gana pero ora cu Lisheen a cuminza perde velocidad El Zar a bini cu forza di atras pega cu e palonan pa alcanza puntero y keda ganador di e careda. Principe de Oro a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — El Tamao un di e componentenan di e yabi di Ziadie (llave 11) cu nos a considera di e cabainan mas fuerte den e competencia a sali ganador den e prueba di velocidad riba 1300 metro. Den e curva Grand Past a tuma e punta dilanti di El Tamao, pero den e recta decisivo Tamao a recupera e delantera pa cruza e meta como ganador. Grand Past a keda como numero dos sigi pa Pinkerton. Ici Paris otro componente di llave 11 a ocupa di cuater lugar y Malinco a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Victoria pa Bajadon. Na altura di 400 metro ora Poseido y Plateao a saca varios cuerpo di bentaha riba Jet. Bajador a cuminza su atake riba e punteronan, pa asegura e victoria den e ultimo 50 metro final. Poseido a conserva e di dos puesto y Plateao e di tres. Solariego a logra drenta di cuater sigi pa Shabatoko e gran favorito cu nos a indica den nos pronostico com un di e mas fuertenan hunto cu bajadon. Bobby II cu mester a tuma parti den e careda aki a hanja un fuerte [illegible] mes anochi.

YAMAMENTU PA WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 juni. — E federacion general di obrero na Argentina ayera a participa, cu dia 18 y 19 di juli lo tin un welga general.

Esey como protesta contra e mal di comestibles y desempleo. E accion ta worde organisa door di 62 federacionnan di obrero, cu ta bao di direccion Peronista.



A yega na Hato e adjudant di e prinsesnan Irene y Margriet, kapitein-luitenan ter Zee A. J. de Graaff. Overste De Graaff no ta un desconocido aqui na nos isla. El a bini Antillas pa e bin prepara e viahe di e prinsesnan, pasobra nan tur dos ta'qui dia 17 di juli. Na izquierda nos ta mira sr. W. Vinck di KLM, ta confirmando papelnan di pasashi di sr. De Graaff.

AUTO DI REGALO DI REINA DI CARNAVAL TOTAL LOSS

ORANJESTAD, 12 Juni. — Diadomingo mainta banda di misa di Sta. Cruz a pasa un accidente di trafico cu no sa pasa tur dia, ora cu pa motibu di un error chiquito di un pasahero, cu a ocasiona danjo di seis auto pareu cu a monta un suma di f. 5000.—. E accidente a tuma luga ora cu J.H. v.d. B. a parkeer su Plymouth grandi A-2557 na e luga di parkeer banda di misa i a caba di baha afó. N'e momento ei su amigu G.N.K. no por a resisti e tentacion ora cu el a queda 'tras den e auto, di a primi e pedal di gas un ratu asina. Sinembargo ainda e auto tabata para den su reverse. Como cu den su cercania immediata tabatin hopi auto parkeer, a socede cu despues di e terrible zonido di tur e bleknan aqui hunto i un multitud di stof cu a bula bai laria, como cincu auto a queda quibra, di cual un di denter di nan total loss, mientras e muraja di pastoria a hanja un danjo hopi formal. E Plymouth mes a sufri un danjo di f. 1.250.—, mientras e demas danjonan a ser calcula manera ta sigui: bus A-1729 f. 50.—; A-1639 f. 400.—; A-5722 f. 100.—; A-1836 f. 200.—; A-8300 f. 2.800.-- (total loss). I muraja di pastorie f. 400.—. Esaqui ta un triste particularidad, cu e ultimo auto menciona aqui tabata e Fiat, cu reina di carnacal 1962, Srta. Linda Maduro di Club Estrella a hanja di regalo e anja aqui cerca comision di Carnaval, na su eleccion. Na e momento ei Srta. Linda Maduro mes tabata den misa. E manehador J.H. v.d. B. a hanja asina un sla dje porta cu a queda abri, cu a mester a ser hospitaliza.

E vapor aleman „Brauwnschweig" ultimamente ancla den haf di Amsterdam cu abordo un politiekruiser den condicion pa nabega. E vapor cu ta di Hamburg pa camina pa Indonesia, a sigui su viahe siman pasa diamars. Riba e portret aqui nos por mira e vaporcito riba dek di „Braunsweig".

RAPACKI A SALI PA HAVANA

WARSCHAU, 12 juni. — E minister Polaco di asuntunan interior Adam Rapocki, a sali cu avion for di Warschau pa Havana. Gobierno Cubano a invité pa haci un bishita na Cuba, asina ta informa den e capital Polaco.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta hanja mi obliga di pidi ayudo"! 2. Cisco ta conta sheriff su dilema „Manera bo ta bisa mi ta hanja cu e mucha muher a bai pa su mes bon boluntad ningun hende no a bai cunè..." 3. „Den tal circumstancianan no ta husto pa mi manda mi trahadornan bai buské!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Laga nos bam mira kiko e ijskabouternan ta haciendo. Segun nan ta masha ocupa y nan lo tin hopi cos di conta otro. Pero ta jammer cu nos no por comprende nan idioma. Ata e profesor atrobe. „Bo sabi kiko, Olle" e profesor ta bisa, „mi ta kere cu un bala di pistool lo haci e [illegible] cuminsa move". Pang e pistool ta haci y e sneeuw ta cuminsa move.



AMSTEL DI CORSOU A GANA SERIE NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E equipo subcampeon di Corsow, Amstel cu durante e ultimo weekend a bin hunga un serie di tres wega a haci un bon papel convirtiendo dos di e tres weganan den victoria pa nan. Cu diferente hungadornan manera e rumannan Doao y e utilisimo Victor Elhage, kendenan ya nos por a mira den accion durante e serie cu Sta. Rosa Indians a bin hunga na nos isla, e novena cervecero a presenta.

E promer partido a worde hunga diasabra anochi contra di e subcampeonnan di Aruba, Heineken's, equipo cu actualmente ta encabesando e campeonato local AA.

Un partido sumamente interesante esaki a bira resultando e visitantenan ganador cu anotacion di 5 carrera pa 4. Niels Canniester, kende tambe a hunga aki caba cu Sta. Rosa, a lanza un bon wega pa Amstel. El a conta cu un poco ayudo sinembargo di e direccion di Heineken's ora cu den e novena inning e localnan a amenaza seriamente, pero a tira nan chens afor cu un corring innecesario. Na e momento ey tabata na bate un di e mihor toleteronan di Heineken's, esta Hudson John.

Canniester a resulta pitcher ganador, mientras cu Sam Jacobs a perde pa Heineken's. E segundo match hunga diadomingo mainta a trece Marlboro den tereno pa enfrenta e Curazolenjonan.

Mescos cu e partido di diasabra anochi, esaki tambe a resulta un encuentro interesante y di bon baseball. E score final di 7 carrera pa 5 den favor di e cerveceronan di Amstel a segura e serie pa nan caba.

Zenith ta saka cara di Aruba

E tercer compromiso di e pelotero nan Curazolenjo tabata contra di e campeonnan di Zenith. Y ta esaki manera verdadero campeones a bin saca cara di Aruba obteniendo un triunfo bon merecí cu anotacion di 6 carrera pa 4.

Anotando den e promer inning mes caba un total di tres carrera, Amstel a duna un fuerte impresion cu nan lo gana e partido aki tambe y asina sweep e serie, pero Zenith a mustra su espirito di pelea na ora y a contesta den e propio promer inning cu dos carrera. Cu dos carrera mas den e tercer inning, Zenith a bai ariba 4 pa 3. Den e sexto Amstel a bolbe logra anota uno mas pa empata e partido, pero den e septimo sortario Zenith a bolbe anota ds mas pa bai y keda ariba. E ultimo dos carreranan di Zenith aki a worde anota cu dos squeeze play bon checutá.

A lanza henter e partido pa Zenith resulta pitcher ganador, e zurdo Mike Friel.

Amstel a usa dos pitcher. A cuminza e zurdo Sulbaran, kende den e tercer partido a entrega e responsabilidad na Alexander Doao. Pitcher perdedor a resulta Alexander Doao.

Mateo Reyes a entrega copanan

Despues di e ultimo partido, e president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes a haci uso di palabra felecitando e equipo Curazolenjo cu a logra dos triunfo y tambe e equipo di Zenith cu a logra e unico triunfo Arubano. E capitannan di e dos equiponan aki a ricibi e copanan for di man di Reyes.

Durante su discurso Sr. Reyes a participa cu directiva di Lago Sport Park a dicidi caba di invita e campeon di Corsow tan pronto e actual campeonato di Aruba caba pa bin hunga un serie contra di campeon y subcampeon di Aruba. Asina ta cu pronto e fanaticonan di baseball di nos isla lo por goza di un interesante serie atrobe. Indudablemente lo ta hopi interesante tambe si un serie worde organisa entre seleccion di e dos islanan.

Especialmente e ultimo serie aki a mustra com e calidad di baseball Curazolenjo a subi. E novena cu Amstel a presenta (casi un seleccion) a demostra hopi potencia.

Ademas cu e serie inter insular aki ta yuda hiza e nivel di baseball di ambos isla nan ta fomenta mas interes pa e deporte di baseball tambe.

ARUBA JRS A GANA ESSO 5 - 4

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba canchanan di Lone Palm Tennis Park den Lago Colony, a topa otro durante weekend un equipo di Aruba Jrs. y uno di Esso Tennis Club. Un total di nuebe wega a worde hunga cu e resultado final di cinco victoria pa Aruba Jrs. y cuatro pa Esso.

Diasabra atardi a worde hunga e siguiente weganan. Den dobbel femenino pa Aruba Jrs. a hunga senjoras RoeloffsValk y Van Strien a perde contra di senjoras Voilles y Nolthenius den dos set cu a termina ambos 6 pa 1. E dos partidonan di singles masculino a resulta ambos den triunfo pa Esso. C. Rimmer (Esso) a gana di Huib van Strien den tres set. E promer a worde gana door di Van Strien di Aruba Jrs. 7 pa 5, pero hibando e segundo 6 pa 0, Rimmer ta empata e partido y forza un tercer y decisivo set. Pa cada punto ta worde bringa fuertemente den e tercer set y ambos hungador ta duna tur loke nan tin awor. Cu score di 6 pa 3, Rimmer ta obtene e set y e match.

Realmente cansa tanto Rimmer como Van Strien a keda despues di e lucha di mas di dos ora largo cu nan a tene. D. Kerr (Esso) a triunfa den tres set riba Sid Frigerio. E setnan a caba 6—0, 4—6 y 6—2.

E partido di dobbel mixto a resulta den e promer triunfo pa Aruba Jrs. E pareha di Aruba Jrs. forma door di Cesar Kipp y Sra. Van Strien a gana esun forma door di Lankford y senjora den dos set 6—4, 6—4.

Ultimo match di e atardi tabata e promer dobbel masculino. Pa Aruba Jrs. a forma e team Luis Brion y Herman Kuiperi, mientras cu pa Esso a subi terreno Ted Burton y Gene Goley. E promer set a bai hopi pareew va na 7 pa 5 a termina den favor di Aruba Jrs. E segundo set sinembargo a bai hopi facil pa e team di Playa, cual a gana cu score di 6 pa 0.

Diadomingo atardi cu e score den ventaha di Esso 3 pa 2, e matchnan a worde reanuda C. Bruyn y Edwin de Cuba pa Aruba rJs. a gana nan match contra di Helms y Speziale den dos set sigi. E promer a caba 6 pa 3 y e segundo 7 pa 5.

Den e tercer match di dobbel masculino C. Kipp y Sid Frigerio tabata tin mester di tres set pa gana di Schrith y Van der Ban (Esso). E team di Esso a hiba e promer set 6 pa 3, pero cu mas anotacion a perde e segundo. E ultimo a caba 6 pa 2 den favor di Aruba Jrs.

Edgar Kelkboom a hunga e segundo match di singles masculino contra di Hans Wagemaker (Esso). E hoben Kelkboom a gana den dos set 7 pa 5 y 6 pa 1.

E encuentro di singles femenino entre senjoras RoelofsValk (Aruba Jrs.) y Koulman (Esso), a resulta den facil triunfo pa Esso. Rapidamente e setnan a caba 6 pa 0 y 6 pa 1.

Cu e tres triunfonan di diadomingo atardi Aruba Jrs. a hisa su total na cinco, loke a segura henter e encuentro pa nan.

RESULTADO DI BRIDGE DRIVE I.C.A.

ORANJESTAD, 12 juni. — Diaviernes Indische Club Aruba a tene un bridge drive. Nan a hunga den dos clase di e resultado tabata:

A-clase: 1. Fam. Bosman; 2. Sres. Van 't Sant-Schenk; 3. Sres. Hollander-Wesseling.

B-clase: 1. Damas Van den Bosch-Oostveen; 2. fam. Van Drie; 3. fam. Van Gijn.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster". Edicion suelto obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 12 di juni

DE VEER 8.30 „The fiercest heart" 18 j.
RIALTO 8.00 „La feria de la cancion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Comanche station" a.l.
AURORA 8.00 „Las cuatro milpas" 18 j.
SAVANETA 8.00 „De tijger van Eschnapur" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emaustraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brasilie 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 12 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply bringa you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 12 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 12 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

— No. 20 —

Si, Hella tabata drumi riba cama ta jora. Pero ora cu el a bira mas calmo, el a bin convence qui ridiculo el a comporte den bista di Harold. Ta com ta posible cu e por a haci asina, net cu Harald cu tabata su mehor amigu? Qui motibu nunca Harold a dunė di mester a ser trata asina brutu? Ta di com e por a reprocha Harold pasobra esaqui a hiba su partner di baile cas?

Ta quico Harold mester a pensa di dje awor?

Tur pensamentunan tabata acumula riba otro. E cu Harold no por a sigui biba huntu cu otro mas manera mucha. Ta claro cu no ta tur semper Harold lo por a queda pertenece na dje, manera antes cu e tabata chiquito el a hinka den su cabez. E tabata considera Harold manera pida oro cu tabata di dje sol. Sinembargo lo mester yega un dia cu Harold lo sigui su mes destino. Ta di com te awor e no por a pensa na nada di esaquinan? Lo yega e momento cu lo e hanja un mucha muhe cu e ta stima. Quizas e mucha muhe tabata ei tambe caba, ta quende por quita esei? E ora ei Harold lo bandoné pa e sigui e mucha muhe otro cu e ta stima.

Pero mescos cu drumi riba su cama Harold a descubri su amor lezando e vers, asina tambe Hella a bin convence pa su mes cu e tabata stima Harold cu alma i curpa i di enter su curazon.

E tabata stima su amigo di wega di mucha, su amigo di infancia. Awor e amor cu tabata antes algo normal, awor a cria raiz i a bira un amor di berde mes. Awor despues di asina tantu anja el a bin descubri esei cu su amor i su capricho tabatin un motibu mas grandi cu e mes por a imagina. E tabata stima Harold.

E dia cu el a hui bai den e shers di troca cas tabata mas pa e sigui su tawela cu pa e por tabata huntu cu Harold. Esei e tabata comprende awor.

P'esei awor el a bin comprende tambe cu e no mester a forza Harold nada. E tabata sa cu e tabata stima Harold, pero cu e amor tabata di un banda soi, anto lo e larga sobra cos na cuenta di destino.

Tabata un gran soquetada di su parti di a hinka den su cabez cu Harold tabata pertenece na dje. Esei tabata palabranan di mucha, solamente pasobra el a yega di salba Harold di un morto sigur. E tabatin awor 17 anja i casi un muhe caba. Awor e mester a cuminza comprende tur cos mehor.

Anto e tabata bisa den su mes:

„Majan na ora di baile lo mi comporta mi contento i lo mi no haci jalurs ora cu mi mira Harold combersa i sonrei cu Rita. Lo mi trata un rato na complace Hallback mes numa. Lo mi no opone ora cu Harold quier hiba Rita cas. Lo mi trata mi indeferente... completamente indiferente......"

Pero ata su lagrimanan a bolbe ta cuminza derrama.

E tabata sinti asina dolor... masha dolor.......

Su manece anochi na les di baile atrobe Sorenta tabata comanda: „Un... dos...... un... dos... Awe parce ta bai mehor...... Un... dos..."

Rita tabata goza dje bida nobo aqui, e i Hella tambe a bai dilanti. Rita a custumbra cu e sistema silencioso di su partner na regreso di cas. Aunque cu e mester bisa cu e hoben a trate masha contentu i carinjoso na ora di baile. Quizas ta serio mes su caracter tabata. Ria tabata goza dje biba nobo aqui, e tabata di naturaleza alegre i tabata atras tur hende. Sin exclui Harold. E tambe tabata hanja Rita encantadora, pero su curazon no tabatin nada di haber cu esei. E curazon aqui tabata pertenece na un damita pretendido cu tabata exigi cu l'e ta donjo di su curazon. I e no quier a quita e derecho aqui foi dje. Pero Hella no tabatin di minimo sospecho di esei. E no tabata mira e wowonan deseoso cu antes tabata miré cu brillonan asina iluminante. Cada bez cu nan dos su bistanan tabata bai contra otro. Hella tabata bira mira Hallbach su partner.

Sorenta a bati den man.

„Damas i caballeros", el a grita den e sala.

I na boz baho el a continua ora cu el a jama pareha Rita i Harold cerca dje.

„Boso dos ta e pareha di mas bunita cu ta pas pa forma un duo. Boso dos ta balia asina bunita hunto, cu foi awor caba mi ta risca recomenda boso na un concurso di baile. No rabia cu mi ta bai un rato cu bo dama Sr. Degenhard. Como amiga bieu di su cas lo mi quier a goza un ratu di su compania i despues di pausa lo bose contra cu otro 'trobe.

„Mi n' tin derecho riba esei, Srta. Rita"?

„Como no". Rita a bisa hariendo. „Sr. Degenhard lo ta contento cu e por bai un ratu cerca su amigunan".

„Den e caso ei lo mi hala tras un ratu". Harold a bisa lihe.

Ya e quier a corre bai cerca Hella quende tabata para ta combersa cu algun caballero meimei dje sala. Diripiente el a queda para i a bisa:

„Oh, srta. Rita, un momento, por fabor".

E mucha muhe a camna bai cerca dje.

„Si"?

„Mi quier a puntra bo un cos", Harold a bisa. I el a saca un pida papel foi su sacu.

„Bo quier a leza esaqui na camina pa cas i bisa mi quico bo ta pensa di dje?"

I pensando cu ta su programa el a dune pa e fiesta di despedida cu lo tuma luga despues di algun dia el a dunė, el a primi e pida papel den man di Rita riba cual tabatin e poesia skirbi.

Sonriendo el a pone un dede riba su lipnan.

„Pero warda silencio, n' ta berdad"?

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Y mientras cu mi tabata buta un hips ariba su pata, mi ta kere cu e donjo a bai cu mi caha di placa". 2. „Bo a hanja su nomber?" „Stranjo, nunca e no a bisa mi su nomber". 3. „E ta parce mi un typo professional". „Hallo, cortico, blond, cabei pretu??"



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. Kirby ta haci un bon biaha.. 2. „Adios, Rip!" „Nos lo bolbe mira bo!" 3. „Ta parce cu arqueologia no ta preocupa Dr. Packer mucho mas!"



Ultimo novedadnan di Nieuw Guinea

DEN HAAG, 12 juni — Gobierno hulandes, cu sintimentu, ta haci mencion cu antajera a muri den bringamentu na Nieuw Guinea durante accionnan contra infiltrantenan indones na Maledofok, e solda G. Bos di 20 anja, kende na Hulanda tabata biba den comunidad di Emmen.

Papoeanan secuestra

Via di radio na Nieuw Guinea nan a participa lo siguiente ayera: Durante un patrulla di rutina di polis via di e isla Radja- Ampat na cual entre otro nan a bishita e isla Gag den extremo occidente, a resulta cu henter e poblacion di e pueblo Kabelet tabata ausente. Un investigacion mas aleu a haci sospecha cu e Papoeanan, kendenan eynan mayoria mente ta atende cu cuido di nan cura. a worde obliga door di Indonesnan pa bai territorio Indones.

E situacionnan con nan a bai laga nan cosnan atras, ta indica e partida di e Papoeanan tabata desorganisa y no prepara. Nan no a hanja ningun huella den direccion di terra. Autoridadna civil ta sigui cu e investigacion.

Ta trata aki di menos cu cien Papoea. Nan ta acepta cu e Papoeanan a worde transporta cu botonan Indones.

Accionnan

Den ultimo fin di siman nan a bolbe mata tres paracaidista Indones, asina nan ta anuncia den un comunicado publica ayera na Hollandia.

Den e bringamentu di diasabra na Maladofok, 50 kilometer suroost di Sorong, na cual e solda Hulandes De Bos a muri, nan a mata un paracaidista Indones. Parce cu den e territorio aki tin mas paracaidista cu anteriormente nan a calcula.

Ademas e comunicado ta anuncia cu durante un tiroteo na e Peninsula Onin dos paracaidista Indones a muri y un herida a worde cohe presu.

Den e accion den territorio na Teminabuan tambe un paracaidista a worde herida y nan a cohe tambe presu.

Australia y Nw. Guinea

E Hulandesnan ta para nan so pa defensa di West Nieuw Guinea y pa defensa di libertad di e Papoeanan — asina un miembro di e colegio legislativo di e parti di Nieuw Guinea cu ta pertenece na Australia a bisa na inauguracion di anja legislativo di e colegio ey.

El a bisa ademas cu e ta considera necesario pa duna e Hulandesnan y Papoeanan na West Guinea yudansa cu material militar y si ta necesario yudansa militar mes.

E lucha contra Indonesia den e territorio menciona el a yama un lucha pa libertad di e pueblo y Australia no por permiti pa Indonesia logra ria den e actual agresion abierta cu ele ta hibando.

Posiblemente lo resulta cu Nieuw Guinea parti di Australia ta para riba e lista di Indonesia como siguiente victima.

Si e Indonesnan a conquista Nieuw Guinea Hulandes anto nan lo busca un otro distraicio y nan tin e ora ey seleccion entre Timor di Portugal of Nieuw Guinea di Australia, asina a miembro di e colegio a bisa.

RESULTADO DI HISAMENTO DI PESO

(Di nos redactor Deportivo)

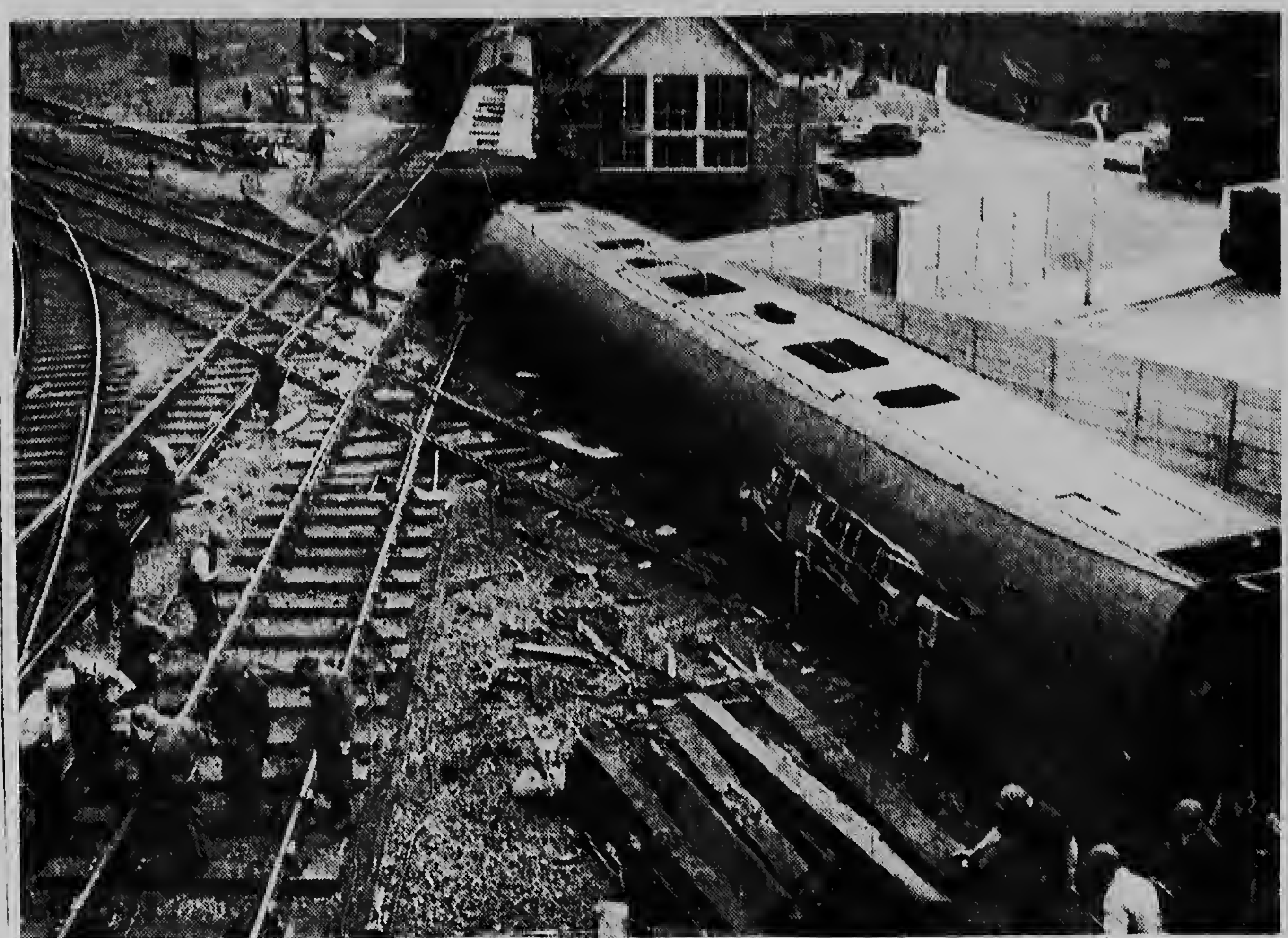
E contest di hisamento di peso teni diadomingo mainta na Sta. Cruz a duna e siguiente resultadonan. Den e clase di 132 lbs. tabata tin un solo competidor, kende tabata F. Rober's y cu a logra un total di 600 lbs. Den e clase di 148 lbs. Errol Tross a bolbe demostra su superioridad logrando e promer luga cu un total d' 690 lbs. Cu 605 lbs. V. Yarzagaray a keda number dos y J. Diaz cu 525 a obtene tercer puesto. Den peso pluma tambe tabata tin un solo competidor, esta D. Webster, kende a hisa un total di 525 lbs.

Den e clase di 165 lbs. Clarence Fraser a gana promer puesto cu total di 695 lbs. Th. Bareno a keda segundo cu 650 lbs. y Claude James tercero cu 595 lbs.

Den e dos clasenan mas pisa tambe tabata tin unicamente un competidor den cada.

M. Levingstone a yega un marca di 780 lbs. en total den e clase di 182 lbs. mientras cu den clase di peso completo E. Vorst a hisa total di 820 lbs.

No ta conoci ainda cual di e hisadornan aki, lo por yega na forma e seleccion Antillano cu lo bai competi na Jamaica den e Weganan Pan-Americano.



Grandioso tabatu e desastre cu a ser ocasiona pa via di descarrilamiento dje exprestrein di Londen—Edinburgh cu a costa bida di 3 hende. E accidente aki a tuma luga banda di e luga ingles Lincoln. Aqui riba e portret nos por forma nos un idea numa dje calamidad.

SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO NA FRANCIA

PARIS, 12 juni. — Di fuente autorisa nan a informa cu den e venidero sesion di e parlamento Frances nan lo entrega u proyecto di ley tocante un areglo pa personanan cu tin algu contra servicio militar.



Esaqui ta un bista dje segundo dia di bishita real Hulandes na Austria. Den compania di Burgemeester Jonas (en bril) La Reina Juliana a bai haci un bishita na e centrum pa muchanan invalido, cu ta ocupa aqui na haci ehercicionan di movecion den un piscina especial proyecta pa nan.

CRITICA RUSIANO RIBA MANIOBRANAN NA HULANDA

MOSCU, 12 juni. — Den e corant Ruso „Krasnaya Zvezda" nan ta scirbi tocante e ehercicionan conhunto di trupanan Hulandes, Aleman y Ingles na Hulanda: „Apenas Hulandesnan a hanja tempu pa lubida e terror di e ocupacion facista of e sucesornan di e trupanan nazi a bolbe regresa riba terra Hulandes. Nan a binj eynan riba invitacion di e revanchistanan di Alemania Occidental kendenan actualmente ta ocupa puestonan den gobierno.

INDIA TA BAI LIMITA IMPORTACION

NEW DELHI, 12 juni. — E minister di comercio e industria di India ayera a anuncia un rebaho di cincuenta porciento di importacion pa importadornan pa e anja aki te cu maart di otro anja.

E licencianan cu ya nan a duna pa e anja aki ta worde hala aden, cu fin di mengua e balor di nan. Un excepcion riba e medida nobo ta worde haci pa articulonan, cualnan mester worde importa bao di e programa Mericano di yudanza.

SURNAM KIER YUDANZA CONTRA MUSKITA

GEORGETOWN, 12 juni. — E hefe di e instituto a yudansa tecnico den territorio di Caribe, James Keen, a declara, cu gobierno di Surnam a pidi pa yudansa pa combati muskitanan cu ta plama gele koorts.

Keen a bisa esaki na su regresa na Trinidad despues di un bishita na Surnam y Antillas Neerlandes.

PRINS BERNHARD TA DUNA CRITICA

SCHIPHOL, 12 juni. — Na su regreso for di Merca na Schiphol, Prins Bernhard ayera mainta a duna critica riba loke e ta yama „E deporte cu den ultimo tempo ta penetrando tambe den prensa di Hulanda, pa ataca miembronan di casnan real." Prins Bernhard a observa, cu personanan real no por defende nan mes. „Si e atakenan ey ta socode den revista nan di mucha, anto no ta importa. Pero Prins Bernhard a hanja cu ta birando un poco di mas cu un revista semanal (el a menciona „Elsevier") tin curashi di bisa, cu despues 25 anja cu e no a haci nada otro cu defende opinion Hulandes, awor lo actua otro." Prins Bernhard a hanja masha malu cu nan ta scirbi clasenan di mentira asina.

Tocante su entrevista cu president Kennedy, kende el a haci un bishita di cordialidad, prins Bernard a bisa, cu e president Mericano a puntré tocante su opinion di e problema „Nieuw- Guinea".

Mi a contesta cu mi ta contentu cu gobierno y parlamento a dicidi di reanuda e deliberacionnan a base di e plan Bunker, asina prins Bernhard a bisa, y mi a expresa e speransa, cu senjor Soekarno lo cumpli cu su promesa pa haci mescos.

DESGRACIA SERIO DI TREIN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 12 juni. — Ayera un trein na un caminda di cruz a dal den un bus cu muchanan di school. Tan leu cu ta conoci 15 mucha a muri. Tin 40 mucha gravemente herida. Nan ta calcula cu e entidad di morto lo aumenta. Ora cu e desgracia a socode tabatin un neblina cerra.

ELECCION NA PERU

LIMA, (Peru), 12 juni. — Na e eleccion cu ayera nan a tene na Peru, ayera despues cu un tercera parti di e votonan tabata conta, e tres candidatonan mas principal pa presidencia te ainda tin mes tanto voto. E tres candidatonan aki ta Raul Haya de la Torre, president di e partido alianza popular revolucionaria Americana, Fernando Belaunde Terry di accion popular y general Manuel Odria di e partido Union Nacional Odrista.

Si ningun di e candidatonan hanja mas cu un tercera di e total votonan, anto congreso lo mester eligi president.

Na e eleccionnan, cu ayera a transcurri tranquilamente, nan mester indica tambe dos vice-president di Peru. ... mester eligi 55 senador y 186 delegado pa congreso.

APUNTES EDITORIAL

(Cont. di pag. 1)

otro bandu por tuma e conclusion, cu P.P.A. no tin mester di preocupa nan mes pa e eleccionnan di eilandraad pa 1963. E ultimo resultadonan a mustra cu A.V.P. cu delaster lunanan a haci tur posibel pa trece su posicion 4—4 den Staten, no tabata den condicion na kibra suficiente e simpatia dje mayoria di e pueblo, cual ainda aparentemente nan tin pa P.P.A..

Como ta di spera, cu denter di un anja e construccion dje fabricanan quimico — al contrario di actual — lo ta den full construccion, di manera cu mas hende ainda lo a hanja trabao y cu e oposicion den e circulo di hendenan aki lo tin menos acohida, por worde spera cu e chensnan pa e partido di oposicion, aki na un anja lo ta mas desfavorable cu actual. Pasobra nos a papia solamente di fabrikanan quimica, pero tin posibilidad cu e Bestuurscollege di Aruba den diezdos lunanan venidero por trece fuego artificial mas impresionante ainda.

———

Naturalmente ta un asunto masha peligroso pa specula ariba resultado di eleccion cu lo tuma lugar te aki na un anja. Pues den un anja masha cos por sucede. Un partido por plama foi otro door di desacuerdo den nan cu nan, candidatonan cu sa atrae hopi votador por sali for di lista — manera esaki sa sucede mas bez na Antillas, bolteamento y otro escandalonan politico por pone tur cos ariba abao. Eseynan tur ta cos cu mester tene na cuenta. Pero si nada di esaki pasa, y e desarroilo actual no worde interrumpi, anto e combinacion di partido na mando den eilandsraad por spera anja 1963 cu tur trankilidad. Pasobra pa hanja un majoria den eilandsraad e oposicion, cu actualmente tin 6 siento di 21 siento, mester saca eleccion venidero por lo menos 12 siento. Esaki lo ta casi un milagro si A.V.P. durante e 12 lunanan venidero logra hanja mas o menos cuater mil votos na su fabor.

———

Nos tin 12 luna ainda. Sin duda esakinan lo bira lunanan fascinante: tanto pa e politiconan como pa e publico den tribuna.

GENERAL GATOT SUBROTO A MURI

SINGAPORE, 12 juni — E stafchef interino di ehercito indones, teniente general Gatot Subroto ajera mainta a muri na edad di 58 anja na Djakarta, asina Radio Djakarta a anuncia.

E tabatin basta tempu malu. President Soekarno a nombra Subroto general despues cu el a muri y el a dune e titulo di homber nacional di estado.

Pais lo tene tres dia di rouw mientras cu ehercito lo tene luto shete dia.

INDIA Y CHINA

NEW DELHI, 12 juni — E minister president di India, Nehroe, a bisa den parlamento cu e no ta spera ataquenan grandi di China riba India. El a rechaza e idea pa kibra relacionnan diplomatico cu China.

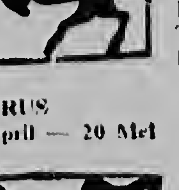
Un miembro di parlamento a puntra e premier cu esaki tabata ta nifica cu su declaracion cu „dak di mundu rond di nos ta cai aden" cu e ta spera un ataque riba gran escala.

Nehroe a bisa asina na un periodista estranhero.



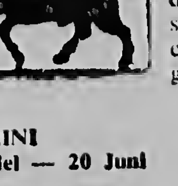
Esaqui ta un bista di e futbol-dorado na Santiago de Chili. Un comerciante ta haci masha bon propaganda pa su articulonan: emblema di manga na tur sorto di color y banderitanan di recuerdo di Chili.

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo por mira e desarollonan dje weekend-plan aqui favorablemente. Tur cos lo ta na bo fabor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un aspecto venidero ta avisa pa sea economico. No custumbra na haci gastu.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta tempo pa uni bo forzanan cu esnan di otronan, pasobra den esei bo tin bo ventaje.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo nan haci fuertemente un apelacion riba bo servicialidad i bo ayudo eventual. No larga di yuda si bo por.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta goza di influencianan favorable di planeta, cu principalmente ta di interes pa hobby i semehante.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na tur manera na pasa e weekend aqui dibertido cu hendenan den bo ambiente.

LIBRA
23 September — 22 October



Esaki ta un bon weekend pa bo hao viahenan, bishitanan i paseitonan en general i tambe e ta bon pa contacto.

SCORPIO
23 October — 22 November



E bista general ta satisfactorio pa compranan i tambe pa intentonan priva, hobbynan i cosnan por estilo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo tin e poder pa bo aplica bo na persona i circumstancianan. Haci uso di esei.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Ayudo ta disponible, contal cu bo dirigi bo na e persona preciso i trece bo problemanan dilanti sin vacila.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea e siman aqui altruistica, haci algo pa otronan, aunke cu esei ta perhudica bo un poco.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo por bini awe den relacion cu personanan cu di un of, otro manera ta bira interesante.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aja?" „E investigacion ta bai bon, senjorita. Cada dia e trampa ta bira mas cla. No desespera". 2. „Cuanto dia lo e dura?" „No ta bon pa bisa sorto di cosnan asina adelanta".



PEPITA

1. „Mi a jega querida, mi sunchi?" „Ay, Dios mio!" 2. „Mi no ta aregla, warda mi penja un rato!" 3. „Lorenzo! Ya mi por sunchi bo!" 4. „Mi no a haci bastante lihe?"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 13 JUNI 1962 — No. 4359

ELECCIONNAN PRESIDENCIAL NA PERU

LIMA, 13 juni — Fernando Melaunze Terry ta worde considera como ganador di e eleccionnan presidencial na Peru, asina nan a informa ajera nochi for di Lima despues cu nan a conta ochenta porciento di e votonan di e eleccion di diadomingo.

Den circulonan bon informa na Lima nan ta di opinion, cu Belaunde por ta sigur cu el a adqueri mas di un tercer parti di e total votonan, di moda cu pa e proximo periodo di seis anja e por bira president sin cu tin mester un eleccion di parlamento prome.

For di datonan, cu nan a adqueri pa medio di machinnan electronico ta resulta, cu e tin un ventaha formal riba Victor Haya de la Torre.

Den campanja di eleccion Belaunde a bisa cu e lo trece desarollo di agricultura y industria y reformanan social.

Belaunde tin 48 anja y ta fundador di e partido di accion popular. Na anja 1956 el a tuma parti na e eleccionnan presidencial y e tempu ey el a hanja mas tantu voto despues di Dr. Manuel Prado. E ta arquitecto y riba terreno politica el a preocupa su mes mayoria parti cu reformanan social y construccion di ciudad.

Haya de la Torre di 67 anja ya tin basta tempu ta participa na eleccionnan presidencial na Peru. Den su carrera politica el a hiba su partido, e federacion revolucionaria popular Mericano, di extremo izquierda pa derechista moderna.

E tercer candidato mas principal na e eleccionnan, general Manuel Odria, tabata di anja 1950 te 1956 president.

Den e dos anjanan prome cu esey e tabata president di e hunta militar cu a goberna Peru despues di e golpe militar di estado na cual nan a baha president Jose Bustamente.

KEHO DI TURISTA MERICANO OVER TAXINAN NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 juni. — Ultimamente un turista Mericano, Sr. Isaac C. Grindberg, abogado na Atlantic City, N.J. a reclama cerca oficina di Turista, aki cu e no por a hanja un taxi foi Aruba Caribbean Hotel pa e bai ciudad.

E turista aki a haci reservacionnan foi Estados Unidos pa e bai cena riba dia 17 i 18 u.p. na Bali Restaurant i na Basi Ruti Hotel. Ora cu riba e dianan ei pa 7.30 el a pidi un taxi, el a hanja tende cu e no por a hanja un taxi disponible. El a expresa su malcontentu over dje servicio i tarifanan masha altu di autonan di huur.

Antes diferente bez caba tabatin semehante quehonan, en particular over dje tarifanan altu. Ta socede tambe cu mucho bez e teleton na e terreno di parkeer pa autonan di huur ta ril pornada i cu no tin ningun taxi staciona ei.

Situacion na Argelia ainda no a mehora

Comandonan di ehercito secreto a habri ayera nochi candela riba e prefectura nobo na Oran. Trupanan di seguridad, cu tabata haci warda na e edificio, tambe na nan turno a tuma e atakantenan bou di candela.

Na Sidi-Bel-Abbes, na West Argelia, miembronan dje movimiento nacional di liberacion a tuma ayera tardi dos patrulla dje legion di estranheronan bao di candela. E tiroteo a dura tres ora. Nan a haci e prohibicion pa sali anochi mas tempran.

Sidi-Bel-Abbes, ta e cuartel general dje legion di estranheronan. Na Rocher Noir nan a saca despues un comunicado, den cual nan ta protesta contra e atakenan di ayera na Paris, y nan ta pidi un investigacion. Nan a bisa, cu e Argelinonan cu polis a detene, tabata yena billetenan di vota pa e eleccion tocante autodeterminacion.

Partidonan na Argelia

Segun circulonan, cu tin estrecho contacto cu e comision altu Frances, na Rocher Noir tin sigur, cu e partido Argelino di pueblo — e sucesor dje movimiento nacional Argelino di Messali Hadj — y e partido socialista, cu actualmente ta exclui dje participacion den e venidero referendum, te ainda por tuma pa parti na e eleccion. Tin tambe chensnan, cu un grupo di Europeonan lo inscribi pa participacion. E burgemeester liberal di Argel, Jacques Chevallier, taba in algun dia pasa na Rocher Noir un conversacion tocante esaki.

E gobierno checutivo provisional cu ta consisti di Mahometanonan so a tuma e decision pa exclui e movimento Argelino di pueblo y e partido socialista.

PIANISTA CARL SEEMAN TA BINI ARUBA

ORANJESTAD, 13 juni. — E conocido pianista Aleman Carl Seemann abata dispuesto, riba invitacion di Arubaanse Kunstkring di duna un concert den Cultureel Centrum, Oranjestad i anto riba dia 21 di juni p.v.

E disciputo habil aqui di e.o. Günther Ramin i Kurt Thomas, a procede primeramente como organista, pero na anja 1936 el a dicidi di dedica su carrera enteramente pianistiek.

Sur cursonan maestro na diferente conservatoria Europeo ta duné un reputacion como un di e mehor pedagogonan di nos tempo.

Tambe como companjador e pianista aqui a toca hopi.

E checucion completo di sonatanan di viool di Beethoven, huntu cu violinista di Austria Wolfgang Schneiderhan riba disconan, cu ta ehemplo palpable di esei.

Diferente bez tambe por scuche solista di piano na diferente orkestanan afama, manera orkestanan Philharmonica di Berlin i Viena.

El a duna funcion den casi tur centronan musical di West-Europa i norte- i surAmerica i na tur camina el a cosecha masha exito.

NAN A PERDE Y HANJA

ORANJESTAD, 13 juni. — Dia mars taba'a reina na Aruba un gran intranquilidad ora cu e boto „Gracia Maria" cu a bai cu como seis spearfishers na e isla Monique pa bai pisca te ainda no a regresa, no obstante e promesa dje tripulantenan di regresa dialuna anochi. Immediatamente e medidanan necesario a ser tuma i Marine Luchtvaart Dienst a sali Corsou pa bai busca e hendenan. E molesteman aki a ser recompensa, pasobra ayera tardi pa banda di 3.30, un dje avionnan a mira un bo'o banda di Monque. Masha cla nan por a mira abordo cu tabatin poco hende nan e boto ta zwaai cu obhetonan. Despues di Havenkantoor a ser poni na altura di esaki, „Arikok" a sali immediatamente pa bai trece „Gracia Maria". A spera ayera tardi cu anochi tempran lo nan por hanja contacto cu e hendenan aki i cu awe marduga porai 2'or lo nan lo a regresa Oranjestad 'trobe. Tripulantenan dje boto perdi tabata:

Pedro Bislick, Pedro Bislick, Eddy Bislick, Rosindo Colina, Dolfi de Kort, Mike Hagedoorn.

ARUBA TIN MESTER DI HENDE CU DIPLOMA TECNICO

ORANJESTAD, 13 juni — Industria petrolero arubano continuamente tin mester di mas obrero cu educacion. Cu terminacion di e fabricanan quimica cu nan ta trahando y e plannan di industrializacion di Eilandsbestuur, e pregunta pa obreronan tecnico lo bira ainda mas grandi. Si nos tuma na consideracion cu e industrianan instala aqui, tambe como consecuencia di orden di autoridad, trahadornan stranhero mester ser reemplaza tantu cu ta posible pa personal antillano, pues anto ta mas cu claro cuantu e pregunta pa trahadornan mas educa y mas tecnico lo aumenta den futuro cercano.

Un y otro thabatin como motibu di un encuentro entre representantenan di industria petrolera, Gobierno di Antillas, Eilandsbestuur y institucion di educacion. E reunion aki cu a tuma luga den oficina di aLgo, a ser asisti pa sres F. Wernet, deputado pa asuntonan di educacion, inspector di ensenjanza, W. A. Murray, president di Lago, A. J. M. Pope, Hefe di asuntonan di ensenjanza y diferente cabeznan di school y algun maestro.

Intencion di e encuentro aki ta pa tene consulto cu e maestronan di ensenjanza pa consulta respecto e manera cual estudiantenan antillano por hanja mas interes pa nan sigui ensenjanzanan B na Mulo y HBS.

E educacion aqui ta forma propiamente e base pa demas estudio den direccionnan tecnico. Tabata un deliberacion masha frutable. E consulto aqui lo ser continua den futuro.

Solamente cerca Lago sol caba, segun noticia cu nos a hanja, den e siguiente 10 anja lo tin necesidad pa un total di 51 tecnico y 26 otro forzanan pa personal di kader.

OUDERDAG THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD, 13 juni. — Dia domingo dia 17 di juni di 10 te 12'or lo tin den colegio San Tarcisio un mainta di contacto pa majornan. E maestronan anto lo ta ei presente pa por discuti cu majornan riba diferente puntonan na interes dje alumnonan.

DESTAJO DI TRAHAMENTU DI TOILETNAN

ORANJESTAD, 13 juni. — Dia 12 di juni u.p. na oficina di DOW a ser destaja publicamente trahamentu di un numero di toiletnan pa St. Filomena College na San Nicolas. E ofertanan tabata asina:

1.	Petrona & Croes	f. 14.320,—
2.	Isidro Lopez	f. 14.150,—
3.	Marcial G. Tromp	f. 13.700,—
4.	Bouw Mij „Aruba"	f. 12.395,—

POSIBLE AMENAZA PA KENNEDY

WASHINGTON, 13 juni. — E servicio Mericano secreto a haci justamente na New York un investigacion en relacion cu un indicacion, cu algun persona a amenaza pa comete un atentado riba bida di president Kennedy.

E homber aki, kende su nomber no ta conoce, y cu ta pertenece na e victimanan di e reciente flucuasion di koers na Wall Street, a dicidi di venga su mes riba e hefe dje gobierno, door di matele durante e paar di ora, cu e president a pasa na New York pa bishita su tata cu ta restableciendo di su atake.

Na e aeropuerto di La Guardia, caminda e president a tuma ayera mainta e avion pa tene un discurso na Universidad Yale, nan a tuma medida di precausion. Nan a controla cuidadosamente e indentidad dje personanan cu tabata presente na e aeropuerto. Servicio secretario a pone, cu nada tin e relasion pa supone, cu e amenaza tin un caracter serio, cu tur e otronan, cu cual semper y continuamente nan tin cu haber cu nan.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Indeling campetitie 1962 zoals vastgesteld in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van 7 februari 1962 en nummering volgens loting gehouden op 23 mei 1962.

HOOFDKLASSE
1. Dakota
2. Estrella
3. Riverplate
4. Tropical S.C.
5. Aruba Jrs.
6. San Nicolaas Jrs.
7. Jong Aruba
8. R.C.A.

A KLASSE
1. Sport Boys
2. La Fama
3. Deportivo
4. Estudiantes
5. Brazil Jrs.
6. Bubali
7. Union
8. S.C.A.
9. Lucky Star
10. Juventud Millonarios

B KLASSE
1. Jong San Nicolaas
2. Trappers
3. Britania
4. Lirio del Campo
5. Hollandia
6. Noord Centraal
7. Universal
8. Centro Real
9. Vitesse
10. D.I.N.
11. Santa Fé
12. Real Mativídiri
13. Trupiaal
14. East Star

RESERVE KLASSE I
1. Jong Aruba II
2. R.C.A. II
3. Universal II
4. Bubali II
5. Jong San Nicolaas II
6. Estrella II
7. S.C.A. II
8. Aruba Jrs II

RESERVE KLASSE II
1. Britania II
2. Jong Aruba III
4. Vitesse II

JUNIOREN
1. Estrella Jr.
2. Rapid Jr.
3. Jong Aruba Jr.
6. R.C.A. Jr.
7. Aruba Jrs. Jr
8. Tropical S.C. Jr.
9. Riverplate Jr.
10. Trappers Jr.
11. Dakota Jr.
12. S.C.A. Jr.
13. Hollandia
14. Brazil Jrs. Jr.
15. C. J. Cero Blanco Jr.
16. San Nicolaas Jrs. Jr.
17. Bubali S.C. Jr.

WEDSTRIJDPROGRAMMA JUNI 1962

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Zaterdag 16 juni Dakota vs. Estrella
Dinsdag 19 juni Riverplate vs. Tropical S.C.
Zaterdag 23 juni Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 26 juni Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 30 juni Dakota vs. Riverplate

A KLASSE

Zondag 17 juni 4.00 n.m. Sport Boys vs. La Fama Stadion
Zondag 17 juni 4.00 n.m. Deportivo vs. Estudiantes N.S.C.
Donderdag 21 jani 7.30 n.m. Brazil Jrs. vs Bubali S.C. Stadion
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Union vs. SCA NSC
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Lucky Star vs. Juv. Mill. Stadion
Zondag 24 juni 4.00 n.m. La Fama vs. Deportivo Stadion
Zondag 24 juni 400 n.m. Bubali S.C. vs. Union N.S.C.
Donderdag 28 jani 7.30 n.m. Estudiantes vs. Brazil Jrs Stadion
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Sport Boys vs. Juv. Millonario NS.C.
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. S.C.A. vs. Lucky Star Stadion

B KLASSE

Zondag 17 juni 4.00 n.m. Jong San Nicolaas vs. Trappers Trupiaal
Zondag 1 7juni 4.00 n.m. Britania vs. Lirio del Campo Britania
Zondag 17 juni 4.00 n.m. Hollandia vs. Noord Centraal Trappers
Zondag 17 juni 4.00 n.m. Reat Mativídiri vs. Santa Fé Real Mativídiri
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Vitesse vs. D.I.N.
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Universal vs. Centro Real Univrsal
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Trupiaat vs. East Star East Star
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Jong San Nicolaas vs. Britania Trappers
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Trappers vs. Lirio del Campo Britania
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Tropiaal vs. Real Mativídiri Centro Real
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Noord Centraal vs. Centro Real Universal
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Vitesse vs. Santa Fé Vitesse
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. D.I.N. vs. East Star East Star
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Hollandia vs. Uulversal Estrella
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Jong San Nicolaas vs. Lirio del Campo Trupiaal

RESERVE KLASSE I

Zondag 17 juni 4.00 n.m. Jong Aruba II vs. R.C.A. II Jong Aruba
Zondag 17 juni 4.00 n.m. Universal II vs. Bubali S.C. II Aruba Jrs.
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Jong San Nic. II vs. Estrella II Aruba Jrs.
Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II RCA
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Jong Aruba II vs. Universal II Aruba Jrs
Zondag 24 juni 4.00 n.m. R.C.A II vs Bubali S.C. II SCA
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Jong San Nic. II vs. S.C.A. II Britania
Zaterdag 30 juni 4.00 n.m. Estrella II vs. Aruba Jrs II SCA

RESERVE KLASSE II

Zaterdag 23 juni 4.00 n.m. Britania vs. Jong Aruba III S.C.A.
Zondag 24 juni 4.00 n.m. Sport Boys II vs. Vitesse II East Star
JUNIOREN: 4.00 n.m.
Zondag 17 juni Estrella Jrs. vs. Trappers Jr. La Fama
Zondag 17 juni Jong Aruba Jr vs. East Star Jr SCA
Zondag 17 juni Estudiantes Jr vs. R.C.A. Jr Tropical
Zondag 17 juni Aruba Jrs Jr vs Tropical Jr. RCA
Zaterdag 23 juni Riverplate Jr vs Trappers Jr Aruba Jrs
Zaterdag 23 jan. Dakota Jr vs. S.C.A. Jr. Dakota
Zaterdag 23 juni Hollandia vs. Brazil Jrs La Fama
Zondag 24 juni S. J. Cero Blanco vs San Nic. Jrs. Jr. Brazil Jrs.
Zondag 24 juni Bubali S.C. vs. Riverplate Jr RCA
Zondag 24 juni Estrella Jr vs. Jong Aruba Jr. Bubali S.C.
Zondag 24 jáni Rapid Jr. vs. East Star Estrella
Zaterdag 30 juni Estudiantes Jr vs. Aruba trs. tr RCA
Zaterdag 30 juni R.C.A. Jr vs. Tropical S.C. Jr. Tropical
Zaterdag 30 juni Riverplate Jr vs. Dakota Jr Dakota
Zaterdag 30 juni Trappers Jr vs. S.C.A. Jr Trappers

BEPALINGEN BETREFFENDE DE COMPETITIE 1962:

De competitie 1962 zal een aanvang nemen op zaterdag 16 juni 1962. De Hoofdklasse, A klasse en Reserve klassen zullen een volle competitie spelen (twee ronden).

De B. klasse en de junioren zullen een halve competitie spelen (één ronde).

Duar der wedstrijden, behalve bij de junioren, 2 x 45 minuten. De junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEREGELIN:

No. 8 van de Hoofdklasse degradeert automatisch naar de A klasse. De kampioen van de A klasse promoveert automatisch naar de Hoofdklasse. No. 10 van de A klasse degradeert automatisch naar de B. klasse. De kampioen van de B. klase promoveert automatisch naar de A. klasse. No. 9 van de A. Klasse speelt promotie- degradatie wedstrijden tegen de sub-kampioen van de B. klasse voor een plaats in de A. klasse.

No. 8 van de reserve klasse I degradeert automatisch naar de reserve klasse II. De kampioen van de reserve klasse II promoveert automatich naar de reserve klasse I. De sab-kampioen van de reserve klasse II peelt promotie- degradatiewedstrijden tegen no. 7 van de reserve klasse I voor een plaats in de reserve klasse I.

VERVANGING VAN SPELERS:

Twee veldspelers alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller doelverdediger mag worden vervangen.

ELFTALOPGAVEN:

De verenigingen, die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen zijn verplicht hun elftalopgaven uiterlijk 18 juni 1962 in te leveren bij de Sekretaris de Heer Gaillermo Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN :

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechter ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Sekretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

WAARSCHUWING :

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeetd dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

STRAFBEPALINGEN :

Dezelfde strafbepalingen als voor 1961 blijven van kracht voor de competitie 1962.

TERREINEN :

De verenigingen op wiens terreinen zal worden gespeeld, worden vriendelijk verzocht deze in goede staat te houden en behoorlijk uit te zetten.

HET BESTUUR.

Angel Alcazar de Velasco den conferencia di Prensa

PARIS, 13 juni. — Angel Alcazar De Velasco di 53 anja a declara ayera na un conferencia di prensa na Paris cu e, a yuda e sucesor di Hitler, Martin Bormann hui na mei 1946 cu un submarino for di Spanja pa sur di Argentina.

De Velasco tabata di opinoin cu te ainda Bormann ta na bida. El a mira e lider di nazi pa di delaster biaha na Ecuador na anja 1958. Bormann tabata bieuw pa sa edad y su cabes ta bashi. Segun Velasco Bormann a somete su mes na tres operacion plastico, door di cual el a hanja un otro sorto di nanishi y banda di cara. De

Velasco a bisa, cu anteriormente e tabata attache di prensa pa Spanja na Londres, pero e no sa unda Bormann ta. „Ni maske mi tabata sa lo mi no a bisa bosonan. Pa di delaster biaha cu mi a mira Bormann el a bisa mi cu e lo bai Europa un bes pa anja.

Velasco a duna e conferencia di prensa pa anuncia publicasion di un di su boekinan cu el a scirbi. De Velasco, a conta, cu e tabata toreador y despues na anja 1940, lider di servicio di contra spionahe di nazi na Spanja. Na anja 1941 te 1942 e tabata attache di prensa na e embahada Spanjo na Londres. Pero el keda traha pa nazi-cruz di herra. El a laga periodistanan mira un foto, riba cual e ta para cu un craz riba su pecho. De Velasco a bisa, cu na anja 1946 el a bai cu Bormann den un puerto di piscador na noord-este di Spanja abordo di un submarino y di ayanan el a nabega via Sur America.

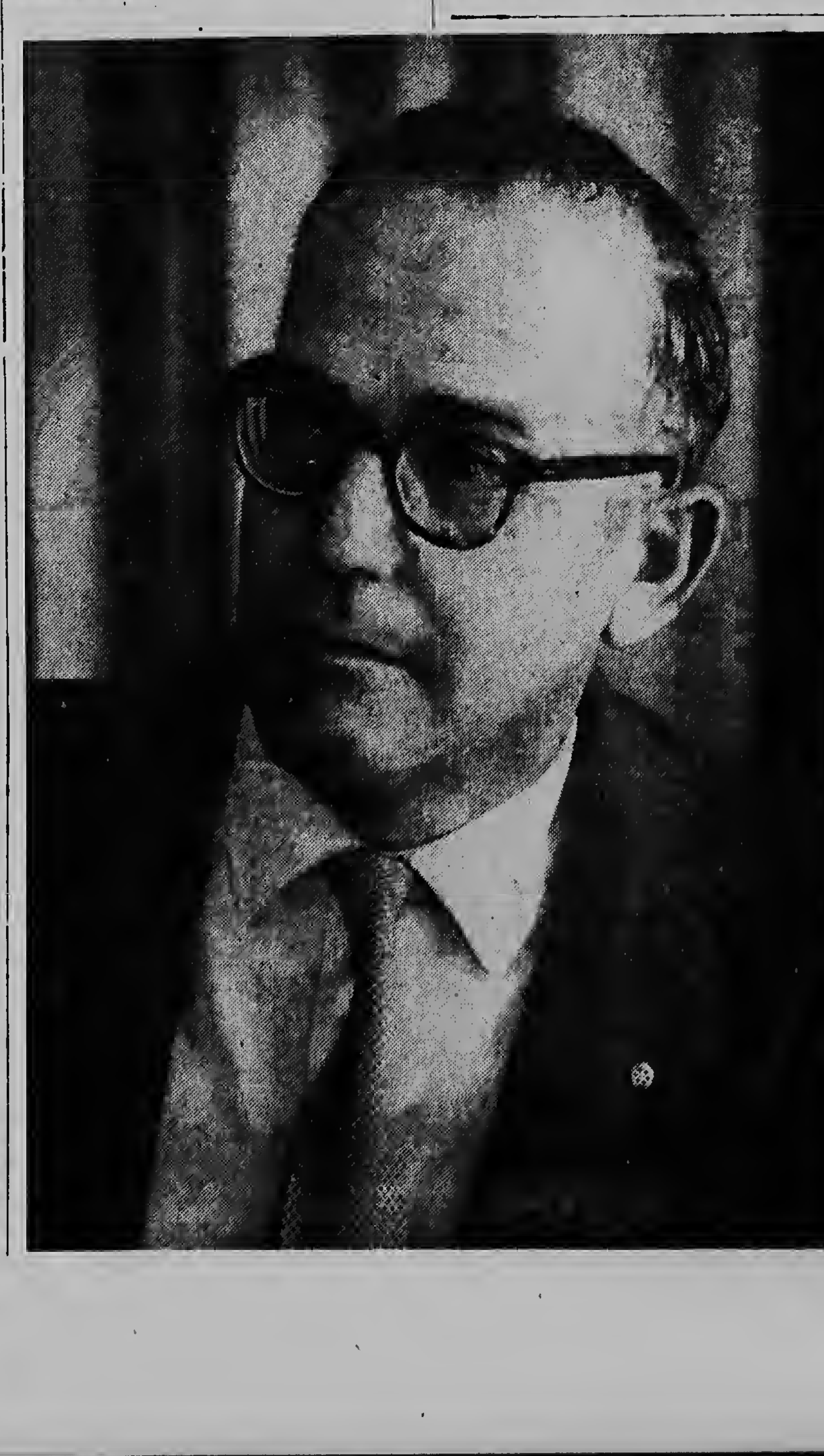
E viahe pa e parti Argentino di Patagohia a dura tres siman.

De Velasco a bisa cu na anja 1944 el a bai Alemania y for di januari te 21 di april 1945 e tabata bunker di Hitler na Berlin.

Despues el a regresa na Spanja, caminda el a stipula un routa di escape pa e nazinan. Na anja 1947 el a yuda un tal coronel Eichmann pa hanja un pasaporte Argentino. Ora cu na anja 1945 e tabata na Madrid, un nazi a acerkele pa e tuma preparativanan. E nazi tabatin e nomber „Felipi". Esaki a pidiele pa tuma preparativanan pa ricibi un persona masha importante, cu lo yega Spanja aki un luna.

E persona importante aki tabata Bormann. Nan a sconde Bormann durante tres luna den un castillo na e costa di Mediteraneo.

Ora cu Bormann a bai na mei abordo di e submarino el a bisa: „Europa lo bolbe mira mi como lider di un Alemania nobo y poderoso".



Aqui nos ta mira mr. I. C. Debrot, ministro di Cultura, Educacion y Sanidad di Antillas Neerlandes cu a ser nombra como consul general di Trinidad, cual luga muy pronto lo hanja su independencia.

VERLOOFD
TEOFILO DIAZ
en
ERNA GEERMAN
—
Aruba, 10 - 6 - '62

TELEGRAM DI KRUSHEV PA KENNEDY

LONDEN, 13 juni — Premier Krushev di Union Sovietica ajera nochi a manda un telegram pa president Kennedy di Merca den cual ta ta bisa, cu realisacion di un gobierno di coalicion na Laos lo por bira un cambio den bida di poblacion di aLos.

Tambe den un mensahe na premier MacMillan di Inglaterra Krushev a expresa su satisfaccion, cu e cooperacion di Rusia e Inglaterra como presidentnan di e conferencia na Ginebra tocante Laos a hunga un papel importante den checucion di e caminda pa un solucion pacifico.

E resultadonan logra na solucion di e problema Laociano lo reforsa e confianza, cu e sistema aqui di cooperacion tambe lo resulta exitoso na solucion di otro problemanan internacional, cu ta causa tension.

EHERCITONAN PA DEFENSA AEREA NA DJAKARTA

E cuartel general di ehercito indones a participa cu pronto nan lo cuminza cu un serie nobo di ehercicionan pa defensa aerea na Djakarta pa aumenta prontitud di poblacion. Esaki en conexion cu e actual situacion critica cu tin den e lucha pa West Nieuw Guinea.

NAN A NOMBRA EMBAHADOR RUSO NA CUBA

MOSCOU, 14 juni. — Alexander Aleksejef, cu for di dos anja ta na e embahada Ruso na Havana a wordu nombra embhador na como, como sucesor di Koedriatsjef, cu a hanja un otro puesto, asina Tass a anuncia. Aleksjef di 49 anja, tabata anteriormente attache cultural na Francia y prome secretario di embahador na Argentina.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „E sheriff no kier juda . ." „Lo mi tin cu busca e mucha muher ey mi so!" 2. E joven ta aki . . „Mi ta gradici bosonan cu bosonan ta hiba mi cerca mi ruman homber". „Ta un placer!" 3. „Ta falta mucho?" „Si!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

E profesor ta para ta mira na tur e puddingnan di ijs cu bini abao. Pero Olle a sinti un holo stranjo! „Ta parce holo di huma" Olle ta bisa. Y e profesor tambe ta sinti e holo di huma. Y kiko e cos banda di su pia ta? Awa! Awa di sneeuw cu a smelt. „Mi no ta comprende nada di esey", e ta pensa. „Com sneeuw por bai smelt den tur es friu aki?"



CIFRANAN DI E CAMPEONATO AA.

(Di nos redactor Deportivo)

E noyena di Heineken's ta continua invicto den e actual campeonato di baseball AA cu ta worde hunga den Lago Sport Park. Posicion di e cuatro equiponan cu ta compitiendo den e clase ey ta actualmente manera ta sigi:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Heineken's	6	6	—	—
Mariboro	6	3	3	3
Zenith	6	2	4	4
Esso ServiceCent.	6	1	5	5

E cifranan individual cu ta sigi no ta inclui e ultimo partido cu a ser hunga siman pasa:

Bateo individual

NOMBER	AB	Hit.	Aver.
H. John (H.)	18	9	.500
A. Lake (Z)	8	4	.500
B. Hoftijzer (Z.)	20	9	.450
G. Illidge (H.)	24	10	.417
A. Marlin (Z)	10	4	.400
Chip Richardson (Z)	15	6	.400
H. Maxwell (E)	11	4	.354
J. Halley (Z)	9	3	.333
R. Caster (M)	15	5	.333
R. Buckley (H)	22	7	.318
J. Halman (H.)	22	7	.318

Pitcheo individual

	WG	WP
Sam Jacobs (H)	3	0
P. Maduro (H)	2	0
E. Milton (H)	1	0

Carrera empuha:

Jose Halman (H)	8
G. Illidge (H)	7
R. Buckley (H)	7

Correra onota

G. Illidge (H)	10
B. Hoftijzer (Z)	9
E. Vorst (H)	8
R. Buckley (H)	8

Bose roba

E. Vorst (H)	8
S. Bryan (H)	4
A. Pantophlet (M)	4
R. Caster (M)	4

COCORICO A VAPULEA HILTON

(Di nos redactor Deportivo)

Den e campeonato di Junior League e novena di CocoRico a triunfa cu score di 11 carrera pa 1 ariba e equipo di Hilton. E refreskeronan a conecta total di 17 hit y comete cuatro error, mientras cu Hilton a conecta apenas un hit y comete 5 error.

Pitcher ganador a resulta E. Zievinger. Pa Hilton a perde J. Figaroa.

Ad. Chiclets 7 Friese Vlag 3

E chicleteronan di Adams Chiclets a supera Friese Vlag cu anotacion di 7 carrera pa 3. Un total di 7 hit e ganadoman a conecta cometiendo dos error. Friese Vlag a liga un solo hit y a hunga sin error.

Pitcher ganador C. Stamper, pitcher perdedor E. Maduro.



Durante e defile di personanan di edad avanza for di diferente lugar di Hulanda, kendenan a tuma e molester di a bin demonstra nan fieldad y apego na nan Reina stima, varios di nan a probecha dje ocasion di ofrece bunita regalonan na Su Mahestad y nan a expresa diferente palabranan cordial. Aqui nos ta mira Su Mahestad ta entretene cu algun di nan.

ARUBA LIONS 3 NUTRICIA 1
Viana 5 Pepsi Cola 0

(Di nos redactor Deportivo)

Aruba Lions ta continua obtene triunfo tras di triunfo den e actual campeonato di Oranjestad Little League. Diadomingo nan a supera Nutricia cu score di 3 carrera pa 1. Lions a conecta seis hit y comete tres error; Nutricia a conecta tres hit y comete mes tanto error. Pitcher ganador tabata E. Richardson. A perde I. Tromp.

E otro encuentro di Little League a bai entre Viana y Pepsi Cola, cual a worde gana door di Viana cu score di 5 carrera pa cero. Pitcher ganador N. Geerman, pitcher perdedor I. Maduro.

DESGRACIA DI TREIN NA INDIA

JAIPOER, 12 juni — Diesocho hende a muri ajera y 22 a resulta herida door cu banda di Jaipoer den norte di India un trein di pasahero a dal den un bus. Asina nan ta anuncia for di Jaiboer na India.

FAMILIA DI ALEMANIA OOST A PASA ZONA DI FRONTERA

ESCHENWEGE, 13 juni. — Un familia di Alemania oost di cincu persona a hui ayera cerca di Eschenwege na Hessen riba e zona di frontera pa Alemania West, caminda nan a pidi asilo. E pareha a haci manera ta un paseo nan tabata haci cu nan tres jiunan di seis te ocho anja.

Den becindario dje frontera e refugiadonan a pasa anochi pafor. Ayera mainta nan a logra di pasa frontera sin wordu ripara.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Star"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 13 di juni

DE VEER 8.00 „Twist around the clock" a.l.
8.30 „Toby Tyler" a.l.
RIALTO 8.00 „La feria de la cancion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Edge of Eternity". a.l.
AURORA 6.00 „Twilight in the Sierras". a.l.
8.00 „The world was his jury" a.l.
SAVANETA 7.30 „Melocomico" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilie ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 18.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 18.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 13 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europee — Norte_Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12 00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
8.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estreilita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de junio 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa, cu bestianan di cria, cu ta camna los y cu ta worde cerra den curanan di Servicio Veterinario y no worde recobra no tempo door di doñonan, lo worde bendi publicamente en lo futuo riba diarazon mainta y diasabra mainta pa 8'or na abattoir.

No. 21

E ultimo palabranan aqui a ser agrega cerca pa Harold, pasobra e programa ta contene diferente sorpresanan. Solamente Harold tabata desea di por a sa quico Rita por tabata opina di su poesia of cu e por tabatin un of otro reaccion mas stranjo cu di dje, pasobra semper un artista sa tin su ideanan raro.

Masha contentu pa motibu di e confianza deposita den su persona, aunque cu ainda e mucha muhe no tabatin di minimo idea de que se trata, el a responde na tono hariendo i un poco teatral:

„Lo mi sabi di cesa manera un sepulcro".

El a hinka e papel den un manga di su mantel i a retira.

Hella su bistanan skerpi no a hera e entrevista aqui, pasobra hende jalurs su bistanan ta penetra door di tur cos. Pero tambe diferente bez nan sa mira robes.

Indigna e tabata puntra su mes ta quico Harold por tabatin di combersa asina secreto cu Rita.

El a mira Harold ta bini den su direccion i immediatamente el a hinka su braza den es di Hallbach i a camna bai cu e hoben aqui.

Harold a queda para. E tabata sa mucho bon cu Hella a mire ta hini den su direccion. Ta qui tabata falta esaqui 'trobe? Paquico el a tuma e proceder ei? Foi durante e prome dia di baile anochi e tabata enteramente distinto den su manera di traté. No cu e tabata traté malo, ni antipatico, pero toch reserva. Harold ta huzga cu e no a duné ningun sorto di ocasion pa e comporte di tal manera. E no a duné ningun chens pa e por a combersa confidencialmente cuné. E antiguo amistad di confianza, di asina tantu cordialidad no tabata existi mas. A bini algu stranjo entre nan dos.

Harold tabata para ei ta refleccîona i ta pensa i no tabata sa cu tur e tempo aki e tabata spiona pa e wowonan amoroso di Rita. Simplemente e no por a quita su bistanan foi dje. Ainda nunca e no a hanja ocasjon di ripara Harold bon asina manera awor. Pa di prome bez su estatura altu a haci impresion riba dje. E tabata un berdadero homber, un protector, den kende su braza un mucha muhe por a sinti su mes protega.

Entretanto Hallbach a combida e damanan di bebe un champanja na su salu. Esei tabata cosnan cu e sa haci mas bez. E no tabata un bunita joncuman, pero e tabata generalmente gusta, un bon mucha homber e inteligente.

Hella a tuma luga banda di Hallbach. Diripiente el a tende Rita cu tabata sinta na un mesa ei un banda ta puntra su maestra di balle:

„Tende, Sorenta, bo n' ta hanja cu Sr. Degenhard ta e figura di cualquier hende su ensuenjo? Un figura di un heroe manera solamente bo por a mira den bo sonjonan?"

„Si", Sorenta a responde. „Ta loque mi mes tambe a ripara diferente bez. Hella por a tende palabra pa palabra cu e dos hendenan aqui tabata papia, pasobra e no tabata para mucho leu foi nan.

„Pero nos baronesa chiquito tampoco no ta di descuida. E tambe ta haci un bon figura riba escenario.

„Como no. Nan ta dos pareha masha nechi", Hella a tende Rita ta bisa sin di minimo resonancia di envidia.

E ora ei Hella a tende e otro mucha muhe ta bisa:

„Senjor Degenhard, lo bo no quier a bin sinta un rato cerca nos"?

Hella a dirigi su mes 'trobe na Hallbach i a cuminza un combersacion cuné masha anima.

Sinembargo su oreanan tabata skerpi pa tende tur loque e tresnan tabata papia tras di dje i aunque cu e tabata combersa cu sr. Hallbach, sinembargo e no tabata perde ni un pia di palabra di loque tabata ser papia su tras.

„Ta na bo ruman bo tabata para ta mira?" Rita a puntre.

Hariendo Harold a sagudi su cabez.

„E dama hoben ei no ta mi ruman".

„E n' ta bo ruman?" Rita a grita casi asombra.

„No. Mi n' conta bo esei ainda? Srta. Von Degenhard ta mi subrina..."

„Esei no por ta posible......"

„Esei ta asombra bo asina tantu?" Harold a bisa hariendo.

Rita a queda ta miré cu admiracion infantil i a bisa:

„Si, pero mi tambe lo quier tin un tio hoben asina. Esei lo mester ta masha agradable. Na un tio asina hende por confia tur cos. Esaqui no ta maha i no ta vervelend manera generalmente e tionan bieu sa ta. Pero quizas esei ta chanza di bo parti".

„Toch ta berdad. Propiamente nos no ta famia".

I pa di prome bez Harold su lenga a los i el a bin conta enter e historia i com el a bin hanjé den cas di famia Degenhard como yiu di Compagnie.

Esaqui tabata molestia Hella masha tantu. Ta pa qui motibo e mester a conta nan su secreto di mas grandi? Ta pa qui motibo nan mester a tende tur esei?' Diripiente el a lamta para.

„Ta birando poco calor pa mi aqui", el a bisa Hallbach. „Larga nos bam back den sala di baile".

Unbez Hallbach tabata di acuerdo cu esei. Ora cu nan quier a camna pasa e mesa diripiente Harold a bula lamta i a stroba nan paso diciendo:

„Hella mi quier a suplica bo di bin sinta bo cu Sr. Hallbach un rato aqui, pasobra mi quier a cerra bo conoci un ratu cu Srta. Uhlenhorst......"

Tabata imposihle na e momento ei pa Hella rechaza e pregunta aqui. Peor ainda cu ya Hallbach a duna su aprobacion caba.

Mientras Rita a duna Hella un siento banda di dje i a larga Hallbach sinta banda di Sorenta el a bisa:

„Ta alegra mi masha tantu cu e curso di balle aqui a trece nos huntu. Tabata mi deseo......"

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Pa tur trabao practico e homber aki ta morto". 2. „Si, nos tin un troubbel ariba nos man". „E ta haia rosea, su wowonan ta habri, pero e no ta mira". 3. „E sla ey riba su cabez a haciele inutil". „Sam no ta sirbi mas". 4. „Bo kier pa mi deshaci di dje, Brush?" „H'm pakiko no?"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.

1. „Bo entradanan pa e obra musical nobo, „Un novio para miss Broadway". „Danki, Desmond! Warda nan te e anochi di e estreno!" 2. „Ah e anochi di e estreno! Den e encanto di e teatro.. E silencio ora cu e telon habri.." 3. „Den e camerin di e estrella, Inace Marsh Si bo no cambia bo nervionan nunca nos lo no jega na hisa e telon". „Mi ta masha aterra, Victor.





E prome fase di restauracion di e palacio na Dam am na Amsterdam a termina. Riba e portret aqui nos por mira un parti dje palacio cu ya ta restaura caba. Den e weeskamer bo ta hanja e plafon asina bon pinta y cu nos bista nos no por a sigui tur camina, pero su plafon ta berdaderamente excelente, un obra bon acaba.

Hulandesnan na Nieuw Guinea y defensa di Papoenan

E Hulandesnan ta para nan so dilanti defensa di West Nieuw Guinea y pa defensa de libertad di Papoeanan. Asina un miembro dje consejo constitucional di Nieuw Guinea Australiaco. senjor Stuntz. a bisa na inauguracion dje sesion anual nobo di e consejo. El a bisa tambe. cu ta necesario. „cu Australia lo apoya e Papoeanan na West Nieuw Guinea cu material militar yambe cu ayudo militar". Lucha cu Indonesnan den e territorio el a yama. „un pelea pa libertad dje poblacion" y Australiano por permiti. cu e Indonesnan obtene victoria cu e actual agresion abierto. „Lo resulta posiblemente. cu e poblacion di Nieuw Guinea Australiaco lo ta e segundo riba lista di Indonesia.

Si e Indonesionan conquista Nieuw Guinea Hulandes. e ora ei nan lo busca un otro cos pa pasa tempu. y nan tin e eligi entre Timor Portugues y Nieuw Guinea Australiaco. segun senjor Stuntz. cu a yama e punto di bista Hulandes „valiente y desinteresado".

Paracaidistanan indones a rendi

Den e accionnan contra paracaidista Indones na Nieuw Guinea for di algun dia caba nan ta haci uso di un „arma nobo". Riba e territorionan caminda e paracaidistanan ta. nan a tira pamflettanan for di avion caminda nan ta bisa e Indonesionan cu na situacion ta desesperante y den cual tambe tin instruccion riba e manera cu nan por rendi nan mes na e militarnan Hulandes.

Tambe tin den e pamfletanan e seguridad cu e militarnan Hulandes lo no tira nan mata. Nan a constata cu despues cu nan a strooi e prome pamfletanan e comandantenan dje para- ...in den e territorio di Fak Fak y Kaimana. caminda s'man pasa nan a mata cincu di nan mes hombernan. segun informacion dje poblacion kier entrega nan mes. Na e Peninsula Onin segun un comunicado oficial cu nan a saca ayera na Hollandia. ayera dos Indones a entrega nan mes na un ptrulla Hulandes.

Un hosero oficial na Hollandia a declara ayera en relacion cu e noticianan Indones cu ta circula tocante ocupacion di lugarnan na Nieuw Guinea „cu esakinan no tin un hase". El a agrega. cu te awor aki ningun dje Indonesnan no a ocupa ningun lugar.

Waterman a sali for di Hulanda

„Waterman". cu a yega bao dia di Pentecostes na Nieuw Guinea a sali ayera tardi acompanja door di „Utrecht". for di Hollandia pa Biak. Tabatin abordo menos dje 800 militar.

Hollandia mester tuma medidanan di dos dia di Pentecostes pa un „invacion". di cientos di militair „den nan uniform di verano". cu despues di dos ora y mei di yegada tabatin mag di desembarca for di „Waterman". pa haci conoci di prome biaha cu Nieuw Guinea. E ora ei tabata basta seur y hopi di nan. cu no tabatin e suerte di wordu invita door di Hulandesnan. tabata camna den ningun destino den e cayanan sin luz di Hollandia.

Ademas na hopi di nan a keda poco di solda despues di nan bishita na Willemstad y Pearl Harbour y nan estadia abordo.

E prijsnan na Nieuw Guinea ta ademas mas altu cu na Hulanda. Un glas di cerbez ta costa por lo menos un florin y 15 cent. E re forza cu a yega cu Waterman". lo wordu pone mescos cu esnan cu a yega cu Zuiderkruis. temporalmente pa asegura e centra dje poblacion. Nan a pone e militarnan cu a caba di yega den accion contra paracaidistanan. Prome nan lo hanja instruccion. asina cu nan por pasa nan mes na e circumstancianan.

EMBAHADOR BRITANICO NOBO NA MOSCU

LONDEN. 12 juni. — Inglaterra ta hanja — probablemente den cuminzamentu di otro anja — embahadornan nobo na Moscou y Bonn. Segun e ministerio di exterior na Londen a anuncia. Sir Humprey Trevelyan ta bai Moscou. como sucesor di sir Frank Roberts. cu ta bai Bonn.

E actual embahador ayanan. sir Christopher Steel. ta bai cu pension. Sir Humphrey Trevelyan di 56 anja ta actualmente hefe dje servicio di informacion dje Foreign Office.

Sir Christopher Steel di 59 anja tin ya 35 anja den servicio di Foreign office. Na anja 1957 el a bai Bonn.

Den circulonan autorisa na Washington nan a tende. cu e embahador Mericano na Moscou. Thompson. probablemente na fin dje anja aki lo wordu re-emplasa riba su propio peticion. Thompson ta representa su pais for di 1957 na Union Sovietica.

FORZA COMUNISTA MILITAR NA AZIA

WASHINGTON. 13 juni. — Segun un raport anual dje programa pa segurisacion mutuo. cu nan a propone ayera na e congreso Mericano. ta contene e total forza militar comunista na Azia. cu ta mas di 200 division di combate. 4.000 avion Jet y un cantidad enorme di forza marina. Calculo ta bini dje oficina pa desarollo internacional en deliberacion cu ministernan di exterior y defensa.

Trupanan Mericano lo keda por lo pronto na Thailandia

WASHINGTON. 13 juni — Trupanan mericano lo keda por lo pronto na Thailandia pa protehele contra un posibel infiltracion comunista for di Laos. Asina funcionarionan mericano a anuncia ajera.

Nan tin temor cu e gobierno nobo laociano lo ta demasiado debil pa por contra e infiltrantenan comunista for di Noord Viernam na Laos.

PORTUGAL Y ANGOLA

LISBOA. 13 juni — For di cuminzamentu dje lucha na Angola na februari di anja pasa e forzanan portugues di guerra aya nana perde mas di 289 homber. asina nan a anuncia den un comunicado cu nan a saca ajera na Lisboa. Ministerio di defensa a declara cu e comunicado a worde duna en relacion cu e noticianan fantastico". di prensa di exterior tocante perdidanan di ehercito portugues na Angola.

PROF VAN DAM A HANJA CONDECORACION DI URUGUAY

UTRECHT, 13 juni — Prof. C. F. A. van Dam, director dje instituto spanjo portugues Ibero-Mericano na Utrecht, a worde nombra corresponsal (miembro corresponsal) dje academia nacional pa letra di Uruguay. Asina nan a anuciele ayera tardi durante un reunion na e universidad di reinado na Utrecht den presencia di su Alteza Royal principe Gernhard.

E embahador di Uruguay den nos pais, sr. Juan Felipe Yriart a anuncia e noticia aki y el a recorda con prof. Van Dam ya 30 anja caba ta traha pa e publico hulandes conoce idioma y cultura spanjo y Americano-latino.

Segun e embahador su esfuerzonan, a forma un base berdadero pa amistad entre Uruguay y Hulanda. Senjor Yriart a pone acento principalmente riba e balor dje condecoracion. El a bisa en relacion, cu hasta e gobierno di Uruguay kier a duna prof. Van Dam un condecoracion mas grandi. Prof Van Dam a bisa den su palabra di gratitud, cu e lo warda e aprecio di Uruguay pa cu ne. El a yama e republica oriental, e pais di escritornan cosmopolitico.

DIFICULTADNAN PA PRESIDENT GOULART

BRASILIA, 13 juni — Joao Goulart, e president deportista di Brazil, tabatin masha dificultad diadomingo atardi. Su E tabata bisa su mes cu e tin di asisti na e servicio di misa, pero den su curazon e hefe brazileiro di estado ta sinti mas pa tende e wega Brazil-Inglaterra cu nan ta hunga na Vina del Mar pa e cuarto final di e torneo pa copa mundial.

Un radio transistor cu kop telefoon a yuda e president. Pero no solamente president Goulart tabata na altura locual ta pasando na Vina del Mar. Sin cu a papia ningun persona e pastoor, cu a mira di dilanti, a gradici despues di misa den un oracion e victoria obtene di Brazil.

NAN A FORMA GOBIERNO DI COALICION NA LAOS

LAOS, 13 juni. — Segun nan a tende oficial na Washington, e gabinete di coalision forma na Laos dia 18 di lo wordu propone na e rey Laosiano. Despues nan lo instale oficialmente. Algun dia despues e conferencia di 14 potencianan tocante Laos lo bolbe reuni na Ginebra, pa termina e acuerdonan alcanza. Na Washington nan ta bisa, cu Merca lo reanuda probablemente prome cu e instalacion dje gobierno di coalision nan ayuda mensual na Laos di mas di 3 millon dollar pa luna. Nan a stop cu e ayudo aki, ora cu e gobierno derechista bao di Principe Oem no kier a delibera seriamente cu e neutralistanan y izquierdistanan. Radio Moscou a papia di gran exito, cu ta fruto di gran pasenshi dje forzanan patriotico y apoyo moral dje campo socialista bao di direccion di Union Sovietica.

DESGRACIA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 13 juni — Na Buenos Aires e banderanan tabata halfstof ajera y e scoolnan tabata despues bashi despues di e dalmentu di ayera entre un bus y un trein. Henter e poblacion ta tene rouw pa e 40 muchanan cu a muri ayera na e accidente.

Henter anochi familianan tristu a tene warda na e cahanan di morto. Na e accidente e chauffeur dje bus y un juffrouw di scool tambe a muri. Dje 120 muchanan cu tabatin den e bus, solamente tres por a bai cas despues di tratamentu den hospital. Segun reciente informacion e situacion di 14 dje muchanan ta grave.

CHUBBY CHECKER TA BAI CORSOW



Segun cu nos ta informa e afamado mericano rey di twist, e homber cu a inventa twist lo bishita Corsow dia 21 y lo duna e mes dia 3 show, pasobra e mes dia lo e bandona Corsow trobe.

ARIES
21 Maart — 20 April

Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hende stroba bo den bo decision.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E dia di awe ta di gran interes cu bista riba bo financia personal of tambe di bo esposo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tips, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valeroso nan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intimo, cu otronan. Bo ta excita mucho lihe.

LIBRA
23 September — 22 October

Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tanto cu papia.

SCORPIO
23 October — 22 November

Pone tino riba cada noticia, cada participacion, cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un probecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di esaquinan profundamente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tin tres hende pa investiga e caso.. Bo di cu no ta importa bo di gasto. conque cu mi duna bo mi maximo servicio.." „Bueno tin algun rastro di Dundee Greer?" 2. „Si tin rastro." Un poco mas y e lo cai den nos trampa. Bo por ta seguro.. senjorita Van Every... ...menos que..." 3. „Ki sorto di cos?" „Si no interveni un crimen, morto accidental. suicidio. viahe pa extranhero...."



PEPITA

1. „Esaki ta mi courant!" „No. senjor esaki ta esun di mi!" 3. „Cu asina hopi hende den mundu y un vecino manera esey tin cu toca mi!" 4. „Ata nos courant aki. querido..."



ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 14 JUNI 1962 | No. 4360

Tur ilusion di Chili deportivo a desvanece pa e victoria di Brasil

SANTIAGO, 14 juni — Loque por a bira e dia nacional di fiesta na Chili, a bira un dia di luto profundo. Como 77.000 a jena tribuna completamente yen sin cu a sobra un tarheta. E chilenjonan a grita tur loke nan tabata por, pero en vano.

Den un duelo brillante cu un fin poco desagradable e campeonnan di 1958 a holbe demostra nan gran forsa. Garrincha y „Killer" mescos cu den final na 1958 abata e armanan poderoso di e Brasilenjonan. Tur dos a percura pa dos anotacion cada uno. Solamente un Chilenjo tabata tin cu por hari, aunque cu un poco dificultad, y esei tabata e tesorero di e comité organisador.

E 77.000 bishitantenan di e partido a percura pa un entrada di 350.000 dollar (mas di 500.000 florin Antillano) loque ta un record mundial.

Na Vina del Mar, unda Sur Slavia y Checo- Slovaquia a efectua na semi final Europeo, e interes pa e partido no tabata testigu di un duelo semi final Europeo. e interes pa e partido no tabata asina grandi. Ni 5000 fanatico tabata testigu di un duelo den cual ambos equipo tabatin miedo di ataca.

Sinembargo Checo-Slovaquia a demostra cu e ta esun di mas fuerte gracias na un final den cual nan a ataca bon pa gana cu score di 3—1.

Diadomingo awor pues e dos equipo nan cu lo enfrenta otro pa dicidi cua ta bira campeon. Lo ta Brasil y Checo- Slovaquia. Mientras cu diasabra Chile y Sur Slavia lo disputa e di tercer y di cuater puesto den e torneo.

Pa Brasil lo tin un dolor di cabez y esey lo ta si nan delantero estelar. alero Garrincha na por tuma parti den e partido, ya cu ayera na ultimo minuut di e partido contra Chile el a comete e error di mas grandi den e torneo y esey tabata di ataca un hungador Chilenjo cu man, door di cual e arbitro mester a expulse for di e partido.

E WEGA MES Garrincha tabata indominable.

Pedro Rodriguez profundamente infeliz. Den dos wega e linksback Chilenjo practicamente a saca Garrincha foi wega e temporada anterior. Trainer Riero a hasa tactica di su club enteramente riba e conocimiento cu e rapido delantero derecho Brazilenjo tabatin un ansia mortal pa Rodriguez. Hasta team di Chilenjonan tabata cambi pa esei.

Despues di mei ora di wega tur hende tabata sa cu cos no tabata bai segun deseo di e pueblo Chilenjo. Garrincha no tabata munstra ningun respet mas pa e invencion di Rodriguez.

Dos bez el a pasa Rodriguez cu un schijnbeweging simple pero rapidisimo, manera ta Brazilenjonan sol por conoce e secreto aqui. I sin ningun miedu e tabata pasa cantu dje back afama di Chili. Dos bez Garrincha a mik i su cajonazo tabata asina sigur cu ningun dje dos biahanan aki keeper Excuti di Chili no a hanja ni ocasion di muf. Pues foi despues di 31 minuut e wega tabata 2—0 na fabor di Brazil. Chili tabata parce un team perdi.

Wel ta cierto cu e animacionnan dje publico na nan equipo no a bira menos duru, pero a lo largo esaki a degenera den palabranan i expresion. Pero ainda Chili no tabata perd'. Pero aida Chili no tabata perdi. Dos minuut prome cu referee a pone un fin na e prome mitar wega. e rechtsbinnen Toro tabatin un choque cu Zito i unbez referee a fluit pa strafschop. E Chilenjo a probecha dje chens ofreci aqui i a shoot masha duro mes fuera alcance di keeper Brazilenjo, pasohra e bala a hai te leu aya den huki. (1—2).

Despues a bini porfin e „mitar otro di Vava". Ya foi den segundo minuut e lider di ataque di Brazil atrobe a ocasiona profundo tristeza den e filanan Chilenjo. Un corner di Garrincha a carga e bala trece riba cabez di Vava, kende sin misericordia a shoot cu cabez 1—3.

E resistencia di Chili tabata desconoci. Santuario di Gylmar tabata sagudi pa golpenan pisa. Den 16 minuut di wega e linkshalf Zozimo a stop un tiro di Tobar cu man. Esaki a bira un strafschop i Leonel Sanchez a hinka e goal aki na un manera cu ni e keeper di Brazil a mira. (2—3).

Ni siquiera un cuarto di ora Chilenjonan no tabatin e oportunidad di a queda cu e alegria, pasohra atrobe tabata Vava, kende 12 minuut prome cu ora di termina a cambia situacion na 2—4 cu un cabezaso.

E lucha tabata dicidi. Brazil a congela e wega pa furia mas grandi di miles i miles suporternan. Pa un tin sensacional Handa i Garrincha a percura. Nuebe minuut prome cu fin e lider di ataque Chilenjo no por a domina su nervio mas. El a ocasiona un golpe fuerte na curpa di un dje hungadornan Brazilenjo. I esaqui tabata e motibu cu referee mester a corre cuné foi terreno. Apenas un minuut despues Garrincha a haci su unico fout den e wega sensacional aqui. El a cuminza bringa cu Rojas. De la manera cu e delantero derecho di Brazil a ser saca foi terreno. cu e chens cu quizas e no por hunga final diadomingo pa su club.

Na Vina del Mar a bunga Checo Slovaqui i Sur Slavia e wega di chensnan perdi. Nan tur dos ta morto nervioso. Pa ambos lado diferente tironan tabata ser dispara leu foi e goal mes. Despues di 10 minuut di wega e delantero derecho di Sur-Slavia a hanja un buni a chens i sin tino e invaller di 31-anja a shoot un banda. Di ambos lado shotnan tabata bai cu mal punteria i hasta 3 minuut prome cu sosiego palo di goal ta stroba un goal sigur pa Checonan.

Ya foi e ora ei e entusiasmo tabata masha poco i di mes no taba in mucho interes pa e wega aqui como ava mes envez di mira. nan tabata combersa dje wega di diadomingo awor.

Sinembargo e brio a bini den segundo mitar wega. Parce cu cos a cambia i cu un bunita cabezaso Checo tabata goberna cu 1—0. Sur-Slavia cu no quier a guli e pildi aqui tabata lucha cu animo di un desesperado i pa un fout dje keeper Sur Slavia a empata e wega 1—1.

No a dura mucho cu mientras ora di stop tabata hinendo presion di Checonan a bolbe ocasiona un punto di e Suizo Schere 2—1. Un back di Sur-Slavia cu a comete hands den strafschopgebied a duna Schere trobe chens di score.

Situacion a bira 3—1 na fabor di Checo i tur bista deportivo di mundo ta spera cu ansia e wega i lucha titanica di diadomingo awor entre Brazil i Checoslovaquia.

Combersacionnan cu Jose Maria Gil Robles

PARIS, 14 juni. — Jose Maria Gil Robles, lider dje democraticonan Cristian Spanjo a bisa durante un entrevista cu e corant Frances „Figaro", cu e mihor solucion pa un Monarchia Spanjo lo ta, esun cu ta tene cuenta cu e reglanan di democrasia".

Gil Robles a exigi destierro riba un permanece obliga riba islanan Canario. E gobierno na Madrid a pone dilanti e opcion aki, despues di su participacion na e congreso di movimento Europeo na Muenchen.

El a mira como esencial. „cu e Spanjonan cu a emigra a comprende. cu e basenan pa un discusion. cu oposicion interior ta prepara, aceptable". Ta parce cu e puntonan di bista ta di acuerdo loke ta referi un evolucion politico sin violencia y poco poco.

Desarollo na Spanja. ta depende segun Robles dje actitud di ehercito. „Esaki te ainda ta na banda di general Franco".

„Ta dificil pa forma un imagen dje berdadero poder di diferente partidonan oposicional na Spanja". Gil Robles ta keré sinembargo. cu e cristian democraticonan por conta cu apoyo di hopi hende.

„Riba e pregunta pa e actitud dje Clerus Spanjo. Gil Robles a bisa cu segun e — principalmente e pastoornan hohen — tin simpatia pa un politico, cu e instalacionnan di iglesia ta inspira y cu lo segura paz y husticia den futuro".

Alfin Gil Roble a bisa. cu e no ta spera un evolucion liher dje situacion politico na Spanja.

FERROVIARIA NA FRANCIA

PARIS. 14 juni. — Obreronan na na e stacion Parisiense di ferroviaria" „Gare du Nord". a cuminza ayera mainta tempran un huelga. E huelga aki ta proclama door di un sindicato comunista. cu esaki un siman di trabao di 40 ora. Segun ferroviaria Frances e servicionan principal ta funciona nomaal.



„Werkelijkheid van Karel Appel" ta titulo di un pelicula cu a cosecha hopi laureles na Hulanda y cu ta duna un idea dje sistema di traha dje pintor cu actualmente ta haciendo furor entre e pintornan hulandes. Nos ta mira Karel Appel aki manera e ta aparece den e pelicula, cu su handschoennan di rubber ta haci su trabao.



E Fiat cu reina di carnaval 1962 Srta. Linda Maduro a hanja di regalo di Comision di Carnaval na ocasion di su eleccion, a bira diadomingo total loss pa via di un colision, ora cu e Plymouth A-2557 repentinamente a sali p'atras y a primi e auto chiquito di Linda dwars door di muraja di pastorie di Sta. Cruz. Riba e portret nos ta mira e Fiat destrui pa derech y e plymuth cu ta sali mitar for di e muraja destrui.

Situacion reciente na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 14 juni. — Den un comunicado cu nan a saca na Hollandia nan a bisa cu un paracaidista Indones a entrega su mes ayera na e Peninsuta Onin na e costa sureste di Nieuw Guinea na un patrulla Hulandes.

Na e accionnan den e territorio di Teminaboean nan a bolbe coje un paracaidista herida, segun e comunicado.

Na Hollandia nan ta punta, si e Indonesionan den e dianan cu ta bini lo bolbe trata di haci atterizahenan for di aire. Ya ta mas cu un luna cu tabatin un atterizahe di paracaidistanan — y luna yen cu nan tin mester ta orientacion for di laira — lo conduci pa eventual accion Indones. Nan a juma (Hulandesnan) medidanan di precausion banda di costa y e defensa aerea ta reforza pa trata, pa evita mas tantu posibel atterizahenan nobo.

Y nan tin e indicacion cu eaber dad e Indonesionan ta preparando un accion nobo contra Nieuw Guinea occidental.

SOEBANDRIO TOCANTE NIEUW GUINEA

Minister Indones di exterior Soebandrio a bisa na periodistanan despues di un reunion dje „Staf di liberacion di West Irian", cu lo ta dificil di regla e kestion di Nieuw Guinea si prome e Hulandesnan no kibra nan forza militar ayanan. President Soekarno a bisa na e reunion, cu e mandamentu di reforza Hulandes na Nieuw Guinea, ta indica, cu Hulanda no ta prepara pa regla e kestion pacificamente, segun Soekarno.

RESPUESTA DI KENNEDY NA CHROESJEF

WASHINGTON, 14 juni. — President Kennedy a responde ayera riba un telegram di premier Chroesjtsjet, cu e formacion di un gobierno di coalicion na Laos lo tin un desarrollo positiv y importante te pator dje fronteranan di Laos. El a bisa cu e tin mesun opinion cu Chroesjtsjef, cu noticianan for di Laos, ta masha animante.

GOBIERNO DI ARGENTINA MALCONTENTU DI NUNCIO APOSTOLICO

BUENOS AIRES, 14 juni. — Algun exprecionnan critico di e Nuncius Apostolico na Buenos Aires, Umberto Mozzoni, a conduci, cu e gobierno di Argentina a pidi Vaticano pa yama Nuncius mas liher posibel bek. Manera nan a bisa ayera den e capital di Argentina, Vaticano a bisa, cu e nuncius lo sali for di Argentina den algun dia.

E Nuncius a haci critica riba e personanan cu a baha ex-president Frondizi y tambe el a critica e actual gobierno.

INCENDIO NA PROPIEDAD DI BOUDEWIJN

TONGEREN, 14 juni. — Polis Belgo ta busca un gang, cu den e fin di siman cu a caba a trata di cende e landhuis di Rey Boudewijn na candela.

E cas aki e rey a ofrece su esposa, Reina Fabiola, como un regalo di casamentu. Diasabra un candela den mondi a amenaza e cas aki, pero nan por a salbe na delaster momento, door cu biento a cambia.

Politica Frances di exterior

PARIS, 14 juni. — Minister Frances di exterior, Couve de Murville, a bisa ayera den respuesta riba critica di ganadornan, maske tin diferencia di opinion entre Francia y Merca, no ta existi peliger pa NAVO.

E diferencianan di opinion den e kestion Berlin no tin caracter fundamental pero ta referi solamente tactica. Contactonan entre Merca y Union Sovietica tocante Berlin ta pa Francia ningun estimulacion pa cambia su punto di bista.

Riba e pregunta si Gran Britania lo afilia si of no den e comunidad Europeo e asunto Europeo ta duna un aspecto henteramente nobo.

Si e Britaniconan afilia, e otro paisnan lo sigi. Anto pur cos lo cambia. E comunidad economico Europeo lo no keda un organisacion regional, pero e lo bira un organisacion mundial.

„Mi no ta bisa", cu esaki no ta mes bon, pero solamente mi kier bisa cu e ora ei e lo bira otro, segun Couve de Murville.

Ora cu Inglaterra afilia den e mercado comun Europeo lo no tin e ora ei un Europa supera nacional, segun Couve de Murville.

Inglaterra mester acepta e puntonan esencial dje tratado di Roma, ora cu e seis consideré como un participante comun. „Mi no ta mira, mescos cu Merca, con nan por expande mercado comun te na Merca.

Tocante temor pa un Paris bon el a bisa, cu e alianza entre Francia y Alemania West ta un dje sucesonan politico di mes grandi despues di guerra y cu un Europa berdadero no por wordu construi sin Europa.

TRUPANAN BELGO NA ROEANDA OEROENDI

NEW YORK, 14 juni. — Minister Belgico di exterior Spaak, a propone ayera den e comision di gobernacion dje asamble general di Nacionnan Uni, cu e trupanan Belgo lo worde pone pa tempu di tres luna na disposicion di e gobierno di Roeanda y Oeroendi si e dos territorionan aki bira independiente dia prome di juli. Belgica ta dispuesto pa duna e dos estadonan nobo aki medidanan pa mantene orden cu vista riba e hecho, cu ehercito y polis na Roeanda y Oeroendi te ainda no ta dispuesto pa cuminza cu nan trabao.

Minister Spaak, a propone, cu Nacionnan Uni lo manda misionnan economico pa e dos territorionan aki pa yuda Belgica den su cooperacion technico.

HUIDA DOOR DI TUNEL

BERLIN, 14 juni. — Un hosero dje gobierno provincial di Berlin West a segura, cu un grupo grandi di refugiadonan a logra ayera di alcanza Berlin West.

E bosero a bisa, cu prensa lo no duna mas aviso tocante huida pa occidente. Manera nan a anuncia, nan ta kere cu e grupo a logra di hui door di un tunela bao dje muralla Berlines.

Pero e bosero a bisa tambe, cu e grupo cu a yega ayera na Berlin West ta consisti di mas cu 10 persona.

MIEMBRO DI PARLAMENTO NO TA BAI SPANJA

LONDEN, 14 juni. — Miembro Britanico socialista di parlamento, Lipton, a anuncia, cu e tin idea di haci un bishita na Spanja pa trata pa obtene libertad di prisoneronan politico.

Pero despues el a anuncia cu el a kibra su viahe. Lipton, cu mester a bai Spanja ayera cu un abogado Fran-bisa, cu e ola nobo di presion na Spanja ta un indicacion cla, cu autoridadnan Spanjo lo no haci nada. Cada uno, cu duna nan informacionnan tocante circumstancianan den prison, ta corre e peliger di wordu aresta, hasta exilia.

ARRESTANTE A GULI PIDA HERU Y A HUI FOR DI HOSPITAL

AMSTERDAM, 14 juni. — Klener F. de la C. di 30 anja for di Amsterdam, cu nan ta sospecha di a haci un intento pa horta, a wordu cerra den oficina di polis, y el a guli un pida herru di mas di dos cm. hanchu y 20 cm. largu asina cu e por huj for di su selda. Nan a manda pa e binnengasthuis na Amsterdam caminda nan a operele pa saca e herru. A yega asina leu cu e pacien e (arestante), apesar di krampnan fuerte den su stoma, a logra hui for di hospital. Den me ora polis por a bolbe detenele. El a bisa cu e no por ta cerra, y ademas e tin deseo di baj cas pasombra su casa a hanja un yiu.

VUELTO DEN ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 14 juni. — Den e curso di e resultadonan di e eleccionnan presidencial na Peru ayera a bini vuelo inespera na fabor di Victor Haya de la Torre, lider di e federacion revolucionaria Americano.

Ora cu nan tabata conta e votonan for di e provicianan cu ta dificil pa alcansa den norte di e pais a resulta cu Haya de la Torre a pasa e lider di e partido accion popular, Fernando Belaunde Terry. Te ayera tur hende tabatin Terry como ganador di e eleccion.

Segun e machinnan electronico di ehercito Haya de la Torre. Tabatin ayera 517.000 voto, contra Belaunde 516.000. E tercer candidato importante, Manuel Odria tabatin 450.000.

Segun circulonan bon informa e cambio den e resultadonan ta nifica un sorpresa mashá desagradable pa ehercito, cu semper tabata contra esaqui su gobernacion.

HUELGA AMENASANTE NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 14 juni. — Te ainda tin un welga general ta amenasa cual nan a proclama pa dialuna y diamars, awor cu e deliberacionnan entre dunadornan di trabao y obreronan no a trece ningun resultado.

Pero representantenan di industria y federacion Argentina di trabao lo sigi delibera.

E liderman Peronista Andres Framin kende a worde eligi como gobernador di e provincia Buenos Aires, pero cual eleccion nan a declara nul, a bisa cu e deliberacionnan ta un trampa nobo pa enganja e obreronan.

CRITICA DI PRESIDENT DI PANAMA

WASHINGTON, 14 juni. — President Roberto F. Chriari di Panama indirectamente a duna critica riba e sistema inter-Americano pa su indiferencia pa cu e tragedia Cubano.

Dirigiendo su mes na e conseho di organisacion di estadonan Mericano e hefe di estado Panamenjo a declara cu e principionan fundamental di e sistema inter-Americano — esta no — intervencion y libertad pa eligi destino lo bolbe worde studia cu e pa haci medidanan cooperativo posibel pa sigura na tur pueblonan Mericano pa dentro di nan propio frontera, libertad pa decidi riba nan propio destino y e derecho pa recuperacion di e regimen di democracia representante cu a worde kita door di violencia.

President Chiari ta na Washington pa un bishita oficial y e lo combersa cu president Kennedy tocante e posibilidad pa cambia e tratado encuanto canal di Panama.

GOBERNADOR DI ANTILLAS

DEN HAAG, 14 iuni. — E corant Hulandes „Het Vrije Volk", a scirbi en relacion cu e proposicion di gote cambio den reglamento pa gobernadornan entre otro:

„Ta parce, cu un Antillano lo bira gobernador di Antillas Neerlandesas. Esaki bo por concluit for di un proposicion di minister Korthals pa cambia reglamento pa gobernadornan na Antillas Neerlandesas y Surinam. Minister Korthals a propone actualmente pa autorisa den casonan extraordinario abolimentu di un of mas stipulacionnan di prohibicion. Nan ta cansa, asina e ta bisa den su informacion, un limitacion serio den e eligimento di personanan, cu ta capabel y dispuesto pa cumpli cu e puesto di gobernador. Di otro banda obhetonan dje stipulacionnan ta segura caba di otro manera.

Manera ta conoci caba cada Antillano, cu lo por bini den consideracion en contra di Hulandesnan capabel ta uni den algun manera cu bida comercial na Corsow. Entre nan gobierno kier e sucesor di ex-gobernador Speekenbrink. Tambe na Paramaribo e asiento di gobernador for di poco tempu caba ta desocupa.



Penne Percy for di Waco na Texas, di 19 anja di edad, quende ta di 24 „maid of cotton" tabata durante su viahe di goodwill tres dia huesped di instituto di katuna hulandes. E foto di Penne aki ta saca na aeropuerto di Schiphol.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi tin hopi deseo di mira mi ruman!" „Mi ta kere cu sin mi nunca lo bo a jega di miré!" 2. „Esun cu tabata warda bo na e estacion tabata un bandolero! Su nomber ta proba!" 3. „Com bo dip" „E mayoria di e bandoleronan tin sorto di nombernan asina... manera Capitan Kid y Cisco Kid ta mas peor cu tur!"



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

E profesor ta hinca su man den e awa, pero e awa ta lauw. „O", Olle ta bisa mira un candela ey. „Su ta berdad", e profesor ta bisa. Laga nos bam mira. Pero e profesor ta spanta pasobra kico e ta mira, un mammoet masha grandi.



Cumpleanjos

Dia 11 e linda hobencita Glenda Patricia Kock a celebra su 2 aniversario. Hopi felicitacion ta bini pa parti di su mama, wela y welo, tanta y omonan, y tambe di Johnny y especialmente pa parti di Juana Barros.

Awe ta cumpli 4 anja e linda e encantadora senjorita Maria Magdalena Tromp. Felicitacion ta bini di su estimada mama Eliza, tata Lupiano, wela Novita, welo Low, tanta Editha Anita, omonan Mitelio, Basilio, Anglo, Juan, Otilio y Aleandro, rumannan Choy, Betty, Lena, primo y primanan, tambe di su prima stima Jenny Webb y Frans. Felicitacion ta bini tambe di su estimada pepe Editha, omo Bernado y demas familia Tromp y Webb.

Awe ta cumpli 3 anja e hobencita Mary Lacle. Felicitacion ta bini di su mama Helenita, tata Biblano, tambe di su ruman Mientje y Leo tambe di su welo y welanan, di su tanta y omonan, primo y primanan.

Ultimo noticianan bini foi Argelia

TUNESIA, 14 jni. — E gobierno Argelino provisional a haci ayera un peticion na e poblacion di Argelia pa responde cu si na e referendum di autodeterminasion, riba e pregunta si e pais kier bira independiente.

Den un declaracion cu nan a saca na Tunesia e gobierno provisional ta bisa, cu Europeonan na Argelia no mester corre tras di ilusionnan y cu nan mester reconoce cu e tempo colonial a pasa. „E pueblo di Argelia actualmente ta duna bo man y ta ofrece bo sin venganza oportunidad di pone bo mes na e forza pa reconstrui nos pais. E acuerdonan di Evian ta e convenio pa futuro di Argelia", asina e gobierno provisional a bisa habitantenan Europeo.

Situacion na Argelia

Mi gobierno ta exclui categoricamente e posibilidad pa renoba e acuerdonan di Evian. Asina premier dje gobierno Argelino provisional, Ben Khedda, a declara ayera mainta na periodistanan na Tunesia. Segun e premier nan ta trata di sabotea e acuerdonan di Evian door di lanta e imprecion cu nan a cambia e garantianan importante p Europeonan na Argelia. Regreso pa un paz efectivo solamente por wordu alcanza door di checusion royal dje acuerdonan alcanza na Evian, segun Ben Khedda. E lider Argelino a bisa as na prome cu su salida pa Cairo, caminda e lo asisti segun el a anuncia, na un reunion di comision politico di estadonan di Casa Blanca.

Oficialmente nan a anuncia den capital di Egypto, cu akinan dia 15 di juni lidernan di paisnan dje pacto di Casa Blanca lo reuni. Ayera miembronan di ehercito secreto a pega kantoornan di ferroviaria y e edificio di electricidad na Argel na candela. Tambe nan a kima dos school y un pacus.

Salida di Argelia

Den e prome 12 dianan dje luna aki a sali for di Argelia pa Francia 92.000 persona, asina e minister Frances di informacion Peyrefitte a anuncia ayera na prensa. E cantidad di refugiadonan a crece mas cu esun di mei. Luna pasa e cantidad cu a sali for di Argelia tabata 25.000 persona. Esaki no ta nifica cu tur e refugiadonan lo keda Francia ora cu e situacion na Argelia aclara, segun e minister.

Matanza cruel

E agencia oficial Argelino di prensa a anuncia ayera na Tunis cu miembronan di e legion Frances di estranhero na Sidi Bel Abbes, ora cu nan tabata buscando nacionalistanan Mahometano, a mata un famia di diesun miembro.

Despues di esey polisnan local, mayoria Mahometano, a rondona e barrio Mahometano. E polis aki a rondona tambe e pst di e legion estranhero y un school unda algun di e asesinonan probablemente a sconde.

Na Argel e organisacion di ehercito secreto a cende diferente edificio na candela. Ayera cincu Europeo a worde secuestra door di Mahometanonan.

Te awor aki tin 120.000 Europeo cu a bandona Argelia esta un novena parti di e poblacion Europeo di e pais a sali.

Nehroe tocante afiliacion britanico den Comunidad Económica Europea

NUEVA DELHI, 14 juni. — Premier Nehroe di India a declara ayera na un conferencia di prensa cu afiliacion Britanico den e comunidad economico Europeo lo debilita e relacionnan cu mancomunidad, „pero lo mi no yamele un golpe mortal". Tin algun speranza, cu nan lo tin exito pa segura cu e exportacion di India lo no wordu limita si Inglaterra afilia den comunidad Europeo segun e premier di India. E tabata preocupa dje siguiente paso di paisnan dje mercado comun — „un of otro cooperacion politico" — pero India lo no traha contra e comunidad economico Europeo.

HUELGA DEN FABRICANAN DI METAL NA ITALIA

ROMA, 14 juni. — Mas di un millon y un carta di obreronan di fabricanan di metal na Italia a cumenza ayera un huelga di 24 ora cu sindicatonan catolico, socialista y comunista a proclama. E sindicatonan kier un acuerdo nobo colectivo di obrerismo den cual un siman di trabao di 40 ora, aumento di sueldo y algun otro condicioncion ta para. Segun e corant comunista „Unita", e sueldonan di industria di metaal Italiano ta esnan di mas abao den e comunidad economico Europeo.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Edicion suelto obtenible na 20 cent ... Union Store, San Nicolas - ... Oranjestad - y ...

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
... Oranjestad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f ... paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 14 di juni

DE VEER 8.30 „All hands on deck" a.l.
RIALTO 8.00 „Yourney to the center of the Earth" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Tennessee's partner" & „The treasure of Pancho Villa" 18 j.
AURORA 8.00 „Nunca en domingo" 18 j.
SAVANETA 8.00 „ Las rosas del milagro" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 2253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. ...

Debate tocante politica frances di exterior

PARIS, 14 juni. — For di protestanan „contra politico anti Europeo", dje gobierno Frances, mas di 280 miembro dje asamblea nacional Frances di tur e partidonan cu excepcion di e partido Gaullista a sali bai ayera durante un debate di politica di exterior.

Esaki a socede despues di un pauza corticu cu a sigi despues di un discurso dje minister Frances di exterior, Couve de Murville.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. ...
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Guadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di juni 1962

12.45 Quiet Time
... Concert Hall
... Room
... Songs of Zion
... Hour
[illegible]
... Songs of Great Christians
... Di Merida
... Español
... Del Aire
... Di Bida
... Para La Cena
... Nieuws
... Can Understand
... News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
8.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 14 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Avantureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

No. 22

Hella a puntré asombra:

„Bo no conoce mi toch di antes?"

„Como no. Solamente pa bista asina. Por ehemplo ora cu bo tabata bai scool, bo tabata pasa emper dilanti di mi cas. Semper mi tabata envidia bo pasobra bo tabata bai scool cu e otro muchanan. Mi tambe como mucha tabatin gana di carga un tas i anda cu muchanan i camna riba caja bai scool cu nan".

„Anto bo no a bishita scool anto?" Hella a puntré cu interes.

E tabata sinti cu su aversion pa cu e mucha muhe aqui tabata disparce. Tambe riba e mes Rita tabata haci awor un Influencia irresistible.

Cara di Rita a bira awor masha serio.

„No. Semper m'a ricibi lesnan priva. Mi mama tabata un poco excentrico den esci. Bo no por figura bo com severo nan a cria mi te casi un anja pasa ainda. Foi mainta te anochi mi tabata bao di vigilancia di un governante anciano i severo. Hasta educacion cristian mi mester a hanja na cas. Pa esei tabata bini un religioso especial na cas pa nos. Oh, cuanto bez den mi bida mi a sonja di por a haci mescos cu tur otro mucha ta haci? Cuanto bez den mi bida mi tabata desea pa cu e governante por a cai malo pa mi por a queda porfin algun ora cu libertad leu foi tur vigilancia. Hasta presiman tabatin mas libertad cu mi. Hasta ora cu nos tabata bai den cerru i mondinan i na orilla di lamar, e sombra aqui tabata persigui mi. Tabata un bida masha desagradable. Awor tur cos a cambia Dios gracias,....,"

„Si, esei mi por figura mi", Hella a bisa, i como mucha muhe un cu otro e tabata sinti hopi pa e mucha muhe aqui.

Anto Hallbach a bisa:

„Di enter ciudad tabata papia cu nan tabata tene bo aqui den cas como si fuera ta un prisonera bo tabata. Pero tur hende tabata tira e falta riba bo tata. Mi ta supone cu lo bo mester sa cu nos ta bicine, Srta".

„Si. Mi ta quere un cos asina pasobra diferente bez m'a mira bo ta pasa bon pura den nos tinchinan.

„Lastima, pero muy pronto lo nos tin di troca cas. Mi tata ta awor miembro consehero di gobierno. Muy pronto lo e hanja pension.

„I bo mama mes sa larga e frena un poco mol pa bo?"

Cu wowonan humedo e mucha muhe a grita:

„Mama a muri awor", Rita a bisa suavemente, i un momento automaticamente i pa respet, e presentenan ta keda silencioso un ratu.

E comportacion stranjo di mama pa cu su yiu tabata resultado di un ataque di nervio cu sa cohe, i cu hasta ta di mes un nervio el a muri.

„E tabata sufri bao di ideanan di locura. E tabata carga e pensamentu cu nan lo por roba mi".

Ta p'e motibu ei cu e tabata tene mi tur momento cerra i continuamente bao di vigilancia di un yaya fastioso, cu no tabata duna mi ningun blo. E motibu di su spantu tabata cu corto tempo prome di mi nacimiento tabatin den nos ambiente un caso di robo di mucha. Tambe mi papa tabata su bunita streng, i principalmente e tabata stroba tantu cu e tabata por pa artistanan no bini den mi cercania. Pero pa esaki tambe tabatin un otro motibu. E no tabata desea pa mi a bai subi escenario. E no tabata quier pa mi hinka den mi cabez mes cu un dia lo mi por a bira artista.

Hella a bira su mes pa Rita:

„Pero pa bira comediante ami tambe tabatin di gradici esaqui na mi mama. Esaqui durante e algun dia prome cu su morto probablemente el a bin convence cu su severidad i prohibicion pa mi bira personal di escenario tabata un capricho mal funda. Ta kende por lucha contra vocacion. Diripiente el a suplica mi tata di duna mi mas libertad trobe pa motibu cu el a bin repenti e manera de lo masiado severo cu el a cria mi. M'a bira maestra di mi mes tata i aqui poco dia mas lo mi bai haci mi debut riba podio".

„Com bieu bo ta en realidad?" Sorenta a tenté.

„Mi tin 17 anja".

„Precisamente asina bieu manera bo ta mira", Sorenta a tenté.

„Mira un ratu", Sorenta a bisa hariendo. Ta kende tin di bai riba podio awor trobe? Ta kende tin di bai hunga e rol dje mucha muhe di 17 anja?"

Nan tur mester a hari.

„Bo quier conta nos den cual acto bo ta debuta?" el a puntra.

„Mi ta hunga rol di Puck en Muck den anochinan di verano di Shakespeare".

„Esei ta un tesoro di un Puck", el a bisa anima.

Rita a hari i su risa tabata mes bella cu su boz.

„Toch bo no a mira mi den e rol ei ainda".

„Asina bo ta pensa. Pero mi a ser invita na ensayo general".

„Lo mi a desea pa boso tur lo a bin mira mi promé paso den mundo artistica". Rita a bisa cu franqueza. „Pa haci e cos mas facil, lo mi manda tarheta pa boso. Lo ta pa mi un alegria di sabi cu boso t'ei".

„Ami ta bini maske ta bin bati man sol", Hallbach a tenté.

Rita a queda ta mira Harold cu Hella.

„Que hubo? Boso ta bini?"

„Basta cu nos hendenan no tin nada contra", el a responde i a bira cara ta busca Harold,

DICK TRACY pa cortesia di:

1. „Nos lo trata un biaha mas di trece Smythe bij". 2. „Sacu di ijs, lage hole salu, dale den su cara". 3. „Bu a un blokki di ijs awor den su col di camisa, mientras cu ami lo dal aribu e baki di laba tayo aki". 4. Mientras den e otro kamber e macacunan tambe t'n pret".



RIP KIRBY pa cortesia di:

1. Ensayo di un obra musical na Broadway.. 2. M'eo ta ronda den e teater.. „Flor pa Miss Inace Marsh" „Duna mi nan mi ta bai hiba nan pe!" 3. „Oh Victor mi tin miedo di mira e tarheta!"



FALTA DI CUMINDA NA ALEMANIA OOST

BERLIN. 14 juni. — E corant di Alemania Oost „Neues Deutschland". a serbi ayera. cu e actual falta di cuminsa no por wordu cubri pa mas importacionnan. pasombra Alemania Oost no ta dispone di suficiente mercancias di exportacion.

E falta di cuminza ta causa dovi di cosecha malu di batata y falta na cuminza secu pa e bestianan. principalmente porco y galinja ta schaars. E situacionnan malu di weer den cuminzamentu dje anja aki a influencia negativamente e provision di berdura. Pa rasonnan menciona nan no por provee den e cantidadnan propuesto di lechi y productonan cu nan ta traha di lechi.

DECLARASION DI ADENAUER TOCANTE UNION POLITICO

DEN HAAG. 14 juni. — Nan ta puntra nan mes den circulonan oficial na Den Haag. con e declaracion di canciller federal Adenauer tocante realisacion di Union politico di tres estado di e sei di comunidadnan Europeo por versifica cu e idea Europeo cu e canciller tin for di hopi anja caba. Manera nan a anuncia ayera. canciller Adenauer a pronostica na e direccion dje fraccion cristian democratico parlamentario di Alemania West tocante posibilidad di un union politico dje tres paisnan grandi di e seis Francia. Italia y Alemania West como e prome paso pa un union Europeo.



Aqui nos ta mira un dje evacuadonan cu a regresa di Nieuw Guinea na Schiphol. cu e avion di KLM cu diamars mainta a yega Schiphol. Cu e avion aki a bini 16 pasahero cu no por soporta mas e situacion na Nieuw Guinea.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen „Koningin Juliana Tournooi" — Maart en April 1962

HOOFDKLASSE	
Estrella vs. Riverplate	3 - 0
R.C.A. vs. Jng Aruha	2 - 1
Aruha Juniors vs. Dakota	0 - 2
Tropical S.C. vs. San Nic. Juniors	3 - 4
Estrella vs. R.C.A.	3 - 1
Dakota vs. San Nicolaas Juniors	4 - 1
Estrella vs. Dakota	0 - 2 (Finale)
A KLASSE	
S.C.A. vs. Lucky Star	2 - 4
Deportivo vs. Juv. Mili.	6 - 1
Estudiantes vs. Buball S.C.	0 - 2
Union vs Brasil Jrs.	2 - 7
Sportboys vs. La Fama	3 - 4
Lucky Star vs Deportivo	2 - 5
Buball S.C. vs. Brasil Jrs.	2 - 1
La Fama vs. Deportivo	2 - 4
Buhali vs. Deportivo	3 - 2 (Finale)

INSCHRIJVINGEN

RIVERPLATE: Antonio Marin, Paul Celaire en Gerald Grell als Junior leden. Rafael Marin en Garry Nobrega als Aspirant Junior leden.
TROPICAL S.C.: Damian Jansen
BUBALI S.C.: Rodolfo S. Herrera (Junior Lid)
SPORTBOYS: Marlo Croes.
LUCKY TARS: Juan Peña en Marco Maduro;
EAST STAR: Siegfried L. Macay, Johan Koolman en Henry Macay.
TRUPIAL: Victor Geerman, Bibiano B. Vrolijk, Ruben Martha, Alwin Ras, Victor Rasmijn, Victor Angela, Patricio Thomas en Roberto Arends.
VITTESSE: Luisito Croes.
CENTRO REAL: Eddie Simon, Benito Casilla en Hubert Pieternella. Meleno Pourler.
BRASIL JRS.: Lodovico Gomez, Frans Ras, Max Gumbs, Jacinto Thijssen en Ricardo Kock (Jr. leden).
SANTA FE: Francisco Croes, Pieter Croes, Thomas deMey, Juan de Mey, Nicolaas de Mey, Sinn Bareño, Charles Lampe en Isaias Hernandez. (Ex-leden Mosaicos).
ESTRELLA: Robert Heronimo (ex-lid Mosaicos), Alejandro Angela.

OVERSCHRIJVINGEN

Paul Diaz van Aruha Jrs. naar Estrella; Ondresito Croes van R.C.A. naar Estrella; Pedro V. Dirksz van Union S.C. naar Estrella; Teodoro Werleman van Sast Star naar Estrella; Modesto Koek van Dos Caminos naar Estrella; Porfirio Eckmeyer van Bubali S.C. naar R.C.A.; Mario Matheo van Estudiantes naar R.C.A.; Carlos Tromp en Isidro Maduro van Hollandia naar Aruba Jrs.; Modesto Desbarrido van Atletico naar Aruba Jrs.; Cornelis Beeker van Estudiantes naar Aruba Jrs.; Andries Swaen, Juan Tromp, Victor Albus, Franklin Odor en Karel Tromp van RCA naar Aruha Jrs. (junior leden).

Carlos Goeloe van Centro Real naar San Nicolaas Jrs.; Johannes Rafini van Jong San Nic. naar San Nicolaas Jrs. Constancio V. Gomez van Juv. Mill. naar San Nic. Jrs.; Fermin Tromp van La Fama naar San Nic. Jrs.; Eloy Lopez en Juan Lopez van Estudiantes naar Tropical S.C. (Jr. leden). Ronny Tromp van Riverplate naar Tropical S.C. (Jr. lid). Emiliano Tromp van R.C.T.L naar Tropical S.C.; Antonio Thiel van Mosaicos naar Tropical S.C.; Angel Krozendijk van Mosaicos naar Tropical SC.; Leonardo Dijkhoff van Tropical S.C. naar S.C.A.; Jacobo Maduro van Trappers naar S.C.A.; Florencio Tromp en Simon Lampe van Mosaicos naar .C.A.; Benito Erasmus van Britania naar S.C.A.; Seferiano Vrolijk van Britania naar S.C.A.; Ceferino H. Kelly, Leon G. Kelly, Francisco P. Ruiz, Teofilo T. Ruiz, Willem T.M. Tromp; Esteban M. Tromp, Reginaldo P. Semerel, Simon S. Semerel, Juan I. Maduro en Pedro I. Henriquez van Union J. Noord naar Buball S.C.; Eleuterio Florencio van Union S.C.; Adriaan Maduro en Dominico Geerman van Unidos naar Union S.C.; Julio N. Angela en Ramon Willems van Unidos S.C. naar Lucky Stars; Mauricio Wernet van Centro Real naar Jong San. Nicolaas; Pablo L. Maduro van Jong San Nic. naar Truplaal; Emiterio Ridderstap van Unidos naar Trappers; Angel Bota van Aruba Jrs. naar Deportivo; Karel Dirksz van R.C.A. naar Deportivo; Timoteo Ras van East Sta naar Trappers; Juan Koek van Dos Caminos naar Trappers; Carlos Harms van Brasil Jrs. naar Centro Real; Carlos Kwidama van Dos aminos naar Universal; Pedro Colina van La Fama naar Universal; Martinus M. Vrolijk van R.C.A. naar Santa Fe; Elviri v.d. Blezen van Estudiantes naar Santa Fe; Alberto Koek van Sportboys naar Brasil Jrs.; Jacinto Quandt van C. J. Seroe Blanco naar Brasil Jrs; A. Solognier van Truplaal naar Brasil Jrs.; Jan Pieter Croes van Estudiantes naar Juventud Millonarios.

AFSCHRIJVINGEN

TRUPIAAL: Lodewijk Maduro en Venancio Solognier.
TOEGELATEN VERENIGINGEN, Nieuwe Leden :
Lirio del Campo (L. del C.)
Deportivo Independiente Noord ((D.I.N.)
Santa Fe.
FUSIE :
De verenigingen „Santa Fe" en „Mosaicos" zijn een fusie aangegaan. Voortaan wordt gespeeld onder de naam „Santa Fe".
GRATIEVERLENING :
In verband met het 25 huwelijksjubileum van H.M. de Koningin, zijn aan de volgende spelers gratie verleend voor de resterende te ondergane straf. Jozef Kelly, Jong Aruha; Dominico Perez, Jong Aruha; I. Burleson, Estudiantes; Steve Alexander, Riverplate.

Construccion di rafinaderia di petroleo na Thailandia

BANGKOK. 14 juni. — E prome minister di Thailandia Thanarat a pone un dje dianan aki e prome piedra pa un rafinaderia di petroleo. cu nan lo construi na 112 km. na sur-este di Bangkok. E costanan dje construccion lo ta 10 millon libra esterlina.

E rafinaderia. cu lo wordu construi cu ayudo technico y comercia di grupo di „Koninklijke Shell". lo bini cla segun plan na september di anja 1964.

ALBANIA Y PACTO DI WARSCHAU

BELGRADO. 14 juni. — E gobierno di Albania a laga tende un protesta fuerte contra e hecho cu e pais aki no ta invita pa e reunion cu nan a tene dia siete di juni dje comision politico dje pacto di Warschau. Radio Tirana a transmiti e declaracion aki. E reunion aki. cu nan a tene sin presentia di Albania. ta un violacion fragante dje tratado aki y dje derechonan di un pais cu ta forma parti. asina nan a bisa den e declaracion.

Gobierno Albanes a recordoe cu nan a lage afor tambe na reunionnan anterior di miembronan dje tratado di Werschau. y sinembargo e no a duna ningun protesta.

POLITICA FRANCES DI EXTERIOR

PARIS. 14 juni. — Entre e conservativonan cu a corre bai tabata figura ex premier Paul Reynaud. y tambe cuater miembro di e movimiento republicano popular a bandona e reunion.

Como motibu pa a corre baj nan a duna e rechazo di gobierno pa admiti un votacion na fin di e debat di dos dia. cu a cuminsa ayera.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta durf na insinua cu algun accidente a pasa cu Dundee? Esey ta solamente un idea.. estupida. Buské y.. no bolbe bek sin dje!" 3. „Bo por bisa mi si familia Van Every ta biba aki?" „Aki nan ta paga mi pa ora amigo.. y abo no a duna mi nada".



PEPITA

1. „Lo mi tira un placa na haltu pa mi mira si mi ta bai drumi aki nan of den patio". 2. „Cara. aki. cruz patio." 3. „Ami a cohe! E ta di mi!" 4. „Esaki no tabata ariba mi programma!"



HINDERVERORDENING ARUBA

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend dat een door de heer A. A. Williams, alhier, ingediend verzoekschrift met bijlagen, om vergunning tot het mogen oprichten van een automobielreparatieplaats in het perceel Croesstraat z/n, gedurende dertig dagen na heden op het bestuurskantoor op de afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Aruba, 12 juni 1962.
De waarnemend gezaghebber voornoemd,
I. S. DE CUBA.

ARIES
21 Maart — 20 April

Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tantu cu papia.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pone tino riba cada noticia, cada participacion. cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un probecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di esaquinan profundamente.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

LIBRA
23 September — 22 October

Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hende stroba bo den bo decision.

SCORPIO
23 October — 22 November

E dia di awe ta di gran interes cu bista riba bo financia personal of tambe di bo esposo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tips, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valeroso nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intima cu otronan. Bo ta excita mucho libe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNES 15 JUNI 1962 — No. 4361

Hubentud na Marcha a ser instala na Aruba tambe

ORANJESTAD, 15 juni — Cuantu hubentud di Aruba ta anhela na un pasamentu di nan oranan liber saludable a ser proba, corto tempo pasa siguiendo aki e ehemplo di Corsow, e tienersclub 'Hubentud na Marcha' a ser funda. Den algun siman di tempo ya como 130 hoben a bin inscribi nan cerca directiva dje club.

Major parti nan tabata mucha homber i mucha muhenan di Middelbare School; un parti di nan tambe tabata hobennan cu ya tabatin un trabao caba. E obheto di „Hubentud na Marcha" ta na crea un expansion saludable pa e tieners, sin tene cuenta cu nan religion, rasa, stand of conviccion.

Tabata Daniel Croes di Oranjestad, cu a hanja e idea di funda tambe na Aruba un „Hubentud na Marcha". Sr. Croes, kende ta cahero na Banco Popular Antillano tabata propiamente di opinion cu na e isla aqui nan tabata haci masha poco pa e chiquitonan. Ora cu el a tende cuanto exito e club di hubentud tabatin na Corsou, el a decidi di bai trata na realiza su plan. E prome hende cu kende el a discuti e plan aki tabata Shirley Volkerts, e cantante di Los Casinos. Shirley tambe a gusta e idea aki masha. Sinembargo e dosnan aki a bini na e conclusion, cu e club aki no por ser inaugura, sin cu e ta bao di direccion di algun hende grandi.

Shirley su tata, Sr. Hilbert R. Volkerts i su amigu Stanley Goyla, kende net na e momento ei tabata na bishita cerca famia Volkerts, ora cu e hobennan tabata discu i nan ideanan, tabata unbez dispuesto na duna nan cooperacion. E tercer hende grandi cu despues di un yamada na telefon a duna tur su cooperacion tabata Sr. Elias Habibe. Despues di ainda dos yamada mas na telefon di dos amigu di Daniel i Shirley, directamente nan a forma un directiva provisorio, di cual Sr E. Habibe tabata eligi como president. Sr. Volkerts vice-president, Sr. Goyla tesorero. Daniel Croes secretario. Shirley Volkerts secretaria. Franklin Loefstok, 1er. comisario i Mirjam Buckley, 2do. comisaria. Esaki a tuma luga dia 28 di april dje anja aki.

Noticia di Hollywood

En todo caso e directiva tabata existi caba, aunke cu e club mes ainda no. Como cu Sr. Habibe tabata solamente dispuesto na duna su apoyo ora cu tabatin suficiente interes, a decidi na tene un prome reunion dia 27 den Sociedad Bolivariana. E grupo chiquito di iniciadornan a haci e propaganda necesario pa e organizacion aki i nan tabatin como resultado cu e reunion a resulta un exito rotundo, mas tantu cu hamas nan por a sonja. Como 90 hoben a jena salanan dje club aki. Sr. Habibe tabata awor convenci i directamente nan a cuminza bati mar in riba cabez di clabu. E programa a ser splica i a ser participa kico tabata obheto dje club aki, na organiza actividadnan i di stimula riba terreno di deporte, muziek, escenario, celebracion di fiestanan i otro evenementonan cultural. Loke ta e ultimo aki, nos ta corda riba conferencianan cu lo ser teni pa figuranan prominente riba puntonan actual cu ta interesa hubentud, esta: cada mucha muhe i cada mucha homber.

Ademas e dia ei mes nan a instala diferente comisionnan di mas necesario; un comision deportivo, un comision di castigu, un comision di aceptacion i hasta un comision di entrevista.

E ultimo comision aki tin como obligacion di bishita persona cu yega Aruba pa Radio Kelkboom, unda „Hubentud na Marcha" ya tin su mes mei ora di transmision. E propio programa di radio di club lo ser transmiti diadomingo awor pa di prome bez i por hanjé scucha di 11'or te 11.30 di mainta. Aki por tende apesar di entrevistanan, tambe noticianan di Hollywood, cumpleanjos i musica.

„Hubentud na Marcha" cu ta conta awor caba cu 130 miembro inscribi, celebra e instalacion dje club riba dia 4 Augustus p.v. E solemnidad aki lo ser asisti sigur pa un delegacion dje club di Corsow.

Ta di spera cu comercio lo apoya e club aki tantu cu por, pasobra e ta un iniciativa saludable. Entretanto e prome actividadnan di club ya a tuma luga; esta: un wandelmars seman diasabra cual a ser clausura cu un barbecue orilla di POVA.

COMISION DI RECEPCION NA BISHITA DI PRINCESANAN

ORANJESTAD, 15 juni. — En relacion cu bishita di Su Alteza Real Irene i Margriet di 26 te 29 di Juli 1962, Bestuurscollege a decidi na nombra un comision cu ta existi di siguiente personanan: R.E. Muller, president; M.S. Kuiperi, secretario; Lorenzo Arends, E. van der Biezen, Jose Bislick, H.O. Booi, A.K.M. Carpay, Marco Henriquez, Mimi Kock i J.P. Wever como miembronan.

„GRACIA MARIA" A REGRESA CU SU MES CAPACIDAD

ORANJESTAD, 15 juni. — Diarazon mainta pa 7.30, e barcu perdi, Gracia Maria cu diasabra a sali bai pisca na Monque cu e spearfishers i cu te diamars no a bolbe ainda, antajera acompanja pa dos otro barcu, pero cu su mes capacidad a nabega drenta haf di Oranjestad.

Corto tempo despues cu e avion di MLD a descubri e barcu i a menciona na Havenkantoor e posicion den cual „Gracia Maria" ta i cu ya „Arikok" a prepare pa bai lastre, e avion a manda noticia 'trobe cu e ta binando cu su mes capacidad i cu „Arikok" por bien queda cas numa pasobra „Gracia Maria" a tuma curso pa Aruba. Segun cu nos ta informa despues, e 6 tripulantenan tabatin dificultad di motor, pero nan a hanja e chens di a drecha e motor nan mes.

CONVENCION INTERNACIONAL DI UNIA SUSPENDI

ORANJESTAD, 15 juni. — Directiva di accion Arubana di Universal Negro Improvement Association a ricibi noticia dje gran convencion internacional, cual convencion lo ser teni na Augustus na Liberia Noord Afrika, a ser suspendi pa un anja, cu motibu di e morto repentino di Sra. Lilie Mae Gibson, un dje top-organisators dje organizacion internacional di UNIA.

Pa seccion Arubano esaki ta nifica un adversidad, pasobra ya nan tabata masha activo pa crea fondonan pa haci e viahe dje delegadonan di Aruba pa e convencion aqui posible. Sinembargo nan ta sigui colecta placanan necesario pa e viahe largu i ta purba na haci dje necesidad un birtud tratando awor na hanja suficiente placa huntu pa un representacion mas grandi.

Diadomingo atardi pa 4'or den edificio di UNIA na Jan de Steenstraat na San Nicolas lo nan tin un servicio conmemorativo pa Sra. Gibson.

ELS ATHMER TA BAI LOURDES

ORANJESTAD, 15 juni. — Gracias pa apoyo di hopi habitantenan di Seroe Colorado, srta. Els Athmer antes maestra di ballet na Aruba pronto lo por haci e viahe na Lourdes. Srta. Athmar, cu a ser ataca pa un enfermedad grave di cual pa un parti el a cura, ta permanece actualmente na Hulanda. E ta spera di por logra na Lourdes loque te awor doctornan no por a duné. E donacion di habitantenan di Seroe Colorado el a logra hanja pa medio di Lago Community Council.

RESUMEN DI MEDIONAN DI ARUBA

ORANJESTAD, 15 juni. — Mas di tres dje total di f. 23 milion na entradanan calcula pa e territorio insular na 1962 a drenta na fin di april, segun ultimo resumen publica di medionan cu tin relacion riba e prome cuater lunanan dje anja aqui. En total e entradanan dje anja aqui calcula pa f. 23.442.408.—, di cual anto despues di prome cuater lunanan a drenta f. 3.282.348.51. E atrazo aqui ta ser major parti atribui na e insuficiente pago di inkomsten i winstbelasting i pago dje luga na invoerrechten i accijnzen. Riba e tres postnan aqui mester drenta 18 milion florin, mientras ta algo mas cu un million i mei a drenta.

GARRINCHA TIN MAG DI HUNGA DIADOMINGO

SANTIAGO, (Chile), 15 juni. — Garrincha, e alero derecho y estelar di e equipo Brasilenjo, kende den e wega contra Chile antayera a worde expulsa for di terreno pa arbitro, a hanja un scual cerca FIFA, pero e tin mag di sali den e partido pa final pa e campeonato mundial diadomingo awor contra Checoslovaquia.

Honororio Landa, e centro delantero di Chile, kende den e mesun partido a worde expulsa for di terreno a hanja schorsing di FIFA y no tin mag di hunga contra di Sur Slavia diasabra awor pa di tres y di cuater lugar den e torneo.

Segun e declaracion oficial di directiva di FIFA e medidanan aki a worde tuma despues di consulta cu e observador di FIFA na e partido Brasil — Chile.

TARIFANAN DI REMOLQUE DI "ARIKOK" FIHA RIBA GANASHI

ORANJESTAD, 15 juni. — Te antajera numa prensa a ricibi e proposicion di BC di Aruba na eilandsraad pa fiha e tarifa di remolque i asistencia dje remolcador di gobierno „Arikok".

Den e escrito aqui e colegio ta observa, cu e tarifanan ta fiha di tal manera cu mester hanja un compensacion razonable pa e trabao sin haci uso di haf di Oranjestad caro. Entrada pa 1962 ta ser calcula a base di prijsnan nobo riba f. 100.000.—, contra un suma di costonan di explotacion (sin cancelacion) dje remolcador na prijs di f. 95.000.—.

Pa viahenan di remolque p'afor di haf di Oranjestad BC ta di opinion cu no tin mester di fiha tarifanan. Nan ta di opinion cu den casonan asina cu presenta, di antemano lo conveni e compensacion, manera a pasa diferente bez antes.

CHUBBY CHECKER SHOW NA LAGO SPORT CLUB Y ESSO CLUB?

ORANJESTAD, 15 juni. — Adoradornan di „Twist" na Aruba probablemente lo hanja nan chens riba dia 22 di Juni p.v. pa por contempla ningun hende menos cu e gran Chubby Checker un ora i cuarto largu. Door di Esso Club i Lago Sport Park tin negosacionnan pa un contract cu e gran i afamado inventor di „Twist" pa dos presentacion riba dia 22 di juni p.v.

Si esaqui logra, anto e anochi ei tempran lo tin un funcion na Lago Sport Park i alomenos pa 11'or di anochi un otro funcion mas den Esso Club. „Caribbean Ambassadors lo percura pa e acompanjamento musical.

MAINTA DI CONTACTO DI THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD, 15 juni. — Diadomingo 17 di juni, di 10'or di mainta te 12'or di merdia, lo tin na Tharcisius College un mainta di contacto pa e majornan. E maestronan lo ta presenta pa consulta cu e majornan, respecto ensenjanza i comportacion di nan yiunan.

CONOCIDO SCHAKER EX-CAMPEON MUNDIAL HOSPITALIZA

(Di nos corr. di Corsou)

WILLEMSTAD, 15 juni. — E afamado schaker Ruso i ex-campeon mundial, Tal a ser transporta ayera nochi pa hospital di Shell. E momento ei Tal tabata sufri di un atake di nier.

Corto tempo prome cu el a bini Corsou, el a opera un di su niernan.

Cu motibu di esaqui el a ser tuma na hospital pa observacion.

Manera nos sa caba, Tal ta tumando parti na e torneo internacional di schaak cu ta tumando luga actualmente na Corsou.

A.R.V. TA CAI COLOMBIA TROBE

ORANJESTAD, 15 juni. — Antilliaanse reisvereniging tambe pa e vacantie di verano aqui a mira e ocasion pa organiza un viahe pa Colombia pa su miembronan. E viahe ida i vuelta lo tuma luga cu un charterplane di Compania di navegacion aerea Colombiano Taxader. Nan ta sali dia 3 di Augustus pa regresa 'trobe dia 17 dje mes luna. Nan lo queda tantu na Bogota como na Medellin mas o menos un seman. Foi e lugaman aqui lo nan haci como cuater excursion, e.m. na e catedral subterraneo di salu i Valle Aburra.

PETICION DI EHERCITO SECRETO

ORAN, 15 juni — Ehercito secreto a yama via radio e europeanonan cu ta keda na este di Argelia, di retira nan mes dia tor di e ciudadnan Oran, Mostaganem, Perregaux, Arzew y Sidi Bel Abbes. Esakinan tin defensa militar. Lo sigui mas instruccionnan.



Lions Club Bonaire a organiza un paseo pa hendenan di edad avanza, vual a bia un gran exito. Nan a haci un un viahe circular over dje Isla.

Bishita di Prinsesnan Irene y Margriet na Surnam

PARAMARIBO, 15 juni — Aunque cu e preparativonan pa e bishita di e prinsesnan Irene y Margriet na Surnam oindo no ta completamente finalisa y ainda mester regala hopi detayes, tog for di awor aqui por haya un idea globol di loque ta riba programa durante e bishita, cu lo duro di tres te cu 17 di juli na Surnom.

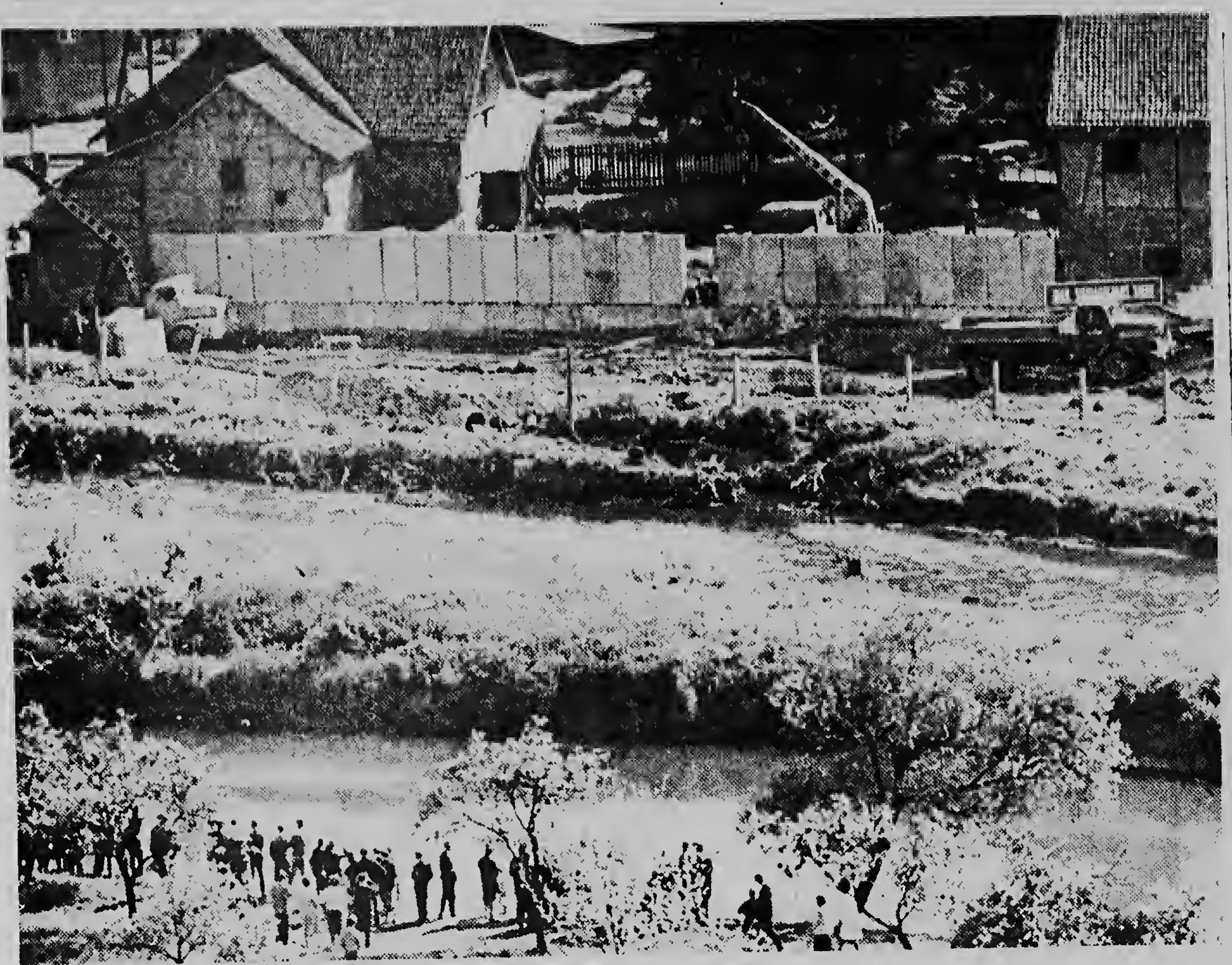
Ademas di bishitanan na tur distritonan e prinsesnan lo hanja un viahe pa Stoelmaseiland y Drietabbetjes, unda Granman Akontoe Velanti lo ricibi e prinsesnan.

Nan lo bishita diferente institucion caritativa y social, proyectonan di desarollo y empresanan grandi.

Raad di minister y staten lo ricibi e dos prinsesnan. Ademas e prinsesnan lo asisti na dos anochi cultural y nan lo bishita e museo na Paramaribo. E prinsesnan lo pone un krans na e monumento pa esnan cu a cai de segundo guerra mundial.

Un taptoe y delilé di e trupanan na Surnam y cuerpo di polis tambe ta riba programa, mescos cu bishita na un proyecto di Stuwdam na Afobakka.

Tin un merdia especial pa hubentud Surnamenjo cu ta studiando y tambe un merdia pa demostracion hubenil.



Den e aldea di Thuring Vachai e distrito Badzalsungen na Werra e alemannan oriental ta bao di vigilancia di „VOPO" y nan a cumInza inmediatamente cu trahamentu di un muraja manera meimei di Oust y West Berlijn cu un altura di tres meter. No por bisa ainda com largu e muraja ta, pero ya nan a traha decennan di meter caba. Aqui nos ta mira publico para ta mira e trahamento dje muraja.

Conferencia di Prensa di Soebrandrio

DJAKARTA, 15 juni — Minister indunes di exterior, Soebandrio, a bisa ajera na un conferencia di prensa na Djakarta cu president Soekarno, a yega na e conclusion cu e kestion di Nieuw Guinea ta dificil pa resolve.

Soebandrio a bisa esex na un reunion di dos ora dje staf indones operacional pa liberacion di Nieuw Guinea cu nan a topa den palacio presidencial na Djakarta. E reunion tabata bou di presidencia di president Soekarno.

Soebandrio a bisa, cu Soekarno ta di opinion, cu durante e ola di reforza dje militarnan hulandes pa Nieuw Guinea esaki ta mustra cu Hulanda no ta prepara pa regla e kestion pacificamente. Nan lo basa e politica dje territorio aki riba e punto di bista aki, asina el a bisa.

General mayor, Achmed Jani, comandante di operacionnan na Nieuw Guina, cu tambe a asisti na e reunion a bisa priodistanan, cu e forzanan di guerra lo hanja orden pa tuma preparacionnan necesario pa e berdadero ehecusion di orden pa libera pueblo di Nieuw Guinea occidental. Jani a bisa, cu esaki e kier meen e construccion necesario di forzanan di guerra pa operacionnan militar na gran escala. El a bisa, cu e porta pa deliberacionnan pacifico pronto lo serra. Te ainda tin solamente un split. Manera boso sa nos ta ela pa cuminza, asina Jani a bisa.

E oficina indones di prensa „Pia", a anuncia, cu guerilleronan indones a hanja den mondi cerca di Fak Fak dos cadaver di soldanan hulandes no identifica.

Un vocero dje minister di defensa, na Den Haag a bisa ultimamente cu relacion cu e delaster noticia dje cadavernan no identifica, cu nan no a ricibi ningun anuncio cu nan a perde ningun solda hulandes na Nieuw Guinea.

Paracaidistanan indones ta rendi

Den anochi un cantidad grandi di paracaidistanan a rendi, asina ta para den un comunicado cu nan a saca na Hollandia. Esaki ta e prome biaba cu nan ta anuncia un entrega di paracaidistanan na gran escala. Den e comunicado nan no ta menciona ningun cantidad.

E paracaidistanan cu a rendi tabatin den nan poder pamfletanan den cual tin un peticion pa ston di bringa y rendi.

Segun e comunicado a resulta for di un interrogacion, cu tin entre e prisoneronan entre otro e comandante di un compania di paracaidista, capitan Kartawi.

Ehercito secreto ta sigui cu su politica di destruccion

ARGEL, 15 juni. — E organisacion di ehercito secreto ayera nochi den un transmision clandestina na radio a participa, cu e negosacionnan cu e nacionalistanan Mahometano duor di intervencion di president De Gaulle a fracasa.

En bista di esaki e organisacion di ehercito lo reanuda su tactica di destruccion completa mayan. Den e transmision nan a bisa, cu e campanja nobo lo ta di completamente otro caracter di loke e tabata te awor aki.

Ademas e organisacion di ehercito secreto a aboli e prohibicion pa hombernan di e agrupacion Europeo bandona Argelia.

Esaki por trece un expancion di e huida pa Francia. E orador den e transmision clandestina a laga sa, cu e organisacion di ehercito secreto te ainda ta dispuesto pa yega na un acuerdo di expansion di e garantianan conmove na Evian pa e grupo Europeo di e poblacion.

E portavoz dj e organisacion di ehercito secreto a declara cu ayera e deliberacion tabata den bon direccion, pero cu a bini un cambio door di intervencion di president De Gaulle. E no a duna particularidadnan tocante e intervencion di De Gaulle.

Miembronan di ehercito secreto a cende candela ayera mainta den oficinanan na Argel dje „Organisation commue des regions Sahariennes". Tabatin hopi danjo. E „organisation commune des regions Sahariennes", ta tene su mes cu e desarrollonan den Sahara y paisnan den cercania. Mas di 3.500 homber tabata para warda yera mainta dilanti dje oficina di „Air France", na Argel.

Nan kier a reserva lugarnan pa un vuelo pa Francia. „Air France", a reanuda ayera e servicionan entre Argelia y Francia.

PARALISACION DI IMPORTACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 15 juni. — E gobierno di Argentina a prohibi tur importacionnan, cu excepcion di e productonan cu nan no ta fabrica na Argentina. Entre otro e gobierno a anula e compra di wagon di sport for di Canada.

PROME RESULTADO DI MAESTRO STAATSEXAMEN

ORANJESTAD, 15 juni. — Ayera a ser publica e prome candidatonan cu a slaag pa maestro di staats-examen. Prome parti: siete candidato a forma e prome grupo i di nan a slaag e'neu. Esta: e damanan M. Arends, y M.B. Marchena i Sres I.M. Croes, C.R. Foy i M.F. Mohammed. Awe e segundo grupo di siete a bai examina. Majan atardi lo nos publica resultado di esaquinan.

MINISTER DILLON TOCANTE BOLSA DI EFECTO

WASHINGTON, 15 juni — E minister mericano di financia, Douglas Dillon, a duna como su opinion, cu e actual koersnan di efecto probablemente ta riba e mesun nivel en relacion cu e ganashinan di companianan. Papiando pa e comision di financia dje senado e minister a declara, cu algun conseho di colocacion ta kere, cu e koers di accion lo mester ta 15 biaha e ganashinan corriente dje companianan. E conseheronan aki tambe ta di opinion, cu hopi nivelkoers di accion lo mester ta 15 biaha e ganashinan corriente dje companianan. E conseheronan aki tambe ta di opinion, cu honi koers di accion actualmente ta riba e nivel aki. E riparacionnan dje minister a worde haci en respuesta riba pregunta di miembronan dje comision pa desencio di koers riba e bolsa di efecto.

Riba un pregunta si e por duna un leclaracion pa e reciente desencio di koers e minister a bisa; „Pa algun razon e koersnan di accion a alcanza nivelnan altu cu en comparacion cu e ganashinan tabata satisfactorio. Como consecuencia di esaki, e publico a dicidi, cu e koersnan tabata demasiado altu," segun minister Dillon.

PLAN DI DESAROLLO PA MERCA

NEW YORK, 15 juni — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a entrega ajera un plan pa ehecusion di un proyecto di desarrollo cu ta contene diez anja pa apura e adelanto social y economico den paisnan di desarrollo. E asamblea general a tuma na december di anja pasa e decision pa ehecusion di un plan di diez anja.

Nan lo papia dje proposicionnan dje secretario general, cu nan a pone den un rapport. Den e rapport aki nan ta haci e siguiente proposicion: investigacion sistematico, desarrollo di fuentenan di ayudo pa territorionan den desarrollo, engrandecimentu di exportacion for dje territorionan aki y oferta di capital bou di condicionnan aceptable.

RESPUESTA DI MACMILLAN PA CHROESJEF

MOSCU, 15 jan. — Harold MacMillan, e prome minister, a responde premier Chroesjef riba su mensahe den cual e lider ruso ta expresa su satisfaccion tocante e alcance na Laos. E premier britanico a bisa den su respuesta, cu e ta di acuerdo cu premier Chroesjef cu e acuerdo aki ta un recompensa pa e paisnan cu tabata den kestion cu otro. Mi tambe ta participa bo speranza cu pronto nos por yega di acuerdo tocante acuerdonan internacional, cu lo ta un arreglo definitivo pa e kestion y cu e otro kestionnan pa deliberacionnan lo por worde arregla, segun FacMillan.

Despues di gradici Dios nos ta participa nacemento di nos jiu y ruman homber

Jacobus Kenny Thomas

Sr. & Sra. Haakmeester-Laclé
Jas, Steuny.

Aruba, 13 juni 1962.
Temporalmente: San Pedro Hospital

EUROVISION TA BIRA MUNDUVISION

BRUSELAS, 15 juni. — Un expansion di Eurovision pa munduvicion via un satelite Mericano ta un dje puntonan cu nan lo trata na e di 13 asamblea general simple di e union Europeo di radio, cu lo a cuminza ayera na Bruselas bao dje presidencia di e Suceo Rydback. E expancion aki dje cooperacion internacional di Europa te na Merca mester ta conclui e verano aki.

E conferencia cu lo dura te dialuna lo delibera tocante e kestionnan general di cooperacion technico y cultural di institutonan di radio y Television den 25 pais, cu ta na e organisacion.

HUELGA ITALIANO

ITALIA, 15 juni. — E huelga dje obreronan Italiano di fabricanan di metaal tabata ayera casi completo, cu excencion di cincu porciento di obrero. Nan ta tene e huelga pa exigencianan di sueldo. Tin na Italia mas di 1.200.000 obrero cu ta traha den fabrica di metaal.

BOEROENDI TA NINGA AYUDO MILITAR

NEW YORK, 15 juni. — Premier di Boeroendi, Andre Moehirwa a rechaza ayera un oferta Belgo pa ayudo militar pa mantene orden despues cu Boeroendi bira independiente dia prome di juli proximo.

Moohirwa no tabata di acuerdo cu e proposicionnan di laga trupanan Belgo mantene orden na Roeanda. Roeanda lo obtene independencia riba e mesun fecha.

Te poco tempu pasa nan tabata papia di Oeroendi, pero actualmente nan sa cu esaki ta e nomber, cu e poblacion kier dunele, despues cu nan bira independiente. z z z

MERICANONAN A MURI NA VIETNAM

SAIGON, 15 juni. — Na un accion contra guerrilleronan comunista na Vietnam a muri ayera un sargento Mericano y dos militar mericano. E bringamentu a tuma lugar den cercania dje frontera cu Laos, segun e bosero Mericano, cu a anuncia esaki na Saigon. E militarnan a tuma parti na un ehercito Sur-vietnames cu tabata erecua operacionnan.

SATELITE EUROPEO

LONDEN, 15 juni. — E minister Ingles pa aviacion, Peter Thorneycroft, lo permanece e luna aki diez dia na Australia pa baci uso dje basis di lansamentu Woomera pa e lansamentu di e prome satelite Europeo, asina e premier di Australia, Menzies, a bisa ayera na su salida ayera for di Inglaterr. Austrlia ta un dje miembronan di „Eldo", e organisacion pa desarollo di un raket Europeo.

Dinamarca a anuncia ayera pa e lo retira dje proyecto pa motibo di rasonnan pa economisa.

Masha actividad na e buffet durante un conferencia di Junior Chamber na Piscadera. Di i.p.d. Sra. Perrott, cu ta companja su esposa riba esaki su viahe largu, president mundial Leslie M. Perrott y Sr. R. Martina, president di seccion.



CISCO KID

1. „Ay Dios, eynan mi ruman ta biba?" „No, mi jioe nos ta biba ey!" 2. „Pe.." „Mi esposo tin algu di haci! Despues nos lo hiba bo cerca bo ruman!" 3. „Nos tin cu tene aki! Fingi algu!" „Aha!"



AVENTURA DI OLLE

„Si den e entrada di e ceru di ijs ta para un mammoet masha grandi!" Pero ken e hende chikitonan ey ta?" Eseynan ta mi amigo e ijskabouternan!" Olle ta bisa spanta. „Warda mi ta bai cercanan" Olle ta bisa. Y e ta camna mas lihe cu e por pa e hanja bai cercanan?"



Pretencionnan di profesor Hallstein na New York

BRUSSEL, 15 juni. — E president dje comision dje comunidad economico Europeo, prof. Hallstein, a bisa na New York, cu e orden economico nobo ta den construccion, y cu ta basa riba dos pilar di apoyo: Merca y comunidad economico Europeo.

Prof. Hallstein a bisa esaki un dje dianan aki durante un reunion di mas di 600 persona. Prome Hallstein a tene bao di auspicio di e seis camaranan di koophandel un conferencia di prensa, na unda el a bisa cu e significacion di dje economia mundial dje mercado comun ta wordu expresa den deliberacionnan coriente tocante afiliacion di Gran Britania den e comunidad Europeo, y e deliberacionnan venidero di Gran Britania, y Merca por lucha pa liberalisacion di comercio mundial segun e l'neanan principal dje ley riba expansion di comercio, cu actualmente pendiente den congreso Mericano.

Un otro pregunta cu nan a haci prof. Hallstein ta si e mercado comun ta construjendo un posicion di deliberacion contra Merca, ora cu e conseho di ministernan di e comunidad Europeo a dicidi ultimamente pa aumenta cierto tarifa riba productonan industrial Mericano como respuesta riba un aumento di Merca di e derechonan di importacion riba glas di bentana y tapijt. President dje comision Europeo a responde cu e opcion di e comunidad Europeo tabata un simple consecuencia dje medida Mericano. Tocante su punto di bista den e kestion di un unificacion politico di Europa, Prof. Hallstein a responde riba un pregunta: „E punto esencial tocante futuro di Europa, ta cu nan no ta pone un paso atras riba e caminda pa reconstruccion di un Europa institucional garantiza". Tur Europeonan, asina el a bisa, a declara nan mes adversarionan di debilitacion dje organonan y instalacionnan dje comunidadnan Europeo cu ta existi den cualkier forma.

COCOMALT 14 DON BOSCO 7

(Di nos redactor Deportivo)

Di e Campeonato di Junior League a enfrenta otro den Wilhelminastadion e novenanan di Cocomalt y Don Bosco. Cu anotacion di 14 pa 7. Cocomalt a resulta vencedor. Nan a conecta 7 hit y comete dos error. Don Bosco a liga 8 hit y pifia 4 biaha.

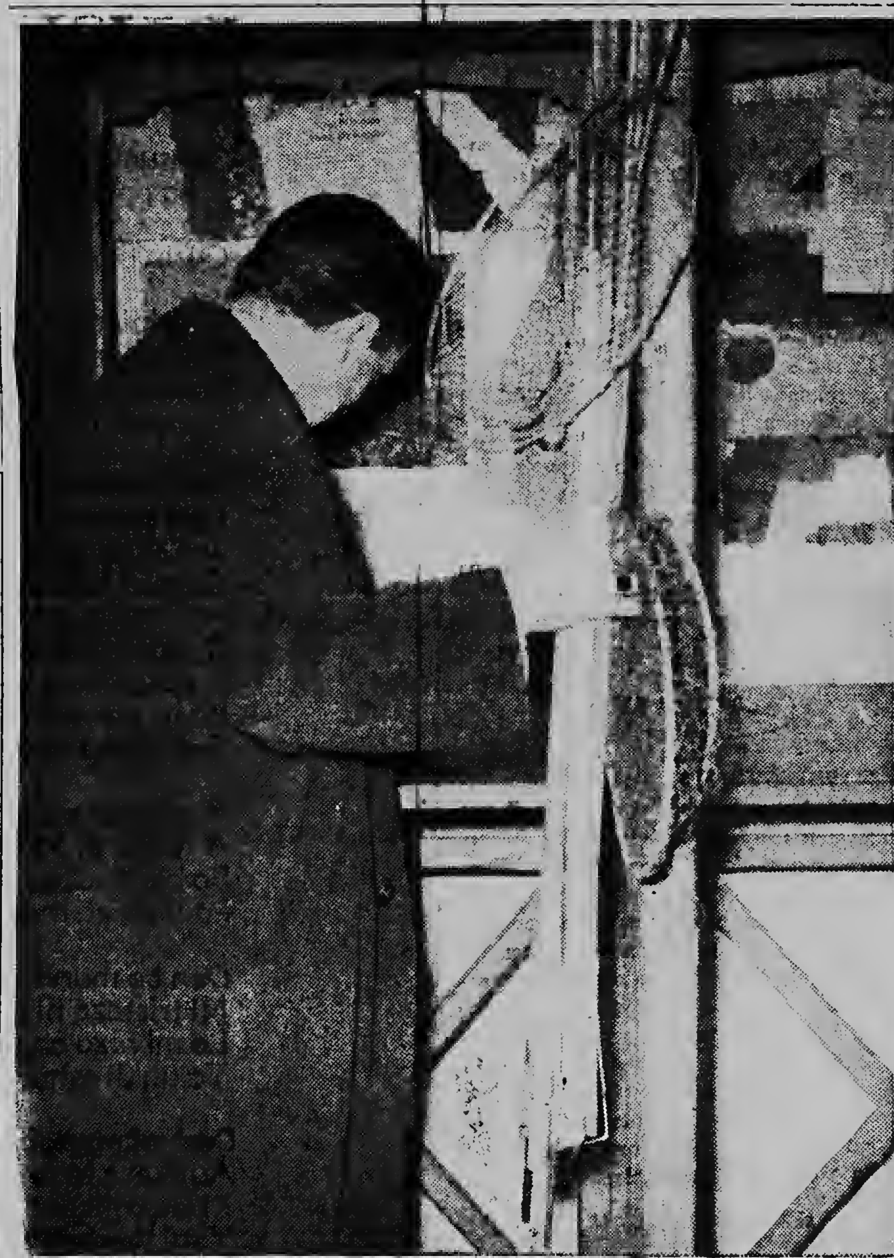
Pitcher ganador a resulta V. Caraballo; perdedor tabata B. Richardson.

OLIMPIADA A.S.U. NA AUGUSTUS

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e Olimpiada A.S.U., cu ta hirando un tradicion deportivo lo worde teni e anja aki na principio di luna di augustus. Diferente factor a obliga cu e no por a worde teni mas durante fin di juni manera ta custumbra, mientras cu un fecha stipula pa juli luego tambe mester a worde posponi. For di dia 3 di augustus te cu dia 12 di e mes luna pues e festividad deportivo anual aki lo worde teni.

E directiva completo di A.S.U., mescos cu durante e ultimo anja, lo ta encarga cu organisacion di e diferente eventonan, mientras cu pa e deportenan cu no tin represen ante den directiva di A.S.U., un miembro lo worde nombra den e Comite Organisador.



UN DIARAZON INTERESANTE — Tabata un diarazon masha interesante pa miles yiunan di e pais ta vota na Hulanda. Miles patriotanan ta tira nan vota y den di mas stricto silencio nan ta bai haci nan trabao despues.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjor Jacob Curiel. Felicitacion ta bini di su querida senjora esposa Chena, tambe di su 5 jioenan, tambe especialmente di senjor Nai Winterdaal.

HEINEKEN'S TA CONTINUA INVICTO DERROTANDO MARLBORO

(Di nos redactor Deportivo)

Cu pasonan gigante y sigur e novena AA di Heineken's ta poderando di e titulo di campeon di Aruba. Diarazon anochi den Lago Sport Park e fuerte novena aki a obtene su victoria number siete den mes tanto salida. Cu e triunfo aki nan a aumenta nan ventaha ariba Marlboro y Zenith te a cuatro wega completo.

E partido di diarazon, cual tabata contra di Marlboro, e cerveceronan a gana cu anotacion di 5 carrera pa 2.

Heineken's a conecta nuebe hit y comete 1 error, mientras cu Marlhoro a conecta tres hit y pifia cinco biaha.

Pa Heineken's a resulta pitcher ganador e abridor E. Milton, kende den e sexto a entrega e wega na P. Maduro. Pa Marlboro a perde Smith.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoc"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion / 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 15 di juni

DE VEER 8.30 „De tijger van Eschnapur" 18 j.
RIALTO 8.00 „Journey to the center of the Earth" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Cat" a.l.
AURORA 8.00 „El esqueleto de la senora Morales" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Yesterday's enemy" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 San spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu"
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuaños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

„Damas i Caballeros, a yega momento awor pa nos sigui cu nos les di baile", asina Sorenta a anuncia, terminando e momento di pausa.

Esaqui tabata e senjal general pa tur e alumnonan bai back den e sala di baile pa continua nan ehercicio. Ya e parejanan a cuminza ta lamta bai na porta caba. Sinembargo pa un forza inexplicable Hella a queda tene riba su stul i ora cu el a sinti un sonido leve na su pia el a zak abao i a mira un pida papel riba e tapijt corra. Esaqui tabata e papel cu Harold a duna Rita i cu e mucha muhe a hinka den manga di su mantel. Hella a cohe e papel i ora cu el a mira e papel el a reconoce unbez e hand di Harold. El a expresa un gritu di asombra. Inboluntariamente el a leza e prome frasenan dje poesia, mientras esaqui tabata sursurra den su oreanan i e letternan tabata balia dilanti su bista:

„Mi ta bo propiedad, mi ta bo mes.
Mi alma ta biba den es di bo......

E no por a sigui leza mas. E mester a cai sinta riba un stul. Su rudíanan tabata tembla masha pisa. E no por a para riba su pia.

Diripiente el a tende un zonido ta bini foi e otro cuarto. Rita Uhlemherst a regresa foi e sala di ehercicio. El a queda ta mira i ta busca rond den e sala. Probablemente el a imaginé cu Hella lo a banja e papel caba, pero esaqui tambe conociendo tur cos a larga e papel cai abao sin cu Rita a ripara.

E tabata sintie e ora ei manera un culpable, un intrusa, pasobra e no tabata desea pa Rita comprende cu el a leza e papel cu no tabata destina p'e.

Cu un forza sobre humano e tabata haciendo tur su esfuerzo pa e no denuncia su mes i Rita a puntre:

„Bo n' ta bai balia mas?"

„Si. Mi ta bini unbez. Mi quier a sosega un poco mas."

Anto Rita a puntre:

„M'a perde un cos...... Un carta..."

Hella a yude busca i despues el a zak abao i a puntre:

„Por ta e papel aqui b'a perde?"

„Ahan si. Masha danki, Hella."

Awor el a sconde e papel cu mas prudencia den su blusa i nan dos a drenta e sala di baile.

N'e mes momento Harold a corre bin contra Hella masha excita:

„Hella, ob Hella, nos mester bam cas immediatamente...... Srta. Uhlemhorst, bo mester dispensa mi pa awe nochi cu mi no por balia cu bo ni hiba bo cas. Dokter a caba di bati telefon aqui bisa nos cu nos tawela ta hopi malo."

E pena personal di Hella a disparce immediatamente pa via dje mal noticia aqui i e no tabatin tino pa nada otro sino pa atende e caso di su tawela anciano sol.

E tabata stima e homber aqui masha tantu, pasobra ta e anciano aqui e tabata duna tur su confianza. E anciano aqui tabata nifica mas tantu p'e cu tur su majornan huntu.

E anciano aqui a protege semper i defende contra tur obstaculo foi su chiquito i tambe contra pretencionnan di un mama orgulloso i sin ningun sorto di carinjo, pasobra e no por a imaginé ainda qui cambio lo mester bini awor den su bida sin e anciano aqui.

Masha rapido Hella i Harold a despedi di nan coleganan i nan a bai cas lihe. Na caminda apenas nan dos a papia un palabra cu otro, pasobra cada un tabata ocupa cu nan mes pena. Den ante nan tabata sinta asina verdriet, cu nerviosidad a pone nan tene otro su man sin cu nan tabata sabi mes.

Awor 'trobe, den e momento triste aqui, mas cu nunca nan tabata sinti cu nan tabatin mester di otro, cu nan tabata depende di otro i pertenece na otro.

Tan pronto cu nan a yega cas, e porta a dal abri. E criar di cas a larga nan drenta i esaqui su cara tabata masha bleek. Mirando e cara aqui e hobennan a spanta ainda mas tantu.

„Qui tal di opa?" nan dos a puntra casi p'aren.

E criar no a hania tempo di responobra e anciana Theresa a presenta nan dilanti. Ei a sali foi dormitorio dje anciano nan a sinti manera olor di cencia......

„Qui tal di opa?" nan quier a puntré, pero e pregunta aqui a muri riba nan lip.

„Fatal", e anciana a responde, jorando amargamente. „Ta quende por a quere semehante cos? Un ora pasa ainda e tabata bibu-bibu... jen di bida i awor......"

„E ta morto?...... Hella a grita mas cu el a puntra.

Hella a drenta e cuarto i a mira e belanan ta cende. Tambe el a mira e cara bleek manera waas. E anciano tabata drumi riba su cusinchinan blancu cu un tranquilidad riba su cara.

E siguiente momentu Hella a cai flauw, perde conocimiento i si Harold no a corre tene lo el a cai abao na suela.

X X X

„Ta di com esei a socede asina repentino?" Harold a puntra Theresa.

Jorando na boz altu Theresa a responde:

„Ai, mi n' por bisa...... E asunto t'asina terrible, asina lamentable. Ata... tuma. Ta e telegram aqui ma saca foi su man ora cu mi cu e criar a bin hanjé tira abao na suela den su cuarto."

El a entrega Harold e telegram di mala ora cu a bin cu asina tantu mal consecuencia.

Harold a tuma e papel i a lez'e. N'e mes momento el a bira bleek i a dal un paar di paso mas atras.

„Esaqui ta terrible...... Casi increible......" e hoben a murmurra.

1. „No ta bala pena! Nos no por haci Smythe bin bij." „Ki hubo un shock-treatment?" 2. „Shocktreatment?" „Sigur e por juda. Esaki ta cabuya di un lampi bieuw." 3. Mientras Yo-Yo e macacu ta dicidi di kita e hips for di su man herida."



1. „Den e dianan aki tur cos ta aterra mi!" „E mester ta un mensahe di amor cu un admirador cu e floman aki.." 2. „Mi tabata sa esey!" 3. „Inace!"



Nan a descubri asalto riba bida di De Gaulle

VESOUL, 15 juni. — Cuater of cincu miembronan di comando di e organisacion di ehercito secreto, ta worde aresta despues cu De Gaulle a cuminsa su gira door di algun departamento di Oost Francia. Parce cu e cuater of cincu personanan tabatin orden pa mata De Gaulle.

Asina circulonan oficial na Vesoul a participa. e capital di e departamento Haute-Saone unda De Gaulle a cuminsa cu su gira di cuater dia.

Prome cu su yegada na aeropuerto evnan nan a bolbe detene cincu homber mas.

Parce cu e personanan aresta ta bini for di Alemania. Un cantidad di otro miembronan di organisacion di ehercito secreto. kende nan presencia tabata senjala. a logra hui pa arestacion. Nan a persigi e personanan ki entre Vesoul y Lons-le-Saulnier. unda majan nan ta spera president De Gaulle.

Prome cu president De Gaulle a sali for di Paris circulonan oficial a declara cu nan a expande e medidanan di precaucion en conecion cu cualkier posible asalto contra bida di e president Frances.

E hefe di estado Frances lo pronuncia discurso den mas o menos cuarenta ciudad of pueblo.

Ta su di diesocho gira door di provincia. E biaha aki e ta bishita e departamentonan Haute-Saone, Jura y Doubs.

DRAMA DI "SOFTENON" NA LUIK

BRUSELAS, 15 juni. — Minister Belgo di sanidad publica, Custers, a anuncia den un comision dje senado Belgo, cu e ley riba medicina cu ta data for di 1818 y e ley di 1921 riba control di productonan venenoso, lo ta pulchi pa drumi lo wordu cambia.

Mientras nan ta spera esaki el lo tuma medidanan di seguridad pa haci prohibicion di remedinan, cu ta perhuicioso.

E medidanan aki ta bini door dje gran revuelta cu e drama Softenon a causa na Luik. Ultimamente un yiu a nace sin man, pasombra e mama a usa prome cu e nace „Softenon", un remedi calmante. Despues di algun tempu e mucha a muri, y a resulta, cu ta e tata y e mama a mata e yiu door di dunele un dosis grandi di pulchi di sonjo.



E reduccion fuerte di koersnan di beurs riba Effectenbeurs di New York tabata naturalmente den e circulonan di Beurs e combersacion del dia. Riba e portret aqui nos por mira e gran numero di hende riba plaza na Amsterdam, unda cu masha interes nan tabata scucha yamalanan di cada bolsa.

INQUIETUD NA ROEANDA

OESOEMBOERA, 15 juni. — Den circulonan na Oesoemboera nan a anuncia ayera, cu actualmente den e territorio Kiboeje na Roeanda, nan a mata y maltrata hopi miembro dje tribu Watoetsi. Nan a bisa den e circulonan aki, cu e unico fin dje accionnan aki ta pa caba cu e tribu Watoetsi. Autoridadnan no por emprende nada contra e actuacion aki, asina nan a bisa den circulonan menciona. Di banda oficial nan no por haaja noticianan tocante situacion den e territorio di Kiboeje, cu ta keda na e lago Kivoe. Autoridadnan di Roeanda ta tene tur e noticianan. Den circulonan menciona na Oesoemboera nan a bisa, cu e tribu Watoetsi ta dirigi an mes pa un isla Congoles den e lago Kivoe, no mucho leu for di Kiboeje.

Nan a bisa cu ta posibel, cu e Watoetsinan lo emprende un atake ora cu Roeanda bira independiente y nan no tin temor mas di e menguacion di trupanan Belgo.

TWEEDE KAMER TOCANTE COMUNIDAD EUROPEA Y EURATOM

DEN HAAG, 15 juni — E minister hulandes di exterior, mr. Luns, a bisa ajera tardi durante e tratamentu publico den Tweede Kamer dje rapport tocante 1961 cu relasion cu e comunidad europeo y Euratom, cu e comunidadnan europeo a muestra nan significacion y cu nan ta desarrollo nan mes mas y mas. E deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra a causa un reaccion encadena cu te ainda no a para. E comunidad hoben aki por contra tantu problema? Segun opinion dje gobierno hulandes nan por responde e pregunta aki, si nan stipula prioridadnan.

Nan no a delibera tocante un posibel afiliacion di Francia, Alemania e Italia. E expresion di canciller federal tambe a causa hopi critica na Alemania.

Segun e minister hulandes e decision cu nan ta spera na fin di juli tocante afiliacion di Inglaterra y e coordinacion, lo haci necesario un reorientacion.

PAGO DI DANJO NA HUDIONAN

TEL AVIV, 15 juni. — E gobierno di Alemania West ta dispuesto pa paga na hudionan den henter mundu, cu e gobierno di Nazi a perhudica, un pago di danjo cu ta serra un suma di 822 millon dollar, asina corantnan Israeli a anuncia den un noticia for di Bonn. E repartimentu dje suma, lo worde delibera den un conferencia na Londen.

DECLARACION DI RAPASKI NA HAVANA

HAVANA, 15 juni — E minister polaco di exterior, Rapacki, a declara na Havana cu Merca no ta tuma ningun paso contra socialismo di Cuba, sino contra independencia di e pais.

El a compara e situacion di Cuba cu esun na Berlin. Den un discurso na radio el a bisa: „nos no kier mengua e derechonan di West Berlijn pa mantene relacionnan pacifico cu tur pais.

Pakiko anto Merca no por normalisa su relacionnan cu Cuba cu no ta nifica un amenasa pa Merca?

Rapacki a invita premier Castro pa un bishita na Polonia.

HUELGA NA AVIACION MERICANO

WASHINGTON, 15 juni — Tin oportunidad cu e tecniconan di bordo di tres compania grandi di aviacion na Merca esta Panamerican Trans World Airlines y Eastern Airlines, pronto lo cuminsa un welga pa pone forsa riba nan exigencianan di mehoramentu di sueldo y pa protesta contra retiro cu ta amenaza, cual retiro ta encerra den un decision di mengua e tripulacionnan riba vuelonan largu.

A pesar di intervencion di e directivanan di e companianan y di e personal a fracasa. Awor nan ta considera un welga casi inevitable.

PRUEBA MERICANO NUCLEAR

WASHINGTON, 15 juni. — Merca a haci den e terreno di prueba na Nevada un prueba nuclear di poco forza. Tabata e di 37 prueba dje serie coriente, asina e comision pa energia atomica a anuncia ayera.

SITUACION NA PANAMA

WASHINGTON, 15 juni — President Chiari di Panama a bisa cu e ta spera cu e venidero deliberacionnan cu Merca tocante e kestion di soberanidad di Panamakanaal „lo worde regla na nos satisfaccion".

El a bisa na un conferencia di prensa cu president Kennedy tin simpatia pa e deseo panamenjo pa haya soberanidad.

Despues president Chiari a bringa pa New York, unda e tradicional tickertape recepcion tabata spera.

CHROESJEF PA ROEMENIA

VIENNA, 15 juni. — Chroesjsjef lo yega dia 18 di juni cu un delegacion Ruso di gobierno y partido na Boedapest, asina Radio Boedapest a anuncia. Ta trata akinan di un bishita oficial. E premier Ruso lo keda probablemente ocho dia na Roemenia.

EHECUSION NA CYPRUS

CYPRUS, 15 juni. — Antayera nan a colga tres Cypriota Griego pa motibo di asesinato. Esaki ta e di tres ehecucion na Cyprus for cu dia e isla a bira independiente na anja 1960.

WELGA PA MIEMBRONAN DI FERROVIARIA FRANCES

PARIS, 15 juni. — Gobierno Frances a bai di acuerdo pa mengua e siman di trabao di personal di ferroviaria Frances cu dos ora te 46 ora pa siman. Esaki lo sosode cu fecha prome di oktober. Ademas un aumento chiqui di sueldo tocante cual ya tabatin un acuerdo lo drenta na vigor na prome di juli na lugar di oktober.

INVESTIGACION EUROPEO DI ESPACIO

PARIS, 15 juni. — 12 Pais Europeo, a aproba ayera na Paris e acuerdo caminda nan ta lanta un organisacion Europeo pa investigacion di espacio. E organisacion aki lo fiha su mes riba e streanan rond di solo y luna.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Indeling competitie 1962 zoals vastgesteld in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van 7 februari 1962 en nummering volgens loting gehouden op 23 mei 1962.

HOOFDKLASSE
1. Dakota
2. Estrella
3. Riverplate
4. Tropical S.C.
5. Aruba Jrs.
6. San Nicolaas Jrs.
7. Jong Aruba
8. R.C.A.

A KLASSE
1. Sport Boys
2. La Fama
3. Deportivo
4. Estudiantes
5. Brazil Jrs.
6. Bubali
7. Union
8. S.C.A.
9. Lucky Star
10. Juventud Millonarios

B KLASSE
1. Jong San Nicolaas
2. Trappers
3. Britania
4. Lirio del Campo
5. Hollandia
6. Noord Centraal
7. Universal
8. Centro Real
9. Vitesse
10. D.I.N.
11. Santa Fé
12. Real Matividiri
13. Trupiaal
14. East Star

RESERVE KLASSE I
1. Jong Aruba II
2. R.C.A. II
3. Universal II
4. Bubali II
5. Jong San Nicolaas II
6. Estrella II
7. S.C.A. II
8. Aruba Jrs. II

RESERVE KLASSE II
1. Britania II
2. Jong Aruba III
3. Sport Boys II
4. Vitesse II

JUNIOREN
1. Estrella Jr.
2. Rapid Jr.
3. Jong Aruba Jr.
4. East Star Jr.
5. Estudiantes Jr.
6. R.C.A. Jr.
7. Aruba Jrs. Jr.
8. Tropical S.C. Jr.
9. Riverplate Jr.
10. Trappers Jr.
11. Dakota Jr.
12. S.C.A. Jr.
13. Hollandia
14. Brazil Jrs. Jr.
15. C. J. Cero Blanco Jr.
16. San Nicolaas Jrs. Jr.
17. Bubali S.C. Jr.



DUSHI MAMA

Consuelo di mi curazon
Y paz pa mi mente
Semper bo tabata tin presente
Carinjo pa tur hende

Y diripiente bo a bandona
Bo jiunan mas stima
Pa un mundo mas aja
Cerca di bo Creador

Den mi memoria mi ta recorda bo
Den copianan indelible y infinito
Jen di carinjo bondadoso
Cu mas balor cu tur oro

Cuanto bo a sufri sin nos sa
Bo pena bo a warda den secreto
Pa no pone otro sufri hunto cu bo
Tabata e lema di bo noble curazon.

Y e morto cu su paso lento
A ranca di bo bida inespera
Bo bondadoso alma
Pa un bida mas aja

Den bo mundo lo no tin dolor
Ni tristeza ni amargura o falsedad
Lo mi reza oh dushi mama pa bo alma
Ta un di esnan escohi cerca Dios

Den mi mundo lo mi recorda bo
Aunke' e ta un mundo cruel
Den bo recuerdo lo mi haya paz
Y mi memoria semper lo ta cerca bo

Na memoria di: Epifania Wernet
pa: Hendrik Wernet



Prins Albert mes a saca e portret aqui di su senjora hoben, prinses Paola, cu nan jiu muhe chiquitu, Prinses Astrid riba scochi.

ARIES
21 Maart — 20 April

Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por 'danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un dia riba cual bo mester mustra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Stand di luna ta trece asuntonan objectivo fuertemente dilanti.

LIBRA
23 September — 22 October

Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November

No ta un dia mucho bon awe pa bo cera transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demostracion di servicio na otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personanan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion mas tantu cu por.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bueno.. e famila Van Every ta biba aki si of no? Bo a caba di sali di e cas." „Yama y puntra.." 2. „Senjorita Pelion Van Every ta ey?" „Bisè ta kende?" 3. „Bisele ta Dundee...."



PEPITA

1. „Ta parce nos increible di por bai luna dentro di diez anja.." 2. „Despues di a traha duro pa crea.." 3. „Nos hogar bo no ta pensa di cu ami lo bai renuncia tur cos pa bai luna di'es pasobra cu kizas e hierba ta mas berde!" 4. „No tin hierba ariba luna. Solamente keeshi berde!" „Abo semper ta pensa ariba bo stoma!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 16 JUNI 1962 — No. 4362

Ehercito secreto ta atrobe na accion

VESOUL, 16 juni — Den territoria di Vesoul polis frances awe mainta ta busca atrabe agentenan di ehercito secreto, cu segun polis a anuncia, un camando di ehercito secreto a inventa varias método pa mata De Gaulle. De Gaulle actualmente ta haci un biahe door di este di Francia.

E „comandant di asesinato", di ehercito secreto hasta a dirigi cacho, cu ta carga e paketenan cu explosivo, y con nan mester reacciona riba un „fluit ultrasonico".

Tambe na Lotharingen nan ta busca e agentenan di ehercito secreto aki. E territorio aki ta keda cerca di Alemania West. Nan ta supone, cu e miembronan di ehercito secreto via Lotharingen a drenta Francia for di Alemania West.

E ruta, cu e president frances lo sigui awe, a worde cambia. Cerca polis a drenta noticianan, cu na un cierto punto dje ruta cu nan a stipula prome tin minanan. Trupanan di seguridad, cu ta den e territorio cu De Gaulle lo bishita, ta den situacion di alarma en conexion cu noticianan, cu gruponan di ehercito secreto ta tene nan mes scondi den cerru, cu e orden pa mata e hefe di estado con cu sea, prome cu nan tene e eleccion dia prome di juli na Argelia.

Di banda oficiai nan a tende na Vesoul, cu ya nan a cohe mas di 30 persona den 48 ora presu. Nan a arresta e personanan aki en relacion cu e noticia cu ehercito secreto ta busca De Gaulle pa mata. Entre e 30 arrestadonan aki tin abogado, docternan, un oficial y dos muher.

For di algun dia caba polis tabata sigui un dje conspiradornan y a atakele, despues cu nan a detenele, a resulta cu den su auto e tabatin un lista cu nomber.

LIDER DI CURSONAN PA JEUGDCENTRALE LA SALLE

ORANJESTAD, 15 juni. — Diarazon a tuma luga den club di Don Bosco na Noord, cuater les general pa e cursistanan dje curso di lideman di Jeugdcentrale La Salle. Como cu e cursistanan cu excepcion di algun, casi tur ta traha cerca clubnan di hubentud di freresnan, ta mas cu claro cu un les lo ser dedica tambe na fundador di Congregacion di broedernan: San La Salle. E les aqui lo ser duna pa president di jeugdcentral frere-directeur Bonifacius. Despues cu esaki door di Pedro Figaroa, president di Union Juvenil Noord a ser introduci, el a duna un splicacion extenso i aprisiona di persona di Santo La Salle, na cual ocasion el a expresa na un manera cla e intisimo trabaonan iniciador cu e educador di hubentud di pueblo aqui a haci. Na pausa tabatin ocasion pa haci preguntanan, di cual e presentenan a hci un uso agradecido.

CARLOS DE CUBA A CONFERENCIA RESPECTO SEGURIDAD

ORANJESTAD, 16 juni. — Diarazon u.p. miemhronan di Credit Union Sta. Theresita di San Nicolas a tende pa di cincu bez un conferencia instructivo. E biaha aqui tabata di Senjor Carlos de Cuba cu tabata orador dje anochi ei. Esaqui a scohe e punto: „Peligrenan di cushina."

Sr. De Cuba cu ta trahando na administracion di Lago, a pinta un numero di accidentenan cu por pasa den cada cushina.

Asina tambe el a observa cu mester evita tantu cu por di pone mannan of mehor dicho orcanan di weanan parti p'aden. No largo e ohhetonan aqui para riba bo stoof i corda cu nan por haak panja di hende. Semper ta bon di protega punta dje ijspick cu un korki, ora cu esaqui no ta ser usa. Vloer di cushina mester ser teni mas limpi posible i liquidonan venenoso mester ser poni foi alcance di e muchanan.

RENOVACION DI DOOPBELOFTEN NA S. NICOLAS

SAN NICOLAS, 16 juni. — Riba diaviernes 22 di juni muchanan di 6de klas di tur scoolnan catolico na San Nicolas lo renoba nan doopbelofte.

E slemnidad aqui ta tuma luga durante un Sacrificio di misa anochi pa 6.30. Prome lo tin un triduo di misanan riba diamars 19, diarazon 20 i diahuebs 21 di juni. tur e tres dianan aki pa 7'or di mainta.

DI „MELÓCOMICO" TE „REKETE-MELOCOMICO"

ORANJESTAD, 16 juni. — Pa un sala di teatro mas cu len na Savaneta Trupialnan Senior a presenta nan quinta funcion di nan show „Melocomico". Esaqui tabata e ultimo presentacion.

Sinembargo segun frère Alexius ta conta nos ayera, e asunto no ta completamente exacto. For dia cu e premiere dje show a ser presenta riba speelplaats di La Salleschool na Oranjestad a bini un cantidad di suplicanan pa ripiti e show un biaha mas. Consecuencia di esaqui tabata: cu diamars p.v. lo tin un funcion di Trupialnan, awor na De Veer teatro na Oranjestad.

E palabra „ripiticion" lo no ta aqui na su luga, unavez cu ta un „Melocomico". Lo ser presenta cu ademas e hanja e nomber di „Rekete-Melocomico". Propiamente e nomber aqui quier meen: „mas menor ainda cu „Melocomico". Un numero di otro numeronan manera „P'po payaso". „Un Milagro" i e prome presentacion di „The Eigh Voices", e dubbelkwartet prometedor di trupialnan, a ser agrega. „Los Elegantes" tambe lo presenta den e show aqui, sinembargo cu un repertoire nobo i suplica special cu mas numero di „twist".

CURSONAN DI ANOCHI „PROVIDENCIA" HUISHOUDSCHOOL

SAN NICOLAS. Dia 3 di september p.v. ta cuminza un curso di anochi nobo na Huishoudschool „Providencia" na San Nicolas. Esaquinan ta intenciona pa muchanan muhe di 17 anja i mas bieu.

E lesnan aqui ta ser duna riba d'aluna i diamars anochi.

Na september awor ta cuminza trobe cu un curso special di cosementu na mashin pa damanan casa. E lesnan aqui lo ser teni cada diamars nochi.

Inevitable cooperacion den Reinado

DEN HAAG, 16 juni. — „Surnam tin e potencia pa bira un pais. Si ayanan nan trata di vence e separacion dje poblacion, e pida di reinado aki lo por obtene gran independencia. Probablemente lo bini un acuerdo di relacion entre Hulanda y Surnam en vez dje statuto di reinado. Ta pidi e ora ei di gobierno hopi sabidurla pa laga e proceso aki transcurri bon.

Ta deseable cu semper lo keda un relacion entre Hulanda y Surnam y cu e proceso lo keda na tal manera cu tur partido en relacion lo ta conforme cuné".

Cu e palabranan aki Prof mr. De Gaay Fortman, miembro di Eerste Kamer di sta en general, a termina un lezing tocante cooperacion den reinado.

Papiando tocante futuro di e territoricnan di reinado den America latino, prof. De Gaay Fortman a bisa, cu na Antillas no ta existi asina liher un deseo pa los su mes dje reinado. Na Surnam esaki si ta pasa pero nan kier tene un relacion si cu e reinado.

Segun Prof. Gaay Fortman e nombramen o di gobernadornan nobo pa Antillas y Surnam ta un punto riba cual lo tin dificultadnan. Ambos territorio di reinado kier un yiu di terra como gobernador.

E ANJA AKI MES FABRICA DI AMONIA TA CLA

ORANJESTAD, 16 juni. — Trahamentu di fabrica di ammonia di Antilles Chemical Company, cual ta tumando luga actualmente na Barcadera segun datosnan ricibi ajera lo ta cla e anja qui mes. E fabrica cu ta calcula pa un produccion di 325 ton ammonia pa dia, despues cu e ta cla lo queda tuma proef seis luna prome cu cuminza cu un produccion.

Insidernan ta jama Antilles Chemical Company un industria creciendo cu „un enorme potencial di extencion". Segun un experto ta bisa, e ta un industria bibu, cual su vitalidad ta ser proba door dje gran cantidad di kunstmest (abones quimicos) i otro empresanan quimica cu ta elabora ammonia cu ta ser construi riba enter mundu. Kunstmest Aruhano lo ser hendi den areal di Caribe, tambe den America central i Latino. Na desarollo di agricultura den e sitionan aqui, segun nos ta spera, e fabrica Aruhano aqui lo hunga un rol interesante.

INAUGURACION DI EXHIBICION DI CUADRO

SAN NICOLAS, 16 juni. — Diarazon atardi 5'or lo tin den edificio di club di Vereniging Suriname na San Nicolas un exhibicion di cuadronan di Alumnonan dje conocido pintor Pandellis. E exposicion a ser teni bao di auspicionan di e sociedad menciona.

OUDERMIDDAG C. P. BOERSCHOOL

SAN NICOLAS, 16 juni. — Diamars p.v. 4'or te 6'or lo tin ocasion pa majornan di alumnonan di Commandeur Pieter Boerschool aqui, pa den e edificio aqui combersa tranquilo cu e maestronan.

HUMA VENENOSO NA CIUDAD DI ALEMANIA OCCIDENTAL

LINDEN, 16 juni. — Un parti dje poblacion dje pueblo di Alemania West, Longen, cu ta keda na este di Drente na Eems, ta amenaza door di huma venenoso. Ayera nochi un camion Hulandes cu mas di 45 baril di chumbu Tetra-Ethyl, cu tabata di caminda pa Hulanda for di Hamhurg di pronto a pega candela.

Nan mester a saca e habitantenan di tres cas den cercania. Tambe e trafico mester a cambia. Inmediatamente obreronan dje rafinaderia Holthusen, cu nan a pidi ayudo, a cuminza strooi chloorkalk riba e liquido, door di cual e huma ta bira compacto.

Delegacion di conseho di Nieuw Guinea a regresa Hollandia

HOLANDIA, 16 januari — Tres miembro dje conseho di Nieuw Guinea, e senjornan, Kalsiepo, Tanggahima y Rorey, a regresa awe Hollandia di un viahe door di un cantidad di paisnan africano.

Nan a bishita Senegal, Liberia, Ivoorkust, Opper-Volta, Ghana, Dahomey, Nigeria y Ethiopia despues cu nan a bishita Hulanda caminda nan a haci deliberacionnan. Na nan regreso nan a declara, cu nan a adverti president Soekarno indirectamente, cu si Indonesia cuminza un guerra pa Nieuw Guinea, esaki lo sende e nacionalismo dje Papocanan, hasta ei esnan, cu actualmente ta pro Indonesia.

Un periodista descendiente for di Nigeria, cu ta haci un bishita na Nieuw Guina y ta di caminda pa Djakarta, a pidi nan na Manilla di dune un carta personalmente pa e president indones. Kaisiepo a conta, cu el a ninga, pero si el a declara su mes dispuesto pa scirbi pa e periodistanan su opinionnan.

Nan a insisti cerca nan di no warda mucho riba proclamacion di independencia." Nos a responde, cu no ta Hulanda ta stroba nos, di biba soberano, pero cu ta nos mes kier stipula un fecha, riba cual nos segun Kaisipo a declara tambe, cu nan a hanja den hopi pais africano ayudo pa defensa dje derecho di autodeterminacion di papoeanan den Nacionnan Uni..

El a bisa ademas, cu e bishita na paisnan africano a kita un malcomprencion cu e papoeanan ta un sorto di Indones. El a bisa tambe, cu un miembro dje embahada indones na Manilla a trata di tuma contact cu e tres personanan aki y invitanan pa un conbersacion.

„Nos a lagele sa, cu nos ta dispuesto pa ricibiele durante mei ora den nos hotel, pero e no a bini, segun Kaisiepo.

Rendicion

E cantidad grandi di paracaidistanan indones, cu a rendi, manera nan a anuncia caba, na e peninsula Onin, a forma segun a resulta un unidad militar, cu bou di direccion di capitan Kartawi. Te ainda nan a anuncia oficialmente na Hollandia cuantu homber e grupo aki ta contene pero den e comunicado nan ta bisa cu sin un cantidad di suboficial y algun diez solda. Esaki ta e prome biaha cu e paracaidistanan no a rendi individualmente, pero henter un grupo a rendi cu nan comandante y suboficialnan. E armanan cu nan a entrega ta consisti di un mortier, un brengun, rifle, mitralladora di pistol y pistol. Sgun e comunicado e rendicion a sosede „espontaneamente y sin tiramentu", Na un conferencia di prensa e comandante di forzanan di guerra na Nieuw Guinea, schout-bij-nacht Reeser, a bisa cu e ta contentu, cu actualmente e paracaidistanan a rendi dx cantidadnan grandi.

El a anuncia, cu e prisoneronan tin su condicion fisico ta malu. Senjor Reeser a anuncia tambe, cu e moral dje indonesnan ta malu. Schout-bij-nacht Reeser a responde riba preguntanan cu no tin mas concentracionnan di paracaidistanan indones, den cantidad grandi. Algun dje paracaidistanan a kita nan uniform keriendo cu asina e poblacion lo duna nan cominda.

Times tocante kestion di Nieuw Guinea

E corant ingles „Times", a pidi awe pa reanuda e delibracionnan entre Indonesia y Hulanda tocante e kestion di Nieuw Guinea. „E dificultad ta, cu e kestion aki a worde trece dilanti biaha caba, como un „cause celebre" di e nacionalismo indones, cu nan mester hanja pe un otro victoria pa satisface e interesnan indones, segun e corant.

HUELGA CERCA „REPUBLIC AVIATION"

WASHINGTON, 16 juni. — President Kennedy, a ordena e minister Mericano di Justicia, su ruman homber Robert Kennedy, di usa e ley Taft-Hartley, en relacion cu un huelga, cu actualmente a paralisa e fabrica di avion „Republic aviation".

Esaki ta e industria di mas importante y ta huelga na e industria aki 9000 obrero. Segun e minister di defensa MacNamara, president Kennedy a laga sa, cu mientras ta tin e huelga ta dura, tin un peliger pa seguridad dje pais.

„Republic Aviation", ta traha entre otro avionnan super-sonico di hombardeo dje typo „F-105" y avionnan Jet „F-110".

Door di ehecusion dje ley di Taft y Hartley nan ta prohibi un huelga pa 80 dia.

DESGRACIA DI AUTOBUS NA NOORD BELGICA

BRUSSEL, 16 juni. — Na Gezl den e provincia Antwerpen ayera un bus cu 45 obrero di fabrica a dal contra un palu, door di cual 16 dje ocupantenan a hanja heridanan serio. Door cu un flat tire e bus a perde control riba caminda y a bai dal den e palu.

Ajera a cumpli anja srta. Lourdes Martha cu ta studiando na Hulanda. Felicitacion ta bira pa parti di su mama, tata y rumannan, sobrino y sobrinanan. Tambe di Toonchi Chatlein na Corsow y familia Linders na Hulanda.



CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 cu ta tuma lugar diadomingo awor tin anota 66 competidor. Tur ta valido. Tin 9 yabi. J.R. Fernandez cu 7 cabai inscribi tin e mayoria di cabai cu ta corre den 5 y 6. D. Noguera tin 6. M. Azpurua. V. Clyne. R. Salazar y M. Ziadie cada uno tin 4. Di e jinetenan Teofilo Tosta cu 6 monta y H. Marchena cu 4 ta esnan cu tin e mayoria di monta. Na Caracas a bolbe yega otro lote di cabai di Argentina. Di Chili a yega e conocido cabai Ali Baba pa Antonio Jacial. Ta un chemplar cu probablemente lo corre den serie 1 y 2. J.E. Cruz y Cecilio Garcia a keda suspendi pa 20 reunion. J.E. Cruz a perhudica Relicario den e Clasico Hipodromo Nacional y Comisariato ta huzga cu el a haci asina, cu mala intencion. Negro Cruz tin idea di apela na Directorio pa e decision aki ser reconsidera. Verdad cu e sanction ta hopi fuerte. Ramon Gamez cu a perhudica Knavesmire Queen siman pasa a keda suspendi pa 10 reunion. Albatros un di e mehor chemplarnan den hipodromo a perde un wowo. Ainda nan no sabi si e cabai por sigi tuma parti den e caredanan di 5 y 6. E apuesto di „doble ganador" awor a keda elimina definitivamente den La Rinconada.

Den e caredanan di 5 y 6 di e siman aki tin un careda di criollo di categoria B y C (promer careda). E ultimo careda ta pa chemplarnan di serie 9. E careda cu e mehor cabainan ta di cuater cu competidornan di serie 5 y 6. E aspecto di e caredanan ta mescos cu siman pasa. Un posible mercado liber cu por cambia pa un 5 y 6 cu dividendo halto, pasobra den diferente careda tin cabai cu por sorprende.

E caredanan di diadomingo ta cuminza 3.30 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Arauca, Lanzeta, llave 9, llave 8, Fergus, Andry.

Di dos careda: — Llave 10, Evening, Lulina, Surcouf, Pedreiro, Blue Singer.

Di tres careda: — Llave 7, Azopardo, Butrino, Quemoy, llave 8, Blue Fox.

Di cuater careda: — Shabatoko, Glaciar, llave 7, Mioituyo, Plateao, y Coco The Clown.

Di cinco careda: — Counter Point, llave 10, Elvirita, llave 9, Solares, Disturbio.

Ultimo careda: — Hasty Nance, Metron, Carta Magna, Uapopi, Lusco Fusco, Semillita 11.

PROMER CAREDA: — Distancia 1500 metro. Handicap liber. Ta corre 11 chemplar di categoria B y C. Premio 25%. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Pescozon (51 kilo) cu T. Tosta y Indio Desnudo (53 kilo) cu H. Revello. Llave 9 ta integra pa Incendiaria (49 kilo) cu G. Avila y La Coneja (48 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta: „Arauca (53 kilo) cu Luis Bolivar, llave 9 y Fergus (51 kilo) Arauca cu 7 triunfo den 15 salida tin den su ultimo dos caredanan os segundo tras di Lanzeta y Fergus. E distancia ta na su favor. Cu su conocido velocidad e mester gana e careda di punta-punta. Arauca ta nos promer candidato casi como „fija". E enemigo mas potente ta Fergus, pero riba e distancia cortico aki Arauca tin bentaha. E tercero pa nos ta Lanzeta (49 kilo) cu Rogelio Cortez.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer 10-nan riba e estadistica di 1961 y tambe cu no a logra 15 triunfo te na e reunion numero 38. Tin anota 11 chemplar di serie 8. Tin un llave 10 forma pa Recife (50 kilo) cu M. Moly y Tucar (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta llave 10, Blue Singer (48 kilo) cu J. Gonzalez y Le Pavois (50 kilo) cu H. Marchena. Tucar ta luci como fija den e careda aki. E distancia ta su mehor aliado. Den su tres salida e tin 2 victoria y un careda el a perde contra Peleador riba 1700 metro cu poco diferencia. Awor e ta bai conquista otro victoria.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta corre 10 chemplar di serie 6. Tin dos yabi. Premio 13%. Llave 7 ta forma pa Adour (49 kilo) cu Manuel Camacaro y Brasilio (49 kilo) cu G. Avila. Den llave 8 tin Faster (52 kilo) cu F. Betancourt y Noticiario (48 kilo) cu Luis Bolivar. E favoritonan ta Butrino (51 kilo) cu B. Moreira, llave 7 y Azopardo (49 kilo) cu C. Cruz. Butrino ta e competidor mas potente. Azopardo cu tin e record di e distancia corriendo boo y por resulta un fuerte rival di Butrino. Brasilio bao conducion di G. Avila ta otro peligroso. Y por fin no lubida Blue Fox (52 kilo) cu Raul Bustamante.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Premio 15%. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Tin anota 10 chemplar di serie 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 7 ta forma pa Farce (49 kilo) cu R. Cortez y Bajadon (54 kilo) cu Camacaro. Den llave 8 ta corre Jet (53 kilo) cu W. Carrion y Tac (52 kilo) cu O. Perez. E favoritonan ta Shabatoko (50 kilo) cu G. Avila, llave 7 y Mioituyo (55 kilo) cu H. Marchena. Na nos opinion e lucha lo bai entre Shabatoko y Bajadon. Shabatoko e biaha aki tin e bentaha di peso. Ultimo biaha el a perde cu Bajadon cu a corre cu 50 kilo mientras Shabatoko a corre cu 52 kilo. Awor Shabatoko ta corre cu 50 kilo y Bajadon cu 54, loke ta duna Shabatoko un bentaha di 6 kilo. Nos ta kere cu G. Avila lo tuma revanche y gana e careda cu varios cuerpo. Shabatoko ta nos „fija" di siman. E ingles Coco The Clown ta peligroso y tin un estado di preparacion excellente. Por ta e sorpresa di e careda.

Di cinco careda: — Distancia 1100 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Paraluz (49 kilo) cu R. Cortez y Capa Mora (49 kilo) cu M. Camacaro. Den llave 10 ta corre Controlada (48 kilo) cu C. Cruz y Xic (50 kilo) cu F. Gomez. E favoritonan ta llave 9, Solares (56 kilo) cu C. Perez y Counter Point (52 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E careda ta bastante parcu. Tin varios competidor cu por sali victorioso. Capa Mora ta un di e fuertenan. Counter Point por repiti su triunfo anterior. Controlada ta candidato peligroso mescos cu Disturbio cu ta bai baha di agrupacion. Solares ta bai cu hopi kilo pero den e careda di velocidad aki e tin chens di logra su promer triunfo. Elverita ta otro candidato di peso. Si Capa Mora no logra tin hopi otro cu por sali ganador.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e 10-promernan riba e estadistica di 1961 y tambe pa esnan cu no a logra 15 triunfo te na e reunion numero 38. Tin anota 12 chemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Lusco Fusco (48 kilo) cu E. Perez y Queutrel (50 kilo) cu G.D. Gonzalez. E favoritonan ta Uapopi (51 kilo) cu Gmo. Gonzalez, Carta Magna (48 kilo) cu H. Marchena y Hasty Nance (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Den e ultimo careda di e competencia Hasty Nance tin hopi chens pa gana su promer careda. Carta Magna y Uapopi ta dos competidor di peso. Carta Magna siman pasa a cruza e meta dilanti di Knavesmire Queen pero a ser distancia como Gamez a perhudica Knavesmire Queen. Uapopi tambe ta luchando pa su promer victoria. E ta bai conduci pa su mes jinete di semper Gmo. Gonzalez. E careda ta promete di bira interesante. Semellita 11 (52 kilo) baha di agrupacion por ta un sorpresa. Posible batacazo Lusco Fusco.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Arauca 53, llave 9 tin 17, Fergus 16, Lanzeta 4.

Di dos careda: — Llave 10 tin 44, Blue Singer 22, Le Pavois 16, Surcouf 4, Lulina 2, Verdin 1, Pedreiro 1.

Di tres careda: — Butrino 50, llave 7 tin 13, Azopardo 10, Quemoy 6, llave 8 tin 5, Blue Fox 5, Beau Parleur 1.

Di cuater careda: — Shabatoko 45, llave 7 tin 38, Mioituyo 4, llave 8 tin 2, Coco The Clown 1.

Di cinco careda: — Llave 9 tin 54, Solares 20, Counter Point 6, llave 10 tin 4, Disturbio 3, Elverita 2, Ana Karina Rote 1.

Ultimo careda: — Uapopi 38, Carta Magna 37, Hasty Nance 8, Metron 4, Semillita II tin 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Arauca	Arauca	Arauca
Llave 10	Lulina	Surcouf
Butrino Llave 7	idem	idem
Shabatoko	Shabatoko	Shabatoko
Llave 9	C. Point	Llave 10
H. Nance C. Magna	Uapopi H. Nance	C. Magna Uapopi

E otro combinacion ta seis cuadro pa valor di Bs. 24.

Arauca	Arauca	Arauca	Arauca	Arauca	Arauca
Llave 10	Bl. Singer	Bl. Singer	Llave 10	La Pavois Lulina	Surcouf Evening
Butrino Llave 7	idem	idem	idem	idem	idem
Shabatoko	Shabatoko	Shabatoko	Shabatoko	Shabatoko	Shabatoko
Llave 9	C. Point	Llave 9	C. Point	Solares	Solares
H. Nance Metron	H. Nance Metron	Uapopi Semillita II	Uapopi Semillita II	C. Magna	C. Magna

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

COLABORADOR DI TRUJILLO ASESINA

SANTO DOMINGO, 16 juni. — Ex general Federico Fiallo, man drechi di e ex dictador di Republica Dominicana, Rafael Trujillo a worde hanja morto di un balazo den su cas.

Ayera ex- general Fiallo mester a presenta dilanti di procurador general pa contesta preguntanan riba acusacionnan en conection cu asesinatonan, cu a parce a worde cometi durante regimen di Trujillo.

INVESTIGACION NOBO CONTRA SALAN

PARIS, 16 juni. — Nan a habri un investigacion justicial nobo contra ex-lider di chercito secreto, ex general Salan, cu luna pasa nan a sentencia pa pena perpetua. Asina nan a tende ayera ochi den circulonan juridico na Paris.

E investigacion nobo lo wordu haci en relacion cu loke e ex general a haci pafor dje hechonan, di cual e tribunal militar tabata na altura na e husgamento di Salan.

CISCO KID

1. „Cu e retraso aki mi ruman homber lo bira alarma." „Tene pasenshi!" 2. „Bo por a hiba mi awor?" „E carreta a kibra!" 3. „No tin un otro manera di bai?" „No preocupa bo, bo ta keda aki awe nochi, mi esposo lo drecha e carreta majan maiata!"

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

'Terde mi amigo, profesor Hansen ta bisa cu bosonan lo destrui e mammoet, si bosonan laga e ijs den cual cu e ta drumi smelt!" „Asina, com ta bai Olle, e kabouter ta bisa. Y e ta bisa Olle un cos den su orea den e idioma di e kabouternan „Ta loke el a bisa bo?" „El a bisa cu tempu nan ta haci esey ora cu e mammoet la cuminsa biba!" „Kiko bo ta bisa mi?" E profesor no por kere su oreas.



REY DE COPAS

Ta Regala **Fls. 7500**

Participa den e Grandioso concurso aqui cu ta ofrece bo e oportunidad di por GANA,

UN FIAT 1300





OF

Un Tocadisco Stereo G.E. y un Refrigeradora G.E. model E. 50

OF

Un Refrigeradora G.E. model 50 y un RADIO Transistor model T. 145

OF

6 Premio di Fls. 100 na Cash

OF

100 Premio di mei Gal. Ron Rey de Copas

Bo por hanja cuanto Boleto cu bo que.

Pa diez capsula di Rey de Copas un boleto
Pa un botter di ½ gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa dos botter di 12/1 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa cuater botter di 24/2 gal. bashi di Rey de Copas un boleto
Pa ocho botter di 48/4 gal. bashi di Rey de Copas un boleto

E Sorteo ta hunga riba biljechi di gobierno di dia 16 di Augustus 1962

REY DE COPAS Wilhelminastr. 47 O'stad Tel: 1266

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bola y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

Hella a dispierta foi su desmayo. Agita cansa i completamente foi su mes el a dirigie na Harold. Pero ora cu el a mira e desesperacion profundo riba esaqui su cara el a puntre:

„Ta quico ta pasando 'trobe, Harold?"

„Bo tata... Hella... mi querido i estimado tio-luitenant... tambe a......"

„Muri?"

Hella no a grita e palabra aqui. Tabata un suspiro cu apenas nan por a tende i pa di dos bez el a bolbe desmaya, pasobra e golpe aqui tabata mucho pisa i mucho repentino 'trobe pa e mucha muhe. Dos terrible golpe riba un solo dia... Riba un dia el a perde dos ser di mas queri di dje riba mundu, arranca amargamente pa morto cruel...

E desmayo di Hella a trece Harold 'trobe na su mes. El a hiza foi suela i a cargé hiba den salon, na unda el a pone drumi riba sofa. Theresa a bai den cushina pa e bai busca algu cu por trece Hella na su conocimiento 'trobe.

Porfin Hella a bin abri s wowonan. Manera un curpa sin alma el a queda ta fiha tur camina rond di dje. Anto el a puntra ronco:

„Nan tur dos ta morto? Morto? Tur dos..."

Simplemente e mucha muhe no por a quere esei ainda. Ora cu el a mira e anciana ta sagudi cabez mudo di verdriet, Hella a quita su cara i a queda drumi imovil.

Despues di algun minuut Theresa a cuminza ta papia.

„A bini un telegram i manera ta custumber, mi a larga Anna hiba esaqui ariba. Apenas Anna por a yega cerca dje cu m'a tende un caida. Anna a dal un gritu. Ora cu m'a yega ariba ya opa tabata morto caba... Dokter a bisa cu esei tabata un ataque di curazon."

„Ta quico nos ta haci awor, Harold. 'Toch nos mester larga mama sa cu..."

„Mi pober mama". Hella a bisa bao di snikmentu. „Ora cu e noticia aqui alcanza na Bismarck-domein, anto......"

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba is voornemens aan enige daarvoor in aanmerking komende jongelieden studiebeurzen te verlenen voor de opleiding aan een Hotelvakschool in Nederland. Minimum-vooropleiding: einddiploma M.U.L.O.

Schriftelijke verzoeken vóór 23 juni 1962 persoonlijk in te leveren bij de Afdeling Onderwijszaken ten Bestuurskantore, alwaar nadere inlichtingen worden verstrekt.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Ster" Edicion suelto obtenibie na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 16 di juni
DE VEER 1.30 „The old Frontier" a.l. 8.30 „Consiracy of hearts" a.l.
RIALTO 8.00 „The mountain road" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Cat" a.l.
AURORA 8.00 „Cimarron" a.l.
SAVANETA 8.00 „The last sunset" 18 j.

DIADOMINGO 17 juni.
DE VEER 8.30 „Conspiracy of hearts" 18 j. matinee 5.30 „Journey to the center of the earth" a.l.
RIALTO 8.00 „The montain road" 18 j. matinee 5.45 „Estacion comanche" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Messalina" 18 j. matinee 6.00 „Edge of eternity" a.l.
AURORA 8.00 „Cimarron" a.l. matinee 6.00 „Las rosas del milagro" a.l.
SAVANETA 8.00 „The last sunset" 18 j. matinee 6.30 „Twist around the clock" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 16 y 17 di juni Dr. C. van der Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 16 y 17 di juni — Dr. L.A. Hartman.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30. Antigua 15.30. Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00. Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Canada 15.30. Canal Zone 15.30. Chile Bogota 15.30. Cista Rica 15.30. Cuba ——. Curacao 10.00—16.00. Ecuador ——, El Salvador 15.30. EURORA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana 15.30. Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30. Haiti 15.30. Honduras 15.30. Br. Honduras 10.00—15.30. Jamaica 15.30. Martinique 15.30. Mexico 15.30. Montserrat 15.30. U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30. New Orleans, La. ——. Ne- 16.00. St. Maarten enz. 16.00. Suriname 15.30. Rep. Dominicaa 15.30. St. Kitts via 16.00. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay ——, Peru 15.30. Puerto Rico 15.30. Trinidad enz. ——, Uruguay ——. VENEZUELA Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 n.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Jakobs.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

Cumpleanjos

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos srta Dorothy Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Antonio, di su 6 rumannan di su welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan di su dos madrinanan. Felicitacion ta bini tambe di su amigo y amiganan. Pero muy en especialmente di su estimado enamorado Francisco Orman y demas familia.

Awe ta cumpli anja senjora Maria Lampe. E ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Tina Thiel y di su 5 jioenan Angela. Donisio. Mathilda. Diosy. Leopoldo Lampe y tambe pa parti di su rumannan. Especialmente pa parti di su conocinnan y demas familia Lampe, Dirksz, Kelly. Hernandez. y Boekhoudt.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND : 1962

OVERSCHRIJVINGEN

Franklin Tromp, van R.C.A. naar Aruba Jrs. (Junior Lid.); Eleuterio Florencio van Universal naar Union S.C.; Julio N. Angela en Ramon Willems van Union S.C. naar Lucky Stars; Emiterio Ridderstap van San Nic. Jrs. naar Truplaal; Carnacion Geerman, Jose M. Geerman, Jacobo Kooiman, Mauricio Geerman van Unidos naar Trappers; Timoteo van East Star naar Trappers; Carlos Kwidama van Dos Caminos naar Universal.

(Rectificatie adv. 14 juni j.l.)

ARIES
21 Maart — 20 April

Ta reina tension i mal entendimiento of complicacion un camina. Pues sea abo prudente.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Percura bo no mete bo den dificultadnan di otro hende. Larga cada hende atende nan asunto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Evita combersacion tocante casonan di trobbel. Peor ainda ora cu bo no tin interes aden.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Trata na concentra bo awe aunque cu tin hopi influencianan pa quita bo tino. No bruha.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Proceder di un of otro hende por hinka bo den duda. Spera bo mira com e ta cambia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo no ta ainda enteramente realistica den huzgamentu di un situacion. Pues sea prudente prome bo tuma un decision.

LIBRA
23 September — 22 October

Facilmente por presenta dificultadnan cu otronan. Pues domina bo lenga i evita tur chanza.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November

Haci bo best pa bo evita complicacionnan. Busca semper e camina di mas simple.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Lo ta mehor. No hinka bo curpa den nada cu no ta toca bo. I evita tur loque por ta complicacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Por presenta reaccionnan emocional den bo ambiente. Pues sea masha prudente den bo hacirnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Errornan di algun hende por ocasiona trobbelnan cu consecuencianan fatal. P'esei sea bibu.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Percura pa bo mira tur cos di e banda realistica, tambe ora cu bo tin di haci compranan awe.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Apesar di tur cos P.O. Smythe ta sinta cu wowonan cu no por mira y e no por tende." 2. „Mehor bo bai check e chimpsnan. Mi a tende algu cai." 3. Y na e veterinario. „Nos a bai na e dierentuin y e fingerprint un di nan chimpsnan y nos a haci u descubrimiento." 4. „No ta u hende sino ta un chimpanzee a horta bo caha di placa."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Jama un dokter pa miss Marsh!" 2. „Bo ta sinti ho mehor?" „Si... danki dokter." 3. „E tarheta aki a hacicle desmaya."



EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

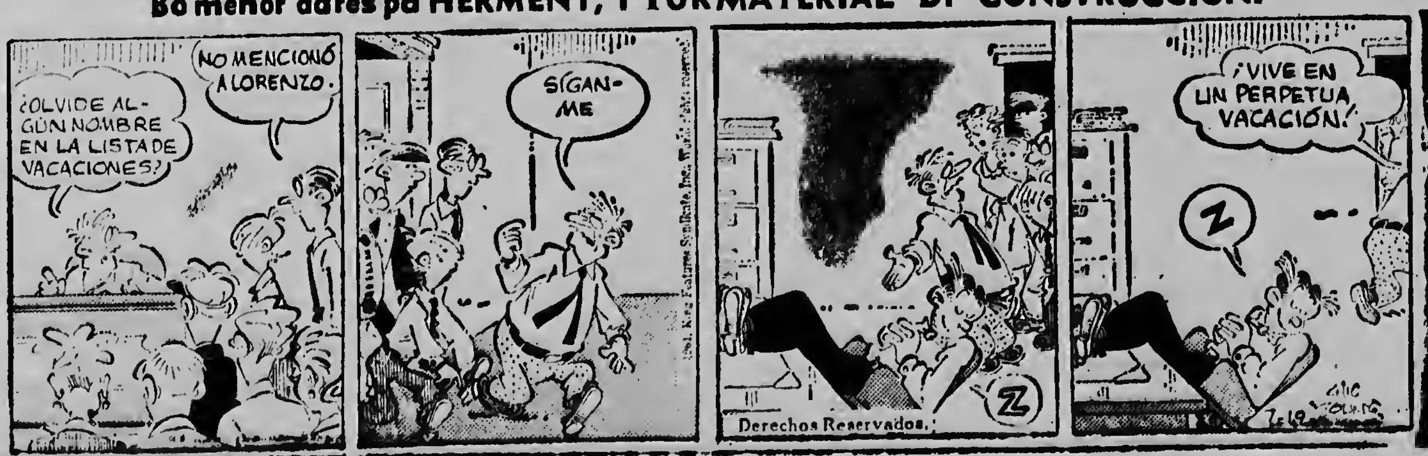
1. „Na porta tin un joven stranjo cu.." „Mi no kier mira ningun hende.. ningun hende!" 2. „Bisa e hoven pa e bai y no holbe mas.." „Ojala mi por muri! Com e ta jama?" 3. „DUNDEE. E no a bisa su apellido.. Of kizas esey ta su.... „Dundee!"



PEPITA pa cortesia di : Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi a lubida algun nomber ariba e lista di vacacion?" „Bo no a menciona Lorenzo." 2. „Bosonan bini." 4. „E ta biba den un constante vacacion!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 18 JUNI 1962 | No. 4363

Jaycee Bob Lopez Henriquez:

„J.C. NO TA SOLAMENTE PA UN MEHOR ARUBA, PERO TAMBE PA UN MEHOR MUNDU"

ORANJESTAD, 18 juni — Un enorme recepcion tobatin diahuebs onochi den Aruba Coribbeon Hotel oqui, na honor di Leslie M. Perrott, president mundial di Junior Chomber of Commerce, jama pa mos corto „Joycee". El a hanjo masha demonstracion di honor y e.m. no quende su nomber no diferente luga di mundo va un hospital, coja, speeltuin y hasto baby tabota jama, a ser nombro aqui como miembro honorario dje club locol. Tombe el a honjo ocasion di entrega e diplomanan no e prome 32 miembronon di curso di lider di Jaycee cu o slaag. Prominentenon foi tur sectornon di companio orubono, esta: iglesionan, gobierno, industrio, comercio y banco y tambe Sr. Viervijzer, president di Joycee di Corsow, a osisti na e recepcion y largo e cocktoilnan cu taboto porti smaak nan bon, cuol tabata triet di casino y barbecue, pa cuol Pepsi Cola a procede internacionalmente como sponser, tabato smoak famoso.

Sr. R. Bob Lopez Henriquez, president di Arubaanse Club tabata despues di lezamento di „Jaycee Credo", e prome orador durante comida. E tabata hanja cu ta un gran honor pa club Arubano, cu Sr. Perrott riba su viahe mundial a dicidi di bishita nos club Arubano cu apenas tin seis tuna di existencia. Cu asina tantu prominentenan a cumpli cu e suplica na asisti na e anochi particular aqui. Sr. Lopez Henriquez tabata considera tambe como un senjal animante pa e club.

Orador a splica com Jaycee ta en realidad un fraternidad mundial di esnan mas hoben di tur rasa, nacionalidadnan i convencionnan di fe. Ya tin clubnan di Jaycee na 90 distinto luga cu un total di 300.000 miembro i na mas di 5.500 luga. Cu e numero clubnan ta aumenta diariamente, tabata segun orador di gradici na e hecho, Jaycee ta un dje poco clubnn, cu ta encarga nan mes cu amor pa formacion di lidernan. E mundo di awe cu ta fuertemente cambia, tin un necesidad urgente di lidernan hoben cu ta risca carga responsabilidadnan riba nan. I no tuma ningun sorto risico.

Semehante hombernan asina ta ser forma na Jaycee", asina Sr. Lopez Henriquez a splica com Junior Chamber of Commercee a ser forma na Aruba dia 25 di september 1961, ora cu un numero di hobennan bao di direccion di Sr. Arturo Jessurun di Corsou a bini hunti i a dicidi na establece e club.

Cu entusiasmo nan a pone man na obra i ya e club ta conta cu 54 miembro. Manera e president a splica, cu nan ta spera di alanza 80 miembro.

Luego orador a haci mencion di algun accion di „community service" cu e club mes a alcanza den corto existencia. El a yama e speelgoedbank cu a ser forma na anja 1961 i unda, gracia pa e enorme ajudo di mucha di scoolnan a hanja, asina tantu juguete second hand cu 3000 muchanan foi famianan pober por ser sorprendi cu un regalo. Corto despues nan a organiza un concurso di exhibicion, mientras na Maart u.p. a cuminza un curso di lider i 32 a slaag.

Manera cu Sr. Lopez Henriquez a i splica nos e cantidad di co sionnan tabata generalmente masha activo. tabata posible pa manda un delegacion Arubano na congreso mundial. Na Puerto Rico y e Jaycee concion internacional, quende algun luna pasa tambe mi ta desea di tende.

Na Augustus dje anja aqui Jaycee's di Aruba lo procede como bishitantenan na e prome convencion national di jaycee, cual ta ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Quico ta dje 32 miembronan cu a slaag pa curso di lider? Pues ora cu mas den anochi nan a ricibi nan diploma foi man di e president mundial Sr. Lopez Henriquez? Esaqui a observa cu tabata e intencion cu e hombernan aqui lo bira pilanan di convidencia Arubano. „Un bon Jaycee ta nifica sacrifica hopi tempo. E 32 aqui lo sacrifica hopi tempo.. i mas tantu tambe!"

Orador a jama presencia di Sr. Perrott un stimulans importante pa e grupo aqui. Na fin dje discurso aqui e president di Jaycee a splica tambe masha cla cu „Jaycee no ta lucha solamente pa crea un mehor Aruba of mehor Antillanan Neerlandes. pero un mehor mundo."

Nombernan di esnan cu a slaag pa lidernan ta: Oscar Hart, Roberto Lopez Henriquez. Francisco Kelly, Israel Posner, Fred Wong, Harold Malmberg, Armando Croes, Henry Brown, Lionel Roberts, Daniel Jeanson, Emiterio Angela, P. Feliciano, Eduardo de Kort, John B. Maduro, Francisco Maduro, Mario Croeze, Bernardo Christiaans, Mario Heronimo, Joseph Maduro, Enrique Croes, Luciano Damian.

Sigui lesa riba pag. 4

CHUBBY CHECKER A CONFIRMA SU BISHITA

SAN NICOLAS — Awor ta sigur cu Chubby Checker, e gran promotor di twist lo duna un presentacion diabierne awor na Aruba. Prome e lo mustra su abilidad durante un hora y cuarto den Lago Sport Park, pa mes anochi mas laat e duna otro presentacion den Esso Club.

Chubby ta worde companja door di su propio combo. E ta un hoben di 20 anja y a nace na Philadelphia. Chubby no tabata e prome Twister. Esaki tabata Hank Ballard kende a compone y graba un disco di twist na '58, sinembargo e tempo ey e musica no a cai asina tanto na smaak dje publico. Pero na september '60 y un biaha mas na oktober 1961, ora cu un segundo ola di twist a pasa riba Estados Unidos, cu Chubby Checker a duna un baile di twist masha excepcional no tabatin nada mas pa stop e marcha di twist. Ya ta'sina ieeuw cu actualmente tin varios bon bailador di twist na Aruba.

FARIDA ARENDS MISS TIVOLI 1962

ORANJESTAD — Diasabra anochi srta. Farida Arends, jiu di defunto Eric Arends kende tabata gezaghebber di Aruba, a worde elihi como Miss Tivoli 1962-'63. E instalacion di srta. Arends lo tuma lugar diasabra proximo den club Tivoli durante celebracion di 41 aniversario di e club. Durante eleccion di Miss Tivoli, srta. Judith Habibe a sali como runner up.

ANOCHI DI CONTACTO DI V.v.H. A FRACASA

ORANJESTAD — Diasabra anochi directiva di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie a organisa su tercer anochi di contacto pa e miembronan den Aruba Caribbean Hotel.—Casino. Como cu poco hende a duna nan acto di presencia, e ocasion a bira nada mas cu un reunion chikito informeel cu algun miembronan cu tabatin algun pregunta pa haci. E miembronan en kestion a priminti di bolbe haci nan pregunta na otro ocasion cu nan organisa otro anochi di contacto.

Directiva di Ver. voor Handel & Industrie a bai na organisa e anochinan di contacto 'riba peticion di varios miembros durante ultimo reunion anual, kende a expresa nan deseo pa e reunionnan aki. E prome anochi di contacto, cu a worde teni na San Nicolaas por bisa tabata un exito. E di dos anochi di contacto cu a worde teni den „De Olde Molen", y na cual ocasion tabata un experto di E.E.G. kende a dirigi palabra, por bisa a sorpresa tur hende di e cantidad di miembronan cu a asisti.

DOS MIEMBRO NOBO PA HONOR SOCIETY

SEROE COLORADO — „National Honor Society" a hanja dos miembro nobo di Seroe Colorado acerca: Maria Smit y John Thompson. Dia 8 di juni u.p. durante ceremonianan solemn nan a worde acepta como miembro. Na e ocasion aki tabata Maribeth Morris y Donna Sue Wanamaker, kende a introduci nan na e miembronan. Mientras cu otro miembronan manera Johan Eeltink, Bonnie Fox y Martha Byington tur a coopera cu algu den e instalacion, cual a tuma lugar den e biblioteca di Lago High School. Masha poco hoben di Lago High School ta hanja e honor aki di bira miembro di Honor Society ta esnan cu ta sobresali ta worde admiti.

ANIVERSARIO DI YOUNG WOMEN'S ACTIVITY CLUB

SAN NICOLAS — Recientemente miembronan di Young Women's Activity na nos isla a caba nan prome aniversario. E club cu actualmente tin diesdos miembro, a ser funda door di e damanan Lanice Hodge, Bernadine Wilson, Henlrika Leerdam y Sylvia Tross. Intencion dje club, segun „The Local" ta informa, ta pa duna amanan di cas oportunidad pa planea actividadnan pa recreacion pa nan mes y nan familia den nan oranan liber despues di tareanan di cas.

ZOMERPROGRAMA BON PREPARA PA MUCHANAN DI LAGO

SEROE COLORADO — 2 di julii venidero e zomerprogramma pa muchanan di Seroe Colorado ta cuminza 'trobe. E programa aki lo dura ocho siman largo. Durante e periodo aki tur e muchanan den e pueblo di Lago por goza di un programa cu ta ofrece diferente ramo di recreacion.

Pa deporte di awa e waterskieërnan tin un boto nobo na nan disposicion, cu un outboardmotor Johnson di 40 PK completamente nobo. Pa esnan cu kier sigui un curso den waterski tin ademas dje ski-nan gewoon, tambe slalom y trick-ski. Esnan cu termina e curso aki cu exito lo ricibi un diploma. Pa e entusiasmadonan di sailfish lo tin ocho boto na nan disposicion, cubri cu fiberglass y tur cu bela nobo. Dos instructor a ofrece nan servicio pa e hobennan cu kier practica sambuja. Pa e grupo aki tin ocho tanki di oxigenno disponible.

Tur e actividadnan aki den deporte nautico lo finaliza cu cursonan den landamento y salbamento di bida den awa.

Pa muchanan chikito tin un campamento pa un dia den e pueblo di indian banda di e Lagoen chikito. Srta. Mary Turner for di Florida ta encarga cu e campamento aki. E anja aki srta. Turner ta e unico instructora cu ta bini for di estranheria. Tur e otro 34 personanan cu ta bai dirigi e programa aki ta hendenan di Seroe Colorado mas. Un otro actividad den e programa aki ta Little League, cu ta hai hunga un competitie, cu lo ser termina cu un gran fiesta di comemento dia 23 di agosto. Ademas lo tin un curso den wega di golf dirigi pa sr. Al Chase, mientras cu lo tin pasamento di pelicula 'riba tur diarazon merdia.

E dirigentenan principal di e zomerprograma aki ta senjor Jim Downey como president, asisti pa Bill Eagan, Cornie Dunlap, Al Casali, Al Binetti, Bill Helms, Doug Hunt y Lou Myers.

Controversia A.S.U.-A.V.B.

Campeonato di Hoofd- y A Klasse totalmente suspendi

(di nos redactor deportivo)

E campeanata di futbal haafdklasse anuncia pa diasabra pasa, apenas 24 ara pramer a worde suspendi door di directiva di Aruba Vaetbal Band. Apenas algun dia promer directiva di A.V.B. a anuncia aficialmente henter e programa di partidanan di e campeanato 1962 cu la warde hunga den Wilhelminastadian. Tabata partidanan perteneciente na haofd- y A-klasse manera custumbre.

A.V.B. a tuma e decision di suspende e campeonato temporalmente debi na cu e directiva di A.V.B. no ta dispuesto na acepta e cambionan den e condicionnan stipula den un contract entre A.V.B. y A.S.U. Manera ta conoci e Wilhelminastadion door di e donjonan Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba a worde pasa pa Aruba Sport Unie pa e organisacion aki haci y laga haci uso di dje. E stadion pues te na e momento aki ta pertenece ainda na e Stichting menciona.

Te dia 4 di juni 1962 tabata existi un contract entre A.S.U. y A.V.B. pa e bond ultimo menciona aki por haci uso di stadion. Aki den tabata un stipula cu **A.S.U. ta ricibi** pa weganan local 25% di entrada. Benta di ticket y control di entrada tabata segun e contract den man di directiva di A.V.B.

Directiva di A.S.U. algun luna pasa a yega na e decision di bisa e porcentahe cu ta su parti te na 50%, un aumento pues di 100%. Ademas directiva di A.S.U. a trece otro cambio. esta cu benta y control di ticketnan di entrada lo worde organisa door di directiva di A.S.U.

Esakinan pues ta e unico dos cambionan di importancia cu pa un contract nobo. directiva di A.S.U. ta desea.

Esaki ta un pregunta logica cu mester worde haci ora cu e cambionan ya menciona a worde proponi. For di directiva di A.S.U. nos a ricibi e informacion cu na principio di anja un comsion nombra door di Bestuurs College di nos isla y consistiendo di Hefe di Finanzas Insular Hefe di Departamento di Enseianza y Hefe di Departamento di Accountant a **tene un reunion** cu un delegacion di directiva di A.S.U. cu respecto na e uso di e subsidio di f. 100.000.— cu anualmente Gobierno ta dunando pa deporte na nos isla. Entre diferente otro punto a worde trece adilanti cu for di raportnan financiero anual por worde constata cu un suma di alrededor di f. 30.000.— pa anja mester worde agrega pa cubri e gastonan di Wilhelminastadion. Esaki pues mester worde considera como un perdida di tanto. Segun e Comision. loke directiva di A.S.U. luego tambe a hanja cu nan tin razon. no ta husto pa un parti asina grandi di e subsidio worde usa netamente pa cubri gastonan di Stadion. E placa lo mester worde usa mas en general pa e deporte. Tambe e comision a hanja cu benta y control di e ticketnan di entrada mester ta den man di A.S.U. ya cu ta e organisacion aki ta encarga cu tur gasto di Stadion.

Ariba e sugerencianan aki pues directiva di A.S.U. a dicidi di usa e stipulacion di anulacion cu tabata tin den e contract cu A.V.B.

E stipulacion tabata bisa cu e partido cu ta desea di cambia of kibra e contract mester tuma un termino di dos luna den consideracion. Dia 4 di april 1962 directiva di A.S.U. a dirigi su mes por escrito na A.V.B. senialando e cambionan cu nan ta desea di trece den un contract nobo y dunando di conoce su deseo di mira e contract bieuw anula tumando naturalmente na consideracion e termino di dos luna. Esaki a transcurri dia 4 di juni p.p.

Diferente biaha despues di esaki tabata tin combersacionnan y reunionnan entre dirigentenan di A.S.U. y A.V.B.

Sinembargo cu ningun di e dos puntonan va menciona directiva di A.V.B. por bai di acuerdo bao di ningun condicion.

Opinian di A.V.B.

Segun informacionnan obteni cerca presidente di A.V.B. e cambionan propaai door di directiva di A.S.U. pa un contract nobo no por worde acepta. loke door di directiva di A.V.B. a worde dicidi. pasobra ya cu e porcentahe di e contract bieuw mes a caba. A.V.B. su situacion financiero ta penoso. Net e anja aki directiva di A.V.B. a tuma diferente paso pa baha su gastonan. manera bahamento di e s... cu ta worde paga na e bendedornan di ticket y na e tumadornan di ticket na entrada.

E suma cu anteriormente tabata worde paga e directiva actual ta considera mucho halto y nan a logra baha nan awor. Tambe e porcentaha cu ta bai pa e Organisacion di referinan. directiva di A.V.B. a logra rebaha nan awor. Tambe e porcentahe ral pues directiva di A.V.B. a cuminza cu e tendencia di rebaha su gastonan.

Cu esaki na bista ta logico cu reaccion di directiva di A.V.B. ariba e proposicion pa A.S.U. hanja 50% di entrada ta rotundamente negativo.

Loke si nos no por comprende ta pakiko directiva di A.S.U. no ta di acuerdo pa benta y control di ticketnas di entrada worde aregla door di A.S.U. Varios anja tras di otro directiva di A.V.B. tabata tin dificultad pa hanja un persona cu kier a tuma e trabao ingrato di tesorero. muy en especial pa e cantidad di trabao cu e puesto aki tin. Si awor un otro ke hacie. no ta un alivio pa e propio directiva di A.V.B.? Realmente nos no por comprende e negativa aki di A.V.B.

En relacion cu e punto di e porcentahe. e opinion di A.V.B. ta algo cu nos por imagina nos. Directiva di A.V.B. a menciona cu nan situacion financiero ta penoso y lo mester por proba esaki for di su boekinan. Afin di controla e boekinan aki. segun informacionnan obteni. directiva di A.S.U. ya ta varios siman a pidi e boekinan di e tesorero di A.S.U. Segun e mes informacionnan algun dia pasa e boekinan a worde entrega y e control di nan no por a bin cla promer cu diasabra. dia pa cual principio di e temporada di futbol a worde anuncia.

Proposician temporal di A.S.U.

Teniendo na cuenta cu e campeonato di futbol ya a worde anuncia directiva di A.S.U. segun nos a word. informa. a dirigi su mes na directiva di A.V.B. proponiendo pa cuminza e campeonato numa bao di e condicionnan cu A.S.U. ke stipula. mientras tanto e control di e boekinan y negosacionnan entre e dos organisacionnan por sigi. Es decir pues cu e condicionnan lo ta temporalmente acepta door di A.V.B. Pero e proposicion aki tampoco a hanja acogida cerca directiva di A.V.B. y atrobe e contesta tabata un rotundo negativo.

Clubnan ta apoya decisian di A.V.B.

Diavierna pasa. algo mas cu 24 ora promer cu e campeonato ta anuncia pa cuminza cu e partido entre Estrella y Dakota. a worde yama door di directiva di A.V.B. un reunion di caracter urgente cu e clubnan di hoofdklasse y A-klasse. Mayoria di e clubnan. a atende e reunion aki. Despues di tende for di directiva kiko a pasando y kiko ta e decision di directiva di A.V.B.. unanimamente e clubnan a respalda e decision di directiva di A.V.B.

Y cu esey pues a keda dicidi cu mientras cu e proposicionnan di A.S.U. ta na bida. lo no worde hunga e campeonato di futbol den Wilhelminastadion ni den Sport Centrum Noord.

Directiva di A.V.B. tin intencion di haci un yamada ariba e clubnan cu tin propio tereno cerra pa facilita esakinan pa hunga e campeonato. Ki dia e campeonato di hoofd y A-klasse cuminza awor. no ta conoci ainda. No a cai den seno di directiva di A.V.B. un decision toeante esaki ainda.

Con e conflicto nobo aki lo worde soluciona nos no tin un idea. pero si tin diferente punto cu lo mester worde teni na vista.

Por chempel. directiva di A.V.B. (cu aprobacion di reunion general) a dicidi di aumenta e cantidad di team di hoofdklasse for di seis te na ocho cuminzando e anja aki. Esaki ta nifica mas wega cu custumbra, mas entrada. pero tambe mas gasto. Cu dos club hoofdklasse a worde aumenta y di dos banda sinembargo nos ta kere cu auke cu e clubnan aki talvez lo trece mas fanaticos pa Stadion ta masha dudoso di den e segundo rond e interes di parti di e fanaticonan pa weganan di e teamnan ey lo ta mes grandi.

Directiva di A.S.U. mester busca nu aumento di e entradanan den Wilhelminastadion y un sistema ta door di pidi un porcentahe mas halto di loke nan tin actualmente. Pero nos no ta kere cu directiva di A.S.U. lo no ta dispuesto bao di ningun forma pa acepta un porcentahe algo mas abao di loke nan ta aspirando. Naturalmente pa esaki mester worde discuti algo mas ariba e punto aki y directiva di A.V.B. lo mester percura di mustra cu realmente su situacion financiero ta deplorable.

Anja pasa A.S.U. a ricibi for di entradanan di futbol hunga den Wilhelminastadion y Sport Centrum Noord. sumanan di f. 6.714.18 y f. 291.71 respectivamente.

Un total pues di casi f. 7.000.—. Esaki tabata 25% di entradanan. A.V.B. di acuerdo cu e cifranan aki mester a ricibi anto mas o menos f. 21.000.—.

Despues di kita gastonan di competitie y lo demas, loke resta ta worde parti pa A.V.B. y e clubnan. di acuerdo cu e entradanan pa cada wega di nan.

Hunto cu tur otro verdadero amante di deporte nos ta lamenta masha hopi cu a bolbe surgi algo cu por tin un efecto malo riba e deporte di futbol. Nos ta spera cu pronto. pero muy pronto e problema aki. cu en realidad ya tin algun luna ta existi. lo worde soluciona pa asina e deporte mas popular di nos isla no worde afecta.

Ta door di discuti problema sinceramente y sin tin ningun clase di reserva. usando tur frankeza posibel. por worde hanja solucion pa problemanan semehante. Uno mester trata di comprende problema di e otro y hunto mester worde traha pa hanja un solucion cu en general ta favorable pa deporte.
worde traha.

CISCO KID

1. „Mala mi ruman por a bai topa mi na estacion! Tur cos ta spanta mi akinan.. mi ta sinti mi manera un prisionera!" 2. „Mi no por busca mas pa awe nochi!" 3. „Cu cual cara lo mi presenta dilanti di Juan?"



AVENTURA DI OLLE

E profesor ta coge su cabez tene. „Mi a sali pa bai busca skeleta di un mammoet y awor mi ta hanja un mammoet henter. Ta hende por a pensa un cos asina mientrastan'u mi ta hanja e ijskabouternan. hendenan masha stranjo. E kabouternan ta hanja miedo di e profesor y nan ta bai lage solamente Kulibul ta keda atras.



Brazil a prolonga titulo di Campeon Mundial

(Di nos redactor deportivo)

Ayera den e Stadion Nacional di Santiago di Chile no Chile, e oncena nacional di Brozil o conquisto atrobe e tan codiciado titulo di Campeon Mundial di Futbol. Un cantidad di mas a menos 90.000 fanoticos a yeno e stadion pa presencia e finale entre e brozileironan y Checoslovakia.

E Checonan a habri e score den di 15 minuut di wega tumando ventaha di 1—0. Pero poco duracion e ventaha aki tabata tin pa e Europeonan ya cu apenas dos minuut despues Brazil ta anota esun di empate.

Cu e score di 1 gol pa banda ta yega e momento pa descansa.

E oncena di Brazil ta bai ariba den di 22 minuut y diez minuut despues nan ta bolbe anota pa sigura nan victoria.

Cu anotacion di 3 gol pa 1 e partido emocionante y fuerte aki. den cual ambos team a presta tur loke nan tin. a termina resultando Brazil ganador y cu esey Campeon di Mundo pa por lo menos cuatro anja mas.

Despues di e partido president di FIFA a entrega e Copa Jules Rimet na e capitan Brasileiro ... Comité Organisador a rinde ... homenahe na e campeonnan mundial.

Checoslovakia a keda den segundo puesto como subcampeon, mientras cu Chile, ganando den ultimo minuut cu score di 1—0 for di Yugoslavia diasabra, a keda den tercer puesto y Yugoslavia den cuarto.

E seis compeonnan mundial

E Campeonato number siete cu ayera a yega na su fin na Chile a capta atencion deportivo di henter mundo y nos mester bisa cu e no a laga di trece diferente sorpresa. Brazil en general tabata cataloga como e favorito pa e titulo, pero ni e propio Checonan a spera di yega te den finale nunca. Chile cu un enorme respaldo moral den su propio patio, tambe a percura pa un sorpresa obteniendo e tercer puesto.

Cu esaki awor tin siete campeonato mundial hunga. Cuatro biaha e Copa Jules Rimet a bai pa un nacion di Sur America y tres biaha pa uno di Europa.

Uruguay a gana e promer campeonato. luego Italia a gana e segundo y e tercer. Campeonato number cuatro a worde gana door di Uruguay, mientras cu na Suiza e fuerte oncena di Alemania a percura pa un gran sorpresa ganando e quinto.

Na anja 1958 pa promer biaha. Brazil a logra e titulo di campeon mundial presentando un oncena maravilloso cu a causa enorme admiracion. Y ayera e team carioca a ripiti e hazanja demostrando atrobe di ta poseedor di e mihor talentonan mundial di futbol actualmente.

E equipo di Brazil lo regresa awe mes pa nan pais, caminda nan lo worde ricibi door di president Goulard, kende lo entrega na cada uno di e hungadornan un medalla di oro especialmente traha pa e ocasion.

594 CONTRIBUCIONNAN PA KALENDER DI LAGO

SEROE COLORADO — Ora cu na dia 31 u.p. di clausura pa envia dje slides di color pa Kalender di Lago pa 1963 a pasa, a drenta 594 dia's di employenan di Lago. Dje 600nan aqui awor jury lo tin di scohe e 12-nan di mas mehor, cualnan lo sirbi e ora ei pa ilustracion pa kalender di Lago otro anja. Autor dje 12 slidenan escobi lo hanja cada un fl. 100.—. Jury ta cuminza publica resultado principio di juli.

DELEGACION ADVIESRAAD A BANDONA ARUBA

ORANJESTAD — Weekend pasa e cuater bombernan cu lo mester representa Aruba na instalacion di industriele Adviesraad di Reino na Hotel De Witte Brug diarazon awor na La Haya ya a bai Hulanda. E delegacion ta consisti di Sres Arturo M. Arends, kende ta miembro di raad y Sres. N. P. Schindeler, Jossy Tromp y Morris Serphos, cu ta tuma parti den grupo local dpe raad. E instalacion oficial lo ser asisti pa Prins Bernhard, cu a acepta e puesto di president honorario. Segun cu nos ta informa e delegacion arubano lo percura pa un sorpresa agradable despues di e solemnidad.

CONFERENCIA CUMBRE DI CASA BLANCA

CAIRO, 18 juni — Delegadonan na e conferencia cumbre di estadonan na Casa Blanca a dicidi ajera na Cairo di establece un mercado comun africano. Na october nan lo tene deliberacionnan detalla di tur aspectonan di dje y na januari nan lo haci un cuminzamentu cu ehecucion dje acuerdo di mercado aki. Nan a decidi tambe di construi na Accra un cuartel general di un comando supremo militar africano. Un vocero, cu a anuncia esaki a bisa, cu Ghana, Guinee, Mali, Marocco y Egypto lo contribui cu e gastonan. Actualmente Argelia lo no por contribui. Tambe e delegadonan ta apoya proposicionnan pa un Banco Africano. un Union Africano di pago y un consecho pa union economico africano.

Hizadornan di Peso di Aruba a falla na Corsow

(Di nos corr. na Corsow) WILLEMSTAD, 18 juni. — Ya den un promer intentonan diasabra anochi den Kransgebouw na Hoogstraat e dos hizadornan di peso Arubano J. Pemberton y L. Levinston a falla pa pone nan mes entre e siete hizadornan di peso cu lo representa Antillas Hulandes den e proximo Juegos Centro Americano y Del Caribe na Jaimaica. E hizadornan Curazolenjo si tabatin un gran anochi y uno tras di otro Hector Curiel, Ramiro Fermin, Fortunato Reina y Eduardo Adriana a sabi di conquista un di e siete lugarnan.

Pemberton den su prome intento pa press e barra cu un peso di 110 kilo (242 lb.) a falla y a logra trece esaki te na haltura di su pecho solamente. Den su di dos y tres intento tambe el a jega mes leuw y pa resto di e anochi e no a presenta mas riba podio pa sistema di „snatch" y „clean & jerk". Levinston tabatin e mesun mal anochi cu Pemberton y e tampoco a logra press e total di 117½ kilo den su tres intentonan. E tampoco no a presenta mas riba podio pa resto di e anochi.

E try-out despues di esey a sigi cu solamente hizadornan Curazolenjo, kendenan a duna momentonan grandi pa mira. Hector Curiel den peso gallo (132 lb.) a logra e total di 312 kilo (689 lb.) pa asina pone su mes como e prome hizadornan viaha pa Jamaica. E di dos hizador cu a clasifica tabata Ramiro Fermin den clase medio pesado (181 lb.). Fermin a hiza un total di 412 kilo (909 lb.).

Fortunato Reina despues a clasifica den clase mediano (165 lb.) hizando un total di 375 kilo (825 lb.) Reina cu esaki ademas a sabi di kibra e record Antillano di (815 lb.) tanto den press, snatch y clean y jerk. Beto Adriana tabata e di cuater hizador cu a logra e total di peso stipula pa e Federacion Antillana di Peso pa por forma parti di e delegacion. Adriana di peso completo a logra e total di ..0 kilo (947 lb.). E resto di hizadornan no a logra alcanza e total di peso stipula pa e Federacion y por lo tanto no a clasifica. Como cu ta siete hizador tin cu forma e delega... ntillana, a dicidi e ora ey pa conferencia ta cual ta e siguiente tres hizadornan cu lo bai. E mihor chensnan tabata pa e tres hizadornan den clase ligero cu ta Rudi Monk, E. Kirindongo y Rivers.

Durante di un conferencia teni entre delegadornan di Aruba y Corsow a dicidi pa agrega tambe na e grupo: Rudi Monk y E. Kirindongo.

Como oficialnan lo bai G. de Jongh como lider y Marcel Betrian como coach. E di siete hizador y e di tres miembro di delegacion lo worde anuncia mas despues.

OLIMPIADA BASEBALL CLASE "A"

(Di nos redactor Deportivo)

Pa e Olimpiada A.S.U., cual lo worde teni e anja aki na principio di luna di augustus, lo worde invita e oncena campeon di Costa Rica pa hunga na nos isla. Directiva di A.S.U. den su ultimo reunion a aproba e suma grandi cu tin envolvi cu trecemento di un equipo di futbol di Costa Rica.

Otro deportenan cu lo no tin un caracter local ta esgrima, pingpong y baseball. Pa esgrima ta worde invitun equipo for di Puerto Rico, mientras cu tanto baseball como pingpong lo ta contra di Corsow.

Nos ta mira aki anto cu apesar cu masha masha poco a worde logra te ainda en relacion cu formacion di federacionnan Antillano di diferente ramo di deporte, A.S.U. directamente ... cos'ea encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow.

Nos ta referi na esaki en relacion cu e anulacion temporal di e resolucion di A.S.U. anja pasa. Un otro prueba esaki mester worde considera di e muestra di buena voluntad di ...rti di A.S.U.

FUTBOL CONTRA COSTA RICA DEN A.S.U.

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo dos weganan di baseball di clase A hunga den Lago Sport Park tabata tin e siguiente resultadonan. Pitcher Peterson a guia Heineken's pa un otro triunfo riba e novena di Estrella. Mientras cu su companjeronan a percura pa tres carrera pa tene Estrella na un blankeo. E cerveceronan a conecta 7 hit y comete tres error. Estrella a conecta cuatro incogible y pifia 5 biaha. Pitcher perdedor tabata Maduro.

Den otro wega Erres a gana di High Life cu score di 14 pa 7. Erres a conecta 10 hit y comete 9 error. High Life a conecta 5 hit y comete 11 error. Pitcher ganador Cannegieter, pitcher perdedor M. Vries.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabaña Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Dialuna 18 di juni

DE VEER 8.30 „Conspiracy of hearts" a.l.
RIALTO 8.00 „The mountain road" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Messalina" 18 j.
AURORA 8.00 „La estrella vacia" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The story of Ruth" a.l.
fSESxz 'e.. shrg shrd mfw cmfw taoml

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

Cumpleanjos

Ayera a cumpli su cumpleanjos, e hovencita Astrid Yvonne Gomez. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marylin, Sonia y Marylis, di su 3 tantanan, di su omonan, di su welanan y welo, di su amiguitanan especialmente di su pepe Editha Gomez y di su omo Pascual Tromp y demas familia Gomez, Hidalgo y Yrausquin.

Diasabra a cumpli su cumpleanjos srta. Greta Geerman. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga stima Rica Croes y demas familia Geerman.

Otro persona cu a cumpli anja riba riba diasabra tabata Juan Maduro. E ta ricibi felicitacion di su mama Sofia, di su rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Osbaldo, Jacobo, Eswin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, di su omo y tantanan, di su sobrinanan, Sylvia, Elvira y Magdalena, di su sobrinonan Junior y Buchi. Di su welo y welanan, di Margo y Escolastica Maduro y di demas familia Maduro y Van d. Berg.

U.S. KEDS 20 - ROTARY 1

(Di nos redactor Deportivo)

Diaviena anochi U.S. Keds a bolbe triunfa, e biaha aki contra di Rotary y cu e abultado score di 20 carrera pa 1. Un dozijn di hit U.S. Keds a conecta contra di tres di e rotarionan. E errornan tabata 1 y 9. Dos homerun den e sexto conecta door di S. Wever y M. Loefstop di U.S. Keds tabata tin e mihor batazonan di e wega, cual tabata tin como pitcher ganador C. Bronswinkel y como perdedor R. Maduro.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 0.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 18 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita co Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Forniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Ilens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.20 ...
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Dialuna 18 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 18 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 So novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 25 —

„Si, anto lo un cos terrible 'trobe'", Harold a duna pa contesta. „Pero mester manda un telegram. No ta resta nos nada otro di baci. Mi ta bai bini."

„No, Harold no bai larga mi solitario. Manda Theresa of Anna. Pero abo queda cerca mi..."

„Si, Senjor", Theresa a bisa. „Abo queda aqui numa. Redacta e telegram numa i Anna lo por bai cunè bai bib'e."

„Skirbi un carta rapido i den dje lo bo por splica pober mama tur cos mehor na mama."

Harold a skirbi e carta i a entrega esaqui na Theresa.

E anciana a retir'e i si antes e tabata bieu, awe e tabata parce ainda mucho mas bieu.

Despues di su salida, Harold a cai sinta banda di Hella.

„Harold mi tin asina miedu", Hella a bisa na boz baho i tembleroso.

„Miedu paquico?" Harold a puntra na mes boz baho, como e tabata teme di stroba e silencio dje defunto.

„Mi n' sa. Mi tin miedu di tur loque por sucede awor. Indudablemente nan lo separa nos awor foi otro."

„Hella, si nan separa nos foi otro, anto toch lo no por ta pa semper. Bo n' ta corda cu bo mes a yega di bisa mi diferente bez: „Mi ta pertenece na bo?"

Tristemente e mucha muhe a sagudi cabez.

„Lo mi no ripiti esei hamas, Harold, quere mi. Hamas lo bo tende mi ripiti e palabranan ei. Hamas lo mi larga bo sinti como si fuera ta mi esclavo bo ta."

„Larga di ta maha, Hella. E palabra ei m'a bisa pa numa. Pero ora cu m'a caba di bisa esei, m'a sinti unbez tambe cu bo tabatin razon, mil bez razon; „Mi ta pertenece na bo."

Hella a sagudi cabez.

„Awor e ta larga su compasion obra."

E no tabata desea e compasion ei, Ta com e por tabata pertenece na dje i declara Rita tlavez su amor?

„Mi sa un bez nende ta bisa un cos asina sin pensa mas riba dje. Bida ta cambia tur cos, ta haci nan di otro manera cu nan ta en realidad. Mi tin miedu......' Miedu di pervenir, miedu pa lo futuro. Mi ta quere cu hamas mama lo pordona mi cu e tempo mi a ... di regresa cas. Mi ta puntra mi mes foi awor caba com mi cu mama lo por biba den cas buntu cu otro."

Harold tampoco no tabata profeta i e no por a bisa di antemano quico porvenir lo por a trece cuné.

Ademas su verdict tabata mucho profundo pa na e momento ei e por a hanja e palabranan di berdadero alivio pa Hella.

Algun minuut despues nan dos a drenta cuarto dje defunto.

Cu cabez inclina na suela nan dos tabata para na cama di morto di esun cu ... tabata un berdadero angel, un protector i amigu intimo, fiel i di mas grandi pa nan tur dos.

Suavemente e belanan tabata klap.....

Nan tur dos tabata sinti awor quico nan a perde cu desaparicion dje anciano aqui. E tabata nan chemplo, nan estandarte, nan tur cos.

X X X

Rita Uhlenhorst tabata den su dormitorio. Rond di su lipnan tabatin un sonrisa suave. Den su man e tabatin ainda e papel cu Harold a duné. Cu un alegria indiscriptible el a primi e papel aqui na su curazon, como si fuera e quier a stop esaqui di palpita cu asina velocidad.

E ora ei nan a bati na porta......

Rita tabata conoce e batimentu ei caba. Tabata su tata quende a bini foi catro. I e no quier a bai drumi sin duna e yiu su sunchi nocturno manera ta su custumber.

Rapidamente Rita a sconde e papel den su shimis i a camna bai abri e porta. Asombra e tata tabata queda ta mira den cara brillante di su yiu. E siguiente momento Rita tabatin e tata tene den su brazanan i jorando i hariendo el a bisé:

„Oh papa, mi t'asina feliz, inexplicablemente feliz......"

Unbez e tata a comprende tur cos. A pasa manera un estremecion stranjo door di su benanan; su yiu tabata feliz, pasobra e tabata stima....... E tabata sinti cu Rita tabata para dilanti di un cambio den su bida.

X X X

Klok di porta a bati. Hella i Harold no a tende esaqui. Despues di a sinta oranan largu banda di cama dje defunto nan a pega sonjo profundo, pasobra verdriet, pena i dolor a podera di nan mas tantu cu nan por a soporta. Nan tabata drumi banda di otro riba sofa.

Tampoco nan no a tende ora cu e porta a abri.

Agnes von Degenhard a camna drenta acompanja pa su ruman homber.

Ora cu nan a mira e hobennan na sonjo, Agnes i tambe e ruman a queda para un ratu.

Cu plooi riba su cara Agnes a queda ta mira e dos hobennan durmiendo. Den su sonjo inboluntariamente Harold a pone un man riba scouder di Hella. Riba boca di Hella tabatin un sorpreso, como si fuera ta cu algu misterioso e tabata sonjando.

Tabata un espectaculo comovedor di mester mira dos hoben asina banda di otro, manera uni pa Dios. E felicidad riba e caranan silencioso aqui tabata denuncia cuanto nan dos tabata stima otro.

Pero e curazon duru di Agnes no a larga nada di esaqui haci influencia riba dje. E tabata pensa riba otro cosnan. I loque e tabata pensa no tabata bunita.

Su stem tabata zona ronco di indignacion ora cu el a bisa:

„Danki Dios cu nos a yega net na tempo. Mester bini un separacion na e amistad aki. Anto mas pronto posible tambe. Ohala cu mi por a hanja un manera pa por a separa e dosnan aqui pa semper foi otro......"

E ora ei a sigui e contesta cu tabata contene hopi consecuencianan pisa:

„Larg'e...... bira pader."

Agnes a krimp den otro. E pensamentu cu asina tantu tabata rodea den su mente awor a ser expresa manera un deseo cu ser e tabatin, pero cu hamas el a expres'e. I awor el a ser converti den palabranan.

Agnes a queda ta mira su ruman homber i den esaqui su cara el a leza un bolumtad manera di staal. Cu bista nan dos a comprende otro. I silenciosamente manera tur cos tabata convers, el a baha cabez.......

E decision riba bida di Harold a ...

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Mi tabata trata solamente na buta e hips bek ariba su man." 2. „Jo-Jo!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko e ta bisa? Nan a mande cu e flornan!" 2. „E siguientenan lo ta pa bo entierro." 3. „Kiko bo ta bai haci Victor?" „Loke cu ami mester haci Inace. Mi ta bai jama Rip Kirby."



J.C. no ta solamente pa un mehor Aruba, pero..

(Cont. di pag. 1)

Gilberto Croes, Pedro Geerman, Fuminio Croes, F.L. Everts, Vicente Koek, Bernardo B. Strijdhaftig, Hyacinto Franken, Ricardo Tromas, Elilio Oduber, F.C. Wiaklaar en Garry de Freitas.

Hendenan activo

Siguiente orador dje anochi ei tabata Sr. I.S. de Cuba, Gezaghebber interino di Aruba, quende a observa cu Jaycee na Aruba den su corto existencia va a logra un luga importante den convivencia Arubano. Sr. Gezaghebber interno a munstra su asombro pa e gran cantidad di club nan cu tin riba un isla asina chiquito manera Aruba.

Probablemente esei tin su motibu como hopi (48) nacionalidadnan cu ta biba aqui tranquil huntu cu otro huntu cu esei ta desplega ainda gran actividad. Cu orgullo Sr. De Cuba a munstra e refineria di mas grandi di mundo, cu ya ta existi caba riba e 72 milja cuadra cu Aruba ta grandi. Nan a yega di bisa un tempo Aruba tin solamente lamar, solo i santu, pero poblacion di e luga aqui sabi di explota. Sr. De Cuba tabata di opinion cu Jaycee lo crece no obstante e hecho cu e personanan active cu e isla ta produci, por hania tambe den e club aqui.

Curso di lidernan

Sr. Garry de Freitas quende pa motibu di ausencia di Sr. Lopez a expresa e discurso di promocion, a observa cu mundo di awe tin necesida di lidernan cu ta risca dedica nan mes na beneficio di paz i prosperidad.

Mundo tin necesidad di hobennan [illegible] ta para spera resultado dje mundo cu ta cambia di un manera pa otro.

[illegible] no [illegible] hustamente e casonan aqui e jayceenan a bira luz di bida, e tin un bista abri pa tur cos, p'esei mes tambe na Aruba nan a establece un curso di lidernan, pa cual un numero di personanan principal for di nos comunidad a ser combida pa tene presentacionnan. Esaquinan ta Sres. I.D. D'ttle di departamento di Industrial Relations di Lago, Joe Shaver di Boekhouding Afdeling di Lago, Tom Hagerty dje executive department di refinaria. Sr. Morris, secretaris di Vereniging van den Handel na Aruba.

Ds. Gumbs di Methodistenkerk, Sr. Julio Sanjurjo, IMCA secretario na San Nicolas, Arturo Jessurun, di Jaycee's club na Curacao i president dje club local Bob Lopez Henriquez. Sr. Freitas a resona un palabra di aviso, pasobra concedimiento di diploma ainda no sa nada di mundu. Di aqui bo ta hanja experiencia pa bo sa com bo tin di papia cu tur hende.

Deligera y scucha

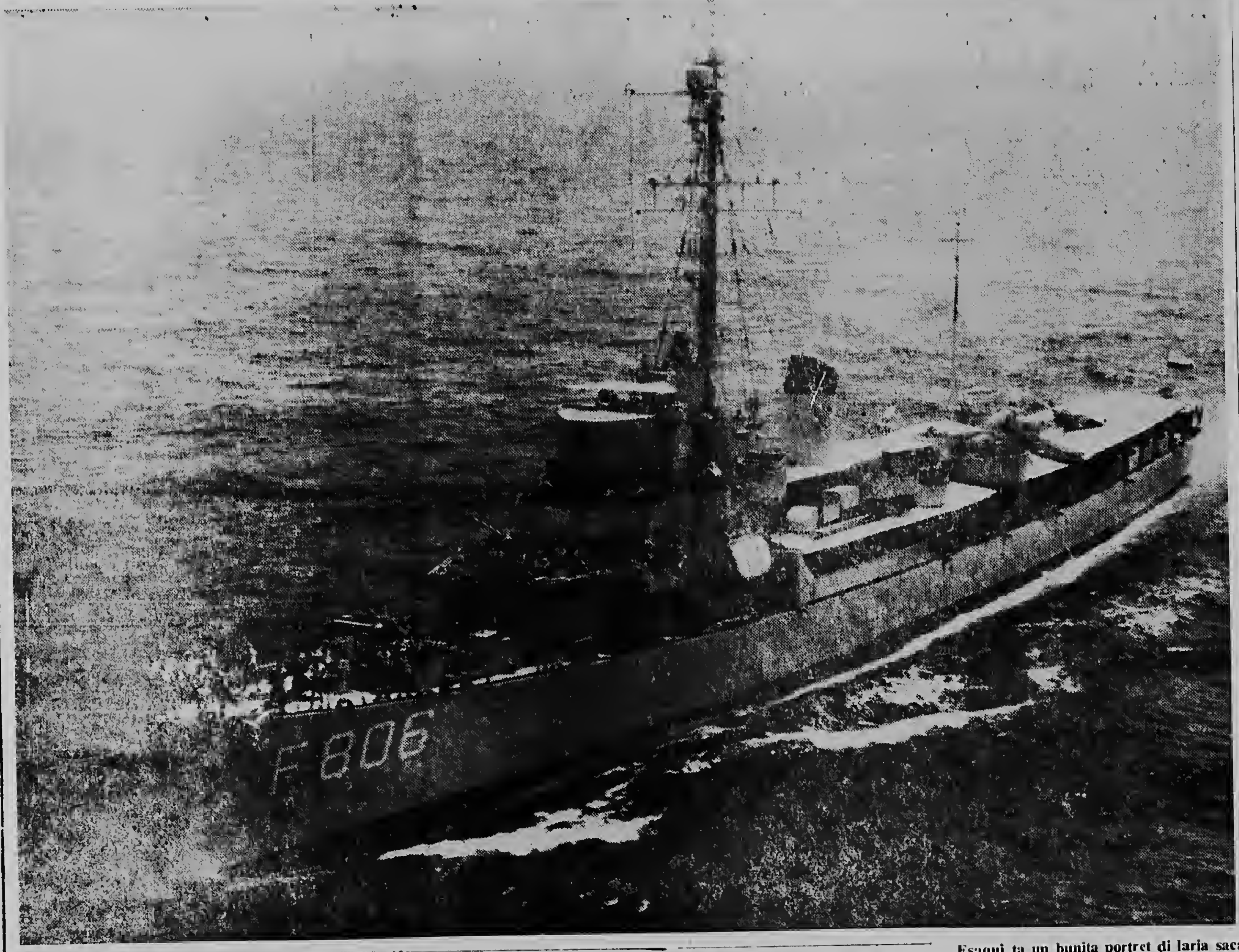
Sr. Perrot cu a usa palabra com di ultimo orador, a bisa e anja aqui, cu di ba nabega 5 bez rond mundu durante su bishita na asina tantu Jaycee Clubs. Solamente pa un parti chiquito sol su mama ta companje durante e viahe. Ora cu el a jama su atencion tocante e pida aqui, el scohe territorio di Caribe. Si t'e mester a scohe lo el a bai Australië, t di comprende, pasobra Sr. Perrott a nace na Australia. El a reconoce cu ta su tata a conseha di bira miembro dje organizacion aqui. Corto tempo esei a duel'e.

El a felicita e miembronan na Aruba cu den un tempo asina corto a realiza asina tantu cos. El a jama atencion diciendo cu Jaycee ta un ca lider, pasobra e ta sintie sama como tal, no pasobra e ta sinti obliga di tin leiderschap. Asunto di leiderschap Sr. Perrott a haci precision riba dos facetnan principal cu ta caracteriza un bon lider: 1. e bon boluntad pa acepta i delicie... 2. e poder pa por scucha na un otro i comprende su opinion.

Cual otro organizacion ta duna bo ocasion di bin na contact cu hendenan di for di asina tantu circulonan distinto manera Jaycee?" e president mundial a puntra, mientras e quier a agrega acerca cu maistro di torero ta Jaycee.

Den su discurso Perrott a duna algun opinion di e jaycee exacto i su mentalidad i tambe el a bin conta com ta s'ete Jaycee boluntario foi Manilla, un dje territorionan cu durante gera a sufri mas tantu bao di ocupacion hapones, nan a ofrece pa manda jaycee ideal tambe pa hapon i establece clubnan aya.

Na final di e anochi como recuerdo na Aruba el a ricibi como regalo un conocido buki di portret i su elegante dama a ricibi un theebladchi cu un dje mucha muhenan di huishoudschool a traha especialmente p'e. E oradornan pa e cursonan di lider tur a haaja un diploma.



Esaqui ta un bunita portret di laria saca di Hr. Ms. fregata „Van Amstel" pa un fotógrafo di marina dia cu Smaldeel V a bishita Antillas Neerlandes.



Un delegacion di Jaycees di Aruba a ricibi nan president-mundial sr. Leslie M. Perrott y senjora Perrott na Prinses Beatrix-airport diahuebs u.p. Riba e portret aki nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Roberto Lopez-Henriquez, president di J.C. na nos isla, dilanti di dje sr. F. Baron-Strijdhaftig, sr. F. Kelly, sra. Perrott, sr. Leslie M. Perrott, sra. I. Lopez-Henriquez, su dilanti Jeanette Lopez-Henriquez, kende a entrega familia Perrott un bouquet di flor na nan yegada na Aruba. (Foto Central)

INVIOLABILIDAD DI BIDAULT

PARIS, 18 juni — E minister frances di husticia a entrega ajera un peticion hudicial pa abolimentu dje inviolabilidad parlamentario di ex-premier Georges Bidault. El a haci e peticion aki na e president dje asamblea nacional.

Manera ta conoci caba Bidault ta president dje „conseho nacional" di oposicion, cu ta lucha contra politiek di president De Gaulle.

INVESTIGACION NOBO CONTRA SALAN

PARIS, 18 juni — E abogado frances, Tixies Vignacour, cu a defende ex-general Salan luna pasa, a declara aki di ta perplcho dje noticia cu nan ta haciendo un investigacion nobo contra ex lider di ehercito secreto. Segun e nan ta haci e investigacion aki en relacion cu un carta cu instruccionnan na ehercito secreto, cu Salan por a saca for di su prison na Fresnes. E carta aki, asina e abogado a bisa, tabata caba den poder dje tribunal militar, cu luna pasa a senteneia e ex-general pa pena perpetua den prison. E hueznan no a haci uso dje carta aki den e proceso. E carta, cu nan a hanja cerca Andre Canal, un miembro prominente di ehercito secreto, detene dia 8 di mei, ta di Salan pa Canal, caminda e ta ordena di duna un millon frank na ex-premier Bidault, cu Salan a nombra como hefe di ehercito secreto.

HUELGA NA FRANCIA

PARIS, 18 juni — Bondnan socialista y catolico a decidi di haci un peticion na personal di fabricanan di gas y electricidad pa huelga diamars y diarason awor di seis or di mainta te seis or di atardi, pa apoya e exigencianan di sueldo. E personal dje instalacion pa banjonan medicinal na Aix Les Bains — un empresa di estado — a laga sa, cu diahuebs awor nan lo huelga pa un ora sin limita pa obliga gobierno di duna nan aumento. Nan ta spera cu mas di 4.000 huesped dje lugar aki lo sufri dje accion.

PETICION DI ARZOBISPO DI ARGEL

ARGEL, 18 juni — Mgr. Leon Etienne Duval, arzobispo di Argel, a haci un peticion na tur grupo di poblacion na Argelia pa desaproba unanimamente tur violencia y di busca solucion pa nan problema door di deliberacionnan pacifico, en acuerdo cu e acuerdonan di Evian. Te ainda no ta laat pa un acuerdo entre hende di buena voluntad. Por establece confianza. Argelia tin mester di su jiunan, segun e arzobispo.

LIGA ARABE

CAIRO, 18 juni — E gobierno argelino provincial a pidi oficialmente pa un reunion urgente dje conseho di Liga Arabe pa delibera dje reciente desarrollonan na Argelia. Dialuna awor e conseho lo reuni. E delegado argelino na e Liga Arabe, a papia di desarrollonan serio na Argelia door di ehercito secreto. Terrorismo y e obligacionnan di Francia pa mantene paz y seguridad riba base dje acuerdo di Evian. Ademas ehercito secreto ta amenaza di separa un parti di Argelia, y haci un territorio cu lo ta ocupa cu europeonan arma.

E situacion aki, ta exigni, cu e paisnan arabe lo ta dispuesto na pone nan mes eficazmente tras dje pueblo argelino, segun e delegado argelino.

BAPOR DI CARGA A HUNDI

DEN HAAG, 18 juni — E bapor suizo di carga di mas di 5.000 ton „Nyon", a dal ayera cerca dje isla Wight den un bapor di india „Jalazad". „Nyon" a sink despues. E bapor di India a tuma e tripulacion dje bapor suizo abordo, y a pone rumbo pa Antwerpen.

NAN A MATA DOS OFICIAL MERICANO NA VIETNAM

SAIGON, 18 juni — Dos oficial mericano a muri, ora cu e convooi di ehercito survietnames cu nan tabata conduci a cai den un emboscada, asina un vocero dje ehercito mericano na Saigon a anuncia.

DEMOSTRACION NA BOLIVIA

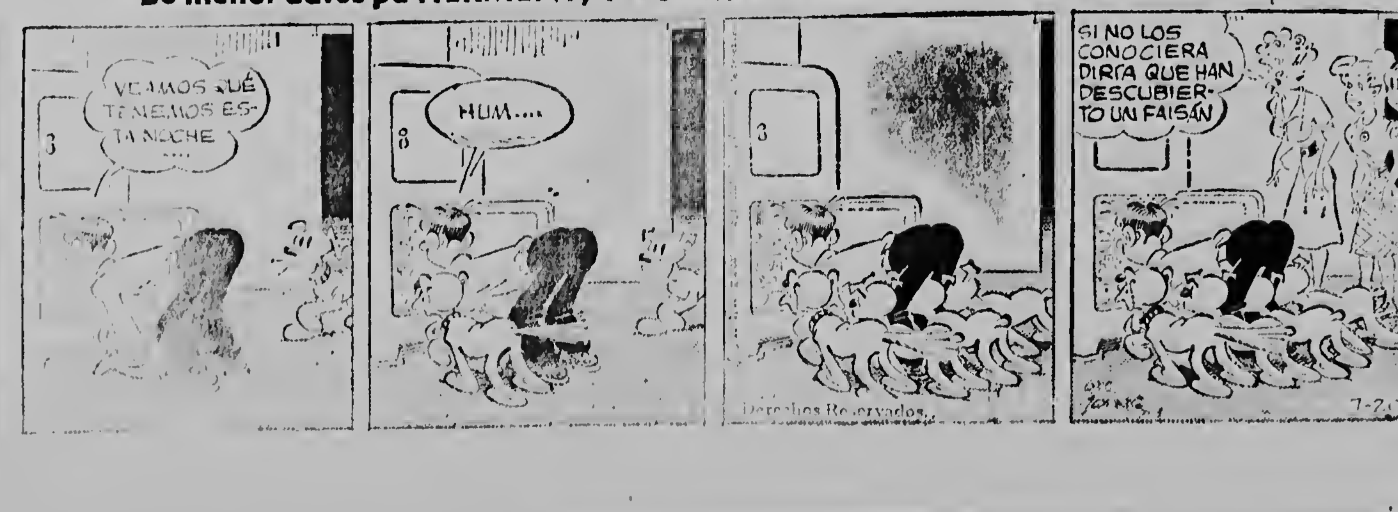
LA PAZ, 18 juni — Polis a vigila e embahada mericano na La Paz, Bolivia, ora cu miembronan di sindicato tabata demostra contra plannan pa benta algu dje provicionnan strategico mericano.

Tambe den e distritonan di mina den henter Bolivia nan a tene demostracionnan.

1. „Tin solamente un Dundee!" 2. „Y e mester ta.. „Pelion, kiko esey ta?" 3. „MI AMOR!"



1. „Laga nos mira kiko nos tin awe nochi.." 2. „Hum.." 4. „Si mi no a conocenan lo mi a bisa cu nan a descubri un faisan!"





Na Chile nan tin mucho mas amor pa deporte di football cu na ningun otro caminda. Aya hendenan di luganan masha leu ta bin queda semannan na ciudad pa nan por goza e weganan di football y aki nos ta mira den oranan cu wega no a cuminza ainda un zangkoor grandi ta demostra loke e por.

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna jen lo duna bo emocionante pensamientonan y reaccionnan. Comprende otronan y domina bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen bo cambia bo beis, sea calmo y no perde pacenshi. Bai poco poco cu asunto di placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna jen ta menos favorable awe pa bo. Bay calmo cu trafico. Tene bo mas calmo posibel.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen ta favorable pa bo, pero mira bo mes foutnan prome cu di otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna jen ta exigi di bo pensa bon loque bo ta bay haci. No tuma risico mucho grandi awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen lo sorru pa bo mira ela cuanto cambio tin rond di bo. Sea fiel den amor y no larga nan enganja bo.

LIBRA
23 September — 22 October

Luna jen ta duna bo vista riba bo preocupacion pa otronan awe. Esakinan por ta favorable.

SCORPIO
23 October — 22 November

Luna jen ta constructivo y lo mustra bo un imagen di cosnan financia y intencion di otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen ta un tempo den cual bo mester ta bibo, no sea mucho sobre sencible.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta exigi tino na bo trabao. Tuma hendenan pa loque nan ta bal, y no larganan ganja bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen kier pa bo ta carinjoso awe, y no bira rabia pa cosnan chikito cu por pasa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna jen no ta di acuerdo cu bo, si bo larga otro haci donjo riba bo, si bo pensa di a cobe caminda recht.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 19 JUNI 1962 | No. 4364

Lamtamentu den prison Canadiense

MONTREAL, 19 juni — 1500 prisonero cu a lamta den e prison canadiense St. Vincent de Paul na Montreal, Canada, a cende e prison na candela, unda nan, door di forma piramidinan humano a trata di hui over di e murayanan di diesdos meter altu.

Militarnan den uniforme di combate a tuma posicion riba e murayanan cu bajonet riba nan scopetnan.

Solamente un parti di e prison, unda nan tabata hiba administracion y un bloque central di celnan a worde destrui pa candela.

Bomberonan, awe nan trabao no tabata bai muchu rapido pa via cu no tabatin suficiente awa.

Algun presu, cualnan cel a kima por completo a worde transporta bou di vigilancia fuerte pa un prison chiqui den cercania. Pa otro presunan nan a pone den hardin di e prison camanan, unda nan por a drumi. Pa tur seguridad nan a pone schijnwerper masha fuerte mes riba esainan.

Na un conferencia di prensa tene ayera nochi autoridadnan di e prison a participa, cu e lantamentu no a costa ningun bida. Tres guardiante y 27 presu a worde herida. Tres di e presunan ta grave.

DIA 21 DI JUNI LO TIN EXAMEN DI TRAFICO

ORANJESTAD — Dia 21 dje luna aki, den 55 klas di 29 scool na Aruba lo tuma examen di trafico. Den e examennan aqui lo tin como 1.400 discipulo meti. Cu e numero ta altu tin su motibu di cabeznan di diferente scool a dicidi e anja aki di larga pasa e examen aqui for di 5e klas, como programa ba. Den e examencommissie di trafico di scool tin sesion Sr. J. Sebaastiaanse como president y como miembronan Sr. L. 't Hart, R. de Keyzer, J. W. Klein y W. van Nimwegen. E president y ambos sres ultimo menciona ta representantenan di tres liga arubano di maestronan.

DIADOMINGO "DERA GAI" NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Diadomingo awor lo tin e fiesta folklorico di San Juan, cu „Dera Gai" den Jamanota Club na Santa Cruz, asina nos a worde informa di parti di directiva dje club menciona. E conhunto folklorico arubano, bao direccion di senjor Sixto Croes, lo percura pa e tononan musical durante e fiesta tradicional aki na nos isla.

Tur anja den un of otro club tin „Deramento di Gai". Dos anja pasa nan a tene e fiesta aki na Jamanota Club cual tabata un rotundo exito. E anja siguiente pa motibonan imprevisto nan no por a organisa e fiesta aki lostimamente. Sinembargo diadomingo awor e „deramento di Gai" ta priminti di bolbe bira algo inolvidable. Tin hasta premionan atractivo pa e participantenan cu logra dal e gai.

BAPORNAN CU LOODS A TRECE DEN HAF

ORANJESTAD — E cantidad di tonelada di vapornan cu den luna di mei a drenta nos haf cu asistencia di loods a ser compara cu mei '61. Esaki su cifranan oficial di Haven- en Loodsdienst a bisa.

MEI 1961	
163 tankero	2.672.875 BRT
79 otro vapornan	333.683 BRT
2 velero	120 BRT
244 total	3.006.678 BRT
MEI 1962	
163 tankero	2.922.708 BRT
72 otro vapornan	319.988 BRT
4 velero	238 BRT
239 total	3.242.934 BRT

E situacion politico na Spanja

MADRID, 19 juni — Gil Robles, lider dje Democraticonan Cristian derechista spanjo, a pone su mes na e conferencia di e movimentu europeo na Muenchen na banda dje desteradonan spanjo, pafor dje conseho particular, di Don Juan de Bourbon, e pretendente di trono spanjo. asina nan a bisa den un nota di Don Juan na e gobierno spanjo.

Ajera nan a manda copianan dje nota aki na representantenan di prensa di exterior na Madrid. E conde di Barcelona a declara aki den, cu pa dilanti nan no a pone na altura dje deliberacionnan na Muenchen y cu el a tende dje sucesonan ayanan via radio.

El a pone accento, cu ningun persona a actua durante conferencia den su nomber y cu cada miembro di su „conseho particular" cu a tuma parti na e reunion na Muenchen, a pone nan mes pafor dje conseho. Segun nan ta trece dilanti, cu e nota di Don Juan no precisamente ta condena e reunion di Muenchen ni tampoco e resolucion acepta, y cu tampoco e ta contene un desaprobacion di actitud di miembronan di e union spanjo monarchista, cu tambe a bai Muenchen.

E conseho ta consisti di 42 miembro, cu Don Juan a nombra. E ta conseha e pretendente di trono den e kestionnan actual. Gil Robles, cu a worde desterra despues di su regreso for di Muenchen door di gobierno spanjo, of di acepta un permanencia obliga riba islanan Canario, a eligi e prome. Actualmente e ta na Paris.

HUELGA NA MERCA

E 10.000 miembronan di personal dje compania mericano di aviacion „American Airlines", a hanja orden di nan bond di huelga, awor cu e deliberacionnan cu obrero y contratistanan tocante sueldo y condicionnan di trabou a fracasa. Mavan e mecaniconan di Transworld Airlines lo huelga.

NO TABATA COMISION DI RECEPCION

ORANJESTAD — Den nos edicion di diabierne u.p. nos a menciona cu en relacion cu bishita di Su Alteza Real Irene y Margriet na fin di juli na nos isla, Bestuurscollege a dicidi na nombra un comision di recepcion. Segun nos a worde informa di Servicio Informativo despues, esaki tabata un comision di preparacion pa e festividadnan na ocasion di bishita dje princesanan. Den e comision di preparacion aki ta nombra e siguiente personanan: R. E. Muller, president; M. S. Kuiperi, secretario; Lorenzo Arends, E. van der Biezen, Jose Bislick, H. O. Booi, A. K. M. Kock y J. P. Wever como miembronan.

Na Deventer na finish di quinta etappe di tour-olympiada door di Hulanda, e corredo J. Jansen for di Nootdorp a cohe kestion cu H. van Gent di Leiden E kestion a para bira un pelea, cu ta poliz mes mester a cai aden. Mira com un poliz ta dominando J. Jansen abao na suela.



CARL SEEMANN TA DUNA FUNCION NA O'STAD

ORANJESTAD, 19 juni — E conocido pianista aleman Carl Seemann a ser hanja dispuesto pa riba invitacion di Arubaanse Kunstkring e duna un funcion den Cultureel Centrum riba diaruebs 21 di juni p.v. pa 8.30.

Den e programa hopi varia bo ta contra cu obranan di maestronan for di tur periodonan di estilo di historia di musica di West Europa.

Como representantenan di Barok, pues e tempo alrededor di 1700, nos ta contra cu compositornan manera Scarlatti, J. S. Bach y G. Fr. Handel. Di Domenico Scarlatti lo ser toca 4 „sonatas", door dje mes jama „ehercicionan" pa musica di clavecymbel, mientras Seemann lo interpreta di Handel un Suite den G y di Bach e conocido Fantasia Cromatico y Fuga.

Mozart ta representante dje periodo di Rococo, cu e obra di variacion den G y Fr. P. Schubert y Frederico Chopin ta Romanticonan dje programa.

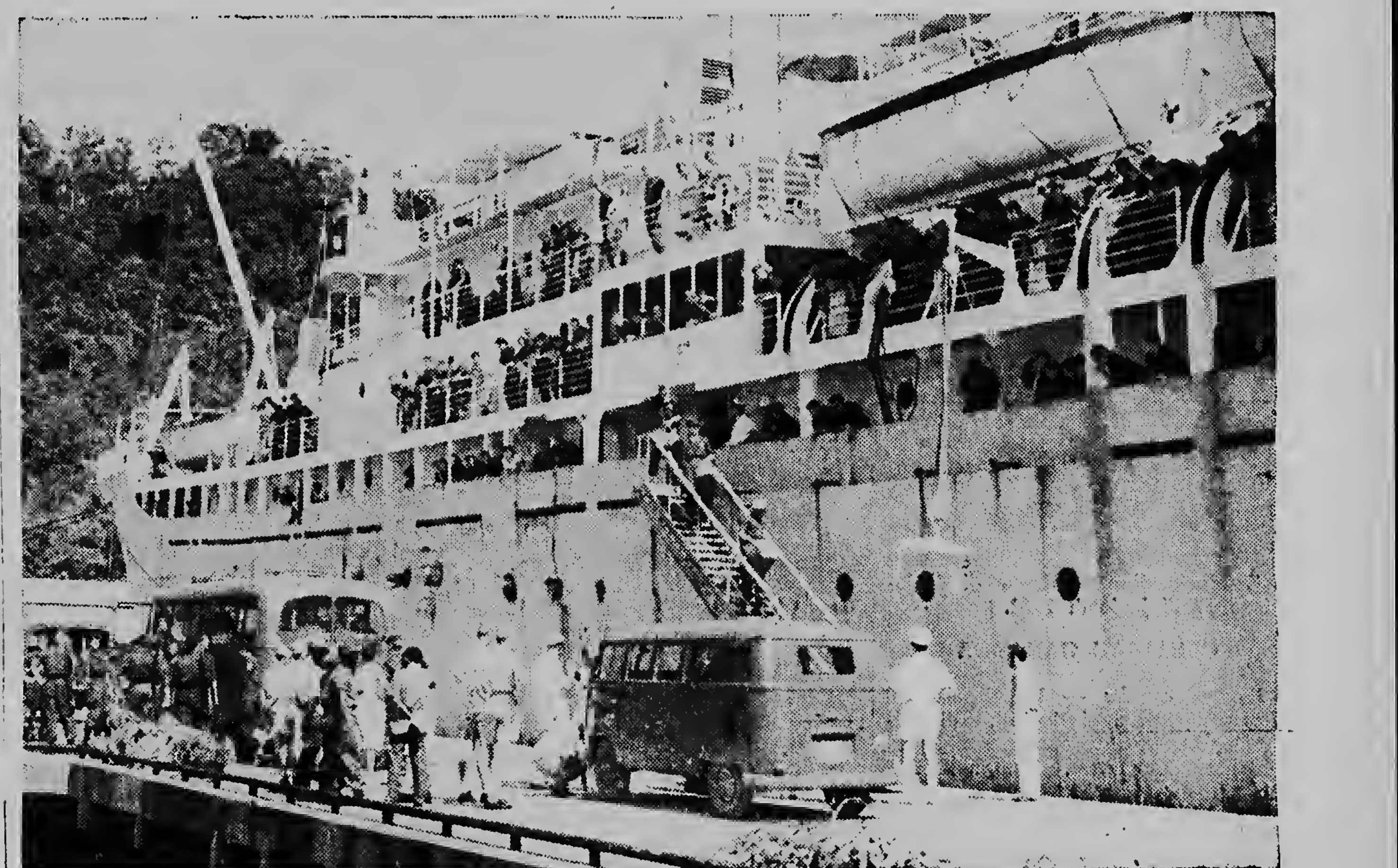
E anochi lo no ta completo, ora cu tambe un obra moderno no a hanja un luga den e fila y pa esaoni e pianista a scohe Serenade den A dje compositor ruso Igor Stravinsky. Tumando cuenta dje diferente critica bibu cu e artista aqui a sabi di acumula riba su torneo door di Sur America, por considera cu esaki lo bira un anochi musical particular.

AULA DI MISA DI METHODISTANAN PRONTO TA CLA

SAN NICOLAS — Segun Ds Gumbs di misa di Methodistanan na Aruba ta spera sigur e trabao ta casi termina, cu denter di dos luna por cuminza haci servicionan den dje.

E aula cu no ta destina exclusivamente pa misa di Methodista, pero cu tambe por ser usa door di otro organizacionnan na San Nicolas cu tin necesidad na semehante sala, lo bin monta un suma di f. 90.000.— ora cu e ta completamente cla. Tres anja pasa den un reunion den e misa menciona, na trahamentu di e sala aqui na cual San Nicolas tin gran necesidad, a dicidi na colecta placa.

E placa necesario pa e intento aqui a ser colecta door di un gran numero di accionnan y donacionnan. Ds Gumbs ta spera cu e aula lo crece y bira un interesante jeugd- y cultuurcentrum.



E portret aqui nos a ricibi for di Nieuw Guinea na ora di yegada di Hr. Ms. „Zuiderkruis" na Hollandia, cu abordo 850 militar di ehercito real. Un parti di nan ta queda Hollandia y e otro parti ta bai Sorong y Biak.

Situacion actual na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 19 juni — Na Nieuw Guinea ta existi e peliger pa un segundo Congo, si Hulanda entrega gobernacion? Expertonan responsable na Hollandia ta considera e peliger aki masha chikito, lo no ta nifica, cu e hulandesnan na Nieuw Guinea no ta papia tocante e asuntu ei.

E motibu di e combersacionnan ey ta e declaracionnan continuo di e lidernan Papoea, cu ta duna resistencia na aceptacion di e plan-Bunker y e idea cu aparentemente algun di nan tin pa proclama independencia, si Hulanda retira for di Nieuw Guinea.

Den circulonan di expertonan nan ta mustra na prome lugar riba e hecho cu e lidernan di Papoea, awor ta tuma un posicion extremo, basando nan mes riba e pensamentu, cu si nan entrega resistencia, esey lo nifica cu tur porta ta habri.

Cu si e resistencia aki ta realisable den practico, ta worde duda. Pues tin un diferencia grandi di opinion entre e Papoeanan, cual ta expresa su mes den e cantidad basta grandi di agrupacionnan politico tin biaha masha chikito y contrariedadnan entre e diferente gruponan di poblacion.

E reparticion politico aki a trece tambe cu falta un movimentu nacional politico. Huntu cu esey falta na Nieuw Guinea e motibu pa un lucha contra un poder colonial, cu den territorionan colonial a resulta den trecemento di nacionalismo den un fila.

Soebandrio tocante mensahe na Oe Thant

E minister indones di exterior, dr Soebandrio, ajera mainta a confirma, cu el a ricibi un telegram di e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant.

El a bisa na periodistanan, cu gobierno indones mester studia e situacion nobo cu masha cuidao, prome cu e manda contesta pa Oe Thant.

E minister a caba di asisti na un reunion di e comando operacional, presidi pa president Soekarno.

Na e reunion ey nan a studia e mensahe di Oe Thant. Minister Soebandrio a bisa, cu indonesia kier sa kico e hulandesnan precisamente a acepta di e proposicionnan di Bunker.

Naturalmente mester compara locual cu e hulandesnan a acepta cu loque nos a acepta.

Pa esey e delegado di Indonesia na Nacionnan Uni a haya orden pa delibera cu Oe Thant, pa asina por haci un comparacion, asina lei Soebandrio.

Peticion di Oe Thant na Soekarna

For di banda di secretariato di Nacionnan Uni ta worde informa, su e hefe di e delegacion hulandes, mr C. W. A. Schurmann, diasabra a laga Oe Thant sa, cu su gobierno ta acepta e proposicion di Bunker en principio.

E secretario general a pidi pa e duna un splicacion mas aleu riba peticion di e delegacion di Indonesia. Gobierno na Den Haag a acepta e proposicion di Bunker „como base pa negociacionnan pero Indonesia no tabata sabi e formulacion aki muchu cla y a pidi pa un splicacion mas detaya.

Un portavoz di e servicio di reino di informacion a participa riba un pregunta en cuanto e asuntu aki cu for di e debate den camaranan no a bini ningun cambio den punta di bista di gobierno hulandes en cuanto reanudacion di e negociacionnan, loke ta nifica, cu Hulanda te ainda ta dispuesto pa mas pronto posibel a base di e plan Bunker cuminsa combersa cu e indonesnan.

Situacian na Guinea

Di e regreso di muher y muchanan for di territorionan infiltra na Nieuw Guinea pa Hollandia, nan a tende, cu no ta berdad.

Tin hopi pregunta tocante loke e indonesnan lo haci despues dje aterizahenan di paracaidista y cual lo ta nan siguiente paso. For di rapportnan dje territorio aki ta parce, cu mas e accionnan contra indonesnan ta adelanta, mas ta existi e sentimentu pa normalisa e situacion. Ningun persona na Nieuw Guinea sinembargo por pronostica, kiko lo sosode mayan.

Tratado di paz firma na Argelia

ARGEL, 19 juni — E moslemnan y e colonialistanan Frances na Argelia ayera a firma un tratado di paz. E organisacion di ehercito a ordena pa stop cu e campanja di destruccion y a hala e orden na Francesnan pa bandona Argelia aden.

Prome cu esey un lider Mahometano a participa via di radio, cu e nacionalistanan ta dispuesto pa duna e terroristanan Frances amnestacion y tuma colonialistanan den e ehercito di seguridad.

President De Gaulle, kende ayera despues di un gira di cuater dia door di e parti oost di Francia, a regresa Paris, a duna su aprobacion na e acuerdo.

Pero e organisacion di ehercito secreto, cu enfasis a declara cu Francia no tabatin nada di haber den e establecimento di e acuerdo.

Mas di 150.000 colonialista a sali entre tantu pa Francia atrobe.

E acuerdo di Evian a stipula encuanto amnestacion, cu esey ta valido solamente pa violacionnan y crimennan te na dia cu nan a stop di bringa. Den e acuerdo cu nan a logra awor nan a hala e fecha ey pa te cu ayera.

Tocante e participacion di e Francesnan na mantenecion di orden tabatin den e acuerdo di Evian solamente un provision pa dura solamente durante e periodo di traspaso, esta esey quier meen te cu na autodeterminacion. Por lo demas e organisacion di ehercito secreto ta bai di acuerdo cu e tratado di Evian.

E direccion di e organisacion secreto den territorio di Oran a ninga pa di cualkier manera tin algu di haber cu e tratado y negosacionnan hiba na Argel entre lidernan di e organisacion di ehercito y e nacionalistanan Argelino.

Nan ta considera na Argel probable, cu si tur cos bai bon, hopi di e 150.000 colonialistanan Frances cu a regresa Francia, lo bolbe Argelia.

E situacion na Argelia

„Cu boso arma, sigui e lucha".
Asina un persona a bisa ayera nochi den un transmicion clandestino di radio na Oran. El a agrega: „No ta bala pena optimismo na Oran. Ayanan ... situacionnan importante".

Den pamfletanan, cu nan a parti ayera tardi a Bonn, e comando supremo di ehercito secreto na e parti oriental di Argelia ta distancia su mes di deliberacionnan cu lidernan di ehercito secreto y e gobierno provicional a haci y cu a conduci pa un acuerdo.

Na Argel un bosero di ehercito secreto a bisa den un transmicion clandestino di radio: Awe Jean-Jacques Susini lo dirigi palabra pa e poblacion Argelino y principalmente pa e comunidad Europeo tur mester comprende cu nan a haci un paso importante den e direccion di un reconsiliacion.

Na Argel nan no a comete ayera ningun atentado. Den e ciudad Argel nan a cambia e prohibicion di salida nocturno pa te mei anochi.

Te ainda e poblacion tantu Arabe como Frances no ta confia e situacion. Te ainda e fila di Francesnan dilanti oficina di pasashi ta mes largu cu e dianan anterior.

Ehercito secreto kier tempu pa pensa

E ex-burgemeester Jacques Chevallier di Argel a declara ayera cu e organisacion di ehercito secreto na Oran a pidi 24 ora pa pensa y pa e por studia e tratado di paz cu e nacionlistanan Argelino.

Segun Chevallier tabata sinembargo casi sigur cu e organisacion di ehercito secreto na Oran, lo aproba e acuerdo.

E ex-burgemeester, kende a actua como intermediador na e negosacionnan cu a trece e acuerdo, a bisa cu tur ex coronelnan di ehercito Frances, kendenan actualmente ta forma parti di e organisacion di ehercito secreto den territirio di Oran, cu excepcion di ex coronel Yves Godard, a duna nan aprobacion na e negosacionnan. Ex coronel Yves Godard tabata hefe di servicio di seguridad na Argel.

Cuater papoea a hanja aoul un para di Indonesia y e ta den nan poder como prisonero y el a ser entrega na mariniernan di Kampong Wersur cerca Tembabuan na Nieuw Guinea. Riba e portret nos ta mira com e preso ta ser transporta pa interrogacion.





Un habitante di e luga Gorssel, mirando su aparato di television a ser inspira cu un invencion den forma di un drieluik, cu ta forma manera un trechter rond dje aparato di television. Esaqui ta un invento cu ta evita tur storing den ambiente dje aparato.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 17 di junio di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — La Coneja (48 kilo) componente di llave 9. di preparador D. Noguera cu jinete C. Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Di dos careda: — Tucar (48 kilo) componente di llave 10, di preparador D. Noguera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1600 metro. Tempo 98 2/5 sec.

Di tres careda: — Cortical (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1700 metro. Tempo 104 3/5 sec.

Di cuater careda: — Bajadon (54 kilo) componente di llave 10. di preparador J.R. Fernandez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1400. Tempo 81 sec.

Di cinco careda: — Capa Mora (49 kilo) componente di llave 10. di preparador J.R. Fernandez. Jinete Manuel Camacaro. Distancia 1100 metro. Tempo 65 3/5 sec.

Ultimo careda: — Uapopi (51 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1600 metro. Tempo 100 3/5 sec.

Den e ganadornan di e siman aki nos ta hanja tres promer favorito y dos segundo favorito. Cortical e ganador di e careda di tres no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Pero e triunfo di Cortical no tabata suficiente pa elimina e mercado liber cu nos a pronostica. E caredanan toch a resulta hopi interesante. Dos biaha tabatin mester di fotografia pa decidi e ganador. Den e promer careda a pasa un accidente cu e cabai Coquetta II. cu a haci un salto mortal uno Bs. 81.75. E caredanan di 5 y 6 miiza. E animal a hanja porrazo asina grave cu e mester a wordu sacrifica. Su jinete Omar Perez a sufri fractura di su clavicula, y mester a bai hospital. Cu e triunfo di mayoria di e favoritonan, a resulta 230 formularios cu 6 cabai ganador y 7.354 cu 5 cabai ganador. Tabatin sella 5.36 formularios pa un valor di Bs. 3.214.091. E cuadronan di 6 cabai a gana Bs. 3.975.75 cada uno y esunnan di 5 cabai a hanja cada uno Bs. 81.75. En caredana di 5 y 6 a cuminza un tiki laat como tabatin promer un careda pa Gentleman Riders. den cual mayor Delfin. cu Guarico a sali ganador.

Con e cabainan a corre.

PROMER CAREDA. — Victoria pa La Conejo, conduci pa Carlos Cruz. Arauca e gran favorito, a corre cu tropiezo y no por a cumpli manera e aficionadonan a spera. Fergus a cumpli mihor i yega di dos, 3/4 cuerpo tras di e ganador. Su atropellada tabata mucho laat. Cañafistola a logra ocupa di tres puesto sigui pa Incendaria. Lanzeta a cerra e marcador. E yabi di Muñoz C. a malogra den e careda. Tambe Andry a fracasa.

DI DOS CAREDA: — Manera nos a pronostica Tucar e conquista otro victoria. Guillermo Gonzalez a cruza e meta cu un cuerpo dilanti di Le Pavois. Na altura di 400 meter final Blue Singer y Le Pavios tabata hiba hopi ventaha y ya tur hende a kere cu un di e dosnan aki t'e ganador. Pero Tucar, den e ultimo strech a avanza cu un tremendo velocidad pa alcanza e punteronan y cruza e linea final como ganador. Le Pavois a yega di dos y Surcouf a yega di tres. Blue Singer basta cansa, a yega di cuater, sigui pa Recife.

DI TRES CAREDA. — E unico batacaso di e competencia a resulta den e careda aki, ora cu Cortical a cruza e meta como e ganador. Sinembargo e triunfo di Cortical no a derrumba suficiente cuadros pa evita un mercado libre. E careda a inicia cu Adour y despues Faster como puntero persiguiendo cu persistencia. Despues ta Blux Fox a avanza cu brillo, pero Cortical a sostene su posicion pa gana e careda cu diferencia di un nanishi den un final di fotografia. Blue Fox a ocupa di dos puesto. Faster cu a haci un bon careda y logra di tres lugar, sigi pa Quemoy. Brasilfo a completa e marcador. Butrino. e „fija nacional", a yega ultimo fuera di careda.

DI CUATER CAREDA — Shabatoko, nos fija di siman, a perde den raya cu Bajadon den un final di fotografia, pero nos mester bisa cu Gustavo Avila a hanja tur cos na su contra y ora el a hanja ocasion di actua cu libertad, ya tabata laat caba, pero asina mes el a perde cu diferencia minimo. Na nos opinion, Bajudon a gana pa suerte, aunque cu e cabai dia pa dia ta demostra mas capacidad di bon corredor. Di tres lugar a keda ocupa pa Mioytuyo, cu un bon atropellada final. Plateao a ocupa di cuater lugar, sigui pa Glaciar cu a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Capa Mora cu nos a indica como un di e fuertenan den e penultimo careda a cumpli perfectamente pa gana e prueba cu un cabez dilanti di Solares.

Camacaro a comoda su animal pega cu Controlado na tiro pa pasa ora ta conveniente. Despues e mester a resisti e fuerte atropellada di Solares. Controlada a keda di tres, sigui pa Counter Point. Ana Karina Rote a completa e marcador. Disturbio, senjala como batacaso, a yega di 6. Elvirita a perde tur chens pa via di un mal salida.

ULTIMO CAREDA. — Por fin Uapopi a logra su promer victoria despues di a corre 9 viaha di cual e ultimo 7 viaha semper pilotea pa Guillermo Gonzalez cu awor tin e satisfaccion di a logra e triunfo dilanti di Capitan Nemo, cu ventaha di 1 1/4 cuerpo. Guillermo Gonzalez a logra e victoria den e ultimo 500 meter, ora cu Captain Nemo cu Hasty Nance tabata lucha pa e triunfo. Uapopi a pasa pa parti di pafor na rema a cu facilidad. Captain Nemo a keda di dos y Hasty Nancy di tres. Metron, cu tabatin mal salida y a manosea den e recta final a logra toch ocupa di cuater lugar indicando asina cu e careda aki cu pronto su dia di gana lo yega. Carta Magna a completa e marcador.

LUCHA DI IDIOMA NA ANTWERPEN

BRUSSEL, 19 juni — E misa di Spiritu Santu na Antwerpen ayera tabata escena di un parti di e lucha di idioma flamenco. Diferente parroquianonan a protesta contra e hecho, sea cu tosamento of door di bandona iglesia demostrativamente, contra e hecho cu predicashinan tabata na frances.

Dilanti di e misa gruponan demostrantenan hoben a grita e baldonan di misa despues di servicio.

Polis mester a haci uso di klop ora cu e demostrantenan kier a forma un optocht.

Na april tambe tabatin demostracionnan den e misa aki.

NACIONALISACION NA ITALIA

ROMA, 19 juni — E gobierno italiano a dicidi di nacionalisa e empresanan di electricidad, asina nan a anuncia ajera nochi na Roma.

PRINS Y PRINCESANAN Y HUESPEDNAN MEXICANO PA AMSTERDAM

DEN HAAG, 19 juni — Principe Bernhard y princesanan Beatrix y Irena lo haci diabiernes dia 22 di juni un bishita na e pueblo latino mericano riba e plaza Amstel den compania di e casa di president di Mexico y su jiu muher. Nan a traha e pueblecito aki en honor dje di 66 lustro di universidad di Amsterdam.

MERCA Y PANAMA

PANAMA CITY, 19 juni — President Chiari di Panama a bisa ayera nochi den un transmision na radio, cu e kier mira e palabranan — pa semper — for di e concesion di Panama Kanaal.

Tambe e kier a haci algun cambio den frasenan, cualnan a toca nos dignidad nacional.

El a bisa ademas, cu e comision mixto, di cual a conveni formacion cu president Kennedy, pronto lo reuni pa di prome biaha na Panama.

President Chiari a bisa, cu e kier haya mas resultadonan comercial for di e zona di canal y mas trabao pa panamenjonan. Bandera panamenjo semper lo worde hisa banda di esun mericano, spanjo mester ta un idioma oficial.

Sesionnan di corte di husticia mester ta mezcla y mester usa stampianan panamenjo.

Nos ta mira aqui amhos top-schaker Averbach y Boleslavski na bordchinan durante e wega di telex-schaak di diadomingo. Y si nos no ta robez, Bobeslavsky (ruso) y Schob (antillano) a gana wega di schaak di Hulanda.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarillo tamanjo IMPERIAL

1. „Cisco bo a hanjè?" „No Juan ta duel mi!" 2. „Ta duel bo! Conque esey ta tur cos?" 3. „Si algo mester pasa cu mi ruman lo mi no perdona bo!" „Ami tampoco lo perdona mi mes!"



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

„E mammoet aki bal hopi," e profesor ta bisa. „Si mi por hanjé den mi cas lo mi bira un homber ricu." „Esey no ta facil" Olle ta bisa. „Pero kiko esey ta? Di pronto e mammoet a disparce y na su luga a keda un plas masha grandi. Aki nan si ta pasa cos stranjo.



Seleccionadonan pa seri Mundial amateur di baseball

(Di nos redactor deportivo)

E anja aki den luna di november lo worde teni na Guatemala e Campeonato Mundial di Baseball Amateur. Directiva di A.B.B.A. a cuminza cu preparacionnan pa por manda un seleccian pa representa Antillas den e campeonato ey. Cama parti di e preparacion aki mester worde considera e serie di baseball contra Corsow cu lo worde hunga cama parti di e programa di e Octavo Olimpiada A.S.U. den luna di Augustus.

Un Comision forma door di directiva di A.B.B.A. a forma un pre-seleccion consistiendo di 31 hungador, cualnan lo mester cuminza atende practica awe nochi pa 7.30 den Lago Sport Park na San Nicolas. Por lo pronto ta worde practica unicamente un biaha pa siman, pero e intencion ta pa aumenta e dianan di practica.

E 31 hungadornan pre-selecciona ta: como pitcher: Sonny Baptist, Abraham Lake y Ovito Lampe di Zenith; Sam Jacobs y P. Maduro di Heineken's; Wilson y Jack di Marlboro; Arrindell y Jansen di Esso Servicecenter; Yonko Albertsz y Angela di Winston.

Como catchers: Jose Halman di Heineken's; Feki Caster di Marlboro y como catcher di Bullpen Pers di North Stars.

Como infielders: Webo Richardson di Zenith; Hudson John, Gibbs, Buckley, Illidge y Robles di Heineken's, Romney y Pantophlet di Marlboro; Wout y Muyale di Esso Servicecenters.

Como outfielders: Harold Hughes, Tenchi Hoftijzer, Chippy Richardson, J. Maduro di Zenith; Enrique Vorst, Harry Blijden y Simeon Bryan di Heineken's.

Despues di un luna di practica e cantidad aki di e seleccionadonan lo worde baha te na 23, kedando e catcher di bullpen si automaticamente aden.

Encarga cu e training ta Ramon Hodge, manager di Heineken's y William „Tiltil" Bruce, manager di Zenith.

Directiva di A.B.B.A. mesora a recorda e hungadornan selecciona y e clubnan na cual e hungadornan ta pertenece di e severo reglamento cu ta existi en relacion cu faltamento di trainingnan sin duda motibo.

ZENITH A TRIUNFA RIBA ESSO SERVICECENTERS

(Dj nos redactor Deportivo)

E segundo wega di diadomingo tabata entre Zenith y Esso Servicecenters. Pa un carrera cu anotacion di 6 carrera pa 5, Zenith a obtene su tercer triunfo di e campeonato. E ganadornan a conecta seis hit y pifia cuatro biaha y e perdedornan a logra 7 hit pifiando tres biaha. Pitcher ganador a resulta Mike Friel pa Zenith. Pa Esso a perde Ramon Guerrero.

Posicion di e equiponan AA.

Cu e resultadenan ariba menciona nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion di e teamnan AA:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Heineken's	8	8	—	—
Zenith	7	3	4	4½
Marlboro	8	3	5	5
Esso ServiceC.	7	1	6	6½

MADURO DI HEINEKEN'S A BLANKEA MARLBORO

(Dj nos redactor Deportivo)

Cu pitcher P. Maduro den box, Heineken's a obtene su victoria number ocho di e campeonato AA. E biaha aki nan victima tabata Marlboro, e equipo cigarillero cu e tercer puesto cu e derrota aki. E novena cervecero a anota cinco carrera, mientras cu e cigarilleronan a keda na blanco. Cu un total di 10 hit e companjeronan di pitcher P. Maduro a respalda su trabao pa Heineken's, hungando ademas sin comete error. Marlboro a conecta apenas dos hit y a comete total di 8 error.

Pa promer biaha den e actual campeonato e team di Marlboro a worde dirigi door di e conocido Ruben Phillips, kende a tuma e puesto di manager over for dj Harry LeGrand.

DI E CAMPEONATO JUNIOR LEAGUE

(Dj nos redactor Deportivo)

Friese Vlag cu amplio diferencia di 14 carrera pa 2 a derrota Hilton den otro partido perteneciente na e campeonato di Junior League. Un dozijn di hit y tres error tabata ademas trabao dj Friese Vlag, mientras cu Hilton a conecta 3 hit y pifia den cuatro ocasion. Pitcher ganador tabata Francisco Maduro perdiendo R. Frank pa Hilton.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 8 anja Maria Fatima Orman. Felicitaciones ta bini di su mama y tata, di su rumannan Tony, Trix, Ramoncito y Elvis, di su wela Maria Orman, di su welo Juan, di su tionan Arcadio, Constan y tambe di su tio Isnael Orman en ta na Hulanda tambe di Fabian Willems y tur su amiganan di Fatima School na Dakota.

Nada menos cu cuatro homerun Friese vlag a conecta Dos di C. Arrindell den e segundo y cuarto inning, uno diJ. Williams den e promer y otro di W. Anshley den e cuarto inning.

Cocorico y Cocomalt lo mester hunga di nobo

E partido entre e novenanan di CocoRico y Cocomalt cu e score empata na tres carrera mester a worde para debi na e limite dj tempo. E dos lanzadornan J. Mendell di Coco Rico y C. Caraballo di Cocomalt a tene un interesante duelo permitiendo respectivamente cinco y tres hit na nan contrarionan. Mendell a propina ocho ponche y Caraballo 9. Cada equipo tabata tin un error cometi. E partido lo mester worde hunga di nobo.

Agenda

imprimi na N.V. Drukkerij ... Sta. edicion suelto obtenible na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 19 di juni

DE VEER 8.00 TRUPIALNAN ta duna show „Rekete Melocomico"
RIALTO 8.00 „Simitrio" a.l.
PRINCIPAL „Messalina" 18 j.
AURORA 8.00 „La estrella vacia" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Het rijkste meisje ter wereld" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1760
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

NO TIN CORANT NA ITALIA

Na Italia e personal di prensa a cuminza un huelga di 48 ora cu e fin pa pone forza na e exigencianan pa mihor condicionnan di trabau. E corantnan lo sali te diahuebs. Cu bista riba esaki e oficinanan nacional di prensa a stop cu nan servicio.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2208

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada —, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica —, Martinique —, Mexico —, Montserrat —, U. S. A. Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York —, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di juni 1962

8.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musia varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazques
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana





Princesa Paola a duna luz na un yiu muhe. E princesita aqui lo carga nomber di Astrid. Riba e portret ariba: Sin duda prins Philip ta masha contentu cu su ruman muhe, pero homber porfin, e ta queda leu y ta atene mas cu su auto (di trapa). Mas abao: Na e paleis Belvedere nan ta ricibiendo regalonan di bouquet masha bunita di flor...... Flourir c'est sourire.

GRATITUD

Pa media di esaki nos kier gradici tur familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querido tata y welo

JUAN VOS

Specialmente nos kier gradici Dr. Hazenberg y Dr. D. R. de la Fuente, tambe tur zusternan di San Pedro Hospitaal.

B

Na nomber di: Familia Vos.

— No. 26 —

CAPITULO III

Tabata reina un orcan terrible. Awacerru tabata cai na un manera torrencial, sin compasion ni pordon. Pipitanan grandi di awa tabata azota e palonan di den e cementerio. Tur camina tabata reina tempestad, pero den cementerio e tabata peor cu ningun otro camina. Rolf von Degenhard a ser enterra.

Orcan tabata ronca masha mahos. Bientu tabata grita terrible manera animal silvester. Awacerru tabata cai na tonelada.

Apenas hende por a tende loque e religioso tabata bisa.

Anto a resona salvonan di skopet como ultimo homenahe na un ex-oficial.

Harold tabata pensa riba gera...... E tabata recorde 'trobe com e tabata sinta riba e balki carboniza i com carinjosamente e oficial defunto a cohe bai cuné.

Quico lo a bira di dje sin e amor humano di e defunto aqui?

I awor e bienhechor aqui a ser enterra den suelo friu i humedo. Ta paquico Dios mester a jame asina pronto?

Orcan tabata pas na e suceso terrible aqui...... Tabata como si fuera ta cielo mes tambe tabata jora.... Pero Harold no por a jora.

El a queda tur turdi. Ajera su bon tata-adoptivo a ser dera i awe su ruman-luitenant i bienhechor a ser enterra. Opa a ser dera na e cementerio dje ciudad manera el a desea i e luitenant tabata desea di ser dera den e aldea camina el a biba.

E hendenan rond dje sepulcro tabata primi contra otro pa hanja proteccion contra e bientu friu i jobida.

E ora ei a bini movecion den e presentenan. Harold a dispierta foi su pesadumbre. E procesion poco poco a bin parti foi otro. Robert i pastoor Frank a lei Hella casi desmaya bai cune foi sepulcro di su tata. Preocupa Harold tambe a camna bai. Frank a entrega Harold su luga na lado di Hella i a bai camna banda di Agnes quende tambe tabatin mester di sosten i alivio. Harold i Robert a hiba Hella den auto na cas.

Ora cu nan a drenta e sala grandi tabatin un carta riba mesa.

Harold a queda ta miré i a entrega esaqui na Hella.

„Pa bo, Hella. Ta Theresa a mande pa bo."

Completamente indiferente el a abri e envelop.

„Dos tarheta pa „Midzomernachtsdroom", Hella a bisa casi sin tono. Di Rita Uhlenhorst.

Harold a tuma e tarhetanan i tabata drai nan den su man, mientras Hella a queda ta mire duru den su cara.

„Ta tristu cu tur esaqui mester a socede. Mi tabatin asina deseo di a miré actua den e papel di Puck."

Hella a keda mirele asusta. Con por ta posibel cu e ta pronuncia sorto di cosnan asina net awor cu nan ta na rouw? Ki amor profundo e tin pa Rita cu apesar di e rouw pisa cu nan ta aden, el por pensa riba amor. Su curazon a krimp den otro di tristeza.

Hella kier a bandona e cuarto, pero na e mes momento Agnes cu su ruman a drenta. „Keda un rato Hella. Mi tin di bisa boso tur dos un cos."

Harold a mira asombra den e cara severo di e baronesa. „Manera bo kier tantan."

„Mi ta roga di no jama mi tantan. Mi no ta sinti mi pa hunga rol di tanta. Bosonan no ta mucha mas. Larga nos bisa otro verdad. For di awe padilanti no jama mi senjora baronesa. Bo ta awor un mucha bomber formal; mi tin mag di verwacht awor cu den futuro lo bo jama mi asina manera mi ta desea."

No tabatin ni un gota di sanger den cara di Harold. Loque cu e baronesa a caba di bisa no ta un menosprecio, pero el a domina su mes bon y a bisa cu voz calmo:

„Manera bo ta desea senjora baronesa."

Agnes a larga su curpa cai cansa den un di e stulnan cu tabatin den becindario.

„Asina mi ta gusta, bo tambe por cai sinta, e ora ey nos por papia mas sosega."

E tres hobennan a obedece cu boca sera. Robert tambe a drenta entretanto.

Tur tres tabata masha palido. Robert antes jama Ro-Ro tin 14 anja caba. Pastoor Frank a cai sinta banda su ruman na mesa. El a larga su bista pasa un rato riba cara di e hobennan. Despues el ta sera su wowo y ta keda pensativo mirando den palma di su mannan.

Agnes a bira su cara na Harold y a bisa:

Lo boso haci mihor si boso tene boso na e reglanan cu mi ta bay scirbi pa boso. Lo bo weta tambe cu bo no por landa caminda tin corriente. Afin de todo modo emfw vbgkq zca hrdltam papiando aki. Un suerte di casualidad a trece bo cerca nos. Ta keda na bo mes si bo kier biba aki cerca nos of bay otro caminda."

E wowonan di Hella a bira masha grandi. El a drey mira Harold den kende su wowonan tabatin luz chikito ta brilla. Pero e tabatin un calmo inmenso. Despues Hella a drey waak e mama, kende su cara tabata duro manera un piedra. E mucha su curazon a haci manera cos cu ta bay fria.

„Mama," el a purba di bisa ketoketo.

Agnes a sagudi su cabez, manera e yiu tabata molestiele, a bira su cara y a keda keto.

„Ja. Ta kico bo tabata desea?"

„Mama, mi tabata desea pa Harold keda hunto cu nos, E mester keda akinan, Esey, tambe tabata e deseo di nos poder tata"?

„Tabata deseo di bo tata, pa Harold banja un bon cas pa e por bira grandi aden. Cu el a muri tempran ta Harold su fracaso. E tempo ey bo tata a duna bo abuelo tur ley. Supongamos cu nos tuma tur e leynan ey over nos tin hopi di cambia, den esey no tin duda. Pero pasikiko bo ta defende Harold tanto asina? Bo no tin derecho di mescla bo curpa den e asunto aki. Bo no tin mesun derecho cu Harold. Bo ta mes tanto pega na mi curazon, como Harold cu nos a tuma como un sacrificio."

Hella a buig padilanti y a puntra „anto kiko mama ta bay haci anto?"

„Lo mi no perdona bo, si bo scohe cas di abuelos en logar di esun di bo bieuwnan."

„Bo por perdona mi anto?" Hella a puntra. „Si mi ta perdona bo si, pero mi no ta lubida.'.

Hella a inclina padilanti y a puntra nera cu hende a caba di dal e un wanta masba duro.

„Mi tabata sabi", el a murmura. „Ta loque cu mi tabata teme semper".

Loque semper e tabata tin miedo pa bini na cla. El a perde amor pa su mama. Pa e tambe Bismarck-Domein lo ta en lo futuro un cas sin amor. Hella a sinti diripiente un friu pasa den su curpa. Lo e por keda biba aki, sin mira Harold mas, anto esaki lo bay leu for di dje?"

No ta pa su abuelo el a sacrifica su cas di su bieuwnan, pero ta pa Harold. Tur loque e tabata desea tabata pa Harold. For di mucha e tabata stima Harold, pero e no tabata sabi. Sin cu e tabata kier su bista a cay riba e carta cu tabata riba mesa. El tabata pensa:

„Awor mi no tin ni un hende mas. Harold por tabata di mi si... si Rita no tabata t'ey, pero....... Luego Agnes ta bolbe tuma palabra.

„Bo mes a tuma bo reglanan y a ninga di bini aki bek. Si mi bolbe duna bo mi cas, apesar di tur cos..."

Robert a bula lanta y a grita:

„Pero mama, ta con bo ta papia asina?"

E bista sol cu Agnes a mirele cuné a ponele keda ketu. Y Agnes a sigi papia.

„Y lobo mester ta gradicido na mi, cu bo por a bini aki cu bo 17 anja. Pono ta kiko lo a bira di bo."

Hella a sinti un tiki speranza ta subi den su curazon. El a bisa su mama cu voz timido: „Mi no tin mag di bisbita school mas? Lo no ta mihor si mi bay busca un trabao?"

„No Hella. Bo por keda libremente den bo mes domein. Anto lo mi despedi un di e muchanan. Trabao nunca a haci hende malo. Lo bo por hanja trabao aki mes pa kita bo di pensa cosnan imposible. Tardi of tempran un di e jiu hombernan di mi bisinja por sinti amor pa bo. Ta kiko bo ta kere cu bo por haci, un cunukera manera bo cu un diploma?"

„Lo mi no casa nunca," Hella a grita duro, mientras el a bula lanta for di e stul.

„Ta esey ta mihor cu mi caba school numa y trata di tuma mi diploma. Lo mi no keda henter mi bida toch aki nan bida. Si Robert casa lo mi keda akinan toch."

E orgullo bieuw di Agnes a lanta: „Esey si nunca no ta socede." Agnes a bira su cara y a keda mira Harold, kende su cara tabata sosega riba Hella.

„Mi ta papiando cu Harold," e baronesa a bisa cu stem halto y severo.

„Si senjora baronesa."

„Bo ta bay punda bek cu Robert, E sinjanza cu nos ta duna bo lo mester cay un tiki for di Robert."

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Craes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E pleitmento entre Hentrix y e chimpanzee ta birando mas fuerte. 2. „Tire Brush!" „Tire mi no kier tiré. E chimpanzeenan ey ta caro." 3. „Abo ta e entrenador di e chimpanzeenan. Abo mester sabi kiko pa haci." 4. „Ademas, mi tin cu atende Smythe, y si algo mester pasa cu Smythe, nos ta den un troubel grandi."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Nan ta sinja bo.. Kico Victor Coren lo ta desea?" 2. „Sujete!" 3. „Mi ta mira un mi a jega masha na tempu!"



CIFRANAN DI E CAMPEONATO CLASE "A"

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo cifranan ricibi di e Asociacion di scorers di Aruba tocante e campeonato di baseball clase A ta lo siguiente:

TEAMS	WG	WP	WA.
Winston	3	0	—
North Stars	2	2	1½
Esso ServiceCenter	2	2	1½
High Life	1	1	1½
Erres	1	2	2
Heineken's	1	2	2
Estrella	0	1	2

10 mihor bateadornan cu 7 of mas turno

NOMBER	AB	Hits.	Aver.
L. Pantophlet (H.)	12	6	.500
Yonko Albertsz (W)	13	6	.462
Crismo Angela (W)	12	5	.417
F. Arrindell (Erres)	13	5	.385
Juan v/d Biezen (NS)	11	5	.364
R. Gumbs (W)	14	5	.357
L. Gumbs (Erres)	12	4	.333
B. Brete (NS)	7	2	.286
P. Arrindell (Erres)	7	2	.286
Eric Ponson (NS)	11	3	.273

Pitcheo

Yonko Albertsz (W)	2—0
Ale Angela (W)	1—0
Chilo Maduro (NS)	1—0
E. Cannegieter (Erres)	1—0
M. Kruythoff (HL)	1—0
I. Richardson (Esso)	2—1

Bases roba

R. Jack (Esso)	5
J. Hieroms (NS)	3
R. Gibbs (Esso)	3
F. Lindsey (Esso)	3
7 batters tied w.	2

Carrera anota

Crismo Angela (W)	7
Y. Albertsz (W)	6
R. Gumbs (W)	5
L. Richardson (Esso)	5
5 batters tied with	4

Carrera empuha

R. Jack (Esso)	7
B. Wester (W)	6
F. Arrindell (E)	5
3 tied with	4



Aqui nos ta mira Prinses Beatrix durante e paseo riba terraza nobo dje ciudad na miniatura, Madurodam. Na su lado derecho Sr. G. A. Boon, na izquierda Diek de Brauw, quende tambe ta burgemeester di Madurodam.

ADENAUER Y E POLITICA DI UNIDAD DI EUROPA

BONN, 19 juni — Canciller Adenauer en todo caso lo haci tur loke ta na su alcance pa realisa unificacion politica di Europa a base di e seis paisnan di EEG, asina e portavoz di gobierno di Alemania Occidental a declara ajera na un conferencia di prensa.

El a desmenti e noticiaann, cu parce dr. Adenauer tin e plan pa un union politica di Alemania Occidental, Francia e Italia.

Un realisacion di e posibilidad, cual e canciller poco dia pasa a menciona den un entrevista, a parce for di cuminsamentu imposible. Pues Italia ta contra un tal asociacion mescos cu e paisnan di Benelux.

E ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 19 juni — E comandante di forsa aerea, general mayor Pedro Vargas Prada, a worde destitui di su puesto. Diferente alto oficialnan, entre cual e hefe di generale staf, general mayor Cardona, a entrega nan retiro como acto di solidaridad, asina noticianan den prensa local ta bisa.

Observadornan ta di opinion, cu e retiro por ta un consecuencia di e diferencianan di opinion entre ehercito tocante e resultadonan di e eleccion cu a worde tene siman pasa diadomingo.

Un siman despues di e eleccionnan aki pueblo tâ puntrando su mes, kende a worde eligi president. Parce cu te ainda nan a conta solamente un tercera parti di e votonan.

ADENAUER NA BERLIN

BERLIN, 19 juni. — Ayera conmemoracion di e revolucion fracasa na anja 1953 na Alemania oriental — canciller Adenauer a tene un discurso na West Berlijn. Dilanti di cas municipal tabatin un multitud di 200.000 hende.

Canciller Adenauer a bisa cu for di 1953 tres millon habitante di Alemania oriental a hui pa occidente. Den historia Aleman e deseo aki pa libertad lo keda marca cu letternan di oro.

Dr. Adenauer a pasa ocho ora na Berlin. El a haci su viahe den un avion militar di Merca.

PARTIDO COMUNISTA NA WEST BERLIJN

BERLIJN, 19 juni. — Diestres oficina di e partido comunista na West Berlijn lo tin mag di worde abri atrobe te ora cu corte di husticia duna un decision.

Dies dia despues cu nan a lanta e muraya na Berlin polisnan a cerra e oficinanan pa motibonan di seguridad.

En bista di un queho di e partido na huez administrativo contra actitud di polis y door cu huez te ainda no a duna fallo, e oficinanan tin mag di keda abri te ora cu huez decidi.

E partido comunista na West Berlijn ta admiti como partido politico.

ENTREVISTA RUSK—BOBRYNIN

WASHINGTON, 19 juni. — Minister Mericano di exterior, Dean Rusk, tabatin ayera un entrevista di un ora y mei cu embahador Ruso Dobrynin.

Tabata nan di 4 entrecambio di idea tocante kestion di Berlin. Un bosero di State Department a bisa, cu e conversacion no a trece ningun noticia stranjo. Segun e esfera tabata serio, pero cortes. Embahador Sovietico no kier a duna parti parti popularidadnan acerca su entrevista.

AMENAZA DI HUELGA PETROLERA NA ECUADOR

QUAYAQUIL, (Ecuador), 19 juni. — Obreronan den industria petrolera na Ecuador a anuncia na un reunion massal, cu nan lo huelga, si Anglo Ecuadorian Company Ltd. no consenti cu nan exigencianan, cu nan a entrega mas di un luna pasa. Nan a establece un tribunal di reconciliacion pa trata di evita e huelga. E obreronan a pidi pa aumento di sueldo, mas personal medico den nan clinicanan y reapertura di 300 fuente, cu e compania a cerra.

PRINS BERNHARD PRESIDENT

DEN HAAG, 19 juni. — Principe Bernhard lo wordu instala durante e ...on di instalacion dje conseho industrial pa Suriam y Antilles, como president di honor dje conseho. Nan lo tene e reunion aki otro mayan den Hotel Wottebrug na Den Haag.

SUSPENSION PRUEBA MERICANO NUCLEAR

WASHINGTON, 19 juni. — E prueba Mericano nuclear cu Merca kier a tuma ayera nochi riba altura di 320 km. riba e isla Hohnston den pacifico, a worde suspende pa 24 ora, asina e comision pa energia nuclear na Washington a declara. E suspencion tabata e consecuencia, di e tempu malu riba e territorio menciona.

COMANDO DI FORSA AEREA RUSO PA INDONESIA

MOSCU, 19 juni. — E agencia Ruso di noticia a participa, cu e comandante di e forsa aerea Ruso, mariscal Aerea Wersjinin, ayera a sali pa Indonesia.

E ta contesta e bishita, cu vicemariscal Omar Dani a haci na februari na Rusia.

Mansholt a sali bai for di Conseho Ministerial di Comunidad Europeo

BRUSSEL, 19 juni. — Dr. L.S. Mansholt, vice-president Hulandes dje comision di comunidad economico Europeo, a sali furioso ayera nochi for dje reunion di e conseho ministerial di e comunidad Europeo, cu nan a tene na Brussel. El a declara, cu e no tuma satisfaccion cu e manera riba cual ministernan dje comunidad Europeo ta haci e presupuesto suplemantario mas chikito. El a bisa, cu tin suficiente persona kwalifica e no por tuma responsabilidad, di e checucion di e politiek agraria di e comunidad y cu awe e lo propone na e ministernan agraria di e seis paisnan di suspende e checusion dje reglamentunan agraria.

Atrobe diferencia di opinion na Laos

VIENTIANE, 19 juni. — Ta parce cu atrobe tin diferencia di opinion entre lidernan di varios agrupacion na Laos. Despues cu nan a yega di acuerdo tocante formacion di un gobierno di coalision, boa di direccion di principe Soevanna, nan tin actualmente diferencia di opinion tocante ratificacion di e proclamasion door di rey Savang Vatthana. E homber derechista duru, general Nosavan, ta di opinion, cu e proclamasion door dje asamblea derechista nacional mester wordu aproba. Principe Soephangoevong, lider izquiersta, no ta acuerdo cu e marcha di asuntonan. Cu vista riba esaki el a suspende su salida for di Hanoi pa e ciudad Lasionao di gobierno Vientiane.

DESARROLLO NA SUR COREA

SEUL, 19 juni — General Tjoems Hi Park, vice-president y president di e conseho supremo di Corea, a worde nombra premier di e pais. Pero e conseho supremo cu actualmente ta na mando a lague sa cu e nombramentu ta temporal. Tjoens Hai Park lo keda premier, te ora cu nan a nombra un sucesor di teniente general Jo Tsjang Song kende antayera a baha como minister-president.

SEGUNDO MINISTER HEATH A YEGA HULANDA

DEN HAAG, 19 juni. — E segundo minister Ingles di exterior, Edward Heath, ayera tardi a yega na e aeropuerto Ypenburg pa deliberacionnan cu e minister Hulandes di exterior, mr. Luns.

Despues di su yegada minister Luns a ricibi e segundo minister Ingles na su cas pa un diner y e promer buelta di e deliberacionnan tocante kes ionnan Europeo.

Ayera mainta nan lo a sigi cu e deliberacionnan.

Manera ta conoci e minister Ingles a hiba deliberacionnan caba ta Paris y Bonn.

DISCURSO DI FOUCHET

ROCHER NOIR, 19 juni — E alto comisario frances na Argelia, Christian Fouchet, awe nochi na Rocher Noir via di radio y television lo tene un discurso, asina nan a participa ajera mainta.

NOTA DI GOBIERNO DI SPANJA

MADRID, 19 juni — E conde di Barcelona, pretendor pa corona spanjo, ta considera Gil Robles, lider di e Cristian Democrat derechista na Espanja, como expulsa di e conseho particular. Asina fuentenan generalmente bon na altura ta informa. Parce cu esey ta para den un nota, cu Don Juan a entrega na gobierno di Espanja.

DIRECTOR DI BANCO FRANCES ARRESTA

METZ, 19 juni — Ajera polis di Francia a arresta na e frontera entre Francia y Luxemburg Georges Roux, kende ta director di sucursal di un banco frances na Lxemburg. Parce cu Roux a yuda Jacques Gueritot, kende parce ta lider di e complot pa mata De Gaulle, pa e hui. Nan ta acepta cu Gueritot ta na Luxemburg.

BASIS FRANCES NA BIZERTA

TUNIS, 19 juni. — Un parti di forza aerea Frances y e basis di marina na Bizerta lo wordu pasa na fin dje luna aki pa e Tunesinonan, asina nan a tende di banda bon informa na Tunis. Ta pertenece na e instalacionnan e arsenaal na Menzel Bourguiba, caminda e Tunesinonan kier construi u waf y u hospitaal di mas o menos 500 cama.

HUIDA VIA TUNEL

BERLIN, 19 juni. — Dos muher y dos mucha a hui ayera nochi for di Berlin oost via un tunela den e parti occidental dje ciudad. Un miembro di guardia di Alemania Oost, cu probablemente kier a signan ehempel, a wordu tira mata door di e collegaonan.



Durante dianan di fiesta di Pentecostes, ta di e manera aqui autoridad na Hulanda quer a recorda e piratanan di camina cu nan mester tene cuenta cu siguridad di nan bida, pero principalmente cu bida di otro hende. Hasta na television nan a haci un reproduccion dje bordchi aqui pa trafico seguro.



Un candela fuerte a ser descubri ultimamente den un fabrica di rubber na Berle na Bergen (Limburg). E fabrica a keda totalmente destrui. E candela tabata asina grandi y cayente cu nan a calcula cu 750.000 florin a bai perdi.

ARIES
21 Maart — 20 April

No confia mucho riba tur loque otro ta haci of loque nan ta conta bo. Bai poco poco anochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Sea prudente awe, pasobra tin perdido awe pa bo. E accento ta riba financia y propiedad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E paradero di luna ta haci bo atractivo y otro lo tene cuenta cu bo awe. Bon aspecto di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tene bo tranquilo awe, no cuminsa na nada nobo pasobra bo no por caba toch.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Sea prudente den informacionnan pa plannan di placa, nan lo por ganja bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo interes di deseo pa otro hende lo worde paga. No cana awe cu mucho fantasia. Keda alerta.

LIBRA
23 September — 22 October

No larga nan ganja bo awe den asunto di amor. No spera judanza di otro trata bo mes na hasiele.

SCORPIO
23 October — 22 November

Paga tino bon riba cada noticia cu bo hanja awe. Nan por ta di bon interes pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Weta bon kico bo ta bay cuminsa awe, pa despues bo no hanja duele pasobra ya lo ta laat e ora ey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No bira asusta si bo ta pensa cu nan a larga bo atras of cu bo no por ... ela, sea optimista.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Lo bo tin mashá smaak den bo hobby awe, sea carinjoso cu tur hende pa despues nan munstra bo di nan tambe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Merdia no ta mucho bon pa asunto di financia y conferencianan cu ta importante pa bo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pelion kiko ta significa e espectaculo barbaro ey?" 2. „Mama esaki ta Dundee Greer, y mi no ta lagé bai te ora cu e bisa.. 3. Cu e lo casa cu mi!" „Pero.... Pelion!"



PEPITA

1. „Ta berdad loke nan ta bisa di pushi pretu y mala suerte". 2. „Un a pasa mi dilanti ora cu mi a bolbe cas ayera." 3. „Y awe banco a manda jama mi pa bisa mi cu cuenta no tin fondo." 4. „Mi ta kere cu lo bo a regla e asunto.." „Nan a bisa mi pa mi tene cuidao cu pushi pretu."



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 20 JUNI 1962 — No. 4365

Elocuento discurso lanza pa Premier Krushev

BOEKAREST, 20 juni — Premier Chroestjef a tene un discurso na 12000 obrero di un fabrica pa drecha wagonnan di trein na Boekarest. Den su discurso Chroestjef a declara entre otro cu e kestion Berlin no ta contene motibu pa guerra.

„Nos ta desea un acuerdo cu e Mericanonan y c otro pa'snan tocante e kestion di un tratado di paz Alemania y areglo di e kestion Berlin. Pero si nos no yega na un acuerdo, nos lo firma un tratado di paz cu e republica di Alemania oriental y asina pone un fin na e regimen di ocupacion na West Berlijn. Nos no ta pone un termino pa e firmamentu di e tratado ey.

Cada caso tin su tempo, esey kier meen ora cu e ta hecho.

Nos no kier guerra cu e Mericanonan. Nos kier biba y laga biba. Cada hende mester biba manera e kier. E imperialistanan mester pensa bon prome cu nan cuminsa un guerra.

Pero tin entre nan hendenan hus'u, cu ta comprende, ataca nos ta igual na comete suicidio.

Despues e lider di gobierno Ruso a duna Merca como ehemplo. El a puntra su mes kico Merca ta. „Merca no ta existi". Ta trata na un grupo di hende cu a bini for di henter mundu. Nan ta Ruso, Rumen'anan, Oekrainanan y otro.

Si nan productividad di trabao ta asina alto, esey ta bini pasobra nan ta posee un mechanismo fuertemente desarolla.

Ta pa esey nos tambe mester yega na un desarollo industrial asina alto, asina Chroesjtsjef a bisa.

Papiando tocante e recien aumento di carni na Union Sovietica el a bisa, cu esey tabata necesario, pasobra estado mester a cumpra e carni, na e carnicerianan colectivo mas caru, cu e prijs cu e consumidor ta paga.

E obreronan di Rumenia diferente biaha a aplaudi e lider Sovietico. Chroesjtsjef a bisa cu e ta admiti cu e nivel di bida na Merca ta mas alto cu esun di Rusia of di Rumenia, pero esey por worde declara historicamente.

Mer'canonan nunca a biba un guerra riba propio terra, mientras cu otro pa'snan taba a destrui door di guerra. Ademas monopolistanan a gana millones di dollar door di biba di sanger di dos guerra.

E Mericanonan a bisa, cu e produccion di agricultura na Union Sovietica ta abao. Esey ta berdad, pero pensa si, cu nos lo sigui marcha adelante y pasa bo", asina Chroesjtsjef a bisa.

Apuntes editorial

NECECIDAD DI LIDERNAN HOBEN

E frasenan „curso pa lider" y „leadership trainings program" ta birando un comprension familiar den columnanan di nos corantnan. Nos lectornan poco-poco ta comprende caba kiko ta e intencion tras di e palabranan aki. Y toch e comprensionnan aki no ta 'sina tanto tempo conoci na Antillas.

— — —

E honor ta na Menthal Health Society di Aruba, cu na 1959 a duna e stoot na e prome curso di lider na Aruba. Koningin Juliana Stichting a duna e cooperacion necesario, mientras cu e secretario di Y.M.C.A. dje tempo ey, sr. Ralph Papa, a dirigi e curso. E curso aki tabata un exito evidentemente, y a cubri den un gran nececidad. Otro organisacionnan pronto a sigui e ehemplo. E siguiente persona cu a tuma over e idea tabata Julio Sanjurjo, sucesor di senjor Ralph Papa, kende cu su „Junior Leaders Training Program" a atrae atencion den circulo grandi. Despues dos club grandi mas a sigui, tabata Junior Chamber of Commerce y e Jeugdcentrale La Salle di frèrenan.

— — —

Hendenan por puntra nan mes si tur esaki ta otro gril di moda, y cu awor a bira cu un curso di lider ta necesario pa mantene e standing di club of organisacion.. Cursonan pa lidernan ta un gril di moda?

— — —

Laga nos spera cu no ta'sina! Pasobra segun nos opinion ta existi realmente necesidad di lidernan. Antillas tin falta di mas lider. Hendenan — manera a worde observa durante e reciente reunion di Jaycee, na cual ocasion e prome 32 a ricibi nan diploma di un curso di lider — cu no ta spanta facil pa e desarollo rapido y tin biaha un poco alarmante di nos cultura moderno. Hendenan cu ta atreve na tuma risico; kendenan ta risca bai dilanti y kendenan cu nan ehempio exceiente ta obliga otro di sigui den nan paso; hendenan cu tanto ta dispuesto na accepta encargo como pa risca encarga otro cu esaki; hendenan kende su palabranan tin balor, SI ta SI, y NO ta NO.

Na Antillas no tin suficiente homber y muher dje tipo aki, pa motibo cu anjanan largo muchu poco atencion a worde dedica na e problema aki, y colegionan, universidadnan y scoolnan avanza den exterior, cu den varios otro pais a produci un cantidad suficiente di hobennan cu a termina nan estudio, for di cual lidernan por worde reciuta (manera Suriname), pa Antillas no a logra haci mucho ainda.

— — —

Pesey juist curso pa lider ta di tanto importancia. Mientras cu nos mester conta cu solamente un grupo chikito di hobennan cu a termina nan estudio den exterior di scoolnan mas avanza, ta bon cu e clubnan ta tuma e iniciativo pa mediacion di cursonan bon organisa, forma lidernan pa e comunidad aki. Lidernan cu tin suficiente capacidad pa sigui modela e estatua di libertad di

Sigui lesa riba pag. 2

E acuerdo cu a ser firma na Argelia

ARGEL, 20 juni. — E departamentonan di e organisacion di ehercito secreto den oost y west di Argelia no kier tende nada di un acuerdo, cu e departamento di Argel cu e organisacion a firma cu e gobierno provisional di e pais.

Diferente biaha cu palabranan fuerte nan a expresa nan mes contra di e acuerdo.

Ben Cheddy, e hefe di e gobierno Argelino en exilio, a suspende e declaracion cu e tabata pa duna ayera nochi tocante e situacion nobo na Argelia, te ayera. E ta keda na Cairo.

Actonan di violencia no tabatin ayera na Argelia. Si nan a comete un robo di banco. Ehercito secreto a bisa di no ta culpable na esey.

Na Rocher Noir, e centro di gobernacion na Argelia, nan a informa ayera nochi di fuentenan generalmente fidedigno, cu un lider civil di e organisacion di ehercito secreto, a sali pa Espanja hibando un suma considerable di e organ'sacion.

Tiramentu den barrio mahometano di Oran

Den un transmicion clandestino di radio, ehercito secreto a insisti ayera atrobe pa e formacion di un platform territorial na West Argelia. Diahuebs ehercito secreto lo duna tocante esaki un declaracion masha importante. E lider di ehercito secreto Susini a bisa ayera nochi, den un transmision clandestino di radio na Argel, cu nan a stipula pa un periodo di 48 ora pa e ehecusion di e acuerdo entre ehercito secreto y e nacionalistanan Mahometano, door di cambia y pone Europeonan na e forza local di polis, cu actualmente ta consisti di Mahometano. Si esaki no socede anto ehercito secreto lo no carga e responsabilidad dje emigracion di Europeonan for di Argelia.

Segun nan a tende Europeonan a mata un militar hoben y desarma cu tabata camna keiro riba e plaza.

Lin mag di sali atrobe na Argel

Polis di Argel ayera a participa cu e prohibicion pa sali for di ayera a worde aboli. E comunicado ta agrega: Tumando en tension cu a mengua en consideracion y pa coopera na regreso na un situacion normal, e siguiente medidanan lo drenta na un situacion normal, e siguiente medidanan lo a drenta na vigor ayera mei anochi.

1. Na Argel, Casa Blanca y Fort De Leau e prohibicion pa sali lo worde aboli completamente.
2. Nan lo kita barricadenan den e territorio aki.
3. E medidanan especial en relacion cu stacionamentu di auto tambe lo worde aboli. E medidanan aki a drenta na vigor dia ocho di mei di e anja aki.

MODESHOW CURSO DI SOEURNAN

ORANJESTAD, 20 juni. — Dialuna awor e 32 damas cu un anja i mei a sigui curso di cosementu na Mater Dei Huishoudschool, lo pasa nan examen. Segun Soeur Justine dje scool a participa nos, cu e intencion ta, cu diarazon durante un encuentro agradable lo parti e diplomanan. E anochi aqui lo ser ameniza pa un modeshow chiquito.

WONG KIT HONG DE VIAHE ROND MUNDO

ORANJESTAD, 20 juni. — Dialuna mainta Sr. Wong Kit Hong, un comerciante conoci aqui i e.o. dueño di Hotel Astoria na San Nicolas a bandona Aruba pa un viahe completo rond di mundo.

Ta spera cu te banda di September lo e regresa atrobe dje viahe aki, cu pa e parti ta objetivo i di un otro parti tin un caracter di vacantie. E ruta completo a manera ta sigui: Aruba, Curacao, Kingston, Miami, New York, Seattle, New York, Montreal, Amsterdam, Londen, Kopenhagen, Hamburg, Amsterdam, Paris, Rome, Athene, Cairo, Karachi, Bangkok, Kuala Lampur, Singapur, Hongkong, Tokyo, Vancouver, Seattle, Los Angeles, New York, Miami, Kingston, Aruba. E viahe aereo ta contene un distancia di 54.537 kilometer, cu ta omtrek di mundu, cu ta 400.000 km.

Considerando e speranza cu Sr. Wong Kit Hong ta regresa banda di september i mescos cu Phileas Fogg lo e haci e viahe Wong Kit Hong ta biaha di West na Oost, mescos cu Fogg lo e gana un dia.

E enorme viahe mundial aqui a ser nota pa Sr. Wong Kit Hong cerca ... bureau na Wihelminastraat na Oranjestad, na unda mescos e reservacionnan di hotel durante enter e ruta lo ser percura pa director Albert Raven.

Pa e oficina di viahe aqui cu ta existi solamente un paar di dia, esaqui tabata e viahe di mas grandi cu nan a veza di bende. Un particularidad dje asunto aqui ta: cu e viajero mundial unda cu e yega lo e por haci su viahe pa KLM, mescos cu e tambe lo bula 90% dje ruta cu jet. Tur dos e biahanan cu e ciudad Mericano a ser bishita, tin un bishita na exhibicion mundial riba programa, cual exhibicion ultimamente a ser inaugura aya.

DIRECTIVA DI CANASTA BOND ARUBANO

ORANJESTAD, 20 juni. — Durante un reunion teni riba dia 18 di Juni u.p. den Restaurant Trocadero, e prome directiva a ser scohi. Den e sesion aki tabatin Sr. A. J. Steinfort como secretario; y L. M. Kaersenhout como tesorero; Sra. A.C. Dennert i comisarionan Srta. A. Arends i Sres. R. Abendanon i A.J. Tjie-A-Loy.



Nos ta mira aqui com prins Bernhard ta duna un man na su yiu-princesa ora cu na fiesta e yiu a hanja den dificultad

Comunicado di Ben Chedda

CAIRO, 20 juni. — Ben Chedda, premier dje gobierno Argelino provicional, en exilio, a saca un comunicado, den cual e ta bisa, cu diez dia prome cu e referendum e kestion di mantenimento di seguridad a goberna e situacion na Argelia.

Den e comunicado e ta papia di „un amenaza cu tin den territorionan di Oran y den territorio di Sidi Bel Abbes". Den e zona ei e trupanan Frances arma ta actua, contra Argelinonan, den un violacion fragante dje acuerdo di Evian. Door di un peticion dje elementonan extermista Europeo, nan kier instala na Oran y Mers el Kebir un dje resto di Argelia cu ta separa, un sector, cu lo apoya parcialmente riba ayudo secreto y abierto, di cierto agrupacionnan di e ehercito Frances, segun e comunicado di Ben Chedda.

Tambe nan ta mustra den e comunicado, cu e gobierno provicional ehecutivo, instala segun e acuerdo di Evian, tin e autorisacion di tuma medidanan fuerte pa por enfrenta e circumstancianan.

E gobierno Argelino provicional lo keda mantene e acuerdonan cu nan a firma na Evian, cual ta referi e seguridad riba e territorio Argelino. E comision Frances alta na Rocher Noir, e centro di gobernacion na Argel, a contradeci e insinuacion den e comunicado di Ben Chedda tocante e mal actitud di trupanan Frances den e territorio di Sidi Bel Abbes na West Argelia. Ningun palabra ta ... ina e bosero, Pierre Marquis a bisa.

AWE OUDERAVOND MATER DEI HH-SCHOOL

ORANJESTAD, 20 juni. — Awe nochi lo tin na Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad un anochi di contacto pa majornan di discipulonan i demas interesadonan. Despues di un palabra di bonbini di pader Lankveld, Srta. Veronica Richardson lo conferencia over di „posibilidadnan na Mater Dei Huishoudschool loque ta depende di e enseñanza postescolar pa mucha muhenan cu ya a hanja diploma di educacion primaria di un dje huis houdschoolnan caba". Mater Dei school propiamente ta e unico huishoudschool na Aruba ... pues dje educacion primaria di dos anja ainda ta posible pa hanja un educacion postescolar. Aqui e muchanan por scohe for un seleccion di educacion pa vendedora, cu ta dura un anja of educacion di cosedo cu ta dura alomenos dos anja. Awe e promer ... di trinta mucha muhe ta pasa nan examen como vendedora. ... a era nan a pasa nan examen schriftelijk i dia 2 i 3 di juli p.v. lo nan haci e parti mondeling. Nan lo tin di pasa examen den conocimiento di venta, conocimiento di show articulonan practico, Ingles i Spanjo. Awe nochi lo ser presenta algun obra bunita dje asunto di show

Murray y Ritfeld: Sindicalismo a trece ya hopi realizacion

PALM BEACH, 20 juni — Diasabra nochi na pia dje imposante Aruba Caribbean Hotel-Casino a ser tené e party anual cual directie di Lago ta ofrece na representantenan dje cuerpo representativo di employenan. Pa medio di esaqui directie di Lago ta spera di por mantene un bon entendimiento cu representantenan trabadornan. Si tabata un anja pasa cu ainda cu L.E.C. tabata huesped na e party di Lago aqui, e anja aki pa di prome bez ta IOWUA, cu ta International Oil Workers Union of Aruba, di cual organizacion Sr. Ritfeld ta president.

Despues di intercambio di saludonan di mas cortes y regalonan y despues cu e musica di George Fasola y su band y bao di gozo di un bitter e animacion a cuminza drenta, pa alomenos 6.45 maestro di ceremonia J. W. Tompson a subi podio. Despues di a expresa hopi cosnan chistoso y chitenan masha goza, el a duna palabra na W.R. Murray, president-director di Lago. Esaqui a recorda com e fiesta di un anja pasa tabata den e cuadro di un despedida di L.E.C. y un inventarizacion di loque LEC y su predecesor a realiza den e 25 anja cu a pasa pa trabadornan.

„Awor mi tin solamente un anja pa mi papia ariba".

Sinembargo e president di Lago tabata di opinion cu indudablemente e ta mira un anja atras cu tur satisfaccion. „Despues cu boso a gana e campanja pisa di eleccion, durante un anja di tempo boso a logra edifica un organisacion fuerte, lucha pa un contract favorable pa boso miembronan y haci major parti di trabadornan di Lago como miembro". Sr. Murray a yama e resultadonan un „bon fundeshi pa sigui construi despues ariba".

Un exito pasobra no tabata su dia.

„Esei a ser cosecha for di prome cu tur", el a bisa: „e confianza di trabadornan, ta loque cu ya IOWUA ta goza di dje na gran circulonan.

Ainda hopi deseo

Den su discurso di contesta Sr. Ritfeld a trece na memoria dia 15 di juni, precisamente un anja pasa, cu e statutonan door di un federacion a confirma nan aprobacion.

Sr. Ritfeld a bisa di ta sintie orgulloso cu IOWUA cu den asina corto tempo a ser funda pa eleccionnan di sindicalismo 1961 a mira e chens di derota un adversario cu a hanja ocasion anjanan largu di conoce terreno.

Tambe president di sindicato tabata mira cu satisfaccion back, riba e coleccion di convenio di trabao, cual a hanja aprobacion di miembronan dje liga riba dia 21 di december 1961, cu cual unbez e fecha aqui a hanja e bijnaam di „bonus-day".

Tambe e accion pa conquista miembronan, cualnan directamente despues di ganamentu dje eleccion a ser poni y pa cual a ser alcanza cu 85 porciento di trabadornan di Lago a bin inscribi nan como miembro, Ritfeldt a jama esaqui un exito masha anima. Den e cuadro aqui orador a haci mencion di e stewart Peter Rodriguez, cu a produci mas tantu miembronan nobo.

Luego Sr. Ritfeld a bisa, cu segun su opinion den futuro mester alcanza mas tantu. Algun ideal cu ainda e tin na bista pa ser realiza den futuro cercano:

1. un propio cas pa trabador; 2. un siman di trabao di 40 ora; 3. un mehor arreglo di pensioen y 4. prijsnan abao pa comestible y otro necesidadnan di bida y cooperativanan y semehantenan.

Tirando un bista para parti p'afo di propio terreno di trabao, a duna Sr. Ritfeld expresion mes rapida na su deseo cu lo e participa ainda den e dia cu tur trabadornan di Aruba lo ta uni den sindicatonan, di modo cu dje forma ei nan tur su interesnan ta protega.

Un barbecue cu presentacion di streanan di Klompen Klub y Bali Bar, bao di cual e conocido Trio Los Aventureros, a tene e presentenan contentu cu su musica y varios ratu mas combidado y hospitalarionan a pasa ratunan di mas agradabel huntu.

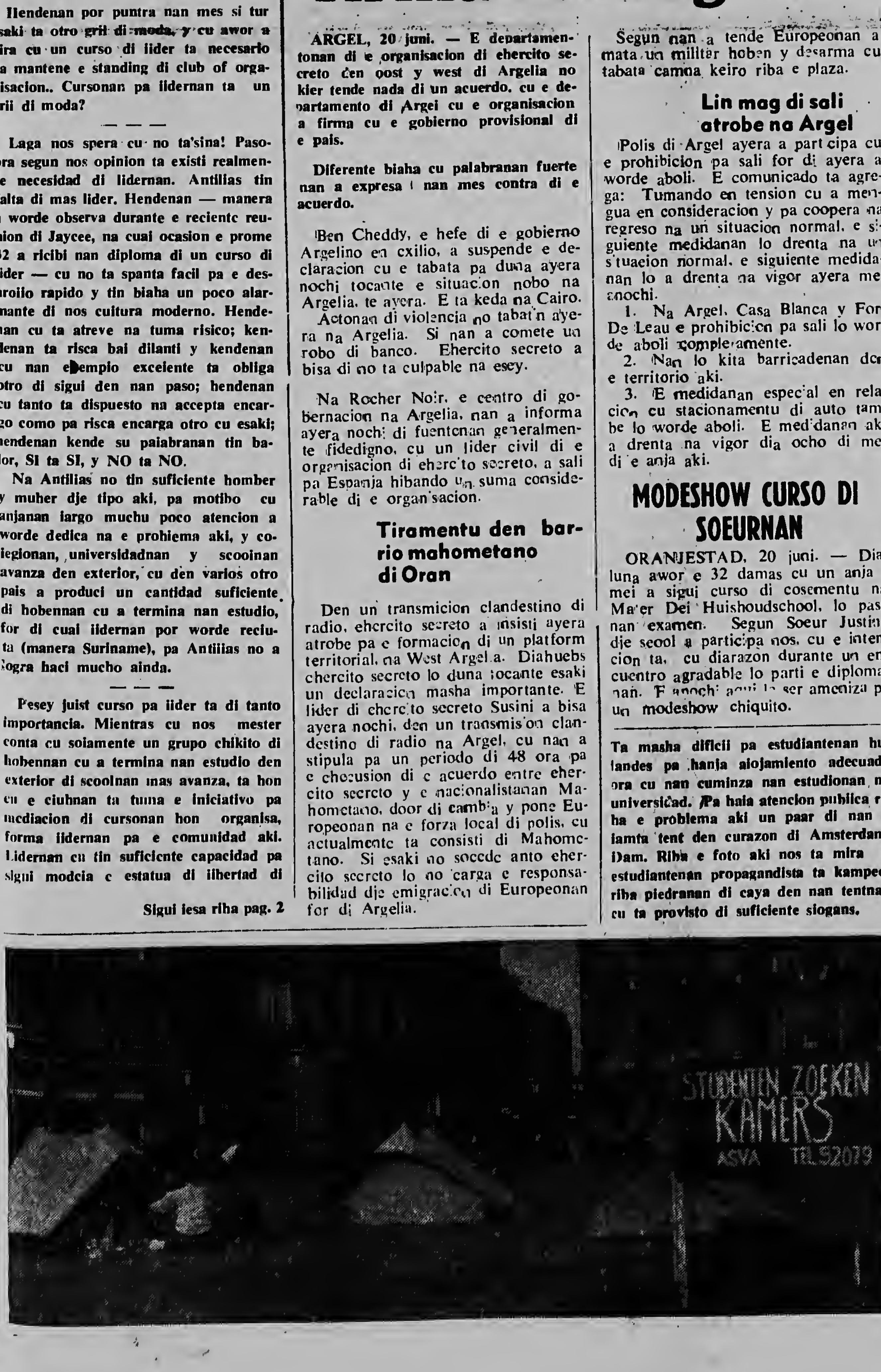
HUELGA NA FRANCIA

PARIS, 20 juni. — For di noticianan for di e provincianan ta resulta cu e welga ta basta general. Den mayoria di e ciudadnan grandi no tin ni gas ni electricidad di moda cu diferente fabrica ta cerra.

Na Lyon un fabrica di auto a cerra pa dos dia.

Riba invitacion di Stoomvaartmaatschappij un grupo di marinonan di riba 52 anja a bai haci un bishita na Kaap Hoorn na unda nan a ser ricibi masha bon y a goza hopi.





Ta masha dificil pa estudiantenan hulandes pa hanja alojamiento adecuado ora cu nan cuminza nan estudionan na universidad. Pa haia atencion publica riba e problema aki un paar di nan a lamta tent den curazon di Amsterdam: Dam. Riba e foto aki nos ta mira e estudiantenan propagandista ta kampeer riba piedranan di caya den nan tentnan cu ta provisto di suficiente slogans.



Riba e portret aqui nos ta mira kapitein Guevara Fuentes (Izquierda) cu algun tripulante abordo cu dianan largu a drief riba awa pa un defecto na e motor.

Opinionnan general tocante Nieuw Guinea

NEW YORK, 20 juni. — E corant Mericano „New York Herald Tribune" ta scirbi: „Por acepta, cu e noticia, cu e Hulandesnan a acepta e plan Bunker pa un areglo di e conflicto Hulandes - Indones pa West Nieuw Guinea, ta trece solucion di un problema precario mas acerca.

Pero esey ta nifica tambe, cu e Papoeanan ta yega mas cerca di un presion di esclavitud cual estranheronan a duna nan.

E asina yama Hulandesnan colonial, kier a warda nan pa esey, pero e miembronan cu ta yama nan mes anti colonialista di Nacionnan Uni intencionalmente a mustra cu nan ta ciego pa e caso. Y e corant prominente di Merca aki ta finalisa su editorial: „Nos no mester sconde e prijs, cu kier laga e futuro victimanan aki di e anti-colonialismo imperialismo nobo paga. Ta cumpra paz cu nan libertad y cu negacion di nan protestanan. Apenas por bisa cu esaki ta un actitud, cu ta di acuerdo cu e asina yama „alto principionan" di e miembronan di Nacionnan Uni, asina e corant „New York Herald Tribune" ta bisa.

[illegible] York Times ta opina: „E situacion crea door di e problema di e futuro di West Nieuw Guinea ya muchu tempu caba a forma peligernan pa guerra. Si berdaderamente tur dos partido francamente a acepta e plan Bunker en principio, anto no tin ningun motibu pakico nan no por sinta na mesa di conferencia, pa regla e conflicto a base di e plan."

E embahador di Indonesia na Nacionnan Uni ayera a declara, cu e ta di opinion, cu e conflicto Indones-Hulandes tocante West Nieuw Guinea por worde soluciona door di pasenshi y deliberacionnan cu lo dura masha largu.

El a bisa asina na un recepcion na Los Angeles di e reciente comunidad recien establece Indones-Mericano. Nos sa cu e Hulandesnan y nos tin masha cuidao, asina el a bisa na un conferencia di prensa.

„Nos mester di pasenshi na e solucion di nos problemanan".

E operacionnan na Nieuw Guinea

Mas di cien paracaidista Indones a muri y algu menos a worde cohe prezo despues cu e forsanan militar Hulandes a cuminsa cu nan contra-accion contra e infiltrantenan na medio di mei. Esaki ta resulta for di un comunicado cu nan a publica na Hollandia den cual nan ta bisa, cu mitar di e cantidad di paracaidistanan cu nan ta calcula cu a baha na Nieuw Guinea a worde elimina y cu e militarnan Indones ta entrega nan mes mas y mas.

Na esey nan ta acepta, cu for di e aterrizahe un cierto cantidad di e paracaidistanan a muri.

Pa loke ta e demas perdida di e paracaidistanan e participacion oficial tal bisa cu mas o menos 50 porciento ta bisa cu mas o menos 50 porciento a cai den combate y cu e otro mitar ta presu. Aunke cu e calculonan tocante e cantidad di paracaidistanan cu tin na Nieuw Guinea ta diferente nan ta acepta cu e cifra ta entre cuater y cincu cien.

Como cu for di siman pasa a anuncia cu e accion di purificacion na Teminabuan a termina mester acepta cu den e otro tres territorionan di infiltracion, esta Sorono, Kaimana, y Fak Fak, mester tin ainda mas di 200 di paracaidista.

Den e comunicado nan ta bisa ademas, cu cerca di Klamono, unda siman pasa dos militar Hulandes a muri, ayera dies paracaidista a entrega nan mes.

E sucesonan na Nu. Guinea

Den e comunicado publica ayera na Hollandia nan ta bisa, cu na e Peninsula Onin algun paracaidista a entrega nan mes na e poblacion, despues di cual nan a worde entrega na militarnan Hulandes.

Den e territorionan aki e paracaidistanan cu a keda continuamente ta bandona nan bivaknan en refugio pa patrullanan Hulandes.

[illegible] diario di un tal teniente [illegible] de ta conoce como [illegible] ta scirbi tocante su experiencia y dificultadnan entre otro:

„Nos no por percura suficientemente pa nos heridonan. Nos mapanan no ta completo y no por confia riba nan. Nos radio no ta traha mas. Nos no a logra hanja contacto cu otro gruponan di paracaidistanan. E moral di mi soldanan ta bao. Mi tabata e unico cu a hanja un bon encargo cu instruccionnan, prome cu nos a cuminsa e aventura aki. Ta casi imposibel e inutil pa hiba un guerra manera esaki cu soldanan, cu no a presenta nan mes voluntariamente y cu nan a selecciona con cu ta sin ningun clase di exigencia."

Tambe ta scirbi cu e poblacion ta contra nan. E piloto di e avion cu a baha e paracaidistanan, no a hanja suficiente instruccion, ni tampoco e Indonesnan a hanja e cumindanan cu nan a priminti di benta pa nan for di avion.

Ni tampoco tabatin un ocupacion militar chiki na Kaimana, manera nan a bisa, pero nan a topa e soldanan Hulandes ya basta leu pafor di e ciudad. Asina e diario di e teniente Indones ta bisa.

POSIBLE ABOLIMENTU DI CAMARANAN DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 20 juni — Den circulonan dje Partido Radical di Pueblo di Argentina, cu tin conexion cu e minister interino, Jorge Walter Perkins, ta segura, cu e gobierno tin idea, di proclama un decreto referiendo abolimiento di senado y camara di delegadonan.

Tambe nan a bisa, cu e ministernan di guerra for di algun dia caba a tuma e decision aki.

ATROBE IMPASSE NA LAOS

VIENTIANE, 20 juni — E deliberacionnan na Laos tocante e problemacion rela, den cual nan ta anuncia e formacion di un gobierno provicional di coalicion, a cai awe den un impasse. E impasse a worde crea ora cu e prome minister neutralista principe Soevannah Phoema, a rechaza un proposicion derechista, cu segun e lo haci e gabinete un union solamente cu palabra

LANSAMENTU EXITOSO NA MERCA

Merca a lansa ajera cu exito for di Cabo Canaveral un di cincu satelite „Tiros", pa observacionnan meteorologico, principalmente pa e serie di orcannan tropico cu nan ta spera den e verano aki. E prome 4 satelitenan a saca den e dos anjanan cu a pasa mas di 120.000 foto pa transmisionnan pa stacionnan meteorologico den mas di 30 pais.

EXPLOSION DI BOM NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 20 juni — Ajera mainta tempran a explota dilanti dje edificio di e corant „Democracia", den e ciudad di Argentina, un bom, door di cual tres piso ta destrui. No tabatin ningun victima. „Democracia", tabata exigui pa e peronistanan bini trobe na poder.

FUNCION DI GALA NA MONTE CARLO — E cantante americano Frank Sinatra a duna un funcion di gala na beneficio di muchanan mancaron. Nos ta mira aqui gobierno dje luga cu algun prominentenan.



REPARTIMENTU DI KESHI MERICANO

WASHINGTON, 20 juni — Como [illegible]encia dje programa pa ayudo di prijs dje gobierno mericano a lamta na Merca provicionnan grandi di keshi.

Awe nan a anuncia cu nan lo destribui [illegible] paisnan di ultramar mas di 18.000 ton di keshi mericano. Esaki ta di prome biaha den mas cu 5 anja di tempu, cu keshi cu ta propiedad di gobierno, ta sali pa exterior.

RESULTADO DEFINITIVO DI ELECCIONNAN CANADIENSE

MONTREAL, 20 juni — E resultado definitivo di e eleccionnan canadiense ta: conservativonan 118, liberal 97, partido di credito na comunidad 30 y socialistanan 19 asiento.

Tin asiento vacante door cu un candidato liberal a fallece poco dia pasa djies prome cu e eleccion. Dentro di algun siman nan lo vota pa esun asiento ey.

TRADUCCIONNAN DJE CARTA EPISCOPA

CIUDAD DEL VATICANO, 20 juni. — E hecho, cu [illegible] biblioteca Salesiano na Roma a hala [illegible] e traduccion di un carta dje episcopato Hulandes di fin di 1960 tocante e concilio venidero, no a laga di causa admiracion den circulonan iglesial. [illegible]nda oficial nan a tende, cu nan ta trata e kestion aki cu reserva, pero an ta bisa, cu nan a hala e traduccion aki aden riba peticion di autoridadnan supremo di Vaticano, y en relacion cu e pasahenan cu e carta aki a forma referiendo e inviolabilidad di Papa. Cardinal Alfrink, e arzobispu di Utrecht, cu actualmente ta na Roma en relacion cu e trabao, di e comision central pa expansion di e concilio, y cu Papa a ricibi un dje dianan aki, a laga mustra, cu e n ta tuma e kestion seriamente.

Nan a hanja e impresion, cu na Roma nan ta considera e kestion como termina y nan no kier sigui dune mas importancia.

INVIOLABILIDAD DI UN DELEGADO

PARIS, 20 juni. — E president dje asamblea nacional a anuncia ayera na e inauguracion dje reunion di ayer cu e minister di justicia a haci e peticion pa abolimentu di inviolabilidad di un dje delegadonan. E peticion aki ta referi ex-premier Bidault, kende su nomber no a wordu menciona. E president a pidi e fraccionnan, pa nombra preme, cu awe scis or ora local representantenan den un comision special di 15 miembro cu lo estudia e peticion dje minister.

FRANK BORZAGE A FALLECE

HOLLYWOOD, 20 juni. — E regiseur di pelicula, Frank Borzage a muri ayera na Hollywood na un edad di 69 anja.

E tabata e prome regiseur cu a gana un Oscar, entre otro door dje pelicula „Seventh Heaven", na anja 1929. Na anja 1931 el a hanja un Oscar pa „Bad Girl". Su delaster pelicula tabata „The Big Fisherman", un drama di Biblia, cu a bini cla na anja 1959.





TRUPANAN ALEMAN NA WALES

CARDIFF, 20 juni. — Na Pembroke cerca di Cardiff na Wales a yega soldanan di siete bataljon di Alemania West, cu lo haci ehercicio riba e schietbaan dje ehercito Britanico na Castle Martin.

E grupo ta consisti di cien oficial y specialistanan di tur parti dje ehercito Aleman. E programa pa ehercicio dje trupanan Britanico a termina te na fin di october.

Ta trata di 2800 homber di siete diferente bataljon di pantser. Adversarionan na Gran Britania di re-armamentu Aleman a forma un comité di accion cu mester tene demostracionnan contra e ehercicionan di trupanan Aleman na Wales.

Premier Williams tocante Mercado Comun den Territorio Caribe

LONDEN, 20 juni. — E premier di Trinidad, Eric Williams, a declara [illegible] prome cu su salida for di Londen pa Bonn, cu otro siman [illegible] el a bisa. [illegible] ayanan [illegible] ayudo riba terreno tecnico na Trinidad, despues cu e obtene su independencia dia 31 di agosto.

APUNTES EDITORIAL

(Cont. di pag. 1)

Antillas, cual na december 1954 na Den Haag a worde acepta for di man di La Reina Juliana den principio di su formacion. Den sector di comercio tin gran necesidad di lidernan antillano. Tira un bista rond di nos na Aruba. Te ainda mayoria di e negoshinan grandi ta worde dirigi door di estranhero. Pero asina mas Arubano cu suficiente capacidad ta cla pa tuma over e puestonan aki, sin duda uno tras di otro lo bai den man di Arubanonan. Den bida politica ta mes un cos. Aki tambe nos ta welta ainda cu claramente tin hopi falta di lidernan, hombernan cu penetra di nan gran encargo y cu lo duna tur loke nan persona tin na honor y consenshi pa dirigi e Islanan y nacion manera mester ta. Con grandi e necesidad di hendenan asina no ta den e terreno aki: hombernan bon educa y cu experiencia, hombernan cu ta atreve na corre risico, hombernan di kende nan si ta SI, y na no ta NO?

— — —

Asina nos por continua. Riba terreno spiritual y cultural y por ehemplo tambe riba tereno di trabao juvenil, tampoco e situacion ta diferente. E organisacionnan pa combati mal uso di alcohol, jeugdcriminaliteit, reclasering, trabaonan juvenil etc. tur tin hopi falta di lidernan.

— — —

Pesey nos no por ta suficiente agradecido na e Stichting pa Salubridad Mental, Y.M.C.A., Jaycees y Jeugdcentrale La Salle pa e iniciativo cu nan a tuma. Ta di spera cu esaki lo no termina aki, pero cu tur anja lo worde principia cu otro cursonan pa formacion di lidernan. Tambe ta recomendable pa esnan cu actualmente a termina nan cursonan di lider keda den contacto cu otro, tambe cu otro lidernan hoben cu den anjanan venidero lo termina nan curso. Pasobra mester evita cu e hobennan ta keda satisfecho cu nan diploma y colga esaki den un lijshi na cabez di nan cama, y pensa cu nan ta cla pa resto di nan bida. Mester tene e hobennan aki den bon caminda. Organisa cursonan sucesivo, sea pa e clubnan separa, of un organisacion pa henter e isla.

— — —

Tin hopi pa haci ainda, pero e bon principio t'ey, y nos mester ta contento cu esaki. Ainda e grupo cu te cu awor a ricibi nan diploma pa terminacion di e cursonan tabata muchu chikito, cu mester tene e torcha cendi di progreso y responsabilidad.

Diamars tabatin bendementu di kaarchi pa celebracion di Holland Festival, cu lo tuma luga aya. Mainta tempran tabatin hopi hende caha para ta warda tentro habri.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tomonjo IMPERIAL

1. „Juan majan lo mi dedica mi dia en busca di bo ruman muher!" „No papia cu mi! Bai!" 2. „Pero Juan, Cisco no in culpa. E...." „Bai, bai!"



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

„Nan a horta e mammoet", e profesor a bisa. „Ta e ijskabouternan a horté". „No ta berdad e mammoet ta di e ijskabouternan." Olle ta b'sa. Pero di pronto Olle ta sinti e ijs bao di su pianan cuminsa zaak. Y Olle a cuminsa pidi e profesor ayuda.



Eleccionnan Parlamentario na Canada

OTTAWA, 20 juni. — E agencia Canadiense di prensa ta anuncia, cu ta parce, cu partido conservativo di gobierno na Canada lo no logra mantene su mayoria parlamentaria.

Segun prensa Canadiense ta parce cu ningun di e partidonan lo logra un mayoria absoluta.

E partido conservativo di John Diefenbaker a perde mayoria absoluta, door di cual nan ta considera eleccionnan nobo dentro di un luna probable. For di e resultadonan di e ultimo eleccion ta resulta cu e record cantidad di 208 asiento cu e partido a lo- e eleccionnan di biaha pasa a mengua e biaha aki te 117.

Faltando dos stembureau mas e resultado provisional ta: Conservativonan 117, Liberalnan 96, Socialista 19 y Partido di Credito Comun 30. E sorpresa mas grandi di e eleccion aki ta e progreso tremendo di e ultimo partido cual na e eleccionnan anterior di 1958 no a logra ningun voto.

Premier Diefenbaker a bisa cu lo no haci ningun declaracion prome cu tur resultado a drenta, incluso e votonan di ehercito cual nan lo no dreata prome cu diasabra awor.

E conservativonan a reconquista nan posicion cu nan tabatin na anja 1957 den parlamento.

NAN A ARRESTA PRESIDENT DI BANCO ARGENTINO

BUENOS AIRES, 20 juni — E expresident di Banco Nacional di Argentina, Julian Freaza, a worde arresta en conexion cu un investigacion di irregularidadnan, cu a tuma lugar na e banco.

E arrestacion tabata consecuencia di un investigacion huridico cu nan a haci riba peticion di Freaza mes.

Gobierno a pidi almirante Loreneo Arufe pa controla e asuntunan bancario. En conexion cu esey nan a pone dos funcionario den detencion preventiva.

E VIAHE DI MINISTER RUSK

WASHINGTON, 20 juni — E minister mericano di exterior, Dean Rusk, ajera mainta a sali cu avion cu pa Paris pa su bishita di diez dia na e capitalnan di Europa Occidental.

Algun ora prome cu su salida, el a bisa, cu tur cos no ta manera mester ta den e comunidad atlantico, pero cu algun ta splica esaki rohes. Tocante e principionan funtamental ta existi acuerdo completo.

Ta trata aqui di expansion di e mercado comun, algun problemanan estrategico tocante cual e minister di defensa a papia, y e problema di afiliacion di e comunidad atlantico cu e paisnan no desarrolla, asina el a bisa.

BISHITA PRIVADO NA HULANDA

DEN HAAG, 19 juni. — E esposa di president di Mejico, senjora Eva Samana de Lopez Mateos lo yega diavierne mainta na Den Haag pa un bishita priva. Diadomingo e lo sali for di Hulanda.

CREDITO DI ANTICIPO DI ALEMANIA WEST PA INDIA

BONN, 20 juni. — Alemania West a consenti pa duna India un credito di un millon mark Aleman como adelanto riba su obligacionnan pa e segundo anja dje di tres fase di e plan di cincu anja di India, asina un bosero dje ministerio di Alemania West di exterior a anuncia ayera. El a bisa, cu e credito a uni cu e proyectonan comun di India y Alemania West. E bosero a responde cu esaki riba preguntanan tocante un noticia, „cu ... a West y Gran Britania probablemente", lo duna creditonan na India pa yuda e paisnan aki di por sali di su crisis di deviesnan.

E comunidad economico Europeo y Spanja

DEN HAAG, 20 juni. — Tweede Kamer ta kere cu Spanja mester complace cu cierto exigencianan di democracia prome cu e por wordu admiti den e comunidad economico Europeo. El a pidi gobierno den un mocion pa tene cuenta cu stipulacionnan di su actitud pa cu Spanja su peticion pa asosacion den e comunidad economico Europeo.

E camara a cambia siman pasa di idea tocante e kestion Spanjo. Como resultado di e debate aki, nan por a ... ayera den dos mocion. Ambos ta bisa, cu e integracion di paisnan Europeo ta supone e existencia di islatacionnan democratico den e paisnan aki. Tambe cu den e paisnan aki nan ta tene nan mes na convencion Europeo acerca dje derecho humano y na e convenio social Europeo. E mocion cu e camara a acepta tabata entrega pa senjor Goedhart y otronan. El ta escribi exigencianan di democracia riba e mesun manera cu nan a haci den un proyecto di resolucio dje delegacion Spanjo na e congreso Europeo na Muenchen. Esakinan tabata en general: e exigencianan di un representante di pueblo eligi democraticamente, y securizacion efi- di derechonan humano y e derecho di reunion, tantu di sindicatonan obrerista como partidonan politico. Esaki mester contene principalmente ...limentu di reconocimentu di derecho di huelga di obreronan y reconocimentu di derechonan di oposicion.

E mocion cu nan a rechaza tabata entrega door di senjor Schuijt di KVP. Esaki tabata trata di exigencianan na cual un pais mester satisface pa afiliacion. Prome cu e votamentu senjor Schuijt a bisa, cu tin entre ambos mocion mas cu diferencia superficial. El a menciona como diferencia, cu e mocion dje ccn ra partido ta cerra e porta pa deliberacionnan cu Spanja.

Spanja ta pertenece geograficamente y culturalmente y cerca Europa e pueblo Spanjo nos ta duna man, no e regimen. E mocion-Goedhart, nos no ta hanja den interes dje pueblo Spanjo, ni tampoco di Europa, segun senjor Schuijt. Nan a rechaza e mocion Schuijt cu 40 voto contra 41. Tabata pro, PVDA, VVD, AR, di mayoria di CHU, e reformadonan, PSP, CPAN y senjora Knol di KVP.

Tabata contra KVP, cu excepcion di senjora Knol, e senjoresnan Schmal y Van de Wetering di CHU.



Na Madrid general Franco a duna un gran parada na honor di e di 23 aniversario di victoria den gera civil spanjo

NO TIN RESPUESTA DI SOEKARNO RIBA PETICION DI OE THANT

NACIONNAN UNI, 20 juni — E delegado indones cerca N.U., Soekardjo Worjopranoto, tabatin un entrevista cu e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant. Un vocero dje delegacion indones cerca Nacionnan Uni a bisa despues dje conversacion, cu te ainda nan no a ricibi despuesta di Soekarno riba e recien peticion di Oe Thant pa reanuda sin falta e deliberacionnan cu Hulanda. E bishita di Wirwopranoto, na e secretario general, segun e tabata, pa obtene di Oe Thant un aclaracion dje unto di bista hulandes.

RUSK CERCA DE GAULLE

PARIS, 20 juni — E minister mericano di exterior, Dean Rusk, a worde ricibi ajera nochi door di president De Gaulle. Padilanti e minister mericano tabatain un entrevista cu su colega frances, Cuve de Murville.

Na su yegada na aeropuerto Rusk a declara na periodistanan cu el kier a papia cu e lidernan frances tocante futuro dje Alianza Atlantico.

HOMENAHE NA E CAMPEONNAN MUNDIAL

RIO DE JANEIRO, 20 juni — Mas di mei millon di brasilenjo a duna homenahe ajera na Brasilia y Rio de Janeiro na e campeonnan mundial di 1962. E heroenan di Santiago, a asisti na un recepcion, cu hasta e astronautanan no ... tribi di prensa. El a cuminza na Brasilia, e capital nobo. Na Rio de Janeiro e equipo a hanja nan mes masha benauwd. Cada bez e espectadornan casi histerico tabata kibra e cordon fuerte di polisnan pa tira nan mes cu gran entusiasmo riba e futbolistanan conmovi. E chauffeurnan no por a pasa, asina cu e equipo a yega oranan mas laat na e palacio gobernamental di Rio. Un recepcion den e edificio monumental di e club di Botafogo a serra e gira di triunfo.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stee" edicion suelto obtenible na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente con excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 20 di juni

DE VEER 1.30 „Las rosas del milagro" a.l. 8.30 „Simitrio" a.l.
RIALTO 8.00 „Simitrio" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „All hands on deck" a.l.
AURORA 8.00 „The man in the net" 18 j. matinee 6.00 „Comanche station" a.l.
SAVANETA 8.00 „Lonely hearts" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Waensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 6.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—18.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 18.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
6.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

REFUGIADONAN SPANJO

MADRID, 20 juni — E abogado Ignacio Fernandez de Castro, e escritor y periodista Enrique Ruiz Garcia y e jurista liberal Isidro Infantes, ayera nochi a sali for di Madrid cu avion cu destino na Paris. Dia 16 di e luna aqui nan a arresta Garcia. El a asisti na e conferencia di e movimentu europeo na Muenchen. Na e reunion ev. manera ya tabata anuncia, e expulsadonan for di Espanja y e miembronan di oposicion na Espanja mes a drenta un alianza cu otro. Garcia kier establece na Mexico.

SOEKARNO A CONTESTA OE THANT

SINGAPORE, 20 juni. — Radio Djakarta ta anuncia cu president Soekarno di Indonesia a contesta e recien mensahe di secretario general di estado Indones.

Manera ta conoci, Oe Thant den e mensahe ta haci un peticion riba Soekarno pa yega na un solucion den e kestion di Nieuw Guinea.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 ... spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
8.15 Calypsos
8.30 Regering Voorlichtings Dienst
8.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
... Musica varia
10.00 Sluiting

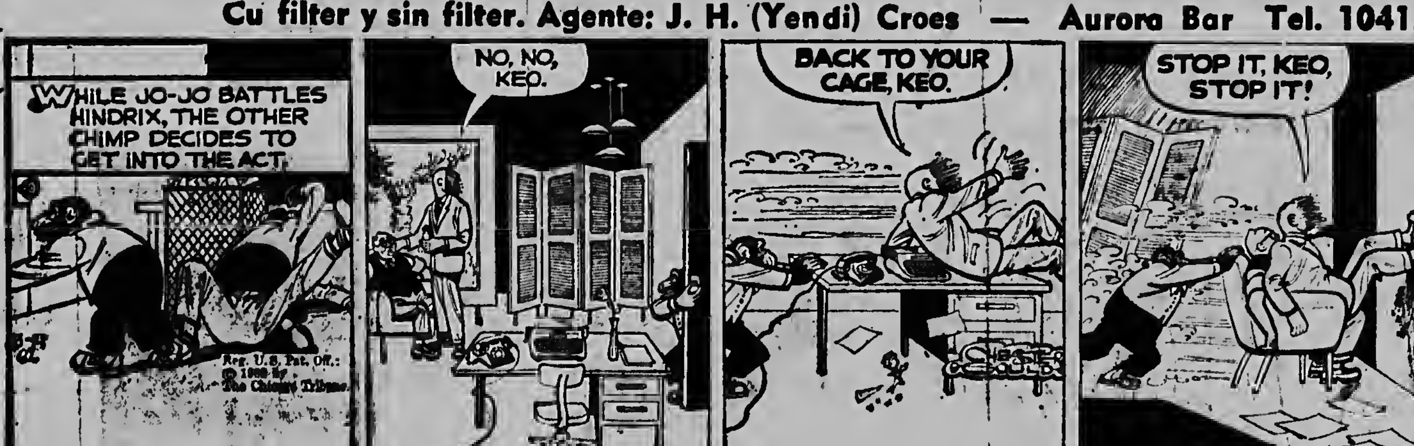
RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de junio 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
6.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
6.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otra casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional Despedida.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Mientras Jo-Jo ta bringando cu Hendrix e otro chimpanzee ta dicidi di bini den accion." 2. „No, no Keo." 3. „Bai bek na bo jaula, Keo." 4. „Stop, Keo, stop!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

1. Kirby tin un recepcion inespera den e teatro. „Awor bo por laga mi bai." „Asina lige." 2. „Ami ta Stella Savage. Bo lo participa den e obra aki?" Solamente si bo priminti mi di cai den mi brazanan cu regularidad." „Ami lo bula solamente y bo tin cu para na unda ami lo cai."



— No. 27 —

Despues lo e bishita instituto di agricultura i studia formalmente aya, de la manera cu lo sali foi dje un bon agricultor. Boso tur dos ta bai den un pension i boso tur dos ta sigui bai scool te ora cu hoso a hanja boso diploma. Luego abo Harold ta ser manda na universidad".

Harold a queda ta miré alegremente sorprendi.

E aspecto cu e por sigui studia sol ya tabata suficiente pa hacié feliz caba. Hamas e por a sonja semehante cos anto dje muhe aqui.

„Cu bo por sigui studia, esei exclusivamente bo tin di gradici na mi ruman reverendo. Jame danki cu el a percura pa esei, esta cu lo bo por hanja un beca di estudio. T'e lo sigui presta bo su ayudo despues. Mi ta bisa bo esei francamente, pasobra sin su benevolencia, lo no por tabata posible pa mi di a paga bo estudionan. E terreno aqui no ta produci asina tantu mas awor. Ademas di esei tata di mi yiunan tabata hopi tempo malo. E dokter tabata duné remedi pa enfermedad di nier, pero en realidad ta un bala a queda pega den su curpa i ta p'esei e tabata pasa asiná tantu pena cu dolornan tremendo e insoportable. Sinembargo mi ta di opinion di mester cumpli cu su ultimo boluntad, esta di larga bo bai universidad pa continua bo estudionan."

Yu Harold a lubida e humiliacion i menosprecio cu e muhe aqui a munstre di un ratu pasa.

Su curazon tabata jen di gratitud bubilante.

„Senjora baronesa, permiti mi gradici bo..."

„No ta na ami bo mester ta agradecido, pero na mi ruman..."

Pero pastoor Frank tampoco no quier a tende nada di gratitud i na tono boluntario el a responde:

„Sea solamente energico, mi yiu i proba cu bo ta digno di e beca di estudio cu mi a logra consegui pa bo cu asina tantu dificultad."

Harold a qeda ta mira e pader den su wowonan i na e mes momento a pasa un sombra riba su alegria. Den bistanan dje pader aqui tabatin algu cu no tabata gusta Harold, algu cu tabata hacie intranquilo, no obstante cu e wowonan tabata munstrando tantu amor pa prohimo den nan.

Agnes a lamta para.

„Prepara bo anto pa bo bai. Ya e auto ta para ta spera..."

Harold a spanta. „Asina pronto?"

„Si, anto e ora ei majan mes caba lo bo por bai scool. Harold, tuma awor despedida di Hella, pasobra bo n' ta bini cas cu vacantie grandi, pasobra lo bo tin cu queda aya na bo pension."

„Paquico, senjora baronesa?" Harold a puntré palido.

„Boso lo mira otro solamente despues di loque destino a escohe pa boso. Pero no prome cu esei."

„Ami......"

Hella a haci un gesto di protesta.

„Mi n' quier tende ni un palabra mas awor aqui. Ora cu bo slaag den bo examen, anto lo nos mira mas leu."

Robert a corre bai braza Hella su garganta i cu awa na wowo e tabata sunchi su ruman muhe stima.

„Mi querida ruman stima. Mi quier tabatin placa pa mi por a exigi mama pa mi a bai buntu cu bo."

Hella no tabata posee e forza mas pa e corresponde e carinjonan di su ruman. Hamas den su bida e por a sintie mas infeliz cu awor aqui.

Agnes a dirigie na Robert i su tono a resona skerpi:

„Bai awor, pasobra e auto ta spera boso afo......"

Robert a larga su ruman los i a sigui su tio- pastoor Frank.

Harold a lamta para diripiente dilanti Hella. Nan tur dos tabata palido mortal. Nan tur dos tabata husca palabranan cu hamas a ser expresa.

Nan tabata buscando enbano palabranan suave i profundo cu tabata contene un mundo di nificacion pa otro, un no por a hanja esaquinan.

Agnes cu tabata para, ta spera afo na porta a stroba nan.

P'afo ya auto tabata basha pito caba. Pastoor Frank ya tabata birando impaciente. Harold mester a bai.

Ainda un bista mas riba e bunita cara di Hella hiza p'e i e ora ei rapidamente el a inclina i respetuosamente manera hende cu tabata sella un promesa el a sunchi e man smal i blancu di Hella.

E siguiente momento ya e tabata na porta dicidido sin siquiera digna Agnes cu un solo mirada.

Agnes tabata siguie cu un grunjamento riba su lipnan.

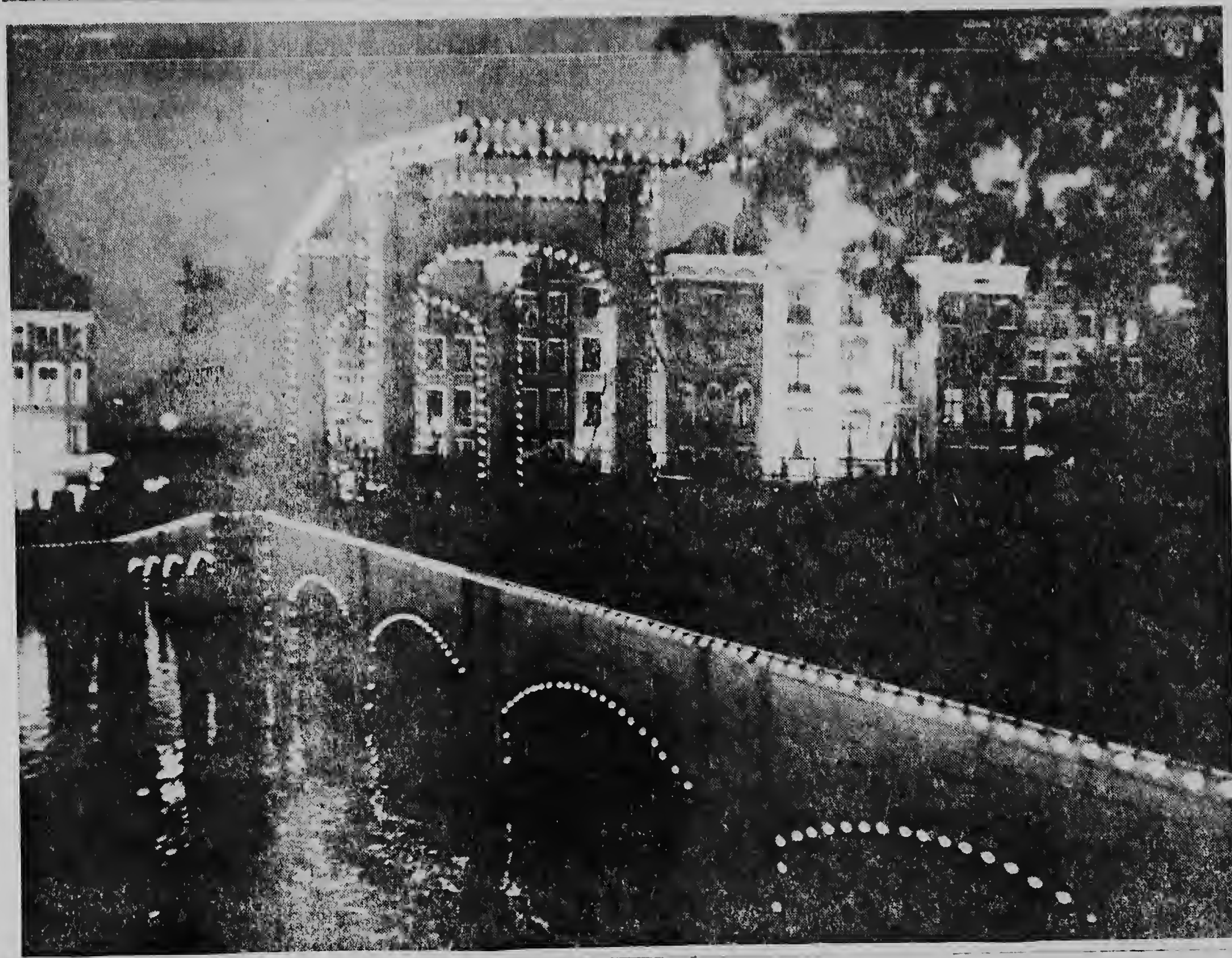
Hella a queda solitario.

E tabata sinta ei manera un estatua di marmol. El a tende com e auto a sali bai.

Poco poco el a lamta para. Su bista a cai riba e carta cu e tarhetanan den dje. El a cohe nan i a scheur nan na pidacitonan i a tira nan den fogon.

El a queda ta mira com e tarhetanan a para quima te hira shinishi. I el a murmura:

„M'a termina... pa semper...... adios mi ensuenjo di verano......"



Amsterdam a sinti en verano ta yegando y ta p'esei e ta tur dorna tanto den dia como ilumina anochi.

Helft van Indonesische para's gesneuveld bij acties op Nieuw-Guinea

HOLLANDIA, 19 juni — Meer dan honderd Indonesische parachutisten zijn sinds de Nederlandse strijdkrachten half mei op Nieuw Guinea een tegenactie begonnen, gesneuveld en een iets kleiner aantal is gevangen genomen. Dit blijkt uit een te Hollandia in Nieuw Guinea uitgegeven communiqué waarin wordt gezegd dat „de helft van het geschatte totaal aantal para's thans is uitgeschakeld" en dat de Indonesische militairen zich in toenemende mate overgeven.

Wat verder de door de para's geleden verliezen betreft is volgens de officiële mededeling ongeveer 50 procent gesneuveld en de andere helft gevangen genomen. Hoewel de ramingen over het aantal op Nieuw Guinea gelande parachutisten uiteenlopen wordt aangenomen dat het cijfer tussen de vier en de vijfhonderd ligt.

Aangezien de vorige week reeds is gemeld dat de zuiveringsactie bij Teminabuan vrijwel voltooid is moet worden aangenomen dat zich in de drie andere infiltratiegebieden: Sorong, Kaimana en Fakfak, nog ruim 200 para's ophouden.

In het communiqué wordt voorts gezegd dat nabij Klamong, waar de vorige week twee Nederlandse militairen zijn gesneuveld, zich gisteren uit eigen beweging tien Indonesische parachutisten hebben overgegeven, bij wie een sergeant en twee korporaals. Dit is, na de overgave van een volledige para-eenheid de vorige week op het schiereiland Onin, het grootste aantal dat zich tegelijk bij de Nederlandse militairen heeft gemeld.

Burgemeester van Leningrad met auto verongelukt

MOSKOU, 19 juni. — De burgemeester van Leningrad, Nikolai Smirnov, is bij een auto-ongeluk om het leven gekomen, zo heeft het Sowjet-persbureau Tass bekendgemaakt.

De 56-jarige Smirnov was plaatsvervangend lid van het centrale comité der Sowjetrussische communistische partij.

Oostduitse grenswachters schoten collega neer

BERLIJN, 19 juni. — Oostduitse grenswachten hebben gisteren een collega neergeschoten toen hij achter een groep mensen aanliep, die via een tunnel onder de muur naar West-Berlijn wilden vluchten.

De vijf vluchtelingen, drie vrouwen en twee mannen, werden gegrepen voordat zij de ingang van de tunnel hadden bereikt. Enkele minuten tevoren hadden via deze tunnel twee vrouwen en twee kinderen veilig het Westelijk stadsdeel bereikt.

Men weet in West-Berlijn niet of de Oostduitse grenswachter per ongeluk is neergeschoten of dat hij ook trachtte te vluchten. Het leek erop dat de man dodelijk was getroffen.

Overdracht Bizerta eind deze maand

TUNIS, 19 juni.— Een deel van de Franse luchtmacht- en marinebasis in Bizerta zal tegen het eind van deze maand aan de Tunesiërs worden overgedragen, zo wordt van gewoonlijk welingelichte zijde in Tunis vernomen.

Tot de over te dragen inrichtingen behoren het arsenaal te Menzel Bourguiba, waarvan de Tunesiërs een scheepswerf willen maken en een hospitaal van 500 bedden.

GEEN SCHUTTERSKONING BIJ KAMPIOENSSTRIJD VOETBAL IN CHILI

SANTIAGO, 19 juni.— Het wereldkampioenschap voetbal 1962 heeft geen schutterskoning opgeleverd. Voor het eerst sedert 1930, toen voor de eerste maal een toernooi om het wereldkampioenschap werd gehouden, delen zes spelers met elk vier doelpunten de hoogste plaats op de lijst van topscorers, die er wat betreft de bovenste tien plaatsen als volgt uitziet:

1/6 Albert (Hongarije), Garrincha (Brazilië), Jerkovic (Joegoslavië), Sanchez (Chili), Vava (Brazilië) en Ivanov (Rusland) allen vier doelpunten.

7/10: Amarildo (Brazilië), Galic (Joegoslavië), Scherer (Tsjechoslowakije) en Tichy (Hongarije) allen 3 treffers.

De topscorers van de voorgaande wereldkampioenschappen waren:

1930: Stabile (Argentinië) 6; 1934: Nejedly (Tsjechoslowakije) 6; 1938 Leonidas (Brazilië) 7; 1950: Ademir (Brazilië) 9; 1954: Kocsis (Hongarije) 11; 1958: Fontaine (Frankrijk) 13.

Geen eigen plan van Adenauer voor politieke unie

BONN, 19 juni — „Bondskanselier Adenauer zal in elk geval het uiterste doen om de politieke eenwording van Europa op basis van de zes landen van de E.E.G. te verwezenlijken", zo heeft de woordvoerder der Westduitse regering, Felix von Eckhardt, op een persconferentie in Bonn verklaard. Hij sprak de berichten tegen, als zou dr. Adenauer een plan hebben tot een politieke unie van Frankrijk, West-Duitsland en Italië.

Volgens politieke waarnemers in Bonn betekent de verklaring van Von Eckhardt het einde van alle gedachtenwisselingen in de Westduitse hoofdstad over de mogelijkheid van een unie van genoemde drie landen.

Een realisering van deze mogelijkheid, die de bondskanselier kortelings in een vraaggesprek had geopperd, scheen van meet af onmogelijk. Italië heeft nl. bezwaren tegen een dergelijk samengaan, evenals uiteraard de Benelux-landen.

Incidenten op Cuba gemeld

MIAMI, 19 juni — Volgens personen, die in Miami in Florida (V.S.) zijn aangekomen, hebben in de afgelopen dagen op Cuba enkele incidenten plaats gevonden.

Het ernstigste noemden zij de toestand in Cardenas, 140 km. ten Oosten van Havana, hier moesten volgens hen de afgelopen week troepen en tanks ingezet worden. President Dorticos heeft zich persoonlijk naar deze plaats begeven om de aanhangers van zijn regime toe te spreken.

COSNAN STRANJO NA ARGENTINA

ARGENTINA, 20 juni. — Habitante di Argentina ta bisa cu nan a mira cosnan ta bula den laira. Segun algun hende esakinan tin forma di seo ter y segun otro forma di siga.

E ultimo aamuncionan a bini for di Olavarria den e provincia Buenos Aires. Un campesino a yama e cont local na telefon. El a bisa cu el a mira cu un telescoop chiqui un cos abnormal. Periodistanan, bisinjanan y fotografenan di prensa a bai na e lugar menciona y binti minuut despues ainda nan tabata mira e objeto cual apenas tabata move den laira.

Testigonan ocular a bisa, cu djies despues el a move su mes den direccion ariba pa algun minuut despues a baha mas abao cu prome. E color tabata parce di ta cambia di color corr pa blauw, di blauw pa berde y atrobe pa corra.

...catenan di noticianan na Buenos Aires a participa cu nan a traha un rapport secreto na e base naval di Puerto Belgrano den sur di e provincia Buenos Aires. Den e rapport nan a confirma presencia di obstaculonan desconoci den laira riba Argentina.

Di corresponsalnan di prensa local den e provincianan den noord di e pais tambe nan a ricibi noticianan.

CONSEHO EHECUTIVO Y LEGISLATIVO DISOLVE

LONDEN, 20 juni. — Inglaterra a disolve e conseho ehecutivo y legislativo di e isla Grenada den Caribe y a pone e isla bao di gobernacion directa di gobernador so.

Den un declaracion di e ministerio Ingles di colonia nan ta bisa, cu e ministernan di e isla en fecha di ayera a worde retira y cu constitucion ta fuera di vigor temporalmente.

E paso repentino aki ta sigui despues di un investigacion cu recien un comision a haci, cual comision a yega na e conclusion, cu prome minister di e isla, Eric Gairy, kende a la vez tabata minister di financien, a comete irregularidadnan den gastunan di estado.

E yudanza financiero di Inglaterra, cual nan a posponé despues di e in...ion, lo worde duna atrobe na isla.

CUATER YET DI ALEMANIA WEST A SUFRI ACCIDENTE

KEULEN, 20 juni. — Tres Jet dje forza aerea di Alemania West a cai ayera den e territorio di Keulen. E tres pilotonan a muri. E pidanan destrui dje Jetnan a cai den un mina habri di bruin kool. Tabata e avionnan di mas moderno, cu e forza aerea di Alemania West ta dispone. Un di e 4 Jetnan, cu a subi huntu cu e tres avionnan menciona for di e basis Noervenich pa un ehercicio, ta perdi.

Un bosero dje ministerio di defensa na Bonn, a anuncia despues, cu a resulta cu e Jet cu nan a perde tambe a sufri accidente.

E piloto tambe a muri. E causa dje accidente ta probablemente cu e avionnan aki a dal den otro. E tres Jetnan aki a subi di ehercicio, na un actuacion, cu mester a tuma lugar awe, en honor dje inauguracion oficial di e prome escuader aerea di Alemania West. Nan a suspende e ceremonidad aki pa motibo dje accidente cu e 4 jetnan di Alemania West.

SITUACION NA SANTO DOMINGO

STO. DOMINGO, 20 juni — E secretario presidencial, dr. Ramon Tapia, ayera nochi a desmenti e rumor, cu marina a lamta cu e intencion pa trece un regimen totalitario na poder.

Despues di un reunion di presidente Rafael Bonelly y algun otro miembro di e conseho ehecutivo, nan a publica un comunicado, den cual dr Tapia a declara, cu e rumor ta trabao di reaccionarionan, cu tin interes pa tene e poblacion den continuo estado di intranquilidad.

RETIRO DI GOBIERNO DI GRENADA

ST. GEORGES, Grenada, 20 juni — Eric Gairy, e minister president di e gobierno disolve di Grenada a yama su ministernan den un reunion urgente en conexion cu e decision repentina di gobierno ingles pa pone constitucion for di vigor. El a bisa di tin tur confianza den husticia ingles. Tocante legalidad di e comision, cu a constata, cu e como minister di financiën a comete irregularidadnan mester worde dicidi ainda door di un corte di apelacion y si ta necesario oor di e conseho di corona.

„Mi no ta mira con nan por a tuma accion a base di un rapport di e comision." asina el a bisa.

INCIDENTENAN NA CUBA

MIAMI, 20 juni — Segun personanan, cu a yega Miami ayera, e ultimo dianan tabatin algun incidente na Cuba. Esun di mas serio tabata segun e viaheronan na Cardenas, 140 kilometer Oost di Havanna, unda siman pasa trupanan y tankinan di guerra mester a interveni. President Dorticos a bai personal na e lugar ey pa dirigi palabra na simpatizadornan di su regimen.

Den capital e situacion ta parce di ta normal. Si tin un malcontentu general pa via di falta di cuminda. Den ehercito tin pamfletanan ta circula cu ta anima e soldanan pa keda neutral y pa no tira riba contra-revolucionarionan.

DESUNION ENTRE THAILAND Y CAMBOA

BANGKOK, 20 juni — Thailandia a retira su delegadonan na e conferencia tocante Laos y e conseho di e pacto di Sur Oost Asia te cu otro orde.

Den circulonan di gobierno nan ta bisa cu Merca segun opinion di Thailandia no mester a permiti cu Dean Acheson, president Kennedy su consehero den kestionnan di NAVO, a actua como abogado di Cambodja den e kestion di e tempel di Preah Vihear.

Cambodja ta neutral y Thailandia un aliado fiel di Merca, asina nan a observa.

E corte internacional na Den Haag a declara cu e tempel na e frontera entre e dos paisnan ta cai bou di soberania di Cambodja.

E minister thailandes di interior a declara ayera cu su pais lo defende su territorio te na ultimo gota di sanger. Actualmente e tempel ta den pober di Thailandia. Segun circulonan militar na Thailandia, Cambodja a instala un cuartel general militar den cercania di e tempel.

Lord Clement Attlee di 79 anja, ex primer ministro britanico cu a ser opera den hospital King Edward VII na Londen (hospital pa oficialnan), en conexion cu un malesa di stoma, a sali di e hospital. Aqui e ta ser companja pa e directora y un nurse. Su recobramiento completo lo exigi algun tempo mas.



ARIES
21 Maart — 20 April

Un aspecto favorable di Jupiter ta priminti ganashi. No bai mucho royal cu placa awe.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo tin awe un bista basta helder. No larga bo impulsonan domina bo den nada.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Influencianan di planeta ta favorable awe principalmente den asuntunan di placa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bai awe un poco cu calmo. Dedica bo atencion na interesnan den bo ambiente directa.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E dia di awe ta parce algu mas mehor riba terreno material, pero tin aspectonan contrario.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Ta existi un bon aspecto social, cu ta pone bo na estado na cosecha exito.

LIBRA
23 September — 22 October

Tin un politica robez di no preocupa bo cu reaccion di otronan. Tene confianza den bo mes.

SCORPIO
23 October — 22 November

No spera mucho di otronan i no confia mucho riba asuntonan di promesa.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Probecha di tur ocasion pa cerra contacto cu otronan. Lo bo no tende nada na bo fabor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Esaqui no ta un dia pa sonjamentu, ni pa trece cambionan pa cosnan anda bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Esaqui no ta tempo pa tuma risico of saca placa sin cu bo por responde p'e.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E acento ta queda riba bo ... ambiente ... bo ta traha. Suspende tur viahenan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pelica!" Bo a bira loco? Casa cu un hende cu bo no conoce!" „Ami conoce, mama.. y ademas.. 2. „Nos ta casi familia. Conté mi amor, Conté di bo antepasado y esun di mi." 3. „Mi jama Dundee Greer, senjora. Mita historiador y pa e otro banda mi ta idiota. Lo mi splica bo....".



PEPITA

1. „No ta locion pa solo, pero lo e sirbi igual.. 2. Ora cu mi costumbra cu e holo lo e no ta asina desagradable.." 3. „Piedad!" „Z" 4. „Aceta di bacalao!" „E pushinan aki a despierta mi!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAHUEBS 21 JUNI 1962 No. 4366

MINISTRO JUANCHO IRAUSQUIN A MURI AJERA NOCHI NA CORSOU

WILLEMSTAD, 21 juni — Juancho Irausquin, kende desde anja 1955 tabata ministro di Asuntonan Economico y Welvaartszorg a muri ajera nochi na Corsow. El a cumpli 57 anja y a muri den hospital Sta. Elisabeth di un atake di curazon, algu prome cu 7.30 di anochi.

E fallecimiento di Sr. Irausquin, kende durante su periodo di profesion a haci su mes conoci como un experto financiero masha inteligente y como un luchador pa prosperidad di Antillanan Neerlandes, a haci cu e noticia tristo e repentino aqui a cai manera un bom.

Grandi ta e desconsuelo riba e seis islanan di Antillanan Neerlandes, Surnam y Hulanda.

Tan pronto cu e noticia di su morto a sali publica, cu programanan di radio a sr interrumpi; TeleCuracao a suspende su emision y awe banderanan halfstok lo bula riba tur edificionan y oficinanan di gobierno y vapornan.

Entierro

Ministro Irausquin lo ser entera awe tardi pa 5'or na Corsow. Esei tabata su ultimo deseo; e kier sosega den graf di su ambos majornan.

Pero awe mainta pa 8.15 un DC-6 di KLM lo sali di Corsow cu abordo e restonan mortal di ministro Irausquin, pa Aruba, na unda lo e queda na capillo ardiente te 3'or y 15, mientras cu avion dje ora ei lo e ser transporta pa Corsow trobe.

Di aki for di Astroidenweg, camina un ruman di Sr. Irausquin ta biba, e entierro lo tuma luga.

Tabata planea ajera nochi pa e restonan mortal di Sr. Irausquin ser confia den scochi di suelo mas o menos 5'or di atardi.

Repentino

Morto di Sr. Irausquin a drenta masha repentino. Ajera tardi el a presenta normal den Fort Amsterdam na Corsow. Pero corto despues el a declara cu e no tabata sinti su curpa mucho bon. Nan a avisa un dokter, kende a larga transporta ministro Irausquin pa hospital.

Aya nan a haci un examinacion, pero nada a indica un aparicion di enfermedad. Pero ajera nochi pa 7'or diripiente e situacion a bin peora. Ministro Irausquin a hanja un ataque di curazon y banda di 7.30, prome cu ministro president cu nan a jama masha pura por a yega, el a muri. Ruman muher di ministro Irausquin tabata e momento ei sinta na su cama.

Ministro

Sr. Irausquin a ser scohi na anja 1954 como miembro di Staten di Antillanan Neerlandes. Un anja despues a sigui su nombracion como ministro di



MINISTRO JUANCHO IRAUSQUIN †

finanzas y Welvaarszorg, un puesto cu for di principio el a cumpli cu ne cu gran ambicion.

Tambe pa motibu di su gran energia y amor profundo pa Aruba, a aparece riba e isla aqui Aruba Caribbean Hotel. Hopi anja despues, e industria quimico, pa cual su realizacion semper ministro Irausquin a haci esfuerzo particular, a bira un hecho den prome fase. Aruba tabata stimele mescos cu e tabata stima Aruba. Esaqui a ser proba hopi bez.

Sra. Irausquin kende tabata permanecé na Caracas, a ser poné na altura dje noticia tragica aqui telegraficamente.

A DISPARCE UN FIGURA HISTORICO

Cu conturbocion nos a tuma noto ojera nochi dje noticia cu Juancho Irousquin a disporce di Antillanan Neerlandes, pero principalmente di su isla: Aruba!

Huntu cun'e a muri un dje figuranan di mas grandi for di historia orubona y un dje ministronon di mas capaz for di gobierno di Antillanan Neerlandes.

Un homber, kende principalmente den e tempo aqui a honje cu un torea extremamente pisa y dificil.

Na un manera eminente Juancho a sabi di cumpli cu su toreo; el a bringa duro p'e. Particularmente duro.

Quizos su manera infrenable di traho a ocasiona su morto y el a muri den harnas.

Aruba ta casi inimaginable sin Juancho Irousquin.

Duro e golpe a bini; impartible to e verdriet cu a ser ocasiona den e fomia cu a queda tras po motibu dje desaparicion immediato.

Nos condolencio ta bai tambe primeramente no Sra. Irousquin y na e fomianan mas yega kendenan mester cargo y gran perdido oqui.

Ohala cu non por comprende cu henter Aruba y Antillanan Neerlondes lo lamento morto di un gran persono, cu anjonon larqu a lucha y traho pa Antillanan en general y po Aruba en particular.

E proyectonan cu principalmente door di su troboo activo a bini no realizocion lo keda otestigua como monumentonon permanente.

Cu e sosega na paz!

Instalacion di conseho industrial

DEN HAAG, 21 juni — Ajera mainta Prins Bernhard, como presidente honorario di e conseho aki, a instala e conseho consultativo industrial pa Surnam y Antillas Neerlandes na Den Haag. Despues di e bishita di e mision comercial hulandes na Surnam y Antillas Neerlondes a bira cla pa reforsa di un of otro manera e contacto entre e tres partinan di Reino mas y mas y nan a opina cu mester crece un conseho industrial na unda representontenon di bida industrial for di e tres partinan di Reino na debido tempo por topa cu otro.

Den e conseho tin dos grupo di trabao, un pa e desarollo economico di Surnam y un pa esun antillano, cualnan lo duna rapport na e conseho consultativo.

Necesario

Prins Bernhard a trece dilanti, cu na e territorionan ultramar tin un necesidad grandi pa mas intees di exteior pa e despliegue di nan desarrollo economico.

Tur dos e territorionan di reino tin un plan ambicioso di desarollo, di cual gobierno hulandes y esunnan ultramar a tuma financiemento riba nan. Intencion y ehecucion di e plannan aki ta di tal manera, cu aki sin exagera por papia di un ehemplo den mundu.

Pero e plannan aqui di desarollo principalmente ta pa e infrastructura mehora y haci demas desarollo industrial mas facil. Pero e demas desarollo industrial di e paisnan aqui ta depende di e interes cu inversornan particular pa establece nan mes eynan y e paisnan aqui tin algu di ofrece: seguridad huridico, clima favorable di obréro y ademas facilidadnan riba terreno di belasting.

Prins Bernhard a finalisa su discurso lo siguiente: En relacion cu esaki ta parcemi necesario, cu nan ehecucion di e tarea aki ta worde evita, cu ta haci

Sigui lesa riba pag. 2

A APARECE ESTATUTONAN DI SOCIEDAD DEPORTIVO

ORANJESTAD, 21 juni. — A ser aproba es atonan di dos sociedad deportivo cu ta „Santa Fe," es ableci na Seroe Patrishi aki i sociedad „Oasis."

„Santa Fe," a ser inaugura riba dia 24 di januari 1962 i tin como directiva, president: L. Donata, vice-president, M. Ras, secretario F.S. Ruiz, prome comisario C. v.d. Biezen, segundo comisario S. J. G. Dania, tesorero N. van der Biezen tercer comisario M.M. Vrolijk. Sociedad Oasis ta algun anja mas bieu.

JAYCEE ST. EUSTATIUS PERSONA JURIDICA

ORANJESTAD, 21 juni. — Como u awor e estatutonan a queda aproba di Junior Chamber of Commerce of St. Eustatius, e seccion aqui tambe di organizacion di Jaycee a bira persona juridica. Directiva dje seccion ta consisti di siguiente personanan: J.R. Maduro, president, R.J. Patrick prome vice-president, K.L. Linde, segundo vice-president, G.A. Dossett secretario, I. Berkel tesorero i H. Riley comisario.

A SLAAG PA MAESTRO

ORANJESTAD, 21 juni. — Dje segundo grupo di siete cu a bai op pa maestro 1e deel a slaag e damanan F. Vrolijk, M. Watchman, O. Wever, A. [illegible] i sr. F. Oliveira. E ul seis candidato a hanja un her-axemen.



PRINS BERNHARD: „Tarea util y estimulante"

INSTALACION DI CONSEHO INDUSTRIAL

Cont. di pag. 1

trabao, cu ya nan ta haciendo otro caminda.

Na Antillas Hulandes y Surnam tin diferente instancianan gubernamental y semi-gubernamental ta trahande, cu den e punta di bista aki por ofrece e conseho consultativo yudanza y nan ta desea na e momento cu nan por haci esey.

E presencia di bo excelencia Pos y bo excelencia Lampe ta papia palabranan claro.

Na nomber di e delegacion surnamenjo ir J. G. Kuiperbak a tene un discurso.

Riba base amplio

Senjor Ch. B. Debrot, president di e grupo antillano, a bisa den un discurso e.o. cu ta considera feliz cu den e conseho forma awor, hendenan for di den practica ta topa cu otro kendenan no ta keda para na e problemanan teoretico, pero cu tambe ta desea y sa di produci algo concreto.

Den un mundu den cual tecnica ta bai dilanti cu un rapidez nunca conoci ainda, sigr-sigr no ta imposible u loque awe riba prome bista ta parce algu cu no por worde realisa, despues di un bon investigacion, mayan si por worde checuta.

Ta pa esey, cu segun nos opinion, mester pensa e intencion riba un base masha anchu.

Senjor Debrot a bisa anteriormente den su discurso entre otro cu economia antillana den e ultimo decenia absolutamente tabata unilateral, dirigi exclusivamente riba elaboracion di petroleo importa.

Te despues di segunda guerra mundial a bin realisa cu e economia existente, apesar di progreso, structuralmente tabata debil cu mester a haci e base mas anchu.

E gruponan di trabao di e conseho lo reuni awe y majan. Den e reunion nan lo delibera qui dia y unda lo bolbe reuni. E conseho lo haya secretariatonan separa na Antillas y na Surnam.

VAPOR DI TURISTA „VICTORIA" TAMBE TA BINI

ORANJESTAD, 21 juni. — Nan a ricibi noticia na S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. cu e vapor Americano grandi di turista jama „Victoria" di Incres Line. e s'guiente temporada di turista lo haci un b'shita na Aruba tambe. (Na anja 1960 „Victoria" a yega di bishita Aruba caba. E ta un vapor di turista di grandura mediano.

E RESPUESTA DI SOEKARNO NA OE THANT

DJAKARTA, 21 juni — President Soekarno a anuncia e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, cu nan mester checuta e eleccion liber dje poblacion di Nieuw Guinea Occidental, despues cu nan a entrega e gobierno dje territorio aki di Hulanda pa Indonesia.

En respuesta cu e peticion di Oe Thant pa reanudacion dje deliberacionnan cu Hulanda, el a yama e aceptacion hulandes en principio, dje plan Bunker, un paso adilanti. President Soekarno a pone acento, cu e aceptacion hulandes en principio, ta un otro paso mas, cu ta contene un solucion dje kestion di West Irian.

Esaki ta nifica, cu nan lo checuta e eleccion liber dje poblacion di West Irian despues dje entrega di gobierno di West Irian na Indonesia. E president a bisa, cu e ta insisti di obtene e mesun basis di interpretacion dje plan door di e experiencianan, cu el a obtene na hopi acuerdonan cu el a cerra den pasado cu Hulanda.

MINISTRO BRASILEIRO A MURI

RIO DE JANEIRO, 21 juni — E ministro brasileiro pa mina y energia, Gabriel Passos, ayera nochi despues cu hopi tempu caba e tabata malu na cama a muri na Rio de Janeiro, segun un noticia ricibi for di capital brasileiro.

Ley Sud-Africano di sabotage

GINEBRA, 21 mei. — E comision Internacional di juristanan na G'nebra a saca un declaracion dje ley Sud-Africano di sabotahe E ley aki ta limita e libertad civil, te na un grado, cu e dictadura di mas severo, tantu izquierdista como derechista ta tuma", segun e comision.

„E medida aki ta e punto culminante di un intento desisivo y sin piedad, pa impone e ensenjanza di apartheid y ta un indignidad di un jurisprudencia civilisa. Bao dje disfraz di combatimentu di comunismo e ley ta dism'nui riba manera drastico, e derecho di reunion di panja, di libertad di prensa y di libertad di movimiento".

E comision ta un organisacion particular no pilitico, cu ta apoya door di 40.000 abogado y jueznan for di mas cu 60 pais.

Protesta

E comision a bisa tambe, cu su secretario general, sir Leslie Munro, foi di Nueva Zeelandia, a manda ex- pre- dje asamblea general di Nacionnan Uni, a manda e premier Sud Africano Dr. Verwoerd, un telegram di protesta. Den e telegram aki Munro ta b'sa: „Mi por pidi su excelencia su atencion riba, cu e pena di morto pa sabotahe, den un jurisprudencia democratico, ta lanta indignacion, y ta insisti bo gobierno di tuma e asuntu aki cu un bes mas de consideracion, prome cu e pone a ... e un medida draconico na e poder legislativo.

GIZENGA PROBABLEMENTE NO TA NA BIDA

CAIRO, 21 juni — Nos tin tur mo... bu pa acepta cu Antoine Gizenga no ta na bida mas, asina e abogadonan di e ex-hefe di e gobierno na Stanleystad (provincia este di Congo) ta declara.

Nan ta basa nan suspecho riba e hecho cu nan no por a baya contacto cu nan cliente, kende ta presu riba un isla den bocadilla di e riu Congo.

E abogadonan a haci un peticion riba e comision politica di e grupo di paisnan di Casa Blanca pa tuma pasonan serca autoridadnan congoles y secretario general di Nacionnan Uni pa realisa contacto cu nan cliente.

Ademas nan kier haci un yamamentu riba opinion publica y e organisacion pa solidaridad asiatico-africano ... pa Gizenga hanja un proceso honrado y publico.

PLAN CUBANO PA PRODUCCION DI COMESTIBLES

HAVANA, 21 juni — Cuba tin intencion di forma zonanan independiente, den cual colectivamente nan lo traha na produccion di comestibles. Na participacion di e plan e president di e instituto nacional pa reorganisacion agraria, C. Rodriguez, a bisa, cu nan lo forma e ... nan na cada fabrica di sucu y cu nan lo reparti terra segun e cantidad di obreronan y familia.

ACCIONNAN NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 21 juni — ... a participa den un comunicado ... den tur territorionan di accion na Nieuw Guinea te ainda nan ta ... mientras cu poblacion ta coopera intensivamente pa busca e sobra ... paidistanan indones.

Na Kaimana corporal machinista ... G. Niekamp a hanja durante trabao un caha di amunicion di 15 kilo riba su cabez for di un altura di dos meter. Inmediatamente nan a transporte pa Biak y el a worde hospitalisa eynan.

Niekamp tin 21 anja, e no ta casa y ta bini di Heerlen.

COSECHA DI SUCU NA CUBA

LONDEN, 21 juni — E oficina di comercio exterior di Cuba a informa for di Havana cu e produccion di sucu na Cuba dia 15 di juni tabata 4.807.428 ton metrica.

Autoridadnan na Havana a participa ademas cu cosecha ta practicamente finalisa. Den e temporada di 1960/61 e produccion tabata 6.767.034 ton metrica di cual nan a exporta 6.413.541 ton.

Particularnan ta bisa cu e anja aki e cosecha ta mas di loque nan a spera door cu e temporada di awa ceru a cuminsa laat, pero tambe na e esfuerzonan di miles di cortadornan di canja den ultimo simannan.



Cu atencion president de Gaulle di Francia ta sigui e efectuacionnan dje grupo di baile folklorico durante e viahe circular cu e ministro president a haci atraves di diferente departamentonan di Oost di Francia. Durante e viahe aki medidanan paticular di seguridad a ser tuma cu motibu di publicacion di un complot contra bida di De Gaulle pa ehercito secreto.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu dia 25 di juni 1962 te dia 29 di juni 1962 tin oportunidad pa muchanan haya injeccion gratis contra paralisis infantil (di tres ronde 1961 y di prome ronde 1962). Muchanan, naci durante e anjanan 1960 y 1961, por ricibi tal injeccion durante oranan y na e luganan menciona aki bou:

Policlinica na Savaneta	di 2 te 3'or	p.m.
„ „ Noord	di 3 te 4'or	p.m.
„ „ Sta. Cruz	di 2 te 3'or	p.m.
„ „ Son Nic.	di 3 te 4'or	p.m.
Centro Medico no O'stad	di 3 te 4'or	p.m.

Conversacion di Asosacion na Brussel

BRUSSEL, 21 juni — E ministernan di EEGA, entre otro, pa Hulanda, e secretario di estado Van Houten y minister Zijlstra, a tene nan mes ajera henter dia ocupa cu e problema di asociacion nobo di territorionan di ultramar, sin cu nan a yega ainda na un acuerdo.

E ministernan a reuni en relasion cu ayudo financiero (nan ta pensa pa un suma total di 780 millon dollar pa e cincu anjanan cu ta bini, contra 581 millon den e periodo 1958—1962, pero riba e punto di preferencia comercial nan no a yega mas leu. Di banda hulandes nan a declara ajera nochi, cu francesnan ta pone e delaster punto aki na e ayudo financiero. E conferencia, cu lo worde prosigui awe, mester a worde tene e dianan aki entre ministernan di comunidad economico europeo y ministro di e paisnan africano asocia. E conferencia afro-europeo aki nan mester a suspende, pasobra e ministro dje comunidad europeo siman pasa, no a alcanza entre nan mes suficiente acuerdo.

SENJORA JAGAN ACUSA DI ASESINATO

GEORGETOWN, 21 juni — Un habitante di color scùr na Georgetown, capital di Guyana Ingles, a acusa Janet Jagan, kende ta conoci como extremo izquierdista y kende ta secretaria general di e Partido Progresista Popular cual partido ta bou di direccion di su esposo, premier di e pais, di asesinato.

E acusador ta bisa cu senjora Jagan a mata e inspector di polis, Ian Derek MacLeod, kende na e irregularidadnan, cualnan a tuma lugar na februari na Georgetown, a muri.

E irregularidadnan di e tempu ey a costa bida di seis persona, mientras cu basta hende a worde herida.

E acusador ta declara cu e tabata presente, ora cu senjora Jagan, a comete e crimen.

Senjora Jagan, kende ta americana di origen, a regresa Georgetown for di Cuba dos dia prome cu e irregularidadnan a cuminsa.

ATENTADO RIBA PRESIDENT DI HAITI

LONDEN, 21 juni — E emisora ingles di radio, B.B.C., a anuncia ajera nochi den su transmision di noticia, cu el a ricibi for di Sur America noticianan segun cual nan'a mata dr François Duvalier, president di Haiti. Den circulonan oficial ingles nan no por a duna seguranza. E fisico di 55 anja, Duvalier, a worde eligi na anja 1957 pa presidente di Haiti. Na mei 1961 pa e segundo termino di seis anja.

Na september e gobierno di Haiti a anuncia, cu nan a preveni un conspiracion di derroca y mata dr. Duvalier. Algun dia despues Duvalier a tuma medidanan severo pa cu e ehercito.

Bibu-bibu

Segun un noticia ricibi mas laat, ta parce cu president Duvalier ta bibu-bibu y hasta el a presenta den publico.

HUELGA DI MINERONAN DI ALEMANIA WEST

BOCHUM, 21 juni — E mineronan den e territorio d Rhur y den e territorio di Aken na Alemania Occidental lo huelga dia 27 di juni pa un aumento di sueldo di diez porciento.

E directiva di e liga di obreronan a dicidi na haci esaki ajera despues cu anteriormente e obreronan a expresa nan mes na fabor di un huelga asina.

Casi 400.000 obrero y otro empleadonan lo tuma parti na e huelga.

GUIDO A MARCA CURSO DI POLITICA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 21 juni — Den un discurso tene ayera president Guido na Grandes Razgos a duna un resumen di e futuro politica di e gobierno Argentino.

Entre otro el a declara cu e eleccionnan, cu nan tin intencion di tene dia prome di october di otro anja, lo tuma lugar riba e fecha ey of mas prome, si e situacionnan social y politica ta permiti. Ademas el a confirma cu e investigacionnan di e fraudanan den administracion publica lo worde continua.

E president argentino a confirma cu e programa economico y social lo worde checuta los di tur consideracionnan electoral.

El a bisa cu bida politica lo worde reanuda riba basenan sano, gracias na reformenan menciona di e statusnan di e partidonan politico y di ley electoral.

En lo futuro regreso di dictadura lo ta imposible, pasobra, asina president Guido a bisa, esey ta e voluntad di e mayoria di e pueblo.

Despues di a confirma cu el a acepta poder pa continuacion di republica, e president a elogia e forzanan militar pa nan actitud durante e ultimo crisis politico na Argentina.

PROTESTA CHINO CERCA INDIA

HONKONG, 21 juni. — E gobierno Chino a entrega un protest fuerte cerca India contra incidentnan fronterizo caminda nan a tira riba 4 tibetano, entre cual tin dos mucha segun e oficina di prensa „Nieuw China".

„Seis militar di India a persigui dia 29 di mei un familia Tibetano di diez miembro, cu tabata regresando nan pueblo, despues cu tres anja pasa rebeldenan Tibetiano a obliganan pa bai na un territorio di India cu tabata ocupa. „Nieuw China" a anuncia tambe, cu e Indionan a los seis tiro riba e Tibetianonan. Nan no a bisa cu e 4 personanan herida a muri despues.



Leopold Schmid, un constructor di automobil na Alemania Occidental a proyecta un wiel di auto nobo. Ta un wiel cu ta veer su mes y ta consisti di un tire massief, de la manera cu ta imposible hanja un flat-tire. Na proefnan di te na un velocidad di 250 km pa ora a ser proba cu e calidadnan di corrementu ta famoso. Schmid ta calcula cu prijs di su wiel ta suma 60 porciento mas barata cu un **wiel normal di aire.**

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarillo tomanjo IMPERIAL

1. „Niagun hende no ta na cas! Na unda nan lo ta?"
2. „Lo mi bai investiga.."
3. „Kita e wiel pa e parce manera un danjo!" „Oooh!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aircaconditiona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luma, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

Pero no ta Olle so a zak door di e ijs pasobra cu e profesor tambe. „Olle, Olle ta na unda bo ta?" e profesor ta puntra „Aki tan". Olle ta responde. „Mi ta kere cu nos ta den kabouterland." Olle ta bisa. „Laga nos bam mira." „Ssst. ata un hende ta bini y e ta keda para."





Esaqui ta e team di „oro” di Brazil cu despues di a yega antayera for di Santiago a ser ricibi na un manera emocionante pa miles brazileiros.

YONKO ALBERTS A BLANKEA ESSO SERVICECENTER

(Di nos redactor Deportivo)

E lanzador derecho di e equipo Winston. Yonko Alberts a lanza un „3-hitter” dialuna anochi contra di e equipo di Esso Servicecenters. E bunita trabao di lanzador Alberts a worde respalda ampliamente pa e toleteronan di Winston, kendenan a conecta un total di 15 hit. mientras cu den terreno nan a comete tres error. Cu score di 10—0 e partido a termina den favor di e novena cigarillero.

Esso a conecta 3 hit y comete cuatro error. Su pitcher perdedor tabata L. Richardson. Tabata un wega perteneciente na e campeonato clase A.

Campeonato suspendi

E campeonatonan di baseball AA y A cu ta worde hunga den Lago Sport Park actualmente a worde suspendi pa algun dia en coneccion cu e presentacion di e conocido cantante di „twist” Chubby Checker. Diavierna awor Checker lo duna un presentacion den Lago Sport Park.

„DOC” WILLIAMS A BOLBE PA DAKOTA

(Di nos redactor Deportivo)

Un di su hungadornan cu for di su formacion semper a forma parti di e oncena di Dakota a regresa diamars for di Hulanda. Nos ta referi na e conocido futbolista Doc Williams, kende na anja 1959 a bai pruba su suerte futbolista na Hulanda acudiendo na un suplica di e club Blauw Wit. Casi tres anja pues e Dakotenjo aki a keda na Tera Frieuw y sin duda algun e experiencia cu e a hanja ava lo ta beneficioso pa su club.

Doc semper tabata un estelar di su equipo stima Dakota y luego tambe a bira un estelar den e equipo nacional di nos isla.

Ultimamente Doc tabata ocupa puesto den linea media pa Dakota. Cu e regreso di Doc den su fila. Dakota ta bira un candidato mas fuerte ainda pa obtene e titulo di campeon di Aruba pa di dos anja consecutivo.

COMITE PA 8vo OLIMPIADA A.S.U. NOMBRA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e Comité encarga cu organisacion di e Octavo A.S.U. Olimpiada ta consisti di e siguiente personanan. Presidente A.B. Kuiperi Jr., secretario: P. Figaroa (alavez representante di ping-pong), tesorero: C.A. Kip alavez volleyball. Pa e diferente ramonan di deporte tin puesto den e Comité: R.R. de Kort pa Biljar. P.L. de Moulin pa Esgrima. R. China Loi pa Ciclismo. Carlos Bislip pa Judo. P. Croes pa Futbol. Dr. E. Arends Jr. pa Tennis. A. Zaandam pa Basketball. E.O.J. de Cuba pa Deporte Acuatico. S. Ettiennne pa Hisamento di Peso. M. Arends pa Anochi di Apertura. J.C. Oduber pa Baseball. H. Kuiperi pa Eleccion di Reina di Deporte. J. van der Schoot pa Contacto cu Prensa y Dr. W.H. de la Fuente como Medico.

Programa den concept

Un programa den concept ya ta forma. cual logicamente ta apto na sufri diferente cambio ainda. E Olimpiada lo dura for di dia 3 di augustus te cu dia 12 di augustus. Ariba e fecha di inauguracion e programa ta practicamente manera custumbra. siendo e anja aki agrega un demostracion di Judo cu un equipo for di Corsow y un Taptoe cu Mariniernan. Otro puntonan lo ta defilé. hisamento di bandera di A.S.U. door di e Sportman di Anja. kende mester haci su entrada poco promer. vuurwerk. speech inaugural di president di A.S.U. y presentacion di e candidatonan pa Reina di Deporte. E promer fecha di e weganan mes. esta dia 4. lo tin biljard (local). esgrima entre Aruba y Porto Rico. baseball entre Aruba y Corsow y ping pong entre Aruba y Corsow. Dia 5 lo tin Hisamento di Peso (entre Aruba y Corsow). biljard (local). ping pong Aruba vs. Corsow. pustamento di sailfish. skindiving y trolling. baseball entre Aruba y Corsow y esgrima entre Aruba y Porto Rico. Dialuna dia 6 Baseball Little League (Local). Diamars dia 7 volleyball damas (local) y volleyball caballeros entre Aruba y Corsow. Diarazon dia 8 Atletismo y Ciclismo (local). Diahuebs dia 9 Basketball damas y caballeros (local). Diavierna dia 10 Atletismo y Ciclismo (local). Diasabra dia 11 Tennis (local). Futbol entre Aruba y Costa Rica. Diadomingo dia 12 tambe tin Tennis (local). y futbol entre Aruba y Costa Rica. sigi pa coronacion di e Reina di Deporte.

Un programa cu hopi variacion y cu ta mustra hopi atractivo.

zga'd -bkw btzirj shrd mfwy bgk

Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos. senjor Juan Silverio Leest. Felicitaciones ta bini di parti di su wela Marta. su mama y tata. tanta Ula. di su cuater rumannan y demas famia Leest.

SENTENCIA DI ALMOEZENIER SPANJO

MADRID. 21 juni. — Ayera mainta nan a cuminza dilanti di un consejo Guerrero na Madrid e proceso contra un aalmoezenier di ehercito di 48 anja.

Su nomber ta Bailos. y nan a areste luna pasa na Barcelona. Nan ta acusele di lantamentu contra gobierno. propaganda clandestino. humillasion di persona di e hefe di estado y apoyo di irregularidad.

E acusado a declara cu e ta inocente. Nan ta trata e asuntu cu porta cerra.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomb” Theaterstraat 11, - Willemstad
edicion suelto obtenible na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 21 di juni
DE VEER 8.30 „Messalina” 18 j.
RIALTO 8.00 „The story of Ruth” a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The steel claw” & „Barrish” 18 j.
AURORA 8.00 „Los pistolocos” 18 j.
SAVANETA 8.00 „La feria de la cancion” 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonairo 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di juni 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day

10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangeliu
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
0.30 Interludio Musicales
0.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands”
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell” (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento”.
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz” (Pap.)
7.15 Musica Varia
9.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita”
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria”
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara”
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido”
9.15 Julian Pacheco
0.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida.

HUELGA DI DOCTERNAN DI VIENA

VIENNA. 21 juni. — E docternan na Vienna a cuminza ayera mainta un huelga como protesta contra un proyecto nobo pa seguro social. caminda nan posicion ta cambia y nan lo ricibi placa mensual stipula.

E huelga ta total. solamente den casonan serio cu mester wordu trata den hospital. Ayera mainta a sali un delegacion pa kanselerij pa explica e problemanan dje docternan.

— No. 28 —

Tristu e himno bieuw a zona den cas:
E mucha muher tabata traha hilo.
E tabata leu for di tino.
E no tabata mira nada na e hilonan.
Ningun hende cu por a stimele!

Papa Uldenhorst tabata scucha na e muziek di e jiu stima. El a sinta blader den un magazin. pero despues di un rato el a ponele un banda.

„Ta kiko falta e anto!” el tabata puntra su mes.

„For di e dia cu el a brasa mi masha contento. esta es anochi ey. el a cambia masha tanto.”

E tata no por a wanta mas den su cuarto. el a hala rosca y a sali bay.

E cabez rubia di Rita tabata riba mesa. e tabata jora. Un rato despues e tata tabata cerca dje. Masha suave el a pone su man riba su skouder.

„Kiko ta falta bo, chikito? Ta kiko ta pasando na bo ta sufri tanto? Larga mi tuma parti den bo dolor. Conta mi. mi dushi ta kico ta pasando?”

Rita a sinti e palabranan aki manera un balsamo pa su curazon. El a seca e lagrimanan liber for di cara.

„Mi no sabi ta kico pa pasando cu mi. papa. Parce cu ta e soledad lo ta pisa mi asina.”

„Lo bo mester di un amiga. mi jiu stima. no ta bon pa un mucha muher ta semper e sol.”

Rita a sagudi su cabez. Ta berdad masha dia e kier tin un amiga di curazon. Un amiga cu e por confia tur cos. Un bez el a jega di hanja un. Pero ta cuanto tempo pasa caba?

E anochi cu el a pensa di hanja un amigo y un amiga di golpi. Harold y Hella. Y di pronto nan no a bini les di bada mas. Ta berdad cu Sorenta a bisele cu su abuelo a jega na muri. Y por ta esaki tabata e pakico pa nan a keda sin bini les mas? Pero Harold y Hella por a skirbiele of sikiera mandele un kaarchi di gradicimiento of un saludo? Rita tabata sintiele masha ofendi. E no tabata sabi mas kico e por pensa. Tur cos ta'ta asina tristu i sin consuelo. Principalmente Harold. Ta di con el no a scirbie! Ta asina malu e tabata tratele? E no a biscle nada di e poesianan di amor cu el a dunelo.

Su tata a bolbe pasa su man den su cabei y a bisele:

„Mi jiu. bo tin di tene curashi. b'a tende? Busca un bon amiga cu bo por confia tur bo cosnan. y e ora ey tur cos lo no cay bo asina pisa manera bo ta pensa.

„Si”. Rita tabata pensa. „no ta masha facil pa bo hanja un bon amiga y confiele tur bo secretonan un bez. el por bay traiciona bo.”

Un bon idea a drenta su cabez. Lo e scirbi un carta anto e mes lo bay hibele na cas di Harold. Esey lo ta unico manera pa hanjele den contact cu Harold. Y el a bay den su cuarto. cay sinta na su mesa y a cuminsa na su carta. Mientras tanto e tata a keda ta mira su jiu cu cara tristu te ora cu esaki a desparce den su cuarto.

Rita a cuminsa scirbi su carta. pero despues di un rato el a pensele bon y a hanja un otro idea. El a dicidi di bay su mes personal. y no scirbi ningun carta. El a haci su make-up, cambia su bistir pa uno mas serio. El a sali for di su cuarto. bisando:

„Papa. mi ta bay cerca un amiga di school di mi un ratu. Podiser si mi cana den e aire fresco aki. mi cabez por bin pasa un tiki.”

E tabata a keda masha contento di tende cu e jiu ta bay cana un rato. Ya e ta stop di pensa un rato.

Mas Rita tabata jega cerca, mas tanto cos e tabata pensa paren. Ta parcele manera e tabata mira Harold, e joncuman bunita y inteligente ta camna banda di dje. E tabata sinti su pasonan lento. Su cara fini manera un mucha muher. Mientras e tabata pensa asina. el a jega Lossinstraat. Aki nan e cas di Degenhards mester ta. El a busca te ora cu el a banja e number di cas.

E bentananan tabata cerra y tur caminda tabata scur. Rita a comprende junbez, cu ta tempo perdi pa para aki pasobra nada no ta yudele toch. parce cu no tin ningun hende na cas Y toch e mester di Hella. Si e camna poco mas e por topa toch cunele? Diripiente e tabata sinti awor mas necesidad di un amiga cu di un amigo. Un amiga manera Hella lo ta masha bon p'e. Un amiga manera Hella cu curazon di oro. cu ta comprende unbez, lo sali masha bon p'e. Diripiente el a ripara cu e bisinja di e cas pega a jega cas. Y el a dicidi di puntranan cu nan sabi di Hella.

Un di e bisinjanan a bisé cu nan a bay na cas di e abuelo y lo nan no bolbe sino te simannan cu ta bini aki. Rita a keda para manera ta marca a dal e un befta. Awor si. no tabatin ningun manera di haci mas. Tur su speranza a caba. tanto den Harold como den Hella. El a dicidi di bay cas numa, mas tristu cu el a bini.

X X X

E carteto a jega. y Hella a corre bay bon contento cerca Teresa puntrando: „Teresa, ni un carta no a bini pa mi?”

Tristu Teresa a sagudi su cabez. E tabata sinti masha tanto cu tur dia cu Hella tabata puntrele. cu nunca e no por a duna Hella un carta pa mira esaki contento.

„Ta di con e no ta larga tende nada di dje?” Hella ta puntra keto-keto den su mes. Cuanto keto cu el a bisa e frase aki. toch Teresa por a tende letter pa letter. E no por a mira e sufrimiento di e mucha mas y a puntra:

„E no tin mag di scirbi bo, Hella!”

„Con bo di Teresa?” Hella a keda un rato boca habri ta mira Hella.

„Pronto Pasen ta jega. anto e ora ey e ta bini. anto boso por papia cu otro.”

„Teresa.” e stem di Agnes cu tabata parce manera un cajon a zona. „Ta cuanto tempo ta dura awe pa bo trece e cartanan paden?”

Agnes a camna drenta cu un cara manera un bom. ranca e cartanan for di Teresa y a camna bay paden, sin bisa ningun palabra tanto como na Teresa como na Hella.

Hella su wowonan a baster awa, y Teresa a camna bini cerca dje pa seca e llanto cu tabata basha bini abao, manera ta awa tabata cay.

DICK TRACY

pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ojala mi por a alcansa e cashi di panja.” 3. Y den e otro kamber Jo-do a caba cu e resistencia di Hendrix. 4. „Kiko el a haci Hendrix y lo e haci Smythe algun danjo?”



RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Bo a bula cu suerte srta. Savage.” „Adios extranjo!” 2. „Ta facil pa weta pakico no tin nada manera e teater.” 3. „Pero mi ta prefera criminologia.”





Prinses Beatriz a inaugura monumento di Bonifacio na Friesland. E monumento ta pega cu fuente di Bonifacius, cu durante largo tiempo tabata di gran interes pa provision di awa di Dokum. Riba e portret nos ta mira e princesa huntu cu burgemeester di Dokum, drs S. van Tuinen, mientras despues di e inauguracion e ta contemplando e mouumento tur banda.



OTRO PROBLEMA DI ARUBA VOETBAL BOND

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

E „talk of the town" den e dianan aki, a lo menos den e circulonan deportivo, ta e caso A.V.B. - A.S.U. Cu a surgi otro problema den e organizacion di futbol Arubano, no ta nada stranjo, ya cu esaki mas bien ta birando un tradicion.

Apenas e fanaticada di futbol a trata di lubida e caso Dakota - A.V.B. y e tristemente famoso caso Aruba Jrs. - A.V.B., awor ta surgi un otro problema cu ta envolve Aruba Voetbal Bond y e biaha aki ta nada menos contra di e organizacion maxima di nos deporte Arubano cu ta „Aruba Sport Unie". E idea di manda e remitido aki no ta pa ataka of duna razon na Aruba Voetbal Bond of Aruba Sport Unie, sino mas bien pa yama e atencion di e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond pa esakinan pone bon tino na loke ta pasando den e organizacion of mehor dicho „desorganizacion" di nos futbol.

Como cu recientemente Aruba Voetbal Bond a tene un reunion cu representantenan di e clubnan di Hoofdklasse y A-klasse, pa splika con directiva ta weita e caso A.V.B.-A.S.U., y desde luego manera ta worde bisa „un banda di e medalja" so a worde mustra y ta pesei ta necesario pa nos tur cu ta amante di e deporte di futbol haci e siguiente preguntanan.

1. For di ki tempo Aruba Voetbal Bond a worde avisa di e „contract nobo" cu A.S.U. ta desea di introduci?

2. Segun ta worde comenta Aruba Sport Unie a entrega Aruba Voetbal Bond e „contract nobo" aki for di luna di Januari di e anja aki of cu otros palabras mas o menos 6 luna pasa. Si esaki ta berdad pakiko Aruba Voetbal Bond no a trata di resolve e problema aki hopi mas antes of informa su clubnan di loke ta pasando y no larga e asunto aki apenas 24 hora prome cu e inauguracion di e competitie?

3. E suscrito aki a worde informa cu e dos puntonan siguiente ta esunnan mas principal den e „contract nobo":

A. Aruba Sport Unie lo controla tur entrada y lo entrega Aruba Voetbal Bond su parti loke ta igual na 50%.

B. En vez di 25% (loke ta den contract bieuw of caduca). Aruba Sport Unie lo ricibi 50%. Manera custumber Aruba Sport Unie lo cubri e gastonan di luz durante di e weganan nocturno, pero awor cu e „contract nobo" A.S.U. lo ricibi 50% envez di 25%. A.S.U. lo paga tur e gastonan manera bendedornan di kaarchi y controleurnan na porta.

Awor mi ke puntra directiva di Aruba Voetbal Bond si den e reunion di diabierna atardi na „Trocadero" e representantenan a worde informa cu A.S.U. ke cobra 50% en bez di 25%, pero cu A.S.U. lo paga e trabao di bendedor di kaarchi y controleurnan?

4. Si directiva di Aruba Voetbal Bond ta pretende cu nan no por „run" voetbal na base di e 50% exigi pa A.S.U. pakiko directiva di Aruba Voetbal Bond no ta proba esaki cu „hechos" es decir cu CIFRANAN y no continua cu palabranan caprichoso?

5. Pakiko directiva di Aruba Voetbal Bond no ta conta su miembronan e verdad VERDADERO y no solamente un parti di e verdad?

6. Pakiko directiva di Aruba Voetbal Bond no ta informa su miembronan cu apesar cu Aruba Voetbal Bond actualmente no tin „rechtspersoonlijkheid" pasobra nan statuutnan a caduca (loke ta un verguenza!!!) toch Aruba Sport Unie ta mantene nan como miembro dunando nan un „chance" pa obtene nan „rechtspersoonlijkheid?"

7. Pakiko e maximo representante di Aruba Voetbal Bond cu a pretende den e reunion di siman pasa diabierna den „Trocadero" cu Aruba Sport Unie ta hanja NAfls. 100.000 (cienmil florin) pa anja for di Gobierno y siendo miembro den directiva di A.S.U. tambe, e no sa con e suma aki ta worde usa? Pakiko e no ta mustra e representantenan di e clubnan afilia na A.V.B. e „financieel verslag" di Aruba Sport Unie?

8. Pakiko e maximo representante di A.V.B. no ta puntra e clubnan un idea pa cobra e suma fabuloso cu Aruba Voetbal Bond tin di ricibi ainda for di N.A.V.U.?

9. Pakiko e maximo representante di A.V.B. no ta bisa cu ainda Aruba Voetbal Bond no a ricibi su parti di e prome campeonato Antillano?

10. Si ainda e penningmeester di Aruba Voetbal Bond ta worde paga NAfls. 150.00 pa luna y cu si e gastonan pa bendedor di kaarchi y controleur ainda ta alcanza mas o menos e suma di Fls. 60.00 pa wega na Wilhelmina Stadion, loke ta yega na e suma di 4 x Fls. 60.00 pa siman (of Fls. 240.00 pa luna (loke ta igual na Fls. 960.00 pa luna), agrega na e fls. 1110.00 pa luna, esaki lo por worde elimina casi den su totalidad cu e „contract nobo" di A.S.U., ya cu Aruba Sport Unie verdaderamento loke cobra 50%, pero tambe verdaderamente Aruba Sport Unie lo tuma pa su cuenta e pagamento di bendedornan di kaarchi y controleurnan.

Ora A.S.U. controla entradanan di e weganan na Stadion y lo ocupele di paga bendedornan di kaarchi y controleurnan y hasi „afrekening" necesario cu Aruba Voetbal Bond, practicamente e trabao di e penningmeester di Aruba Voetbal Bond lo bira casi nada. E unico trabao cu e penningmeester di Aruba Voetbal Bond lo tin di pagamento di referee, cobramento di contributie y boetnan y trahamento di su „afrekening" cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond. Y mi ta kere sinceramente cu e ora ey lo no tin „excuus" pa duna e penningmeester di Aruba Voetbal Bond un „gratificatie" (mehor dicho „sueldo" di Fls. 150.00 pa luna. Cu poco palabra e „contract nobo" cu A.S.U. ta propone Aruba Voetbal Bond, sin duda algun ta „spaar" Aruba Voetbal Bond e suma di mas o menos NAfls. 1110.00 pa luna, loke a la vez lo bin refleha riba e parti cu lo toca e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond. Pakiko directiva di Aruba Voetbal Bond no ta haci e calculacion chikito y facil aki dilanti di e representantenan di su clubnan y puntra nan opinion?

11. Rumores ta circula cu Aruba Voetbal Bond ta debe e Asociacion di Referee mas di NAfls. 2000.00 (dosmil florin), con esaki por ta posibel?

12. Directiva di Aruba Voetbal Bond a informa e representantenan loke ta worde referi den pregunta no. 11?

13. E president di Aruba Voetbal Bond diabierna na „Trocadero" a lesa un carta ricibi for di Aruba Sport Unie tocante e „control temporal" di e entradanan na Stadion y e cobramento (tambe temporal) di 50% door di Aruba Sport Unie, pakiko e president di Aruba Voetbal Bond no a demostra e representantenan cu esaki ta temporal pasobra e rapport di e „accountant" cu ta controlando e boekinan di Aruba Voetbal Bond no a bin cla na tempo pasobra Aruba Voetbal Bond a entrega su boekinan hopi laat?

Si un wega di futbol den Wilhelmina Stadion ta produci un entrada bruto di Fls. 2000.00 e Asociacion di Referee ta cobra 10% di e suma aki of sea nada menos cu Fls. 200.00.

Directiva di Aruba Voetbal Bond a informa e representantenan di e clubnan di e gasto haltisimo aki?

15. Naturalmente e directiva actual di Aruba Voetbal Bond lo bisa cu esaki ta un convenio of arreglo haci pa e directiva anterior, pero pakiko e directiva actual a continua cu e mesun sistema aki?

16. Cierto miembronan di directiva di Aruba Voetbal Bond a expresa cu ta nan mes (Aruba Voetbal Bond) mester continua cu e control di entradanan na Wilhelmina Stadion. Si Aruba Sport Unie pa anjanan largo a confia Aruba Voetbal Bond, Aruba Baseball Bond y Aruba Softball Bond cu e control di e entradanan na Wilhelmina Stadion, pakiko Aruba Voetbal Bond NO ke acepta esaki mientras cu Aruba Softball Bond y Aruba Baseball Bond si ta di acuerdo cu esaki?

Esakinan, querido lectores, ta preguntanan cu realmente ta vale la pena, pa e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond tuma na cuenta of a lo menos e representantenan cu a acudi na e reunion yama pa A.V.B. den Trocadero.

Mientras cu e directiva actual di Aruba Voetbal Bond ta continua cu su caprichonan, nos deporte di futbol ta worde perhudica.

Ayera nochi den „Cultureel Centrum" directiva di Aruba Voetbal Bond a tene un reunion cu representantenan di „R.C.A." y „Aruba Jrs." casi sigur cu e intencion pa studia e posibilidad di hunga un parti di e competitie riba e terrenonan cera di „R.C.A." y „Aruba Jrs." pa por cobra entrada.

Awor mi ke puntra si esaki worde logra, cuanto por worde cobra pa entrada? Loke worde cobra pa entrada ta conveni e clubnan mas si ora e weganan aki ta tuma lugar na Wilhelmina Stadion of Sportcentrum Noord na base di 50%? Cuanto porciento „A.C.A." of „Aruba Jrs." lo exigi?

Last but nos least, „Aruba Voetbal Bond" por lo pronto no por hac ningun contrato oficial cu „R.C.A." of „Aruba Jrs." pasobra nan (Aruba Voetbal Bond) no tin „rechtpersoonlijkheid" ya cu nan statuutnan a caduca.

„R.C.A. of „Aruba Jrs". lo tuma e riesgo un arreglo, convenio of contrato cu un organizacion cu no tin statuut ike ke meen cu no tin „rechtspersoonlijkheid?"

Di tur manera e situacion actual entre „Aruba Voetbal Bond" y „Aruba Sport Unie" no ta conveni e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond y ta perhudica sin duda algun e progreso di e deporte di futbol.

Pesei, sinceramente, mi ta kere cu lo ta ideal si e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond pidi un reunion cu directiva di Aruba Sport Unie pa di e manera ei nan tende e „storia" aki di ambos banda, es decir tanto di banda di Aruba Voetbal Bond (cu nan a tende caba) y awor di banda di „Aruba Sport Unie".

Pa finaliza mi ta kere cu di parti di „Aruba Sport Unie" tambe un relato mester worde duna tanto na e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond como na e amantenan di futbol, cu te na e momento aki solamente a conoce „un banda di e medalja". Un „press release" detavadamente prepara pa Aruba Sport Unie, sin duda algun lo ta debidamente na su lugar.

Un amante di futbol.

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO:

E controversia A.V.B. - A.S.U. en coneccion cu un contract nobo pa uso di Wilhelminastadion sin duda algun ta loke ta dominando e combersacionnan deportivo den e dianan aki.

Tocante punto number dos cu e apreciado remitente ta trece adilanti nos tin di menciona cu e bondnan cual tin contract cu A.S.U. pa uso di Stadion a worde avisa for di januari cu contractnan nobo lo mester worde traha, pero e formulacion nobo di e contractnan a worde informa na e bondnan durante luna di maart 1962. Esaki no ta kita sinembargo cu tabata tin basta tempo pa yega na un acuerdo y cu realmente no tabata necesario pa warda te despues cu programa a worde publica pa e ora informa e clubnan apenas un dia promer cu e fecha di inauguracion di e dificultadnan. Manera ya nos a trece adilanti den un articulo anterior, e puntonan principal cu directiva di A.S.U. ta desea di mira cambia ta e asunto di entrada. A.S.U. kier percura pa bendemento di ticket di entrada y pa e controle na porta, mientras cu A.V.B. lo ricibi den su man 50% di e entrada bruto. Di e restante 50% pues A.S.U. lo tin di paga e gastonan envolvi cu cada wega. A.V.B. di su 50% lo tin di duna Asociacion di Referi's su parti, e clubnan nan parti y N.A.V.U. tambe su parti. E bond Antillano di futbol ta toca un cierto porcentahe di cada wega di futbol.

Segun informacionnan oficial Aruba Voetbal Bond su statutennan a caduca for di luna di augustus 1961, casi un anja pues caba. Nos a presencia un durante un reunion general di e anja aki, a worde puntra com ta para cu e statutennan y e contesta cu a worde duna ta cu ta worde traha duro pa bin cla. Aparentemente durante e reunion di diamars anochi cu Aruba Jrs. y R.C.A. e punto aki a bolbe worde treci adilanti, y e informante a worde contesta cu luna pasa e detayenan nobo a worde pasa pa e comision cu especialmente pa formulacion di e statutennan nobo a worde nombra. Sinembargo un di e personanan cu ta forma e comision y tabata na e reunion di diamars a informa cu e no a hanja nada ainda.

Tur cos ta indica cu tanto Aruba Jrs. como R.C.A. muy probablemente lo ta dispuesto na pone nan terreno disponibel pa e campeonato di hoofd y A-klasse. Ningun sinembargo tin un decision definitivo ainda y diamars anochi ambos a bai tende e peticion for di directiva di A.V.B. sin por a compremete nan mes.

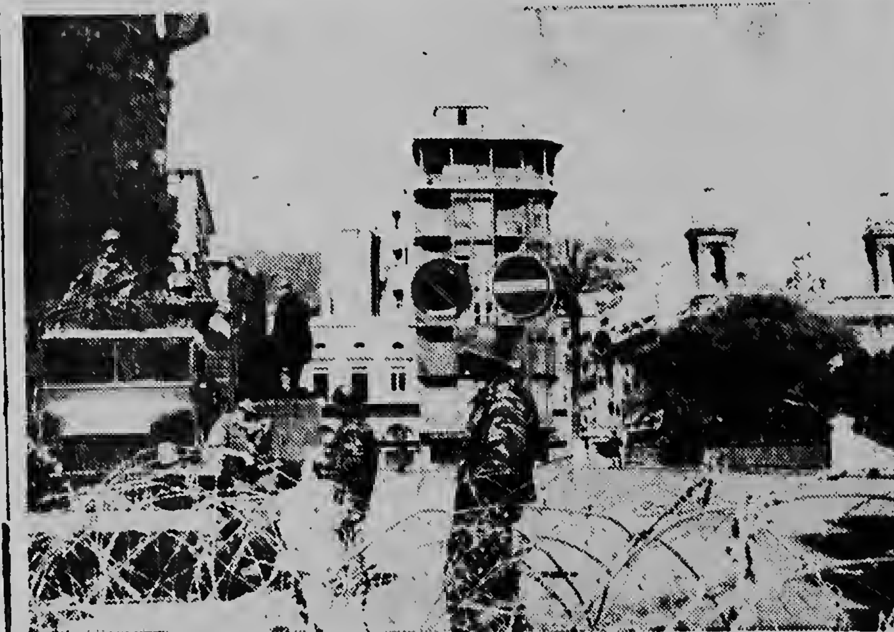
Nos ta hanja cu ta un lastima cu e asunto aki mester a hanja tanto publicidad asina. Pero despues cu ya A.V.B. ta anuncia su programa oficialmente y e no ta bai door manera anuncia ta logico cu preguntanan mester a worde haci y cu contestanan mester a worde duna. Directiva di A.V.B. sabiendo cu e asunto di e contract no tabata regla pa e fecha ey, bao ningun circumstancia mester a anuncia e weganan pa den Stadion sabiendo cu ora cu nan cancela nan, nan lo tin di duna cuenta pakiko.

Ya ta hopi luna caba cu nos ta conciente di e diferencia di opinion entre A.S.U. y A.V.B. tocante e contract nobo, pero nos a prefera di no duna ningun comentario ni noticia tocante tal, sperando cu e asunto aki lo a worde regla den bon ambiente deportivamente entre e dos entidadnan concerni.

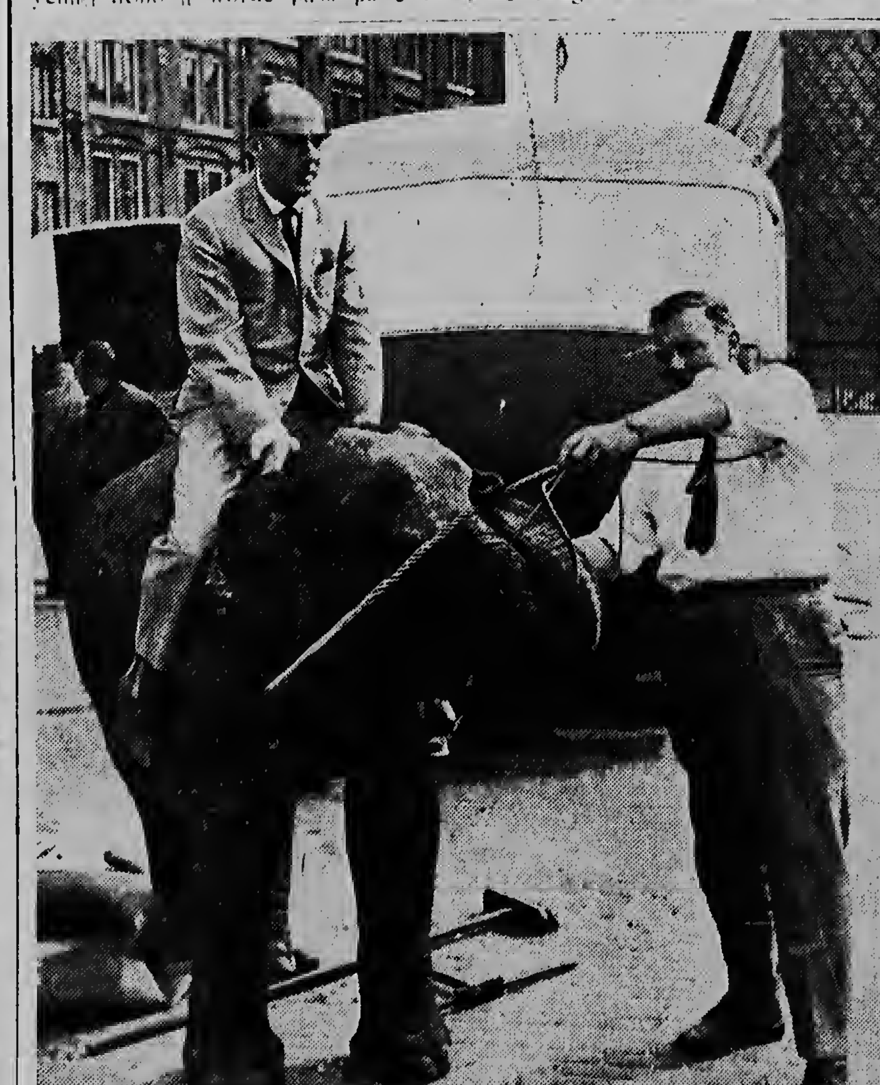
Sin duda algun ta algo cu no ta completamente na bienestar di e deporte di futbol.

Sinembargo nos ta carga speranza cu ainda hopi pronto A.V.B. y A.S.U. lo por bin na un acuerdo pa e campeonatonan di hoofd- y A-klasse worde hunga manera custumbra.





OAS na ciudad algerino a publica cu nan no ta di acuerdo cu e accoord cu ultimamente a ser realiza entre FLN, e acuerdo den e parti di Algeria aki di stop di bringa. Riba e portret aki nos por forma nos un idea dje bista na Oran, na unda trupanan frances di seguridad ta para cla pa cualkier eventualidad. Na izquierda nos ta mira e raadhuis y na derecho e opera.



Ambos artistanan Hulandes Thom Kelling y Herbert Joeks a bai haci un bishita na un circo hulandes na Arnhem. Thom Kelling ta haciendo estudio aqui pa un numero di elefante cu e kier trata na haci un aplauso permanente riba e anochi grandi di gala. Riba e portret aqui nos ta mira Herbert Joeks riba e elefante di 6 anja di edad y su dilanti Thom Kelling como „karnak".

ARIES
21 Maart — 20 April

Haci tur bo esfuerzo pa bo bini cla cu tur loque bo kier pa bini cla awe.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Keda mas trankil posibel awe, no perde pasenshi cu hende cu ta bisa bo tin cos pa bo mes bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Trata na concentra bo mes riba bo trabao. Despues di merdia lo bo tin mas ocasion pa famia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No spera masha bon noticia awe. Lo bo tin suerte riba terreno di amor y lo demas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe no ta dia pa bo haci biaha, mehor keda den bisendario di bo cas y bo familia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo sintimientonan lo trece bo na persona queri of bo familia stima, habri bo wowo.

LIBRA
23 September — 22 October

Tene cuenta pa bo no dispidi bo placa na aventuranan di anochi, bo ta keda desapunta.

SCORPIO
23 October — 22 November

No paga tino na loque nan ta bisa bo, haci loque bo ta hanja ta bon y loque bo ta desea.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Gasta bo tempo na cosnan necesario. No larga tur cos té majan, pasobra bo no ta bini cla.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No balota bo rivalnan awe. Trata na hanja contact cu personanan queri. Keda poco cas awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

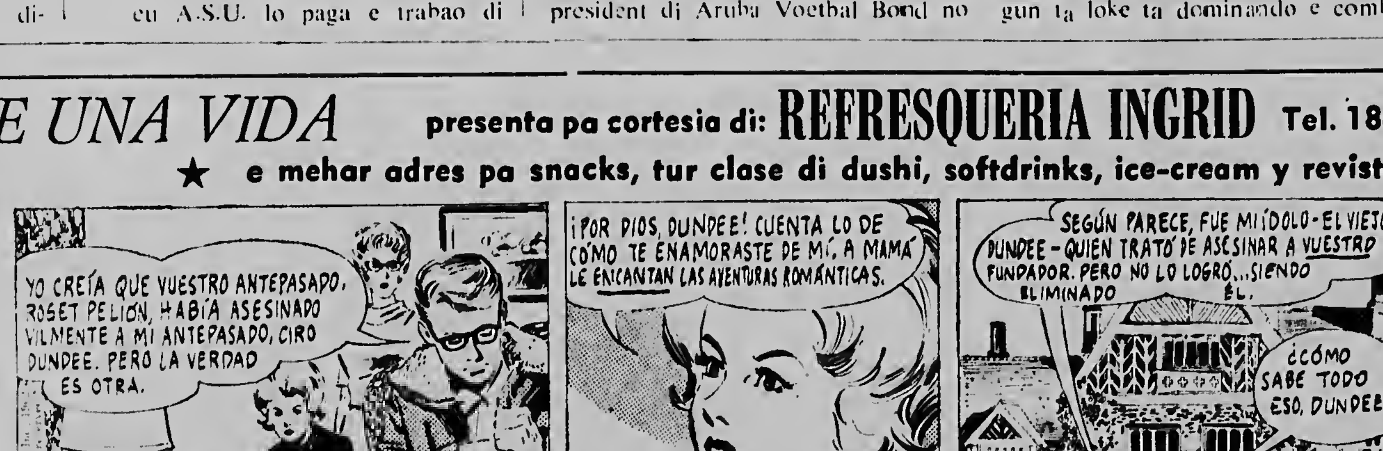
Bo ta popular den bo kring, pero no trata na trece un desunion den e gezelschap cu bo ta aden.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bon aspectonan lo juda bo awe, tanto den gozo como den bo trabao y den finanacia.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ami a kere cu boso antepasado Roget Pelion a asesina mi antepasado Ciro Dundee vilmente. Pero e berdad ta otro." 2. „Por fabor Dundee! Conta com bo a namora mi. Mam ata gusta e aventuranan romantica." 3. „Segun ta parce mi idolo tabata Dundee, kende a trata di asesina boso fundador, pero e no a logra.. pasobra cu el mester a bai." „Com bo por sabi tur esey Dundee?"



PEPITA

1. „E cos aki ta masha complica!" „Pum, pum, pum!" „Esta bon el a drecha e television 3. „Ta un auto a hasi e ruido ey.." 4 „El a sona mescos cu bo programma favorito!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIABIERNE 22 JUNI 1962 — No. 4367



Tristeza por mira riba cara di tur e personanan aki cu ayera mainta tabata na aeropuerto Princesa Beatrix pa carga e restonan mortal di ministro J. E. Yrausquin hiba su cas.

HENTER ANTILLAS DI LUTO PA MINISTRO YRAUSQUIN

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 22 juni — Grandi ta e desconsuelo cu e fallecimiento di Ministro Juan E. Yrausquin a trece na Antillas y den paisnan di afor. Riba tur e seis islanan di Antillas ayera y awe banderanan ta bula di luto; radio y television a cambia nan programa normal pa musica serio y hopi muestranan di simpatia a jega for di afor.

E agencia mundial di noticia „Associated Press" a dedica atencion na e baida di ministro Yrausquin y a jamele un homber cu den varios paisnan na Centro y Sur America, tabata un personalidad popular.

Senjora Yrausquin-Weizberg kende diarazon tabata na Caracas, e mesun anochi a ser poni telegraficamente na haltura di e noticia tragica. Diahuebs tres'or di marduga a sali un avion charter di K.L.M. for di Corsow pa busca senjora Yrausquin na Caracas. En principio tabata existi obstaculonan tecnico di parti Venezolano contra di e vuelo extra aki, pero gracias na e cooperacion di e consul general di Venezuela na Corsow, Vicente Gamboa Marcano, e avion por a baha normalmente na Caracas. Ayera mainta tempran senjora Yrausquin a jega Corsow.

Entierro

Ministro Yrausquin ta worde enterra awe tardi pa cinc'or na Santana Protestant na Playa. Esaki a keda dicidi ayera mainta despues cu en principio nan a tuma en consideracion cu e entierro lo a tuma lugar den e graf di famia Yrausquin den Roodeweg na Corsow.

Pa nueb'or ayera mainta e restonan mortal di senjor Yrausquin a ser treci nos isla cu un avion charter di K.L.M. Decenas di hende tabata na aeropuerto di Hato ora cu un auto grandi di morto a subi pista. Polis a tene e hendenan na un distancia. Den e mesun avion a viaha e ministronan I. C. Debrot y R. J. Isa, gezaghebber interino di Corsow, sr. E. J. Morkos, algun hefenan di servicio di gobierno y e famianan mas jega di e fallecido.

Masha grandi tabata e interes ora cu e DC-6 cu abordo e carga triste a baha riba aeropuerto Princesa Beatrix na Aruba. Algun cien hende tabata presente

(E ta sigi riba pag. 3)

Telegram di N.V.P. pa P.P.A.

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, — Dirigentenan di Partido Nacional di Pueblo di Corsow, encabezá pa mr. dr. Da Costa Gomez y cual partido ta traha huntu cu A.V.P. di Aruba den oposicion di Staten, ayera mainta a manda e siguiente telegram na e dirigente y miembronan di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.):

„Jena cu sintimentonan door di e gran perdida cu e fallecimento di Boso presidente nos ta presenta nos mas profundo condolencia. Cu Todopoderoso mustrele clemencia y consola su famianan".

Apuntes editorial

Un Ministro habil a bai

E corant „Beurs- en Nieuwsberichten" di ayera tardi a dedica atencion extenso na e fallecimiento di Ministro J.E. Yrausquin. Como cu na nos parecer nan ta mustra den e articulo aki na un manera excelente e meritonan di „Juancho", nos ta laga e articulo aki sigi den su totalidad aki bau.

Un perdida masha grandi Antillas Hulandes a sufri cu e fallecimiento di Juancho E. Yrausquin, e ministro di Finanzas y Economia. El a muri repentinamente, meimei di su trabau cu no a keda cla. E ta laga un vacio atras den circulo familiar, den e vasto comunidad Antillano, den henter e Reino Hulandes. E banderanan awe ta hiza na mitad na memoria di un homber kende a pone su energia grandi na servicio di nos tur. Internacionalmente tambe e tabata worde considera como un di e ministronan di mas capacitá d e gabinete-Jonckheer. Yrausquin tabata tipicamente un ministro habil, kende no a subi door di un favor di politica di partido, sino puramente door di su mes forza e por a ocupa un posicion clave den e cuerpo supremo di gobernacion.

Yrausquin tabata un Arubano. Na Aruba continuamente el a stimula su partido cu ideanan sano y pa esaki el a hanja e majoria grandi di e pueblo Arubano. E consecuencia tabata cu Aruba no a ser kibra pa e lucha di partido.

un ambiente trankil trabaunan grandi a ser haci na realizacion di e plannan enorme cu tin cu guia e destino di nos isla den un rumbo sigur. Despues cu Yrausquin a bira ministro, tur su forza di trabau a bini den servicio di henter Antillas Hulandes.

Un biaha nan a tira na Yrausquin su cara, cu tambe como ministro e tabata pone e interesnan di Aruba ariba esnan di Corsow. Nos no ta kere cu e opinion aki ta correcto. Nunca no mester lubida cu na Aruba pa anjanan largo por a traha, sin ser stroba, na preparacion di e projectonan importante, mientras cu na Corsow apenas por a papia di continuidad cerca e gobierno. Ta correcto cu ministro Yrausquin nunca a falta di busca ayudo di gobierno pa juda realiza e plannan di Aruba, pero esakinan tabata projectonan Arubano, desarolla door di propio forza, door di propio energia y riba e propio isla. Ta pesey el a traveza un tempestad di nieve na Merca pa jega na tempo pa delibera riba e plannan di prosperidad pa e isla stimá.

Precisamente den un periodo masha dificil, den fase di e trabaunan urgente y e plan di diez anja, e gran capacidad di ministro Yrausquin lo haci falta. E lugar cu a keda habri den e conseho di ministronan lo worde jena, e trabau mester y lo sigi. Pero Juancho Yrausquin ta laga banda di e monumentonan di su trabau trankil, un vacio atras. Y di e vacio aki nos lo ta testigo den e tantisimo anjanan cu lo sigi.



Un di e ultimo fotonan di Juancho Yrausquin tuma durante di e ultimo campanja di eleccion pa Staten.

E bista aki e aeropuerto di Aruba a mustra ayera mainta ora cu nan tabata bahando e caha di morto for di avion. Centenares di personas, hopi di nan cu lenso na wowo, a bini pa mira e ultimo jegada di Juancho Yrausquin na Aruba.



E CINCUENTA Y SIETE ANJANAN DI UN GRAN POLITICO

JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN a nace dia 3 di december 1904 na Aruba. Despues cu na nos isla el a hanja su prome ensenjanza nan a mandele Corsow, na unda el a sigui un curso den Comercio. Despues di esey durante di algun anjanan el a sigi cursonan den Accounting, Money & Banking ((esaki ta cursonan cu tin di haci cu e varios trabaonan den banco).

Dia e tabatin diezcuater anja el a drenta como e trabador di mas hoben den servicio di e Hollandsche Bank voor West-Indie di e tempo ey, awor jama Hollandsche Bank Unie. Gracias na su ambicion y gran interes pa asuntonan bancario el a jega na bira procuratiehouder (apoderado). Na 1929 el a bandona servicio di H.B.U. como tal y a drenta den servicio di John Gerard Eman's Bank na Aruba. Tempo cu na 1936 John Eman's Bank a bira Aruba Bank N.V. Juancho a keda nombra como director di e banco aki. El a ocupa e puesto aki te na anja 1951.

Ademas di tabata presidente di Camara di Comercio y tambe di e Toeristencommissie di Aruba, senjor Yrausquin tabatin puesto den e diferente comisionnan cu Gobierno a instala. Asina e tabata miembro di e comision cu a keda instala pa medio di „Gouvernementsbeschikking" di 9 di april 1949 No. 2910 y cu tabatin como tarea pa „haci un estudio masha profundo di e consecuenciaan financiera di e dunamento di autonomia na e islanan", y tambe algun otro comisionnan financiero-economico.

Desde 1948 senjor Yrausquin tabata un di e hombernan cu a tuma parti na e conferenciaan di mas importante entre Hulanda-Surnam y Antillas Hulandes en conexion cu otorgacion di autonomia na Antillas Hulandes y tambe di e reconstruccion di e Reino Hulandes (e tabata miembro di e Conferencia di Mesa Redonda, miembro di e „Kleine Commissie", etc., etc.).

Na september 1947 el a bira miembro di Staten di Corsow y despues di esey na cada eleccion general el a worde eligi como miembro di e colegio aki. Diferente biaha el a worde nombra como presidente di Staten di Antillas Hulandes.

Ora cu na december 1955 e informacionnan di e Reino tocante Surnam y Antillas Hulandes a base di articulo 73E di e Convenio di Naciones Unidas lo mester a worde trata den e Reunion General di e organizacion aki, Juancho a worde nombra hunto cu senjor E. Jonckheer, ministro-presidente, como consehero particular pa Antillas Hulandes den e delegacion di Reino Hulandes cu a worde compone pa e fin aki. Dilanti di e foro internacional aki senjor Yrausquin a splica detalladamente e relacion nobo denter di e Reino Hulandes.

Senjor Yrausquin ta Oficial den e Orde di Oranje Nassau.

———

Senjor Yrausquin a drenta politica alrededor di anja 1947 y durante di eleccionnan pa Staten na 1949 e tabata candidato ainda riba e lista di A.V.P. Ora cu un anja despues atrobe eleccionnan pa Staten a ser teni, senjor Yrausquin entretanto ya a funda su propio partido e Partido Patriotico Arubano, cortamente jama P.P.A. Durante di eleccionnan na 1950 P.P.A. a hanja 3.063 votos, un cantidad cu na 1951 pa eleccion di eilandsraad a subi te na 4.445. Te na anja 1954 e partido di senjor Yrausquin a keda den oposicion.

E salto grandi P.P.A. di „Juancho Yrausquin" a haci durante di eleccionnan pa Staten den e anja aki ora cu e partido aki a hanja 8.412 votos. For di e tempo ey semper P.P.A. a keda e partido di mas grandi y desde 1955 e tin e majoria absoluto den eilandsraad.

Apenas algun siman pasa senjor Yrausquin a mira com su partido a sali victorioso for di eleccion pa Staten. E mes, como prome riba lista, a hanja majoria di e votonan di preferencia, esta 3.969. Esey tabata mucho mas cu na 1959 tempo cu e cantidad aki tabata 3.064.

———

Senjor Yrausquin, casa cu Maria Weizberg y sin jiu, ta worde considera den circulo grandi na Aruba como e luchador grandi di e desarollo economico. Hopi biaha e ta ser jama e „promotor di e projectonan grandi di prosperidad". Un di e prome di e projectonan aki, cual a worde studia y stimula, tabata e Hydroponics Farm cu a lanta na Paradijs. Corto tempo despues, pa ser exacto, dia 13 di januari 1957 tabata e mesun senjor Yrausquin, kende door di primi un konopi na orilla di Balashi a bula un pida barranca cu dinamiet, habriendo asina e trabaunan pa e prome expansion di e fabrica di awa di Aruba.

———

Dia 18 di juli 1959 e tabata para mas adilanti na momento di apertura di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e prome hotel turistico na Aruba, cual tambe gracias na su bista progresista a bira realidad. Y apenas algun luna pasa tabata atrobe e mesun difunto ministro Yrausquin kende na Barcadera a percura pa e explosion, cu cual e construccion di cuater fabricanan quimica a worde anuncia. Diadomingo ultimo ainda, mientras cu e tabata guiando un conhunto di e industria aleman „Phoenix Rheinrohr", cual compania a percura pa un parti importante di e capital pa e fabricanan quimica na Barcadera, el a worde invita door di e dirigentenan di e compania grandi aki pa bini Alemania y pa delibera mas tanto riba e plannan economico pa Aruba.

———

Hopi di e amigonan mas pega cu senjor Yrausquin a mira di adilanti, e desgracia cu a pasele diarazon anochi.

Ya nan a ripara caba cu ultimo tempo e tabata mustra masha malo. „E tabata traha mucho duro y mucho hende tabata bishitele cu nan problemanan", asina un di su colaboradornan di mas jega a bisa diarazon anochi.

Corto rato despues cu e noticia a jega Aruba masha hopi auto a pasa na cas di e fallecido na Lloyd G. Smith Boulevard, e cas cu su portanan ta habri pa e draga „Barlow", cu na e momentonan aki ta cobando y meborando e haf di Oranjestad: esaki tambe ta un di e projectonan di urgencia na cual senjor Yrausquin a duna empuhe.

Apesar cu senjora Yrausquin tabata diarazon na Caracas, tog decenas di hende a reuni den e cas, riba cual ainda tabata brilla un „V", e „V" di e victoria di e ultimo eleccion. E segundo atake di corazon aki a horta un di e politiconan di mas admira di Aruba, kende den circulonan grandi tabata carga e sobrenombre di „serbidor di su pueblo".

———

E noticia di morto a causa gran desconsuelo na Aruba. Mas ainda pa motibo di e mensahe cu e difunto lo worde enterra na Corsow. E decision aki a worde lamenta masha hopi pa su tantisimo sigidornan.

De Regering van de Nederlandse Antilles maakt tot haar diep leedwezen bekend dat in de ouderdom van 57 jaren is overleden Zijne Excellentie

JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN

Minister van Financien en Welvaartszorg.

De teraardebestelling zal plaats vinden heden vrijdag 22 juni des namiddags 5 uur op de Protestantse Begraafplaats Oranjestad Aruba.

De uitvaart vindt plaats vanaf het woonhuis van de overledene aan de Lloyd G. Smith Boulevard.

Gobierno Central di Antiyanan Neerlandes cu sintimentonan di mas profundo ta participa morto na edad di 57 anja di Su Excelencia Ministro

JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN

na bida Ministro di Finanzas y Desaroyo Económico.

Entierro lo tuma lugar awe diabiernes, 22 di juni pa 5'or di atardi den Santana Protestant na Oranjestad Aruba, saliendo for di cas di e difunto situa na Lloyd G. Smith Boulevard.

Diep geschokt door het bericht van het plotselinge overlijden van

Zijne Excellentie Minister J. E. YRAUSQUIN

betuigen leden en bestuur oprechte gevoelens van deelneming aan de zwaar getroffen familie en aan de regering van de Nederlandse Antillen met dit gevoelige verlies.

Arubaanse Vereniging voor Handel & Industrie.

TELEGRAM DI CONDOLENCIA DI LA REINA

Un parti di comercio a paraliza

ORANJESTAD, 22 juni. — Aruba ta profundamente bau di impresion di e morto di un di su gran jiunan. Entre e tantisimonan cu a mustra nan sintimento cu e perdida aki a jega ayera tambe un telegram di S.M. Reina Juliana y di varios otro personahenan halto. Masha hopi hende ta ser spera na entierro awe tardi.

Despues cu e caha blanco di morto di ministro Yrausquin a iega nos isla ayera mainta, mesora el a worde balsema den hospitaal San Pedro, for di unda el a sigi pa e cas mortuoria na L.G. Smith Boulevard.

Miles di hende tabata riba pia pa mira e rostro di e lider patriotico pa ultimo biaha. Ta prome biaha cu nos a mira hende agrupa na un cantidad asina grandi rond di un caha di morto.

Trafico blokea

Ayera nochi L.G. Smith boulevard y e cajanan ey banda a keda blokea pa e gran numero di autonan cu tabata staciona den e vecindario ey. Personanan cu a jega mas laat den anochi mester a staciona nan auto varios cien metros for di e cas di morto y cu pia mester a camna e resto di caminda.

Den curso di dia caha e telegramnan a cuminza drenta. Tabatin uno di S.M. Reina Juliana di Hulanda, kende di e manera aki a mustra su gran aprecio pa e gran politico Arubano, uno di e vice-ministro presidente di Hulanda drs. A.H. Korthals, uno di e colega ministro-presidente di Surnam mr. S.D. Emanuels y varios otro mas.

Comercio a paraliza

Nunca ainda na Aruba asina tanto bandera tabata bula na mitad. manera tabata e caso ayera y awe. Avionnan extra ta sigi jega awe mainta for di Corsow y otro paisnan pa assisti na entierro. For di awe caba tabatin casnan comercial cu a cerra nan porta y segun ta ser spera un cantidad grandi di negoshinan lo ta cerra awe tambe. Aruba ta di luto y esaki ta ser mustra for di tur banda.

Monseignor J.M. Holterman, especialmente pa e dia di majan a nombra rev. pastoor J. Burgemeester di Oranjestad como secretario di Obispo pa assisti na entierro.

EMPLEADONAN DI EILAND TA LIBER AWE MERDIA

ORANJESTAD, 22 juni. — Ajera tardi BC di Aruba a decidi duna empleadonan di servicio di eiland merdia liber, asina leu cu servicio ta permiti, asina cu si nan quier nan por bai asisti na entierro di ministro J.E. Irausquin.

LEONANAN A SORPRENDE E LEONNAN

ORANJESTAD, — Diarazon anochi durante e ultimo reunion di e directiva actual di Lions Club na Aruba, e leonnan a hanja un enorme sorpresa ora cu nan a presenta den Trocadero.

Di porta patras e damanan a pasa y a dren a sinta warda e caballeronan. Sin cu e Leonnan tabata sa nada e Leonanan a organisa un fiesta y a escohe un TATA DI ANJA, kende tabata nada menos cu e Leon Leo Berlinski. Ademas tur e otro tatanan a ricibi un regalo.

Manera nos a skirbi anterior, e directiva nobo di Lions ta worde instala dia 4 di juli venidero

Ora cu durante e reunion e noticia tristo di fallecimiento di ministro J.E. Yrausquin a drenta, inmediatemente e Leonnan a tene un minuut di silencio na honor dje defunto.

CANDELA BORDO DI BAPOR SUECO

DEN HAAG, 22 juni. — Diescincu milla na west di e Cabo Arkona na e isla Ruegen den „oostzee" tabatin ayera mainta trempan candela abordo di e bapor Sueco di 3893 ton „Agne". Dos miembro di tripulacion a muri den e candela. Dos otro miembro di tripulacion kendenan tambe a worde encerra door di e candela a logra salba nan bida door di kibra un buracu door di banda di e bapor. Cu yudanza di otro bapornan nan a domina e candela desnues. E bapor tabatin 31 miembro di tripulacion abordo. Cu excepcion di e dos nan menciona ariba tur a worde salba.

Huelga di ambtenaarnan altu na Italia

ROMA, 22 juni. — Awe y mayan funcionarionan altu na Italia lo huelga. (Diamars un tal accion tabata limita te na e ministerionan na Roma).

E funcionarionan Italiano altu, ta exigi u reformacion di e „burocracia di estado", cu prensa y e publico ta censurra.

Nan a bisa, cu ya anjanan un minister sin e portefeuille ta encarga cu un reformacion dje aparato di gobierno sin cu a drenta un cambio notable.

PRESIDENT DI COLOMBIA NA NEW YORK

NEW YORK, 22 juni. — E president di Colombia, kende recientemente a worde eligi, Guillermo Leon Valencia, a yega New York acompanja di su senjora for di Bogota.

Segun cu el a participa na periodistanan un tratamiento medico di su senjora ta e parti mas importante di su bishita.

Pero e lo combersa tambe cu president Kennedy.

RUSONAN TA TRAHA RUBBER DIRECTAMENTE FOR DI GAS

MOSCU, 22 juni. — „Quimiconan di Union Sovietica por a traha rubber directamente for di gas y nan no ta traha rubber mas cu uso di alcohol. E clase nobo aki di rubber ta muchu mas mihor cu rubber natural y a costa muchu mas menos tambe". Asina Chroesjtsjef a bisa den un discurso cu el a tene den e importante centro di industria quimica na Onesti na Rumenia. Ayera mainta radio di Rusia a transmiti e discurso.

SURNAM TA DUNA SU CONDOLENCIA

PARAMARIBO, 22 juni. — Ministro presidente y ministro di finanzas di Surnam, a manda nan telegram di condolencia na Antillas Neerlandesas, y na viuda di senjor J.E. Yrausquin. Na e ministerio di finanzas na Paramaribo nan a hiza bandera na mitad. Na intierro lo representa e gobierno Surnamenjo, ministro di asuntonan economico, senjor L.C. Zuiverloon.

J.E. YRAUSQUIN BOULEVARD

ORANJESTAD, 22 Juni. — Ajera a ricibi mensahe di Gezaghebber di islanan ariba, cu BC di St. Maarten a dicidi pa duna e boulevard nobo cu actualmente ta casi cla na e isla aqui i cu ta queda di Philipsburg te Point Blanche, camina e pier nobo ta bini, e nomber di Juancho E. Irausquin Boulevard.

BAUTISMO DI PRINCESA ASTRID

BRUSELAS, 22 juni. — Princesa Astrid, yiu muher di principe Albert di Luik y princesa Paola, a worde bautiza ayera tardi pa e primado di Belgica, Cardinal-Arzobiscu Suenens.

E ceremonia, den e iglesia Jacob-op-Koudenberg, cerca dje palacio real, na Brussel a wordu asisti door di Rey Boudewijn, Reina Fabiola y otro miembronan dje familia real y autoridadnan.

Madrina y padrino, tabata principe Fabrizio Ruffo, e jiu homber di mas bieuw di princesa Paola, y gran duquesa Josephine-Charlotte, esposa di gran principe di Luxemburgo y ruman major di principe Albert.

Iglesia tabata bunita dorna, cu hortensias blancu y corra, anjer blancu, y rosa corra.

TO ALL WINDWARD ISLANDERS:

We deeply regret to announce the sudden decease of

Juan Enrique Yrausquin

the servant of his people, the idealist who accomplished so many great things for his country, his dear Aruba and the Windward Islands.

We invite you to participate in the funeral procession, which will take place to-day at 5 o'clock starting from the house of mourning, L. G. Smith Boulevard 75.

The Windward Islands Section of the P.P.A. Party

Ondergetekende geeft met diepe droefheid kennis van het overlijden van haar echtgenoot

J. E. IRAUSQUIN

Minister van Financiën, en Welvaartszorg in de ouderdom van 57 jaar.

De begrafenis zal hedenmiddag om 5 uur plaatsvinden vanaf Lloyd Smith Boulevard 75 op de protestantse begraafplaats, Aruba.

Mevrouw de Weduwe Maria Irausquin.

Momentonan historico



Despues di e discurso di apertura door di ministro Yrausquin dia 18 di juli '59 apertura di Aruba Caribbean Hotel-Casino a ser efectua pa srta. Lya Speekenbrink, jiu muhe di ex-gobernador. ,,Aruba ta bira un segundo Miami Beach", senjor Yrausquin a bisa na e ocasion ey.



Ministro Yrausquin durante saludo na e delegacion di E.E.G. durante nan bishita na Aruba na luna di maart di e anja aki.



Huntu cu diputado Oscar Henriquez e difunto despues di nan regreso na maart 1956 for di Puerto Rico, na unda e dosnan aki a orienta tocante di e posibilidadnan di un hydroponics farm na Aruba.





Asina aki e difunto a para na diferente ocasion tras di micrófono. Aki durante di su speech pa apertura di e trabaunan na Barcadera.

Na 1960 nos a saca e foto sportief aki di min. Yrausquin durante di un paseo na e minanan di fosfaat na Seroe Colorado. Ningun hende di ainda no tabata sabi cuanto fosfaat tabatin den suelo di Seroe Colorado, pero aki tambe a resulta cu ministro Yrausquin a mira e cos aki adelanta.

HENTER ANTILLAS....

(Continuacion di pag. 1)

na e ora dificil ey. Na tur parti banderanan tabata bula na mitad, grandi tabata e tristeza. Senjora Yrausquin, hondamente conmovi pa e perdida, a ser escolta pa un auto prepara den cercania.

Un conmocion grandi a domina e presentenan ora cu e caha a ser baha di e avion. Hopi di e mironesnan no por a contene nan emocion mas. Tur parti na canto di caminda na unda e auto di morto a pasa tabatin filanan largo di hende.

Tan pronto cu diarazon anochi e noticia di e morto di senjor Yrausquin a bira conoci na Aruba y Corsow, e programanan radial a keda suspendi. Algun emisora ainda a keda un rato mas cu programanan serio pero corto rato despues nan tambe a pone un fin na nan programanan.

TeleCuracao a suspende un pelicula di guerra pa duna noticia di morto. Un rato despues e estacion aki tambe a bai for di den aire. Ayera mainta tur emisoranan na Antillas a trece exclusivamente musica serio.

E diario Curazolenjo ,,La Prensa" a dicidi en coneccion cu e morto di ministro Yrausquin, di no sali ayera. Casi henter e staff di e compania aki a jega nos isla ayera mainta pa assisti na entierro di awe.

Gobernador ta bini

Gobernador interino di Antillas Hulandes, senjor Chr. Winkel GAzn., tambe lo asisti hunto cu ministro-presidente E. Jonckheer na entierro awe tardi na nos isla. Despues cu anteriormente e plannan tabata cu nan lo jega nos isla ayera mainta pa diezun'or, esaki a ser suspendi mas despues.

Awe mainta hopi hende lo jega Aruba pa ta presente na entierro.

Ayera mainta caba e prome flornan a jega for di Corsow. E ministro-presidente senjor E. Jonckheer awor ta ocupando temporalmente e puesto di Finanzas.

Monumento

Dialuna anochi nos a tende un hende bisa: ,,Nan mester traha un monumento di Juancho na Aruba". Nos ta completamente di acuerdo cu e persona aki.

Pasobra aqui a bai foi nos un figura, cu a haci su mes inolvidable, cu lo sigui biba den historia i quende su nomber cu letternan diki lo ser graba den venidero historianan patria di Antillas Neerlandes. En realidad e homber aqui, quende — humanamente bisa — a desaparece na un mal momento, esta: meimei den su trabao pa land i eiland i mientras ainda Aruba tabatin asina tantu speranzanan mas di dje, ta merece un monumento, pa cu su nomber por sigui biba como ,,Juancho, e promotor di proyectonan economico di Aruba i servidor di su pueblo."

Ta di lastima cu plannan manera esaqui ta cuminza, pero no ta siguí. Nos a mira ultimamente ora cu un comision a cuminza pa colecta placa pa un politico mes grandi den persona di Henny Eman, quende a muri algun anja pasa. Mescos cu Juancho, e defunto aqui tambe tabata un homber cu a dedica su mes cu alma i curpa na bienestar di su pueblo. Aunque cu Juancho i Henny Eman cada un a cohe un camina distinto pa logra nan intento, sinembargo nan tur dos tabatin e mes obheto: di sirbi nan isla Aruba. Uno a sirbi su nacion como un fanatico encantador i e otro como un amante prudente, pero nan ideal ta corre riba mesun linea.

Nos ta spera sinceramente cu un dia e decision lo ser tuma pa honra e dos gran Arubanonan aqui cu un monumento.

HULANDA TOCANTE MORTO DI MINISTRO YRAUSQUIN

DEN HAAG, 22 juni. — En relacion cu fallecimiento di minister Yrausquin e corant Hulandes ,,Binnenhof" ta scirbi entre otro: ,,Cu e fallecimiento di Juan Enrique Yrausquin, Antillas a perde, y principalmente e isla Aruba, un di nan figuranan di mas mihor.

Tanto den bida social como politico, Yrausquin a mustra su gran inteligencia y su energia incansable y un bista sabio den problemanan economico dje territorionan insular.

E fallecimiento di senjor Yrausquin mester wordu yama pa Antillas ,,un sla grandi", asina ,,Algemeen Handelsblad" a bisa.

,,Yrausquin, ta den bida Antillano un forza grandi. E tabata esun cu a kibra e patriotismo di Aruba, pasobra el a comprende, cu pa construccion di Antillas, tin mester di cooperacion di gruponan igual riba e islanan. E rivalidad insular no tin mag di domina riba un actuacion pafor di e isla, cu politicamente y economicamente ta igual."

E corant despues di a duna su biografia a termina asina: ,,E tabata un bon homber, un bon Arubano y Antillano, cu tabata stima Hulanda, y mescos cu hopi Arubano tin un gran adoracion pa Casa Real. Pa Antillas pues, awor cu despues di eleccionnan un gobierno nobo tin cu ser forma, el a bai mucha tempran".

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

— 29 —

Agnes a queda ta mire investigando. Theresa, pero segun ami te awor mi no a ripara nada di debilidad di vehez na bo curpa. Ta berdad mi ta bisa."

,,Danki Dios, sino cos lo a bira malo pa mi tambe manera ta bayendo aqui awor."

,,Theresa......"

,,Como no", e anciana a continua tranquilo. ,,Larga nos ningun no ganja otro nada. Un muhe bieu no ta ser sonta mas aqui cu un otro animal den cunucu of den stal. Por ehemplo un baca bieu ainda bo por bende maske ta pa un prijs abao. Pero ta quico bo por haci cu un hende bieu cu ta cerca di larga bida hai?"

Suspirando el a drenta den e cas.

Agnes a queda ta mira e muhe bondadosa cu bista sombrio. Tur loque e tabata papiando aqui ta puro berdad.

,,Mi ta quere cu awor e ta birando bieu", el a pensa. ,,Bieu anto fastioso. Vervelend pasobra e sa cu mi ta obliga di tene aqui segun convenio di e baron anciano."

E ama di cas a cai sinta den un dje stulnan di riet pa e ricibi e cartanan cu besteller a trece. Sinembargo ya e muhe maligna aqui a traha un otro plan caba den su cabez pa e salba na un manera fini foi e muhe bieu aqui.

,,Lo mi por mandé bai cerca su famianan i duné un renta anual pa e biba foi dje, ya mi no tin molester cu esei mas."

Hella a bai na su trabao back cu tabata consisti den hala e yerbanan cu harka foi riba e plenchi.

E tabata pensa 'trobe riba palabranan di e anciana Theresa: ,,Quizas nan ta prohibie di skirbi."

Hella no por a pensa com e mes no a cai riba esei mas promè. Si, t'asina mester por tabata anto, pasobra di otro manera nd lo por a strobé, pasobra e conoce Harold bon. Ma ta paquico e mester a larga e pensamento aqui ta tormente asina tantu? Quico tabata importé cu Harold skirbie of larga? Qui ora Harold a primintie cu lo e skirbie? Qui convenio e tabatin cuné? Ningun. Pues .....

Ta paquico e mester ta corda te ainda riba Harold unavez cu na tur sorto di manera e ta trata di lubidé, pasobra den su imaginacion e tabata mira Harold den compania di Rita, e mucha muhe cu e tabata stima......?

Sinembargo despues di un rato e tabata hanja cu tabata crueldad di su parti di sentencia Harold sin cu nunca e hoben aqui a duné ni un solo motibu ni ocasion. Por t'asina ta e dolor di jalurs anto. Por ta 'sina violente jalurs ta haci hende cu e ta dispuesto di mata Rita mes si ta posible?

Het bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba geeft hierbij met diepe droefheid kennis van het overlijden in de ouderdom van 57 jaren, van de heer

Juan Enrique Yrausquin

in leven Minister van Financien en Welvaartszorg der Nederlandse Antillen.

De teraardebestelling zal plaats vinden vandaag vrijdag 22 juni des namiddags om 5:00 uur vanuit het sterfhuis aan de Lloyd G. Smith Boulevard 75 naar de Protestantse begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Het Bestuurscollege nodigt hierbij de burgerij van Aruba uit de begrafenis bij te wonen.

Namens het Bestuurscollege voornoemd

de wnd. Gezaghebber I.S. de Cuba

de Sekretaris L. C. M. Kerstens

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba cu tristeza profundo ta participa morto na edad di 57 anja di Señor

Juan Enrique Yrausquin

na bida Ministro di Finanzas y Desaroyo Economico di Antiyanan Neerlandes.

Entierro lo tuma lugar awe diabiernes dia 22 di juni pa 5 'or di atardi saliendo for di cas mortuoria Lloyd G. Smith Boulevard 75 pa Santana Protestant situa den Boerhaavestraat.

Bestuurscollege ta invita pa medio di esaki henter poblacion di Aruba pa asisti na es entierro.

Na nomber di Bestuurscollege

Gezaghebber Interino I.S. de Cuba

Secretario L. C. M. Kerstens

DE POLITIEKE KRING S.P.K.A.

betuigt hierbij haar diepste leedwezen bij het onverwacht verscheiden van de leider der P.P.A.

Minister J. E. Yrausquin

Zij nodigt hierbij de Surinaamse gemeenschap op Aruba en alle leden van de S.P.K.A. in het bijzonder uit, de begrafenis, welke heden om vijf uur n.m. zal plaatsvinden vanuit Lloyd G. Boulevard 75, bij te willen wonen.

Directiva di Grupo Politico Curazolenjo, ta pidi tur Curazolenjos y nan relacionadas y amigos, pa asisti na entierro di :

Sr. Juan Enrique Yrausquin

na bida Ministro di Financia di Antillas Hulandes, y maximo dirigente di Partido Patriótico Arubano.

E entierro lo tuma lugar awe tardi pa 5'or, for di casa mortuoria na Lloyd G. Smith Boulevard pa cementerio Protestant na Oranjestad.

With very deep regret we hereby announce the death at the age of 57 years of Mr.

Juan Enrique Yrausquin

late Minister of Finance and Economic Development of the Netherlands Antilles.

The burial will take place to-day Friday June 22nd at 5 o'clock p.m. leaving the mourning house at the Lloyd C. Smith Boulevard 75 to the Protestant Cemetery at the Boerhaavestraat.

His widow and relatives hereby invite friends and acquaintances and the People of Aruba in general to attend the funeral.

On behalf of the family
Widow Mrs. Maria Yrausquin
family Yrausquin
family Jonckheer
family Pinkus

Directiva di Sociedad Beneficencia Curacao, ta pidi tur jiu di Corsow y nan relacionados y amigonan pa asisti na e entierro di:

Sr. Juan Enrique Yrausquin

na bida Ministro di Financia di Antillas Hulandes,

awe, pa 5 'or di atardi, for di su residencia na Lloyd G. Smith Boulevard, pa cementerio Protestant na Oranjestad.

PRESIDENT KENNEDY TA APLICA LEY DI TAFT-HARTLEY

WASHINGTON. 22 juni. — E welga di mas di dies mil trahador di e compania Mericano di aviacion „American Airlines", cu tabata pa cuminsa awe, a worde suspende pa por lo menos sesenta dia door di intervencion di president Kennedy.

Esaki a aplica asina yama e ley di „Taf -Hartley" segun cual den circumstancianan asina un comision di investigacion mester hanja trinta dia pa haci un investigacion di e conflicto di e trahadornan y donjo di trabao. Despues di iesey ta sigui otro periodo di trinta dia, cu e obreronan mester sigui traha pa duna e negociadornan oportunidad pa yega na un eventual acuerdo.

E PRESTAMO DI ANTILLAS

AMSTERDAM. 22 juni. — Emisoranan ta participa cu e prestamo di cuater porciento i mei dje fianza di 25 anja 1962 na cuenta di Antillas, na un suma total di 50 millon no a worde suscrita.

E inscripcion tabata abri antayera, 20 di juni contra 100 porciento.

Renta y pago ta garantisa door di estado Hulandes. Nan lo pidi anotacion oficial na bolsa di Amsterdam.

DEMOSTRACIONNAN ANTI-CASTRISTA

NEW YORK. 22 juni. — Durante un bringamentu entre mas o menos cien anti e gobierno di Castro y algun simpatisador di e premier Cubano, nan a cende un popchi cu cara y curpa di Fidel na candela y nan a trapé.

E dificultadnan a cuminsa ora cu e comité „pa derechonan civil Cubano-Mericano" a tene un reunion pa protesta contra „persigicion di ...icanonan Cubano cu ta na fabor di e regimen di Castro".

Adversarionan di Castro a acumula na e edificio unda nan tabata tin reunion ey y a grita „Corre cu Castro". De vez en cuando nan tabata bringa.

Cumpleanjos

Awe senjorita Ada Dubero ta cumpli su 19 primavera. Felicitacion ta bini di su tata Juan Everando, di su mama Geertruida y di su rumannan Jean, Jossy, Filomena, Swinda, Johanna, Mariana, Marcela, Lelia y Giovanni y tambe di su primanan stima y muy especialmente di su dos ihanan Vivian Tromp y Miriam Krozendijk.

Awe ta cumpli 9 anja e hobencito Everaldo Koolman. Felicitacion ta bini di su tata Alberto, mama Gregoria, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di tur su amigunan di St. Jozef School y demas familia Koolman.

E eleccionnan parlamentaria na Canada

OTTAWA. 22 juni. — Un resultado mas di e eleccionnan parlamentaria na Canada a bira conoci. E senjora liberal Isabel Hardie a gana e asiento di un distrito den Noord-West Canàda, cu prome tabata ocupa pa su esposo kende a fallece.

Awor e resultado ta conservativonan 118, liberalnan 97, e partido pa credito comun trinta y e partido social democratico 19.

EXTERMINACION DI CHOZANAN

DURBAN, 21 juni. — E minister Sur-Africano pa asuntunan Bantoe a hanja autorizacion di juez, di laga caba cu un establecimento di chosa na sur di Durban. Akinan ta bira segun calculo mas di 10.000 niger. E consehero dje minister a bisa, cu e situasion dje establecimentu, cu ta bira territorio di estado, cu ta amenaza pa e sanidad publico y orden publico.

ARIES
21 Maart — 20 April



Tene cuenta pa bo no dispidi bo placa na aventuranan di anochi, bo ta keda desapunta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No paga tino na loque nan ta bisa bo, haci loque bo ta hanja ta bon y loque bo ta desea.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Gasta bo tempo na cosnan necesario. No larga tur cos te majan, pasobra bo no ta bini cla.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata na concentra bo mes riba bo trabao. Despues di merdia lo bo tin mas ocasion pa famia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta popular den bo kring, pero no trata na trece un desunion den e gezelschap cu bo ta aden.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bon aspectonan lo juda bo awe, tanto den gozo como den bo trabao y den financia.

LIBRA
23 September — 22 October



Haci tur bo esfuerzo pa bo bini cla cu tur loque bo kier pa bini cla awe.

SCORPIO
23 October — 22 November



Keda mas trankil posibel awe, no perde pasenshi cu hende cu ta bisa bo un cos pa bo mes bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera masha bon noticia awe. Lo bo tin suerte riba terreno di amor y lo demas.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No balota bo rivalnan awe. Trata na hanja contact cu personanan queri. Keda poco cas awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe no ta dia pa bo haci biaha, mehor keda den bisendario di bo cas y bo familia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo sintimientonan lo trece bo na persona queri of bo familia stima, habri bo wowo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIASABRA 23 JUNI 1962 | No. 4368

Juancho Yrausquin a hanja e entierro di mas grandi hamas visto na Aruba

ORANJESTAD, 23 juni - E demonstracion di mas grandi di honor cu hamas por a contempla na Aruba a cai na turno ajera tardi dje defunto, Ministro di Financia JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN. E dignitarionan di mas alto, tanto spiritual como secular, tanto p'aden como p'afor di Antillas y tambe prominentenan for di circulonan industrial y comercial nos a mira tras dje procesion. Aki tras a sigui miles otro interesadonan for di tur sector di comunidad y tur gremio di poblacion. Dje manera ei Aruba a manifesta su tristeza na ocasion di morto di su politico stima.

Krans di La Reina a bai dilanti den e procesion

Pa 5'or di atardi, ora cu ya solo a cuminza ta baha, conseho di ministronan completo di Antillanan Neerlandes cu ta: premier E. Jonckheer, ministro E. O. Petronia, ministro F. B. Tromp, Ministro R. J. Isa, ministro I. C. Debrot a carga e baar sali cune for di habitacion na Lloyd G. Smith Boulevard. Un enorme masa di hende cu na e momento ei a acumula dilanti habitacion di e ministro defunto, a queda ta contempla e efectuacionnan aki den un silencio impresionante. Poco poco e procesion di kilometer largu di hende a cuminza ta forma, den cual Excelsior Brass Band for di San Nicolas y un grupo grandi di damas tabata camna dilanti dje entierro. Despues di esakinan a sigui decenanan di auto habri cu kransnan. Den e auto di mas dilanti tabatin expone e bunitisimo krans cu La Reina Juliana a manda. Despues di esaki a sigui e caro funebre.

Miles a sigui e baar

Ta casi imposible pa haci mencion dje decenanan di autoridadnan cu nos a observa den e procesion. Den D-1 cu a sigui unbez tras dje caro funebre nos a mira Gobernador interino C. Winkel cu Sra. Maria Yrausquin. Aqui tras na pia, Gezaghebber interino di Aruba Sr. Isaac de Cuba cu Sr. Ruben Yrausquin, ruman dje defunto, domi A.H.C. Jacobson i Monseigneur J.M. Holterman, cu su secretario Pastoor J. Burgemeester di Oranjestad. Den rouw profundo e-mas famia dje defunto tabata sigui aqui tras. Luego a sigui e deputadonan O.S. Henriquez, F. Wernet, W.C. Anslijn, Jacobo Erasmus i secretario insular L.C.M. Kerstens di Aruba. Cu esaqui nos a menciona solamente un parti chiquito dje prominentenan quendenan ajera a asisti na e entierro cu a sali e cas Lloyd G. Smith Boulevard 75 te na cementerio Protestant. Nos ta menciona ainda nombernan di dr. Sedney, ministro di Surnam, cu a representa su gobierno na e ocasion aqui. Mr. H.W. J.M. van der Made, secretario di Ministerraad, Gezaghebbernan di Curacao, Bonaire i islanan ariba, resp. M.P. Gorsira, A. van Hesteren i Jappa Beaujon, miembronan di poder legislativo, president di algemene rekenkamer H. Roefstra, su secretario W. v.d. Koog i otro miembronan di camara, miembronan di Raad van Advies di Antillanan Neerlandes, bao di cualnan Sres. W.F. Craane i G. de Veer, commandant poder naval di Antillanan Neerlandes, A. van Strien, president di Staten O. Bikker i vice-president di Staten Osbaldo Croes, quende na momento di morto di ministro Yrausquin, tabata cu su colega E.R. Finck na Surnam, pero a regresa net na tempo pa entierro. Tambe nos a mira deputadonan di otro territorionan insular, bao di cualnan sr. R. Elhage, S.G.M. Rozendal, F. Pijpers i J. Martina di Corsou i deputado Pieters di isla 'riba; luego un gran numero di miembronan di Staten i Eilandsraad, entre cualnan: Sra. L. van der Linden Helmeijer, E. Voges, H.L. Lopes, C.W. Hueck i A.A. Emerencia i major parti di miembronan di Staten Arubano. Otro personanan cu nos a observa den e procesion tabata president director di Lago W.A. Murray i su colega Curazolenjo ir. C. van Driel van Wageningen; comisario C.A. de Jager di Aruba, major A. Heinen, comandant di guarnicion di Marinier na Savaneta, un gran numero di hefe di servicio di land i eiland di Aruba i Curacao, miembronan di cuerpo consular, bao di cualnan consul general Venezolano na Curacao Vicente Gamboa Marino, delegacion di Camaranan di Comercio di islanan, directornan di casnan grandi di comercio Arubao i Curazolenjo i di banconan.

E numeracion aqui ta ainda un fraccion numa dje milesnan cu a sigui e baar i enter anchura di e caja di L.G. Smith Boulevard, dje retonde te na Willem III toren.

Escenanan emocionante a tuma luga durante e ruta. Cu wowonan jen di lagrima i tambe varios otronan jorando mes tabata para na cantu dje rua. Na un skina tabatin un muhe ta grita: „Bye, Bye, Juancho, you were a good boy. The Lord called you, we'll have to finish your job." Hopi hende tabata expresa semehante palabranan ora cu nan tabata pasando e caha funebre, cual tabata flankea pa e seis ministronan ya menciona.

Masha largu tabata e procesion, cu continuamente tabata bira mas largu, como cu hopi di nan cu tabata para ta mira e procesion, a dicidi di sigui su tras i ta claronan esaqui a bira miles.

Dilanti dje procesion tabata camna e Excelsior Brass Band, cu tabata toca musica funebre, pero e procesion tabata asina largu cu na e caro funebre mes nan no por a tende mas, asina tanto tabata e numero di cargadonan di flornan i autonan di flor i krans cu tabata dilanti dje caro funebre. E caro di flornan di mas prome tabata un Jeep di Mariniernan den cual tabatin un krans simple cu un cinta ariba, riba cual por a leza: J. i B. Juliana i Bernhard.

Na e cementerio Protestant e interes taba a enorme. Un multitud di miles cabez tabata para den un medio circulo rond dje graf. Un mucha tabata cologa den un taki dje palo net riba e graf; hopi otronan tabata para riba e grafnan alrededor, den un esfuerzo pa por scucha cada palabra dje cantidad di discursonan of mira un flandor dje caha di morto blancu. Door dje boroto di miles hendenan, ta solamente esnan cu taba a para mas cerca den e circulo por a sigui loque tabata ser expresa na e sepulcro. E procesion a yega cementerio 5.45 i mei ora despues e prome orador por a haci uso di palabra, introduci pa e maestro di ceremonia N. Piña. Esaqui tabata O. Bikker, president di Staten.

Sr. Bikker a mira cu e despedida no ta pa eternidad. Despues di un bida bon hiba, Juancho Yrausquin, e servidor di su pueblo, awor a drumi den Senior.

Sr. Bikker a muestra di no por hanja suficiente palabranan pa por duna expresion na su hopi emocionnan di verdriet, gratitud i admiracion pa un gran homber cu awor a bai. E sacrificio i dedicacion, cual Juancho durante su bida a demonstra. Sr. Bikker a jama un ehemplo pa tur esnan cu el a larga tras pa termina su tarea. Sr. Bikker ta contento di sabi cu morto no ta final di tur cos.

Na e momento aqui e ta risca expresa, tanto di parti di adversario como par idarionan su homenahe pa loque e defunto a realiza na bida: „Juancho, amigo bon, lo nos continua bo trabao."

Ministro Kroon a papia na nomber di gobierno. El a jama e defunto un gran homber, quende conscientemente a sigui su camina i cu hustamente den esei a desplega su gran-

Sigui lesa pag. 2



Momento cu nan ta baha e restonan mortal di S. E. Ministro Juancho Yrausquin for di e avion pa hibele den e sjers di morto, pa e worde transporta pa San Pedro Hospitaal.



Aki nos ta mira momento cu sra. vda. Maria Yrausquin ta baha for di avion di charter K.L.M. cu a trece e restonan mortal di su esposo na bida S. E. Ministro Juancho E. Yrausquin.

Un grupo di industrial- y financieronan aleman cualnan tin relacion intima cu trahamentu di fabricanan quimico na Barcadera, a haci un bishita weekend pasa na Aruba. Riba e portret nos ta mira un parti dje grupo riba terreno industrial. Di r.p.d. nos ta mira Sr. T. J. Dimmock, plant manager di Antilles Chemical Industries; Sra. Patty Hamilton; Sr. P. Schelfhout, director di Phoenix Rheinrohr A. G.; Sra. F. Torresi; Sr. J. Vers, cu ta den servicio di Tecnodin; Sra. E. Mommsen; Sr. Torresi, director general di International Development Investment Co., Sr. E. W. Mommsen, director general di Phoenix Rheinrohr na Dusseldorf; Sr. M. Baur, director di Phoenix Rheinrohr na New York; Sra Baur y hefe di servicio di informacion N. Piña.



Ultimo demostracion di honor na entierro di JUANCHO IRAUSQUIN



Rondo di e graf nos por mira primer ministro Jonckheer, gobernador interino Winkel, ministro Debrot, president di Staten Bikker, ministro Kroon, ds. Jacobs, sra. vda. Yrausquin, gezaghebber interino De Cuba, ministro Petronia, minister Tromp y ministro Isa.



Aki nos ta mira e caha rondona di seis ministro, cu tabata cordondrager: banda robez ministronan E. Jonckheer, Debrot y Kroon. Banda drechi ministronan Isa, Tromp y Petronia.



E portret aki ta duna un bista riba e multitud grandi di hende cu tabata sigi e ultimo biahe di ministro Yrausquin.



E momento cu e ministronan ta pone e caha riba e graf.



Excelsior Brass Band a habri e careda largo di hendenan cu tabata forma e enorme fila.



Den e promer fila nos por mira di robez pa drechi: senjor D. Yrausquin, ruman di e difunto, gezaghebber interino I. S. de Cuba, ds. A. H. C. Jacobs y obispo di Willemstad Monsegnor J. M. Holterman.



Aki ta e momento cu e ministronan ta drenta cu e caha blancu den santana protestant. Banda drechi e krans di Su Mahestad La Reina Juliana.



No tabata decenanan sino centenares di krans cu a worde carga dilanti di e wagen.

Entierro di Ministro J. E. Yrausquin

(CONT. DI PAG. 1)

deza. „E tabata un dje poconan riba e islanan aqui, cu a mira aurora roja dje amanecida nobo di Antillas Neerlandes na firmamento", asina e ministro a bisa, quende a observa, com Juancho Yrausquin cu pasion i reprimido i cu sacrificio i energia di enter su personalidad a dedica su mes na servicio di su pais. Esaqui no tabata un suspiro na aventura of interes propio cu a forzé na haci esei, pero tabata su amor pa su pais i su pueblo. E tabata aspira su hendenan pa un fé den futuro i sin compasion e tabata lucha pa loque e tabata considera husto i recto. Juancho Yrausquin, asina ministro Kroon a continua, a trece poblacion di Antillanan Neerlandes mas cerca otro. „Lo e no mira e victoria aqui na mundo mas: e pais prospero i selfsupporting den cual hendenan ta biba na paz i union cu otro". „Sosega na paz, balente luchador, trahador duru, amigo bon."

Amigu di Surnam

Tabatin hopi oradornan mas. Despues di Sr. Kroon tabata ministro Sidney di Surnam cu a hanja palabra i a papia improvisa un speech masha simpatico, den cual el a jama ministro Yrausquin un gran patriota i fundador dje cooperacion economico creciendo den reino. „Ministro Yrausquin tabata conoci como un amigu di Surnam. Gobierno di mi pais ta compadece den e golpe duru cu Antillas Neerlandes a ricibi."

Deputado Pieters di isla 'riba a lanza un speech masha sentimental, den cual el a expresa e aprecio profundo cu tambe na islanan ariba ta existi pa e defunto. Orador a bisa cu islanan ariba ta masha agradecido pa loque ministro Yrausquin a haci pa nan como ministro di Financia i Desarollo.

Pa nos e no a muri

Vice-president di Staten, Sr. Oshaldo Croes ta conta den su speech com dialuna a.p. mes ainda e tabata combersa cu e minister defunto i el a bisé: „Ta parce manera bo curpa ta cansa, tuma un paar di seman di vacantie". E contesta di Juancho tabata estatico: „Mi no tin tempo, pasobra mi tin masha hopi trabao." Awor bo ta banja e sosiego cu bo a merece pero cu bo no quier a tuma", asina Sr. Croes a bisa. El a observa com pueblo di Aruba a perde den ministro Yrausquin un „yiu grandi", un yiu homber grandi cu den su 13 anja di lucha pa Aruba tabata un gran chempio. „Sosega tranquil, pasobra pa nos bo no a muri; solamente b'a bai sosega numa un poco despues di bo lucha grandi".

E perspectiva

Despues cu Sra. Bep Meijer-Van Ommeren a expresa un poesia traha pa e mes, domi Jakobson a bini dilanti i a scohe como teks'o: „I El a bisa; no sea temorisa, pasobra Mi ta Esun di prome i Esun di ultimo i Mi tin jab'nan di morto i reino di morto". Domi Jakobson a observa, cu ajera dos hende a ser enterra, un homber cu no ta jama atencion i uno cu tabata lucha den e rangonan di mas altu. El a munstra cu acento, cu Cristu a bisa di ta prome i di ultimo, pa creyentenan por sabi cu esei ta nifica, cu e ultimo palabra no a termina na graf, pero na Cristo. I el a continua diciendo: „Ta foi e perspectiva aqui bida ta cuminza hanja su nificacion i sentido". Na su bon i fiel servidornan Cristu lo bisa: „Drenta den mi reino".

Domi Jakobson a clausura su discurso cu e conviccion di fé sigui pa „Nos Tata".

Despues di un palabra di gratitud di ruman dje defunto Sr. Damian Yrausquin, quende a apoya e partidarionan di Juancho di sigui uni bao di nan mes bandera pa nan ideal", e encuentro a termina. E caha a queda algun ora mas para riba e graf, asina cu miles di hende ainda por a hanja ocasion di defila banda di dje. Riba e caha tabatin kransnan di La Reina i Prins Bernhard, banda di dje esun di Landsregering, di eilandsbestuur i PPA. Ora cu despues di algun ora cu e milesnan a caba di duna ultimo saludo na nan ministro defunto, pa un gran parti e graf tabata jen di flor i tantu e caha como e kransnan riba dje a queda completamente tapa bao di flornan. Solamente flornan i mas flornan hende tabata mira.

CINCO Y SEIS

Tin 70 cabai inscribi pa e caredanan di 5 y 6 di dia 24 di juni Tin 11 yabi. Tin un debutante Perol cu no tin validez pa 5 y 6. Tin un Clasico „Fuerzas Terrestres" exclusivo pa yegua y pa jinete Venezolano. Tin un careda pa ehemplar criollo di categoria A cu ta promer careda di competencia. E preparadornan cu tin mas ehemplar anota ta J. Perez cu 6, Ziadie y A. Jacial cu 5 y E. Hernandez y V. Clyne cada uno cu 4. Di e jinetenan ta H. Marchena tin e mayoria di monta cu 5, Guillermo Gonzalez, M. Camacarro, F. Betancourt y Edgar Aranzazu cada uno tin 4 monta comprometi. Nos impresion ta atrobe „un mercado libre", pero nos no ta kere cu esaki lo no socede como den varios careda tin probabilidad di sorpresa. E mercado librenan di ultimo tempo ta kita animo di e apostadornan. Laga nos spera anto cu e dividendo pa ganador di 6 cabai resulta algo cu ta bal la pena.

„Precedential" otro cabai Argentino di fama ta yegando Caracas. Dnieper, Tirol y Mi Dan ta bendi na Puerto Rico y lo sigi pronto nan destino.

Pronto lo bai Puerto Rico Elacio Peña, Julio R. Ramirez y L.A. Pineyro cu ta bai traha como jinete den e hipodromo „El Comandante" na Puerto Rico. Otro jinete conoci J. Vargas ta actuando den hipodromo di Las Americas na Mejico.

Na Caracas tin hopi keho di e profesional y propietarionan riba e mal estado di e pista cu tin hopi buraco y ta yen di piedra chikito cu ta peligroso pa jinete y cabai. Como tin un Clasico ta corre despues di e tercera valida e caredanan di diadomingo ta cuminza 3.05 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant:

Promer careda: — My King, llave 7, Santanita, llave 5, Nagasaki, La Coneja.

Di dos careda: — Rey del Bosque, Amasijado, Persian Park, Solariego, Glaciar, Koppernik.

Di tres careda: — Llave 9, Azopardo, Kid John, llave 10, Gorda Golifa, llave 8.

Di cuater careda: — Negligente, Deleite, El Tamao, Coronela, Bentella, Belfast.

Di cinco careda: — El Zar, Peleador, Tael, Tornasol, llave 10, Generalisimo.

Ultimo careda: — Ramillete, Prince Charmant, Dance of Spain, Ojo Por Ojo, Le Pavois, Super Sixties.

PROMER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 17%. Tin inscribi 10 ehemplar di categoria A. Tin tres yabi. Llave 5 ta forma pa Ganadero (50 kilo) cu J. Rios y Europa (48 kilo) cu F. Betancourt. Den llave 6 ta corre Tunapuy (48 kilo) cu H. Rengifo y Hy Togo (50 kilo) cu R.D. Guzman. Den llave 7 ta bai Talisman (50 kilo) cu R. Cortez y Hypogram (50 kilo) cu H. Revello. E favoritonan ta My King (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. Santanita (50 kilo) cu Carlos Cruz y llave 5. Den e careda di criollo aki nos ta considera My King como „fija". E segundo favorito ta llave 7 y e tercer candidato ta Santanita.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 metro. Premio 13%. Handicap liber. Ta competi 10 ehemplar di serie 6. Tin un llave 9 forma pa Helsinki (51 kilo) cu Manuel Camacaro y Carnavalesco (48 kilo) cu J.H. Briceño. E favoritonan ta Rey Del Bosque (50 kilo) cu B. Moreira, Shabatoko (53 kilo) cu G. Nuñez Cova y Amasijado (51 kilo) cu C. Perez. Rey del Bosque ta e mas indicado pa gana. El a haci su debut corriendo riba 1200 metro cu 55 kilo y sali victorioso den e tempo di 72 1/5 sec. Su ultimo careda cu 57 kilo el a yega di dos cu ½ cuerpo tras di Percebe. Awor cu 7 kilo menos e ta bai subi di serie. Shabatoko ta e enemigo mas peligroso. Ta parce nos cu e lucha lo ta entre e dos ehemplarnan aki. Solariego (51 kilo) cu H. Marchena semper ta un competidor cu por sorprende.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 13 ehemplar di serie 5 y 6. Ta e mehor careda di e competencia di diadomingo. Tin tres yabi. Den llave 8 ta corre Reading (52 kilo) cu J. Rios y Faster (51 kilo) cu R.D. Guzman. Llave 9 ta forma pa Remanso (51 kilo) cu M. Camacaro y Mioituyo cu H. Marchena. Llave 10 tin Blasia (51 kilo) cu E. Aranzazu y Brasilio (50 kilo) cu F.S. Perez. E favoritonan ta llave 9, Kid John (52 kilo) cu C. Cruz y Beau Parleur (50 kilo) cu Milton Barra. Remanso a corre dos biaha den La Rinconada. . promer careda riba 1600 metro el a gana den 98 sec. Di dos careda riba 1700 metro tabata otro triunfo den 105 3/5 sec. Nos no por haci otro cos cu indica e cabai como nos „fija" di siman. E unico cu nos ta mira cu por sirbi di escolte ta Kid John cu ta un competidor cu a corre cu animalnan di 4 y 5 serie y ta bai conduci pa Carlos Cruz. Butrino ya a fracasa mucho biaha caba pa nos por tin algun esperanza cu e por haci algo.

Despues di e careda aki ta corre e Clasico „Fuerzas Terrestres" exclusivo pa yegua y pa jinete Venezolano cu un premio di Bs. 40.000 pa e ganador y otro premionan di Bs. 12.000, 6.000 y 3.000. E favoritonan di e careda ta Ardid (57 kilo) cu M. Barra y Saltarina (57 kilo) cu B. Moreira.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1700 meter. Handicap liber. Tin anota 12 ehemplar di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta El Tamao (55 kilo) cu G. Nuñez Cova. Deleite (51 kilo) cu C. Perez y Belfast (48 kilo) cu Angel Bracho. El Tamao a caba di gana un gran careda cu 3 3/4 cuerpo dilanti di Grand Past y Pinkerton. Su handicap a subi 1 kilo y na lugar di Avila e ta bai cu Nuñez Cova. Su posibilidad ta visible. Den e careda aki nos kier pidi atencion pa e ehemplar Coronela (48 kilo) cu Carlos Cruz cu ta amagando constantemente y por resulta un gran sorpresa.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 2000 meter. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di serie 7. Premio 13%. Tin un llave 10 forma pa Sheik (48 kilo) cu F. Garcia y Orador (52 kilo) cu Raul Bustamante. E favoritonan ta Tornasol (49 kilo) cu Gustavo Avila, llave 10 y Peleador (48 kilo cu Guillermo Gonzalez. Orador su mihor actuacionnan ta riba distancia largu di 1800 meter. E distancia di 2000 meter ta hopi favorable pé. Ta tal razon e tin e promer opcion. El Zar (52 kilo) cu Walter Carrion ta un rival di peso riba e distancia aki. E tercer candidato ta nos batacazo Tael (48 kilo) cu F. Betancourt.

ULTIMO CAREDA: — Den e careda final tin 14 competidor di serie 8. E distancia ta 1400 meter. Handicap liber. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Rainiero (50 kilo) cu F. Betancourt y Nene Rubio (57 kilo) cu I. Alvarez. Den llave 12 ta corre Nagui (53 kilo) cu A. Collazo y Gato Rubio (50 kilo) cu J. Castro S. E favoritonan ta Le Pavois (54 kilo) cu Guillermo Gonzalez. Super Sixties (52 kilo) cu M. Valencia y Prince Charmant (48 kilo) cu H. Marchena. Aki Le Pavois tin chens di conquista su promer victoria. Su ultimo careda yegando di dos tras di Tucar ta motivo pa consideré como un di e mas fuertenan di e careda. Super Sixties a corre unicamente un biaha yegando di dos tras di Apolo Boy. Ta un candidato cu no por ta lubida, aunque cu e cabainan Ingles semper mester di temp pa aclamatiza. Nos batacazo sorpresa ta Ramillete (50 kilo) cu H. Revello.

PUNTUACION DI CONCURSO DI FAVORITOS DI PRENSA Y RADIO.

Promer careda: — My King 49, Santanita 26, Llave 5 tin 7, Nagasaki 4, La Coneja 2, llave 7 tin 2.

Di dos careda: — Rey del Bosque 43, Shabatoko 22, Amasijado 15, Koppernik 4, Solariego 3, Glaciar 2, Persian Park 1.

Di tres careda: — Llave 9 tin 59, Kid John 17, Beau Parleur 9, llave 8 tin 2, Azopardo 1, Butrino 1, llave 10 tin 1.

Di cuater careda: — El Tamao 52, Deleite 24, Belfast 11, Negligente 4.

Di cinco careda: — Tornasol 46, llave 10 tin 15, Peleador 13, Generalisimo 12, Warrior 4.

Ultimo careda: — La Pavois 57, Super Sixties 12, Prince Charmant 11, Dance of Spain 8, Fazendeiro 1, Disturbio 1.

Nos combinacion di 4 cuadro pa valor di 12 bolivar.

My King	My King	My King
Rey del B. Shabatoko	Idem	Idem
Llave 9	Llave 9	Llave 9
El Tamao	Coronela	Deleite
Tornasol Llave 10	Tornasol Peleador	Peleador Llave 10
Le Pavois	S. Sixties	Ramillete

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

My King	My King	My King	My King	My King	My King
Rey del B. Shabatoko	Idem	Idem	Idem	Idem	Idem
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
El Tamao	Coronela	El Tamao	Coronela	Deleite Belfast	Deleite Belfast
Tornasol	Llave 10	Llave 10	Tornasol	Peleador Warrior	Peleador G'ralisimo
Le Pavois S. Sixties	Le Pavois S. Sixties	Dance of S. Pr. Charm.	Dance of S. Pr. Charm.	Le Pavois	Le Pavois

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

BEKENDMAKING

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examen: Gemeenteadministratie I.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 10 en 11 april 1963 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTEADMINISTRATIE I af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 juli 1962 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. SPROCKEL.

ARUBAANSE UITGEBREID TECHNISCHE SCHOOL

Aanmelding van nieuwe leerlingen voor de afdelingen

WERKTUIGBOUWKUNDE
of
ELECTROTECHNIEK

tot en met maandag 9 juli via de Hoofden der Muloscholen of bij de Administratie der A.T.S.

Toegelaten kunnen worden:
1. **Jongelui met Mulo B diploma;**
2. **Jongelui met 3 jaar HBS met goede cijfers voor wiskunde;**
3. **Jongelui met Mulo A diploma met goede cijfers voor wiskunde.**

Toelatingsexamen kunnen doen:
Jongelui met tenminste 9 jaar Mulo B of 2 jaar HBS.

Bij de aanmelding moeten diploma en/of cijferlijst worden getoond.
Aanmeldingsformulieren zijn verkrijgbaar bij de Administratie der ATS.
Het toelatingsexamen wordt gehouden woensdag 11 juli om 9 uur v.m. in het gebouw der A.T.S.
Nadere inlichtingen bij de waarnemend direkteur.

— No. 30 —

Ta pa qui motibu e mester tabata odia Rita asina tantu? Mientras e mucha muhe aqui ultimamente tabata mustre tur sorto di carinjo?

I asina, suspirando, consumiendo i murmurrando el a sigui ta haci su trabao casi automaticamente sin stop.

CAPITULO 7

Roberto a hinka un flor corra-scur na bojina di Harold i a bise hariendo:

„Mi mas cordial felicitacion......"

Harold a pasa su man hariendo rond di garganta di Robert i a bisa:

„Masha danki, mi bon amigu."

Cu orgullo Robert a queda ta contemple.

„Homber, bo n' por forma bo mes un idea cuantu mi ta envidia bo. Bo examen tabata excelente. Tur bo trabaonan tabata de lo mehor, tur cos tabata un exito rotundo. Bru bo mester tin hopi ciencia den bo cabez. Marra ta mi por tabatin asina tanto capacidad. Pero mi n' ta quere cu hamas lo mi alcanza asina leu."
goza productonan di nan molester no 'ei mas. Ademas loke ami tin di mas, abo tin di menos. T'asina mundu ta. Awor mi ta sinti mi mas abandona cu nunca. Pasobra unda mi bienhechornan ta pa mi por paga nan mi gratitud? Tambe mi ta sinti falta di Hella pasobra nos a custumbra asina tantu cu otro."

„Esei tambe mi ta comprende. Pero nos mama ta un hende asina trabahoso cu e ta trata na quibra tur comunicacion di boso dos. Mi tambe a comprende tur cos."

Batiendo man riba lomba di Harold el a bisa:

„Pero carga pacenshi, pasobra un dia cos lo bin drecha pa bo tambe. Tur cos ta cambia cu su tempo. I mi ta sigura bo cu ora cu Hella tende di nos desarollo den nos estudio, lo e queda masha orgulloso riba su dos ruman hombernan. Pero ta paquico nunca e no a skirbi un carta?"

„Quizas e ta prohibi pa haci esei."

· aquí sinceramente expresa a haci Harold bira serio.

„Robert bo sa ta paquico mi alegria ta bira di asina poco nificacion pa mi? Wel ta pasobra esnan cu awe mester a

„Prohibi? Pa quende. Paquico? Ta sconde algu malo den esei anto?"

„Asina quizas Sra. Baronesa ta pensa."

„B'a observa esei?"

'Como no. Mas cu un bez. Abiertamente bo mama a duna mi di conoce cu e no ta desea pa mi mantene ningun sorto di relacion mas cu boso cas."

Diripiente Robert su cara a cambia.

„Tende Harold. Asina tampoco mi no ta gusta tende bo papia. Bo ta mas cu un ruman pa nos. B'a salba mi bida, b'a salba bida di mi tata i bo ta trata nos cu un carinjo i sinceridad di ruman."

Unbez tabata parce manera ta anjanan mas bieu el a bira.

„Larga di ta maha papia coi loco. Bo mes sa mucho bon cuanto mi cu Hella ta stima bo. I manera Hella ta stima bo ta apenas bo por hanja esei denter di dos ruman mes."

Un ratu Harold mester a primi su lipnan riba otro pa e denuncia loque e tabatin na su curazon. Solamente el a puntre:

„Bo ta q'ere esei......?"

„Como no. Bo mes no por a larga di experimenta com e tabata hui compania di mama pa e pór tabata huntu cu bo cerca opa. Ta queda mi masha stranjo cu ta mi mester bisa bo tur esei awor aqui. Pero bo sa tambe com opinion di mi mama ta. Hamas lo e duna bo Hella como muhe. Pero ta paquico mi tambe mester ta conta bo semehante casonan?"

Despues di un ratu el a bisa Robert: ratu di reflecion anto cu Harold a bandona e mundo di encanto, el a binl na mundo di realidad.

Awor e tabata comprende cu ta locura e tabata haci tur e tempo ey, pasobra mundu lo bisa cu ta un buscado di suerte e ta, pasobra e no tin nomber ni fama, ni placa.

Despes di un ratu el a bisa Robert:

„Bam mira pa nos drecha nos valies", Harold a bisa, pero di verdries e no por a reconoce su mes bo mas.

Silenciosamente nan dos tabata pasi nan corotonan di mas principal i tabata ta jena nan valiesnan.

I mientras Harold tabata sacando su corotonan un pa un, e tabata pensa:

„Quico propiamente lo mi por bai haci na domein-Bismarck? E muhe no quier mira mi cu su bista ni un momento mes aya. Tur loque cu mi por sirbi aya lo ta di molester. No, maske tantu mi tabata desea e vacantie, awor cu el a bini ta parce mi cu e ta un martirio p mi. Ta unda lo mi bai pas'e.

Ohala cu mi por tabata sa, anto lo mi no a regresa Bismarck."

Loque cu tabata stranja Harold ta, cu Robert tabata sa di asunto di dje c Hella, i cu bo mira komkomber na boca di mucha chiquito, ta hende grandi a pone.

Un poco rato despues un criar a bin bise cu pastoor Frank tabata speré, e pader no por a scohe un mehor ocasion. E pader tabatin e plan practicamente gana.

Cu carinjo amable e religioso a extende su man riba Harold su skouder.

„Ricibi mi mas caluroso felicitacion cu motibu di bo diploma. Asina mi ta jama slaag i ademas cu e distincion di mas grandi. B'a recomenda mi esfuerzonan mas cu dobbel."

„Tabata mi intencion pa door di mi energia mi demostra bo mi gratitud pa tantu generosidad munstra di bo banda na mi persona."

„Mi no quier tende asunto di gratitud mi yiu. Si hende por yuda un mucha asina inteligente, manera bo un poco riba camina di desarollo, e ta ser recompensa caba den e exito. Pero larga nos sinta un ratu, anto e ora ei lo nos papia mas tranquil. Lo mi quier a combersa cu bo tocante bo porvenir. Bo tin un plan caba?"

„Mi quier a tende primeramente conseho di mi bienhechor, Sr. Pastoor."

„Bueno, anto mi quier haci bo un proposicion. Suponiendo cu bo ta dí e mes opinion cu mi, ya mi a cuminza tuma algun paso caba den e direccion ei. No tin nada cu por stroba un carrera di bo den camina."

Wowonan di e religioso tabata penetra hundu den es di e hoben como si fuera e quier a haci influencia riba dje i a bisé:

„Bira pader."........

Harold a bira palido. El a hiza su cara i a queda ta mira e pastoor duru den su wowonan.

„Larga misa bira bo cas", e pastoor a continua. „Quere mi. Esei ta e mehor destino cu por ser ofrece na un ser humano. Den cierto sentido ya bo ta depende caba di misa. Al menos bo beca di estudio ta paga foi fondonan di iglesia, pasobra m'a quere cu bo lo sali un bon filosofo. Bo sintir ta pas masha bon pa sinja teologia. Ya caba bo ta domina idioma latin manera ningun otro alumno di bo edad. Si acaso bo por tuma e decision di abraza estado eclesiastico, anto iglesia lo respalda bo demas gastunan di estudio tambe. Ami na bo luga lo a gradicl mi porvenir mas na iglesia cu na mi ruman orgulloso i aristocrat. Bo mester por comprende cu ta masha franco i sincero mi ta papiando aqui cu bo."

Algun tabata tembla den e hukl di boca di e hoben.

„E loque cu iglesia ta ofrece mi el, no ta tambe un limosna, un gracia?"

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Ster" Theatsrstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emaustraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30 Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7.00 u.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Jakobs.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diesabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

DEMONSTRACION DI BRIGADA DI ASSISTENCIA

ORANJESTAD, 23 juni. — Awe mainta pa nueb'or brigada di assistencia di polis na Aruba a duna un demonstracion na Wayacka. E brigada aki cu ta consisti di poliznan hoben, cu a hanja un entrenamiento especial na Corsow entre otro pa duna assistencia i procede na ora di rebeldia y huelga, a worde agrega na e cuerpo policial Arubano.

Comandante di e brigada ta onder-inspecteur H.J. Visser.

BON RESULTADO PA EXAMEN CUIDO DI ARCHIVO

ORANJESTAD, 23 juni. — Algun dia pasa e senjornan Ito Tromp y Lucas Tromp a ricibi e bon noticia cu nan a slaag pa e curso di cuido di archivo por escrito, promer parti. E curso a worde teni door di Administracion Stichting Overheids Documentatie na Holanda.

E senjornan aki tin intencion di sigi e otro partinan tambe.

LIBERTAD DI ACTUACION

ORAN, 23 juni — E acuerdonan di Argel ta un imaginacion. Nos ta reprende nos libertad di actuacion, asina e lider di e organisacion di ehercito secreto na Argelia, ex-general Gordy, a anuncia ajera tardi den un transmision secreto di radio.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1961 en de eerste 3 maanden van 1962 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1961,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordeningen verjaard.

De Administrateur van Financiën,
J. G. Blikslager Wnd.



Embahador Hulandes na Washington dr. J. H. van Rooijen quende pa asunto dje conflicto di Nieuw Guinea a permanece algun tempo na Hulanda, a sali di Schiphol pa su standplaats. Aqui nos ta mira com su yiu homber y yiu muhe a bai barca nan tata na aeropuerto.

AVION FRANCES A SUFRI ACCIDENTE

PARIS, 23 juni. — Un avion Jet di Air Frances, un Boeing 707, a sufri un accidente ayera den un tornado riba Smundi den cerru riba e isla Guadalupe, e taba'in 112 pasahero abordo.

Equiponan di warda costa Mericano cu tabata na e lugar di desgracia, a anuncia cu no tin sobreviviente.

E compania di aviasion Air France, a anuncia ayera tardi, cu for di un lista di pasahero, a resulta cu tabatin abordo, 110 persona, cien tabata pasahero y diez tabata tripulacion.

Un tripulacion di investigacion di Air France, a bai cu avion pa Guadaloupe. E Boeing, tabata di caminda di Paris pa Santiago de Chili, y mester a haci escala na e aeropuerto La Raizet Nahpinte a Pitre, e capital di Guadaloupe. E avion a subi bon despues dje escala y tabata seis ora caba na caminda.

E piloto a anuncia si cu e tin idea di haci un aterrizahe. E piloto dje avion tabata capitan Andre Lesieur, un sirbidor di Air France, cu hopi biaha a transporta president De Gaulle.

Warda costa di San Juan (Puerto Rico) a anuncia, cu e restonan dje avion ta na 7 km. na e costa norte di Guadaloupe.

PRINS BERNHARD A HABRI CELEBRACION LUSTRO DI ESTUDIANTENAN

AMSTERDAM, 23 juni. — Principe Bernardo, a habri ayera tardi e celebracion lustrum dje corps estudiantil di Amsterdam en honor dje di 330 celebracion dje universidad di Amsterdam. E principe a haci esaki riba e plaza Amstel, cu en relacion cu e festividadnan a wordu cambia den un centro di plase latino Americano, cu ta tira vuurpeil den laira.

Despues a bini un huma for dje dak di un tempel di Inca di 18 meter di altura, for di cual a sali e figura central dje celebracion lustrum, cu ta Don Vasco. Don Vasco, a slip banda di un linea pa e podium caminda Principe tabata para.

ARIES
21 Maart — 20 April

Tene cuenta pa bo no dispidi bo placa na aventuranan di anochi, bo ta keda desapunta.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No paga tino na loque nan ta bisa bo, haci loque bo ta hanja ta bon y loque bo ta desea.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Gasta bo tempo na cosnan necesario. No larga tur cos te majan, pasobra bo no ta bini cla.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Trata na concentra bo mes riba bo trabao. Despues di merdia lo bo tin mas ocasion pa famia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta popular den bo kring, pero no trata na trece un desunion den e gezelschap cu bo ta aden.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bon aspectonan lo juda bo awe, tanto den gozo como den bo trabao y den financia.

LIBRA
23 September — 22 October

Haci tur bo esfuerzo pa bo bini cla cu tur loque bo kier pa bini cla awe.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November

Keda mas trankil posibel awe, no perde pasenshi cu hende cu ta bisa bo un cos pa bo mes bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No spera masha bon noticia awe. Lo bo tin suerte riba terreno di amor y lo demas.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No balota bo rivalnan awe. Trata na hanja contact cu personanan queri. Keda poco cas awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe no ta dia pa bo haci biaha, mehor keda den bisendario di bo cas y bo familia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo sintimientonan lo trece bo wowo. na persona querido of bo familla stima, habri bo

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 25 JUNI 1962 — No. 4369

CONCENTRACIONNAN FORMAL DI TRUPANAN NA CHINA

PEKING, 25 juni — E minister president di e gabierna nacianalista, Tsjeng Tsjeng, a bisa na Taipeh riba e isla farmasa, cu defensa di e islanan Quemoy y Matsoe a worde reforsa en vista di e concentracionnan di trupanan di e ehercitanan camunista na casta di Foekjen.

E intencion di e concentracionnan ta cla. asina Tsjen a bisa. pasobra e lidernan comunista nunca a bandona nan plan pa haci un invasion na Formosa.

E tabata dirig'endo palabra na e momento na mas di mil miembro di e organisacion pa traha plannan pa recuperacion di continente.

E agencia oficial di China Comunista di prensa „Nieuw China" a anuncia ayera cu den circulonan autorisa y cu diferente parti el a informa cu mariscal Tsjiang-Kai-Sjek ta preparando su mes cu yudanza y apoyo di e imperialismo Mericano pa un invacion den e territorionan na costa di e contigente Chines.

For di cuminsamentu di anja e bandidonan di Tsjiang Kai- Ssjek a tuma medidanan di mobilisacion. E grupo aqui hasta a forma un servicio cu ta haciendo preparativonan pa formamentu di organonan di gobierno despues di desembarque, asina e agencia di prensa ta bisa.

Nieuw China ta di opinion cu un invasion door di e trupanan di Tsjiang Kai- Sjek lo nifica suicidio y cu un tal aventura militar no tin ningun oportunidad riba exito.

Di fuente autorisa na Peking nan ta informa, cu ambtenaarnan Chines a pone diplomaticonan di paisnan di Oost Europa na altura, cu e concentrcionnan di trupa na Foekien ta simplemente pa motibunan defensivo. E departamento di prensa di e ministerio di exterior no quier a duna comentario riba noticianan for di exterior tocante concentracionnan di trupa enfrente di e islaan Quemoy y Matsoe, cu ta den man Chinesnan nacionalista.

Nan a participa funcionarionan di partido y estudiantenan na reunionnan na Peking, cu nan ta e medidanan en bista di e palabranan amenasante di e lidernan di e nacionalistanan Taiwan, asina nan ta informa di mesun fuente.

HUELGA NA ECUADOR

GUAYAQUIL, 25 juni — E secretario general di e federacion di obreronan di petroleo a participa, cu nan ta mantene un decision pa huelga.

Na un reunion masal di 16 di juni nan a amenaza cu un huelga, cu lo mester a cuminsa dia 19 di juni si e compania no cumpli cu nan exigencianan. E exigencianan di e obreronan, cu a worde entrega un luna pasa, ta pa mas sueldo y tratamento medico. Tambe nan kier pa e compania bolbe habri 300 fuente y duna e hefe di personal su retiro.

E KESTION KASJMIER

NACIONES UNIDAS, 25 juni — Un resolucion di Irlandia, den cual nan ta pidi India y Pakistan pa cuminza deliberacionnan nobo tocante Kasjmier, a worde rechaza door di e conseho di seguridad di Nacionnan door di un veto ruso.

E resolucion a haya shete voto na fabor, dos contra y dos abstencion.

Na fabor a vota Irlandia, Merca, Inglaterra, Francia, China Nacionalista, Chile y Venezuela.

Contra a vota Union Soviética y Rumenia. Ghana y Egypto a abstene nan di votacion.

Prome cu votacion e delegado ruso a declara, cu intencion principal di e resolucion tabata pa laga tene un referendum popular, locual segun e ta intervencion den asuntunan interino di India. Kasjmier no a bira un parti di India, asina e ruso a bisa. E delegado di India a bisa cu e resolucion di Irlandia no ta un acto amistoso.

MERCA TA LANZA SATELITE

VANDEBESRG, 25 juni — Ayera nan a lansa na e base mericano Vandenberg un satelite artificial. E lansamentu a sosode cu yudanza di un Thor-Agena rakel. E direccion di forsa aerea no a duna ningun particularidad tocante e lansamentu.

Por lo general nan ta lansa satelitenan di e tipo „Discoverer" cu raketnan „Thor-Agena".

MUNDU SIN BOM

ACCRA, 25 juni — Dr Abdel Rahman, segundo ministro di estado di Egypto, a declara na e conferencia „mundu sin bom", cu actualmente tin trinta millon hende ta traha den industria di armamentu.

Henter mundu ta duna anualmente 180 te 210 millar florin antilliano pa finnan militar.

E estadonan ta usa mas o menos cuarenta porciento di nan entrada na gastunan militar.

Abolision di armamentu entre otro lo nofica expansion di e produccion di articulonan di uso y origen di un nivel di bida mas altu den e paisnan industrialisa. Ademas lo ta posibel pa riba gran escala duna yudanza na territorionan menos desarolla. Actualmente nan ta pagando pa e yudanza aki cincu millar dollar pa anja. E suma aki lo por ser multiplica, asina dr. Rahman a bisa.

ULTIMO NOVEDADNAN DI NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 25 juni. — Ayera nochi te ainda nan no a tuma un decision tocante e pregunta, si e mas o menos 400 Hulandesnan (mamanan y muchanan) lo worde evacua for di Meranke unda paracaidistanan Indones a aterriza.

Pero tur cos ta indica cu nan ta considerando un evacuacion seriamente. Na esey nan lo haci uso di avionnan y un bapor Hulandes cu ta na costa sur di Nieuw Guinea.

Te ainda nan no a duna participacionnan oficial tocante e cantidad di paracaidistanan cu a baha na Merauke. Saliendo for di punto cu nan a observa tres avion e cantidad di paracaidistanan — dependiente cu e avionnan tabata Hercules of Dakota — por ta entre 50 y 150.

Soekarno tocante Nw Guinea

President Soekarno a bisa ayera cu e lo no papia cu e Hulandesnan tocante e kestionnan Nieuw Guinea te ora cu nan bisa abiertamente cu nan ta dispuesto pa entrega e gobernacion tocante e territorio na Nieuw Guinea.

E president a papia asina na instalacion di general major Achmed Jani hefe di e staf operacional pa libertacion West Irian, como staf chef di ehercito Indones. Jani ta reemplasa general Abdoel Harris Nasoetion, kende ta keda minister di defensa y kende lo bira staf chef di tur forsanan militar di Indonesia.

Conseho di Nieuw Guinea y Surnam

E minister di exterior ad interim, Drs. Korthals, lo tuma opinion di e minister president di Surnam, kende ta yega Hulanda d'aluna awor, tocante e consulta di e conseho di Nieuw Guinea, tocante asociacion di Surnam cu EEG. Minister Korthals a bisa esaki contestando preguntanan haci den Eerste Kamer door di e miembro De Gaay- Fortman.

PIRATA DI TELEFON CONTRA PASTORIE

ORANJESTAD. 25 juni. — Despues cu diaviernes u.p. entierro di ministro J.E. Yrausquin a termina, un muhe a telefonea pastorie na Oranjestad i a zundra e pader cu a cohe e telefon cu palabranan di mas insolente, pasobra Obispo a asisti na entierro di Sr. Yrausquin.

En relacion cu e llamada telefonico aqui pader Van Lankveld a duna un detalle dje caso aqui den su programa di radio di diasabra anochi di „Majan ta Diadomingo", cu ministronan ta pertenece na autoridad legal cu ta ser reconoce pa igiesia catolico romano. Ora cu un representante dje autoridad legal aqui muri, anto ta custumber cu Iglesia Catolico Romano ta representa su mes oficialmente.

Den e caso aqui Mgr. J.M. Holterman i su secretario J. Burgemeester a representa iglesia catolico Romano na e entierro di estado aqui. Como representante di educacion catolico a asisti tambe na e entierro frere-director Bonifacio.

Cu kiok di iglesia catolica a bati na momento cu e baar tabata pasando, asina nos ta tende parti di loque ta menciona aqui riba, tabata un hecho di carinjo di pastoor riba suplica special di un dje ministronan.

MAESTRO RUSO AVERBACH TA HUNGA AWE SIMULTAAN

ORANJESTAD, 25 juni. — Awe nochi gran-maestro di schaak ta hunga un wega di simultaan den Esso Club aqui. Cu motibo dje torneo di candidatonan Sr. Averbach ta na Corsou. Aya lo e procede como secondant dje equipo Ruso i miembro di comision arbitrage.

E wega di awe nochi ta organiza pa Esso Club en cooperacion cu Schaakvereniging Aruba. Quende cu quier hunga ta bonbini pa 7.30.

SPORTPARK COMPLETAMENTE BENDI PA CHUBY CHECKER

SAN NICOLAS, 25 juni. — Dia viernes anochi a cuminza den Lago Sport Park un dje shownan cu a cai mas tantu na smaak cu tur otro show cu a ser presenta: esun di Chubby Checker, inventor di baile- twist. Mas di 2000 persona a yena e tribunanan simple i extra.

Checker a procede cu su mes combo i a yena casi mitar die programa cu a dura mas di un ora. Publico tabata entusiasta i a goza masha tantu. E show aqui a ser organiza pa Lago Sport Park en combinacion cu Esso Club.

NOCHI DI GALA I.C.A. CU CANTO Y BAILE

ORANJESTAD, 25 juni. — Na ocasion di existencia di un anja di Indische Club Aruba, lo tin diasabra awor un anochi di gala di show i baile, cu lo ser organisa den Aruba Palm Beach Club. E show cu lo ser presenta ta carga nomber di „Exotic Show Trip around the Globe".

Lo tin ocasion pa tende cantonan i mira bailenan di Hawaii, China, India, Spanja, etc. etc. E presentacion aqui ta dura un ora i ta ser ameniza pa e berdadera Band di Hawaii dje sociedad indico di Corsou. Mei ora despues di show e tentnan di cuminda Indones (Waroeng) lo abri. E conocido platonan i pasa-bocanan Indones lo por hanja cumpra aya, manera nassygoreng, saté, croquette i tjendol. E musica bailable durante e anochi aqui lo ser percura pa Caribbean Ambassadors. Lo tin baliamentu pa premio, mientras lo tin tambe un premio pa e mehor baliado di twist.

TELEGRAMNAN DI CONDOLENCIA

ORANJESTAD, 25 juni. — En relacion di fallecimiento di ministro J.E. Yrausquin, Sr.. Viuda Yrausquin a ricibi siguiente telegramnan. A ricibi telegramnan di: Su Mahestad La Reina i Su Alteza Real Prins Bernhard, Vereniging Suriname. Windward Island People's Party, Nederlandse Portugese Israelitische Gemeente di Corsou, Sr. Jack Waugh van Hank Meyer Association na New York, Premier Emanuels di Surnam. drs. Jonkers chef kabinet di vice-premier Hulandes, Ministro Zuiverloon di Surnam, bestuur di NVP na Corsou, J.A.J. Sprock N.V., D.J. Patterson, Marisa Eduardo na Madrid. Antilliaanse Brouwerij N.V., Gemeente Shaarei Tsedek. Club Union. Gezaghebber A.J. van Hesteren Bonaire. Liga di chauffernan di taxi na Willemstad, Sr. George Markides di Hotel Curacao Intercontinental, Hotel Americano na Corsou. minstro di financia na Surnam, dr. M.F. da Costa Gomes. Gezaghebber J. Beaujon di isla riba, directiva di Societeit De Gezelligheid na Corsou. deputado Levenstone na Saba, drs. Leito di KVP na Corsou. R.K. Bijzonder Onderwijs na Aruba, Sr. Matheu Levenstone na Saba, Administrador di St. Eustatius. Partido Democraat na St. Eustatius. Partido Democraat na St. Maarten, Partido Progresisti Uni na Bonaire. Ministro Hulandes Korthals. Gezaghebber Gorsira di Corsou, Sr. Franco Terresi di Aruba Chemical Industries foi Colombia, Howard Crase Associates. famia Hugh Lopes na Corsou, director F. H.M. Karner di Edwards Henriquez & Co's Bank N.V. na Corsou. Hefe di Servicio Informatorio di gobierno na Surnam Harry Nassy. Moderam Unie di kerkinan na Bonaire. tambe un telegram for di Maracaibo firma pa Peter Lakis i famia, Servio Raven, W.F. Craane i famia, Eduardo Viada i famia. Oscar Nava i famia, Francisco Oduber i famia, J.D. Laclé i famia i A.A. Newton i famia. Esakinan tabata e telegramnan mas principal dje cantidad di mas cu 200 cu Sra. Viuda Yrausquin a ricibi.

VIUDA DI JOHN EMAN A OFRECE GRAF DI FAMIA NA YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 25 juni. — Inmediatamente despues di participacion di morto di ministro J.E. Yrausquin, viuda di John G Eman, fundador di Aruba Bank unda anjanan largu Sr. Yrausquin tabata director a ofrece pa e defunto ser dera den keider di su famia, ora cu socede cu pa motibu di morto repentino dje defunto nan no ta disponе imbez di un keider. Sra. Viuda Frederika Eman- Van der Biest a declara nos cu el a haci e oferta aqui a base di e hecho cu antes na bida, su esposo defunto tabata intimo amigu di „Juancho" i cu e amistad aqui semper a queda existi entre e i su yiunan di un banda i famia Yrausquin di otro banda. E hecho cu su yiu Nick a bai directamente na cas mortuorio despues di participacion dje murimento, tabata pa ofrece su servicio, tabata anto un prueba otro segun Sra. Eman, di bon relacionnan amistoso.

KREUZEBERG A HACI FILMACION

ORANJESTAD. 25 juni. — E conocido cineast Kreuzeberg despues di a termina su encargonan pa gobierno Surnam, ta permanece actualmente na Antillas, pa ehecuta algun encargo di pelicula i el a filma pa Nederlandse Bioscoopjournaal van Polygoon entierro di ministro J.E. Yrausquin.

S.A.R. Prins Bernhard diarazon pasa a keda instala como presidente honorario di e Conseho Industrial pa Corsow y Antillas Hulandes. Na e ocasion aki prins a hanja algun regalos. Nos ta mira riba e foto aki d.r.p.dr. srs. mr. F.J. M. van Thiel, Arturo M. Arends ba), e prins, presidente H. J. d ter y Ch. B. Debrot (Corsow). E regalos di e grupo Antiliano tabata consisti di lo siguiente: 1 mesa di palo di kwihi (di e palo di kwihi di Aruba). 1 benta (instrumento antaño di musica curazolenja). 1 tambu. 1 matrimoniai (instrumento musical, cu ta consisti di un pida lata den cual tin tres ciabu. Na e ciabunan aki ta colga los for di otro tapanan di bieki, cu ta cuminza zona asina cu bati riba e instrumento.





Na Inveralmond, na Norte di Perth na Escocia, a ser inangura, e fabrica mas grandi di mundo pa destila whisky escoces. E inauguracion tabata encargo di Lord Polwarth, presidente di Conseho Escoces na Desarrollo, Cultura e Industria. Un suma di un millon y mei pond sterling a ser usa pa traha e fabrica aki cual a bini na lugar di e cuartel general di John Dewar & Sons, Ltd. Riba e foto: Lord Polwarth (robes) a hanja na ocasion di inauguracion un beker di plata di modelo antiguo di Henry Evelyn Alexander Dewar, tercer Lord Forteviot, director di e negocio.

R. I. P.

J unto cu tur e ministronan den staten
U nda bo ta discuti tur problema di Antillas
A jega e tristo noticia, locual
N unca nos por a spera osino pronto.

E nomber di bo
N unca nos lo lubido
R anka bo a bai for di nos
I bo a tende peticion di Dios
Q uisiera un rato di despedida nos no por a hanja
U n vez bo a sera bo wowonan y bai sosego pa
E ternidad.

Y ora nos lo keda yorabo pero ja awor ta loat
R atonan di alegria a para bira tristeza
A ntillas awor a perde un heroe
U n heroe cu a biba su bida pa su potria
S in distincion di raza ni color
Q ui ora cu nos jega serca bo
U n bez bo ta cla pa juda unda tin mester
I ta pesei nos tur lo kedo recorda bo po dia nos uni
N a e mas aja.

EPHRAIM KELLY

GEZAGHEBBER GORSIRA A SALI PA CORSOU

SCHIPHOL, 25 juni. — Gezaghebber di Corsou, senjor M.P. Gorsira, ayera nochi despues di un estadia di dies dia na Hulanda a sali for di Schiphol pa Willemstad. Na su salida el a l'mita su mes na participa solamente, cu e tabata na Hulanda pa delibercionnan di dienst di caracter comercial, pero cu ainda no ta oportuna pa bisa algu di e deliberacionnan.

Esey lo dura probablemente algun luna. E tabatin cantacto cu algun compan'a grandi cu 'a interesa den establecimento na Corsou.

Awor aki mi ta spera e bishita di el a participa tocante su programa pa e priosesnan den di dos mitar di juli y despues mi ta bai cu verlof, as'na sereano futuro.

HUESPEDNAN MEXICANO NA SOESTDIJK

DEN HAAG, 25 juni. — En conececion cu nan estadia na Hulanda e senjora di e president di Mexico, Eva Samano de Lopez Mateos y su yiu muhe Ave Lopez Mateos, nos ta cu e huespednan Mexic durante nan estadia na Hulanda lo keda na palacio Soestdijk como huesped di La Reina. Manera ta conoci senjora Lopez Mateos y su yiu a yega Schiphol ayera mainta.

RUSK NA ITALIA

ROMA, 25 juni — Dean Rusk, e ministro mericano di exterior, a participa na prensa italiana, cu despues di su bishitanan na Paris y Bonn e ta di opinion cu e negociacionnan toçante afiliacion di Inglaterra e mercado comun di Europa finalmente lo resulta, asina nan ta informa di fuente autorisa.

E minister italiano di exterior, Piccioni, a bisa, segun nan ta informa, cu Italia no ta mira ventaha den formamentu di un futuro politico di Europa door di Francia, Alemania Occidental e Italia.

WELGA DI TIPOGRAFONAN NA ITALIA

ROMA, 25 juni. — E tipografonan, telexistanan y personal tecnico y administrativo di e corantnan ta tene un welga di 24 ora na Italia, cu ta hanja apoyo di tur e federacionnan relaciona y e periodistanan den curso di siman ya nan a yega di tene un welga caba cual a dura 48 ora.

E accion ta pa hanja mihor condicionnan di trabao, entre otro un aumento di sueldonan minimo cu 35 porciento. E corantnan no kier duna mas cu cincu porciento.

E telexistanan kier worde reparti entre e personal tecnico y no adm'strativo. Esey lo haci cu nan siman di trabao lo mengua di 42 pa 36 ora pa siman.

En bista di e heeho cu ayera y awe corantnan lo no por sali, e agencianan Italiano di prensa a suspende nan trabao te awe mainta.

Entre tantu e welga di 48 ora di ambtenaarnan cual a cuminsa avera ta sigi sin cu ta mustra cu e ta bini na un fin.

Manera ta conoci e amb'enaarnan ta desea un reorganisacion di e aparato di gobernacion y tambe en're otro mas salario.

Ademas ayera mainta mas o menos un millon trahadornan den empresanan particular di staal a cuminsa un welga di 24 ora. Dia 13 y 19 di juni nan a tene accionnan igual.

E obreronan aki ta exigi un siman di cincu dia di trabao di en total cuarenta ora cu mantencion di e actual salario, un aumento di e sueldonan minimo y libertad di ac'ua pa e federacionnan den e empresanan.

SRA. LOPEZ MATEOS TA REGRESA MEXICO

SCHIPHOL, 25 juni. — Senjora Lopez Mateos, esposa di e president di Mexico, kende siman pasa a haci un bishita na famia Real Hulandes, ayera a regresa Mexico for di Schiphol. El a sali cu un avion di KLM pa New York.

Prinses Irene, kende anja pasa tabata huesped di senjora Lopez Mateos na Mexico, tabata entre esnan cu a bai barca senjora Lopez.

E compania di senjora Lopez ya a pasa door di e avion bridge pa e avion, ora cu Prins Bernhard a yama.

Bon pura un stewardess a pasa door di e corrider pa e aparato y algun momento despues senjora Lopez a regresa na e restaurant. E senjora a hiba un combersacion di algun minuut (na Spanjo) cu Prins Bernhard.

RESULTADONAN DI ELECCION NA PERU

LIMA, 25 juni. — Segun e ultimo resultadonan oficial di e eleccion tene dia 10 di e luna aki na Peru Fernando Belaunde Terry a hanja 458.908 voto. Su rival mas principal, Haya de la Torre a hanja 426.201 y general Odria 417.834 voto.

E otro candidatonan a hanja en total 75.000 voto.

DISCURSO DI CHROESTJEF

BOEKAREST, 25 juni. — Premier Chroesjtsjef, kende ayera despues di un gira door di Rumenia a regresa Boekarest, a declara na un reunion masal den un stadion cu algun persona cu ta mira dilanti den e paisnan capitalista mas y mas ta mira e necesidad di un cooperacion entre oost y west, pero el a avisa cu ainda e peliger pa un guerra no pasa pasobra e imperialistanan no a bandona nan plannan ainda pa cuminsa un guerra.

El a avisa pa esey cu mes'er keda vigila e imperialistanan. El a considera solucion di e crisis na Laos un ehemplo pa solucion di otro problemanan manera e kestion di Berlin.

Chroesjtsjef a ataca circulonan agresivo na Merca y na otro paisnan cu kier busca un superioridad den armamentu pa ehecuta presion riba e pueblonan y hiba otronan na esclavitud.

Pa e motibu ey nos ta obliga na aumenta nos capacidad di defensa.

CISCO KID
presenta pa cortesia di YORK
e prome cigorilla tamanjo IMPERIAL

1. „Kita e w'el! Nos tin cu tene e mucha muher sin cu e sabi cu ta pa expres!" 2. „Eh!" „Asina e ruman homber lo preocupa y lo e ofrece un recompensa!" 3. „Eseynan si ta mal hende!"



AVENTURA DI OLLE
presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Mientras nan ta para nan ta tende pianan ta jega cerca. „Boem, boem, tur e murallanan ta tril. Ora cu nan mira bon nan ta mira e mammoet ta cercando y ariba dje un ijskabouter. Y e ta bisanan algo. „El a bisa cu nos tin mag di corre cunè". Olle a bisa.



— 1



UN DJE MILES
HUMADORNAN
SATISFECHO
di

Marlboro

E CIGARIA CU FILTER MAS HUMA!

AGENTE:

Mansur Trading Co

TEL. 1050 - 1051

— 2

AMSTEL
EMPERADOR
DI CERBEZNAN
AMSTEL
ARISTOCRAAT
DI CERBEZNAN



AMSTEL
PREFERI PA CONOCEDORNAN
DOS BEZ CORONA CU ORO

LICORES ARUBA N.V.
NIEUWSTRAAT 36 — TEL. 1094

3 —

VERMOUTH
SPUMANTI
ROBBA
DAL 1889 NEL MONDO

2 BOTTER BASHI "R O B B A" VERMOUTH
mas 25 cents pa 1 Glas

2 BOTTER BASHI „R O B B A" ESPUMANTI
mas 25 cents pa 1 Glas

UN REGALO „F R I G I D A I R E"

Coe cada compra di un aparato marca „FRIGIDAIRE", sea Refrigeradora, Freezer, Wasmachin, Air Conditioner of Dishwasher lo bo tin un oportunidad di gana un otro di e aparatonan aki marca „FRIGIDAIRE" di bo gusto.

E campaña aki di „UN REGALO „FRIGIDAIRE" a cuminza dia 1 juni u.p. y ta caba dia 15 di November 1962.

Toer loke bo mester haci ta cumpra un aparato "FRIGIDAIRE", responde e pregunta ariba e ticket cu bo ta haya, llena bo nomber y adres y bo lo participa den e concurso **„UN REGALO FRIGIDAIRE"!**

E pregunta, ariba e ticket, coe bo mester contesta ta lo siguiente :

„Con ta e nomber di e fabrica di e afamado marca FRIGIDAIRE!"

Si tin mas cu un bon contesta, SUERTE lo dicidi e ganador.

Dia 22 di november, 1962, Radio Kelkbaom y Voz di Arubo lo anuncia e ganador.

CUMPRA UN "FRIGIDAIRE"

Y HAYA UN "FRIGIDAIRE" DI REGALO!!

Atencion; ara ba jega na beurt pa gasta bo vale di fl. 50.— serca nos, nas ta aumenta bo vale cu fl. 25.— extra, pa gasta den nos negoshinan.

N. V. Winkel's Handel Maatschappij

TAPPAN



E unico stoof di gas cu tontu facilidad na disposicion di tur e amonan di cas.

- Control center di estilo nobo
- holoshi electrico cu timer
- tur parti blanco di Titanium porcelein durable.
- fornu cu control di temperatura
- swing out BROILER etc. etc.

Un cushina moderno mester tin un stoof TAPPAN!

TAPPAN
e stoof perfecciona cu „BURNER" garantiza pa LIFE TIME!!!

— 4

WIMCO

ORANJESTAD TEL. 1381 - 1399 — SAN NICOLAS TEL. 5162

Concurso di anja

PARTICIPA BO TAMBE Y GANA FACILMENTE

Fl. 50,-

Tur loke bo mester haci ta :

manda nos e contestanan ariba e seis preguntanan cu ta sigui aki bao!!

Manera bo par nota cada anuncio ariba e pagina aki tin un number, igual na e number di preguntanan.

Cada dos siman bo ta hanja den Arubaanse Courant e concurso sumamente atractiva aki....

Y cada dos siman pues bo tin chens di gana FLS. 50.—!!!

Contesta e seis preguntanan, pone nan den un envelop y dirigi esaki na „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85, Oranjestad". Menciona ariba e envelop: „CONCURSO DI ANJA". No lubida di pone bo nomber y adres. Tur contesta mester ta den nos poder prome cu dia 30 di juni p.v. Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi.

E premio ta worde duna na un vale di Fl. 50.— cual par warde gasta na un dje firmanon menciona 'riba e pagina aki. Cada firma ta hanja un beurt.

1 — Pregunta: Cuanto calor tin 'riba un poki di Marlboro, e cigaria cu filter mas huma?
Contesta: ______

2 — Pregunta: E emblema di CERBEZ AMSTEL, orgullo di Antillos, ta consisti di cuanto color?
Contesta: ______

3 — Pregunta: For di cual pais e famosa ROBBA VERMOUTH ta worde exporta?
Contesta: ______

4 — Pregunta: Pa cuanto tempo e burnernan di e stoof perfecciona, TAPPAN, ta worde garantiza?
Contesta: ______

5 — Pregunta: Cuanto rubi cada holoshi ZODIAC, e holoshi cu a conquista confianza di tur hende, tin minimal?
Contesta: ______

6 — Pregunta: Cuanta „inch" e batter di COCA COLA grandi, e refresco perfecto, tin?
Contesta: ______

(GANA FL. 50.— SIN NINGUN MOLESTER)

Pa awor..

ZODIAC

y pa lo futuro!

5 —

☆ E TA WATERPROOF.....
☆ E TA SHOCKPROOF.....
☆ E TA AUTOMATICO.....
☆ E TA ANTIMAGNETICO.....
☆ E TA FUERTE.....
☆ E TA ELEGANTE
☆ E TA MARCA E FECHA
☆ BO POR CONFIA SEMPER RIBA DJE.

KAN INC.



PA BO TAMBE
TIN UN **ZODIAC!!**

PA BO PLACA..
REANIMA BO MES MAS..
REFRESCA BO MES MAS!

6 —

• Semper *COCA COLA* ta refresca mehor!

Un momento agradable cu bo amiga of amigo... despues di cuminda... ora cu bo tin bishita... COCA COLA ta e refresco perfecto. Disfruta di COCA COLA cu ta brinda su sabor unico, su reanimante frescura... percura pa semper bo nevera ta yen di COCA COLA. Pa bo pedido yama awe mes.

TROPICAL BOTTLING CO. TEL. 1773



Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nel Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 25 di juni

DE VEER 8.30 „Strangers when we meet" 18 j.
RIALTO 8.00 „Messalina" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The mountain road" 18 j.
AURORA 8.00 „Simitro" +1.
SAVANETA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 8.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana ——. Guadeloupe ——. Guatemala 15.30. Haiti ——. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique ——. Mexico 15.30. Montserrat ——. U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——. Nevis ——. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico ——. Rep. Dominicana ——. St. Kitts ——. St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo ——. Virginia Eilanden ——.
Altencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 25 di juni 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle llens
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Marcurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peliciones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diamars 25 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 25 de juni 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.39 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

E COMBERSACIONNAN YANQUI—ALEMAN

BONN, 25 juni — Segun nan ta informa na Bonn, e deliberacionnan merikano aleman tocante e problemanan europeo no a trece ningun decision. Si nan a informa di fuente bon na altura, cu Alemania ta na fabor di afiliacion di Inglaterra na EEG y un union politica.

Pero gobierno di e republica federal, asina nan ta agrega, ta sigui haya necesario, cu e paisnan cu prome a cohe construccion di Europa, mester yega na un acuerdo mas pronto posibel.

Dr. Adenauer ta keda prefera, cu e lidernan di gobierno di e seis paisnan di EEG lo reuni mas pronto posibel pa pone un base pa un union politica.

TRATADO COMERCIAL RUSO-EGYPTO

MOSCU, 25 juni. — Union Sovietica y Egypto a firma un tratado comercial di tres anja, cu ta drenta na vigor prome di januari 1963.

Egypto lo entrega catuna, arros y productonan di citrus te na un suma total di 600 millon florin Hulandes contra productonan petrolero, macrinnan, horloshi, aparatonan pa fotografia, medicina, metal, productonan quimico y palu.

— No. 31 —

„Un gracia, si, pero solamente den cierto sentido, pasobra ta solamente e discipulonan di mas mehor por hanja beca pornada pa dignidad sacerdotal. En todo caso e ta toch un gracia. Of no ta un gracia quizas di por sirbi Dios? Sinembargo e no ta un limosna. E locual cu iglesia ta duna bo ta ser paga cu bo carrera di sacerdote. Si iglesia no tin mester di bo, lo e no a jama bo tampoco. E tin mester di hombernan manera abo asina, pa dispierta concenshi di humanidad i cu tin animo pa empeza un caso grandi i corda bo n' tin famia riba mundu; bo ta para solitario. Ta manera bo a nace practicamente pa profesion di cuidador di alma. Mas independiente un wardador di alma ta, mas mehor e por sirbi interes general. Cu bo sintir i bo capacidad bo por bai hopi leu. Lo bo por bira decano, prelado i hasta obispo mes. Te na e altura cu bo bai, lo bo tin di gradici bo balor na Dios i na bo mes,. cu a sobrecarga bo cu tantu don i sabiduria. Esei n' ta mas mehor cu na garra na streanan cu ta inalcansable?"

Harold a comprende e ultimo frase aqui masha bon.

E pastoor tambe, un homber sabio i experto, tabata comprende e lucha interior cu e hoben tabata sinti na e momento ei masha bon.

I ta hustamente p'esei el a dicidi di lanza su ultimo empuge, pa e trata na quibra e hoben aqui su resistencia por completo.

„Bo ta mira, mi yiu, lo no dura mucho mas cu Hella lo casa. Un hoben ya a larga nan comprende masha cla cuanto e ta gusta Hella. Esaqui ta un tal Hallbach Su tata a cumpra e hacienda Marien-hof. Esaqui ta queda den cercania di e terreno di Bismarck. I e hendenan ei ta masha ricu tambe. Ta un gran felicidad pa Hella i tambe pa mi ruman muhe si esei por socede. E asunto t'asina leu cu ya Hallbach a caminza haci bishita aya caba i cu mi no ta ekiboca el a puntra tambe pa su man caba. I el a priminti di tuma Hella manera e ta i e no tin haber cu asunto di su dote matrimonial. Esaqui ta spaar mi ruman muhe di un encargo masha grandi. Indudablemente e hacienda Bismarck lo bai over den man di Robert tan pronto cu mi ruman muhe muri, bai sosega i hala su mes atras foi trabaonan administrativa dje hacienda. Manera bo mes lo por figura bo esaqui ta un gran alivio pa mi ruman muhe."

Na e mes momento Harold a pensa:
„Ta quico mas lo mi tin di bai busca na Domein-Bismarck anto?"

El a sinti manera ta su curazon tabata bai cai den su pechu. Lo n' tabata mehor p'e cu hamas e no bolbe mira Domein-Bismarck?

Ta foi unda el a sali cu e idea cu Hella lo tabata stime? Awor e ta recorda tambe cu entre nan dos hamas tabatin un palabra di amor expresa. Nunca nan dos a yega di trata otro cu ternura.

Nan dos tabata amigunan di infancia i bon amigunan di otro, mas nada. Cu ultimamente Hella a rabia pasobra el a hiba Rita cas, esei tabata solamente algu restante di nan amistad di infancia... locura hubenil i pretencionnan insignificante.

Tabata custumber di anjanan largu di Hella di bisa Harold cu e tabata pertenece na dje i e custumber ei te ainda el a queda cuné, hasta dia el a bira mucha muhe grandi, pasobra ta dificil di lubida un custumber.

Bobo e insensato cu e tabata di a hinka soquetada den su cabez. Paquico el a dirigi su mes riba camina di imaginacion? Paquico e mester a larga cosnan drenta su cabez cu hamas lo por bini na realizacion?

Pa caba di aclara e asunto, ata e pastoor mes ta bin bisa tambe cu Hallbach a puntra pa man di Hella.

Aparentemente tur cos lo tabata arregla caba. Tabatin hasta combersacion cu Hella no tabatin mester di bai cu ni su dote matrimonial. Asina leu e asunto tabata caba. Esei sol caba riba su mes tabata un prueba eficiente.

I alavez esei ta tambe un prueba cu semper Hella tabatin'e como un juguete den su man, un cos di pasa tempo i di diberti. Den su bistanan e no tabata nada otro sino un coi hunga cuné. Awor cu bida a tuma un direccion mas serio, el a tiré den un huki. Bueno, lo e no pidié tampoco pa un fabor.

P'esei quico lo e perde si awor e dedica resto di su bida — loque no ta bida mas sin Hella — na servicio di iglesia?

Anto comprendiendo quico durante e pausa aqui lo tabata pasa den cabez di e hoben, e pastoor a puntre:

„Majan vacantie ta cuminza. Ta quico bo a pensa na haci? Of alomenos ta na unda bo a dicidi di bai pasa bo vacantie?"

„Un ratu pasa mi cu Robert a caba di drecha nos valies i mi quier a manda nan door na Domein-Bismarck awe mes."

„Di bo tambe?" e pastoor a puntra manera babuca.

„Ta unda otro lo mi mester manda mi valies?"

„Mi no por figura mi cu manera e asuntonan ta para awor aqui na Domein-Bismarck cu bo presencia lo ta masha gusta aya banda."

„Pero ta unda otro lo mi mester hiba mi valies anto?......"

„Mi ta bai haci bo e siguiente proposicion: durante e vacantie aqui bo ta bira mi huesped, lo bo queda na cas cerca mi. E seminario chiquito di cual mi tin e direccion ta queda den un sitio masha delicioso. Mas mehor lo bo no por desea. Aya pronto lo bo por hanja e sosiego cu bo ta desea i cu bo tin derecho riba dje despues di tantu tempo di estudionan pisa. Aya lo bo tin mas cu tempo suficiente pa bo prepara bo pa bira un di nos. Te ainda lo mi no forza bo na duna mi un contesta. Bo mester pensa seriamente riba esei. Nos tin tur tempo ainda. Den silencio di naturaleza, lo bo tin ocasion di scohe loque lo ta mas conviniente pa bo porvenir..."

Harold no a tuma e molester di sigui pensa mas, pasobra e pensamentu sol di mester a pasa temponan di tormento na Domein-Bismarck, bao di e bistanan di odio di Agnes i sabiendo cu un otro hoben ya a poderu di curazon di Hella, tabata cosnan cu tabata haci su permanencia un fierno aya na Domein-Bismarck. Mil bez e tabata prefera anto na acepta e proposicion dje pastoor.

I el a responde:

„Mi ta gradici bo, Senjor Pastoor, lo mi acepta provisoriamente bo proposicion."

Pastoor Frank a lamta para net i a duné man.

„Tur cos ta na orde."

Un ratu ainda Harold a vacila.

Anto na un tono amargo e hoben a puntra 'trobe:

„Anto ta casi sigur cu Hella lo a compromete caba cu e hoben Hallbach, pastoor? Mi ta meen cu tur cos lo ta regla caba den e dosnan aqui?"

Pastoor Frank tabatin masha gana di confirma e pregunta aqui, quibrando e ultimo pida resistencia di Harold, pero e no quier a pone e mentira aqui tampoco riba su concenshi como pader. E tabata sa mucho bon cu enter un bida, un destino i un porvenir tabata depende di su contesta.

Pero e pastoor no a contesta nada otro sino: „Quizas......".

I cu esaqui toch quizas lo el a logra victoria, pero e no a pone nada riba su concenshi.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Cu Hindrix ariba su scouder. Jo-Jo ta cuminsa destrui."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

1. „Masha contentu di mira bo, Rip!" „Hola, Victor!" 2. „Masha danki cu bo a bini, sr. Kirby." „Mi a admira bo masha den e teater. Mi por juda bo cu algo"? 3. „Kizas lo mi no aparece den escena! Algun hende ta trata di mata mi..."



EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

1. „Howard Jones a trece algun documento na claridad cu e ta corda cu e a jega di mira desde cu e tabata mucha." 2. „E documentonan ta testimonionan cu hende por mira di e incidente entre Ciro Dundee y Roget Pelion.. nan ta proba cu ta Ciro tabata esun cu a trata di mata su socio." 3. „Joven esey ta haci bo practicamente complice di e crimen!" „Mama!"



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

4. „E pober mosquita cy!"



ARIES
21 Maart — 20 April



Tin un acento riba participacion i noticianan awe i hasta riba encuentronan. Pone bon tino.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un aspecto interesante ta priminti ayudo planetaria den asuntonan financiera i bo relacion cu otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Constelacion planetaria ta stimula actividad i ta trece desarollo den bo actividadnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin sosten fuerte riba e dia di awe riba terreno material di planetanan. Pensa i refleccional lihe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



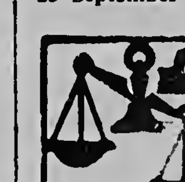
Awe ta un bon dia pa bo mehora relacionnan cu otronan. I gana asina nan atencion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



E stand di Mercurius lo yuda bo na hanja e chensnan desea. Otronan ta aprecia bo servicialidad.

LIBRA
23 September — 22 October



Larga esnan cu bo por confia sabi quico ta bo deseo i bo cambionan. Bo plannan lo ser realiza.

SCORPIO
23 October — 22 November



Percura pa nan no haci ningun observacion riba bo trabao. Pensa semper prome cu bo haci cualquier cos.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo por ricibi bon nobo of un participacion sorprendente, sino un encuentro desea.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



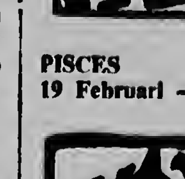
Pone atencion special na loque bo ta pagando awor. Cuida bo asuntonan financiera.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Durante e epoca aqui por bini cambio den bo ambiente of den bo ocupacionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Hendenan cu ta aprecia bo of cu tin bista riba bo ta waak tur loque bo ta presta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAMARS 26 JUNI 1962 | No. 4370

RECIENTE MOVIMIENTONAN POLITICO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 juni — E ministro argentino di interior a tuma su retiro, asina nan a anuncia awe oficialmente. E retiro aqui, hunto cu rumornan tocante un crisis nobo den gobierno argentino a cousa cu peso argentino a bolbe baha mas den balor. E peso a baha te na 127 pa dollar mericano, compara cu 116 pa dollar simon posa diabierne.

Den e carta den cual e ta anuncia su decision pa retira cerca president guido, Perkins ta bisa cu e tin objeccion contra e situacion abnormal den congreso, „sea congreso mester funciona como un di e tres podernan di estado, of gobierno mester tin curashi pa delibera, cu e parlamento a stop di haci su tarea," asina e ta bisa. E informacionnan ta bai riba propio decision, independiente di e ministerio di interior.

Segun observadornan politico Perkins ta tampoco di acuerdo cu e gobierno tocante e momento y e condicionnan pa e eleccionnan nobo.

Minister Perkins ya luna pasa a yega di baha, pero a hala su decision aden riba peticion di president Guido. For di despues di eleccionnan na 18 di maart peso Argentino a baha cu mas di 50 porciento.

Accion contra hudiu na Argentina

Un grupo anti Hudiu na Buenos Aires a secuestra un mucha muhe hudiu estudiante di 19 anja y nan a maltraté como venganza contra ehecucion di Eichmann, asina e federacion di sociedad na Argentina Israelita a declara den un telegram na president Guido. Segun e estudiante, kende ta recuperando di un shock, su secuestradornan a bisa cu nan tabata actua for di venganza.

Nan a bisé; „Bosonan Hudiu ta responsable pa morto di Eichmann". Nan a corta swasticanan riba su pechu y nan a causa diferente quemadura door di sigaria riba cu curpa.

For di dia cu nan a horca Eichmann nan a anuncia diferente atakenan anti Hudiu, cualnan entre otro na un tiramentu na un instituto juridico a costa bida di un mucha muhe.

Recientemente nan a basha un serie di bala door di un synagoge y riba diferente edificionnan di Hudiunan nan a marca lemanan anti-Hudiu.

Mayornan Hudiu a pidi proteccion di polis pa nan yiunan, despues cu na school diferente biaha nan a molestia nan.

DESGRACIA DI AVION NA GUADELOUPE

POINTE A PITRE, 26 juni. — Ayera mas di 1500 persona a asisti na e catedral na Pointe a Pitre na e misa di defunto pa e 113 victimanan dje avion Frances, cu diabierne a cai na noreste di Guadeloupe.

Mas di 3000 persona tabata pafor riba e plaza dilanti e cathedral.

Polis a hanja ayera un tape, riba cual tin graba e conversacion entre e prome y segundo piloto, poco prome cu e accidente a tuma lugar. Probablemente e tape a cai for dje avion y a keda intacto.

ROEANDA Y OEROENDI

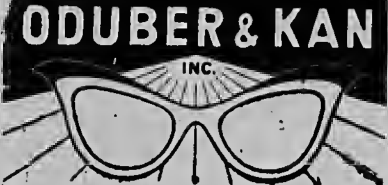
NEW YORK, 26 juni. — E minister Belgo di exterior, Spaak, ayera a bisa den e comision di gobernacion di asamblea general di nacionnan, cu Belgica diadomingo awor no por caba di retira su trupanan for di Roeanda y Oeroendi.

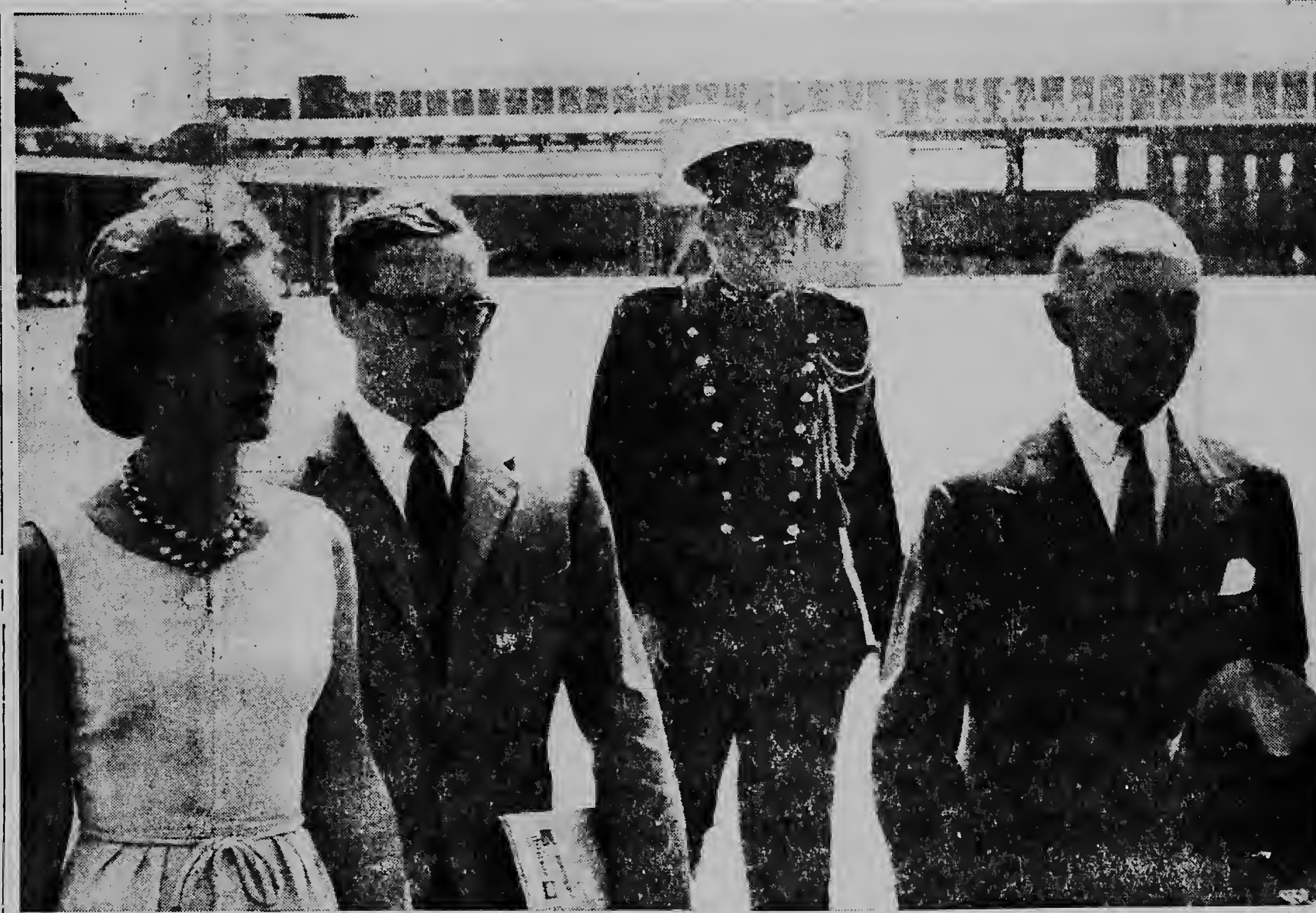
Manera ta conoci e territorionan aki, cu actualmente ainda ta bao di gobernacion di Belgica, lo bira independiente diadomingo awor.

Binti dos pais Africano y Asiatico a entrega un proyecto di resolucion den cual nan ta insisti pa Belgica retira su trupanan prome cu diadomingo awor for di e territorio.

Spaak a bisa cu e no por vota pa retira trupanan for di e territorionan pasobra esey lo nifica cu e intencion di hacie.

Mi ta di opinion cu pa motibunan huridico y politico mi no por retira e trupanan.





Embahador Hulandes na Washington, Dr. J. H. van Roijen a bai ultimamente di Schiphol pa su standplaats. A bai barke: su ylu homber y ylu muhe.

SUSPENCION DI WELGA DI MINERO NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BERLIN, 26. juni. — Di e manera aki un aumento di sueldo cu porciento lo bira posibel. E compromis aki mester worde aproba ainda door di e federacionnan di trabao y gobierno di Alemania Occidental.

E PROME CANDIDATONAN PA MULO

ORANJESTAD, 26 juni. — Ajera e promer candidatonan pa Mulo ta participa. Esakinan ta lo siguiente, pasobra en total a bai pasa 20, tres a druip. Esnan cu a slaag ta:
F.R. B'brout, J. Faber, R.F. Gibson, R.G.B. Rmharakh, B.M.S. Essed, F.W. Rosenhoff, C.R. Halley, A.L. Charles, M.F. Lejuez, C.M. Arends, J.A. Brion, M.F. Croes, J.R. Curiel, R.A. Acosta, J. van der Biezen, J.M.J. Blom en Th. S.R. Burleson.

CELEBRACION DI 4 DI JULI NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO, 26 juni. — Na Seroe Colorado e celebracion di e fiesta nacional di dia 4 di juli lo ser celebra cuminzando atardi 4'or. Anto na Lone Palm Stadium e weganan pa mucha lo cuminza, sigui pa un wega comico di baseball pa mucha muhe. Despues di tercer inning lo duna palabra na Aruba Flying Club, cu lo duna un show di den aire. Luego lo tin un rifamento door di Legion Mericano i un solemnidad na bandera.

Despues di esei e fair a abri. Pa 7.30 ta cuminza e vuurwerk banda di Lagoen. Direccion dje festividadnan ei e anja aqui ta den man di Chuck Porter, cu ta ser asisti na esei door di Clete Voiles i Bob Richardson.

I. C. YOHAI TA TRAHA NA MEHORACION DI CODIGO CIVIL

ORANJESTAD. 26 juni. — Abogado general di Antillanan Neerlandes mr. I. de Castro Yohai, cu ya ta basta tempo caba ta permanece na Hulanda, ta haci aya entre mas un estudio di Codigo Civil Hulandes. Esaqui ta ser haci en relacion di e hecho cu den curso di anja a bini na Hulanda hopi cambionan den e codigo civil aqui, cu no ta valido den e codigo civil di Antillas, i ta ser agrega foi e codigo civil Hulandes.

Cu esaqui nos ta hanja nos awor cu e problema cu a haci cu Antillanan Neerlandes a keda 'tras cu su tempo i hopi leynan agrega na Codigo Civil Hulandes por ta di aplicacion i cu ainda no a aparece den codigo Antillano.

E estudio di mr. Yohai ta limité segun nan ta conta nos, té na e prome buki di codigo civil cu ta trata riba derecho di persona, bao di cual tambe ta cai e derecho di mucha. Na unda riba terreno di derecho infantil, p.e. modificacionnan interesante ta agrega acerca na Hulanda na anjanan 1947 i 1952. I e obra di mr. Yohai ta masha desea i anhela. Como cu modernizacion di kinderrecht por chemplo pa yiunan di tera no a tuma luga ainda, entre mas e trabao di Voogdijraadnan ta ser basta stroba.

Diferente tankinan di gasolin a explota na Oran

ORAN, 26 juni — Na Oran nan a laga shete tanki, deposito di gasolin, explota un pa un, door di cual e ciudad a worde amenasa door di e terrible candela cu tabatin despues.

E vlamnan y huma a subi te na un altura di 30 meter, mes altu cu e cerru Santa Cruz banda di Oran. E lider di ehercito secreto y ex coronel Dufour a bisa ayera nochi den transmision na radio cu e campanja di destruccion te awor aqui no tabata nada compara cu loque nan ta bai haci awor.

E candela tabata den e depositonan di zeta di e departamento Frances di e compania petrolera „British Petroleum Company". E deposito aki tin un capacidad di dies millon liter.

E obreronan a bandona e parti sur di e costa y e bapornan cu tabata den cercania a worde hiba otro caminda.

E huma ta expande su mes rond di e costa te na e base naval Mers-El-Kebir, seis kilometer mas aleu.

Manera ta conoci e candela a worde ocasiona door di un explosion comete door di e organisacion di ehercito secreto.

Te ayera nochi tabatin dies tanki deposito di gasolin ta kima. Seis otro tanki cu contenido grandi por explota cada momento, door di cual e edificionan na e boulevard ta na peliger. Miles di hende ta riba pia pa mira e candela aki cu por cierto ta algo masha cautativo. Parce cu no tin victima.

E habitantenan di e casnan den vecindario y e personal di e depot a worde avisa pa e saboteadornan. Dos bapor yen di pasahero, esta „Jean Laborde" y „El Mensour", a sali cu velocidad maximo sin yudanza di remolcador pa alto mas. Nan a sali asina rapido cu nan mester a laga algun pasahero keda atras.

E candela a cuminsa door cu un bom a explota na un deposito grandi di gas-oil, door di cual dentro di mei ora dies otro tanki a pega candela y explota.

E candela a expande su mes te na un deposito militar den cercania di e tankinan. Bomberonan di marina na Mers-El-Kebir ta tumando parti na e trabaonan pa paga e candela.

Bombero civil mester limita su mes na wanta e candela na loke e ta, ya cu ta imposibel pa acerca e candela mas cerca cu 150 meter. Un loods grandi di un deposito militar a cai den otro.

Ora cu nochi tabata bai sera algun tanki mas di gasolin a explota. Entre tantu nan a laga explota na otro camindanan na Oran, entre otro na un school cual a sufri danjo considerable.

RECEPCION PA 50 ANJA DI TRABAO DI HAF

ORANJESTAD, 26 juni. — Dia 30 p.v. lo tin un recepcion pa Koninklijke Nederlandsche Maatschappij voor Havenwerken N.V. en relacion cu e existencia di 50 anja dje firma.

E fiesta ta ser ofreci pa Sr. i Sra. Braaksma-De Lint na Basi Ruti. Actualmente door di un cutter-zuiger dje firma aqui, actividadnan ta ser haci banda dje vliegveld.

AWE SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 26 juni. — Awe nochi pa 8'or i 15 Voz di Aruba lo transmiti e programa di „Saludos foi Hulanda". Den e numero aqui por tende stemnan di sres. Theo van der Hilst, Felix Bardenille i Hemy Rayman. E programa aqui mes ta ser ripiti 'trobe diarazon mainta 11'or i 45.



Pa medio di e portret aqui nos por forma nos un idea di e enorme cantidad di flornan cu a ser ricibi na ocasion di entierro di defunto ministro Juancho Yrausquin. E graf mes ta completamente tapa bao di e tantisimo flornan cu ta simbolo sincero di elogio y aprecio di un pueblo agradecido na un dje yiunan di mas grandi di Aruba.

CORREO CONFIDENCIAL

Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, mi tambe ta bini cu un problema pa busca un bon solucion cerca bo. Mi tin 22 anja y mi ta bai casa bien pronto. E mucha homber, cu kende mi ta bai casa, tin un bon trabao pero e no ta gana hopi. Sin embargo nan a primintiele cu si e sigui traha ey poco tempo mas y haci su best, nan lo halsa su sueldo.

Awor mama di mi mucha homber tin un cas basta grandi. E ta binda y e mucha homber ta su unico yiu. E mama tin un pensioen di su casa wel e no tin mester di yudanza di ningun hende pero e ta haya masha fastioso si nos bai biba leuw di dje, como cu e ta keda so den cas. El a mustra nos, cu e por duna nos un cuarto grandi, ademas nos ta liber pa sali ora nos kier. Si sosodé mes, cu despues nos tin yiu, e por duna nos un cuarto mas y nos tin mes libertad pa sali, como cu e mama semper ta na cas.

Mi mucha homber ta haya e idea di su mama masha bon. E ta bisa mi cu asina nos por spaar poco placa pa cumpra cos pa nos mes y despues nos lo por pone nos mes cas. Si mi acepta esaki nos lo por casa masha pronto, si no nos lo mester wanda poco luna mas y nos lo mester bai biba den un cas chikito, sin por spaar nada.

Pero Rosemarie, mi tin masha miedo di casa bai biba den cas di suegra di mi. E ta bon hende, pero masha dominante. E ta gusta di bisa bo precies kico bo mester haci, con bo mester bisti, cu kende bo mester cera amistad y tur otro cos asina. Mi tin un idea cu ami lo no tin nada di bisa y mi karakter no ta asina, cu mi ta gusta pa un hende manda riba mi tur ora. Mi tin miedo, Rosemarie cu por bini pleito. Toch mi ta weita bon cla tur e parti provechoso cu un tal bibamento tin pa nos dos. Duna mi un bon conseho kico mi haci. Y masha danki di antemano.

P.T.

P.T.

Mi amiga, mi ta desconseha bo mashu tanto di bai biba hunto cu bo suegra. Hendenan casa kier un cas (pa chikito cu e ta, y pa pober cu e por ta muebla) pa nan so. Asina boso dos ta cumiosa un bida NOBO, cu boso mes ideanan y boso mes boluntad, aunque cu e bida, cu bo mama y novio ta mustra bo, tin diferente provecho financiero y aunque cu ta berdad, cu e viuda lo no keda so si boso bai biba hunto cunele...... kere mi, esey por bin trece hopi pleito, desunion y mal-biba.

Tin masha hopi prueba di esey den bida.

Ademas si bo suegra ta dominante ta peor. Nunca lo bo sinti bo esposa di bo cas pero semper yiu den cas. Mama (esta bo suegra) ta decidi, mama ta conseha, mama ta manda. Esey ta masha mal principio. Papia cu bo mucha homber, mustrele cu boso dos kier lucha pa boso dos bira feliz hunto. Boso por bai bishita su mama cuanto vez posibel, pero casa bai biba boso dos so.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Mi ta un mucha homber di 26 anja y mi pasado no tabata mucho bon. Dia cu mi tabatin 21 anja, mi tabatin relacion cu un mucha muher y for di e relación ey nos tin un yiu. E mucha muher tabata worry promé cu esey y despues cu nos tabatin un yiu, cu diferente mucha homber. Te hasta cu un homber casa. Mi no por a confi'ele, pasobra hopi vez mi a proba cu e tabata ganja mi. Asina cu mi no kier a casa cunele tampoco. E mucha muher tin algun anja mas bieuw cu mi.

Awor cu mi tin un otro bon mucha muher y cu mi ta pensa di casa, e mucha muher ava a scirbi mi un carta, bisando cu mi debele matrimonio y cu si mi no bin papia cunele lo e bai personalmente cerca mi mucha muher y contele tur cos.

Rosemarie, awor aki mi tin masha duele y rabia cu 5 anja pasa mi por a cai pa un sorto di mucha muher asina pasobra e ta bin kibra talvez mi felicidad awor. Mi ta mandele tur luna placa pa e yiu, pero mi no kier tende ni nomber di e mucha muher ey. Nunca lo mi por casa cunele, mi no ta sinti amor p'e tampoco. Te hasta mi tin desprecio p'ele. E no sa mes kiko ta nifica fieldad. Con cu un hende asina por kier pretendé matrimonio. Pero mi mucha-muher no sa nada di e asunto aya, podiser lo e kibra cu mi si mi bisele. Mi no sa kiko mi mester haci. Duna mi un conseho, Rosemarie, si ta posibel pa mi sali for di e conflicto aki.

„Moreno".

Moreno.

Mi amigo, un conseho mi por duna bo ta: papia tur cos pronto cu e mucha muher cu bo tin awor. Manera bo ta bisa e ta un bon mucha muher, wel probablemente lo e comprende e situación. Lastima di loke a pasa, pero bo no tin obligacion di casa cu e mucha muher aya. Un tal relación ta masha penoso, y awor bo ta sufri consecuencia. Si bo no bisa bo mucha muher, e muher aya sin duda lo bin cerca dje of lo scirbie. Ta yega un momento cu tóch e tu haya subi tur cos. Si e mucha muher actual ta stima bo, lo e yuda bo y lo e no kibra cu bo pa un debilidad den bo pasado.

Rosemarie.



BAO DI CUIDO DI MINISTRO LUNS — Embahador britanico Sir Andrew Noble y lady Noble a ofrece ultimamente na embahada na La Haya un diner na ocasion di cien anja di existencia di representacion diplomatico britanico na Hulanda. Huespednan di honor na e diner tabata: Pareja real y e princesanan Beatrix y Irene. Riba e portret nos ta mira ministro di asuntonan exterior mr. J. M. A. H. Luns, cu tabata cuida ambos princesa na entrada di e sala di diner. Manera semper e tabatin un chiste na man.

SERVICIO DI PASAHERO CU BOTO CU ALA

BUENOS AIRES, 26 juni. — Den e di dos mitar dje anja aki nan lo habri entre e puertonan di Buenos Aires y Colonia na Uruguay un servicio di pasahero cu tres boto Italiano cu draagvleugel.

E botonan aki lo uni cu otro na e orillanan dje Rio Plata cu tin 100 km. di hanchura, despues di nabega durante un ora.

Cada boto tin acomodacion pa 117 pasahero. Riba e manera aki nan ta spaar dos tercera parti dje actual servicio.

BISHITA SUDAFRICANO PA HULANDA

JOHANNESBURG, 26 juni. — E lider di oposicion na Sur-Africa, Sir de Villiers Graaff lo permanece pa un siman of cincu na West Europa na negoshi.

E tin e plan, pa bishita Italia, Inglaterra, Hulanda y Alemania West y regresa na fin di juli pa su pais. Su esposa y jiunan lo companiele durante su viahe.

ACCION DI EHERCITO SECRETO NA BORDEAUX

BORDEAUX, 26 juni. — Na Bordeaux nan a detene ayera mainta tres miembro di un grupo di ehercito secreto cu ta consisti di 4 persona, cu a haci un intento pa derumba un oficina di un partido Gaullista. Un dje grupo por a hui.

ENTREVISTA SOEBANDRIO JONES

DJAKARTA, 26 juni. — Minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, tabatin ayera un entrevista cu e embahador Mericano Howard Jones, tocante e kestion di Nieuw Guinea. Minister Soebandrio a bisa despues cu awe e lo bay sali pa un encuentro cu president Soekarno.

Tambe e minister Indones a bisa na periodistanan, cu el a papia cu Jones acerca dje desarrollonan nobo en relacion cu e recien carta dje secretario general Oe Thant. Esaki a haci un peticion na Indonesia pa delibera cu Hulanda riba basis di e proposicionnan dje Mericano Bunker.

Ainda no tin nada concreto dje deliberacionnan cu INDONESIA

HOLLANDIA, 26 juni — Gobernador Plateel di Nieuw Guinea hulandes a expresa ajera su gran indignacion tocante e manera synico, riba cual e lidernan Indones, kier sigi cu nan actuacion, y nan punto di bista, cu agresion ta duna un solucion mas liher y deliberacionnan pacifico.

Papiando durante e ceremonia, cu cual nan a inaugura e di dos sesion dje conseho di Nieuw Guinea, el a bisa, tocante e aterizahenan nobo di paracaidistanan Indones na Merauke: „Cu gran impaciencia, nos ta warda si consenshi di mundo actualmente lo papia, y lo stop esnan, cu ta empeora e principionan dje problemanan internacional." Gobernador Platteel a bisa tambe, cu no por desmenti, cu e satisfaccion dje asuntunan na Nieuw Guinea ta wordu influencia hopi door dje sucesonan aki.

Pero nan por constata cu satisfaccion, cu ta realisando na west Papoea riba un manera sorprendente un desarrollo democratico masha fuerte, segun gobernador. Despues di a mustra riba desarrollo economico cu nan por conta, cu e contribusion Hulandes na Nieuw Guinea, en comparacion cu 1962 atrobe lo wordu aumenta te un suma di 110 millon florin. Gobernador Platteel a termina su discurso; cu un ruego, cu Dios lo warda West Papoea di un destruccion di e hechonan guerrero.

Aterizahenan na Meruake

Ayera mainta e prome patrullanan Hulandes a sali di Merauke pa e territorio caminda den e ultimo fin di siman tabatin atrobe aterizahenan nobo di paracaidistanan Indones. E gobierno dje departamento di Zuid Nieuw Guinea na Merauke, a anuncia ayera den un conversacion telefonico, cu e situacion na Merauke ta serio. Nan a observa un actividad militar algu aumenta, pero e aterizahenan no a causa ningun desturbio en general. No ta existi entre e poblacion Europeo, na unda tin mas o menos 400 muher y mucha, deseo pa evacuasion.

E comision di investigacion, cu mester a sali ayera mainta for di Hollandia pa Merauke, pa pone nan mes localmente n altura dje situacion y prepara un eventual evacuasion, a keda Hollandia. Pero si nan a pone un bapor di K.P.M., cu ta na e costa sur di Nieuw Guinea na man, pa ta prepara pa tur eventualidadnan.

Maske di banda oficial nan no a hanja mas informenan di e Indonesnan cu a ateriza den becindario di Merauke, nan ta supone en general cu e accion a wordu ehecuta, cu tres avion di transporte dje typo Hercules, locual ta nifica, cu e cantidad di paracaidistanan cu a ateriza, ta riba cien. E distancia dje lugarnan di aterizahe na Merauke ta 30 te 60 km., y apesar dje hecho, cu e terreno ta bon pa un marcha liher, nan no ta hanja cu Merauke ta corre directamente peliger di un atake.

Te loke nan sa no tabatin, te ayera ningun tiroteo entre e paracaidistanan Indones y e militarnan Hulandes. Pero si e poblacion a anuncia, cu nan a hanja e cadaver di un paracaidista cu a hoga, cu posiblemente a cai den e rio Merauke na e aterizahe. E comunicasion cu Merauke ta normal y e avion den servicio ta sigui e routa di custumber. Di banda oficial na Den Haag te ayera mainta nan no a duna ningun comentario riba e situacion nobo na Nieuw Guinea. Nan no a anuncia pa ayera un sesion dje conseho ministerial. Pero si e ministernan ta reuni aycra inoficialmente.

Papoeanan

Daily Telegraph, ta bisa, cu e Papoeanan na Nieuw Guinea occidentnl, no kier acepta e gobernacion di Soekarno. Pasikiko Soekarno kier retiro dje autoridadnan Hulandes?, asina e corant aki, ta puntra su mes.

E politiek di Soekarno y su atukenan na Nieuw Guinea occidental ta intenciona, pa intimidad e Pappoeanan.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL.

1. „Mi sabi cu e caminda ta largu...... pero e prome coche cu pasa lo recoge mi"! 2. Un ora despues ningun hende no ta bini...... „Akinan ningun hende no ta pasa?" 3. „Esey si ta suerte! Tin un hende ta bai cerca di e hoven y na un poco destancia!"

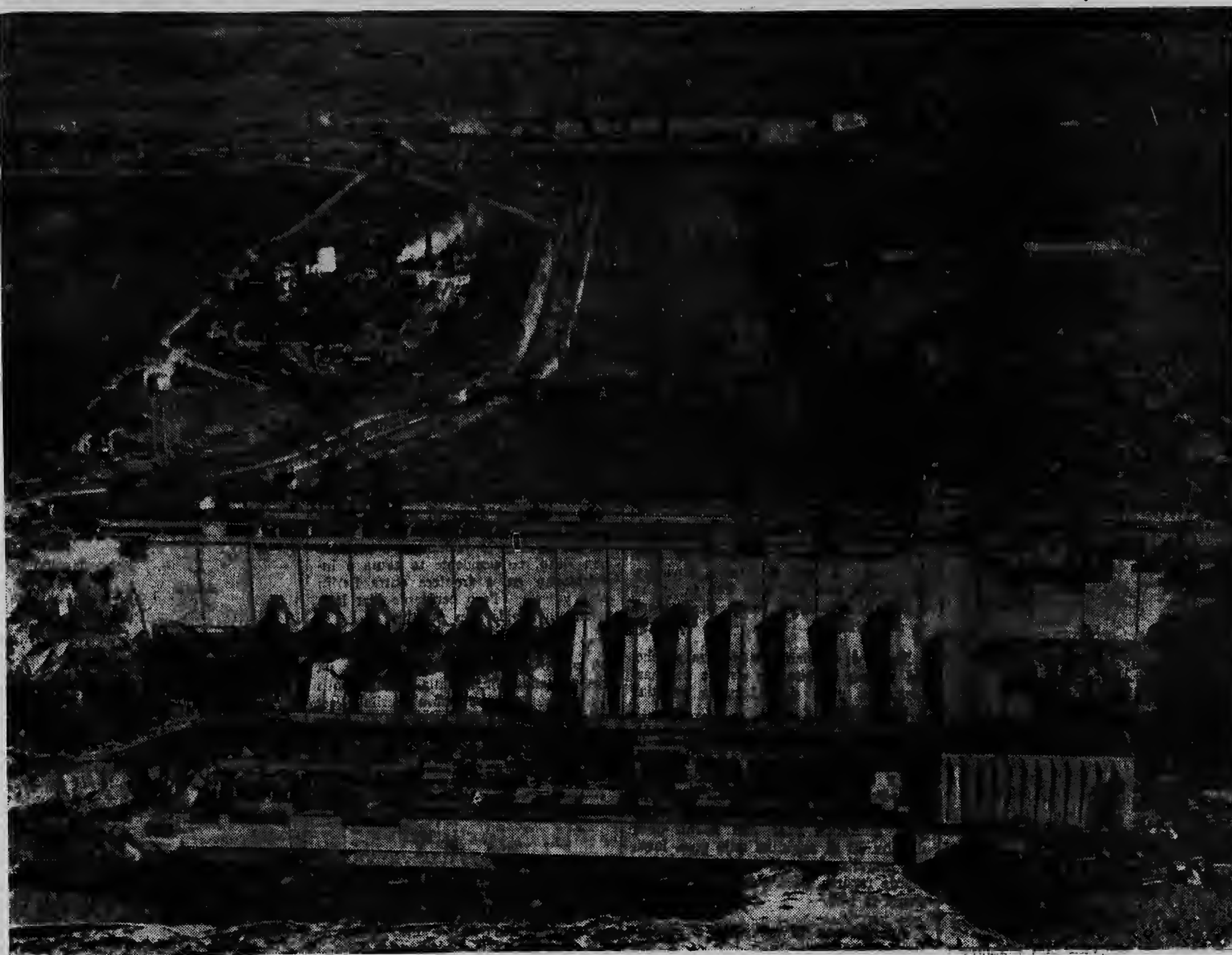


AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

E profesor no por a jega na pensa esey nunca, cu e por a jega na corre ariba di un mammoet bibo. Puntra Kulibul na unda nos ta bai", e profesor ta bisa. Olle ta puntra pero e profesor no por comprende. Ta ki sorto di idioma esey ta?" Esey ta e mesun idioma cu abo ta papia, pero un cos ta cu e ta papia diez bez mas lihe cu abo. Atrobe Kulibul ta bisa Olle un cos den su orea pero e biaha aki si Olle ta spanta.





Esaqui ta un hydro-power plant frontera di Estados Unidos—Canada. Segun cu nan ta pretende esaki ta e planta electrica di mas grandi di mundo. Ta mas cu claro cu gran parti di su energia e tin di gradici na e tan conocido cascada Niagara. Masha hopi ta e buniteza dje planta aqui cu ta haci casi milagro. E ta imposante y mahestuoso manera un simbolo di ciencia di humanidad. Na mundo no tin mas grandi cu ne y autoridad na New York a traha e planta aqui pa e suma di 720.000.000 dollar. Un suma fabuloso. Sinembargo su produccion ta 2,190.000 kilowatt y ta manda stroom na enter parti Noord di New York y na diferente otro ciudadnan mas. Y como cu e ta situa na kantu di cascada Niagara, continuamente e ta ser contempla pa miles hende cu ta bin admira cascada Niagara.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Anna Maria Filomena Croes. Felicitaciones ta bini di su tata su mama y tur su rumannan y demas familia Croes, Dubero, Alders. Tambe di su amigo Ale Wernet.

Awe ta celebra su fecha natal senjorita Filomena Croes. Felicitaciones ta bini especialmente di tur su amiganan Aura Krozendijk, Constancia Werleman, Neca Geerman, Jacintha Werleman, Ronald Tromp, Puncho Croes, Eduardo Evertsz, Ramoncito Winterdaal.

CHROESJEF BEK PA CAS

BOEKARESTA, 26 juni — Premier Chroesjef di Union Sovietica, a regresa despues di un bishita di un siman na Roemenia cu avion for di Boekaresta pa su pais. Den un discurso corticu di despedida el a bisa entre otro: „Nos ta hanja cu ta nos santo deber di keda lucha pa e purificacion dje marxismo-lenismo, contra e expresionnan dje dogmatismo y revecionismo y pa triunfa e proletario internacionalismo.

OPERACIONNAN DI BAPORNAN DJE DI SHETE FLOTA MERICANO

TOKIO, 26 juni — E portavion mericano di 51.000 ton „Coral Sea", a sali awe for di Yokosoeka cerca di Tokio, cu un escorte dje di shete flota pa „operacionnan riba laman", manera e portavoznan mericano ta bisa. E salida a cai huntu cu noticianan for di Taiwan y Peking, tocante preparacionnan pa invasion, pero na Hapon nan ta considera e movimentu di bapornan como rontina.

COMENTARIO RUSO

MOSCU, 26 juni — E agencia ruso di prensa „Tass" a bisa cu e movimientunan di e flota mericano ajera „ta demostracion mericana provocativa di poder na costa di China Comunista".

Un corresponsal di e diario aqui na Washington a anuncia cu e lidernan entre kendenan Tsjiang Kai Shek, segun noticianan di prensa ta insisti cerca Merca pa duna e signal „pa haci un ataque riba China Comunista."

SUBMINISTRO MERICANO DI FINANZAS A YEGA

SCHIPHOL, 26 juni — E subminister mericano di finanzas J. Dwey Daane a yega Schiphol ajera mainta pa un bishita di dos dia na Hulanda.

Lo e asisti na e prome reunion dje camara mericano di koophandel na Hulanda cu nan a establece ultimamente.

Mayan lo e tene un discurso pa e miembronan dje camara na un reunion di lunch na Kurhaus na Scheveningen.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 26 di juni

DE VEER 8.30 „Fanfare" a.l.
RIALTO 8.00 „Que bonito amor" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „De bekroning" a.l.
AURORA 8.00 „Simitro" a.l.
SAVANETA 8.00 „De prijs der zonde" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Sante Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verone tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14,00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Di*mars 26 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musia varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store te presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar place cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presente „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive te presenta su noveta „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Di*mars 26 di juni 1962

9.00 Aperture
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 26 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre loa progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a le nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su noveta Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novele Camay
10.30 Cine programe
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

E DELIBERACIONNAN DI RUSK NA LONDEN

LONDEN, 26 juni. — E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, na su deliberacionnan cu lidernan di Inglaterra a trece e posibilidad dilanti pa un poder espantoso multilateral di NAVO, asina un portavoz di Merca a declara ayera na Londen.

El a duna comentario riba resultadonan di e deliberacionnan, cu e departamento di minister Rusk tabatin cu premier MacMillan y esey su minister di exterior, Lord Home.

Ademas di tocante di NAVO nan a papia tocante Berlin, Laos. E mercado comun di Europa y e problema di desarme.

Ademas nan a combersa tocante e kestion Kong y e situacion na Laos.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaqui nos kier expresa na tur cu di un of otro manera a mustra atención cu motibo di morto di nos ruman

Juan Enrique Yrausquin
(q.e.p.d.)

nos sincero gratitud.

ATILIO YRAUSQUIN Familia
DAMIAN YRAUSQUN Familia

CAIDA DURU DI AWA NA CHILI

SANTIAGO DE CHILE, 26 juni. — Un awaceru duru a azota e territorio entre Val-paraiso y Chili durante 48 ora. Na Santiago algun cas dje bario di obreronan a yena cu awa y den interior e camindanan di brugnan ta destrui.

ESTUDIANTENAN DI PERSIA CONDENA

COLONIA, 26 juni — Tres estudiante di Persia cu ta studia na Colonia (Alemania Occidental) a worde condena condicionalmente na respectivamente 6, 8 y 9 luna di prison cu un periodo di prueba di cincu anja „pasobra nan ta traha na progreso di un sociedad contra ley".

Segun e acusacion e estudiantenan a forma den e universidad por lo menos dos cel di e partido Toedeh cual ta prohibi pa gobierno di Persia.

(E fallo ta basa riba un opinion di e corte di Alemania Occidental pa asuntonan comunista internacional. Partido Comunista tambe ta prohibi na Alemania Occidental).

VAN EWIJCK NA BARBADOS

GEORGETOWN, 26 juni — Hr. Ms e bapor di guerra „Van Ewijck", lo yega Barbados awe pa un bishita di dos dia. E gobernador dje territorio aki, Sir John Stow, lo haci tres ora despues dje yegada dje bapor un bishita di cortesia na e comandante.

SOEKARNO TA PROHIBI TAXI DI BAISKEL

DJAKARTA, 26 juni — President Soekarno a exigui na celebracion di e aniversario di un establecimentu na Djakarta e abolimentu di e 60.000 betjanan, e baiskelnan pa transportacion di persona. E „Betja", ta e ehempel di con un persona, ta haci mal uso di otro, y e ta rebaha henter e poblacion indones, asina Soekarno a bisa.

WELGA DI MINERONAN NA ALEMANIA WEST SUSPENDE

E federacionnan di obrero relaciona cu e mineronan diahierne awor lo expresa nan mes den un votacion tocante e arreglo. E acuerdo ta provisiona entre otro den dunamento di dos mark pa warda di anochi. E aumento di sueldo cu nan a propone lo trece un gastu anual di 300 millon mark.

— No. 32 —

„Hella, ta quico bo ta bai haci?"

Hella cu su mannan jen di flornan a queda para riba trapi i tabata mira na e terrasa unda su mama tabata sinta.

„Mi ta carga flornan biba na cuarto di Harold i Robert, mama."

„Di com? E cuarto dje muchanan no tin mester di ta drecha, pasobra toch nan no ta bin pasa vacantie aqui".

Hella a para bira bleek. E flornan slip cai for di su man. Babuca i consterna el a queda ta mira su mama riba e terrasa.

„Nan no ta...... bini?"

„No. Om Frank a paga pa Robert bai pasa su vacantie na Rijn i el a combida Harold pa bin pasa su vacantie cerca dje como recompensa, pasobra Harold su diploma tabata excelente."

Sanger a subi 'trobe na cabez di Hella.

El a corre subi e trapi i a queda para dilanti e mama.

„B'a ricibi noticia di Harold?"

„Si i tambe di Robert. Nan tur dos a slaag masha bunita."

„Si, nan tur dos ta masha intelligente," Hella a bisa jen di orgullo i esaqui tabata resona manera foi boca di un mama cu tabata elogia su yiu.

„I nan no a skirbi nada pa mi? Nan ningun di dos no a manda ni un saludo siquiera pa mi?"

„Si, Robert ta manda bo su mas mehor saludonan."

„I Harold?"

Agnes a hiza su wenkbrauwnan, como si fuera e pregunta aqui tabata cause dolor.

„Harold, eu mi sa, no......"

Hella tabata mira su mama cu wonan penetrante di pena.

„E no a manda saluda mi den su cartanan, mama? Nunca tampoco e no a haci esei?"

„Si, quizas na principio, pero si acaso mes el a haci esei lo mi mester a bisa bo. Despues mi no a tende nada mas di dje......"

Agnes tabata papia na tono indiferente.

Entretanto e tabata reflecciona i pensa cu quizas lo tabata bon tambe cu Robert no a bini cas, sino lo e por a denuncia Hella cu Harold a skirbie ultimo tempo mas bez. I cu te awor enbano lo e ta spera riba contesta.

Na e mes tono indiferente el a responde:

„Quizas lo t ta mucho druk cu su pre-estudionan pa e profesion cu el a scohe.

„Harold a scohe un profesion caba?"

„Mi n' bisa bo esei ainda? Wel si. E ta pensa na bira pader."

Hella mester a haci tur su esfuerzo pa e tene na stul pa e por a queda para riba su pianan.

„Si...... e quier bira pader i ta p'esei mes Om Frank cu ta pastoor a combidé bin pasa su vacantie cerca dje, di moda cu den tur silencio i leu for di mundo e por medité i pensa riba e gran encargo cu e ta bai tuma riba dje. Ademas lo e por hanja un bon ocasion pa e preparé tambe pa e vacacion aqui. Awe mes ainda lo mi mande nos mas mehor felicitacion pa su bunita decision. Mi ta spera cu bo no tin nada contra toch?"

Ya Agnes a lamta para caba pa e bai. El a bira su mes un ratu i a queda ta mira su mama na un manera investigante.

Hella a lamta para tur largu di su curpa i a bisa na tono ronco:

„Quico ami lo tin di bisa contra decision di Harold? T'e lo mester sa i lo e haci manera su curazon ta mand'e".

„Asina mi tambe ta opina. Lo mi manda bo felicitacion p'e."

„Mi ta suplica bo na haci esei."

Agnes tabata satisfecho i a bai den su cuarto. Te awor nan complot a bai bon i por lo pronto el a salba di Harold for di su cas, e patu stranjero, cu e no tabata sa ta qui patu a broei esei, e infiltrador den famia. I e complot entre e i su ruman pader a bai mucho mas rapido cu nan ningun di dos por a pensa. En realidad e mester a reconoce cu su ruman tabata un genio pa e asuntonan ei.

Hella tabata camna ta dwaal sin destino den hardin. E tabata jora continuamente, pasobra awor el a perde Harold pa semper. Harold quier a bira pader i dedica su bida na servicio di iglesia.

E no por a figuré Harold den habito di pader. E no tabata por... Manera el a miré sinta riba cabai den camponan, e tabata parce mas un oficial den batalla cu un venidero sacerdote na pia di altar. Un oficial pasobra e tabata domina e cabainan de lo mas wild. Ningun bestia tabata basta brutu pe. Na su manera e tabata sabi di domina tur bestia i haci nan su amigu.

I Rita Uhlenhorst? Quico a para di esei? Ta quico esei tambe lo bisa ora cu e tende e decision ei di Harold? Mi cielo ta stranjo com tur cos por ta complica asina. Nos ta biba den un mundo stranjo.

El a bira un poco egoista den su pensamentu, pasobra e quier a console cu e pensamentu, cu no ta e sol a perde Harold pa semper, pero Rita tambe.

Tur su pensamentunan tabata bruha den otro. E no por a queda satisfecho cu su mes. I el a sintie ta bira mas verdriet i solitario cu nunca.

I na sorto di momentonan asina sa tabata su custumber di bai na graf di su tata como si fuera ta consuelo e tabata bai tuma cerca dje. Tabata custumber di e bai jora su dolor aya cerca su tata defunto.

I asina tambe el a bai haci awe.

Pronto el a alcanza e graf di su tata.

3. „Kiko el a haci Hindrix?" 4. „Y pober Smythe lo e ta sigui awor?"
RIP KIRBY



1. „Ken ta e hende cu kier mata bo srta. Marsh?" „Mi no tin e menor idea." 2. „Pero mi ta spanta. Mi ta ricibi yamadanan misteriosa door di telefoon, notanan amenazadoras." 3. „Y nos kier pa bo tuma parti den e obra pa bo por protege." „Un momento!"





Completamente arma e militairnan aki cu a pasa algun dia agradable na Corsou, lo transporta e hendenan aki pa Nueva Guinea.

CUBA TA ATROBE DEN IMPORTANCIA MUNDIAL

HAVANA, 25 juni. — Ayera nan a **checuta Incido Rivera Chile, mihor conoci como „Carnicero" den e provincia Matanzas.** Nan a tiré mata.

E oficial aki di 24 anja cu a deserta for di ehercito di Castro a worde acusa cu durante nuebe luna largu el a dirigi un grupo di bandido, cu tabata haci nan mes culpable na asesinato, maltrato y sabotage, entre cual laga un trein sali for di riel.

Demostracion contra hamber

President di e instituto nacional pa reforma agragia, Carlos Rafael Rodriguez, a participa ayera, cu simana pasa den e ciudad Cardenas den cercania di Havana nan a tene un demostracion contra hamber. E demostrantenan a forma gruponan chiqui y nan tabata grita „HAMBER".

Rodriguez, kende ta haciendo intencionnan pa caba cu e demostracion a bisa „Simpatisadornan di gobierno y pueblo tabata sa di contesta e protestanan aki". E hendenan, cu riba ta sufri di hamber bao di e regimen anterior a bai riba caya pa demostra cu nan ta capaz di wanta hamber cu dignidad pa yuda gobierno construi socialismo".

Nan a mata miembro di milicia cubano

Un portavoz oficial a declara cu revolucionarionan a tira un miembro di milicia, cu tabata haci warda na un institucion gobernamental medico, mata. Un otro miembro a worde herida.

Nan a tira riba e milicianonan for di un auto cu tabata pasa.

Campesinonan cubano ta haya nan lugor back

E corant Cubano „El Mundo" ta anuncia cu e autoridadnan den ultimo simannan a entrega 55 empresanan chiqui di agricultura cu nan a nacionalisa despues cu e regimen di Castro a bini na poder back na nan donjonan original.

Ambtenaarnan irresponsable a kita e tnecanan aki inhustamente for di e campesinonan, asina e corant Habanera ta bisa.

Medidanan contra donjonan di tienda na Havana

Den capital Cubano nan a condena donjonan di tienda pa casiguman di priso y boetnan den cuadro di un accion extenso riba heater Cuba.

E accion aki ta worde hiba contra donjonan di tienda cu no ta tene nan mes na e prijsnan stipula adelanta pa articulonan cu pa mantencion di bida na prome lugar ta necesario, y donjonan di tienda cu ta tene articulonan scondi.

LAGERDA DILANTI T.V. BRASILEIRO

RIO DE JANEIRO, 25 juni. — Pa ci prome biaha for di su famoso „Philippica" anja pasa augustus cu tabata loke a trece retiro di e ex presidente Janio Qoadros, Lacerda, gobernador di Guanabara y campeon di anti- comunismo na Brasil, a presenta ayera nochi na television.

El a duna un atake fuerte riba e minister di exterior y formador di gabinete, Santiago Dantas, kende el a bisa cu ta e maestro y esun cu ta pensa pa e partido di obrero.

Lacerda ta compara Dantas cu Pierre Lavaly, ta acusé seguidamente di anhelonan fascista y comunista cu ta origina for di un oportunismo politico.

Un ora y mei despues Dantas a presenta riba pantalla di television. E no a contesta Lacerda directamente, pero el a defende su mes cu entarss contra e opinion, cu ta ofrece su mes pa servicionan na extremismo di izquierda.

El a bisa cu e ta e homber di e solucion nacional di e problémanan y un defensor di instituonan democratico.

Ademas el a bisa cu e no a ambiciona su nombramentu como formador di gabinete, como cu tabata su intencion pa participa na e venidere eleccionnan di e conseho legislativo. Tambe el a hala atencion riba e hecho cu segun su opinion Brasil mester di un gobierno cu ta capaz pa cherce autoridad y enfrenta e crisis social y economico.

CINCUENTA HOMBER DI LEGION ESTRANHERO A BULA DEN CANAL SUEZ

CAIRO, 26 juni — Cincuenta homber di e legion di estranhero frances awe a bula den canal di Suez ora cu nan bapor a yega pega e Port Said.

Algun probablemente a hoga, asina e agencia di mediano oriente di prensa ta anuncia.

Segun e agencia di prensa aki nan a arresta 15 solda di e legion. E militarnan, mayoria parti frances, aleman y austriaconan tabata a bordo di e bapor „Ferdinand de Leyseps" di viahe pa Madagaskar.

Na Corsica e prome unidadnan di e legion di estranhero a yega. Dentro di algundia lo sigui mas. E legion tin oportunidad te dia prome di juli pa bandona e guarnicion principal na Sidi Bel Abbes na Argelia.

Otro unidadnan di e legion ta bai Madagaskar y Djiboeti na Frans Somaliland. E futuro guarnicion principal di e Legion lo worde establece den cercania di Marselle.

E legion cu actualmente ta consisti di 17.000 homber segun plannan di e ministerio frances di defensa den e proximo tres anja nan mester worde reduci te na mitar di loque ta actualmente.

E CONFERENCIA TOCANTE LAOS

LONDEN, 26 juni. — Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a participa ayera cu Union Sovietica y Gran Bretania na Moscu a yega na un acuerdo pa bolbe yama e conferencia di Laos na Ginebra.

Segun informenan, nan a yega na un convenio pa pone dos juli como e fecha.

Un portavoz a participa ademas cu e representantenan Ruso y esnan Ingles awe lo duna den diferente capital conhuntamente invitacionnan pa asisti na e conferencia na Laos.

SALAN ACUSA OFICIALMENTE

PARIS, 26 juni. — Den circulonan di husticia nan ta bisa cu e acusacionnan nobo contra tin cartanan como base cu Salan a manda for di e prison Fresnes y den cual el a indica ex-premier Bidault como su sucesor, como lider di e organisacion di ehercito secreto y den cual el a duna orden pa pone placa na disposicion di Bidault.

Salan a bolbe scoge e mesun cuater abogadonan di cual Tixier Vignancour ta esun mas principal.

PARTICIPACION DI CHOMBE

LEOPOLDSTAD, 26 juni. — E lider di gobierno di Katanga, Chombe, a participa prensa na Leopoldstad cu e tin intencion pa regresa Elisabethstad temporalmente, y suspende su deliberacionnan cu e premier Congoles, Adoela algun tempu.

Chombe a bisa e representante Ghanes di Nacionnan Uni na Kongo, Gardines pa e busca areglo pa un regreso temporal na Katanga.

E lider Katangues a bisa ademas den un comunicado publica na Leopoldstad cu te awor aki e ta satisfecho cu e resultado di e deliberacionnan.

CANADA TA TUMA MEDIDANAN DI ECONOMISACION

OTTAWA, 26 juni. — Premier Canadiense, John Diefenbaker, a anuncia ayera un programa di economisacion. Nan lo disminui e salidonan di gobierno pa haci e debe di estado menos cu 450 millon dollar den tempu di un anja.

E banco di Canada a anuncia na e mesun tempu den un declaracion apart, cu su rentevoet a bira seis porciento.

E rentevoet aki, tabata diahuebs riba un subasta publico di na 5.17 porciento.

Proposicionnan di Occidente tocante incidentenan na BERLIJN

LONDEN, 26 juni — Merca, Inglaterra y Francia awe den notanan cu e mesun contenido a propone Union Sovietica pa conhuntamente tene deliberacionnan na Berlin tocante e incidentenan na e muraya di Berlin y tocante recuperacion di trafico liber di persona y articulonan denter di Berlin.

E contenido di e notanan cu ayera lo mester a worde entrega na Moscu a worde publica na Londen.

E potencianan di occidente cu escy a contesta e nota di Union Sovietica di siete di juni den cual nan ta queha tocante e actitud di banda di occidente na Berlin.

Esnan di occidente ta rechaza e keho aki y nan ta bisa cu den e casonan menciona polis di Alemania oriental a tira prome.

E actual dificultadnan na Berlin ta debi completamente na e actitud ilegal y inhumano di e autoridadnan di Oost-Berlijn kendenan cu completo acuerdo di gobierno Ruso Sovietica a para e trafico liber den Berlin door di riba 13 di augustus anja pasa lanta un muralla door di cual e ciudad a worde reparti, asina e notanan di occidente ta bisa.

Ademas nan ta menciona e preocupacion banda di Rusia tocante e cantidad di incidentenan cu ta aumenta na e muralla y nan a bisa cu e kestionnan aki mas mehor por worde atende na Berlin door di representantenan di e gobiernonan di Merca, Inglaterra Francia y Union Sovietica y cu e intencion, pa riba tur maneranan adecua evita incidentenan, muy en especial door di busca na posibilidadnan pa facilita e trafico di articulonan y persona door di Berlin.

Segun circulonan autorisa nan no ta pensa aki riba un conferencia cumbre di cuater potencia, pero riba deliberacionnan di e representantenan local di e cuater potencianan menciona.

Esnan di occidente den e nota ta mustra riba e hecho cu prome cu Union Sovietica a lanta e muralla na Berlin no tabatin incidentenan na e frontera di sector.

Tiramentu na Berlin

Nan ta spera, cu Merca, Inglaterra y Francia lo a propone ayera pa delibera tocante e tiramentu na e muralla entre Berlin Oost y west. Funcionarionan Mericano a bisa, cu e tres grandinan occidental, cu kier pone un fin na e tirotconan aki, kier manda notanan pa e ministerio Ruso di exterior. Den e notanan aki, cu lo tin e mesun contenido, cu nan lo rechaza e acusacionnan Ruso, cu occidente ta causa e incidentenan na e frontera entre Berlin oost y west. Pero occidente kier laga tende un sonido mas positivo.

Y actualmente occidente ta estudia un proposicion pa traha mas lugar na ambos banda dje muralla. Tantu polis di Alemania Oost como Berlin West mester alcha nan mes asina leu dje frontera cu, balanan dispara riba refugiadonan lo no por pasa e frontera.

BRINGAMENTU NA E FRONTERA ENTRE ISRAEL Y SYRIA

TEL AVIV, 26 juni. — E forzanan Israeli y Syrio di guerra tabata tira riba otro ayera nochi na noordeste di Galilea durante mei ora. Asina nan a tende na Tel Aviv. Un portavoz militar a bisa, cu no tin ningun perdida na banda Israeli. Segun e tiroteo a wordu lanta, despues cu Syrionan a tira un patrulla Israeli mata na e ciudad riba territorio Israeli.

E boscro a bisa, cu Israel a entrega unkeho na e comision mescla di armisticio. Funcionarionan Israeli a bisa, cu e Syrionan tambe a tira riba un puesto di observacion di Nacionnan Uni den e territorio aki. Radio Damasco a anuncia ayera nochi, cu e forzanan Judio di guerra a tira cu arma automatico y mortier riba e pueblo Syrio „Ashkola".

E PROME SUBMARINO FRANCES

PARIS, 26 juni — E hefe di Marine Staf di Francia, almirante Cabanier, a participa e academia di marina cu Francia ta conta cu na anja 1969 e lo por haci su prome submarino atomico operacional. E prome submarino aki lo worde sigui pa dos otro.

E submarino frances lo bini equipa pa lansa raketnan cu cargamentu nuclear. E raketnan aki, cualnan actualmente ta den estudio, lo ta di proyecto frances.

E submarino lo por lansa su raketnan en principio bou di awa.

COMUNIDAD DI RUSIA Y ALEMANIA

MOSCU, 26 juni — Den un declaracion comun cu Rumenia y Union Sovietica a publica, nan ta critica e pruebanan nuclear di Merca den atmosfera, e actitud di occidente na e conferencia di desarme na Ginebra, e punto di bista di occidente den e kestion Berlin, e organisacionnan regional economico den occidente, esta EEG, y e desembarque di militarnan mericano na Thailandia.

Contra di esaqui e dos pajsnan ta pone e politica pacifico di e campo socialista, cu ta keda dicidido pa protega su seguridad riba e manera correcto.

SUPLICA DI MOSCU

MOSCU, 26 juni — Union Sovietica a pone retiro di trupanan estranhero for di Sur Corea riba agenda di e asamblea generaul di Nacionnan Uni.

Segun un memorandum cu nan a manda huntu cu e peticion tin te ainda, nuebe anja despues cu e guerra di Korea a caba, trupanan estranhero, mayoria parti mericano, den Sur Corea.

ARIES
21 Maart — 20 April

Hendenan cu ta aprecia bo of cu tin bista riba bo ta waak tur loque bo ta presta.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Durante e epoca aqui por bini cambio den bo ambiente of den bo ocupacionnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Pone atencion special na loque bo ta pagando awor. Cuida bo asuntonan financiera.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo por ricibi bon nobo of un participacion sorprendente, sino un encuentro desea.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Percura pa nan no haci ningun observacion riba bo trabao. Pensa semper prome cu bo haci cualquier cos.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Larga esnan cu bo por confia sabi quico ta bo deseo i bo cambionan. Bo plannan lo ser realiza.

LIBRA
23 September — 22 October

E stand di Mercurius lo yuda bo na hanja e chensnan desea. Otronan ta aprecia bo servicialidad.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe ta un bon dia pa bo mehora relacionnan cu otronan. I gana asina nan atencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo tin sosten fuerte riba e dia di awe riba terreno material di planetanan. Pensa i reflecciona lihe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Constelacion planetaria ta stimula actividad i ta trece desarollo den bo actividadnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Un aspecto interesante ta priminti ayudo planetaria den asuntonan financiera i bo relacion cu otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tin un acento riba participacion i noticianan awe i hasta riba encuentronan. Pone bon tino.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mama! Cu un tatarabuelo di Dundee a hinca un tatarabuelo di nos cu punja no ta convierte e un criminal." 2. „Pero en todo caso tin hopi modo di regla cuentanan bieuw respecta ami... mi ta acepta pa compensacion un anillo di boda. Kiko abo ta bisa di esey asesino?"



PEPITA

1. „Mi ta bai... Pakiko bo no ta sali pa disfruta di e precioso tempu aki?" „Mi ta sinti mi bon aki." 2. „Mientras esey nan ta afo, haciendo ehercicio mi ta aki comodo cu fresco, sin cu e ta costa mi un centavo." 3. „Esey ta corda mi cu mi mester di diez dolares!" „Un tercera parti di mi razonnan a bai..." 4. „Bueno, pero mi ta comodo y fresco."



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 27 JUNI 1962 | No. 4371

Chombe tabata seis siman bao di proteccion di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 27 juni — E lider katonges di gobierna, Chambe, a sali awe mainta cu avian far di Leapoldstad pa Elizabethstad. El a papia na Leapaldstad, durante seis siman cu e minister president cangoles Adaela, tocante futura di Katanga. Chombe, durante su estadia na Canga, tabata bou di proteccian di Nocionnan Uni.

Adoela a bisa na e salida di Chombe na un conferencia di prensa, cu nan combersacionnan tui a fracasa. Chombe a cambia di e puntonan di bista y a desea cu tur personal den e forzanan katanges di orden, mantene magistratura y gobierno. „Esaki kier men, cu e kier mantene su soldanan mercenario", segun e premier congoles. Chomber a exigui, ayera nochi, pa mezcla su mes den asuntonan interino di Katanga. Adoela a agrega, cu e imposibilidad pa stipula un comunicado final ta laga hacie duda na e „balor dje comisionnan cu nos a dicidi pa forma".

Adoela a bisa, cu tur medidanan pacifico pa yega na un solucion ta agota, Chombe, cu a pidi ayera pa un interupcion corticu dje deliberacionnan, pasobra circumstancianan na Leopoldstad, lo ta infavorabel pa pensa riba problemanan complica, a declara prome cu su salida: „Solamente nos a termina un parti di nos trabou. Te ainda tin hopi cos pa haci". Durante deliberacionnan den principio Chombe a yega di acuerdo di pone e forzanan katanges di guerra bou di gobernacion dje gobierno central y di hala e moneda independiente katanges, aden, despues di un periodo di transicion.

E premier congoles ta di opinion cu Nacionnan Uni, atrobe mester tuma nan responsabilidadnan, despues di interrupcion dje deliberacionnan. Nan no a stipula fecha pa reanudacion.

Adoela tin e impresion cu Chombe den e ultimo dos anja no a cambia den su suposicionnan y te ainda ta decidido di mantene e separacion di Katanga.

ROEANDA Y BOEROENDI

NEW YORK, 27 juni. — 20 pais Africano y Aziatico a laga na un reunion dje comision di gobernasion di e asamblea di Nacionnan Uni nan exigencia cai, cu Belgica prome cu prome di juli mester retira su trupanan for di Roeanda y Boeroendi. Nan a pone un periodo di evacuasion di un luna, di prome di juli te prome di agosto. E trupanan Belgo, den e periodo aki mester keda den nan caserna. E Belgonan tin te ainda 900 homber na Roeanda y Boeroendi, cu nan ta goberna den nomber di Belgica a laga laga Nacionnan Uni sa, cu pa rasonnan juridico y politico e no por retira su trupanan di prome di juli for dje territorionan aki. Roeanda, y Boeroendi ta independiente dia prome di juli proximo.

GOBIERNO TURCO NOBO

NICOSIA, 27 juni. — Na Turquia nan a forma un gabinete nobo, den cual premier Inonu, miembronan di su partido republicano popular, e partido Turco nobo, e partido republicano nacional di campesinonan, tin sesion. Asina radio Ankara a anuncia. E tres partidonan menciona, a llega di acuerdo cu e delegadonan independiente, cu na oktober proximo, nan lo duna amnestia na e colaborantenan dje premier Menderes cu nan a ehecuta anja pasa. Riba base di e amnestia aki, nan por a bolbe forma un gobierno nobo di coalision.

E gabinete anterior di miembronan dje partido republicano popular y e partido di justicia a retira dia 31 di Mei pa motibo di diferencianan di opinion tocante e amnestia na e colaboradornan dje regimen bieuw.

ATENTADONAN DI BOM NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA 27 juni — Na varios lugar den e capital Guatemala a explota diez bom. No tabatin di lamenta victimanan. Nan a detene tambe varios persona sospechoso.

REFUGIADONAN FOR DI ARGELIA

MARSEILLE 27 juni. — Mas di 8000 refugiado for di Argelia a yega Marseille, e cantidad di mas grandi cu a sali riba un dia for di Argelia. E refugiadonan a yega cu seis bapor, cu a mara untras di otro.

MAL TEMPO RIBA TURQUIA

NAKARA, 27 juni. — E territorio Turco cerca dje laman ey tabatin e dianan aki un yobida dudu di awa ceru. 15 persona a muri.

E danjo material ta hopi grandi. Tambe hopi cas a wordu lastra door dje awa. E bestianan a hoga y tur e coshesha di katuna tabaco ta destrui.

MINISTER CALS PA PARAMARIBO

DEN HAAG 27 juni. — Minister Cals lo participa na e di tres asamblea dje conseho cultural dje reinado, cu nan lo tene dia 20 di agosto na Paramaribo. E lo viaha pa Surnam cu un bapor di pasahero of di carga di K.N.S.M., riba un fecha cu nan lo duna despues. E homber aki ta bai cu bapor, pasombra e kier descansa durante e viahe aki, dje cansancionan di su puesto. Tambe lo tuma parti na e asamblea, director pa arte y relasionnan cultural cu estranheria, mr. H. J. Reinink.

CONDENACION DI ESTUDIANTENAN PERSO

COLONIA, 27 juni. — Tres Perso cu ta studia na Keulen a wordu condena provicionalmente pa seis ocho y nuebe luna den prison cu un proeftijd di cincu anja pa motibo di, „progresa un sociedad cu ta contra ley". Segun e acusacion e estudiantenan dje universidad, a forma por lo menos dos cel dje partido Toedeh cu ta prohibi door dje gobierno Perso.

E sentencia ta basa, riba opinion di ecorte di Alemania West pa asuntunan constitucional na Karlsruhe, cu e partido Toedeh, ta un partido comunista internacional. Partido comunista na Alemania West ta prohibi.



Su Mahestad La Reina Juliana, Su Alteza Real Prins Bernhard y princesanan Beatrix y Irene, tabata huespednan di honor na e recepcion aqui. De brazo pa e embahador britanico Su Mahestad La Reina ta haci su entrada den e sala di diner.

JACOBO ERASMUS MIEMBRO DI STATEN

ORANJESTAD, 27 juni — Segun cu nos ta informa, e diputado di Aruba, Sr. Jacobo Erasmus lo acepta su puesto di miembro di Staten. P'esei lo e mester bandona su puesto como deputado di territorio insular Aruba.

Sr. Erasmus ta para numero 3 riba ilseta 5, e lista di PPA, cual tabata encabeza pa defunto Juancho Yrausquin.

BIDA DI ESTUDIANTENAN NA HULANDA

ORANJESTAD, 27 juni. — Awe merdia door di Radio Kelkboom lo ser transmiti un presentacion over di bida di estudiantenan Antillano na Hulanda. Especialmente e presentacion ta basa aqui riba e estudiantenan cu ta studia na Nijmegen. E conferencia aqui ta ser teni pa Sr. F.H. Habibe i ta ser ripiti diasabra na e mes ora.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 27 juni. — Ajera 19 candidato a bai op pa examen di Mulo. Dje cantidad aqui 5 di nan a druip, de la manera cu a resta solamente 14. Esaquinan ta: B.I. Cham, C. F. Faarrup, J. F. Arrindell, J. A. Chemaly, J.R.F. Croes, C.E. Brown, T.P. Busby, V.O. Constant, M.E. Dunker, C. M. Birsby, O.H. Camacho, B.N. Canword, E.E. Chitick i A.E. Atienne.

A SLAAG 88% PA EXAMEN DI TRAFICO

ORANJESTAD, 27 juni. — Riba dia 21 di juni u.p. tabata pa di cincu bez cu examen di trafico a ser tuma na scoolnan. Na e examen aqui a tuma parti 29 scool cu en total 54 vijfde i/of zesde klassen. E numero total dje candidatonan a monta 1314. Dos scool solamente no a tuma parti na e examen nan aki. Dje 1314 candidato a slaag 1154 i esei ta 88 porciento.

E resultadonan di anjanan anterior tabata manera ta sigui:
1958: 871 candidato — 402 a slaag, esaqui ta 46 porciento.
1959: 1192 candidato — 1052 a slaag, esaqui ta 88 porciento.
1960: 938 candidato — 811 a slaag esaki ta 85 porciento.
1961: 734 candidato — 593 a slaag, esaki ta 81 porciento.
1962: 1314 candidato — 1154 a slaag, esaki ta 88 porciento.

For di e resumen aqui ta proba cu e numero di candidatonan tabata mas altu cu nunca.

E anja aqui 11 candidato a slaag cum laude, esei quier meen cu nan a pasa e examen aqui sin fout. Nan ta: Hendrik Bastiaanse, Rinske Kooiker i Gilda Lamens na Oranjestad. Vera Dañe na Santa Cruz.

Anette Rafini, Lucrecia de Cuba, Brigida Boekhoudt y Sigrid Terres y Luciana Statie na Savaneta.
Cyril Berkel y Marian Welage na San Nicolas.

E examen a tuma luga extraordinariamente rapido e anja aqui. E.o. pa e cooperacion particular di policia di trafico, cu a percura pa stencilmentu i partimentu dje trabao di examen i cu durante e examen aqui a bishita tur scool na Aruba. Tambe comision di trafico ta debe masha gratitud na hefenan di scoolnan cu a bin survilla i gasta nan diasabra merdia liber na corrigi e trabao haci. Door di e ultimo aqui comision di examen ta na estado pa ya for di prome di 4 dia larga parti e diplomanan door di poliznan di trafico. E diploma di esnan cu a slaag cum laude lo ser entrega na nan donjo door di comisario di policia na Aruba Sr. De Jager. Schoolverkeerscommissie Aruba ta spera cu pa medio di tantu molester asina lo desarolla seguridad di trafico na Aruba.

Ultimo noticianan riba arena politica na ARGEL

Un funcionario di e ministerio frances pa esnan en regresa for di Argelia a participa ajera cu entre prome y 25 di juni mas di 183.000 europeonan argelino a hui, consistiendo mayormente di hendenan muhe, mucha y hombernan bieu.

Diariamente ta sali setenta avion di pasahero cu pasaheronan for di Argel pa Marseille, Toulouse, Bordeaux, Paris y Montpellier. Hopi piscado ta transporta nan familianan den nan propio boto pa Marseille.

E emigracion masal for di Argelia a cuminza na april di e anja aqui, for di e tempu ey tin mas 250.000 emigrante europeo cu a yega Francia. Originalmente tabatin un millon europeu na Argelia.

E autoridadnan di Oran a serra e aeropuerto y haven di e ciudad aki temporalmente, pasobra ya tin mas di ocho mil persona ta warda e oportunidad di sali for dje pais. Autoridadnan civil y militar na Oran a bisa den nan anuncio cu tambe despues dje eleccion na Argelia na juli proximo lo tin oportunidad pa sali for dje pais, y cu despues dje fecha ei tambe lo tin unidadfrances na Oran. Di banda oficial nan a anuncia cu mas di 145.000 persona a sali pa Francia via Oran. Mas di mitar di e cantidad aki, a sali den e ultimo 20 dianan.

Den e edificio di gobierno di 16 piso na Oran tabatin awe explosionnan door di cual tur e comunicacionnan telefonico a kibra.

Salida for di Argelia

12.000 refugiado for di Argelia a yega ajera Marseille, di cual 8.000 a yega cu bapor y 4.000 cu avion. Ambos cifra ta un record. Di prome te 25 di juni a drenta via e puerto di Marseille 80.000 refugiado y via aeropuerto 85.000.

For di Oran nan a anuncia cu cada europeo actualmente ta tuma preparacionnan pa nan salida pa Francia. Casi den tur caya nan ta mira hendenan carga nan propiedadnan pone den camion y bestelauto. Bombero na Oran a hanpa control ajera mainta riba incendio den tanki di petroleo.

RUSIA TOCANTE COREA

RUSIA TOCANTE COREA
MOSCU, 27 juni. — Union Sovietica, a pidi, retiro di e trupanan di extranhero for di sur Sorea como punto riba e agenda dje asamblea Nacional di Nacionnan Uni. Segun un memorandum tin despues di nuebe anja pues dje fin dje guerra Coreano te ainda trupanan di extranhero, principalmente trupanan Mericano na Sur Corea.

ENTREGA DI DIPLOMA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD, 27 juni. — E entrega festival dje diplomanan final di esnan cu a slaag na Colegio Arubano, no obstante e noticianan anterior, lo tuma luga riba dia 6 di juli p.v.

PRESENTACION DI PELICULA INFANTIL

ORANJESTAD., 27 juni. — Diahuebs i diaviernes lo tin un presentacion di pelicula pa muchanan den e teatro na aire libre na Oranjestad. Lo presenta como cincu pelicula, bao di cualnan uno di „Famous Kids". Un tekenfilm di Don Quichote ta abri e programa.

SIMAN DI TRABOW DI 40 ORA

GINEBRA, 27 juni — E conferencia di organisacionnan internacional di obrero a expresa nan mes na Ginebra pa un siman di trabow di 40 ora den industrianan „manera Standard Social".

E siman di trabow aki lo conduci pa realisacion conduciente, sin rebaho di sueldo. E proposicion no tin relasion riba agricultura y transporte of piscamentu na laman. Pa esakinan nan mester tuma medidanan special.

BABY A NACE DEN HELICOPTER

SCHIPHOL, 27 juni. — Piloto W. Warman, den servicio di Schreiner aerocontractors for di Den Haag por a rapporta un suceso unico durante un vuelo di helicopter. Na 2000 pia di altura riba e lugar montanoso di Persia bulando cu un helicopter Alouetten su pasahero femenino a duna bida na un baby. Mama y jiu muher ta ambos bon, asina el a anuncia un ora despues cu el a yega na e basis technico Agha Jari, pa Den Haag. Schreiner aerocontractors ta bula na Peru pa consrocio di petroleo llama „Iraanse Aardolie Exploratie y productie maatschappij, y ta sorru principalmente pa transportasion di e personal den e lugar montanoso.

INDIOS NA MOZAMBIQUE

LOURENCO MARQUES, 27 juni — Autoridadnan portugues na Mozambique na Sur-este di Africa a bisa 12.000 indios den e territorio portugues aki cu nan mester sali dje pais, segun nan a tende ajera na Lourenco Marques.

E ACUERDO HULANDES-MERICANO DI IMPUESTO

WASHINGTON, 27 juni — Ministerio mericano di finanzas a anuncia, cu Merca y Hulanda a yega di acuerdo di trece cambionan den checucion di nan acuerdo comun di impuesto cu tin relacion pa Antillas Neerlandesas.

E cambionan tin relacion riba e tratamentu di dividendonan, interes y royalties, asina nan a anuncia.

Tambe nan a bisa, cu nan no a stipula un fecha pa reanudacion dje deliberacion. Nan ta spera sinembargo, cu esaki lo tuma lugar fin di 1962 of cuminzamentu di 1963.

Sr. Jacob Kozlof (izquierda) executivo vice-president di American-Caribbean Investment Company ta ricibi di Sr. Jack M. Witzen-Geijsbeek, district manager di KLM na Philadelphia su certificado como miembro di „World Society of Skippers of the Flying Dutchman". E tin control riba un numero di casino legal na Aruba, San Juan, St. Maarten i muy pronto tambe e Hotel Torarica na Surnam. Tambe na Aruba „Jake" Kozlof ta un personalidad conoci.



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 24 di Juni di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Talisman (50 kilo) e componente di llave 7 di preparador S.L. Ledwith cu jinete H. Revello. Distancia 1400 metro. Tempo 84 4/5 sec.

Di dos careda: — Amasijado (51 kilo) di preparador E. Hernandez cu jinete C. Perez. Distancia 1300 metro Tempo 76 4/5 sec.

Di tres careda: — Beau Parleur (50 kilo) di preparador M. Azpuria S. cu jinete Milton Barra. Distancia 1800 metro. Tempo 111 2/5 sec.

Di cuater careda: — El Tamao (55 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete G. Nuñez Cova. Distancia 1700 metro. Tempo 105 4/5 sec.

Di cinco careda: — Primordial (58 kilo) di preparador S.L. Ledwith cu jinete L. Pincay. Distancia 2000 metro. Tempo 125 2/5 sec.

Ultimo careda: — Dance of Spain (48 kilo) di preparador F. Rodriguez V. cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

E resultado di e caredanan di 5 y 6 di ultimo diadomingo ta henteramente otro cos cu mayoria di e apostadornan a kere. Unicamente un di e promer favoritonan a logra sali victorioso. My King, Remanso, Tornasol, Rey del Bosque y Le Pavois tur a malogra. Den e ganadornan El Tamao ta e unico favorito cu a responde. Talisman ganador di e promer careda tin solamente 2 punto den e concurso di favorito. Amasijado y Beau Parleur ta dos tercer favorito. Primordial ganador den e penultimo no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio y Dance of Spain cu a gana e ultimo careda tin 8 punto den e concurso di favorito. Ya den e promer careda caba Talisman a derrumba un ... cantidad di formulario. Primordial a bin caba di elimina un otro tanto. Cu e resultadonan aki y e caida di e gran favoritonan ta di comprende ... no por tin hopi cuadro ganador di cabai. A resulta unicamente dos formulado cu ta gana cada uno e suma Bs. 154 140.30. Y cu 5 cabai ganador tin 115 formulario cu ta gana cada ... Bs. 5.268,85.

E dos cuadro ganadornan un tabata di Bs. 48 y e otro di Bs. 108. Beau Parleur ta esun cu a paga mas hopi pa concepto di ganador, Bs. 43.

Den e ultimo reunion di e comisarionan a ser decidi cu Luis Bolivar tin falta den e caso di e accidente di Perez y Bolivar a keda suspendi pa 24 reunion. Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Talisman componente di llave 7 e segundo favorito di Arubaanse Courant a kibra curazon di tur apostador saliendo ganador den un careda cu tur hende tabata spera un triunfo di e gran favorito My King. Talisman a corre firme desde e principio di e careda. Santanita ta e unico competidor cu a corre su dilanti te cerca e meta, pero mester a reconoce e superioridad di e decendiente di Hypogram cu na fin a desarolla un velocidad sorprendiente pa gana e careda den e ultimo strech den un final di fotografia. Santanita a keda un nanishi tras di e ganador. Di tres a yega La Coneja sigi pa Hy Togo cu tin hopi tempo sin corre. Ganadero a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Den e careda aki tambe e gran favorito Rey del Bosque a malogra y perde mahosmente. Amasijado a gana e careda cu un epscuezo dilanti di Puerto Rico. Den e careda aki ta tres chemplar a duna pelea, Persian Park, Puerto Rico y Amasijado. E otronan incluyendo Rey del Bosque ningun momentu a demonstra cu nan ta competidor serio. Persian Park a corre como puntero te na e ultimo cien metro caminda Amasijado y Puerto Rico a pasa adilanti. Amasijado a cruza e meta dilanti di Puerto Rico sigi pa Persian Park. Helsinki a yega di cuater y Shabatoko a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — E golpi mas duro pa e aficionadonan a cai den di tres careda ora e „fija" nacional Remanso a fracasa y Beau Parleur a cruza e linea final como ganador. Esaki ta e sorpresa mas grandi di e competencia. Beau Parleur a paga pa concepto di ganador Bs. 43. Te den e recta final Blasia a domina e careda ora cu Remanso a cuminza entrega.

Ta e ora ey Milton Barra a cuminza su avance y logra domina Blasia cu a sostene te na ultimo pa perde cu ½ cuerpo tras di e ganador. Faster cu un avance final a yega di tres sigi pa Reading. Remanso no a logra nada mas cu di cinco puesto. Desapunto grandi pa tur apostador. Y naturalmente derrumbo di un enorme cantidad di cuadro.

DI CUATER CAREDA: — E unico favorito di catedra cu a gana ta El Tamao cu di salida a tuma e punta y a domina e careda te na fin. Deleite a mantene e puesto di escolte durante tur e careda pero no tabata capaz di a alcanza e descendiente di The Yuvaray y mester a keda conforme cu di dos lugar. Negligente cu a haci un careda aceptable a yega di tres sigi pa Belfast. Bentella a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Otro sorpresa ta e triunfo di Primordial den e penultimo careda. Primordial a corre cu 58 kilo riba un distancia di 2000 metro. Promer cu esaki el a corre un carreda den La Rinconada tambe cu 58 kilo riba 1700 metro y yega di tres tras di Quemoy y Kazcanuez. E veterano Pincay a corre a la expectativa y a bai mehorando poco poco pa avanza cu forza den e recta final y soporta cu exito e atropellada di Peleador cu mester a keda conforme cu e puesto di escolte. Tael a haci un bon tercero sigi pa Tornasol cu a bolbe fracasa. Orador a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E competencia a caba cu e triunfo di Dance of Spain cu a gana sin dificultad y yega 3½ cuerpo dilanti di Ojo Por Ojo. Le Pavois e favorito den e careda aki no a corre manera e aficionadonan a spera. El a logra solamente un tercer puesto tras di Ojo Por Ojo. Di cuater a drenta Rainero y Fazendeiro cu a sali malo y a corre cu tropiezo toch a logra bini di cinco riba e marcador. Prince Charmant y Ramillete a corre malo.



Ministro Hulandes di asuntonan exterior I.M.A.H. Luns, a ricibi ministro britanico di asuntonan exterior den su hablacion na La Haya, unda nan dos a discuti riba un cantidad di problemanan europeo.



Un famia na Haarlem ta cria un patu como un bestia di cas. E bestia aki ta ser jama Duck. Ora e famia ta sali pa paseo. Duck tambe ta bai contentu cu nan. Na cas e ta goza di krimp banda di fogon cajente y e ta gusta hula y hunga cu e famia. Duck por duna un pootje meseos cu cachor. E ta come pan y luego e ta un gran amigo di e haringman.

PREMIER DI JAMAICA NA WASHINGTON

WASHINGTON, 27 juni. — E premier di Jamaica, sir Alexander Bustamente, ayera a hiba hopi deliberacionnan na e ministerio Mericano di exterior cu altu funcionarionan riba terreno di yudanza na exterior y asuntunan Latino Americano.

Ainda no ta conoci cu nan a papia tocante yudanza Mericano na Jamaica ora cu e territorio aki bira independiente.

Pero observadornan ta considera probable cu e kestion di un of otro forma di futuro yudanza tecnico a worde trece dilanti. Awe e premier lo topa cu president Kennedy na Casa Blanca.

ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 27 juni. — Segun e delaster resultadonan oficial y te ainda no completo dje resultadonan dje eleccionnan na Peru pa presidencia Haya de la Torre, lider di APRA, tin e adelantero cu 521.988 voto. Belaude Terry tin actualmente 518.033 y Manuel Odrio 468.270.

Ayera nochi nan a termina e contamentu den e departamento Lima.

EMBAHADOR V. CARPIO A HANJA RETIRO

MANILLA, 27 juni. — E ministerio Philipino di exterior a duna e embahador na Cairo, Victor Carpio, ayera orden pa tuma su retiro como minister dje comision di Nacionnan Uni pa sur-este di Africa. E desicion ta tuma despues di noticianan — cual Carpio a desmenti — cu el a firma na Pretoria un declaracion cu ta existi na zuid west Africa amenaza pa paz. Zuid Afrika ta goberna e territorio aki.

Carpio a bisa prome cu e ta partidario di politiek di apartheid dje gobierno sud-Africano. Tambe esaki el a desmenti.

Jacinto Borja, embahador Philipina cerca Nacionnan Uni, a wordu nombra como sucesor di Carpio den e comision, Borja a hanja orden dje ministerio di e exterior di asegura e comision cu e politick di Philipina no a cambia di e resistencia contra rassenwaan y apartheid na Sud Africa den ningun manera.

Eleccion pa president nobo

Circulonan bon informa na New York ta spera cu e comision di Nacionnan Uni pa sur-west Africa dialuna awor lo reuni pa cligi un president nobo.

Den circulonan menciona nan ta considera practicamente sigur, cu gobierno Mexicano lo retira Sir Salvador Martinez de Alva for di e comision. Esaki luna pasa a companja Carpio na su gira door di sur-west Africa.

Aunke cu Carpio ta desmenti circulonan bon informa a declara, cu sin ningun duda Carpio a coopera na e declaracion menciona.

DR. VAN ROIJEN A BISHITA HARRIMAN

WASHINGTON, 27 juni — E embahador hulandes na Washington, Van Roijen, a bishita e segundo minister di exterior pa asuntunan tocante Lejano Oriente, Averrel Harriman y a pone na altura di e asombra di gobierno hulandes tocante e mas recien aterrizahenan di paracaidistanan na West Nieuw Guinea.

Despues di su entrevista cu a dura mas o menos 25 minuut, e embahador a bisa periodistanan: „Mi a pone senjor Harriman na altura di nos asombra y decepcion tocante e hecho, cu ora cu nos a haci tur loque cu nos tabata por pa proba nos disponibilidad pa reanuda e deliberacionnan, e reaccion di gobierno indones tabata asina.

CONCENTRACION DI TRUPANAN CHINES

WASHINGTON, 27 juni — E portavoz di e ministerio mericano di exterior, Lincoln White, a bisa ajera na un conferencia di prensa, cu e concentracion di trupanan chines den e territorio di costa na Foekien ta parce di ta di caracter defensivo.

No ta conoci con grandi e medidanan militar ta ni cu esakinan ta of no un consecuencia di e dificultadnan economico na China.

Lincoln White a bisa cu na mes momento nan ta hibando un terrible campanja contra Merca.

„Nos tin indicacionnan cu e nacionalistanan chines ta considera un invasion.

PREMIER MENZIES TA CONDENA ATERIZAHENAN INDONES

CANBERRA, 27 juni — E premier australino, Robert Menzies, a declara ajera, cu e gobierno di Australia, imposiblemente por comprende agresion militar mester stroba deliberacionnan pacifico dje futuro di Nieuw Guinea Occidental. E declaracionnan di primer Menzies a worde duna despues di un reunion dje gabinete australiano.

Den e declaracion nan ta bisa tambe, cu e hecho guerrero indones, door di laga paracaidistanan baha den e territorio di Merauke, ta contra e declaracionnan publico cu nan ta duna contra nos, cu Indonesia kier obtene Nieuw Guinea cu violencia.

FILM FESTIVAL BERLINES

BERLIN, 27 juni. — Riba e dia dje di 12 film festival internacional, na Berlin West nan a presenta un cantidad di pelicula sud Americano.

Argentina a duna e premier mundial di „Las Hermanas", dje romance di Guy des Cars. Nan a ricibi e pelicula favorablemente. Un dje artistanan cu tin e papel mas importante, Mirtha Legrand, tin bon chens pa bira e mihor jungador femenina di pelicula. Brazil a presenta „Os cafajesteszk' („De gewetenlozen").

No ta podiser Brazil lo revivi cu esaki e „milager di Cannes na Berlin"

INQUIETUD POLITICO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 27 juni. — Mas di 200 paracaidista Brazilenjo a wordu hiba pa e capital Brasilia pa reforza local di guerra cu bista riba eventual demostracionnan, si e camara di delegadonan rechaza e nombrasion di Dantas como minister president sindicatonan y organisacionnan estudiantil a bisa cu nan lo tene „Un mars na Brasilia, den e caso menciona. E prome minister, Tancredo Neves, y su gabinete, probablemente lo a ofrece ayera nan retiro na e camara, esta si e quorum ta presente (esaki kier meen mas cu mitar).

Nan ta supone, cu president Goulart lo puntra e camara di aproba e nombracion di Dantas, e actual minister di exterior.

Si nan no nombra Dantas, locual hopi observadornan politico ta spera, e sub-ministernan lo keda te ora cu nan forma un gobierno.

„Kieler Woche", e gran elemento di deporte di Invierno a tuma iuga e anja aqui tambe na Alemania Occidental. Como 17 pais a tuma parti na e torneo di nabegacion. Riba e portret nos por mira nan un ratu despues cu nan a start.

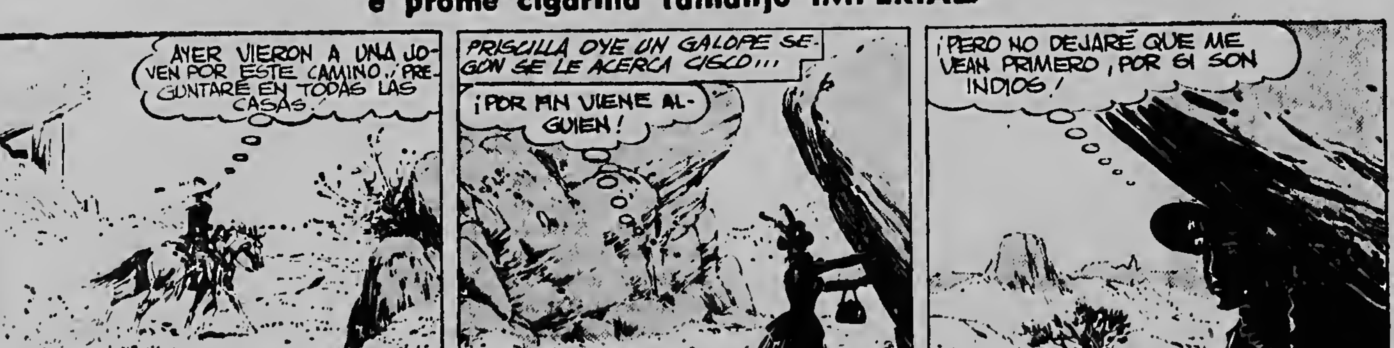


CISCO KID

presenta pa cortesia di **YORK**

e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Ayera nan a mira un mucha muher den e caminda aki. Lo mi puntra na tur e casnan. 2. Priscilla ta tende un galope segun cu Cisco ta acerca..." „Porfin ta bini un hende!" . „Pero mi no ta laga nan mira mi prome, pasobra por ta indiaan!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

Alreacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Poinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

„Kubbut ta puntra si nos kier bai cune bao di awa," Olle ta bisa e profesor. „Ilrrrr". e profesor ta hasi. „Si, sino nos lo no jega den terra di e kabouternan." Olle ta bisa. „Okay laga nos bai." E profesor kier haci tur cos pa pacencia pero e tin miedo di e awa frieuw.



E KESTION DI SUR RHODESIA

E asamblea general di Nacionnan Uni atrobe a tuma e kestion di sur Rhodesia den consideracion. Prome cu nan vota tocante e kestion aki, 15 orador mester a tin palabra. Te ainda nan a entrega solamente un resolucion, y e ta di 38 paisnan Africano y Aziatico. Akinan nan ta exigi di Gran Britania, di yama cu urgencia, un conferencia constitucional pa checusion di un ley nobo, camindanan ta garantisa e derechonan di mayoridad y ta prevee den liberasion di tur prisoneronan politico. Enfin dje resolucion ta pa obtene independencia pa sur Rhodesia. Bulgaria a entrega dos amendement riba e resolucion. E prome amendement, ta exigi derecho general di votasion na sur Rhodesia, den e segundo, nan ta bisa cu nan mester studia e kestion na september durante e siguiente reunion dje asamblea general.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Rafael Jansen. Felicitaciones ta bini di su mama, su tata, di tur su rumannan. Especialmente di tur su amigo y amiganan.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradicí tur bishita, familia y conocirnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante morto di nos querido jioe y ruman

GUSTAAF ADOLF WERLEMAN

Raimundo Werleman
Maria y Julio Croeze
Bruno, Eddy, Grace, Ismael,
Tali, rFido, Leo y Suzy.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomer" Theaterstraat 11, - Willamstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent nei Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 27 di juni

DE VEER 5.30 „Comanche station" a.l. 8.30 „Hey let's twist" a.l.
RIALTO 8.00 „Que bonito amor" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Our man in Havana" 18 j.
AURORA 8.00 „The treasure of Pancho Villa" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Messalina" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2208.

POSTSLUITINGEN
Waensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA
Diarazon 27 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diarazon 27 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumplaaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte_Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boireos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bon spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.10 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION
Miarcoles 27 de junio 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yoyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

Durante su reciente bishita na Antillas Neerlandes, ministro Surnam di asuntonan economico, Sr. L. C. Zuiverloon a probecha di e ocasion na entrega su colega Kroon un koffie Instant.
Di r.p.d. ministro Zuiverloon, ministro Kroon y Sr. R. Ferrier, director di asuntonan economico na Surnam.



— No. 33 —

E tabata sosega riba su rudianan y su cara tabata sconde den su mannan.

„Papito, bo sabi di con el a hacièle? E no tabata feliz nunca. Y menos den e fishi ey lo e no ta feliz nunca. Pasikiko el a hacièle anto? Mi ta roga bo papa pidi Dios pa munstra Harold caminda bon."

X X X

E Semenario chikito tabata keda meimei di e ciudad provencial. Rond di djele tabatin muralla. Tras di e murallanan ey tabatin un paradijs. Antes e tabata un kastillo masha bunita. Den e parki ciglonan bieuw tabata crece palunan masha stranjo, cu tabata creciendo masha pura ta bay.

Mas di cuater anja a pasa, desde cu e pastoor jong Harold a tuma puesto na e logar aki.

Apesar di e obligacionnan cu e bishita na su universidad tabata dunele Harold no a lubida e murallanan. Si tur e semenarionanan bay cu verlof, e ta keda na e Seminario. Unda lo e bay? Su orgullo tabata dominele. Robert tabata scirbiele hopi biaha. Si e tabata na cas e tabata manda semper cumindamento di su ruman y su mama. Sin gana e tabata warda riba e noticia di Hella su compromiso. Asina tanto anja a pasa caba. Anjanan di hopi bringamento centra su mes.

Harold a pasa examen di religion. Solamente algun dia mas anto lo ta verano. E studentenan cu tabata ainda den aula a tuma despedida di otro a planta tur den e cuarto. E tabata di buig riba su bukinan y tabata haci su trabao y ta purba concentra riba djele.

Pero awe e no tabata comprende ta di con. Su tino no tabata na su trabao. Su corazonada tabata spiertele cu tin algo ta bay pasa.

El a manda noticia cu el a slaag na Bismarck-Domein y a busca un comunicacion cu e damasnan di e logar ey. Lo nan bin felicite personalmente? Alafin e no por a wanta mas riba su cuarto y a dicidi di sali tuma un tiki aire. El a dicidi di bay dal un paseo den parque. E parque tabata masha sosega. De vez en cuando bo tabata mira crianan den nan uniform stijf strika ta pasa den e sombra di e palunan. Harold a jega na e porta grandi. Harold tabata cana manera hende cu ta bay of tabata bini di school. El tabata hala rosea grandi. Ta locual cu ta haci un hende sintiele bon un bez. El a dicidi di cay sinta un ratu den jerba. Si, porfin e a logra su doel. El a slaag cum laude pa su examen, mihor no por desea di djele. Lo e por sintiele esun di mas feliz awor, pero toch............

Diripiente el a tende un canto di Bruid di Messina di Schiller. E tabata zona manera un cejo. Di un of otro manera e tin di cambia e spanto den su curazon pa paz, pero con, e mes no tabata sabi.

Libertad bo ta contra solo den montanjanan.
Ningun holor di ciudad no ta encontra.
Eynan solo mundo tabata hinte.

Harold no tabata sabi con duru e mes a papia, pero diripiente e palabranan a sali for di su boca;

E palabranan ey tabata masha bunita.

Pero diripiente e a concentra riba e stem y aparecele cu e stem tabata masha conoci pé. Pero unda e a tende. Diripiente el a drey wak. Y su curazon a dal un salto di spanto. Mira ken tabata sinta den e jerbanan, tabata Rita. Pero su sorpresa tabata asina grandi, cu palabra no tabata sali for di su stem. Mira con bunita Rita a bira. Cuanto tempo e tabatin sin mirele. Bo no tabata mira nada mas di e mucha ey, el a bira un muher tur afor. Pero ta stranjo, Rita no tabata hari mas manera antes, solo e tabata mira Harold cu boca habri, manera tabata un spirito e tabata mira.

„Ta di con bo ta mira mi asina? Ta mi mes ta Harold ta bo dilanti aki, Rita. Papia algo cu mi no?"

Rita ainda no tabata den condicion pa papia ningun palabra, el no tabata sabi ta kiko tabata tenele cu e no por a saca un palabra. E palabranan cu el a caba di canta awor ey a sali for di profundo di su curazon. Awor e tabata sinti cu su spanto a baha un tiki y su sufrimento no tabata asina pisa mas. El a keda kelo ainda.

Harold cu no por a wanta mas a bisa cu un voz tembla:

„Rita nunca mi no a tribi di sonja cu nos lo topa jamas."

Masha kelo Rita a responde:

„Mi tabatin un gevoel cu nos lo topa awe. Ta pesey mi a bini akinan. Y mi corazonada no a enganja mi, ata nos a topa otro toch Harold."

„Enberdad, bida ta haci cosnan masha stranjo, e no por kere sorto di cosnan asina."

Asina Harold a responde, mientras el a lanta duna Rita un man, pa esaki na su beurt tambe por a lanta for di den e jerbanan.

„Pero Rita conta mi, ta kiko bo a bin haci den nos ciudad chikito?"

„Mi a bini un paar di dia akinan, pasobra e directeur a manda jama mi, door cu uno di su artistanan a bira malu, y mi tin di tene su logar te ora cu e mehora. E director tabata un amigo di mi tata. Ta esei mi a hanja e chens aki, Harold."

„Anto bisa, cu nos a bin topa den e montanjanan aki, bo no ta kere no Rita? Pero podiser ta Dios cu a duna bo e forza di bini akinan pa bo topa mi prome cu mi drenta klooster."

Rita a habri su wowonan asina grandi. Ta kiko e tabata papiando ey over di klooster? Por ta posibel un cos asina? Harold a sonrei.

„Si, bo por felicita mi numa. Mi a hanja mi diploma pa bira pader. Pero ta di con bo a keda manera paralisa ta mira mi asina", Harold a drey su cara y a keda mira Rita, kende su wowonan a jena cu awa.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Si e ta parce un forma di yeso." „Algun hende mester wordu aresta." 2. „Nan por a benta algu for di e bentana kibra ey anto asina kibra esaki?" „Algun hende mester cumpra un windshield nobo pa mi." 3. Brush ta den un peliger grandi. „Help, help." 4. E man di porta ta ranca y e chimp ta cai ariba su lomba.



RIP KIRBY po cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Ami actor? Bosonan no kier pa e obra dura mas cu un pida?" 2. „Nos lo duna bo un papel facil. Pero bo presencia lo calma e nervionan di Inace." 3. „Rip, por fabor haciele pa mi." „Mi por resisti e atraccion, pero no esun di bo."







E trabado di pelicula Henning Carlsen (portret ariba) a haci filmacion di algun dje principal mentalidadnan dje luga aki te profundo den Sur Africa huntu cu e sueco Arne Lagercrantz. E filmacionnan aqui ta pa un pelicula basa riba e novela di Nadin Gordimer, „A world of strangers". Autoridadnan Surafricano a duna solamente aprobacion pa nan filma unicamente e bida diario den Johannesburg. E danes y e sueco a larga tur dia un auto abri corre cu camaranan door di cajanan, de la manera cu polizinan tabata pensa cu tur cos tabata bon. Pero e camaranan demonstra aki no tabatin film. For di un auto cu cortinanan masha secretamente filmnan tabata ser traha, cual despues nan tabata smokkel manda estranheria. Portret abao: un escena for di e film; un demonstracion di blancu- y hendenan di colur dilanti stadhuis na Johannesburg. Cerca cuater popchi cologa, tabata para riba e borchinan e motibu di nan ehecucion.

MINISTER NOBO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 27 juni — E abogado di 60 anja, Carlos Adrogue, ta sigui Jorge Walter Perkins, como ministro interino di Argentina. Adrogue, kende su nombracion a worde anuncia oficialmente, tabata anterior minister di ensenjanza.

PRESENCIA DI TRUPANAN MERICANO NA THAILAND

VIENTIANE, 27 juni. — E vice premier derechista di Laos, general Phoemi Nosavan, a bisa ayera, cu e condenacion dje presencia di trupanan Mericano na Thailandia, cu nan a anuncia diadomingo, no ta expresa door dje gobierno nobo di coalision. General Nosavan, e minister izquierdista di informacion dje gobierno di coalision, Phoemi Vong Citsjit, cu a expresa e condenacion, a papia riba propio iniciativo.

SITUACION NA SUR VIETNAM

SAIGON, 27 juni. — E asamblea nacional Sur- Vietnames a aproba un proposicion pa larga nan periodo di sesion di tres anja te 4. Esaki ta nifica, cu e asamblea por keda existi te agosto di anja 1963.

E largamentu dje periodo di sesion a tuma lugar cu bista riba e actual situacion di emergencia, door di cual e tenementu di eleccionnan a bira imposibel.

CONDENACION DI ESTUDIANTENAN SPANJO

MADRID, 27 juni. — Na februari nan a aresta tres estudiante Spanja, y ayera nan mester a comprese na Madrid. Nan ta acusanan di propaganda socialista e fiscal a exigi pa cada uno dje acusadonan tres luna den prison y un boet di 10.000 peseta. E sentencia lo wordu duna na fin dje siman aki.

INGLATERRA Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

LONDEN, 27 juni. — Un bosero dje ministerio Britanico di exterior a bisa ayera, cu Inglaterra a aclara, cu e tin idea, di uni su mes tantu politico como economico cu Europa. E portavoz a bisa esaki en relacion cu un pregunta na su conferencia di prensa, tocante un entrevista cu e canciller federal di Alemania West, cu tambe a sali ayera den e corant Britanico y den cual nan ta bisa, cu Inglaterra kier drenta den e comunidad economico Europeo, sin tuma parti na e union politico di Europa.

INDIONAN NA MOZAMBIQUE

Nan a serra inmediatamente tur empresa Indio. Nan lo nombra un comision di liquidasion cu ta encarga cu e asuntunan di e propiedadnan dje Indionan den e territorio aki.

COMENTARIO DI PRENSA TOCANTE NIEUW GUINEA

NEW YORK, 27 juni — „New York Times", ta critica Indonesia, pasobra e pais aki a bolbe cuminza cu uso di su forzanan di guerra: na e momento, riba cual e kestion di Nieuw Guinea tabata pa termina. Despues di a stipula cu tin algu di bisa pa e pretencionnan di Indonesia riba e territorio aki, e corant ta scirbi:

„No tin nada di bisa, den fabor dje intervencion arma di e indonesiosnan, pa ocupa e territorio aki of un parti di dje, mientras ta existi un chens riba un arreglo pacifico".

E hulandesnan, cu ta dirigi nan mes poco den direccion di un tal arreglo, a protesta contra e recien aterrizahe di paracaidistanan indones. E atake di indonesia riba Nieuw Guinea Occidental, con cu e resultado militar dje esaki por ta, solamente destrui e causa dje paisnan nobo y paisnan chiquitu, door di haci uso abiertamente di e forsanan di guerra, segun „New York Times".

„Chicago Tribune" ta bisa, cu Hulanda ta resisti e presion dje secretario general Oe Thant, di Naciones Unidas, y y dicidi di acepta un plan mericano, cu lo conduci cu nan lo saca e hulandesnan for di Nieuw Guinea.

E corant, cu tin bista riba e plan dje diplomatico mericano Ellsworth Bunker, a bisa, cu e proposicionnan nobo aki di nos aliadonan bieuw no ta ofrece e hulandesnan un otro chens, cu di baha nan bandera y cai pa e sonida anti colonialista di un nacion no desarolla, mientras Indonesia ta bolbe pone un pluma nacionalista riba su sombre robes, segun Chicago Tribune.

E situacion den territorio di Merauke

Si e paracaidistanan indones cu den e ultimo fin di siman a aterriza na e costa sur di Nieuw Guinea cerca di Merauke, tin orden, di checuta un atake di sorpresa, nan ta considera e intencion aki como fracasa. E paracaidistanan cu nan a baha den tres grupo ta reparti actualmente den forma di un circulo na norte di Merauke. De un comunicado cu nan a saca na Hollandia, nan ta bisa, cu e forzanan hulandes di guerra a tuma e medidanan necesario pa seguridad di Merauke y cu e guarnicion local ta mas reforza den e ultimo dianan aki. Avionnan militar hulandes ta checuta vuelonan di reconocimentu riba e territorio, en cooperacion cu patrullanan na terra, pa hanja rastro dje paracaidistanan. For di e prome noticianan for di Merauke despues di aterizahenan a resulta, cu e poblacion aya kier coopera cu e forzanan hulandes di guerra.

Ajera na Merauke e situacion tabata mescos. Tabata masha ketu.

Intranquilidad na Oost Nieuw Guinea

E gobernador di Papoea y Nieuw Guinea australino, Sir Donald Leland, a insisti ajera cerca e poblacion di no bira panico door dje sucesonan den e parti hulandes di Nieuw Guinea. No ta existi ningun razon pa sinti bo mes inseguro entre habitantenan dje territorio aki, el a bisa den un declaracion pa e poblacion dje parti occidental dje isla. Leland su declaracion ta e respuesta riba un resolucion dje consejo municipal di Port Moresby, den cual nan ta insisti cerca e gobernador di reforza defensa. E resolucion cu nan a acepta ayera nochi, tin e peticion pa mas militar local, cu e australianonan lo sinja, den e resolucion nan ta pone acento riba e medida aki, cu bista riba hechonan nobo di agresion di Indonesia contra West Guinea y principalmente cu vista riba e hecho, cu no muchu lew dje frontera a tuma lugar un aterrizahe di paracaidistanan. Leland a bisa den su declaracion cu e ta contra e sintimentu di inseguridad.

Declaracion di ministro Soebandrio

E ministro indones di exterior, Soebandrio a declara ajera na prensa, cu nan lo sigui baha e guerrilleronan den e territorio di Nieuw Guinea, mientras tantu nan no a yega na un arreglo pacifico dje kestion: E hulandesnan no ta stop cu nan reforzanan pa e territorio aki y ta aumenta nan operacionan di atake, segun Soebandrio. „Nos no por keda mira man cruza"

Nieuw Guinea

Diahuebs dia 28 di juni e comisionnan di exterior y Nieuw Guinea for di Tweede Kamer lo bolbe reuni cu e fin di wordu pone na altura di banda di gobierno dje delaster desarollonan na Nieuw Guinea. Minister president De Quay, cu a pasa un vacasion corticu na Noord Brabant, actualmente ta na Den Haag atrobe y lo ta presente den e reunion dje comisionnan menciona.

SOPHIA LOREN Y CARLO PONTI ACUSA DI BIGAMIA

ROMA, 27 juni. — Un tribunal Italiano a ordena e actriz Sophia Loren y su esposo y productor di cine Carlo Ponti pa nan presenta den corte, acusa di a comete bigamia. Fecha pa e huicio no a ser indica.

Departamento di investigacion di e tribunal di Roma den un fallo presenta ayera pa Secretaria di e tribunal, ta exigi pa Ponti ser somete na huicio pa e delito di bigamia. E actriz a ser demanda pa presenta pa e mesun acusacion.

E acusacion ta basa riba e hecho cu matrimonio di e pareja pa poder cu a tuma lugar dia 27 di september 1957 na Mexico cual e pareja ta trata na laga anula, hustamente pa libra nan mes di e acusacion di bigamia.

Di acuerdo cu legislacion Italiano, Ponti ainda ta casa cu su prome esposa Guiliana Fiastra, yiu muhe di un general Italiano.

Segun articulo 55666, di Codigo Penal di Italia, Ponti por ser condena na cincu anja di prison si e ser declara culpabel di bigamia. Sophia por ser condena na e mesun periodo si e ser declara culpabel di bigamia, Sophia por ser condena na e mesun periodo si e ser acusa como complice.

E caso, sinembargo, lo ser automaticamente anula si e dos acusadonan tin exito den nan esfuerzonan pa anula e matrimonio Mexicano of si nan por proba cu nunca nan tabata esposo y esposa.

Sophia no tabata na Roma pa e por a ser interroga encuanto e acusacion. Ponti cu mester a sali pa New York ayera tardi, tampoco no por a ser localiza.

HA MUERTO JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN

Por Pedro Pinto A.

Motivu de duelo publico, porque el astro sol detuvo su carrera y se hundió bajo la sombra en el horizonte, cuando apagó la luz dejando en las tinieblas al pueblo de las Antillas Neerlandesas.

Porque el meteoro cruzó por los umbrales de la eternidad y dejo de irradiar luz en el infinito de su gloria: habia cumplido la misión como avatar y se alejó dejando consternado a los pueblos, que hoy lloran la desaparición del campeón de la liberalidad, y de máximo líder del „Partido Patriótico Arubano", que aclama irrumpiendo el gemido de las lamentaciones como Jeremías sobre los muros bíblicos de la Jerusalen redentora.

Así hoy se lamenta y llora el pueblo de Aruba, porque el ductor ha caido bajo el peso inexorable de la muerte, al arrear la bandera que condujo en el mástil de su existencia, que flameó en la cupula del pensamiento que fue dinamo generador que geometrizó creando el adelanto cultural, social y material para el pueblo de Aruba, en el progreso de la ísla de sus ensueños y de las Antillas Neerlandesas; porque Juancho Yrausquin no concebía nada que no fuera en bien del pueblo y todo para el pueblo. Porque nada aspiraba para su persona. Porque él era dialéctico y no se embriagada en los oropeles de la fatuedad y de las fantasías de las bajas pasiones.

Juan cho Yrausquin era tallado como una pieza de mármol de carrera.

La venidad no encontró campo en su alma, porque tenia la estirpe de los caballeros. Era superior a los que combatió con las ideas, con el estandarte del civismo que era el acicate del verbo para vercer y convenver, arrollando con el carro de su embergadura El elocuente lenguaje de iconoclasta que fue tribuno probo como Cicerón y ecuanime como Catón el Censor para medir la concepcion de su talento que abrazaba demensiones de ilustración como discipulo de Pitagoras.

VOX. POPULI VOX DEI:

Aruba puede llamarlo el „Padre de la Patria", y las hermanas islas contigues, el Bienhechor, porque fue incansable su labor, su desvelo y el amor consagrado para el bien de la colectividad en sentido general porque Juancho Yrausquin nacio genio y los genios y los magos nacen aprendidos, por eso fue el hacendista creador del sistema fiscal de las Antillas Neerlandesas en su condicion de Ministro de Hacienda y Fomento, fue incansable en la evolución del progreso de las Antillas y en la lucha titanica como lider maximo para conducir a su partido y a la cualición al triunfo que le ocasiono la muerte, el detenerse el Corazón en la marcha del ascendente de la victoria que lo condujo a las puertas del sepulcro.

Juancho Yrausquin era el prototipo de hombre humano. Manos abiertas a mitigar dolores, tenia el don del verdadero cristiano, amaba a Cristo sin fanatismo; noble y desinteresado, caballero en la maxima extensión de la palabra, su Doctrina fue la Liberal en sus ideales de homber publico y politico, buen esposo, buen hijo, buen hermano, buen familiar, buen amigo, buen patriota, sobre su tambe se inclinaran amigos y adversarios politicos, por su nobleza, porque no conocia la palabra aspera, ni el insulto persona, austero de haber existido en la epoca medieval de los Cabelleros cruzados había acompañado a Godofredo de Bouillón ha Ricardo Corazón de León en las conquistas de la Jerusalen redentora, como conquistó el cariño y la admiración de propios y extraños, por su don de gente y por su exquisito modo de objeticar los problemas de la administración publica.

Las Antillas pierden un Ductor, Holanda un amigo noble y leal por su adhesión y reconocimiento fue distinguido con la Orden de Oranje Nassau, y Venezuela un esclarecido ciudadanu porque en sus venas circulaba sangre a lo que expone el filósofo aleman Federico Nietzsche que lo que perdura y se funde con sangre, es lo que que se eterniza. Asi se eternizara Don Juan Enrique Yrausquin en la memoria de sus conciudadanos y en el corazón de su inconsolable Señora Vinda Doña Maria de Yrausquin, de la familia y de su pueblo que grabara su memoria con un monumento que eternice el recuerdo de su vida chemplar, de un hombre que lo dio todo, hasta el sacrificio de su vida en holocausto del bienestar general de sus conciudadanos, como amigo deposito mi ofrenda sobre la tierra que lo vio nacer y me uso a ese dolor. Que Dios eleve a las alturas de la gloria en su descanso en paz.

(Curazao, Junio 24 de 1962).

PRINCESA MARGARET Y "TWIST"

LONDRES — E principal revista di jazz di Gran Bretania, „Melody Maker" ta inclui Princesa Margaret den e cantantenan di musica popular. E revistata bisa cu e princesa y su esposo Anthony, a asisti na un fiesta di nan amigu Jeremy Fry qu a dura te laat den oranan di marduga y cu tabata amenisa pa e orquestanan di jazz di Chris Barber y Johnny Dankworth.

Barber a declara na „Melody Maker" cu e princesa a pidi nan toca „You took advantage of me" pero qu ningun di e cantantenan tabata sa e palabranan di e cancion. E ora ey Margaret a dicidi cu e mes lo canta e cancion, na voz masha abao. E tabatin un stem encantadora.

Prome cu esey, durante e mes un fiesta, Margaret a duna un demostracion di su otro capacidad, esta, balia twist.

JEEP PA PARTIDO REVOLUCIONARIO DOMINICANO

Ayera a ser embarca cu e bareu Maria Auxiliadora, e promer jeep pa Partido Revolucionario na Santo Domingo, y cual a ser cumpra aki nan pa e partidarionan di e partido aki na Corsow.

E jeep aki lo ser usa pa P.R. durante e proximo campanja electoral presidencial na Santo Domingo. Ta den intencion di e partidarionan residente na Corsow pa sigui colecta mas fondo y asina por bolbe embarca otro jeep pa yuda nan causa na Santo Domingo.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



Na e luga ingles Bromley MacMillan di Inglaterra a asisti na un fiesta di partida conservativa. Riba e terreno prome ministro a efectua e prome careda cu un trein na miniatua, mientras e mes tambe tabata machinist.

ARIES
21 Maart — 20 April

Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tantu cu papia.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Pone tino riba cada noticia, cada participacion, cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un probecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di esaquinan profundamente.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

LIBRA
23 September — 22 October

Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hende stroba bo den bo decision.

SCORPIO
23 October — 22 November

E dia di awe ta di gran interes cu bisia riba bo financia personal di tambe di bo esposo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tipo, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valeroso nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intima cu otronan. Bo ta necesita mucho libe.

PEPITA

1. „Pelion... ami no a bini pa bo obliga mi pa casa." „Ah, n-no?" 2. „No, mi a bini pa declara bo mi intencionnan, warda bo respuesta y hiba bo despues na mi dominionan academico!" 3. „Pelion!" „Kiko e crianan lo bisa? Pelion!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Hola mi a jega"! „Oh mi tin cu corrigiele!" 2. „No ta bon pa bo grita for di porta ora cu bo jega cas." „Mi no dal caso." 3. „Mi tabata lesiendo over di educacion den mundo... nos mester duna bon ehemplo." „Lo mi buta cuidao..." 4. „Despues di tur cos nos mestér ta personanan educado... „Mi ta un desaster!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 28 JUNI 1962 | No. 4372

AVISO SERIO DI WASHINGTON NA CHINA COMUNISTA

WASHINGTON, 28 juni — Segun noticianan cu nan a publico ayera na Washington, e gobierno mericano a adverti China, cu Merca tin di proteha China Nacionalista contra un eventual atoque. E advertencia aki non a haci diasabra na un reunion dje embahador mericano na Warschau, John Gabot, y e embahodor chino, Wang Pingnan.

E ministerio mericano di exterior no a duna comentario acerca e noticianan aki, pero circulonan diplomatico a segura, cu e reunion aki si a tuma lugar.

Circulonan diplomatico na Washington a bisa despues, cu e advertencia no ta nifica ningun cambio den politiek di Merca.

E tratado di defensa entre Merca y China Nacionalista, ta obliga Merca, di defende territorionan nacionalista, manera Formosa y Pescadores, cu ta pertenece na China nacionalista.

Funcionarionan di departamento di marina, á bisca, cu e movimentu di flota dje basis mericano di flota mas grandi di Hapon, no ta nifica nada.

Diadomingo nan a trece coneccion cu e bapornan mericano y movimentu di trupanan chino. Portavoznan di marina a bisa, cu e di shete flota te ainda ta den movimentu.

Funcionarionan di gobierno a segura despues, cu chinonan a recorda, cu Merca tuma pa nan cuenta di defende China Nacionalista contra un atake comunista.

Funcionarionan a bisa tambe, cu no cohe e tratado como „un advertencia". Den e caso ei lo tin e impresion, cu Merca a yama e embahador chinó den un camber y a alza un dede pa advertele". Y esaki no ta e caso.

E politica di president Eisenhower di shete anja pasa ainda ta na vigor. E politica aki ta dirigi pa evita uso di violencia. Kennedy a bisa cu e ta adversario di tur intento di forsanan nacionalista di Tsjiang Kai Sjek, pa regresa na e continente di China. E tratado entre Merca y China Nacionalista tin solamente un caracter defensivo.

Pa loque ta desarollo di un forsa atomico na Francia e president a bisa cu e ta di opinion cu un tal forsa ta contra di e interesnan di e alianza atlantico.

Kennedy a bisa cu tabatin movimentunan masha grandi mes di trupanan riba e continente chines. E intencion di esey no ta cla, pero parce cu ta necesario pa publica e opinion di Merca den e asunto ey claramente.

Contestando un pregunta Kennedy a bisa cu Merca na West Europa kier mantene mas tantu posibel seis division.

E pruebanan nuclear ta na interes di Merca.

No ta existi ningun peliger pa salu di e poblacion di Merca.

E ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 28 juni — President di e oficina nacional di eleccion, dr Jose Bustamente y Corzo, a worde amenaza cu morto via di telefon pa un desconoci. Aunque cu nan no ta tuma e amenaza en serio, el a haya proteccion di polis.

E diario independiente ajera a bolbe pronostica cu ningun di e candidatonan di e eleccion di dies di e luna aki lo haya e mayoria di un tercer, loque ta necesario pa bira president. Esaqui ta nifica, cu e congreso cual lo reuni dia 28 di juli lo mester eligi un president.

RETIRO DI GOBIERNO BRAZILENJO

RIO DE JANEIRO, 28 juni — E premier brazilenjo, Tancredo Neves, a retira ayera cu su gabinete. President Ioao Goulart, a anuncia, cu awe nan lo pidi congreso di nombra minister di exterior, Santiago Dantas, premier. Neves a bisa siman pasa, cu e lo tuma su retiro, pa pone su mes candidato na e eleccionnan di congreso cu nan lo tene na october proximo.

HUDIO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 28 juni — E comunidad hudio di Argentina, lo huelga awe como protesta contra maltrato di un mucha muher hudio di 19 anja.

Manera ta conoci caba, bandidonan anti-semitista a maltrata e mucha aki. E bandidonan a declara, cu nan a actua asina, pa venga e ehecucion di Eichmann. E mucha su salu ta actualmente basta bon.

DISCURSO DI ULBRICHT

BERLIN, 28 juni — President Waller Ibricht, di Alemania Oost, a expresa su mes den un discurso pa e comite di partido, contra e deliberacionnan propone door di Occidente, di e 4 grandinan tocante e incidentenan fronteriso berlines, asina e oficina di Alemania Oost di prensa A.D.N., e anuncia. Ulbricht a yama esaki: „un manera nobo di Adenauer pa suspende un arreglo aleman di paz of pa strobele.

E REUNION NA ACCRA

ACCRA, 28 juni — Na e reunion di „Mundo sin Atoombom", na Accra nan a dicidi ajera di manda delegacionnan pa Kennedy y Krushev pa duna nan despues dje reunion datonan dje conclusionnan q proposicionnan dje reunion, segun un noticia for di Accra.



Aqui nos ta mira e decano den un discusion ta papia cu gestonan di man cu e regisor conoci Roland Neame. Nos no por sigui nan combersacion, pero ta manera e ta aprobe.

BRIGADANAN DI TRAFICO DI PASEO CU WIJFFEL

ORANJESTAD — Ajera tardi 70 dje 110 brigadiernan di trafico cu Aruba ta posee a bai nan excursion anual huntu cu nan lider hoofdagent W. Wijffels. E dia aki a bira un di nan exitoso cu a larga e mucha homber y muhenan mira cosnan masha interesante.

Primeramente nan a bai haci un bishita na Victoria Bottling Company na San Nicolas, unda e muchanan por a sigui enter e proceso di Pepsi Cola. Despues nan a sigui pa gruta di raton di anochi na Quadirikiri i porfin nan a bai orilla di POVA, unda nan a landa i na unda na fin dje atardi cada un dje brigadiernan aqui a hanja un cucharita cu un inscripcion.

Na e ocasion aqui a haci uso di palabra comisario C.A. de Jager, quende a expresa un palabra carinjoso na e presentenan den cual el a gradici nan pa nan molesternan i nan trabao util haci. Sr. Brigadier a munstra cu conociendo trafico e muchanan aqui por ta un gran ayudo pa poliznan. I ta spaar poliznan di hopi trabao. El a jama nan „un equipo fini di assistentnan di poliz" i a bisa cu e ta orgulloso di nan prestacion.

For di 10 mei 1950

E brigadiernan chiquito aqui ta existi na Aruba for di anja 1950. Nan organizacion a ser funda, gracias pa un iniciativa di Aruba Lions Club, cu for di e tempo ei tanto na apoyo financiero, pero tambe pa medio di interes continuo a sabi di mantene e cuerpo aqui riba pia i ademas nan por a goza dje placer di mira com e club ta desarolla. Awor e brigada di trafico infantil ta na accion den siete scool na Aruba, cu ta: St. Dominicus College, Mon Plaisirschool i Maria College na Oranjestad i na St. Augustinus College, scool di Don Bosco, Graaf von Zinzendorschool i Benildeschool na San Nicolas. Sinembargo ainda tin mas scool, na unda ayudo dje brigadiernan aqui ta masha deseable.

E final a draai algun pelicula den centrum di POVA.

E cucharanan cu lo ser parti, ta un obsequio di Lions Club.

MINISTER DILLON TOCANTE ECONOMIA MERICANO

WASHINGTON, 28 juni — Den un declaracion pa e comision di finanzas e senado a anuncia minister mericano di finanzas, Douglas Dillon, cu si acaso tin den e venidero anja di presupuesto un falta grandi di presupuesto, e gobierno probablemente lo pidi congreso di aumenta fuertemente e maximo dje debe nacional cu actualmente nan a propone. Minister Dillon, a bisa, cu e „federal reserve system", lo anuncia awe cu e provision mericano di oro a keda incambia pa di seis siman tras di otro. El a bisa, cu e situacion di balanza di pago, den e di dos kwartal di e anja aki, ta soporta un cambio fuerte y cu esaki ta e causa, door di cual e schatkist a baha den e ultimo seis siman di oro.

Papoea a mata oficial Indones cerca Merauke

HOLLANDIA, 28 juni — Den un comunicado oficial cu nan a saca ajera na Hollandia, nan a anuncia, cu den cercania di Merauke, e poblacion a mata un paracaidista Indones.

Ta trata akinan, segun nan a tende despues, di un oficial Indones, cu a puntra e poblacion e caminda pa Merauke, manera hopi paracaidista, segun noticianan cu nan a ricibi na Hollandia ta puntra e poblacion local. Ora cu e Papoea, na kende e oficial a dirigi su mes, a indikele un caminda robes, e Indones aki cu su bruhula (kompas), a trata di bisa esaki cu esei ta imposiel. Y e Papoea cu a hanjele bruha, a ataka, e oficial Indones y a matele cu un pida palu. E Papoea ta hefe di un Kampong y tabata acompanja door di dos otro persona.

Nan a derra e cadaver dje solda y nan a duna inmediatamente e cosnan personal dje paracaidista cu nan a hanja na e gobierno di Merauke.

Tocante e transcurso dje accion militar contra paracaidistanan den becindario di Merauke nan no a duna mas noticia. Te awe, no tabatin contacto entre patrullanan Hulandes y e paracaidistanan cu a ateriza. Cu excepcion un, cu a cai den rio y a hoga, y uno cu e poblacion Papoea a mata.

E prome pasaheronan, cu ayera despues di aterizahenan di paracaidistanan Indones a yega cu avion for di Merauke na Hollandia, a segura cu e situacion ta normaal. Nan no a tuma ningun medida di su presion di luz (verduistering) ni tampoco nan a pone un ora di entrada.

Di tur handa e poblacion Europeo a ofrece servicio personal na e trupanan Hulandes. Tambe nan a pone na nan disposicion auto y motor di boto. Pa suavisa e tarea di polis, e habitantenan Hulandes anochi tambe ta haci warda.

RAUL PIETER 20 ANJA AMBTENAAR

ORANJESTAD, 28 juni. — Sr. Raul Pieter cu ta opziehter 1e klas na Servicio Veterinario na Oranjestad, ta recorda awe e hecho cu binti anja pasa el a drenta servicio di gobierno. Sr. Pieter, quende ta yiu di Corsou, a yega Aruba dia 27 di juni 1942 pa drenta servicio di land, un dia na abatoir.

Na anja 1943 mes a sigui su promocion como controleur di mercado. E siguiente promocion a sigui na anja 1947 dia cu el a queda nombra assistent di vries- en koelhuis. Ora cu 1 di juni 1955 el a bai over den servicio di eiland, nan a nombra Sr. Pieter como opzichter, mientras cu foi dia 1 di Januari dje anja aqui e por jama su mes opzichter 1e klas. Sr. i Sra. Pieter no ta pensa na larga e hubileo pasa quetu asina.

PRESENTACION DI JAMBOREE DI ORO

ORANJESTAD, 28 juni. — Antajera nochi den club di Vereniging Suriname a ser presenta e pelicula di padvindernan cu a ser filma na anja 1957 na ocasion dje Jamboree di oro na Londen. Mas o menos 200 mucha homber i muhe a asistí na presentacion dje pelicula aqui cu nan a hanja asina bunita ofreci pa sr. Seferino Luydens. Lastimamente cu nei e delegacion Arubano cu tur e presentenan quier a miré den e pelicula no a ser filma. Despues dje pelicula di Jambouree ainda a sigui dos pelicula mas over di World Series Baseball di 1958 i 1960. E pelicula di Jambouree tabata solamente fia pa un paar di seman di Public Relations Department di Lago. Tabata anto un suerte cu nan por a haci ocasion di organiza un presentacion pa padvinder- i padvindsternan di San Nicolas.

ARUBA TA BAI NA DI 11 JAMBOREE MUNDIAL

ORANJESTAD, 28 juni. — Padvindernan di Aruba tin un plan concreto di manda un representacion na di 11 jambouree mundial, cual lo ser teni otro anja na Grecia. Luga pa tene e Jambouree aqui a ser scohi Marathon.

Situa na 42 kilometer di distancia for di Athene cu a bira afama pa un batalla conoci i un prestacion di hardloop relaciona na esei. Pa e jambouree aqui cu ta ser teni for dia 1 te 11 di Augustus, nan ta spera 10.000 padvinder stranjero i 2000 padvinder- i padvindsternan Griego. Lo nos ser indica den 12 campamentunan cu ta queda banda di otro, sea na kantu di lamar of den mondinan di pina. Despues dje jambouree stranjeronan por queda goza di hospitalidad di Griegonan te dia 20 di augustus.

Na Aruba ya caba nan a cuminza cu e organizacion aqui. Nan tin plan vast, mescos cu durante Jambouree di oro na Londen, di manda un delegacion Arubano. P'esei nan quier nombra pronto un comision di Jambouree cu ta engloba tur cos, den cual, segun e ta pensa, representantenan di tur organizacion di padvindernan na Aruba lo asisti.

PADVINDERNAN ARUBANO TA KAMPEER NA CORSOW

ORANJESTAD, 28 juni. — Na Augustus un grupo di padvinder di N.P.V. di Aruba lo bai kampeer na Corsou. Ya ta un hecho caba cu un gran parti dje grupo di Arowakken lo tuma parti na e excursion aqui. No ta imposible cu tambe otro gruponan di verkenner lo tuma parti na e excursion aqui. E campamento lo dura seis dia i e programa provisorio ta bisa di excursion, un kampvuur i un marcha door di cajanan.

A SLAAG NA NIJMEGEN

ORANJESTAD, 28 juni. — Na Nijmegen — Hulanda — Olivia Dreischer a slaag pa maestra. Olivia, quende ta un yiu muhe di Sra. Dreischor di John G. Emanstraat a studia na Klokkenberg Kweekschool na Nijmegen. Na Aruba e tabata alumna di Julianaschool.

ESNAN CU A SLAAG PA CURSO DI ANOCHI DI MATER DEI

ORANJESTAD, 28 juni. — Dialuna anochi e siguiente damanan aki a slaag pa examen di avondcursus di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad; Maria Barano; Apolonia Barnes, Olivia Donker, Rosafita Fabus, May Geerman, Vincentia Hughes, Dora Mathilda, Genara Mathilda, Canisia Ruiz, Dorothey Rumnit, Carolina Sedney, Sita Vrolijk, Petra Christiaans, Caridad de Freitas, Yestina Craigg, Edith Lo A Njoe, Willy Lo Fo Sang, Rosenda Ferrier, Marie Wong A Soy, Petra Hassell, Maria Giel, Marlene Wiersma, Martha Croes, Aimee Hodge Mildred Henry, Linde de Cuba, Aida Jacobs, Juana Janez, Anna Feliciano, Desidelia Kock.

E damanan aqui a hishita e curso di anochi di cosementu un anja i mei. E curso aqui a hin resulta un gran exito i ya caba a ricibi di esnan cu a slaag masha peticion pa continua e curso aki.

Ajera nochi e diplomanan dje damanan aqui cu a slaag a ser entrega na nan pa inspector di ensenjanza Sr. T. Sprockel, durante un encuentro festival den e scool. Ademas tabatin tambe un modesbow chiquito.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 29 juni, des avonds om 8 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Goedkeuring van notulen.
3. Wijziging van de begroting voor 1962 (1e wijziging).
4. Wijziging van de begroting van de Telefoondienst voor 1960.
5. Garantieverlening t.b.v. de N.V. De Olde Molen.
6. Steppomariëvenverordening Aruba 1961.
7. Wijziging van de begroting voor 1961 (4e wijziging).
8. Wijziging van de begroting voor 1962 (2e wijziging).
9. Wijziging van de bestemming van krediet voor technisch onderwijs.
10. Uitgifte van grond aan de Stichting Eduard Michelis.
11. Wijziging van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1959.
12. Wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953.
13. Wijziging van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952.
14. Vaststelling van het slot van de rekening van de Dienst voor Openbare Werken over 1958.
15. Vaststelling van het slot van de rekening over 1958.
16. Vaststelling van het slot van de rekening van het Water- en Energiebedrijf over 1958.
17. Wijziging van de Eilandsverordening van 27 november 1961 tot het aangaan van geldleningen.
19. Wijziging van de Verordening op de uitgifte van eigendommen.
20. Wijziging van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1960.

Oranjestad, 26 juul 1962.

De Voorzitter,
I. S. DE CUBA.

EILANDGEBIED ARUBA

De Commissaris van Politie op Aruba maakt bekend dat ingaande heden in verband met werkzaamheden aan het ondergrondse kabelnet, het gedeelte van de Nassaustraat te Oranjestad, in westelijke richting gesloten wordt verklaard voor het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee.

De geslotenverklaring zal worden kenbaar gemaakt door de daarbij behorende verkeersborden en verkeerstekens.

ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1962/1963

Di nos redactor deportivo

Un di e puntonan culminante di e venidero Olimpiada A.S.U. lo ta atrobe eleccion di un Reina di Deporte. Pa clubnon deportivo di nos isla yo a worde mando circulorionon suplicondo nan pa nombro un candidato pa competi. E condicionnon na cual condidato mester cumpli ta cu e no por tin mos di 25 ni menos di 18 onjo di edod; e no por to un estudiante, e mester por domino e idioma di popiomento, e mester ta un berdadero omante di deporte y e mester ta dispuesto na atende eventonon deportivo tanto nocional como internocionol, po cualnan e a worde invita formolmente.

Sistema di e eleccion lo ta riba mes un base cu e eleccion di anja pasa.

Lo worde nombra pues door di directiva di A.S.U. un hurado cu lo tin e dificil trabao di selecciona un Reina di Deporte.

Di cada candidata cu worde inscribi mester worde entrega tambe dos portret y un prueba di inscripcion na Censo. E formularionan di inscripcion mester ta entrega cerca e miembro di e Comite Organisador di e VIII Olimpiada A.S.U., H. Kuiperi no mas tarda cu dia 23 di juli 1962.

Tambe pa defile

Ariba e anochi di apertura lo tin atrobe un defile di clubnan deportivo.

Manera custumbra tur club deportivo por participa. E clubnan ya a worde invita pa confirma nan participacion door di manda un formulario pa Sr. Johnny Oduber promer cu dia 27 di juli 1962.







Controversia A.S.U.-A.V.B.

Directiva di A.S.U. a expone datonan den conferencia cu prensa

(Di nos redactor deportivo)

DiaLuna anochi den sala di Wilhelminastadion, directiva di A.S.U. a tene un conferencia cu prensa y radio di nos isla en relacion cu e existente controversia entre Aruba Sport Unie y Aruba Voetbal Bond. Durante e conferencia aki e president di A.S.U. Dr. G. A. Oduber, hunto cu diferente otro miembro di directiva manera e activo secetario Frere Theodorus y tesorero G.V. Simon a contesta diferente pregunta haci. Dr. Oduber a cuminza cu pidi atencion di pensa y radio cu no ta custumbra di A.S.U. pa reaccion ariba critica den corant of radio, pero como cu directiva di A.V.B. a trece e controversia na opinion publico door di extende diferente informacion na diferente corant, A.S.U. ta hanja su mes obliga pa trece e detayenan completo adilanti.

E siguiente relato den orden cronologico tocante e diferencia di opinion serio entre directivanan di A.V.B. y A.S.U. a worde entrega na esunnan presente.

Manera ta conoci anualmente A.S.U. ta hanja un suma di f. 100.000,— for di Gobierno Insular. Tur anja e boekinan financiero di A.S.U. ta worde controla door di Eilandsaccountantsdienst, loke huzgando riba e raportnan ta socede minuciosamente y den forma extenso. Cu esaki tin como consecuencia un politica financiero cuidadoso di parti di A.S.U., ta algo logico.

E perdida anual grandi den explotacion di Wilhelminastadion ya diferente biaha a worde discuti door di directiva.

Dia 12 di januari 1962. Reunion di directiva di A.S.U. En relacion cu un remarca haci tocante uso di Stadion, president ta informa cu un carta lo worde dirigi na bondnan avisando nan cu lo bin algun cambios den e contract tocante uso di Stadion.

Dia 13 di januari 1962. E secretario di A.S.U. ta manda e cartanan menciona pa directiva di A.V.B., A.B.B.A, y A.S.B.

Dia 23 di januari 1962. Bestuurscollege di Aruba a huzga necesario pa nombra un comision pa conferencia cu directiva di A.S.U. tocante finanzas. E comision financiero aki, cu como president Sr. R. van Hoorn Hefe di Depto. di Finanzas Insular a reuni awe cu directiva diario di A.S.U. Un di e puntonan cu e comision a trece adilanti ta e perdida grandi den explotacion di Wilhelminastadion.

Dia 9 di maart 1962: Directiva diario, segundo tesorero y Stadionbeheerder ta reuni pa formula un concept di un contract nobo pa uso di Stadion. Diferente cambio ta worde haci y luego e Stadionbeheerder ta manda e concept nobo pa miembronan di directiva di A.S.U. y pa e bondnan concerni.

Dia 31 di maart 1962. Reunion entre directivanan diario di A.S.U y A.V.B. en relacion cu e contract nobo.

Na promer luga A.V.B. ta mustra cu mester tene cuenta cu un termino di dos luna pa por caduca e contract existente. E carta di dia 13 di januari no ta worde considera como suficiente. (Como consecuencia di esaki A.S.U. ta dirigi riba dia 4 di april 1962 un carta na directiva di A.V.B. mencionando e motibonan pakiko e contract entre A.S.U. y A.V.B. lo ser termina dia 4 di juni 1962).

Luego A.V.B. ta informa cu nan ta di acuerdo cu tur punto di e contract nobo, menos cu esunnan di articulo 2 y 3.

Articulo 2 ta bisa: „A.S.U. ta run, controla y regla bendemento di kaarchi."

Articulo 3 ta bisa: „Di weganan local (competitie, amistoso, eo.) A.V.B. ta hanja 50% di entrada bruto; di e restante ta worde kita gastonan di bendemento y control di kaarchi y loke resta e ora ey ta toca na A.S.U. Di weganan internacional A.V.B. ta hanja 90% di e entrada bruto; di e restante ta worde kita gastonan di bendemento di kaarchi y control tocando na A.S.U. loke resta. Di weganan inter-insular A.V.B. ta hanja 70% di entrada bruto; di e restante ta worde kita gastonan di benta y control di kaarchinan pasando loke resta pa A.S.U."

Motibo duna pa nenga articulo 2: Ta un prueba di desconfianza den A.V.B.

Base di e motibo aki: Den un reunion di directiva di A.S.U. a worde papia tocante esaki y un miembro di directiva pafor di e reunion a menciona tal cos.

En realidad: Den e reunion di directiva di dia 23 di maart 1962, na cual e representante di A.V.B. no por tabata presente, ningun palabra a ser papia tocante di e concept-contract nobo. Aparentemente ningun miembro tabata tin comentario di e concept cu a worde manda pa nan.

Motibo pa nenga articulo 3: Bao di ningun circumstancia directiva di A.V.B. por acepta esaki.

Base di e motibo: Pakiko A.S.U. tin di bin cu e asunto di 50% awor. Nunca tabata asina.

En realidad: „Di weganan local (competitie, amistoso e.o.) Stichting ta ricibi 50% di entrada bruto; di e restante ta worde kita gastonan di benta y control di kaarchi, y loke resta ta bai e ora ey pa e Bond." (Esaki ta articulo 2 di e contract cu fecha di 15 di april 1952 entre Stichting Bouwfonds Stadion Aruba y A.V.B. E contract aki tabata valido te dia 15 di juni 1956).

Durante e reunion aki diferente biaha a worde expresa door di A.V.B. cu nan no ta contrario na un control di parti di A.S.U.

Dia 13 di april 1962. Reunion di directiva di A.S.U. Despues cu e president ta duna relato di e reunion teni cu A.V.B., un miembro di directiva di A.S.U. ta menciona cu si A.V.B. por proba for di su boekinan financiero cu realmente 50% pa nan ta mucho poco, ningun persona den directiva di A.S.U. ainda lo keda insisti ariba e 50%. E otro miembronan di directiva ta completamente di acuerdo. Representante di A.V.B. ta informa cu directiva di A.V.B. no tin nada contra control di su boekinan. E la worde pidi pa laga e oficina di accountant Morel & Oudheusden controla e boekinan, loke e representante di A.V.B. ta priminti di haci. Tambe e representante di A.V.B. ta trece adilanti cu despues di e contract di 16 di juni 1956 un otro a worde cerra. Den archivo di A.S.U. e contract no ta aparece y e contract cu e representante di A.V.B. ta mustra no tin ningun firma bao dje. E reunion ta pidi e representante di A.V.B. pa busca e ultimo contract valido. E contract bieuw ta caduca dia 4 di juni 1962. Pa sigi discuti tocante e puntonan riba cual no tin un acuerdo directiva diario di A.S.U. a worde podera pa asina hanja un solucion satisfactorio pa ambos.

Dia 18 di mei 1962: Reunion di directiva di A.S.U. E representante di A.V.B. ta worde suplica pa trata di obtene rechtspersoonlijkheid mas pronto posibel pa A.V.B. ya cu segun informacionnan di Secretariado di Gobierno na Corsow for di dia 13 di oktober 1961 A.V.B. no tin rechtspersoonlijkheid mas. Segun statuten di A.S.U. unicamente bondnan reconoci door di Gobierno por ta miembro di A.S.U. E representante di A.V.B. ta priminti cu pronto e asunto aki lo worde aregla.

(Entretanto a worde discubri, cu é concept, di cual den e reunion di dia 13 di april 1962 a worde papia, nunca a worde acepta como contract y firma como tal).

Dia 25 di mei 1962: Ariba iniciativa di A.S.U. ta worde teni un reunion entre directivanan diario di A.S.U. y A.V.B. A.V.B. no tin pruebanan cu ne y tampoco boekinan a worde hiba pa control. A worde conbini lo siguiente:

a). Tan pronto posibel A.V.B. lo laga controla su boekinan financiero, como cu dentro di 10 dia e contract bieuw ta caduca.
A.V.B. ta puntra kiko lo pasa si e control di e boekinan no ta cla pa dia 4 di juni. Ta worde contesta cu ta worde spera riba e declaracion di e consehero financiero di A.S.U.

b). E secretario di A.S.U. lo scirbi un carta na Sr. J. Neleman, consehero financiero di A.S.U. pa e yuda A.V.B. den formula un boekhouding nobo.
Sr. Neleman lo yama e tesorero di A.V.B. pa palabra ki dia esaki por tuma luga.

DIA 26 DI MEI 1962:

a). President di A.S.U. ta yama Sr. Neleman pa pidiele cuminza inmediatamente cu e control di e boekinan di A.V.B. tan pronto cu esakinan worde hiba p'e.

b). E secretario di A.S.U. ta manda e carta menciona e dia promer pa Sr. Neleman.

DIA 2 DI JUNI 1962:

a). President di A.S.U. ta yama Sr. Neleman pa informa com ta para cu e control di e boekinan di A.V.B. E contesta cu e ta ricibi ta cu ainda e no a ricibi e boekinan.

b). President di A.S.U. ta yama president di A.V.B. pa puntrele ki dia e boekinan lo worde hiba.

Consecuencia di esaki ta cu unicamente un kasboek ta worde hiba, pero sin mas pruebanan financiero.

Dia 13 di juni 1962: — Despues di ricibi e programa di competitie di A.V.B., ta worde scirbi un carta riba e fecha aki, cu ta bisa den parti lo siguiente: „Como cu actualmente no ta existi un contract y cu ainda e boekinan no por worde controla pa motibo di dehades di parti di A.V.B. den entrega pronto e pruebanan necesario, ta worde stipula cu for di awe temporalmente e bendemento y control di kaarchinan di Stadion lo worde haci door di A.S.U. y cu mensualmente 50% di e entradanan bruto lo worde entrega na A.V.B. te ora cu un contract nobo worde cerra."

Dia 15 di juni 1962. — Reunion di directiva di A.S.U. E representante di A.V.B. ta yama e carta di A.S.U. di dia 13 di juni un „punjalada den lomba". Segun e bao di e palabra „temporal" mester worde comprendi „pa semper'. Tambe e representante di A.V.B. ta bisa cu nan tin motibo pa kere cu A.S.U. kier trata nan malo. Sinembargo no por duna ta cual ta e motibonan, ni ariba insistencia di un otro miembro di directiva. E ta termina cu contesta: „Mi ta nenga di duna un contesta".

Te aki e acontecimientonan den orden cronologico. A.S.U. no ta kere cu no ta posibel hanja un solucion. E boekinan ta worde controla y di e resultado hopi lo depende. Directiva di A.S.U. ta completamente dispuesto na duna su cooperacion, pero bao di circumstancianan caminda lo por worde coopera. Tambe A.S.U. ta spera cu e confianza mutuo lo no worde danja door di e chismenan cu ta worde gespart rond.

Sin duna su propio comentario A.S.U. a hanja necesario di duna na prensa e detallenan ya menciona pa asina e amantenan di deporte y e publico en general mes por huzga.

Esaki pues ta un traduccion di un press-release extendi door di directiva di A.S.U. en relacion cu e cambionan proponi pa un contract nobo cu A.V.B. pa uso di Wilhelminstadion.

ELECCION PARLAMENTARIO CANADIENSE

OTTAWA, 26 juni. — Despues dje contamentu dje votonan dje forzanan Canadiense di guerra a resulta cu e partido conservativo di premier John Diefenbaker a perde dos asiento na e eleccionnan parlamentario cu nan a tene siman pasa na Canada. E resultado dje partidonan ta actualmente: Conservativonan 116, Liberal 99, Partido pa Credito Social 30, y Socialistanan 19 asiento. Te ainda nan mester dicidi riba un asiento.

CISCO KID presenta pa cortesia di **YORK** e prome cigarilla tamanjo **IMPERIAL**.

1. „Esey si ta suerte! No ta indian." 2. „Ta un joven masha balente! Mi ta pidie ayuda...... no, Dios warda mi!" 3. „Oooh, danki Dios cu mi no a pidi e bandolero Cisco Kid ey ayuda!"



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

Poco poco nan ta disparce bao di awa. Pero e profesor ta hopi spanta. Bosonan tene bosonan sombre. Pero nos panjanan tambe ta muha e profesor ta bisa. Pero nan no por haci nada y mammoet ta corre manera un cabai bao di awa.



SITUACION ACTUAL NA ARGELIA

Pierre Laffont, director di e corant cu ta sali na Oran „L'Echo d'Oran", ajera den e corant aki a trece un caluroso elogio pa un tal Rene Soyer, kende ta traha na e oficina gubernamental di informacion na Argelia.

Gracias na e esfuerzonan di Soyer den ultimo luna tabata posibel pa pone un fin na e lucha.

iS nan tabatin mas confianza den su capacidad pa negocia cu e lidernan di e organisacion di ehercito secreto. Anto nan lo a logra e solucion actual mas tempran, asina Laffont a bisa.

Un portavoz di gobierno frances a bisa despues di un reunion di gabinete di gobierno frances na Paris cu president De Gaulle, despues di e referendum cu nan lo tene dia prome di juli na Argelia lo anuncia e independencia di Argelia den un participacion oficial. Nan ta acepta cu esaki lo ta e resultado di e referendum.

E declaracion aki lo ta e maniobra oficial na cual Argelia lo hanja su independencia.

E altu comisario frances na Argelia, Christian Fouchet, a declara den un participacion publica ajera nochi: „Den henter e territorio di Oran e situacionnan normal ta regresa. Mi ta convenci cu den e oranan venidero pensamentu sano lo vence e locura di e ultimo dianan. Esaki pues lo ta e resultado di e esfuerso di algun homber di buena fe, cu a haya apoyo di autoridadnan den nan esfuerso.

Cualkier, cu actualmente ta ocupando un posicion responsable, lo sigui haci e trabao necesario pa haci tranquilidad y orden regresa na Oran y vecindario, asina Fouchet a bisa.

Ehercito secreto na Argelia

Ehercito secreto a duna den un transmision di pirata, pa Oran, ayera nochi orden di interrumpi e campania di accion di destruccion", den e ciudad di Argelia West, asina nan a tende ajera na Rocher Noir.

Ex coronel Dufour, actualmente lider di ehercito secreto, a bisa, den e transmision cu ta dirigi pa e departamentonan special di ehercito secreto a bisa: „Mi ta duna boso orden di interrumpi e destruccion, cu ta prepara y cu por empeora e caminda e dolor dje esnan cu ta spera cu ansia riba e momento cu nan por barca. El a agrega cu e la conta cu e diciplina dje miembronan dje departamentonan special.

Tambe Dufour a bisa, cu nan a checuta su ordenan y cu nan a mustra cu no ta stop e lucha, door di promesanan vago. Ambtenaarnan na Rocher Noir, a anuncia cu nan a transmiti e mensahe ayera nochi despues di diez 'or.

Ajera mainta nan a ricibi na Rocher Noir un texsto. E comunicacionnan telefonico cu Oran ta kibra despues di un atentado cu bom riba e kantoor di telefoon.

E comisario supremo frances na Argelia, Fouchet, y e comandante supremo general Fourquet, a llega Oran ajera mainta cu avion, ayanan nan lo asisti na un misa den catedral pa General Ginestet, cu a muri ultimamente na un atentado di ehercito secreto. Tambe nan lo haci uso di e oportunidad di haci un investigacion.

Prohibicion di sali na Oran

E prohibicion pa sali anochi na Oran cu te awor aqui tabata drenta na vigor for di mitar di diezun, ajera a worde prolonga pa te mei anochi. Asina nan ta informa di fuente autoriza na Argel.

Ehercito secreto na Oran

Ex general Gardy, hefe di ehercito secreto na Oan, a sali cu un parti di su staf civil cu destino desconoçi for di Oran, asina nan a anuncia di banda bon informa.

Comision tecnico

Na Rocher Noir nan a nombra un comision tecnico pa reorganisa e gobierno di Argel y Oran. Segun acuerdonan di Evian, nan lo reparti Argel den diez y Oran den seis distrito municipal. Un distrito cu un mayoria Europeo lo worde goberna durante 4 anja door di un europeo y un sub-alcalde Mahometano, den e distritonan cu un mayoria di Mahometanonan, nan lo nombra un mahometano alcalde y un Europeo, sub-alcalde. Door dje emigracion massal di europeonan a bira posibel, cu algun distrito ya no tin un mayoria di europeonan. Despues dje atentado cu nan a comete antayera riba e instalacion di petroleo tabata ayera mas ketu na Oran.

Referendum argelino

Mas di 180.000 argelino europeo y mahometano, cu ta biba na Francia a manda ayera cu correo nan voto pa e referendum argelino di autodeterminacion. Na Argelia nan ta vota diadomingo y dialuna. E votonan di awe, lo worde transporta awe nochi cu avion pa Argelia, caminda nan lo conta nan. En total mas di 350.000 argelino na Francia, Tunisia, Marokko, Inglaterra y Alemania West y tambe Belgica, a manda nan voto cu correo.



Premier y lider di partido Nikita Krushev a bai haci un bishita na Roemenia. Aqui nos ta mira Krushev y lider di partido di Roemenia ta corre den un auto baha door di cayanan despues di yegada dje president.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 26 anja e gentil caballero Emiliano Francisco Fingal. Felicitaciones ta bini di su mama, tata, su 11 rumannan, di su tanta y omonan y demas familia Fingal y di tur su amigonan.

Awe ta cumpli anja e hobencito Francisco Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Petronilia, tata Francisco, madrina Regina, di su padrinonan Seledonio y Michel, di su rumannan, di su sobrinonan y demas familia, especialmente di su amigonan di 2de klas di St. Jan School na Kadushi Largo.

Awe ta cumpli anja e hobencito Irena Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, di su tata, di tur su rumannan, sobrino y sobrinanan y demas familia Maduro, Geerman, Kootes, Erasmus, Wernet, Curiel. Y especialmente di su amiganan di 6B Maria School na Sta. Cruz.

RESULTADONAN DI BASEBALL

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo weganan perteneciente na e campeonato local di baseball AA tabata tin e siguiente resultadonan. Heineken's a continua su invicto derrotando Esso ServiceCenters cu score di 5 carrera pa 3. E cerveceronan a conecta 7 hit y comete un error, mientras cu Esso a liga cinco hit y pifia cinco biaha. Pitcher ganador E. Milton, mientras cu E. Jansen a perde.

Marlboro a anota total di 16 carrera den su partido contra di Zenith. E campeonnan di 1961 a logra 7 carrera sufriendo asina nan derrota number cinco di e temporada Zenith a conecta 13 hit y comete 6 error. Marlboro a logra 12 hit y comete 5 error.

Pitcher ganador tabata e zurdo Claude Wilson. Pa Zenith a perde A. Lake.

Di Little League

Di e campeonato aki Pepsi Cola a supera Libby's 13 pa 9. E ganadornan a conecta 12 hit y comete 4 error, mientras cu e perdedornan a liga 4 hit y pifia 3 biaha. Pitcher ganador C. Maduro, pitcher perdedor R. Bislick.

Nutricia a perde contra Super Cleaning cu score di 2 pa8. Apenas un hit Nutricia a logra cometiendo 3 error. Super Cleaning a liga 11 hit y comete 1 error. Pitcher ganador R. Ellis. A perde S. Luydens.

Rebaho di presu pa falta di retiro di ministro di Argentina

BUENOS AIRES, 28 juni — Minister argentino di economia, Alvaro Alsogaray, a bisa cu e rebaho di koers dje peso di Argentina di dialuna ta falta dje actuacion di speculantenan cu a saca probecho for dje retiro di minister interino, Jorge Walter Perkins. Alsogaray a desmenti cu e gobierno di Argentina ta tuma den consideracion di bolbe pone e comercio di devics bou di vigilancia.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoo" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibie na 20 cent nal Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 28 di juni

DE VEER 8.30 „Hel let's twist" a.l.
RIALTO 8.00 „The steel claw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Shake hands with the devil" & „Subway in the sky" 18 j.
AURORA 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Messalina" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emmastraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chic —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di juni 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Huur
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merda
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Piscolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.00 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bon spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Petciones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 28 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional, despedida.
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de

HEINEKEN TA BAI CORSOW

ORANJESTAD, 28 juni. — E team di baseball di Heineken lo bai e weekend di 14 i 15 di Juli p.v. Corsou como huesped di Santa Rosa Indians pa hunga como tres wega contra Amstel, Lucky Strike i Santa Rosa Indians. Esaqui ta pa di prome bez for di tempo cu Heineken a queda funda na anja 1951, cu e club aqui a dicidi di bai hunga weganan p'afor di Aruba.

Directiva di Heinekens cu a mira e prestacion dje club aqui den ultimo weganan di competitie di „AA" contra clubnan di Corsou, cu ultimamente a bishita Aruba, nan a dicidi porfin di bai haci un trip Corsou i agrega un bateador extra na e team. Cu un provision di cuater pitcher pa tres wega i luego ningun otro fortificacion mas den reserva. Heineken sa cu un lucha fuerte ta sper'e aqui na Corsou contra adversarionan poderoso, cu tin wel e chens di cambia hungadornan durante wega.

— No. 34 —

„Bo quier......"

Pero e pregunta aqui no a escapa su lipnan.

Inbolutariamente el a los su man foi e garra di Harold i spanta el a dal un paar di paso atras.

„Si, ta mi intencion di bai dedica mi bida foi awor en adelante na iglesia. Mi ta bai bira pader."

„Pader?"

Tabata solamente un suspiro. Rita a trompeca bai atras i mester a wanta contra un palu pa e no cai.

Harold a quita su cara i no a mira com impotente e mucha muhe tabata para ei contra e palu.

I mientras Harold tabata para ta fiha cu su bistanan na e valle, na e casitanan bunita, silencioso i blancu i mientras atrobe a regresa un gran intranquilidad den su curazon, Rita tabata para imovil ta miré.

Anto den su mes e mucha muhe tabata bisa:

„Ta p'esei nunca el a skirbi mi. E no tabata sinti nada dje amor cu mi tabata caricia p'e. E quier a bira pader."

No obstante e pena cu e descubrimiento aqui a ocasione, sinembargo e pena aqui tabata mescla cu algu di alegria. E tabatin conviccion cu toch Harold no a handone pa ningun otro mucha muhe i esei sol riba su mes caba e tabata hanja nunca un sorto di fieldad. E pensamentu aqui tabata alivia tur e pena cu asina tantu anja e tabata sinti. E no a haci abuso di su amor. Quizas mes por ta cu ta pa motibu di su amor p'e, el a dicidi na tuma e paso aqui?

Poco poco el a bin hanja sanger 'trobe den su cara.

Harold a bira su cara p'e.

I den un impulso e hoben a puntra Rita:

„Bo ta parce mi manera un hende cansa. Por ta cu ta e subimentu dje cerunan altu aki lo a cansa bo asina tantu? N' ta bon cu nos sosega un poco?"

Poco mas leu bao di sombranan di un arbol grandi tabatin un banki.

„Lo nos bam sinta aya un rato, Srta. Rita?"

„Jama mi libremente Rita numa. Mi cielo. Qui hoben nos tabata tempo cu nos a sinja conoce otro. Nos tabata practicamente muchanan ainda, n' ta 'sina? Ami particularmente cu mi 17 anja. Com bieu abo tabata?"

„Binti anja."

„Binti? Si...... cu excepcion di Hallbach bo tabata e hoben di mas bieu den nos scool di baile. I e tempo ei bo tabata asina serio i silencioso, principalmente ora cu bo mester a hiba mi cas,' Rita a bisa sontiendo sarcasticamente. „E tempo ei nos tabata jama 'otro Rita i Harold. Ta paquico esei no por tuma luga awor tambe?"

„Cu bo quier permiti esei, paquico no, Rita. Si, tempo cu mi tabata hiba bo cas, mi tabatin mi motibunan ta paquico mi tabata asina silencioso. Foi e tempo ei caba mi mester a hiba un lucha fuerte contra mi mes. No obstante tur cos, tabata toch un tempo bunita. Casi ta increible pa mi com tantu anja asina por a pasa asina lihe, anjanan di sensacion, pena i sufrimento, si, anjanan maha cruel i amargo..."

El a queda ta mira Harold na un manera penetrante i como e no por a soporta mas, el a puntre dirpipiente:

„Dispensa mi pa loque mi ta bai bisa bo awor i como amiga bo mester pordona mi pa mi franqueza. Quizas mi por ta equiboca i mi ta acepta esei tambe cu t'asina, pero ta parce mi cu hamas lo bo por ta feliz den habito di sacerdote. Ta paquico propiamente bo quier bira pader?"

Harold a spanta terrible.

„Ta unda b'a sali cu e idea ei, Rita?"

„Mi ta sinti esei....... si, mi ta sintie den cada miembro di mi curpa... Abo jen di vitalidad, jen di perspectiva, sabiduria i inteligencia, abo cu ta jama pa algu mas aya, abo cu tabata gusta libertad asina tantu i tabata demonstra esei tambe, abo cu tin mester di libertad mescos cu flornan tin mester di solo pa nan crece i florece... No, mi no por figura mi cu ta pa e profesion ei bo a nace, ni tampoco cu ta bo vacacion esei tabata ni un momentu. Esei ta bon pa hende cu a nace cu desgusto pa tur loque ta mundano, tur belleza di mundu. Abo ta adecuado pa tur cos, cu excepcion di sacerdocio. Esei no ta pa bo i bo ta hacie forza of obliga. Mi ta convenci cu bo mes tambe sa esei interiormente. I ta hustamente p'esei mes bo tin razon di bisa mi cu continuamente bo a hiba un lucha fuerte cu bo mes."

Anto manera abatido el a responde:

„Hende mester tin coraje pa bo bisa un hende asina berdad unbez den su cara, n' ta berdad, Rita?"

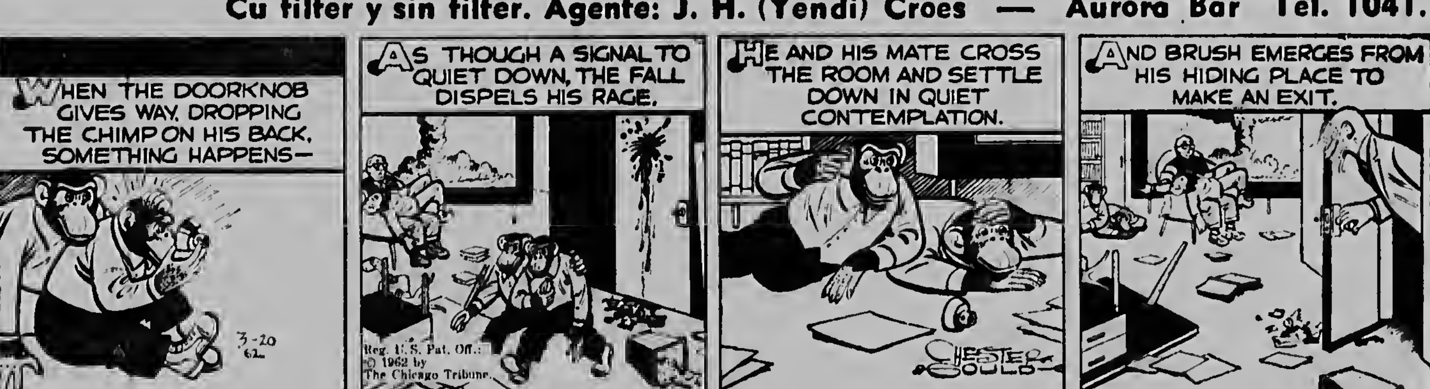
„Solamente nos por ta util pa un hende ora cu nos bisé berdad. Ta un mal amigu sa sconde berdad pa otro. Tu quico un cierto poeta a bisa 'trobe?

„Esun cu conoce e berdad i no mencion'e.
No tin derecho riba nomber di hende......

E manera franco i sincera di Rita a haci un gran influencia riba persona di Harold. Portin el a topa cu un hende cu a bisé e berdad, cosnan manera nan ta en realidad i lo e no nenga di acepta i reconoce e berdadnan aki. Portin el a contra cu un hende cu a comprende te den di mas profundo di su alma, un hende cu a sabi di saca riba terra su secretonan di mas profundo i tene asina ampio dilanti di su bista........ — ...

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ora cu e man di porta a kibra y cu e chimp a cai, algo a pasa. 2. Manera un senjal pa keda ketu e caida ta calma su rabia. 3. Huntu cu su amigo e ta bai sinta pensativo den e otro banda di e kamber. 4. Y Brush ta pura sali for di su luga caminda e tabata scondi pa e hui."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Danki cu bo ta bai juda mi, Rip." „Ojala cu mi presencia no haci e obra fracasa." 2. „Esaki ta e nota mas reciente. Nan a mandele huntu cu e rosanan pa atemoriza mi." 3. „Por lo menos esey ta un amenaza perfuma."





Cu e sunchi aki Sra. Petrosjan a selèbra campeonato di su esposo Tigran den torneo di candidatonan di schaak na Hotel Intercontinental na Corsow. Petrosjan a sali invicto for di e torneo.

CRISIS BRAZILENJO DI GOBIERNO

BRASILIA, 28 juni — E chensnan na Santiago, di laga Dantas sigui Tancredo Neves como minister president di Brazil, ta mas grandi. Ora cu Neves na e entrega di e retiro di su gobierno a elogia e gobierno di su minister di exterior Dantas, tocante e diplomacia brazilenjo a saca un aplauso largu di banda dje delegadonan.

HUELGA DI PROTESTA NA BILBAO

BILBAO, 28 juni — „General Electrica", un fabrica na Bilbao, caminda ta traha mas di 4.000 persona, a worde cerra door di gobierno pa algun tempu, despues cu e personal a huelga durante un ora, como protesta contra e detension di 39 homber.

KENNEDY TOCANTE FORSA NUCLEAR FRANCES

NEW YORK, 28 juni. — E desarollo di e forsa nuclear di Francia ta contra di e interesnan di e alianza Atlantico, asina president Kennedy a bisa ayera na su conferencia di prensa.

Riba un pregunta si Merca ta acepta e firmeza di Francia pa desarolla un forsa nuclear como consecuencia di e bishita di Rusk na Francia. Kennedy a bisa, cu Merca semper a acepta e firmeza aki.

Pero Merca no a bai di acuerdo pa participa na cualkier forsa atomico nacional.

Esey ta anima e otro paisnan pa haci mescos y lo ta malu di Merca pa obliga nan mes na haci esey, tantu for di punta di bista di Merca cu como for di punta di bista di e alianza atlantico.

E pasonan tuma door di Merca den cuadro di NAVO ta ofrece suficiente seguridad „y mi ta hanja cu nos mester keda na esey". E Francesnan no ta di acuerdo cu esaki," asina Kennedy a bisa.

ROEANDA BOEROENDI

NEW YORK, 28 juni. — E asamblea general a acepta ayera cu votonan general, e ordenanza, pa duna Roeanda y Boeroendi dia prome di juli proximo independencia. E dos territorionan aki, cu for di algun tempu ta forma parti di oost Africa Aleman, ta goberna door di Belgica for di prome guerra mundial como Roeanda y Oeroendi, prome den nomber di volkenbond, y despues pa Nacionnan Uni.

E amendement Sovietico, cu ta bisa, cu Belgica, mester retira for di e territorionan aki riba e fecha dje independencia.

ESPANJA Y CONGRESO NA MUENCHEN

MADRID, 28 juni. — Cuater prominente di Barcelona kendenan na cuminsamentu di e luna aqui a participa na e congreso di e movimiento Europeo na Muenchen, a worde yama door di e servicio Spanjo di seguridad pa bini Madrid pa interrogacion.

Asina nan a informa ayera di fuente bon na altura na Madrid,

Ta trata aki di e hefe di e instituto pa estudionan Europeo, Manuel Glavillo, su reemplasante, Jorge Ballester, un miembro di e instituto, Felipe Lagarrica y e escrito Rafael Tassis.

SEIS BIAHA ROND DI MUNDU

Schirra, kende su tata tabata aviador den prome guerra mundial, a haci durante e lucha na Corea un gran cantidad di vuelonan. Diferente biaha el a worde destingui. E astronauta cu a nace na Hackensack, New Jersey, ta casa y e tin dos jiu.

Mescos cu astronauta Scott Carpenter Shirra ta oficial na marina Mericano. Na april di anja 1959 el a worde adopta den e grupo di futuro astronautanan.

Shirra ta un test piloot di 39 anja. Siman pasa nan a tene den reserva, ora cu capitan teniente Scott Carpenter a cumpli su vuelo den espacio di tres biaha rond mundu.

Di cierto fuentenan autorisa nan ta informa ademas cu nan ta spera cu Shirra lo por haci su vuelo den espacio na september cu ta bini.

E oficina Mericano pa vuelo den espacio a participa cu na un vuelo den espacio na cual nan ta haci cuater, cincu of seis vuelto rond di mundu e cabina lo baha na terra atrobe banda di e isla Midway den centro di oceano pacifico.

E capitan di forsa aerea Gordon Cooper lo ehecuta e vuelo si den cualkier caso Shirra no por.

E funcionario di Nasa (e oficina pa vuelonan den espacio) a declara cu e cantidad di vueltonan rond mundu lo worde stipula door di diferente factornan tecnico. Un vuelo den espacio na cual nan ta haci mas o menos seis vuelto rond di mundu lo dura mas o menos nuebe ora.

MENSAHE DI SOEKARNO PA OE THANT

NACIONNAN UNI, 28 juni. — E secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant, ayera a trata pa hanja mas aclaracion di e punta di bista Hulandes den e kestion di West Nieuw Guinea.

Un portavoz di Nacionnan Uni a confirma cu Oe Thant despues di a ricibi e mensahe di president Soekarno a yama e representante Hulandes permanente na Nacionnan Uni, mr. C.W.A. Schurmann cerca dje.

Esaqui parce a participa Oe Thant, cu el lo trata na hanja e participacion cu president Soearno kier.

Djakarta

Na Djakarta nan a informa ayera cu president Soekarno den un carta na e secretario general interino di Nacionnan Uni a laga sa, cu Indonesia solamente lo bai di acuerdo cu reanudacion di e deliberacionnan cu Hulanda, si e gobierno di Hulanda claramente door di un declaracion abierta participa su intencion pa un areglo pacifico di e kestion Nieuw Guinea a base di e proposicionnan di senjor Bunker.

Den e mensahe aki e president di Indonesia ta bisa cu e condicion aki den su bista ta e ultimo dificultad cu tin pa un reanudacion di e deliberacionnan pa solucion di e problema Nieuw Guinea.

ESPIA SOBLEN A DESAPARECE

NEW YORK, 28 juni. — E espia Robert Soblen, kende awe lo mester a bai den prison pa sinta un castigu perpetua pa motibu di espionaje, segun autoridadnan Mericano ayera a worde duna como perdi pa su esposa.

Soblen, un psiquiatro di 61 anja cu a nace na Lithauen, anja pasa augustus a worde condena pa motibu di espionaje pa Union Sovietica. Segun mediconan e tabata sufri di leukemia y e no tabatin un anja mas di bida.

Dos dia pasa corte supremo di Merca a rechaza un peticion pa repasa su proceso. Den espero di e fallo di e corte nan a laga Soblen bai contra pago di un garantia di 100.000 dollar. Su esposa a bisa polis cu for di dialuna e no a miré mas.

Prome cu su arestacion na november di anja 1960 Soblen tabata traha na e hospital di gobierno pa hendenan mentalmente enfermo.

Binti anja largu el a duna Union Sovietica informacionnan secreto.

RUSK PA LISSABON

LONDEN, 28 juni. — E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, despues di un bishita di tres dia na Inglaterra ayera a sali cu avion pa Lissabon.

E lo keda un dia na e capital di Portugal. Despues di esey e ta regresa Washington despues di su gira di dies dia door di Europa.

PRUEBA NUCLEAR DI MERCA

WASHINGTON, 28 juni. — Merca ayera na e isla Christmas den oceano pacifico a haci un prueba nuclear den atmosfera. E prueba tabata numero 23 den e actual serie. E arma tabatin forsa di mas o menos un megaton. E avion a hibé den laira.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

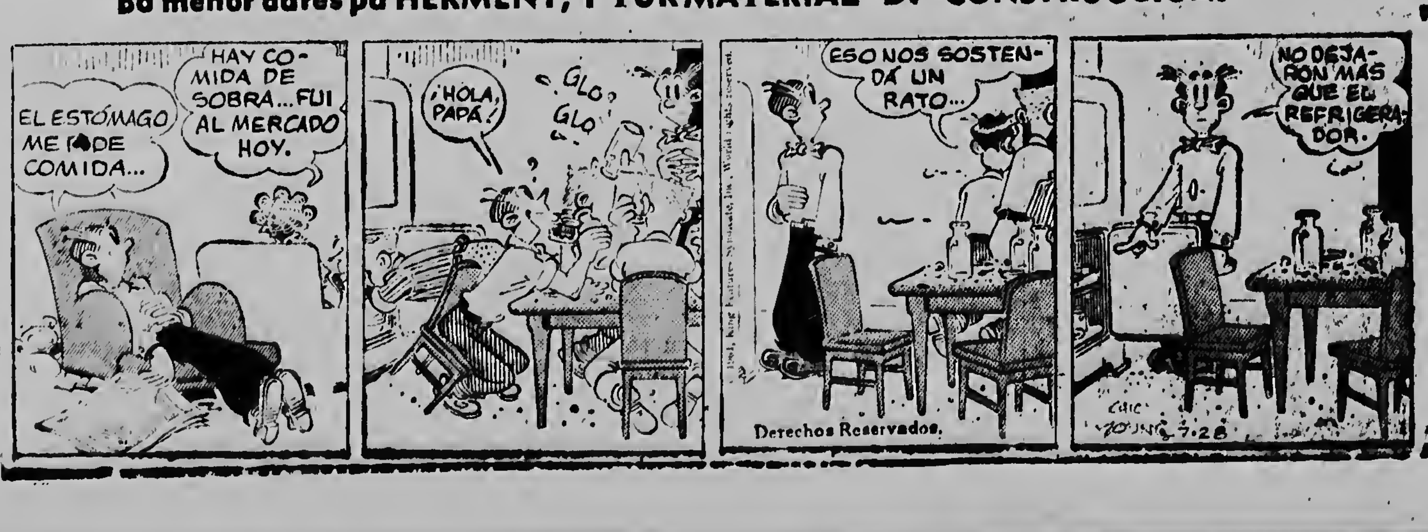
1. „Ta kiko, papa?" „Nada, mi ta kere cu Dundee lo a hanja tempu pa busca Pelion, pa splike tur cos y...... 2. „Ringgg. 3. „Padrino.... ami? Bueno si abo ta manda asina. Dundee esey lo ta un gran honor pa mi..."



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi stoma ta pidi cuminda..." „Tin cuminda pa sobra awe mi a bai mercado." 2. „Hola papa!" 3. „Esey lo sostene nos un rato..." 4. „Nan a laga solamente e refrigerador."



ARIES
21 Maart — 20 April



Ta un tempo pa scucha cuidadosamente na tips, ideanan, cu por yuda bo pa soluciona problemanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone tino riba cada noticia, cada participacion, cu por alcanza bo awe. E por ta di mas interes cu bo ta quere.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Scucha cuidadosamente na cosnan cu bo por haci cu ta trece base di bo posicion na peligro.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Pone atencion riba necesidad di otronan. Esaqui lo ta un probecho pa bo mes. Sea un poco vigilante.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Door di amigu of otronan lo bo hanja informacionnan valeroso nan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Larga otronan papia i bo mes bai scuchando. Saca bo mes conclusion foi loque nan ta papia.

LIBRA
23 September — 22 October



Sea firme i constante i pa nada di mundo no larga ningun hende stroba bo den bo decision.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe ta di gran interes cu bista riba bo financia personal of tambe di bo esposo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E dia di awe no ta masha adecuado pa mantene relacion intimo cu otronan. Bo ta excita mucho libe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



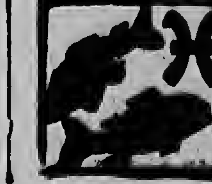
Lo ta mehor pa bo si bo tene bo mes un poco atras e dianan aqui. I mehor bo scucha mas tantu cu papia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Paga tur bo atencion na ideanan i proposicionnan di esaquinan profundamente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



E dia di awe mester bira un di esnan di mehor dje luna aqui. Sali i busca contactonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNES 29 JUNI 1962 No. 4373

MENSAHE DI SOEKARNO DIRIGI NA OE THANT

DJAKARTA, 29 juni — President Soekarno di Indonesia a bisa ayera, cu e ta prepara pa reanuda deliberacionnan cu Hulanda, si e hulandesnan declara abiertamente, cu nan ta dispuesto pa acepta e plan Bunker den tur su principianan.

Den un mensahe na Oe Thant nan a bisa: „A wordu crea entre nos un mocion tocante un desarrollo den fasenan, manera tin inclui den e proposicionnan di Bunker." Den berdad mi ta mira despues dje mocion aki, ningun rason pa mas suspencion dje reanudacion di deliberacionnan. Minister Soebandrio a ninga di duna comentario riba e pregunta, si su huida reciente pa Bali (caminda Soekarno ta permanece) ta resultado di un mensahe di president Kennedy na e president Indones. E desicion di minister pa consulta cu Soekarno tuma lugar despues di un encuentra cu e embahador Mericano, Howard Jones.

Un bosero di Nacionnan Uni, a bisa, cu Oe Thant, despues di a ricibi e mensahe di president Soekarno a manda yama e delegado Hulandes permanente cerca Nacionnan Uni, mr. Schurmann. Esaki a anuncia Oe Thant cu e lo trata di obtene anuncio, pa cual Soekarno ta lucha.

Corrupcion na Djakarta descubri

Polis na Djakarta a anuncia, cu el a discubri un corrupcion ampliamente expande den proyectonan di construccion en relacionnan cu juegonan Aziatico. (Cu nan lo tene na agosto dje anja aki na Djakarta). Segun e bosero di polis, Winoto, nan a falsifica millones di florin y te ainda nan a detene solamente 13 persona. Polis tin beslag riba casnan y otro edificionan, radio, auto, bromfiets y hopi terra, cu segun nan ta supone, ta cumpra cu placa cu nan a obtene na un manera inhusto.

Personanan inclui den e asunto aki, a traiciona nan mes, door di hopi luho, den cual nan ta biba, segun Winoto. Nan a cumpra material falsifica, documentonan y nan a paga comisionnan falso.

Katanga y e gobierno central

Segun un comunicado Katanges di gobierno cu nan a ricibi ayera na Brazzaville, e conseho ministerial di Katanga bao di presidencia di president Chombe a dicidi, di contribui, cu combatimentu dje gastonan dje gobierno central Congoles. Katanga lo duna via Nacionnan Uni 100 millon franc pa e caha fuerte dje gobierno na Leopoldstad.

DECLARACION DI CHROESTJEF

MOSCU, 29 juni. — E premier di Union Sovietica, Nikita Chroesjtsjef, ayera a declara cu Union Sovietica ta dispuesto pa firma un acuerdo cu ta contene un prohibicion di pruebanan nuclear, hasta prome cu nan logra un acuerdo tocante completa desarme.

Segun e agencia Ruso di prensa, Tass, e lider Ruso a bisa esaki na e president di e comité central di e partido comunista di Japon.

Den e mesun entrevista cu e Japones, Chroesjtsjef a bisa en coneccion cu e pruebanan nuclear di Merca di oceano pacifico, cu cargamentunan nuclear cu a cai den e oceano por bira bomnan nuclear cu un elaboracion retrasa cu lo por explota na e lugar mas menos espera y cu por tin consecuencianan irremediable pa paz.

En bista di e actual situacion un idea pa forma un zona liber di armanan nuclear den lejano oriente ta hanja significacion importante, asina Chroesjtsjef ta opina.

LIDERNAN DI OBRERO A PAPIA CU PERON

MADRID, 29 juni. — Tres di lider di federacionnan di obrero na Argentina ayera a combersa cu ex-president Peron, kende ta biba en exilio na Madrid.

Un portavoz di e ex-president a bisa, cu e general a combersa tocante asuntonan Argentino cu e tres lidernan. El a ninga di participa caracter di deliberacionnan.

E lidernan a bolbe di e congreso di e organisacion internacional di trabao Ginebra y nan a pasa Madrid.

Ta worde calcula, cu e tres lidernan lo regresa Buenos Aires diadomingo awor.

PELICULA DI COLOR DI BISHITA DI PRINSESNAN

HILVERSUM, 29 juni. — Di e viahe di princesanan Irena y Margriet pa Surnam y Antillas Neerlandes, Polygoon atrobe lo traha un reportahe di pelicula di color. E biaha aki, nan lo traha dos pelicula di cada uno 25 minuut, entre otro un dje bishita na Surnam y uno dje viahe pa Antillas. Polygoon tin intencion, di mustra den e pelicula aki, algu dje adelantonan dje proyectonan di desarollo, for di tempu di bishita di La Reina. E prome pelicula lo tin su premiere dia 26 di juli, e di dos lo wordu mustra dia nuebe di agosto den theaternan Hulandes.

Prins Bernhard a cumpli 51 anja awe



Awe Prins Bernhard, e prins tan stima na Hulanda ta celebra su 51 aniversario. Manera nos ta mire aqui, no obstante e edad, sinembargo e ta jen di bida, amor pa trabao y un curazon cu mas bien continuamente ta rejuvenece. Su reciente portret mes ta munstra cu e ta queda mes hoben y balente. Y como cu e ta un bon esposo, un bon tata y un amigo di tur hende, ta bai pa e popular y simpatico prins y su destinguida famia, pa medio di esaki, nos mas sincera felicitacion cu mehor deseonan pa hopi anja mas di bida.

POR LO PRONTO PETRONIA Y HENRIQUEZ NA CABEZ DI P.P.A.

ORANJESTAD, 29 juni — Den un reunion conhunta eni ayera nochi a ser accepta un proposicion pa pone e liderazgo di e Partido Patriatico Arubano temporalmente den man di senjores E. O. Petronia y O. S. Henriquez.

— — —

E proposicion aki pa nambra e dos personanan menciana como sucesor di e fallecido lider, Juan Enrique Yrausquin, a bini di e presidente di P.P.A., sr. Jacobo Erasmus. E presentenan na e reunion a apoya e proposicion aki y asina pues Ernesto O. Petronia, actual ministro di Trafica y Transporte di Antillas y Oscar S. Henriquez, diputado di Finanzas di Aruba, a keda accepta como esnan cu lo dirigi e partido. Di e manera aki nan ta spera di a hanja un solucion temporal pa e sucesor di e lider difunto.

AINDA RESULTADO DI AVONDNAAICURSUS MATER DEI

ORANJESTAD, 29 juni. — Ayera diarazon a cuminza e entrega festival di diploma, na kendenan a bishita e curso di cosemento aki Mater Dei Huishoudschool. Tabata un anochi dibertido cu discurso animante i habil. Tambe tabata ei presente B.J. Burgemeester i Sr. T. Sproekel inspector di ensenjanza.

Un modeshow chiquito, organiza pa srta. C. Kneppers, a completa e anochi

Despues di a ser introduci pa e directrice pa zuster Justine, pastoor Burgemeester a acentua den un speech corto pero anima, na bienestar di avondcursus, cu ta nifica un scapatorio pa nan. Sr. Sproekel a memora com 10 anja pasa tur cos tabata otro. E tabata masha contento cu e existencia y resultado dje curso di anochi, cu ta pone docenanan di muchanan na ocasion di haci algu, loque antes ningun camina nan por a sinja. El a anima e cursista diploma pa inscribi nan pa un continuacion dje curso di mitar anja, anja cu ta cuminza na September. Ora cu despues opinion dje damanan a ser sondea unbez, 10 Di nan tabata dispuesto na sigui e curso.

Show

E modeshow cual tabata organiza pa Srta. Kneppers a cai masha na smaak dje presentenan. Durante e show aqui e damanan a larga mira loque nan a traha i sinja traha den e lunanan anterior. Tabatin en una palabra tur trajenan di mas bunita dorna y tambe cosé. Tur e obrañan aqui a pasa bao di grandioso aplauso. Berdadera artenan a ser exhibi dje cursistanan. A ser exhibi como 40 obranan artistica dje damanan aqui.

E curso cual a dura un anja i mei i a ser duna pa damanan Elvira Quandt, Elsa Croes i Kneppers ta merece un elogio. E abundancia di cosnan di come i cosnan dushi cu a ser traha pa e cursistanan aqui mes door dje alumnonan di primera clase a yuda na haci e anochi aqui un berdadero gozo.

A HANJA CADAVER DI UN MUCHA DEN POS

ORANJESTAD, 29 juni. — Ajera mainta, mitar di ocho nan a hanja den un pos no mucho leu for di terreno di Eagle, ni tampoco no mucho leu for di e weekendhuisje di Mariniernan, cadaver di un baby recien naci.

Un cacho cu tambe a cai den e poz aqui a jàma atencion door di su gritamento i tur atencion tabata riba e poz.

Tabata Sr. A.M., un trahador di Lago cu ajera mainta tabata bayendo su trabao a tende un cacho ta jora sin misericordia su tras, i sin stop. Ningun hende no por bisa e caso. El a bai hanja e bestia den un frialdad.

Pero apesar di e cacho, el a hanja tambe pa su mas grandi consternacion den e poz un baby cu tabata putriendo un yiu cu a caba di nace. Contrario di loque otronan ta pretende anteriormente, e defunto aqui ya tabatin algun dia di putrificacion, asina di parti medico nan ta bisa. Awor ainda a resta algun pregunta dificil i problematico.

Den qui situacion i ta di qui manera e baby aqui a resulta den e pos. Recherche ta haciendo un investigacion profundo di esei.

OTRO CANDIDATONAN CU A SLAAG PA MULO

Esaqui ta un otro grupo cu a slaag ajera pa nan examen di Mulo:

D. L. Antonette, S. G. Bremer, Ch. M. Johnson, E. R. Luckhoo, E. Marugg, A. R. Hazel, D. A. Kelly, I. P. M. Kelly, R. Z. de Kort, P. M. Petronia, J. B. Loefstok, Olivia Ras, J. E. Richardson, A. M. Tromp, C. M. Halley, M. V. Hope, S. E. Joseph, A. M. Lanoy y M. F. van der Linden.

Dje grupo di ajera a drup 19.

G.J. SCHOUTEN A SLAAG DI MAS MEHOR PA HBS-B

ORANJESTAD, 29 juni. — Ayera tabata un dia grandi pa Sr. J. van Gompel, director di Colegio Arubano i enter su staf. Ora cu ayera mainta pa 10'or e resultado general a sali publica. Ora cu ayera 9.45 e prome resultadonan a ser publica dje prome grupo dje scool aqui, cual grupo a bai op pa examen final. A parce cu ningun di e muchanan aqui tabatin nodi di tabata desenganja i cu enter e grupo a slaag i esun di mas mehor tabata Gerardus J. Schouten.

E comision di examen tabatin mester di un cuarto di ora pa e por tabata di acuerdo cu e resultado. E ora ei numa e muchanan cu tabata para ta kick afó pa drenta, por a drenta, pa nan tende resultado foi boca di nan director J. van Gompel. Porfin ora cu enter e grupo sin salta un discipulo por a drenta, ya esaqui tabata riba su mes caba un prome bon indicacion pa Albert L. van As, Juan T. Croes, Faviò H. Eduardo, Luis E. Mansur, Earon R. Matthew, Gerardus J. Schouten, Joseph R. Tchong i Rene K. Tjong Ayong, tabata parce cu ta bon noticia sol tabatin pa nan.

Esun di mehor dje grupo di HBS-B aqui tabata e hoben Schouten, yiu di e conocido editor dje corant „Chuchubi", kende a sali cu un 10 pa biologie. 9 pa Nederlands, Engels, Mechanica i natuurkunde i un 8 pa Wiskunde I. Frans, Economie, Aardrijkskunde i Geschiedenis, el a sali di cohe un promedio di tium 8.

Pa Colegio Arubano e prome resultado aqui tabata un corona riba algun anja di trabao duru i un estimulo pa sigui den e camina conduci. Dialuna ta cuminza mondeling examen pa groep HBS-A.

A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 27 juni — Ajera atrobe a bai 20 alumno op pa examen. Di nan a slaag e siguientenan aqui:

N. R. Arendsz, G. A. Arrindell, L. W. Bernadina, F. A. J. Bool, F. P. Coronel, A. W. Ellis, L. E. Herts, I. M. Polak, N. R. Ringeling, C. Erasmus, J. A. Fingal, E. Kelly, A. M. van der Linden, M. J. Kock, M. M. Koolman, H. M. Boesjes, y J. A. de Cuba.

Primado di Belgica, cardinal-arzobispo di Suenens a efectua solemnidad di bautizo di prinses Astrid den misa di San Iacobo na Koudenberg, palacio real na Brussel; e princesa Astrid aqui ta yiu di prins Albert Luick y princesa Paola, solemnidad. Na Izquierda Mgr. Suenens, Riba e portret bo ta hanja un idea dje mas atras momenti, princesa Paola y prins Albert, na derecho e verpleegster cu ta carga e baby.



Officiele berichten:
MUTATIES IN LANDSDIENST

Benoemingen

Mej. J.I. Spellen, tot sociaal werkster in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba.

De heer A. Erasmus, tot hulpcommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

De heer T. Tromp, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba.

De heer Dr. A. Potasse, tot bacterioloog-seroloog in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba.

Mej I.M. Laclé, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landsfinanciën.

De heer V.A. van der Biezen, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba.

Bevorderingen

De heer W.A. Maduro, schrijver b. in tijdelijke dienst ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afdeling Landscomptabiliteit tot klerk b. in tijdelijke dienst.

De heren J.R. Hoeverts en D.L. Boekhoudt, schrijver b. in tijdelijke dienst ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot klerk b. in tijdelijke dienst.

De heer R.H. Richardson, adjunct-technisch ambtenaar in tijdelijke dienst bij het Dep. Sociale en Economische Zaken op Aruba tot technisch ambtenaar in tijdelijke dienst.

De heer A.C. Koolman, commies ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba tot hoofdcommies.

De heren G. Tuinenburg, A. Klamer, P.J. van Venetien, G.J. Oudenaller, C. van de Laar, J. van Doezelaar, allen agent van politie 1ste klasse op Aruba tot hoofd agent van politie.

Overplaatsing

De heren R.E.C. Benschop, R.P. Bito, W. Hermans en R. Th. James, allen agenten van politie 2de klasse op Aruba, van Aruba naar Curacao.

De heer H.J. Rustveld, agent van politie 1ste klasse op Bonaire naar Aruba.

De heer M.E. Thielman, agent van politie 2de klasse, alhier naar Aruba.

Eervol ontslag

De heer Drs. V.A. Servage, adjunct-accountant 2de klasse in tijdelijke dienst bij de Algemene Rekenkamer, alhier, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek.

De heer B. Boonstra, onderinspecteur van politie op Aruba, op zijn verzoek met ingang van 10 december 1962.

Detachering

De heren A.L.R. Leerdam, Ph. A. Soerel en C.R. de Lima agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Aruba.

FIANZA DI ESTADO PA JAMAICA

KINGSTON, 29 juni — E gobierno di Jamaica, lo ofrece e invertidornan riba e isla dia 1? di juli proximo un fianza interino di un millon libra esterlina, como e prome intento pa mobilisacion dje placanan di spaar pa investicionnan den e pais. E fianza lo tin un tempu di pago di shete anja. Tambe nan lo usa e placa pa desarrollonan agraria y industrial y pa financia, instalacionnan financiero, manera „development finance corporation".

CHURCHILL A CAI

MONTE CARLO, 29 juni — Sir Winston Churchill a cai ajera mainta tempran den su camber di hotel na Monte Carlo, caminda e ta pasa su vakantie. Nan a transporte pa hospital cu un pia kibra.

CONTRADICCION DI DECLARACION DI SOEKARNO

DEN HAAG, 29 juni — Den circulonan oficial na Den Haag nan a tende, cu nan no a tende di ningun declaracion, manera president Soekarno ta bisa den su carta na secretario general Oe Thant.

Soekarno a anuncia den su carta entre otro, cu e „vocero dje ministerio interino na Den Haag dia 25 di juni a bisa, cu secretario di estado Bot solamente a declara, cu e gobierno hulandes ta dispuesto sin ningun reserva di papia tocante e plan Bunker".

Circulonan menciona ta indica, cu e declaracion aki di un articulo di 23 di juni, pa e autenticidad, di cual no tin ningun indicasion.

Den e articulo aki nan ta bisa, cu mr. Bot na Washington a duna un declaracion na prensa, di cual na Den Haag a trece algun inquietud. Segun e oficina di prensa, Bot a bisa, cu e gobierno hulandes a acepta sin ningun reserva e plan Bunker pa entrega dje gobierno di Nieuw Guinea na Indonesia. Den e articulo tin para tambe, „e ministerio interino a declara sinembargo, cu mr. Bot, a bisa, cu Den Haag sin ningun excepcion kier papia tocante e plan Bunker.

FIANZA MERICANO PA PETROLEOS MEXICANOS

NEW YORK, 29 juni — Chase Manhattan Bank, y nuebe invertidornan institucional, a duna un fianza di 50 millon dollar na Petroleos Mexicanos, e compania mejicano di petroleo di estado. E prome fianza cu termino largo di pago, dje investidornan particular mericano na Pemex, lo worde usa pa paga debenan y expande e industria petrolera mexicana.

GORBACH NA MOSKOU

MOSCU, 29 juni — E canciller di Austria, dr Gorbach, a yega ajera Moscu pa un bishita oficial riba invitacion di premier Chroestjef, asina TASS a anuncia. E premier ruso tabata na aeropuerto.

TRATADO DI PAZ CU ALEMANIA OOST

BERLIN, 29 juni — Di banda oficial na Berlin Oost, nan a tende ajera, cu muy pronto lo cuminza na Praag un conferencia preparativo pa un tratado di paz entre Alemania Oost y otro paisnan dje bloque comunista. Nan no por a bisa, riba cual nivel e conferencia aki lo worde tene.

Un aseguracion oficial no por a ser obtene ajera mainta na Berlin Oost.

NIEUW GUINEA

DEN HAAG, 29 juni — Gobierno a pone awe mainta e comision permanente di exterior y di defensa den Tweede Kamer na altura dje asuntunan na Nw. Guinea hulandes. E reunion a dura un ora y mei.



Den su calidad di inspector general di Fuerza Aerea Real, Prins Bernhard a entrega premionan di quinta „Aircent" — schietcompetitie di NATO — podernan aerea, cu a ser teni riba e base aki. Prins Bernhard ta entrega e premio principal cu ta e Cuynemertrofee na lider di e equipo ganador di RAF; „Squadron-leader" Brian Merce.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

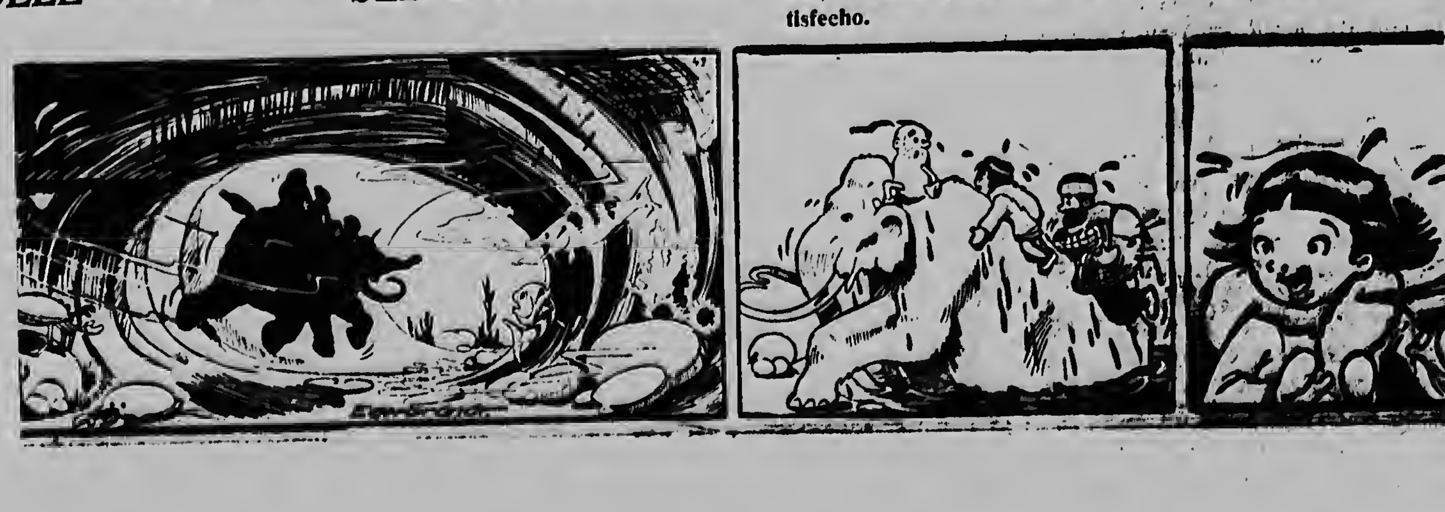
1. „Cisco Kid no ta parce mal hende... Ningun hende lo kere loke nan a bisa mi di dje"! 2. „Cansa e mucha muher ta camna y camna... „Dios mio mi no tabata sabi cu e terra aki tabata asina grandi!" 3. „Tin cabai ta bini! Mester ta un coche!"



AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Di tur banda piscanan grandi y stranjo ta sali. Sigur Olle y e profesor lo bai na e pueblo di e kabouternan. Pero Olle no ta gusta e biaha aki ni un tiki y e profesor no mucho menos. Nunca mas nos lo haci un cos asina. Pero di pronto nan ta babrinan wowonan asina grandi pasobra cu nan ta mira un cos masha stranjo.





Un grupo di Hulandesnan cu durante tempo di gera a yega di yuda pilotonan ingles, a ricibi ultimamente un invitacion for di Inglaterra pa e yudadornan aqui den tempo di precaria bin pasa un paar di siman na Inglaterra. Riba e potret aqui nos ta mira e ayudantenan di piloto na principio di nan viahe.

VIANA 14 ROTARY 7

(Di nos redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e dos equiponan di Little League, Viana y Rotary a enfrenta otro diarazon anochi. Cu anotacion di 14 pa 7 Viana a sali vencedor. Nan a conecta 12 hit y comete 2 error. Rotary a liga apenas dos hit y comete 4 error.

Pitcher ganador a resulta N. Geerman, mientras cu R. Maduro a perde pa Rotary.

ESSO A GANA DI MARLBORO

(Di nos redactor Deportivo)

E novena AA di Esso ServiceCenters a triunfa diarazon anochi riba e equipo di Marlboro cu anotacion di 7 carrera pa 3. Un total di cuatro hit Esso a conecta y comete 1 solo error, mientras cu Marlboro a conecta 6 hit y pifia 7 biaha.

Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen. Pa Marlboro a perde J. Wilson.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su fecha natal senjora Petra Figaroa de Kelly. E ta ricibi felicitaciones di su esposo Rey, di su jioenan Mario, Cecilia, Francisco, Juana, Andries, Vicente, Hose, Stebania y Louis, di su rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Francisco, Jan, Antonia, Hose, Flora, di su suegranan Maria, Benito, di su suegro Marcelo, di su nietanan, di su nietonan, tur su sobrino y sobrinanan di su comer y compernan, di su ihanan y demas familia.

Awe ta cumpli 24 anja cu nan a drenia enlace matrimonial senjor Michel Wernet, y senjora Marianita Wernet. Felicitacion ta bini pa parti di nan jioenan Jacintho, Ignacio, Angel. Di su suegranan Alsida y Maria Bartola, di su 6 nietonan y especialmente di nan nieto Mario y demas familia Wernet, Geerman, Maduro y especialmente di e team vitesse.

MOVIMIENTO DI TRUPANAN FRANCES

BIZERTA, 29 juni — Un vocero dje base frances di Bizerta a anuncia, cu Francia a cuminza ajera cu e entrega di e partido meridional dje punto di forza aerea y flota, na e tunesinonan. Ta pertenece na e parti meridional aki un waf grandi di marina. Nan ta spera cu e entrega oficial dje waf lo tuma lugar diasabra awor, door di baha e bandera frances y subi bandera tunesino. E deliberacionnan tocante Bizerta, entre Francia y Tunesia, a worde kibra na januari dje anja aki pasobra nan no por a yega di acuerdo tocante un esquema di tempu pa e desocupacion.

E tunesinonan ta spera cu deliberacionnan nobo di otro luna, lo conduci, pa retiro completo dje trupanan frances. Anja pasa juli, tabatin bringamentunan serio entre trupanan frances y tunesinonan na Bizerta.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „... ..." Theaterstraat 11, - Willemstad
edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 68 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 29 di juni

DE VEER 8.30 „De prijs der zonde" 18 j.
RIALTO 8.00 „Shake hands with the devil" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Toby Tyler" a.l.
AURORA 8.00 „Parrish" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Similro" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovio
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2808.

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00. Ecuador 14.00. El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30. Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——. Mexico 10.00. Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30. New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00. Peru ——, Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——. Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 16.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana ——. Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Pelicion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartierije
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida



Dr. S. L. Mansholt, vice-president di comision europeo a haci uso di palabra riba Bondsdag di Nederlandse Christelijke Boeren- en Tuindersbond. Dr. Mansholt a hanja tambe tempo pa balia „Drikus-man" cu membronan di Markeloze Bloemendanser cu a ameniza e fiesta.

AVISA DEN "ARUBAANSE COURANT"

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

— No. 35 —

Loque apenas e mes tabata risca na pensa ariba cu un cierto ansia, a ser trece na claridad pa Rita, anto sin ningun clase di reservacion.

Harold a dal su mannan tapa su cara suspirando:

„Si Rita... Ta abo a pone mi ta mira e asunto mas cla awor. T'asina mes manera b'a bisa ei i no di otro manera... Mi mes a lucha semper contra e berdad ei. Pero m'a never mind e asunto; m'a entrega spada. Mi no tabatin e animo... di mira mi mes. Mi no a mira den mi interior. Mi no a risca mira mi mes mas manera mi tabata en realidad. Mi a queda na superficie. Si, Rita, bo tin razon. Mi ta infeliz...... Pero ningun hende no por yuda mi mas......"

„Quizas cu toch ainda tin speranza. Mucho bez den gera un bataljon ta perde batalja, pero esei no quier meen cu ainda ta gera ta perdi. Quizas toch por socede cu ainda tin tempo......"

„Com bo ta haci, Rita?"

E hoben a larga su mannan sosega riba su rudianan i a queda ta miré preguntativa:

„Primeramente bo mester permiti mi un pregunta. Ta quico a conduci bo of obliga bo na tuma e paso aqui?"

„Orgullo humilia, un amor infeliz...... Mi tabata stima...... i te ainda mi no a stop di stima...... Pero ta un amor desespera."

„Paquico ta un amor desespera? No ta existi desesperacion den amor, pasobra dos persona berdaderamente enamora ta sigui stima otro aunque ta den nan pensamentu."

„E mucha muhe di mi eleccion tin interes den un otro direccion."

„Ta com bo por sa esei?"

„Nan a bisa mi.'

„Quende ta NAN? Por ta e mucha muhe mes?"

„No. Pero mi a tende esei foi masha bon fuente. Nan a bisa mi di quita tur speranza como e mucha muhe ya tin amor pa un otro joncuman."

„I b'a puntra esei na e mucha muhe mes?"

„Paquico esei lo ta necesario? Mi n' ta sinti nada pa ricibi un rechazo."

„T'asina tanto bao di dignidad bo ta considera bo mes?"

Harold a hiza su skoudernan sin sabi quico responde.

„Oh, e maldicionado orgullo ei", a escapa foi boca di Rita sin cu e mes quier a haci esei. „Cuanto hende awendia no a bira victima i ta garra nan na cadena di decadencia pa motibu di e vil orgullo? Cuanto belleza i bondad e orgullo e no a destrui den hendenan?"

„No ta solamente esei a conduci mi den brazanan di iglesia", Harold a bisa. „Mi quier a los mi mes foi e bida di limosna i generosidad di otronan. Rita, bo ta corda mi a yega di conta bo cu mi a perde mi majornan door di gera. Mi no tabatin hogar. Nada, nada absolutamente riba mundu. Despues cu mi bienhechor a muri, m'a sinti mi ataca pa desconsolacion i falta di amor i proteccion. Practicamente ta di limosna mi tabata biba. Sinembargo mi tabata dispuesto na sigui hiba e bida aqui si acaso mi por tabatin siquiera e siguranza cu mi por a conquista amor dje unico persona cu en realidad tabata nifica algu pa mi i ami tabata nifica p'e. Si acaso mi por a conquista e mucha muhe ei su curazon, anto lo mi tabatin forza pa soporta tur otro cos. Pero como lastimamente no tabata asina, quico mi mester a haci otro......"

„Di tur manera bo mester a trata di a encontre i papia cu e mucha muhe mes."

„M'a skirbié, pero mi no a hanja ningun contesta."

„Esei ainda no ta bisa nada. Ta com bo por sa cu nan no a tira bo cartanan afó pa e no hanja nan? Pero bisa mi un cos, Harold. Bo ta stima e mucha muhe aqui ainda anto?"

„Si......"

„Ta com anto por ta posible cu abo cu semehante amor mundano por pensa mes na dedica bo den servicio di Dios?"

„Bo tin razon", el a bisa na boz baho. „Mi'a haci mi mes e pregunta ei caba."

„I quico b'a contesta bo mes?"

„Mi no sa...... M'a pensa cu despues lo mi lubida e amor......"

„No. Loque bo no lubida despues di seis anja, bo no ta lubida mas tampoco despues di sesenta anja."

„Ta quico mi mester haci anto?"

„Bolbe sigui bo camina di antes."

„Bo ta quere cu ainda lo mi por haci esei?"

„Si. Esei ta e cos di mas mehor cu bo por haci, pasobra bo no por ganja bo mes i menos ainda ganja Dios. Pasobra di e manera aqui ta comedia bo ta hunga pa bo mes.

Ora cu bo ta dedica bo mes na Dios, den bo curazon no mester tin recuerdo amargo di un amor perdi. I bo no por entrega bo alma sinceramente na bo profesion i ademas di esei bo no a hanja un vocacion tampoco pa pader. Loque bo ta haci ei, ta hui foi mundo. Tantem cu bo no a haci ningun promesa como sacerdote bo no por ta laat. Quere mi cu Dios no ta contento pa bo sirbie cu un curazon quibra pa motibu di un amor. Lo bo no tin tranquilidad den bo alma. Den e sentido ei bo mes lo tin di considera bo como un intrigante."

„Ta qui camina mi mester sigui anto?"

„Camina di e mucha muhe cu ta posee bo curazon."

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi

1. Brush ta baha bao di e vloer y mi un segundo despues. 2. E chimpanzeenan ta bula ariba di e luik. 4. Y ariba mientras cu e polis di trafico ta drenta den e oficina e ta keda para di spanto.



RIP KIRBY pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402

1. „Nan ta papia di azucenanan cu ta simbolisa morto. Kende lo a manda e tarheta ey?" „Mester ta un hende cu ta scirbi cu drukletter y cu man robez." 2. „Mi ta bai na e bende do di flor pa mi averigua loke cu e sabi. Anoche lo mi jama bo pa bisa bo e resto..."



COMISION DI EXPERTONAN NA STAATSBURG

STAATSBURG, 29 juni — Un comision riba terreno di radio y television for dje consejo europeo a alcanza ajera na Staatsburg acuerdo tocante e texto di un acuerdo tocante medidanan riba nivel europeo contra exploracion di emisoranan pirata.

Segun e vocero dje consejo europeo, nan por acepta, cu lo llega un fin na tur transmisionnan 'pirata na Europa, esta, si e paisnan miembro firma e acuerdo.

Ademas di Radio Veronica dilanti costa, di Scheveningen, el a yama emisora pirata radio „Merkur" abordo di un bapor bou di bandera hondurenjo, radio „Nord", abordo di un bapor panamenjo dilanti costa di Stockholm y un „radio comercial", cu ta transmiti di un bapor libanes den Sont. E comision di expertonan a worde reuni door dje comite di ministernan dje consejo europeo. Segun e projecto e establecimentu di stacionnan pirata riba lama y den aire — y cooperacion na transmisionnan, tambe den forma di financiamentu comercial di programanan ta, castigable.

No solamente e estadonan miembro dje consejo europeo pero tur pais, cu ta miembro dje union internacional pa transmision leu di noticia, por afilia den e acuerdo.

ROBERT SOBLEN NA ISRAEL

TEL AVIV, 29 juni — Den circulonan bon informa na Tel Aviv nan a tende ajera mainta, cu e psychiater mericano dr Robert Soblen, cu mester pasa na Merca castigo perpetua pa motibo di spionahe pa Union Sovietica, ta actualmente na Israel. Di banda oficial nan no por a obtene segurisacionnan.

Soblen ta warda den un hotel na Tel Aviv, un decision dje gobierno israeli pa su eventual entrega.

DECEPCION INGLES NA BRUSSEL

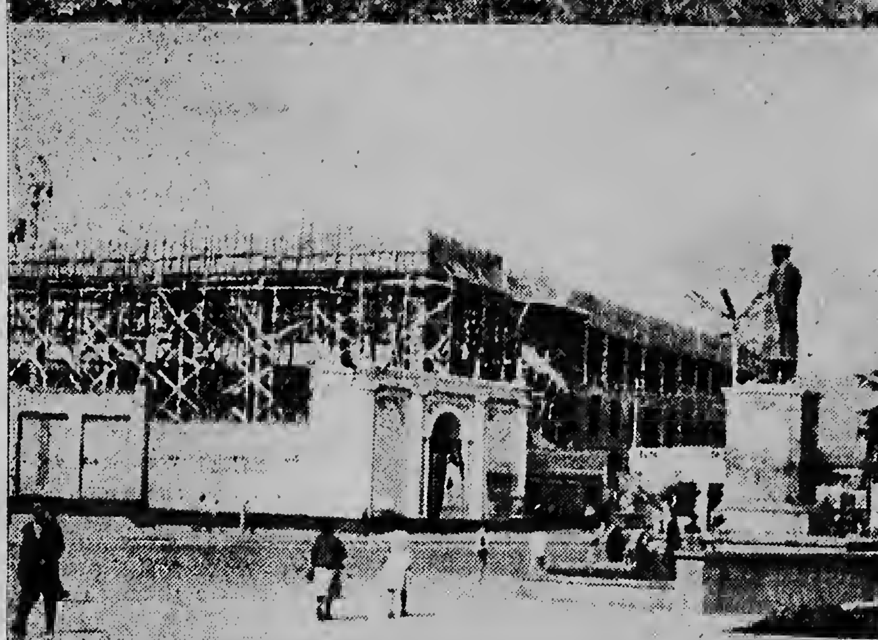
BRUSSEL, 29 juni — E di ocho conferencia di ministronan tocante e afiliacion di Inglaterra na e mercado di Europa, cu a cuminsa awe na Brussel a produci pa e delegacion ingles riba e prome dia solamente decepcion.

E seis paisnan di EEG te ainda conhuntamente no por a yega na un acuerdo tocante e garantianan di venta en Inglaterra a pidi pa e productonan di agricultura for di Canada, Nieuw Zeeland y Australia. Ademas un discusion tocante e posibilidad di paisnan di e mancomunidad ingles pa afilia na e comunidad europeo a trece solamente contrariedadnan.



Den compania di Sra Lopez Mateos, esposa di president mexicano y princesanan Beatrix y Irene, Su Alteza Real Prins Bernhard a efectua diaviernes atardi riba Amstelveld na Amsterdam e apertura oficial di celebracion di 66 lustro dje universidad di Amsterdam. Portret: Bao di harimentu cordial di r.p.d.: Prins Bernhard, Sra. Lopez Mateos y Prinses Beatrix, un belleza di Amsterdam ta parti flornan denter di e huespednan altu.





Mas ariba: u portret dje cunukero cu ta duna indicacion di Noord Corea na mucha muhenan albanes com nan mester planta arroz. — Portret mas abao: Moskou a concede asistencia financiera pa haci posible trahamentu di un centro cultural. Awor e trabao a worde paaliza. Corda cu ainda e monumento di Stalin ta para sin caba. Pasobra unda cu bo hiza Stalin benta, e ta sali bon.

PROYECTO DI LEY DI KENNEDY ACEPTA

WASHINGTON, 29 juni — Cu 298 contra 125 voto e camara Mericano di diputados a acepta ayera un proyecto di ley, den cual Kennedy ta hanja autorisacionnan hopi grandi pa rebaho di tarifanan.

E proyecto ta permiti e president pa rebaha tur tarifanan riba un periodo di cinco anja cu maximalmente 50 porciento y kita e tarifanan riba productonan, den cual Merca y mercado comun di Europa huntu tin mas di ochenta porciento di mercado mundial.

E president a bisa cu e proyecto ta di gran importancia, pasobra segun Tass, mercado comun di Europa cu mas y mas ta expande su mes.

E KESTION RHODESIA

NEW YORK, 29 juni. — Asamblea general di Nacionnan Uni ayera cu 73 voto contra un y 27 abstencion a acepta un proyecto di resolucion Asiatico Africano den cual nan ta haci un peticion riba Inglaterra, pa aboli constitucion pa Sur Rhodesia y cuminsa deliberacionnan tocante un constitucion nobo.

E proposicion ta na duna e hendenan di color den e territorio un autoridad cu ta di acuerdo segun nan cantidad.

Actualmente e menoria di hendenan color cla ta goberna. E unico voto contra tabata di Sur Africa.

Inglaterra y Portugal no a participa na e votacion.

E lider di e delegacion Ingles, sir Patrick Dean, a declara anteriormente cu intervencion di banda di Nacionnan Uni solamente por nifica un engrandecimentu di e dificultadnan.

Merca ta pertenece na e paisnan cu a abstene nan mes di voto.

RUSK NA MERCA

NEW YORK, 29 juni. — Na Lissabon Rusk a hiba deliberacionnan extenso cu e premier Portugues Salazar y e minister Portugues di exterior tocante e situacion politica internacional, e territorionan Portugues ultramar y un prolongacion di acuerdo, na cual nan a huur un base acrea na Merca riba e islanan Azoren.

Un portavoz Mericano a declara na Lissabon, cu Rusk durante su viahe door di Europa a hanja hopi animo door di e signalnan di e lazonan cu te ainda ta existi entre e paisnan di NAVO.

Polis di Lissabon ayera a plama un grupo chiqui di demostrantenan kendenan, despues di yegada di minister Rusk a demostra pafor di e edificio di embahada cu lemanan manera „Corta riba Goa", „Bai cas Rusk".

LIDER DI EHERCITO SECRETO CONDENA

PARIS, 29 juni. — E corte militar supremo nobo di Francia ayera a condena Roger Degueldre, lider di comandonan di e organisacion di ehercito secreto na Argel, na pena di morto. E tabata acusa di ta cumplice na asesinato riba por lo menos binti hende.

E PRODUCCION INGLES DI URANIO

LONDEN, 29 juni. — E minister Britanico di ciencia, Lord Hailsham, a anuncia den camara, cu e produccion Ingles di uranio lo bira menos. E cantidad di obrero den algun fabrica Ingles, caminda nan ta elabora e uranio pa arma atomica, lo wordu reduci na fin di e anja aki cu 500 homber.

Minister Hailsham a bisa, cu e provicionnan Ingles ta alcanza pa e politiek Ingles di armamentu di atoom, cu no a cambia.

ANTISEMITISMO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 juni. — Ayera tardi e comunidad Hudiu na Buenos Aires a tene un interogacion contra di proceso di cierto bohennan cu a maltrata y probecha di un mucha muhe di 19 anja durante weekend pasa.

Hende e barrio Hudiu tabata cerra ayera. Un estudiante di 18 anja, medio Hudiu ayera mainta a worde bati pa su companjerenan di estudio te ora cu el a desmaya. Nan a pinta swasticanan riba su frenta y cara.

SUERTE

TRAUNSTEIN, 29 juni. — Cerca di Traunstein, den e Alpinanan di Beieren, un bus cu 35 mucha di school di Autobahn a cai for di un cerru, ayera, door cu e chauffeur a perde conocimentu. E bus, na pia dje cerru a keda para contra un brug. Ningun persona a hanja herida.

UN GAI A MATA........ UN HOMBER

NICARAGUA, 29 juni. — Den e pueblecito Momotombo, na Nicaragua, tabatin un accidente unico na pelea de gallos, cu regularmente tin ayanan.

E dos „Soigneurnan", dje peleanan aki, cu nan gai bao di braza tabata discuti tocante e calidad di nan pupila. Un dje entrenadornan di pronto a laga su gai los, cu a claba su spoor largu di herru, den curazon dje otro entrenador, cual a cai den otro. Y a muri casi mes ora.

Hulanda tambe tin un numero di participantenan den e torneo tradicional TOUR DE FRANCE, e concurso di hicicleta cu a cuminza diadomingo. Aqui nos ta mira e seis participantenan.



LUCHA CONTRA TUBERCULOSIS

GINEBRA, 29 juni. — E organisacion pa aumenta sanidad den mondi a publica un rapport tocante lucha contra tuberculosis. Akinan nan ta bisa, cu anualmente tres millon persona ta muri na Tuberculosis. 15 Millon hende ta contagia y cada anja ta bini 3 millon caso nobo acerca.

80 Porciento dje cantidad total ta constrata den paisnan cu tin menos desarollo.

MEDIDANAN CONTRA COMUNIDAD ECONOMICO EUROPA

VIENNA, 29 juni. — Hungria lo tuma contra medidanan den forma di tarifanan altu, ora cu prome di juli proximo e rebahonan internacional di tarivanan den e mercado comun drenta den vigor. Asina radio Boedapest a anuncia ayera. E rebahonan di tarifa den e seis paisnan di e comunidad y nan tarifa comun di exterior, lo paralisa e relacionnan comercial entre Hungria y mercado comun, y principalmente e export agraria di Hungria lo sufri. Mas o menos 30 porciento dje comercio Hungria di exterior ta dirigi na occidente y principalmente riba paisnan dje mercado comun.

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „E fiesta lo no keda masha luci sin e presencia di Pelion y Dundee..." 2. „Bo kier meen e Greernan? No... pero kende por a pensa na principio cu nan dos por a termina te na casamentu?" 3. „Ami si por a pensa esey Desde cu nan a cuminsa pleita!"



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi ta bai hiba nos cuchinan bai vijl... Bo ta bai cu mi?" „Mi mester vijl esun di nos..." 2. „Nos por a pasa na e compania di telefoon? Mi mester aregla algo..." „Sigur!" 3. „Ayon Lorenzo, Hortencia y ami ta bai ciudad." „Hasonan pasa bon!" 4. „Mi ta bai regla cuenta cu e compania di telefoon."



ARIES
21 Maart — 20 April

Decisionnan interesante ta ser presenta i lo bo haci huicioso di scucha consejo di otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Larga tempo i pacenshi sea bo maestronan den tur asuntonan financieru.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo ta gana hopi ora cu bo ta paciente i ora bo ta munstra bo dispuesto na coopera cu otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo ta sensible den asuntonan personal i mucho preocupa pa problemanan priva.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No ta imposible cu awor bo mester trata na revisa bo proceder di antes pa cu un amigu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tene cuenta cu bo interesnan no ta di otronan. Pues tene semper cuenta cu esei.

LIBRA
23 September — 22 October

Esaqui ta un dia pa tuma decisionnan pa plannan di porvenir. Pone atencion na loke ta interesante.

SCORPIO
23 October — 22 November

E dia di awe por ta nifica un principio nobo den observacion di bo problemanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Busca camina i mediomnan pa coordina bo interesnan cu esnan di otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo relacion cu otronan lo ser proba den e dianan aqui, tanto den bida particular como den amor.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Dirigi bo atencion riba cosnan cu mester ser acaba i corda riba bo promesanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Aspectonan di hendenan ta exigi atencion especial pa tur deber dan di tur serio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 30 JUNI 1962 — No. 4374

RECIENTE BISHITA DI PRESIDENT KENNEDY NA MEXICO

MEXICO CITY, 30 juni — President Kennedy y su senjora ajera mainta cu avion a yega Mexico pa un bishita di cortesia na e pais. Mas o menos un millon hende tabata presente na yegada di e pareha Kennddy na Ciudad Mexica.

Funcionarionan di polis a bisa cu tabata e multitud di mas grandi cu nunca nan a mira na e capital Mexicano.

E altu bishitantenan a worde aplaudi for di e momento cu e president a bisa na aeropuerto cu Merca y Mexico tur dos ta „yiunan di revolucion".

Kennedy tabata corre den un auto capa baha huntu cu president Adolfo Lopez Mateos pa nan bai palacio presidencial.

Casi henter e ruta, di 16 kilometer, e tabata riba pia, den e auto pa e saluda e multitud.

Senjora Kennedy tabata corre den un auto nan tras huntu cu senjora Lopez Mateos. Mescos cu su esposo, senjora Kennedy tabata saluda e multitud cu tabata grita, „Biba presidente". „Biba Jackie".

Mike Mansfield, lider di mayoria den senado Mericano, kende ta forma parti di e compania di Kennedy a bisa na un periodista „Mi a yega na e momento cu masha poco cos por impresiona mi den mi bida. Pero esaki ta un di e cosnan mas impresionante cu nunca mi a mira."

E cos mas espectacular di henter viahe pa e palacio presidencial tabata e yobida di scerpentina corra, hende y blancu, e colornan nacional di Mexico, cu continuamente tabata baha riba e auto di e president. Despues a sigui un otro yobida di scerpentina corra, blancu y blauw na honor di Merca.

CUMPLEANJOS DI PRINCIPE BERNHARD

DEN HAAG, 30 juni — E band dje academia real militar na Breda a trece ajera mainta tempran na Soestdijk un aubade pa Prins Bernhard cu a cumpli 51 anja. Su altesa real a para mira e aubade aki for di porta dje sala di recibo. E principe a celebra su cumpleanjos den circulo intimo.

SUSPENSION DI VENTA DI FABRICANAN DI KRUPP

ESSEN, 30 juni — Krupp, atrobe a bolbe hanja suspension pa bendementu di su fabricanan di carbon y staal, entre otro te dia 31 juli 1963. E ta obliga pa tene e fabricanan aki door di aliadonan for di despues di guerra. Awor numa nan a tende, cu e comision mezcla cu ta autoriza pa esaki; dia 19 di juni a tuma un tal decision. Ta pertenece na e comision di shete, bou di presidencia di e banquero suizo, dr. Eberhardt Reinhardt, ta pertenece un representante di Merca, Inglaterra y Francia y tres di Alemania West.

Den e territorio di Ruhr nan a conta riba un alargamentu nobo dje obligacion di bende, pasobra di banda aleman te ainda nan ta trata di obtene di banda dje aliadonan occidental abolimentu dje deber di bendementu.

CONTRABANDA FOR DI EGYPTO

CAIRO, 30 juni — Corantnan di Egypto a anuncia cu e diplomaticonan Saoedi Arabico y Jordanes ta inclui den contrabanda for di Egypto.

Segun e corant „Alahram" e contrabandistanan a forma un organisacion, cu ta haci contrabanda, cu 115.000 libra di Egypto (mas o menos 835.000 florin), y cincu kilogram di oro for di Egypto. Polis ultimamente, a detene un diplomatico jordanes riba aeropuerto na Cairo.

Ademas, nan a detene tambe 4 miembro dje organisacion — Dos syrio, un abogado di Egypto y un italiano — y cincu nan a laga den libertad contra pago di un deposito.

Algun biaha na e contrabanda nan sa haci uso di un tas di un diplomatico, segun „Alahram".

Banco Interamericano di desarollo ta apoya desarollo di Argentina

WASHINGTON, 30 juni — E banco intermericano di desarollo lo tuma parti pa 600.000 dollar den financiamentu dje checusion di un plan argentino di desarollo, asina nan a tende na Washington di circulonan argentino. Nan a tuma e decision despues di deliberacionnan, cu a tuma lugar den e ultimo dianan aki, entre misionnan economico y financiero for di Argentina y e lidernan dje Banco Interamericano di desarollo.



E prome grupo di condidatonon di examen final di Colegio Arubano o tende ontajera mointo e resultodo. Nan ningun no o tende mol noticio. Riba e portret nos por miro e momento di entrega dje diplomanon door di director J. van Gompel.

CANTIDAD DI ATENTADONAN TA MENGUANDO NA ARGELIA

ARGELIA, 30 juni. — E cantidad di atentadonan den e puerto Oran di West Argelia ta actualmente menos, locual ta un alivio dje habitantenan dje ciudad aki, cu tabata masha nervioso, asina cu e minimo incidente ta bira un cos asina grandi. Un biaha so nan a pega candela na Oran, mientras anochi, tabatin 4 explocion. Nan a aresta 4 Europeo pa motibo di a pega un cas di un Mahometano na candela. Na Argel mas di diez mil Mahometano a fiesta en relacion cu e venidero independencia, locual a dura diez ora largu riba e propiedad na un bahia di Argel.

Circulonan fidedigno na Argel a bisa, cu tur ex-coronel di ehercito secreto, cu excepsion di coronel Dufour, a sali for di Argelia cu destino desconoci. Ex-coronel lo keda te ainda na Oran pa sigui nan, despues cu nan regla tur cos na Oran. Acerca di ex-coronel Chateau-Jobert dje sector Bone, nan no sa nada.

E „comandonan di suicidio", di Oran, cu ta sigui comete atentado, a dicidi di sali avera for dje ciudad. Nan ta calcula e cantidad riba 300. Nan ta bao di direccion di un tal Michellettie, un teniente cu a deserta. E grupo kier hui pa exterior.

Un comision di recensilacion, cu ta consisti di 14 Europeo y 14 Mahometano. E comision aki a haci peticion na e poblacion pa mantene orden y no bira nervioso. Na Oran ta circula e rumor, cu ex-general Gardy, y otro lidernan di ehercito secreto a hui pa Spanja.



Aqui riba un momentu dje entrega di diploma entrega diarazon na como trinta damas, cu a slaag pa curso di atardi di cosemento. Di r.p.dr. Sra Andrews, cu a slaag como esun di mehor, e directrice soeur Justine, inspector di ensenjanza T. Sprockel, Srta. C. Kneppers, un dje lidernan dje curso di anochi y pastoor J. Burgemeester di Oranjestad.

DR. ALFONSO GORBACH CANCILLER DI AUSTRIA CERCA CHROESJEF

MOSCOU, 30 juni. — E canciller di Austria, dr. Alfons Gorbach, a yega Moscou ayera. Premier Chrocsjtsjef a ricibiele na e aeropuerto, cu den un palabra di bienvenida a recorda e reunion na Vienna di anja pasa, caminda nan a dicidi di keda mantene contactonan personal. Canciller Gorbach, a responde, cu e relacionnan entre ambos pais, for dje cerramentu dje contracta a keda bon.

El a bisa, cu Austria lo keda mantene su neutralidad. Despues e canciller a bishita Chroesjtsjef y president Brezjnov. Minister Austriaco di exterior, Dr. Kreisy, cu ta acompania canciller oGrbach, a bishita su collega Ruso Gromyko. Dr. Gorbach y Chroesjtsjef a asisti avera nochi na e ballet di Chatsjatoerian den theater Bolsjoi.

Aqui riba nos ta mira director J. van Gompel hariendo meimei di ocho di su candidatonan B cu a slaag. Riba e portret di r.p.d. nos ta mira Juan T. Croes, Joseph R. Tchong, Rene K. Tjong Ayong, Luis E. Mansur, Sr. Van Gompel, Gerardus J. Schouten, Albert L. van As, Earon R. Matthew y Favio H. Eduardo.



Inglatera y mercado comun

BRUSSEL, 30 juni. — E di ocho conferencia di ministernan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa ta progresa dificil Ta mustra cu parce awe e ministernan lo bandona e conferencia sin cu nan a logra algun resultado concreto.

Nan a conveni pa pone un conferencia extra riba 18 y 19 di juli na cual lo ta presente tambe e ministernan di agricultura.

E ministernan no a papia di nada otro sino afiliacion di e paisnan di mancomunidad na Afrika y West Indië na e comunidad y e programa di export di productonan agricultura di Canada, Australia y Nieuw Zeeland.

Awe nan lo sigui cu e combersacion tocante e asuntu aki, na cual nan a trece dilanti asuntunan masha principal.

Nan ta spera cu e di 8 conferencia lo a trece acuerdonan tocante comercio cu India, Pakistan y Ceylon y di e importacion liber cu Inglaterra ta desea pa un cierto grupo di articulo.

Pa falta di tempo e ministernan mester a dicidi pa bolbe referi e ultimo puntonan cu tabata abri pa nan reemplasantenan.

REVOLUCION NA PTO. CABELLO CONDENA

CARACAS, 30 juni. — Organisadornan dje revolucion na Puerto Cabello na Venezuela, e capitannan dje marineronan, Manuel Ponte, Pedro Medina Silva y Victor Hugo Monasterio, a wordu condena ayera na Caracas pa 30 anja den prison. 11 Oficial a hanja 25 anja 67 otro a hanja 22 anja den prison. Tambe nan a condena un cantidad di civilnan, entre kede tin e lider comunista, German Lairet, pa pena den prison.

PRUEBA NUCLEAR MERICANO DI POCO FORZA

WASHINGTON, 30 juni. — E comision Mericano pa energia atomica a anuncia ayera, cu den desierto Nevada, tabatin un explosion nuclear di poco forza. Tabata e di 40 prueba den e serie actual.

BERLIN WEST KIER MAS LIBERTAD PA PROTEHA REFUGIADONAN

BERLIN, 30 juni. — Polis di Berlin West kier tin mas libertad pa tira y proteha refugiadonan, cu guardianan di frontera di Alemania Oost ta tira ribanan. Actualmente nan tin mag di tira solamente ora, cu e balanan cai den territorio occidental. Nan kier aboli e limitacion aki. Funcionarionan West Berlines a segura ayera cu e tres potencianan occidental na Berlin a wordu pidi, di cumpli cu tal peticion. Nan a agrega acerca, cu te ainda nan ta warda riba respuesta di Union Sovietica riba nan nota di e siman aki, den cual nan ta propone deliberacion di 4 potencianan tocante esaki, riba manera pa evita deramentu di sanger na e frontera Berlines.

DIRECTIVA DI

ARUBA VOETBAL BOND

ta hoci un jomoda na tur e clubnan ofilio na A.V.B. di mondo un representante na un contact urgente, cual lo tuma lugar

awe, Diasabra 30 di Juni, anochi 7.30
no Trocadero.

Directiva ta conta cu cooperocion di tur sin falta.

BISHITA DI GORBACH NA MOSKOU

MOSCU, 30 juni — Premier Chroestjef a haci ajera un atake fuerte riba Mercado Comun, na un reunion di lunch na Moscu na honor dje canciller austriaco, dr Gorbach. E premier sovietico ta di opinion, cu , comunidad economico europeo ta desfrena comercio europeo y ta declara guerra economico na otro paisnan, y ta desvia dje independencia y soberanidad di paisnan chiquito cu a uni cu otro. Tambe el a yama e Comunidad Economico Europeo e basis economico pa e bloke agresivo di NAVO, na West Europa. Adversarionan di neutralidad, a bisa, cu e partidonan neutral na Europa mester ta di e partido, cu ta mas mihor den e comunidad. Manera ta conoci caba Austria a pidi pa asociacion cu e Comunidad Economico Europeo.



Esaqui ta G. J. Schouten, kende cu un promedio di puntonan di mas di OCHO tabata e mehor di Colegio Arubano. E tin razon di ta contento.

ORQUESTA VENEZOLANO NO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD, 20 juni. — Nos a haci mencion di plannan cu tabata existi di larga e Orquestra Philharmonica duna un funcion den Lago Sportpark pa music--minded Aruba, awor nos ta publica cu e presentacion aqui no ta tuma luga mas. E organizacion dje concert aqui cu wel cu cooperacion di Arubaanse Kunstkringt y no door di Arubaanse Kunst- a bai mucho poco poco, mientras porfin e morto di ministro J.E. Yrausquin a caba di trece bruhacin den instancianan interesa.

Na Corsou si, e gran orkesta cu ta ser dirigi door dje huesped-dirigent Jacques Singer, lo duna un funcion.

A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 30 juni. — Dje 20 candidatonan cu a bai op pa examen MULO tabatin siguiente personanan cu a slaag:

E.A. Constancia, R.R. Denk, K Montaor, R.S.C. Delamore, S.R. Elscoe, H.J. Fujonaoh, A.S. Kock I.B. Kock, C.C. Richardson, C.M. Rovelet, J.A. Patterson, H.M. Polak, M.E. Tevreden, C.N. Nicholas, A.W. Dumfries, A. Lacle V.A. Lampe, R.H. Maduro.

SOLISTANAN DI ZAGREB PA ARUBA

Riba invitacion di Arubaanse Kunstkring, e strijkorkest „solistann di Zagreb" consistiendo di 12 miembro lo duna concert na Oranjestad riba diasabra 7 di juli.

E ensemble aki cu a ser firma door dje musici di mas afama cellista Antonio Janigro, cu door di esaki a ser combida pa e musico di mas celebre, tabatin e mes formacion di antes e strijkensemblee Italiano, esta 7 vioil, 2 alt, 2 cello i un contrabas.

For di principio di su actividadnan, semper dunando funcion bao di e mas grandi direccion di Antonio Janigro, e Solistanan di Zagreb a forma un dje mehor orquestanan di camara di mundo.

Durante e tantisimo concertnan den paisnan Europeo, Indonesia, Noord-Africa, Canada i Estados Unidos di America, nan a trece publico i prensa den un gran entusiasmo i e manera cu cual e artistanan aqui tabata sabi di maneha nan tarea musical ta hustifica completamente nomber dje compania „Solisten" di e ciudad Jugoslavo Zagreb.

Te portin despues di masha hopi molester Arubaanse Kunstkring a logra di hanja e ensemble sublime aqui dispuesta na bin haci un bishita na Aruba durante nan torneo door di Sur-America.

E ta spera tambe cu hopi interesado lo asisti e concert particular aqui.



GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente na: Aureliano, Estevan, Raymundo, Eduardo, Francisco, Rosindo, Mario, Jacintho, Juan, Roman, Jos', Esteban, cu di un manera of otro a yuda nos na ora di morto di nos inolvidable esposo y tata

DONICIO WEVER

Sra. Vda. Maria N. Wever
y jiunan.



Diarazon atardi Sr. W. Wijffels di poliznan di trafico a bai haci un paseo cu 70 brigadiernan di trafico cu tabata confia na su cuido. Nos ta mira aqui cu algun di su ayudantenan den fabrica di Pepsi Cola, cual empresa tambe a ser honra cu un bishita.

CINCO Y SEIS

E siman aki si e programa di 5 y 6 ta un rompecabeza di verdad. E promer careda ta pa chemplarnan di serie 4 y 5 y di tres careda ta pa cabainan di serie 6. E otro caredanan no ta pa categoria B y C y un pa chemplarnan di serie 9. Di e restonan un ta condicional pa yegua y e otro ta pa criollo. Nos no ta kere cu no por tin un programa mas pober y a la vez mas dificil.

Den e estadistica di preparador Ziadie a empata cu Jacial. Cada uno tin 43 careda gana. Den e jinetenan Balsamino Moreira ta na top cu 50 triunfo. Gustavo Avila ta sigi cu 35.

Pa diadomingo Ziadie t'n 10 chemplar inscribi y Jacial tin mes tanto.

Den e caredanan di 5 y 6 Ziadie tin 7 cabai y Jacial 4. Clyne tambe tin 7. Den e jinetenan Avila tin 5 monta. Milton Barra. Manuel Camacaro. Moreira y T. Tosta cada uno tin 4.

Dia 5 di julio nos ta bai tin e Clasico „Fuerzas Armadas" riba un distancia di 3200 metro. Parce cu Klick no ta corre den e Clasico aki. E decision lo ser tuma otro siman.

Riba e programa di 5 y 6 pa diadomingo tin 70 cabai anota. Tur ta valido. Tin 9 yabi. E caredanan ta cuminza 3.20 p.m.

E seis promernan di Arubaanse Courant.

Promer careda: — Llave 7. Reading. Blasia. llave 6. Lavandero. Beau Parleur.

Di dos careda: — Canaille. llave 9. Capa Mora. Arles. Licheen. Coronela.

Di tres careda: — Carta Magna. Espinoza. Captain Nemo. Metron. Papucha. Electivo.

Di cuater careda: — Llave 6. llave 8. Vacante. Quemoy. Faster. Solariego.

Di cinco careda: — La Cita. Prende Fuego. Giraluna. Valenton. llave 11. llave 12.

Ultimo careda: — South Pacific. Pajaro Loco. Tragapistas. Rey Veda. Espectaculo. Ringo.

PROMER CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Tin anota 9 chemplar di serie 4 y 5. Premio 20%. Premio pa Criollo 25%.

Tin 2 yahi. Den llave 6 ta corre Ta Bueno (48 kilo) cu G. Nuñez C. y Cortical (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 7 ta forma pa Virginio (53 kilo) cu B. Moreira y Plateao (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta Lavandero (51 kilo) cu Atilio Bracho. Beau Parleur (51 kilo) cu Milton Barra y llave 7. Lavandero ta e unico criollo cu ta corre den e careda.

Dia 6 di mei e cabai a gana Come Candela riba e distancia di 1700 metro y establece pa e distancia e record di 105 sec. Sin tropiezo nos no ta kere cu tin otro chemplar pa gana.

Natural cu Beau Parleur y e componentenan di llave 7 ta peligroso y hasta Reading tin chens den e careda. Sorpresa por ta Blasia (50 kilo) cu M. Camacaro.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1400 metro. Exclusivo pa yegua di 3 te 6 anja ganador di 2 o 3 careda na Venezuela. Ta corre 10 chemplar.

Premio 10%. Tin un llave 9 forma pa Dance of Spain (52 kilo) cu B. Moreira y Mazarea y 52 kilo) cu R. Bustamante. E favoritonan ta Capa Mora (54 kilo) cu M. Camacaro. Canaille (48 kilo) cu T. Tosta y llave 9. Nos promer candidato ta Canaille.

E careda 350 riba 1300 metro el a gana den 78.2 sec. Su penultimo el a perde como tabata riba un distancia largo y den su ultimo el a yega di cuater tras di Monerina. Capa Mora y Hasty Hazel. Monerina awor ta corre den serie 1. H. Hazel no ta corre den e careda y Capa Mora ta bai cu 5 kilo mas. Asina cu Canaille tin tur cos na su favor. E rivalnan ta Capa Mora, llave 9 y Lisheen (50 kilo) cu R.D. Guzman. Tambe riba 1400 metro Gavina (51 kilo) cu C. Perez ta un peligro.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di 1961 y pa esnan cu no a hanja 15 triunfo te na e reunion No. 42.

Ta competi 12 chemplar di serie 9.

Tur ta valido. No tin yahi. E favoritonan ta Captain Nemo (48 kilo) cu H. Marchena. Bolida)55 kilo) cu L. Vargas y Metron (49 kilo) cu G. Gavidia. E careda aki ta un verdadero rompecabeza. Tin varios ejemplar cu mes tanto chens di gana. E careda ta hopi pareu. Nos ta duna preferencia na Carta Magn (49 kilo) cu F. Gomez. Aki Pancho Gomez ta hanja ocasion di gana su promer careda den 5 y 6. Captain Nemo y Metron ta competidornan cu sin duda tambe por gana. Pero e careda ta keda dificil.

Como batacazo nos ta mira dos chemplar. Papucha (48 kilo) cu An- Bracho y Espinoza (50 kilo) cu T. Bello.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 15%. Ta corre 13 chemplar di serie 6. Tin 4 yahi. Llave 6 ta forma pa Shabatoko (55 kilo) cu G. Avila y El Tamao (51 kilo) cu T. Tosta. Llave 7 ta integra pa Adour (49 kilo) cu M. Camacaro y Jinete (48 kilo) cu C. Cruz. Den llave 8 ta corre Tiacoca (48 kilo) cu F. Garcia y Butrino (48 kilo) cu H. Marchena. Y den llave 9 tin Carnavalesco (48 kilo) cu J. Rios y Helsinki (52 kilo) cu W. Carrion. E favoritonan ta llave 6. El Tamao ta subi di serie pero e ta bai cu 4 kilo menos di handicap. Su dos ultimo caredanan ta excellente. 1300 metro den e famoso tempo di 78.1 sec. y 1700 metro den 105.4 sec. Cu Tosta como piloto nos no ta kere cu tin otro mihor den e careda. Vacante (48 kilo) cu Moreira o llave 8 por sirbi di escolte. Solariego por ta un sorpresa.

DI CINCO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Premio 25%. Ta competi 14 chemplar di categoria B y C. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Fergus (54 kilo) cu Balsamino Moreira y Faeton (57 kilo) cu G. Avila. Den llave 12 ta corre Aguijon (51 kilo) cu H. Revello y Indio Desnudo (51 kilo) cu C. Perez. E favoritonan ta llave 11. Prendefuego (54 kilo) cu M. Camacaro y Arauca (51 kilo) cu J. Bolivar. Si nos considera e tempo di e diferente chemplarnan anto e careda mester ta dicidi entre Arauca. La Cita (48 kilo) cu F. Garcia. Prendefuego y llave 11. La Cita ta corre subi di agrupacion pero cu peso pluma. Pesey e ta hanja nos promer opcion. Aguijon por resulta un sorpresa.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Exclusivo pa chemplarnan criollo di 3 o mas edad(ganador di 2 o 3 careda. Ta corre 12 chemplar. No tin yahi. Premio 10%. Otro rompecabeza pa caba di completa e competencia. E favoritonan ta Rey Veda (54 kilo) cu M. Barra. South Pacific (51 kilo) cu G. Avila y Viwabe (54 kilo) cu J.R. Guanchez.

Rey Veda cu ta reaparece despues di 4 luna di descanso ta un chemplar superior na e otronan. Pero den e careda aki nos ta kere cu ta bai tin gran sorpresa. Nos promer candidato ta South Pacific cu ta bai conduci pa e campeon jinete G. Avila. Nos segundo favorito ta Pajaro Loco (51 kilo) cu F. Garcia y e batacazo ta Tragapistas.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Lavandero 33, Beau Parleur 23, Llave 7 tin 22. Blasia 5. Reading 3, llave 6 tin 1.

Di dos careda: — Capa Mora 29. Canaille 26. llave 9 tin 14. Coronela 12. Lisheen 6. Arles 2.

Di tres careda: — Captain Nemo 38, Bolida 21, Metron 10, Semillita 6 Electivo 3, Espinosa 2, Lusco Fusco 1.

Di cuater careda: — Llave 6 tin 54, Faster 11, llave 8 tin 8, llave 7 tin 7, Vacante 3. Solariego 3. llave 9 tin 1.

Penultimo careda: — Llave 11 tin 29. Prendefuego 21, Arauca 15. Giraluna 10. Valenton 6. Canafistola 5, Talcahuano 1.

Ultimo careda: — Rey Veda 45, South Pacific 19. Viwabe 14. Tameo 9. Rialto 1, Espectaculo 1, Rio de Oro 1.

Nos combinacion di cuatro cuadro pa valor di 12 bolivar.

Lavandero	Lavandero	Lavandero
Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora
C. Magna	Cap. Nemo	Bolida
Llave 6	Llave 6	Llave 6
Llave 11 La Cita	La Cita Pr. Fuego	Llave 11 Pr. Fuego
Rey Veda	S. Pacific	Pajaro Loco

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Lavandero	Lavandero	Lavandero	Lavandero	Lavandero	Lavandero
Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora	Canaille Capa Mora
C. Magna	Bolida	C. Magna	Bolida	Cap. Nemo Metron	Cap. Nemo Metron
Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6
Llave 11	La Cita	La Cita	Llave 11	Pr. Fuego Arauca	Arauca Llave 12
S. Pacific Pajaro Loco	S. Pacific Pajaro Loco	Rey Veda Tragapistas	Rey Veda Tragapistas	Viwabe	Viwabe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Circulonan diplomatico Occidental na Djakarta ta optimista

DJAKARTA, 30 juni — Segun circulonan diplomatico occidental na Djakarta muy pronto lo tin contactonan oficial entre Indonesia y Hulanda tocante kestion di Nieuw Guinea. E circulonan menciona a mustra nan mes optimista, aunque e respuesta di president Soekarno riba mensaje di secretario general Oe Thant, di diahuebs, no ta conoci ainda.

E minister indones di defensa, general Nasoetion, a bisa ajera den un mensahe na ambtenaarnan na Central Java, cu rond dje ciudadnan di mas importante na West Irian, tin voluntarionan, mientras marina y forza aerea ta patrulla banda di costa. El a declara tambe, cu Indonesia ta tuma preparacionnan pa tuma over e gobierno di West Irian, ora e president a bisa, cu e momento pa esaki yega.

PROPOSICIONNAN FRANCES TOCANTE ORGANISACION DI MERCADO MUNDIAL

BRUSSEL, 30 jun — E minister frances di Agraria, Pisani, a propone ajera na Brussel na su coleganan for dje paisnan di e comunidad economico europeo, di pone mas pronto posibel un conferencia special tocante organisacion di e mercado mundial pa productonan agraria.

Nan por studia riba nivel mundial, con nan por resolve den cader di un tal organisacion un cantidad di problema di mancomunidad na afiliacion di Inglaterra den Mercado Comun Europeo.

E di dos aspecto dje organisacion di Mercadonan Mundial, manera Francia ta mira esaki, mester ofreee ayudo na territorionan cu ta menos desarolla.

ELECCIONNAN PERUVIANO

LIMA, 30 juni — Segun e ehercito di Peru nan a comete durante e recien eleccionnan pa presidencia na cincu lugar atentadonan.

Entretantu nan a manda documentonan pa e consejo nacional di eleccion pa asegura e insinuacionnan aki. Prensa na Peru a pronostica, cu ningun dje candidatonan lo obtene e tercera parti dje cantidad total dje votonan, locual ta nifica, cu congreso mester eligi e president nobo.

Manera ta conoci caba a ser funda na fin di anja pasa e Union di Comunidad Protestant na Antillanan Neerlandes. Den esaqui ta tuma sesion Comunidad nan protestant di Aruba, Bonaire y Curacao. Cu e Union aqui e comunidadnan menciona a confirma un lazo, cu en realidad ya ta existi siglonan caba. Antajera e moderamen dje Unie a bai baci su bishita di cortesia cerca gobernador interino Sr. C. Winkel G. Azn., ministro-president E. Jonckheer y ministro-president E. Jonckheer y ministro I. C. Debrot pa ofreee un ehemplar di e ordenacion dje Union. Na nomber di Unie e oferta aqui a tuma luga door di Sr. H. A. Raven di Aruba, segundo-secretario tesorero. Domi H. J. Eggink y domi G. H. ter Schegget, teólogo di Bonaire, president Sr. B. Fijnje di Curacao, assesor-adviseur.





Aqui riba un grupo di damas, cu diarazon anochi den huishoudschool durante un modeshow chiquito tabata munstra obranan traha pa nan mes. Di r.p.dr. maestra Elvira Quandt y damanan Alda Jacobs, Marjory Rumult, Anna Feliciano cu Merica chiquito, Anna Maria Bereno, Doroty Rumult, Yvonne Frans y maestra Elsa Croes cu e chiquito Patricia van der Linden.

CORTE SUPREMO NOBO TA CONDENA LIDER DI EHERCITO SECRETO

PARIS, 30 juni. — E corte supremo nobo militar di husticia a condena manera nan a anuncia, Roger DeGueldre, lider di comando di ehercito secreto na Argel, pa morto. Nan a acusé di complisidad na morto riba mas di 20 persona.

Esaki ta e prome asuntu cu e corte a trata. Nan a lanta e corte poco despues di disolucion dje corte militar di husticia, cu a laga circumstancianan suavisante drenta den vigor pa e lider di ehercito secreto. Salan, cu a hanja pena perpetua. E fiscal den e asuntu Degueldre a declara, cu Degueldre a merece 20 biaba pena di morto. 4 Miembro dje corps di polis na Argel a bisa, cu Degueldre a forma un comando di ehercito secreto y e mes a duna orden pa asesina e hefe inspector di polis na Argel, Roger Gavoury, y e vice-consul Britanico, Alfred Fox.

Degueldre cu tabatin uniform di paracaidista di teniente dje legion di estranhero, a keda den silencio durante henter e proceso.

ORGANISADOR DI DELIBERACIONNAN ENTRE HULANDA E INDONESIA

NACIONNAN UNI, 30 juni. — E representante Hulandes permanente cerca Nacionnan Uni, mr. Schurmann, a anuncia Oe Thant ayera, segun Reuter, cu e gobierno Hulandes un biaha mas ta segura, cu e ta acepta manera a resulta caba den su prome declaracion, e sucesion di desarollonan, manera ta para den e proposicion di Bunker, riba condicion, cu tambe en acuerdo cu proposicionnan di Bunker, quen lo obtene, suficiente condicionnan y garantia pa e derechonan y interesnan dje Papoea.

Oe Thant, a trece president Soekarno na altura y a bisa: „Cu e ta hanja cu nan mester baci un poco mas liher cu e respuesta riba su peticion, cu el a dirigi mas prome den luna pa Soekarno pa apresura e indicasion nan di un delegado pa e deliberacion nan propuesto.

CONFERENCIA DI OBRERO INTERNACIONAL

GINEBRA, 30 juni. — Nan a rechaza cu 108 voto contra y 81 pro, y 47 abstencion, un intento pa laga nan declara na e conferencia internacional di obrero na Ginebra e cartanan di creencia dje delegadonan Cubano dje con ratistanan ilegal.

E delegadonan for di Francia, Iran, Hulanda, Republica Arabe Uni, Merca y Uruguay, tabata contra e reconocimiento, pasombra e delegadonan aki no ta eligi door di un organisacion, pero door dje minister labarista, y no ta independiente di su gobierno.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Theaterstraat 11, - Willamstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 30 di juni:
DE VEER 8.30 „Splendur in the grass" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hey, let's twist" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Toby Tyler" a.l.
AURORA: 8.00 „Messalina" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Journey to the center of the earth" a.l

DIADOMINGO 1 di juli
DE VEER 8.30 „Splendor in the grass" 18 j. matinee 6.00 „Simitro" a.l.
RIALTO: 8.00 „Hey, let's twist" a.l. matinee 5.45 „Simitro" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Conspiracy of hearts" a.l. matinee 6.00 „Jungle cat" a.l.
AURORA 8.00 „Messalina" 18 j. matinee 6.00 „Twist around the clock" a.l.
SAVANETA 8.00 „Susan Slade" 18 j. matinee 6.30 „Tarzan and the Amazons" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazillë ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne- 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts c.s 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30 Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Ellanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. Jakobs. Bed. H. Doop.
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Visser. Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 8'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savanata: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai. Iglesia di San Nicolas na Essoville.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: - 30 di juni y 1 di juli Dr. C. van der Bijl.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savanata 30 di juni y 1 di juli — Dr. M.R.W.R. Berkenvled.

APOYO ECONOMICO PA BERLIN WEST

BONN, 30 juni — E Bondsdag di Alemania West a aproha cu votonan en general un proyecto di ley tocante apoyo economico mas grandi pa Berlin West. E puntonan di mas importante dje projecto ta e probechonan di belasting di impuesto di entrada pa trahadornan, segun e cantidad dje sueldo o salario. E medidanan aki lo costa e gobierno di Alemania West anualmente mas o menos 500 miljon mark. E conseho federal lo trata e proyecto di ley dia 12 di juli proximo.

CANDELA GRANDI NA MILANO

MILANO, 30 juni — Den e fabrica di tire Pirelli, na Milaan, tabatin ajera un danjo di mas di seis millon florin, causa door di un candela, asina nan a anuncia for di Milaan.

ALPINISTA CONOCI A SUFRI ACCIDENTE

E alpinista austriaco conoci, Siegfied Loew for di Grodig, den e territorio di Salzburg a cai ora cu e tabata subi e serru Diamir den Himalaya. Den compania di dos otro alpinista el a subi dia 22 di juni u.p. e serru di 8.125 meter Nanga Parbat. Na regreso el a slip y a muri na e heridanan cu el a hanja.

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo ta gana hopi ora cu, bo ta paciente i ora bo ta munstra bo dispuesto na coopera cu otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Aspectonan di hendenan ta exigi atencion especial pa tur debernan di tur sorto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Decisionnan interesante ta ser presenta i lo bo haci huicioso di scucha conseho di otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E dia di awe por ta nifica un principio nobo den observacion di bo problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No ta imposible cu awor bo mester trata na revisa bo proceder di antes pa cu un amigu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tene cuenta cu bo interesnan no ta di otronan. Pues tene semper cuenta cu esei.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo relacion cu otronan lo ser proba den e dianan aqui, tanto den bida particular como den amor.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November

Larga tempo i pacenshi sea bo maestronan den tur asuntonan financiera.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Busca camina i medionan pa coordina bo interesnan cu esnan di otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Esaqui ta un dia pa tuma decisionnan pa plannan di porvenir. Pone atencion na loke ta interesante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Dirigi bo atencion riba cosnan cu mester ser acaba i corda riba bo promesanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo ta sensible den asuntonan personal i mucho preocupa pa problemanan priva.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di

— No. 36 —

Rita a lamta para. Cu labios ardiente i wowonan lombrante el a queda para dilnti di Harold. Manera un gran sacerdote. Manera un mirado di destino.

„Mi no por ... bo e rechazo cu bo a reacciona sin pensa prome. Hamas bo mester a haci bo entrada den seminario sin cu bo a papia prome cu e mucha muhe. Toch maske cu e ta stima bo, toch lo e no por a bula na bo garganta i puntra bo pa namora. E tampoco como muhe no por a roga bo amor. Esei ta trabao di homber. Ta homber te ainda sa pidi muhe pa su man. T'e mester a corre quizas bo tras? B'a scucha na papiamento di otronan sin corda cu e mucha muhe tabatin derecho di spera bo? Paquico bo no 'ahata asina homber di a hai cerca e mucha muhe i puntre cu e ta corresponde bo amor si of no? Harold, mi ta convenci cu e ta stima bo."

„Quizas lo mi por a haci esei tambe, pero mi tabata teme di lo a hinka e mucha muhe den confusion i dificultadnan cu su hendenan di cas."

„Amor por resisti tur dificultad i tur batalla."

Harold tabata queda ta mira Rita como si fuera ta bendicion esaqui tabata primintie.

„Anto ta resta ainda asunto di mi profesion. Ta quico lo mi bira? Toch mi tin di priminti e mucha muhe un porvenir."

„Si en realidad e ta stima bo manera bo ta pretende, anto lo e tin pacenshi pa spera riba bo te ora cu bo ta cla cu bo mes. Ademas...... un homber manera bo, ta nace cu un don i inteligencia. Bo tin tur por enfr bo dilanti. Cu bo boluntad firme, bo seriedad i bo amor pa trabao, bo por yega te na e escalera di mas altu riba mundu. Ta paquico lo bo no bira artista?"

„Comediante?" el a puntra babuca.

„Si. Sorenta nos profesora di baile a yega di bisa mi mas di un bez cu lo bo ta un gran artista. I mi a participa den su conviccion. Si mi bisa mi tata un palabra, anto tur cos ta bini cla. E ta dispuesto na sigura bo carrera como artista."

Rita tabata suspira. Sinembargo e quier a continua den su esfuerzonan na conduci e hoben aqui quende e mes tambe ta stima, na e camina pa un otro mucha muhe. Hamas e por a pensa cu e por a haci semehante abnegacion di su mes.

Pero Harold a puntra suavemente;

„Pero lo e quier acepta mi como comediante?"

El a hari.

„Ai larga di ta maha. Un curazon cu ta stima no ta ripara ni ora cu e homber di su leccion lo ta biha den un choza manera un ermitanjo".

„Si", el a pensa. „Toch Rita tabatin razon."

Unhez su pensamentunan tabata dirigi na domein-Bismarck.

Si. Rita tabatin razon. E mester a papia primeramente cu Hella.

Impulsivamente el a pone un man riba braza di Rita. Su stem a resona hasta contento ora cu el a bisa:

„B'a abri horizontenan nobo i bella pa mi, Rita. Bam, larga nos sigui. Bo tin razon, ainda no ta laat pa mi, pa mi por haci di otro manera i tuma un otro decision. Tur cos a cai asina repentinamente riba mi. Primeramente mi mester bai reflecciona den silencio riba tur cos di nobo.

De brazo nan dos tabata baha e cerrunan i foi e momentu ei cada un a queda ocupa su mes pensamentunan.

Ora cu nan a alcanza ciudad Rita a bisé:

„Mi mester bai teatro i abo?"

„Ami mester bai seminario. Ta aya mi ta hiba."

„Aqui tres dia mi ta bai, Harold", e mucha muhe a bolbe ripiti. „Si bo ta pensa na regresa 'trobe na e mucha muhe di bo eleccion, yega un ratu cerca mi tata. Lo e yuda bo na bira artista. Mi sabi cu bo tin don pa esei, cu bo ta dispuesto na haci esei mehor cu ningun hende mes. Quizas tambe ta na e manera ei bo ta bai contra cu bo berdadera felicidad."

Jen di gratitud el a queda ta mira den wowonan di Rita.

„Si", el a hisa; „quizas mi ta haci esei sigur...... „Quizas mi ta bini......"

X X X

Harold a queda tres dia ta spera riba un contesta di Bismarck-Domein. Ora cu el a bandona universidad cu pa e verano aqui e cerra su portanan, tabatin un auto para dilanti porta principal dje seminario. E tabata conoce e auto aqui mucho hon. Tabata auto di Pastoor Frank.

„Awor e decision mester cai", Harold a pensa cu curazon palpitante.

Ora cu Harold a drenta e cuarto, Pastoor a lamta for di su stul. Boluntariamente el a hati man riba su skoudernan.

„Mi mehor felicitaciones, Harold. Porfin tur cos a bini cla na universidad i nos a comprende otro. Masha nechi. Pero awor a yega e momentu decisivo pa bo sosega poco, pasobra b'a studia formal berdad. Aqui den seminario no tin nada mas di busca. Mi mes seminario ta ser cerra pa algun tempo pasobra nan ta bai drech'e. Practicamente nos tur dos ta sin techo. Bo sa quico? Paqueta bo maleta unbez. Lo nos bai kampeer tantem na Bismarck-Domein."

Harold a palidece di sorpresa.

„Ami lo companja bo na Bismarck-Domein?"

„Si, haci lihe prepara bo. Aqui un ora nos ta bam".

Anto Harold a sinti manera ta su curazon tabata bai para. E no sa cu ta di alegria of di excutacion.